

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以在模仿中掌握发音，在交流中提升自信。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”，学习者可以在模仿中掌握发音，在交流中提升自信。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 木材线(timber Line) 000001

2. 木材线(timber Line) 000002

3. 木材线(timber Line) 000003

4. 木材线(timber Line) 000004

5. 木材线(timber Line) 000005

6. 木材线(timber Line) 000006

7. 木材线(timber Line) 000007

8. 木材线(timber Line) 000008

9. 木材线(timber Line) 000009

10. 木材线(timber Line) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

木材线(Timber line)

第1/10页

[ˈtɪmbər] [laɪn]
TIMBER LINE
木材 线

木材线

[ˈtɪmbər] [laɪn]
Timber Line
木材 线

木材线

[baɪ][ɑːˈliːdə] [ˈsɪmz] [mælkəs]
BY ALIDA SIMS MALKUS
经过 阿丽达 模拟 马尔库斯

作者：阿丽达·西姆斯·马尔库斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [rəˈkeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈkʌntri]
AUTHOR OF “ RAQUEL OF THE RANCH COUNTRY
作者 的 “ 拉奎尔 的 这 牧场 国家

《牧场之乡的拉奎尔》的作者

“ [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈdræɡən] [flaɪ] [ʌv; əv]
” AND “ THE DRAGON FLY OF ZUÑI
” 和 ” 这 龙 飞 的 祖尼

以及《祖尼的蜻蜓》

” [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ruːθ] [kɪŋ]
” Illustrated by Ruth King
” 插图 经过 露丝 国王

由露丝·金绘制插图

[ˈhɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
HARCOURT , BRACE AND COMPANY
哈考特 , 支撑 和 公司

哈考特、布雷斯和公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1929 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1929 年，作者

[ˈhɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] , [ɪŋk] .
HARCOURT , BRACE AND COMPANY , INC .
哈考特 , 支撑 和 公司 , 公司 .

哈考特、布雷斯公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ] ['kwɪn] & ['boʊdəŋ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] . , ['rɑːweɪ] , [en] . [dʒeɪ] .

BY QUINN & BODEN COMPANY , INC . , RAHWAY , N . J .
经过 奎因 & 博登 公司 , 公司 . , 拉威 , N . J .

由奎因和博登公司（QUINN & BODEN COMPANY, INC., 位于新泽西州拉威市）生产

[tuː; tə] ['sɪb(ə)]

TO SIBYL
到 西比尔

致西比尔

[ˈtɪmbər] [laɪn]

TIMBER LINE
木材 线

木材线

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɑːn][ðə; ði] [kæ'skɑːdə]

A CABIN ON THE CASCADA
一个 舱 在 这 瀑布

卡斯卡达河上的小屋

[kæpt] [ɪn] [snəʊ] , [ðer; ðər] [flæŋks] [ʌv; əv] [ˈfɛlspɑː] [rɑːk] [roʊbd] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] [drɪfts] ,

Capped in snow , their flanks of felspar rock robed in glistening drifts ,
封顶 在 雪 , 他们的 侧翼 的 长石 岩石 身着长袍 在 闪闪发光 漂移 ,

山峰被白雪覆盖, 山坡上的长石岩披上了闪闪发光的积雪。

[ðə; ði][kəˈoʊ'nɑːdoʊ] [piːks] [swept] [tuː; tə] [ˈtəʊərɪŋ] ['æltɪtjuːdz] [əˈbʌv] [ðə; ði][daːrk] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the Coronado Peaks swept to towering altitudes above the dark green of the
这 科罗纳多 山峰 扫荡 到 参天 海拔 多于 这 黑暗的 绿色的 的 这

[ˈfɒrɪsts] .

forests .
森林 .

科罗纳多峰巍峨耸立, 高耸入云, 俯瞰着郁郁葱葱的森林。

[kiːn] , [freʃ] , [ˈhedɪ] [æz; əz] [waɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [er] [ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

Keen , fresh , heady as wine , was the air in those high places , and each
敏锐的 , 新鲜的 , 令人陶醉 作为 葡萄酒 , 曾是 这 空气 在 那些 高的 地方 , 和 每个

[ˈmɪnɪt] [krəˈvæs] ,

minute crevasse ,
分钟 裂缝 ,

高处的空气清新、浓郁, 如同美酒一般, 就连每一条细小的缝隙也弥漫着这种气息。

[iːtʃ] [rɪdʒ] , [wʌz; wəz] [etʃt] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɪntər] ['sʌnlait] .

each ridge , was etched clearly in the sparkling winter sunlight .
每个 岭 , 曾是 蚀刻 清楚地 在 这 闪闪发光 冬天 阳光 .

在闪耀的冬日阳光下, 每一道山脊都清晰可见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['glɒːrɪz] [ˌaʊtˈspred] [bɪˈfɔːr] [ðɪːz] ['sɪstər] [kwiːnz]

But there was no eye to see the glories outspread before these sister queens
但 那里 曾是 不 眼睛 到 看 这 荣耀 扩张 前 这些 姐姐 女王们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪz] .

of the Rockies .
的 这 落基山脉 .

但是, 没有人看到落基山脉这些姐妹山峰所展现的辉煌景象。

[ðə; ði] ['i:gəlz] [wɪtʃ] [sɔ:d] [ə'blaʋ] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv] ['sʌmə] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd]
The eagles which soared above them through the blue of summer had departed
这 老鹰 哪个 飙升 多于 他们 通过 这 蓝色的 的 夏天 有 已离开
[tu:; tə] ['lʊə] ['æltɪtju:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['aɪsɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['wɪntə] ,
to lower altitudes with the first icy breath of winter ,
到 降低 海拔 和 这 第一的 冰冷的 气息 的 冬天 ,
那些曾经翱翔在夏日蔚蓝天空中的雄鹰，随着冬日的第一缕寒风，飞向了更低的飞行高度。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [naʊ] [wɜ:r; wə] ['nestɪŋ] [ɪn] ['kænjən] [krægz] ,
and even now were nesting in canyon crags ,
和 甚至 现在 是 嵌套 在 峡谷 峭壁 ,
即使现在，它们仍然在峡谷峭壁上筑巢。
[wer] [æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] [mɑ:rtʃ] [ðer; ðər]['spɑ:rt(ə)n] [jʌŋ] [wʊd] [hætʃ] .
where as early as March their Spartan young would hatch .
在哪里 作为 早期的 作为 行进 他们的 斯巴达 年轻的 会 孵化 .
早在三月份，他们的斯巴达幼崽就会破壳而出。

[ðə; ði] ['grɪzli] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [gəʊst] [wʊd] [nɑ:t][stɜ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [di:p] [keɪv] [ænd; ənd] [stɪl]
The grizzly of the Holy Ghost would not stir from his deep cave and still
这 灰熊 的 这 圣 鬼 会 不是 搅拌 从 他的 深的 洞穴 和 仍然
[di:pər] ['leθərdʒi] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [mʌnθ] ,
deeper lethargy for another month ,
更深 昏睡 为了 其他 月 ,
圣灵的阴沉沉沉，仿佛被困在洞穴深处，又过了一个月才苏醒过来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [ə'blaʋ] ['tɪmbər] [laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['loʊboʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz]
and it was too far above timber line for the lobo and his followers
和 它 曾是 也 远的 多于 木材 线 为了 这 狼 和 他的 追随者
[tu:; tə][faɪnd] [fu:d] .
to find food .
到 寻找 食物 .
而且它离林木线太远，狼人和它的追随者找不到食物。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .
The sun was sinking rapidly .
这 太阳 曾是 下沉 快速 .
太阳迅速西沉。
['oʊvər][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [laɪt] [wɪnd] ['hwɪslɪd] .
Over the ridges a sharp light wind whistled .
超过 这 山脊 一个 锋利的 光 风 吹口哨 .
山脊上，一阵清脆的微风呼啸而过。

[bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] , [di:pər] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv]
But below in the forests there was a hush , deeper than the hush of
但 以下 在 这 森林 那里 曾是 一个 嘘 , 更深 比 这 嘘 的
['sʌmə] ,
summer ,
夏天 ,
但下方的森林里却一片寂静，比夏日的寂静还要深沉。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['kri:tʃərz] , [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['ɪnsekt]
for now there was no scurrying about of small creatures , the hum of insect
为了 现在 那里 曾是 不 匆匆忙忙 关于 的 小的 生物 , 这 哼 的 昆虫
[laɪf][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] ,
life was lacking ,
生活 曾是 缺乏 ,
现在这里没有小动物的窸窣声，也没有昆虫的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tri:z] [slept] .

and even the trees slept .
和 甚至 这 树木 睡着了 .

就连树木也睡着了。

[jet] [brˈni:θ] [ðə; ði] [loʊ] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklɑstər] [ʌv; əv][fɜ:r] [tri:z] [ə; eɪ] [laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ]
Yet beneath the low branches of a cluster of fir trees a life - and - death
然而 下面 这 低的 分支 的 一个 簇 的 冷杉 树木 一个 生活 - 和 - 死亡

[ˈstrʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
struggle was going on .
斗争 曾是 去 在 .

然而，在一丛杉树低矮的枝干下，一场生死搏斗正在进行。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʊlf] , [gɔ:nt] [brˈni:θ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] , [ˈtɔ:ni] [koʊt] , [stroʊv] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˈægəni] ,
A large wolf , gaunt beneath a splendid , tawny coat , strove in silent agony ,
一个 大的 狼 , 瘦削 下面 一个 灿烂 , 黄褐色 外套 , 努力 在 沉默的 痛苦 ,
一只体型庞大的狼，身披华丽的黄褐色皮毛，却瘦骨嶙峋，默默地承受着痛苦。

[hɪz; ɪz][lɪps] [ˈtwɪstɪd] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] [tʌks] ,
his lips twisted back from his white tusks ,
他的 嘴唇 扭曲 后退 从 他的 白色的 象牙 ,
他的嘴唇从白色的獠牙处向后扭曲，

[tu:; tə] [fri:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪsi] [sti:l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] .
to free himself from the icy steel thing that had held him all day .
到 自由的 他自己 从 这 冰冷的 钢 事物 那 有 握住 他 全部 天 .
他要挣脱束缚了他一整天的冰冷钢铁之物。

[hi; hi] [meɪd] [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈstilnəs] .
He made not a sound to break the stillness .
他 制成 不是 一个 声音 到 休息 这 寂静 .
他没有发出任何声音打破寂静。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈkɔ:(ə)n] ,
This was instinctive caution ,
这 曾是 本能 警告 ,
这是出于本能的谨慎。

[fɔ:r; fər][soʊ] [dʌld] [wɪð; wɪθ][peɪn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [brˈkʌm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈnoʊtɪs]
for so dulled with pain had his hearing become that he did not even notice
为了 所以 迟钝 和 疼痛 有 他的 听力 变得 那 他 做过 不是 甚至 注意

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
the approach of a human being .
这 方法 的 一个 人类 存在 .

由于疼痛导致他的听力严重迟钝，以至于他甚至没有注意到有人靠近。

[ɑ:n][ə; eɪ] [rɪdʒ] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɜ:r][ænd; ənd] [spru:s] [stænd][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [hæd; həd] [əˈpɪrd] ,
On a ridge above the fir and spruce stand a figure had appeared ,
在 一个 岭 多于 这 冷杉 和 云杉 站立 一个 数字 有 出现 ,
在杉树和云杉林上方的一处山脊上，出现了一个人影。

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ˈaʊtlænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɜ:rkwɔɪz] [skaɪ][ænd; ənd] [ˈsnəʊɪ] [pi:ks] ; [ə; eɪ][gɜ:rl] ,
and now stood outlined against the turquoise sky and snowy peaks ; a girl ,
和 现在 站立 概述 反对 这 绿松石 天空 和 下雪的 高峰 ; 一个 女孩 ,
现在，在碧蓝的天空和皑皑的雪峰映衬下，一个女孩的轮廓清晰可见。

[drest] [ɪn] [ˈfɜ:ri] [ˈwʊlənz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ɡri:n] , [sˈnəʊʃu:z] [ɪn][hænd] .
dressed in furry woolens of white and green , snowshoes in hand .
穿着 在 毛茸茸的 羊毛制品 的 白色的 和 绿色的 , 雪鞋 在 手 .
身穿白色和绿色的毛绒羊毛服，手里拿着雪鞋。

[ʃiː, ʃi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][riŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
She looked across the rim of the world and in a moment ,
她 看起来 穿过 这 轮缘 的 这 世界 和 在 一个 片刻 ,
她眺望世界的边缘, 片刻之后,

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈmæstər][steɪdʒ] [dəˈrektər][hæd; həd][soʊ] [ˈmænɪdʒd] ,
as though a master stage director had so managed ,
作为 尽管 一个 掌握 阶段 导演 有 所以 管理 ,
仿佛是一位技艺精湛的舞台导演精心安排的一般。

[hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ][ˈroʊzi] [laɪt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] - [laɪk] [haɪts]
her figure was bathed in a rosy light that changed the glacier - like heights
她 数字 曾是 洗澡 在 一个 红润 光 那 已更改 这 冰川 - 喜欢 高度
[əˈbʌv] [tuː; tə] [fleɪm] - [ˈkʌlərd] [ˈdæməsk] .
above to flame - colored damask .
多于 到 火焰 - 有色 绫 .
她的身影沐浴在玫瑰色的光芒中, 将上方冰川般的高山变成了火焰色的锦缎。

[ðə; ði][ˈloʊboʊ] [naːd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈfjʊəri][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznd] [fʊt] .
The lobo gnawed with concentrated fury at his imprisoned foot .
这 狼 被啃咬 和 集中 愤怒 在 他的 被监禁 脚 .
狼群怒火中烧地啃咬着被囚禁的脚。

[ðə; ði][gɜːrɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] , [pɔɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [ˈdaʊnwərd] .
The girl had turned , poisoning a moment on the ridge before starting downward .
这 女孩 有 转向 , 平衡 一个 片刻 在 这 岭 前 开始 向下 .
女孩转身, 在山脊上停顿片刻, 然后开始向下走去。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [ˈædoʊ] [wʌz; wəz][kæst] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
A long blue shadow was cast before her .
一个 长的 蓝色的 阴影 曾是 投掷 前 她 .
她面前投下一道长长的蓝色影子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rentʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [tɔːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [lɪmpt]
With a wrench the wolf tore away from the trap and without delay limped
和 一个 扳手 这 狼 撕裂 离开 从 这 陷阱 和 没有 延迟 跛行
[ɔːf][ɑːn] [θriː] [fiːt] ,
off on three feet ,
离开 在 三 脚 ,
狼猛地挣脱了陷阱, 随即用三条腿一瘸一拐地逃走了。

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈboʊlz][ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd][fɜːr] .
disappearing among the boles of pine and fir .
消失 之中 这 树干 的 松树 和 冷杉 .
消失在松树和冷杉的树干之间。

[ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][træp][ˈdæŋɡəld][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈblʌdi] [pɔː] .
In the jaws of the trap dangled a large bloody paw .
在 这 下颚 的 这 陷阱 悬挂着 一个 大的 血腥 爪子 .
陷阱的钳口里悬着一只血淋淋的大爪子。

[naʊ] [ðə; ði][sʌn][sæŋk][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [piːks] .
Now the sun sank behind the great peaks .
现在 这 太阳 沉没 在后面 这 伟大的 高峰 .
太阳已经沉入巍峨的山峰之后。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][ɔːl] [tuː] [suːn] .
It would be dark all too soon .
它 会 是 黑暗的 全部 也 很快 .
天黑得很快。

[ðə; ði][gɜ:rl] [stʊ:pt] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [ˈfæsn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [sˈhəʊʃu:z] ,
The girl stooped quickly to fasten on her snowshoes ,
这 女孩 弯腰 迅速地 到 系 在 她 雪鞋 ,
女孩迅速弯腰系好雪鞋。

[ðen] [meɪd] [tə:rd] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spru:s] .
then made toward the darkening shelter of the spruce .
然后 制成 朝向 这 变暗 庇护所 的 这 云杉 .
然后朝着逐渐变暗的云杉树荫走去。

[ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [ˈtɑ:rmɪgən] , [soʊl] [ˈdwelər] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈɑ:rkɪk] [hɑ:ts] [sɪns] [ðə; ði] [red] [fa:ks][hæd; həd]
A snowy ptarmigan , sole dweller on those arctic heights since the red fox had
一个 下雪的 雷鸟 , 唯一 居住者 在 那些 北极 高度 自从 这 红色的 狐狸 有
[ˈkæptʃərd] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
captured his mate ,
捕获 他的 伴侣 ,
一只雪雷鸟, 自从它的伴侣被赤狐掳走后, 就独自栖息在那片北极高地上。

[ˈflʌtəd] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] .
fluttered before her .
飘动 前 她 .
在她面前飘动。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈtrɪkl] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði]
Now she saw the gleam of the trap and the dark trickle of blood staining the
现在 她 锯 这 闪耀 的 这 陷阱 和 这 黑暗的 涓涓细流 的 血 染色 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .
现在她看到了陷阱的闪光, 以及染红雪地的黑色血迹。

[ʃi:; ʃɪ] [kla:spt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .
She clasped her hands and caught her breath with a gasp .
她 紧握 她 双手 和 捕捉 她 气息 和 一个 喘气 .
她双手紧握, 倒吸了一口气。

“ [oʊ] , [oʊ] ! [dæm] , [kɜ:rs] [ðem; ðəm] !
“ **Oh , oh ! Damn , curse them !**
” 哦 , 哦 ! 该死 , 诅咒 他们 !
“哦, 哦! 该死, 诅咒他们! ”

[aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] !
I knew it , I knew it !
我 知道 它 , 我 知道 它 !
我就知道, 我就知道!

“ [ˈni:lɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði][gɜ:rl] [pɒld] [æt; ət][ðə; ði] [træps] [ˈtroʊfi] .
” **Kneeling down , the girl pulled at the trap's trophy** .
” 跪着 向下 , 这 女孩 拉 在 这 陷阱的 杯 .
“女孩跪下来, 拉扯着陷阱里的奖杯。”

[ðə; ði] [pɔ:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [fæst] .
The paw was caught fast .
这 爪子 曾是 捕捉 快速地 .
爪子被牢牢抓住了。
[ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɔ:səb(ə)]
She tried to open the formidable jaws of the thing , but it was impossible
她 尝试 到 打开 这 强大 下颚 的 这 事物 , 但 它 曾是 不可能的
.
:
.
她试图掰开那东西可怕的大嘴, 但这是不可能的。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsti:l] [bɑːr] [wiːldɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmænz] [streŋθ] [kʊd; kəd][ˈoʊpən][aɪ ˈti:] .

Only a steel bar wielded by a man's strength could open it .
仅有的 一个 钢 酒吧 挥舞 经过 一个 男人的 力量 可以 打开 它 .

只有用成年人的力量挥舞钢条才能打开它。

[ʃiː; ʃɪ] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fi:t] , [terz] [ˈsprɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ðɪ]

She rose to her feet , tears springing , and started off rapidly down the
她 玫瑰 到 她 脚 , 眼泪 弹簧 , 和 开始 离开 快速 向下 这

[ˈmaʊnt(ə)n] ,

mountain ,
山 ,

她站起身来, 泪水夺眶而出, 然后迅速下山。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ˈiːzəli] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [medəʊz] [wer] [wɪˈðɪn]

making her way easily through the open forest and over meadows where within
制作 她 方式 容易地 通过 这 打开 森林 和 超过 草地 在哪里 之内

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ˈælpəɪn] [ˈflaʊərz] .

a few weeks she would be picking alpine flowers .
一个 很少 周 她 会 是 挑选 高山 花朵 .

她轻松地穿过开阔的森林和草地, 几周后她就能在那里采摘高山野花。

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [sped] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [snoʊ] , [hɜːr; hər] [sˈhəʊfuːz] [ˈberli]

For half a mile the girl sped lightly over the snow , her snowshoes barely
为了 一半 一个 英里 这 女孩 加速 轻轻 超过 这 雪 , 她 雪鞋 仅仅

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [krʌst] .

breaking the crust .
打破 这 地壳 .

女孩轻快地在雪地上跑了半英里, 雪鞋几乎没有踩破雪壳。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [fəˈmɪliər] [ʃiː; ʃɪ][kæst] [əˈbʌʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

Coming to a spot that was evidently familiar she cast about for a moment ,
未来 到 一个 点 那 曾是 显然 熟悉的 她 投掷 关于 为了 一个 片刻 ,

她来到一个显然很熟悉的地方, 四处张望了一会儿。

[ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪmɪŋ] [laɪt] [paʊnst] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [træp] .

then in the dimming light pounced upon another trap .
然后 在 这 调光 光 猛扑 之上 其他 陷阱 .

然后趁着光线昏暗, 他又跳进了另一个陷阱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklevərli] [kənˈsiːld] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It was cleverly concealed on the far side of a log and set with a
它 曾是 巧妙地 暗 在 这 远的 边 的 一个 日志 和 放 和 一个

[ˈfroʊz(ə)n] [her] [fɔːr; fər] [beɪt] .

frozen hare for bait .
冷冻 野兔 为了 饵 .

它被巧妙地隐藏在一根圆木的另一侧, 并放置了一只冷冻野兔作为诱饵。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɔːrɪst] [stɑːf] [ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [ðə; ðɪ][træp] [sprɪŋ] [ˈsmɑːrtli] .

With her forest staff she struck the trap spring smartly .
和 她 森林 职员 她 击 这 陷阱 春天 聪明地 .

她用林木杖利落地击中了陷阱的弹簧。

[aɪ ˈtiː] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌgli] [snæp] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər][dʒʌmp] [bæk] .

It clicked with an ugly snap which made her jump back .
它 点击 和 一个 丑陋的 折断 哪个 制成 她 跳 后退 .

一声刺耳的咔嚓声吓了她一跳, 她吓得往后跳了一步。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [kloʊz] [ænd; ənd] [stuːpt] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .

Then she came close and stooped over it .
然后 她 来了 关闭 和 弯腰 超过 它 .

然后她走近, 俯身靠近它。

[jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
Yes , it was sprung all right .
是的 , 它 曾是 弹簧 全部 正确的 :

是的, 弹簧已经完全弹开了。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [fi; ji] ['sɔ:ftli] [tu;; tə] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
“ **There , ” said she softly to herself and to the forest ,**
“ 那里 , ” 说 她 轻轻 到 她自己 和 到 这 森林 ,
“好了,”她轻声对自己和森林说道。

“ ['ðerəl] [bi;; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [kɔ:t] [ɪn] [ðæt] [træp] .
“ **there'll be nothing more caught in that trap .**
“ 将会 是 没有什么 更多的 捕捉 在 那 陷阱 :

“不会再有人落入那个陷阱了。”

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [fi;; ji] [wʌz; wəz] [ə'gen] [dɑ:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
“ **A moment later she was again darting through the trees .**
“ 一个 片刻 之后 她 曾是 再次 飞镖 通过 这 树木 :

片刻之后, 她又穿梭在树林间。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['dɑ:rknəs] [ə:dʒd] [hɜ:r; hər] [tu;; tə] ['greɪtər] [spi:d] ,
The increasing darkness urged her to greater speed ,
这 增加 黑暗 敦促 她 到 更大的 速度 ,

越来越暗的夜色促使她加快了速度。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fi;; ji] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bærən] ['oʊpən]
but as she emerged from the gloom of the forest into a barren open
但 作为 她 出现 从 这 愁云 的 这 森林 进入 一个 荒芜 打开
[speɪs] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['roʊzi] [laɪt] .
space the air was once more filled with rosy light .
空间 这 空气 曾是 一次 更多的 已填 和 红润 光 :

但当她从幽暗的森林中走出来, 来到一片荒凉的空地时, 空气中再次充满了玫瑰色的光芒。

[ðə; ði] ['æftərgloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [kə'menst] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The afterglow of the setting sun had commenced at the foot of the
这 余辉 的 这 环境 太阳 有 开始 在 这 脚 的 这
['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['kri:pɪŋ] ['ʌpwərd] .
mountain and was slowly creeping upward .
山 和 曾是 缓慢地 爬行 向上 :

夕阳的余晖从山脚开始, 缓缓向上蔓延。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [si:md] [tu;; tə] ['pælpɪteɪt] [ɪ'lektrɪkli] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['kʌlɜ-z] , [moʊv] , [gri:n] , ['ɔ:rkɪd]
The world seemed to palpitate electrically with delicate colors , mauve , green , orchid
这 世界 似乎 到 悸 电气 和 精美的 颜色 , 淡紫色 , 绿色的 , 兰花
,
/
,

世界仿佛因柔和的色彩而悸动, 淡紫色、绿色、兰花紫,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɔ:tləs] [snoʊ] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] ['reɪdieɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] .
and the spotless snow reflected and radiated the light .
和 这 一尘不染 雪 反映 和 辐射 这 光 :

洁白无瑕的积雪反射并散发出光芒。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [sped] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [waɪt] [krest] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðoʊz] ['stretʃɪz] [wer] ['bærən] [rɑ:k] [θrʌst]
The girl sped along the white crest , avoiding those stretches where barren rock thrust
这 女孩 加速 沿着 这 白色的 波峰 , 避免 那些 伸展 在哪里 荒芜 岩石 推力
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 :

女孩沿着白色的山脊飞驰, 避开那些裸露的岩石突出的路段。

[hɜːr; hər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪɡjər] [kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Her flying figure could scarcely have been seen against the snow ,
她 飞行 数字 可以 几乎 有 到过 已见 反对 这 雪 ,
她飞翔的身影在雪地里几乎难以辨认。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌsɪluˈetɪd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ˈsɑːmbər]
but now and again it was silhouetted against a background of somber
但 现在 和 再次 它 曾是 剪影 反对 一个 背景 的 忧郁
[paɪn] ,
pine ,
松树 ,
但偶尔, 它会在一片幽暗的松树林映衬下呈现出剪影效果。

[ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [skɑːrf] [ˈwɪpɪŋ] [aʊt][brɪˈhaɪnd] .
flashing from one point to another , scarf whipping out behind .
闪烁 从 一 观点 到 其他 , 围巾 鞭打 出去 在后面 .
身影从一处闪到另一处, 围巾在身后甩动。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] ,
A quarter of a mile away ,
一个 四分之一 的 一个 英里 离开 ,
四分之一英里外,

[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːgz] - [bæk] [ˈrʌnɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][bʌt; bət] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl]
on a hog's - back running parallel to but lower than the height which the girl
在 一个 猪的 - 后退 跑步 平行线 到 但 降低 比 这 高度 哪个 这 女孩
[wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] ,
was traveling ,
曾是 旅行 ,
在一条与女孩行进高度平行但低于女孩行进高度的猪背上,

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈskænɪŋ] [ðə; ði][faːr] [sloʊps] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [glæs] .
a man was scanning the far slopes through a field glass .
一个 男人 曾是 扫描 这 远的 连续下坡 通过 一个 场地 玻璃 .
一个男人正用望远镜观察远处的山坡。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˈdɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪkst] [geɪz] .
The figure darted across the radius of his fixed gaze .
这 数字 飞镖 穿过 这 半径 的 他的 固定的 目光 .
那身影迅速掠过他凝视的范围。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [hiː; hi] [swɛpt] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɑːbdʒekt]
With an exclamation he swept the slope until he caught the moving object
和 一个 感叹 他 扫荡 这 坡 直到 他 捕捉 这 移动 目的
[əˈɡen] .
again .
再次 .
他惊叫一声, 扫过斜坡, 直到再次抓住那个移动的物体。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊnli][hiː; hi] [ˈfoʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈfɪɡjər] ,
For a moment only he focused on the flashing figure ,
为了 一个 片刻 仅有的 他 专注 在 这 闪烁 数字 ,
他只短暂地将注意力集中在那个闪烁的身影上。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈsæntoʊ][sprɪˈriːtəʊ] [ˈkænjən] .
for it disappeared over the crest and down toward the Santo Spirito canyon .
为了 它 消失 超过 这 波峰 和 向下 朝向 这 圣托 圣灵 峡谷 .
因为它消失在山脊之上, 向下朝着圣灵峡谷的方向延伸。

[ðə; ði][mæn] [rʌbd] [hɪz; ɪz][lenz] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈɡen] .
The man rubbed his lens impatiently and looked again .
这 男人 摩擦 他的 镜片 不耐烦地 和 看起来 再次 .
那人不耐烦地揉了揉镜头, 又看了看。

“ [er 'em][aɪ] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] ?
“ Am I seeing things ?
“ 是 我 看到 事物 ？

我是不是眼花了？

“ [hi:; hi] ['grʌmbld] , [hæf] [ə'mju:zd] .
“ he grumbled , half amused .
“ 他 咕哝 , 一半 觉得好笑 .

他咕哝着，语气中带着一丝好笑。

“ [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [reɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ?
“ A flying wraith of the mountains ?
“ 一个 飞行 幽灵 的 这 山脉 ？

“山峦间飞翔的幽灵？ ”

[ɪz][aɪ 'ti:] [æn; ən][aɪs]['meɪd(ə)n] , [ɔ:r] [wʌt] ?
Is it an ice maiden , or what ?
是 它 一个 冰 少女 , 或者 什么 ？

这是冰雪少女吗？

“ [æftər][ɔ:l] , [hu:] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] , [ɔ:l] [ə'loʊn] , [wei] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ?
“ After all , who could it be , all alone , way up here in this wilderness ?
“ 后 全部 , WHO 可以 它 是 , 全部 独自的 , 方式 向上 这里 在 这 荒野 ？

“毕竟，会是谁呢？孤身一人，在这片荒野之中？ ”

['hi:d] [ɪn'kwəɪər] [daʊn] [brɪ'loʊ] .
He'd inquire down below .
他会 查询 向下 以下 .

他会向下询问。

['gɛrən] ['ʃepərd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪrɪ'geɪ(ə)n] [endʒɪ'hɪr] ,
Garen Shepherd , a young irrigation engineer ,
盖伦 牧羊人 , 一个 年轻的 灌溉 工程师 ,

加伦·谢泼德，一位年轻的灌溉工程师

[dʌŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪkt] ['wɔ:kiŋ] - [stɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sɜ:rɪs] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
dug his spiked walking - stick into the treacherous surface and started down the
挖 他的 尖峰 步行 - 戳 进入 这 奸诈 表面 和 开始 向下 这

[treɪl] — [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [soʊ] ,
trail — an hour or so ,
踪迹 — 一个 小时 或者 所以 ,

他将带钉的手杖插入湿滑的地面，沿着小路走了大约一个小时。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [prə'ɔ:ŋd] ['æftərgloʊ] , [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [snoʊ] - [laɪt] , [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] .
and even the prolonged afterglow , the amazing snow - light , would be gone .
和 甚至 这 延长 余辉 , 这 惊人的 雪 - 光 , 会 是 已消失 .

甚至连绵不断的余晖，那令人惊叹的雪光，也会消失。

[hi:; hi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][æmə'rɪloʊ][ænd; ənd]
He had barely time to get back to the canyon of the Amarillo and
他 有 仅仅 时间 到 得到 后退 到 这 峡谷 的 这 阿马里洛 和

- [lɑ:dʒ] ,
Benty's Lodge ,
- 小屋 ,

他几乎没有时间赶回阿马里洛峡谷和本蒂旅馆。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['steɪŋ] .
where he was staying .
在哪里 他 曾是 入住 .

他当时住的地方。

[bɪˈləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæntəʊ][spiˈrɪ:təʊ] , [aɪ ˈti:] [lækt] [bʌt; bət] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv]
Below , in the canyon of the Santo Spirito , it lacked but three minutes of
以下 , 在这峡谷的这圣托圣灵 , 它缺乏但三分钟 的
[ˈnɑːftfɔːl] .
nightfall .
黄昏 .

在下方的圣灵峡谷，距离夜幕降临只差三分钟。

[wen] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈæftərgloʊ] [riːft] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈkænjən] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌd(ə)nli]
When the dying afterglow reached a certain point the canyon would be suddenly
什么时候 这 垂死 余辉 达到 一个 肯定 观点 这 峡谷 会 是 突然
[səbˈmɜːrdʒd] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] .
submerged in darkness .
湮 在 黑暗 .

当余晖消逝到一定程度时，峡谷就会突然陷入黑暗。

[ˈdeɪmən] [oʊˈniːl] , [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈoʊˈnɑːdoʊ] [sloʊps] ,
Damon O'Neill , the forest ranger of the Coronado slopes ,
达蒙 奥尼尔 , 这 森林 游侠 的 这 科罗纳多 连续下坡 ,
[ˈkɒrənəˈdoʊ] [ˈsloʊps] [ˈkɒrənəˈdoʊ] [ˈsloʊps]
科罗纳多山坡的森林管理员达蒙·奥尼尔

[led][hɪz; ɪz] [mer] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɔːg][ˈsteɪb(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
led his mare into the log stable back of his cabin .
引领 他的 母马 进入 这 日志 稳定的 后退 的 他的 舱 .
[ˈkæbɪn] [ˈkæbɪn]
他牵着他的母马走进小屋后面的木马厩。

[hiː; hi] [ˈblæŋkətɪd] [hɜːr; hər] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [naɪt] , [soʊ] [ˈbɪtər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃætər] [ʌv; əv]
He blanketed her against a bitter night , so bitter that even the chatter of
他 毯子 她 反对 一个 苦的 夜晚 , 所以 苦的 那 甚至 这 喋喋不休 的
[ðə; ði][kæˈskaːdə] ,
the Cascada ,
这 瀑布 ,
[ˈkæskədə] [ˈkæskədə]
他用毯子裹住她，抵御严寒的夜晚，那夜晚如此寒冷，就连卡斯卡达河的潺潺流水声也听不见。

[ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [striːm] [ðæt] [ˈfloʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] ,
the noisy stream that flowed at the bottom of the canyon ,
这 嘈杂 溪流 那 流动 在 这 底部 的 这 峡谷 ,
[ˈkænjən] [ˈkænjən]
峡谷底部潺潺流淌的喧闹溪流

[wʌz; wəz] [siːld] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsaɪlənst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ʌv; əv][aɪs] .
was sealed up and silenced in a prison of ice .
曾是 密封 向上 和 沉默 在 一个 监狱 的 冰 .
[ˈprɪzn] [ˈprɪzn]
被封存在冰牢中，无法发声。

[hiː; hi] [ˈbʌklɪd] [ðə; ði][stræps] [ˈdeftli] , [ˈpætɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [ˈmɜːz] [noʊz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
He buckled the straps deftly , patted the sorrel mare's nose , and went out ,
他 弯曲 这 肩带 巧妙地 , 轻拍 这 酢浆草 母马的 鼻子 , 和 去 出去 ,
[ˈsɔːrəl] [ˈsɔːrəl]
他熟练地系好皮带，拍了拍栗色母马的鼻子，然后走了出去。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈkɜːfəli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
closing the door carefully behind him .
结束 这 门 小心 在后面 他 .
[ˈkloʊzɪŋ] [ˈkloʊzɪŋ]
他小心翼翼地关上了身后的门。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [steps] ,
As he stood on the cabin steps ,
作为 他 站立 在 这 舱 步骤 ,
[ˈkæbɪn] [ˈkæbɪn]
他站在小屋的台阶上，

[ˈpiəriŋ] [ˈnɜːrəvəsli] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [geiziŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈmaʊnt(ə)n] [stiːl] [gləʊd] [wɪð; wɪθ]
peering nervously about and gazing where the upper mountain still glowed with
窥视 紧张地 关于 和 凝视 在哪里 这 上 山 仍然 发光 和
[laɪt] ,
light ,
光 ,

他紧张地环顾四周，目光投向山顶上仍然闪耀着光芒的地方。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈfɪɡjər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlʊkiŋ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spruːs] .
the white figure for which he was looking emerged from the spruce .
这 白色的 数字 为了 哪个 他 曾是 寻找 出现 从 这 云杉 .
他一直在寻找的白色身影从云杉树中走了出来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈslaɪdɪŋ] [steps] [ðə; ði] [gɜːrəl] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [dʒʌst] [æz; əz]
With a shout and a few sliding steps the girl reached the cabin just as
和 一个 喊 和 一个 很少 滑动 步骤 这 女孩 达到 这 舱 只是 作为
[ðə; ði] [ˈkænjən] [wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː] [naɪt] .
the canyon was slipping into night .
这 峡谷 曾是 滑倒 进入 夜晚 .
女孩大喊一声，滑行了几步，就到了小木屋，此时峡谷也渐渐隐入夜色之中。

“ [daːn] !
“ **Dawn** !
“ 黎明 !

“黎明!

[juː; jʊ] [dʒʌst] [meɪd] [aɪ ˈtiː] .
You just made it .
你 只是 制成 它 .

你成功了。

[ˈhwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] [soʊ] [leɪt] ? "
Where've you been so late ? "
在哪里? 你 到过 所以 晚的 ? "

你这么晚都去哪儿了?

“ [ˈsnəʊʃuːɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪd] , [dæd] .
“ **Snowshoeing up on the divide , Dad** .
“ 雪鞋行走 向上 在 这 划分 , 爸爸 .

“爸爸，我们穿着雪鞋爬上了分水岭。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɡlɔːriəs] .
It was glorious .
它 曾是 辉煌 .

真是太棒了。

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[aɪ] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪm] .
I keep my eye on the time .
我 保持 我的 眼睛 在 这 时间 .

我一直留意着时间。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌnstˈræpɪŋ] [hɜːr; hər] [sˈnəʊʃuːz] ,
“ **She was unstrapping her snowshoes** ,
“ 她 曾是 解开束缚带 她 雪鞋 ,

她正在解开雪鞋的带子，

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈɡæðərd] [æn; ən][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
while her father gathered an armful of wood from the pile beside the door .
尽管 她 父亲 聚集 一个 满满的 的 木头 从 这 桩 旁 这 门 .

她父亲则从门边的柴堆里抱起一大堆木头。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She hung the shoes on a nail against the cabin , opened the door for her
她 悬挂 这 鞋 在 一个 指甲 反对 这 舱 , 打开 这 门 为了 她
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

她把鞋子挂在小屋墙上的钉子上，然后给父亲开了门。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ˌɪnˈsaɪd] .
and followed him inside .
和 随后 他 里面 .

然后跟着他进了屋。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [skweɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈtwɪŋkəld] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊz] .
In a moment squares of light twinkled out from the cabin windows .
在 一个 片刻 正方形 的 光 闪烁 出去 从 这 舱 视窗 .

刹那间，舱窗里闪现出一簇簇方形的光点。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔːg] [haʊs] [fɜːr][ænd; ənd][paɪn] [roʊz] [laɪk] [ˈklʌstərd] [kəˈθiːdrəl] [spaɪəz] .
All about the little log house fir and pine rose like clustered cathedral spires .
全部 关于 这 小的 日志 房子 冷杉 和 松树 玫瑰 喜欢 聚类 大教堂 尖塔 .

一切都围绕着那座小木屋，以及像簇拥着的教堂尖顶一样的杉树和松树。

[ɔːl][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [wʌz; wəz][dɑːrk] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr][stɑːrz] — [ænd; ənd][fɔːr; fər] [perz] [ʌv; əv]
All the universe was dark except for the far stars — and for pairs of
全部 这 宇宙 曾是 黑暗的 除了 为了 这 远的 明星 — 和 为了 对 的
[ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
shining eyes that came and went through the forest .
灼灼 眼睛 那 来了 和 去 通过 这 森林 .

除了遥远的星辰，整个宇宙一片黑暗——还有森林中来来往往的闪亮眼睛。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [kloʊz] .
Inside the cabin it was warm and close .
里面 这 舱 它 曾是 温暖的 和 关闭 .

小屋里温暖而温馨。

[ˈdeɪmən] [kɪkt] [ðə; ði][bɔːgz] [ˈsməʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [stoʊn] [ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd] [θruː] [ɑːn] [laɪt]
Damon kicked the logs smoldering in the wide stone fireplace and threw on light
达蒙 踢 这 日志 闷烧 在 这 宽的 石头 壁炉 和 扔 在 光
[ˈfjuːəl] [tɪl] [ðeɪ] [bleɪzd] [haɪ] .
fuel till they blazed high .
燃料 直到 他们 燃烧的 高的 .

达蒙踢了踢宽大石砌壁炉里还在冒烟的木柴，然后扔进一些易燃的燃料，直到它们熊熊燃烧起来。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɪtʃɪn] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][bɪg] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kɒk] - [stoʊv] [geɪv] [aʊt]
In a small kitchen adjoining the one big living - room a little cook - stove gave out
在 一个 小的 厨房 相邻的 这 一 大的 活的 - 房间 一个 小的 厨师 - 火炉 给予 出去
[weɪvz] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈsʌpər] ,
waves of warmth and the smell of supper ,
波浪 的 温暖 和 这 闻 的 晚餐 ,

与大客厅相邻的小厨房里，一台小小的炉灶散发出阵阵暖意和晚餐的香味。

[ʌv; əv] [spruːs] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ˈrez(ə)n] [ˈbɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv][wet] [ˈwʊlən] [θɪŋz] [ˈdraɪɪŋ] .
of spruce pitch and resin burning , of wet woolen things drying .
的 云杉 沥青 和 树脂 燃烧 , 的 湿的 羊毛 事物 烘干 .

云杉沥青和树脂燃烧的声音，湿羊毛制品晾干的声音。

[dɑ:n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ] [ˈaʊtər] [ræps] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈhevi] [bu:ts] .
Dawn had taken off her outer wraps and her heavy boots .

黎明 有 已采取 离开 她 外 卷饼 和 她 重的 靴子 .
黎明脱掉了外衣和厚重的靴子。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ˈɪntu:] [felt] [haʊs] [ʃu:z] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [ɡri:n] [ˈswetər] [ænd; ənd][skɜ:rt] .
She slipped into felt house shoes and an old green sweater and skirt .

她 滑倒了 进入 毛毡 房子 鞋 和 一个 老的 绿色的 毛衣 和 裙子 .
她换上了毡制拖鞋和一件旧绿色毛衣和裙子。

[ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:rid] [əˈbaʊt] [ˈleɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [pɑ:t] ,
She hurried about laying the table , filling the coffee pot ,

她 慌忙 关于 躺下 这 桌子 , 填充 这 咖啡 锅 ,
她匆匆忙忙地摆好餐桌，往咖啡壶里倒满咖啡。

[ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈtaʊəl] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈnɔɪzi] [əˈblu:ʃnz] .
and handing her father a fresh towel after his noisy ablutions .

和 处理 她 父亲 一个 新鲜的 毛巾 后 他的 嘈杂 洗礼 .
在她父亲喧闹地洗漱完毕后，她递给他一条干净的毛巾。

[ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ˌerˈti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [fi:t]
The cabin was very pleasant , the main room long , and eighteen or twenty feet

这 舱 曾是 非常 令人愉快的 , 这 主要的 房间 长的 , 和 十八 或者 二十 脚
wide .

宽的 .
小木屋非常舒适，主房间很长，宽十八到二十英尺。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔ:g] [wɔ:lz] [hʌŋ] [ˈhevi] [ˈɪndiən] [rʌgz] ,
Against the log walls hung heavy Indian rugs ,

反对 这 日志 墙壁 悬挂 重的 印度 地毯 ,
厚重的印度地毯靠着原木墙悬挂着。

[bʌt; bət] [soʊ] [snʌɡ] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] [wʌz; wəz] [ˈdeɪmən] [oʊˈni:lz] [ˈkæbɪn] [ðæt] [ðə; ði] [rʌgz] [ˈnevər]
but so snug and well built was Damon O'Neill's cabin that the rugs never

但 所以 舒适 和 出色地 建造 曾是 达蒙 奥尼尔的 舱 那 这 地毯 绝不
[sweld] [wɪð; wɪθ] [draɪft] ,
swelled with drafts ,

肿胀 和 草稿 ,
但达蒙·奥尼尔的小屋非常舒适，结构也很坚固，所以地毯从来不会被冷风吹胀。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ðə; ði] [waɪnd] [maɪt] [haʊl] [ˈaʊtˈsaɪd] .
no matter how the wind might howl outside .

不 事情 如何 这 风 可能 嗥 外部 .
无论外面狂风呼啸。

[ðə; ði] [ˈfloʊrz] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈstru:n] [wɪð; wɪθ] [wel] - [wɔ:rn] [ˈnævəhoʊ] [ˈblæŋkɪts] .
The floors too were strewn with well - worn Navajo blankets .

这 楼层 也 是 散落的 和 出色地 - 磨损 纳瓦霍 毯子 .
地板上也散落着许多磨损严重的纳瓦霍毯子。

[ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪʃər] [wʌz; wəz] [rʌf] , [meɪd] [baɪ] [hænd] — [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [si:t] ,
The furniture was rough , made by hand — before the fire a rustic seat ,

这 家具 曾是 粗糙的 , 制成 经过 手 — 前 这 火 一个 乡村 座位 ,
家具很简陋，都是手工制作的——火堆前是一张简陋的座椅，

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [tu:] [bentʃɪz] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] , [sʌm; səm] [tʃerz] , [ə; eɪ] [tʃest] ,
a long table with two benches at one side , some chairs , a chest ,

一个 长的 桌子 和 二 长椅 在 一 边 , 一些 椅子 , 一个 胸部 ,
一张长桌，旁边放着两条长凳，还有几把椅子和一个箱子。

[ə; eɪ] [wʊd] [bɔ:ks][æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd][faɪv] [ˈfelvz] [ʌv; əv][wɔ:rn] [bʊks] .
a wood box at the other , and five shelves of worn books .
一个 木头 盒子 在 这 其他 , 和 五 货架 的 磨损 图书 .
另一边是一个木箱, 还有五层摆放着旧书的书架。

[dɑ:n] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [wɪk] [ˈlʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkerəsi:n] [læmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈsʌpər] ;
Dawn turned the wick lower in the kerosene lamp and they sat down to supper ;
黎明 转向 这 灯芯 降低 在 这 煤油 灯 和 他们 卫星 向下 到 晚餐 ;
黎明时分, 他们调低了煤油灯的灯芯, 然后坐下来吃晚饭。

[bi:nz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪli] , [braʊn] [bred] [ænd; ənd] [ˈsti:mɪŋ] [kænd] [təˈmeɪtʊz] , [stu:d] [ˈeɪprɪkɒts]
beans and chili , brown bread and steaming canned tomatoes , stewed apricots
豆子 和 辣椒 , 棕色的 面包 和 蒸煮 罐装 西红柿 , 炖 杏子
[ˈdelju:dʒd][wɪð; wɪθ] [kænd] [kri:m] .
deluged with canned cream .
洪水泛滥 和 罐装 奶油 .
豆子和辣椒, 黑面包和热气腾腾的罐装西红柿, 炖杏子淋上罐装奶油。

[ðeɪ] [ert] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
They ate in silence .
他们 吃 在 沉默 .
他们默默地吃着。

[ˈdeɪmən] [oʊˈni:l] [si:md] [ˈtaɪərd] , [bat; bət] [dɑ:n] [əˈpɪrd] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈnoʊtɪs][aɪ ˈti:] , [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][kæst]
Damon O'Neill seemed tired , but Dawn appeared not to notice it , though she cast
达蒙 奥尼尔 似乎 疲劳的 , 但 黎明 出现 不是 到 注意 它 , 尽管 她 投掷
[hɪm; ɪm] [ˈkʌvərt] [glɑ:nsɪz] .
him covert glances .
他 隐蔽 眼神 .
达蒙·奥尼尔看起来很疲惫, 但道恩似乎没有注意到, 尽管她偷偷地瞥了他一眼。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [æz; əz][ju:ʒʊəl][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ə; eɪ]
When he took his place before the fire she came as usual and sat on a
什么时候 他 采取 他的 地方 前 这 火 她 来了 作为 通常 和 卫星 在 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈhæsək] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ni:] .
little hassock at his knee .
小的 长凳 在 他的 膝盖 .
当他走到火堆前时, 她像往常一样走过来, 坐在他膝盖旁的小凳子上。

[hi:; hi] [dru:] [hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [pʌft] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈbraɪər][paɪp][ɪn] [kənˈtentmənt] ,
He drew her head down and puffed at his briar pipe in contentment ,
他 画 她 头 向下 和 膨胀的 在 他的 荆棘 管道 在 满意 ,
他拉下她的头, 满意地抽了一口石楠木烟斗。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɒkɪŋd] [fi:t] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ˈʃep] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑ:li] [ðæt] [slept] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]
putting his stockinged feet on top of Shep , the white collie that slept before the
推杆 他的 有库存 脚 在 顶部 的 谢普 , 这 白色的 柯利犬 那 睡着了 前 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
他穿着袜子, 把脚放在睡在火堆前的白色牧羊犬谢普身上。

“ [ju:; jʊ][ˈtaɪərd] , [ˈdeɪmən] ? ”
“ **You tired , Damon ?** ”
“ 你 疲劳的 , 达蒙 ? ”
“你累了吗, 达蒙?”
“ [noʊ] . [dʒʌst] [ˈsli:pi] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
“ **No . Just sleepy from the cold .** ”
“ 不 . 只是 困 从 这 寒冷的 .
“不, 只是冷得犯困。”

[ˈθɪŋkɪŋ] - [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [aɪ] [noʊ] , [tu:] .
Thinkin ' about a young lady I know , too .
思考 - 关于 一个 年轻的 女士 我 知道 , 也 .

我也想起了我认识的一位年轻女士。

" [hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈtaʊzld] [ˈɔːbərn] [her] , [hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈnɪtɪŋ] .
" He patted the girl's tousled auburn hair , his brows knitting .
" 他 轻拍 这 女孩们 蓬乱的 奥本 头发 , 他的 眉毛 针织 .

他拍了拍女孩蓬乱的红褐色头发，眉头紧锁。

" [wɒts] - - [juː; jʊ] , [dɑːn] ?
" What's troublin ' you , Dawn ?
" 是什么 - - 你 , 黎明 ?

“道恩，你有什么烦心事吗？”

[ˈlʊnsəm] ?
Lonesome ?
寂寞 ?

寂寞？

[wel] , [aɪ] [ges] [ˈɪtl] [biː; bi] [skuːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [nekst] [jɪr] , [ˈmɪsi] . "
Well , I guess it'll be school for you next year , Missie . "
出色地 , 我 猜测 它将 是 学校 为了 你 下一个 年 , 米西 . "

看来明年你还得继续上学了，米西。

" [skuːl] !
" School !
" 学校 !

“学校！

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ˈlʊnsəm] [fɔːr; fər] [wen] [aɪv] [ɡɑːt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] !
Who should I be lonesome for when I've got you for company !
WHO 应该 我 是 寂寞 为了 什么时候我已经 得到 你 为了 公司 !

有你陪伴，我还要为谁感到寂寞呢！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪm] [mæd] .
I tell you , I'm mad .
我 告诉 你 , 我是 疯狂的 .

我告诉你，我生气了。

[ˈdædi] , [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] .
Daddy , if you must know .
爸爸 , 如果 你 必须 知道 .

爸爸，如果你非要知道的话。

[juːd] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈeniweɪ] ; [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː] .
You'd find it out anyway ; you always do .
你会 寻找 它 出去 反正 ; 你 总是 做 .

反正你迟早都会知道的；你总是这样。

[aɪ] [faʊnd] [əˈhʌðər] [ˈlʊʊboʊz] [pɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
I found another lobo's paw in a trap this afternoon .
我 成立 其他 洛博的 爪子 在 一个 陷阱 这 下午 .

今天下午我在一个陷阱里又发现了一只狼爪子。

[ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [drɪvaɪd] .
Up on the divide .
向上 在 这 划分 .

分水岭上方。

[nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [brɪˈloʊ] [ˈtɪmbər] [laɪn] .
Not very far below timber line .
不是 非常 远的 以下 木材 线 .

离林线不远。

“ [ˈdeɪməŋ] [oʊˈni:l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [əˈnɔɪəns] .
“ Damon O'Neill shook his head in annoyance .
“ 达蒙 奥尼尔 摇晃 他的 头 在 烦恼 .

达蒙·奥尼尔恼怒地摇了摇头。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] .
He did not answer for a few moments .
他 做过 不是 回答 为了 一个 很少 时刻 .

他沉默了片刻。

“ [tu:] [bæd] .
“ Too bad .
“ 也 坏的 .

“太糟糕了。

[heit] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪˈti:] .
Hate to see it .
恨 到 看 它 .

真不想看到这种情况。

[ɪts] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] , “ [hi:; hi] [sed] .
It's all wrong , “ he said .
它是 全部 错误的 , “ 他 说 .

“这全错了,”他说。

“ [bʌt; bət] [ði:z] [ˈpredətɔ:ri] [ˈænɪm(ə)l] - [ɡɑ:t][ðər; ðər][ˈɔ:rdərz] .
“ But these predatory animal fellows've got their orders .
“ 但 这些 掠食性 动物 - 得到 他们的 订单 .

“但是这些掠食动物有它们的命令。”

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈwɪntər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈsta:kmen] ,
It's been a hard winter for the stockmen ,
它是 到过 一个 难的 冬天 为了 这 牧牛人 ,

对于牧民来说, 这个冬天十分艰难。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɑ:rdər] [ˈsʌməɹ] [daʊn] [brɪˈloʊ] .
and it's going to be a harder summer down below .
和 它是 去 到 是 一个 更难 夏天 向下 以下 .

而山下地区的人们将会度过一个更加艰难的夏天。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪˈti:][bæd][læst] [jɪr] , [bʌt; bət] , “ [hi:; hi] [prɪˈdɪktɪd] ,
They think they had it bad last year , but , “ he predicted ,
他们 思考 他们 有 它 坏的 最后的 年 , 但 , “ 他 预测 ,

他们认为去年的情况很糟糕, 但是,”他预测道。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [tu:; tə] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] . “
“ it was nothing compared to what they're going to get . “
“ 它 曾是 没有什么 比较的 到 什么 它们是 去 到 得到 . “

“跟他们即将遭受的相比, 这根本不算什么。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [əˈnʌðər] [draʊθ] , [ˈdeɪməŋ] ? “ [ˈkwɪərɪd] [dɑ:n] [ˈæŋkʃəsli] .
“ You think there's going to be another drouth , Damon ? “ queried Dawn anxiously .
“ 你 思考 有 去 到 是 其他 干旱 , 达蒙 ? “ 查询 黎明 焦虑地 .

“你觉得还会发生另一场干旱吗, 达蒙?”道恩焦急地问道。

“ [draʊθ] ?
“ Drouth ?
“ 干旱 ?

“干旱?”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [ə'fekt] [ju: 'es] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
And that would never affect us up here to amount to anything .
和 那 会 绝不 影响 我们 向上 这里 到 数量 到 任何事物 .

而且那件事对我们这里的人来说，根本不会造成任何影响。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [drɔ:] [ɪts] [oʊn] ['wɔ:tər] , [dɑ:n] , ['nevər] [fər'get] [ðæt] .
The forest will always draw its own water , Dawn , never forget that .
这 森林 将要 总是 画 它是自己的 水 , 黎明 , 绝不 忘记 那 .

森林总会汲取自己的水源，黎明，永远不要忘记这一点。

[bʌt; bət] [daʊn] [br'loʊ] [ɪts] ['dɪfrənt] .
But down below it's different .
但 向下 以下 它是 不同的 .

但下面的情况就不同了。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
Yet as a matter of fact , " he went on ,
然而 作为 一个 事情 的 事实 , " 他 去 在 ,

然而事实上,"他继续说道，"

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][sev(ə)n] ['jɪrz] [ðeɪv] [hæd; həd] [mɔ:r] ['reɪnfɔ:l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər]
" for the past seven years they've had more rainfall in this country than for
" 为了 这 过去的 七 年 他们有 有 更多的 雨量 在 这 国家 比 为了

[ə; eɪ][kwo:rtər] ['sentəri] [pæst] .
a quarter century past .
一个 四分之一 世纪 过去的 .

“过去七年，这个国家的降雨量比过去25年加起来还要多。”

" [bʌt; bət] ['ðerəl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [græs] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" But there'll be little grass just the same .
" 但 将会 是 小的 草 只是 这 相同的 .

但即便如此，草还是会很少。

[dʌst] [wɪl] [flaɪ][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:stjəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][foʊks] [daʊn] [br'loʊ] [wɪl] [bi:; bi] [bli:tɪŋ] , - [draʊθ]
Dust will fly in their pastures and the folks down below will be bleating , ' Drouth
灰尘 将要 飞 在 他们的 牧场 和 这 各位 向下 以下 将要 是 咩咩叫 , - 干旱
, [draʊθ] .
, **drouth** .
, 干旱 .

他们的牧场上尘土飞扬，下面的人们会哀嚎：“干旱，干旱。”

- [ðeɪv] [na:t][səʊd, 'soʊd] ; [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ri:p] .
' They've not sowed ; so they can't reap .
- 他们有 不是 播种 ; 所以 他们 不能 收割 .

他们没有播种，所以不能收获。

[ðeə(r)] ['gri:di] , [ðoʊz] ['feləʊz] , [bʌt; bət] [kɑ:nt] [si:] [aɪ'ti:] .
They're greedy , those fellows , but can't see it .
它们是 贪婪的 , 那些 伙伴们 , 但 不能 看 它 .

这些人贪婪成性，却浑然不觉。

['əʊvəst'ɒkt] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [ðə; ði][reɪndʒ] ['i:tn] [ʌp] , [ænd; ʌnd]['kæt(ə)l] ['daɪŋ] [fɔ:r; fər] [læk]
Overstocked , that's the trouble ; the range eaten up , and cattle dying for lack
库存过剩 , 那就是 这 麻烦 ; 这 范围 吃 向上 , 和 牛 垂死 为了 缺少

[ʌv; əv] [fu:d] .
of food .
的 食物 .

问题在于牲畜数量过多；牧场被吃光了，牛群因缺乏食物而死亡。

[ænd; ənd] [wʌt] [wið; wiθ] [lɔ:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ˈlaɪənz] — " [ˈdeɪmən] [pʌft] [fɔ:r; fər]
And what with losses from the wolves and lions — " Damon puffed for
和 什么 和 损失 从 这 狼 和 狮子 — " 达蒙 膨胀的 为了
[ə; eɪ] [waɪl] [ˈsaɪləntli] .
a while silently .
一个 尽管 默默 .

“再加上狼和狮子造成的损失——”达蒙默默地喘了口气。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeə(r)] ['kɪlɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ðæt] [ˌɪntərˈfɪr] [wið; wiθ][ˈkæt(ə)l][ɔ:r] [i:t]
" **And so they're killing off all the wild things that interfere with cattle or eat**
" 和 所以 它们是 杀 离开全部 这 荒野 事物 那 干扰 和 牛 或者 吃
[ˈeniθɪŋ] [ˈkæt(ə)l] [maɪt] [i:t] .
anything cattle might eat .
任何事物 牛 可能 吃 .

“所以他们正在消灭所有干扰牛群或吃牛可能吃的东西的野生动物。”

" [dɑ:n] [ˈʌdəd] .
" **Dawn shuddered** .
" 黎明 颤抖 .

黎明颤抖了一下。

" [aɪd] [fi:l] [ɔ:f(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [kɔ:t] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstər] [wʊlf] .
" **I'd feel awful if they ever caught the old Custer wolf** .
" ID 感觉 可怕 如果 他们 曾经 捕捉 这 老的 卡斯特 狼 .

“如果他们抓到了那个老卡斯特狼，我会感到非常难过。”

[ðeid] [ˈnevər] [get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ˈpɔɪzn] [beɪt] , [wʊd] [ðeɪ] , [ˈdeɪmən] ?
They'd never get him to take poison bait , would they , Damon ?
他们会 绝不 得到 他 到 拿 毒 饵 , 会 他们 , 达蒙 ?

他们永远也别想让他吃毒饵，对吧，达蒙？

[ˈhi:z] [tu:] [smɑ:rt] , [ˈɪznt] [hi:; hi] ?
He's too smart , isn't he ?
他是 也 聪明的 , 不是 他 ?

他太聪明了，不是吗？

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n][let][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] [tʌtʃ] [ˈpɔɪzn] [beɪt] , [wʊd] [hi:; hi] ?
He wouldn't even let one of his pack touch poison bait , would he ?
他 不会 甚至 让 一 的 他的 盒 触碰 毒 饵 , 会 他 ?

他甚至不会让自己的同伴碰毒饵，对吧？

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rviŋ] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
If they were starving he wouldn't take a chance . "
如果 他们 是 饥饿 他 不会 拿 一个 机会 . "

如果他们饿得奄奄一息，他不会冒险的。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , " [əˈgri:d] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
" **I guess that's right , " agreed her father** .
" 我 猜测 那就是 正确的 , " 同意 她 父亲 .

“我想也是，”她父亲同意道。

" [hi:; hi] [noʊz] [əˈbaʊt] [træps] [tu:] .
" **He knows about traps too** .
" 他 知道 关于 陷阱 也 .

他也了解陷阱。

[kæn; kən] [smel] [wʌn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [snəʊ] [drɪft] .
Can smell one under a snow drift .
能 闻 一 在下面 一个 雪 漂移 .

能闻到雪堆下的气味。

[ˈhiːz] [gɑːt][ˈɔːlmoʊst][ˈhjuːmən] [ˈriːzənɪŋ] , [ðæt] [ˈloʊboʊ] . ”
He's got almost human reasoning , that lobo . ”
他是 得到 几乎 人类 推理 , 那 狼 . ”

那只狼几乎拥有人类的思维能力。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][ðə; ði][træp] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [ðen] ? ”
“ I reckon that couldn't have been his paw in the trap this afternoon then ? ”
“ 我 估计 那 不能 有 到过 他的 爪子 在 这 陷阱 这 下午 然后 ? ”
“我猜今天下午那只爪子不可能是他的吧？ ”

“ [nɑːt] [ˈlaɪkli] .
“ Not likely .
“ 不是 可能 .

不太可能。

[ænd; ənd][oʊld] [ˈɡrɪzli] ” — [ˈdeɪmən] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [kənˈtentɪdli] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈbɔːlsəm] [ˈpɪloʊ]
And old Grizzly ” — Damon leaned his head contentedly against the balsam pillow
和 老的 灰熊 ” — 达蒙 倾斜 他的 头 心满意足地 反对 这 香脂 枕头
[ɑːn][ðə; ði] [tʃɛrʒ] [bæk] — “ [ðæt] [ber] [kæn; kən] [sprɪŋ] [ə; eɪ][træp] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .
on the chair's back — “ that bear can spring a trap easier than a man .
在 这 椅子的 后退 — “ 那 熊 能 春天 一个 陷阱 更轻松 比 一个 男人 .
“老灰熊”——达蒙满意地把头靠在椅背上的香脂枕头上——“那头熊比人更容易触发陷阱。

- [ˈdɔːrseɪ] [kleɪmz] [hiː; hi] [krept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ber] [wʌn] [taɪm] .
Hinray Dorsay claims he crept up on the bear one time .
- 多尔赛 索赔 他 悄悄地爬向上 在 这 熊 一 时间 .

Hinray Dorsay 声称他曾悄悄接近过那头熊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [θruː] [laɪt] [ˈfeðəri] [snoʊ] [ænd; ənd][ɪts] [fʊt] [strʌk] [ðə; ði] [ˈaʊtər]
It was traveling along through light feathery snow and its foot struck the outer
它 曾是 旅行 沿着 通过 光 羽毛状的 雪 和 它是 脚 击 这 外
[rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .
rim of a trap .
轮缘 的 一个 陷阱 .

它正穿过轻盈的雪花，它的脚碰到了陷阱的外缘。

[aɪ ˈtiː] [stɔːpt] , [ðen] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈhiːd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] , [strʌk] [streɪt]
It stopped , then dainty and cunning as if he'd thought it out , struck straight
它 停止 , 然后 纤巧 和 狡猾 作为 如果 他会 想法 它 出去 , 击 直的
[æɪ; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] — “
at the spring — “
在 这 春天 — “

它停了下来，然后轻盈而狡猾地，仿佛早已计划好似的，径直击中了弹簧——”

“ [ænd; ənd] ? ” [dɑːn] [ˈprɑːmptɪd] [ˈbreθləsli] ,
“ And ? ” Dawn prompted breathlessly ,
“ 和 ? ” 黎明 提示 气喘吁吁 ,

“然后呢？”道恩气喘吁吁地问道。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ˈtwenti] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [frʌm; frəm][oʊld] - [hɪmˈself] .
although she had heard the tale twenty times before from old Hinray himself .
虽然 她 有 听到 这 故事 二十 时代 前 从 老的 - 他自己 .
虽然她之前已经从老欣雷那里听过这个故事二十遍了。

“ [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] , [kɪk] !
“ And sprung the teeth of the trap , click !
“ 和 弹簧 这 牙齿 的 这 陷阱 , 点击 !

“然后陷阱的牙齿就弹开了，咔哒！ ”

“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑːli] [ˈhwɪmpəd] [ænd; ənd] [jelpt] [ˈsɔːftli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
“ The white collie whimpered and yelped softly in his sleep before the fire ,
“ 这 白色的 柯利犬 呜咽 和 尖叫 轻轻 在 他的 睡觉 前 这 火 ,
“那只白牧羊犬在睡梦中，在火堆前发出低低的呜咽和吠叫声。”

[ræpt] [ɪn][praɪ'mi:v(ə)l] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
wrapped in primeval visions of the chase .
包装 在 原始 愿景 的 这 追赶 .

沉浸在原始的追逐景象中。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ][fa:r] , [loʊn] [weɪl] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['kænjən] .
Outside a far, lone wail came up the canyon .
外部 一个 远的 , 孤独 哀号 来了 向上 这 峡谷 .

远处峡谷上传来一声孤寂的哀嚎。

" [bʌt; bət] , [dæd] , " [da:n] [prest] ,
" **But , Dad , " Dawn pressed** ,
" 但 , 爸爸 , " 黎明 按下 ,

“可是，爸爸，”道恩追问道，

" [ka:nt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [si:] [ðæt][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] ['wʊdnt] [kɪl] ['hɑ:rdli] ['eni] [sta:k] [ɪf] [ðeɪ]
" **can't the Government see that the big animals wouldn't kill hardly any stock if they**
" 不能 这 政府 看 那 这 大的 动物 不会 杀 几乎 任何 库存 如果 他们
[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [geɪm] [ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ? "
had enough of the small game they're used to ? "
有 足够的 的 这 小的 游戏 它们是 用过的 到 ? "

“难道政府看不出来，如果小型猎物足够多，大型动物就不会捕杀多少牲畜吗？”

" [ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][ɔ:l] [ʌp'set] , " ['deɪmən] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] ,
" **The scheme of Nature is all upset , " Damon replied slowly** ,
" 这 方案 的 自然 是 全部 沮丧的 , " 达蒙 回复 缓慢地 ,

“大自然的规律完全被打乱了，”达蒙缓缓回答道。

" [ænd; ʌnd] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] ['streɪtn] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] .
" **and it's going to take some time to straighten it out again** .
" 和 它是 去 到 拿 一些 时间 到 拉直 它 出去 再次 .

“而且要重新理顺这件事还需要一些时间。”

[ðeɪ] ['nevər] [kæn; kən] [get] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
They never can get back to where they were .
他们 绝不 能 得到 后退 到 在哪里 他们 是 .

他们再也回不到以前的样子了。

[bʌt; bət] [ðæts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [wen] [mæn] ['entərz] ['ɪntu:][ðə; ði]
But that's to be expected to a certain extent when man enters into the
但 那就是 到 是 预期的 到 一个 肯定 程度 什么时候 男人 进入 进入 这
[ski:m] . — [ɪts] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [stɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen]
scheme . — It's hard for us of the forest to stick up for the animals when
方案 : — 它是 难的 为了 我们 的 这 森林 到 戳 向上 为了 这 动物 什么时候
[ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [sʌtʃ] ['rekərdz] [æz; əz][ðə; ði] [,mægdə'leɪnə; -'li:-] ['wʊlfs] [ə; eɪ] [fju:] ['sʌmərz] [ə'gəʊ] .
they pile up such records as the Magdalena wolf's a few summers ago .
他们 桩 向上 这样的 记录 作为 这 玛格达莱纳 狼的 一个 很少 夏天 前 .

但当人类介入其中时，这种情况在某种程度上是可以预料的。——当动物们创造像几年前马格达莱纳狼那样的记录时，我们这些生活在森林里的人很难为它们辩护。

[rɪ'membər] ?
Remember ?
记住 ?

记住？

" [da:n] [ˈna:ɪdəd, 'na:ɪdɪd] .
" **Dawn nodded** .
" 黎明 点头 .

道恩点了点头。

“ [ˈsev(ə)nti] - [tu:] [ʃi:p] [kɪld] [ɪn] [tu:] [wi:ks] .
“ **Seventy - two sheep killed in two weeks** .
“ 七十 - 二 羊 被杀 在 二 周 .

两周内杀死了72只羊。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ɪn][sɪks] [mʌnθs] . “
A hundred and fifty head of cattle in six months . “
一个 百 和 五十 头 的 牛 在 六 几个月 . “

六个月内养了一百五十头牛。

“ [jet] [wi:; wi] [ni:d] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
“ **Yet we need the animals** .
“ 然而 我们 需要 这 动物 .

“但是我们需要这些动物。”

“ [ˈdeɪmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Damon shook his head** .
“ 达蒙 摇晃 他的 头 .

达蒙摇了摇头。

“ [wi:; wi] [ni:d] [ðem; ðəm][ɔ:l] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˈoʊnli][hɑ:rm][kæn; kən] [kʌm]
“ **We need them all here in the forest , and in the end only harm can come**
“ 我们 需要 他们 全部 这里 在 这 森林 , 和 在 这 结尾 仅有的 伤害 能 来
,
,
,

“我们需要它们都待在这片森林里，但最终只会带来伤害。”

[aɪ] [bɪˈli:v] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkri:tʃər] [ænd; ənd]
I believe , from this business of killing off all one kind of creature and
我 相信 , 从 这 商业 的 杀 离开全部 一 种类 的 生物 和
[ˈfeɪvərɪŋ] [əˈnʌðər] .
favoring another .
偏爱 其他 .

我认为，这种做法就是消灭一种生物，偏袒另一种生物。

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [ˈpɪdʒɪn] ,
They never learned a thing from the slaughter of the passenger pigeon ,
他们 绝不 学习 一个 事物 从 这 屠宰 的 这 乘客 鸽子 ,

他们丝毫没有从屠杀旅鸽的事件中吸取教训。

[ðooʊ] [wen] [ðeid] [waɪpt] - [ɪm] [kli:n] [aʊt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈhemlɔ:k] [blaɪt] [ðæt] [nɪr]
though when they'd wiped ' em clean out there came a hemlock blight that near
尽管 什么时候 他们会 擦拭 - 呃 干净的 出去 那里 来了 一个 铁杉 枯萎病 那 靠近
[dɪˈstrɔɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈfɒrɪsts] .
destroyed hundreds of miles of forests .
损毁 数百 的 英里 的 森林 .

然而，当他们把这些害虫彻底消灭后，又爆发了铁杉枯萎病，几乎摧毁了数百英里的森林。

“ [wi:; wi] [kɪl] [ɔ:f] [ˈvʌltʃərz] , [ˈi:gəlz] , [hɔ:ks] [ænd; ənd] [ˈgɑ:ʃhɔ:k] , [kæt] , [wʊlf] , [ænd; ənd][ˈlaɪən] ,
“ **We kill off vultures , eagles , hawks and goshawks , cat , wolf , and lion** ,
“ 我们 杀 离开 秃鹫 , 老鹰 , 老鹰 和 苍鹰 , 猫 , 狼 , 和 狮子 ,

“我们猎杀秃鹫、鹰、隼、苍鹰、猫、狼和狮子，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][reɪndʒ] [fri:] [fɔ:r; fər] [ˈræbəts] [tu:; tə] [bri:d] , [ænd; ənd] [ˈgʊʊfɜ:z] ,
and leave the range free for rabbits to breed , and gophers ,
和 离开 这 范围 自由的 为了 兔子 到 品种 , 和 地鼠 ,

让这片区域自由地供兔子和地鼠繁殖。

[ænd; ənd] [ˈpreɪrɪ] [dɔ:gz][tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət] [ru:ts] ,
and prairie dogs to gnaw at roots ,
和 草原 狗 到 啃 在 根 ,

还有土拨鼠啃食树根。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][greɪn] - [ˈiːtɪn] - [ˈkriːtʃərz] [tuː; tə][fɪl][ðər; ðər] [krɔː] [wɪð; wɪθ] [siːd] [fɔːr; fər][nekst]
and all the grain - eatin ' creatures to fill their craws with seed for next
和 全部 这 粮食 - 吃 - 生物 到 充满 他们的 螃蟹 和 种子 为了 下一个
[ˈjɪrz] [reɪndʒ] . — [ðæts] [nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈbetər] [ˈneɪtʃəz] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
year's range . — That's not going to better Nature's scheme of things .
年 范围 . — 那就是 不是 去 到 更好的 自然的 方案 的 事物 .
还有所有以谷物为食的动物，它们要把种子塞满肚子，为来年的活动做准备。——这样做并不会改善自然界的秩序。

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt] [jet] [əˈwaɪl] .
No , sir , not yet awhile .
不 , 先生 , 不是 然而 一会儿 .
不，先生，暂时还不行。

" [ˈdeɪmən] [oʊˈniːl] [wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈtɑːpɪk] ,
" **Damon O'Neill was off on his favorite topic ,**
" 达蒙 奥尼尔 曾是 离开 在 他的 最喜欢的 话题 ,
"达蒙·奥尼尔又开始谈论他最喜欢的话题了，

[bʌt; bət] [dɑːn] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
but Dawn remembered something that she had been saving up to tell him .
但 黎明 记得 某物 那 她 有 到过 保存 向上 到 告诉 他 .
但道恩想起了一件她一直想告诉他的事。

" [ˈdeɪmən] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Damon , what do you think ?**
" 达蒙 , 什么 做 你 思考 ?
“达蒙，你怎么看？ ”

[aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [paɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - .
I've found the great pine of the Silverstake .
我已经 成立 这 伟大的 松树 的 这 - .
我找到了银桩山的大松树。

[noʊ] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
No , let me tell you about it .
不 , 让 我 告诉 你 关于 它 .
不，让我来告诉你。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈfɔːrti] [wer] [məˈɡwaɪərz] [ˈhoʊmsted] [ˈstɑːps] ?
You know that forty where McGuire's homestead stops ?
你 知道 那 四十 在哪里 麦奎尔的 家园 停止 ?
你知道麦奎尔的家园止于四十号公路吗？

[ˈfɑːloʊ] [ðæt] [rɪdʒ] [ʌp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː] [fɔːlts] ; [aɪ ˈtiː][draːps][ðər; ðər] [ˈmeɪbi]
Follow that ridge up about a mile to where it faults ; it drops there maybe
跟随 那 岭 向上 关于 一个 英里 到 在哪里 它 故障 ; 它 滴 那里 或许
[ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] .
twenty - five feet .
二十 - 五 脚 .
沿着这条山脊向上走大约一英里，直到它发生断层的地方；那里下降了大约 25 英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] [ʃoʊz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæt] [ˈraɪzɪz] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .
But the same vein shows up in a ledge that rises several hundred feet away .
但 这 相同的 静脉 演出 向上 在 一个 壁架 那 上升 一些 百 脚 离开 .
但同样的矿脉出现在几百英尺外的一处高地上。

" [dɑːn] [hæd; həd] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈhæsək] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [hɜːr; hər] [aɪz]
" **Dawn had turned round on her hassock to face her father , her eyes**
" 黎明 有 转向 圆形的 在 她 长凳 到 脸 她 父亲 , 她 眼睛
[raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
round with excitement .
圆形的 和 激动 .
“黎明在矮凳上转过身来面对她的父亲，她的眼睛因兴奋而睁得大大的。

“ [ðə; ði] [ledʒ] [ɪz] [brɔ:d] , [ˈtɪltɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈstreɪtəm; ˈstrætəm] [rʌnz] [raɪt] [θru:] [aɪ ˈti:] ,
“ **The ledge is broad , tilted — and the same stratum runs right through it** ,
“ 这 壁架 是 广阔 , 斜 — 和 这 相同的 地层 跑步 正确的 通过 它 ,
[ɔ:l] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 .

“岩架很宽，倾斜的——而且同样的岩层贯穿其中，没错。”

[ɪts] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [veɪn] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] , [aɪm] [ʃʊr] . “
It's the mother vein , a part of the main mountain , I'm sure .”
它是 这 母亲 静脉 , 一个 部分 的 这 主要的 山 , 我是 当然 . “
我确信，那是母脉，是主山的一部分。

“ [veɪn] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] ?
“ **Vein of granite ?**
“ 静脉 的 花岗岩 ?

“花岗岩脉？”

“ [ˈdeɪmən] [ri:tʃt] [aʊt][tu:; tə] [twi:k] [ˈdɔnz] [ɪr] .
“ **Damon reached out to tweak Dawn's ear** .
“ 达蒙 达到 出去 到 调整 黎明 耳朵 .
“达蒙伸手捏了捏唐恩的耳朵。”

[ʃi:; ji] [peɪd] [noʊ] [hi:d] , [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
She paid no heed , brushing him off .
她 有薪酬的 不 注意 , 刷牙 他 离开 .
她毫不在意，不予理会。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][spa:t][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ]
“ **And it's on a corner of the spot you always said was the old survey boundary of the Indian Reservation grant** .
“ 和 它是 在 一个 角落 的 这 点 你 总是 说 曾是 这 老的 民意调查
[ˈbaʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] [grænt] .
boundary of the Indian Reservation grant .
边界 的 这 印度 预订 授予 .
“而且它位于你一直所说的印第安保留地旧勘测边界的一个角落。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:]
The Little Falls of the Holy Ghost come out of the mountain not far above it
这 小的 瀑布 的 这 圣 鬼 来 出去 的 这 山 不是 远的 多于 它
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [laɪn] .
and a little inside the line .
和 一个 小的 里面 这 线 .
圣灵小瀑布从不远处的山上流出，位于这条线的内侧一点。

[ænd; ənd] , [ˈfɑ:ðər] , [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] !
And , Father , I know where it comes from !
和 , 父亲 , 我 知道 在哪里 它 来 从 !
父亲，我知道它来自哪里！

[aɪv] [si:n] [ðə; ði] [sɔ:rs] !
I've seen the source !
我已经 已见 这 来源 !

我找到源头了！

“ [ʃi:; ji][sæt] [bæk] [ˈsɑ:ləmli] [tu:; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
“ **She sat back solemnly to note the effect on her father** .
“ 她 卫星 后退 庄严地 到 笔记 这 影响 在 她 父亲 .
她神情肃穆地向后靠去，观察父亲的反应。

[ˈdeɪmən] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɑrd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə] [mɑ:k] [hɜ:r; hər] .
Damon opened his eyes wide , but it was only to mock her .
达蒙 打开 他的 眼睛 宽的 , 但 它 曾是 仅有的 到 嘲笑 她 .
达蒙睁大了眼睛，但那只是为了嘲笑她。

[hi:; hi] [læft] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [wi:k] .
“ **He laughed for the first time that week** .

他 笑了 为了 这 第一的 时间 那 星期 .
“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

“ **I might have known you'd get up to the source some day** .
“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .
“我或许早就知道你总有一天会找到源头。”

[oʊ] , [læst] ['sʌmə] , [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
Oh , last summer , was it ?
哦 , 最后的 夏天 , 曾是 它 ?

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] [ðen] ?
Why didn't you tell me then ?
为什么 没有 你 告诉 我 然后 ?

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][nɑ:t][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈreɪndʒəz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [maɪ'self] , [ˈevər] [meɪd] [ðə; ði] [klaɪm] ;
I guess there's not half a dozen rangers , including myself , ever made the climb ;
我 猜测 有 不是 一半 一个 打 护林员 , 包括 我 , 曾经 制成 这 爬 ;

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [els] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˈpwebloʊ][ˈɪndiənz] [frʌm; frəm] [daʊn] [brɪˈloʊ] [ˈfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti]
and no one else except the Pueblo Indians from down below fifteen or twenty
和 不 一 别的 除了 这 普韦布洛 印度人 从 向下 以下 十五 或者 二十

[maɪlz] .
miles .
英里 .

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; hæz] [ðæt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
“ **But what has that to do with the Silverstake** ,
“ 但 什么 有 那 到 做 和 这 - ,

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

[ænd; ʌnd] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:v] [ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði][oʊld] [tri:] ? “
and what makes you think you've located the old tree ? “
和 什么 制作 你 思考 你已经 位于 这 老的 树 ? “

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] , [ˈdædɪ] ,
“ **Because , Daddy** ,
“ 因为 , 爸爸 ,

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [si:mz] [tu:; tə] [gʌ] [aʊt]
it was when I was standing by the pool where the water seems to gush out
它 曾是 什么时候 我 曾是 常设 经过 这 水池 在哪里 这 水 似乎 到 喷 出去

[ʌv; ʌv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [kwɔ:rts][ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈfɔ:ltɪd] [veɪn] [wer] [,aɪ 'ti:]
of the mountain that I first saw the white quartz of the faulted vein where it
的 这 山 那 我 第一的 锯 这 白色的 石英 的 这 故障 静脉 在哪里 它

[kra:pt] [ʌp] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
cropped up along the mountain side .
裁剪 向上 沿着 这 山 边 .

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðen] ,
I thought to myself then ,
我 想法 到 我 然后 ,

“ 我 可能 有 已知 你会 得到 向上 到 这 来源 一些 天 .

- [hɪəz] [wer] [ðə; ði]['ɪndiəns][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [ænd; ənd] [si:n] [ðæt] [veɪn] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm]
' **Here's where the Indians must have stood and seen that vein beneath them** .
- 这里是 在哪里 这 印度人 必须 有 站立 和 已见 那 静脉 下面 他们
, [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] ['sɪlvə] .
, **and then found silver** .
, 和 然后 成立 银 .
“印第安人当年一定站在这里，看到了脚下的矿脉，然后发现了银子。”

- [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ][maɪnd][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [ledʒ] [wɪð; wɪθ]
' **I was trying to fix it in my mind so that I could find that ledge with**
- 我 曾是 尝试 到 使固定 它 在 我的 头脑 所以 那 我 可以 寻找 那 壁架 和
[ðə; ði][kwɔ:rts] [veɪn] [ə'gen] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] .
the quartz vein again when I came down .
这 石英 静脉 再次 什么时候 我 来了 向下 .
“我当时努力在脑海里构想，这样我下来的时候就能再次找到那条有石英脉的岩架。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɑ:b] .
That was a hard job .
那 曾是 一个 难的 工作 .
那是一项艰巨的任务。
“ ['deɪmən]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [sɪmpə'θetɪkli] .
” **Damon nodded sympathetically** .
” 达蒙 点头 同情地 .
达蒙同情地点了点头。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [fɪks] [ɑ:n] ['eni] ['lændmɑ:rk] .
” **But I couldn't fix on any landmark** .
” 但 我 不能 使固定 在 任何 地标 .
“但我找不到任何地标。”
“ [ðen] [tə'deɪ] [aɪ 'ti:][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] .
” **Then today it just came to me** .
” 然后 今天 它 只是 来了 到 我 .
“然后今天我突然就想到了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [rɪdʒ] [wer] [aɪ 'ti:] [fɔ:ltz] ,
I was standing on the end of that ridge where it faults ,
我 曾是 常设 在 这 结尾 的 那 岭 在哪里 它 故障 ,
我当时站在山脊断裂带的尽头,
['lʊkɪŋ] [ə'wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'bo:n] ,
looking away over the mountain side , following the ridge along ,
寻找 离开 超过 这 山 边 , 下列的 这 岭 沿着 ,
目光越过山腰，沿着山脊向前望去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [snəʊ] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['aʊtlaɪnd] [aɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ðə; ði][kwɔ:rts][hæd; həd]
because the snow sticking to it outlined it almost like the quartz had
因为 这 雪 粘性 到 它 概述 它 几乎 喜欢 这 石英 有
[frʌm; frəm] [ə'boʌv] — [ðʊv] [aɪ]['hædnt] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [sɪns] ['sʌmə] — [ænd; ənd]
from above — though I hadn't thought much about it since summer — and
从 多于 — 尽管 我 之前没有 想法 很多 关于 它 自从 夏天 — 和
['sʌd(ə)nli] [maɪ] [aɪz] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] ,
suddenly my eyes picked out a great tree ,
突然 我的 眼睛 挑选 出去 一个 伟大的 树 ,
因为粘在上面的雪勾勒出了它的轮廓，几乎就像从上面看到的石英一样——尽管自从夏天以来我就没怎么想过这件事——突然，我的目光捕捉到了一棵大树。
['haɪər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] , [ə; eɪ] [paɪn] [ə'mʌŋ] [fɜ:r][ænd; ənd] ['hemlɔ:k] .
higher than all the rest , a pine among fir and hemlock .
更高 比 全部 这 休息 , 一个 松树 之中 冷杉 和 铁杉 .
高于其他所有树木，一棵松树生长在冷杉和铁杉之间。

[,aɪ 'ti:] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [gri:n] .

It stood out from the rest , it was so green .
它 站立 出去 从 这 休息 , 它 曾是 所以 绿色的 .

它与周围的景色截然不同，因为它绿意盎然。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:p] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [paɪn] ['dɪdnt] [hoʊld]
They were covered with snow , but the top branches of this big pine didn't hold
他们 是 涵盖 和 雪 , 但 这 顶部 分支 的 这 大的 松树 没有 抓住

[eni] .
any .
任何 .

它们都被积雪覆盖着，但这棵大松树的顶端树枝上却没有积雪。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [tri:] , ['deɪmən] .

It was an old tree , Damon .
它 曾是 一个 老的 树 , 达蒙 .

达蒙，那是一棵老树。

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] - ? "
Could it be the Silverstake ? "
可以 它 是 这 - ? "

会不会是银牌赌场？

" [maɪt] [bi:; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmən] .

" Might be , " replied Damon .
" 可能 是 , " 回复 达蒙 .

“有可能，”达蒙回答道。

" [ɪts] [bɪn] ['sɪksɪ] , ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] ['jɪrɪz] , [sɪns] [ðæt] [paɪn][wʌz; wəz] [bleɪzd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" It's been sixty , seventy - five years , since that pine was blazed , according to the
" 它是 到过 六十 , 七十 - 五 年 , 自从 那 松树 曾是 燃烧的 , 根据 到 这

[oʊld] ['sɜ:rveɪ] [rɪ'pɔ:rt] .

old survey report .
老的 民意调查 报告 .

“根据旧的调查报告，那棵松树被烧毁至今已有六十、七十五年了。”

[ðeɪ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [bɔ:r] [ə; eɪ] - ['wɪtnəs] - [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [grænt] ,

They say it bore a ' witness ' of the old Indian grant ,
他们 说 它 钻孔 一个 - 证人 - 的 这 老的 印度 授予 ,

他们说它见证了古老的印度土地特许权。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [kleɪm] [ɑ:n][ðə; ði] - , [bɪ'ni:θ] .

and of the location of an old claim on the Silverstake , beneath .
和 的 这 地点 的 一个 老的 宣称 在 这 - , 下面 .

以及下方银矿区一处古老矿权的所在地。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] [ðæt] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [,rezər'veɪ](ə)n]
There's a record in the archives of the state that speaks of the Reservation
有 一个 记录 在 这 档案 的 这 状态 那 说话 的 这 预订

['wɪtnəs] [tu:] .

witness too .
证人 也 .

州档案馆里也有一份记录，提到了这位保留地证人。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['fɪftɪ] ['jɪrɪz] .

" But no one thought of it for fifty years .
" 但 不 一 想法 的 它 为了 五十 年 .

“但五十年来，没有人想到过这一点。”

[ðen] [ðɪs] ['bɪznəs] [keɪm] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pweɪbləʊz] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər]
Then this business came up about the water rights of the Pueblos , and their
然后 这 商业 来了 向上 关于 这 水 权利 的 这 普韦布洛斯 , 和 他们的
[ˌrezər'veɪ](ə)n] ['baʊndrɪz] .
Reservation boundaries .
预订 边界 .

然后，话题就转向了普韦布洛人的水权及其保留地边界问题。

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæm] ['kleɪvər] ['skaʊndrəl] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət]
The attorney representing them was a damn clever scoundrel that was at
这 律师 代表 他们 曾是 一个 该死 聪明的 恶棍 那 曾是 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌreprɪ'zentɪn] - [ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] [gæŋ] .
the same time representin ' a political gang .
这 相同的 时间 代表 - 一个 政治的 帮派 .

代表他们的律师是个极其狡猾的无赖，同时他还代表着一个政治团伙。

[ðɪs] [gæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌrezər'veɪ](ə)n] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
This gang wanted to take over the Reservation for themselves ,
这 帮派 通缉 到 拿 超过 这 预订 为了 他们自己 ,
[ðəm'selvz] .
这伙人想独占保留地。

- [θrəʊ] [aɪ 'tiː][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , - ['miːnɪn] -
' throw it open for the use of the citizens of the state , ' meanin '
- 扔 它 打开 为了 这 使用 的 这 公民 的 这 状态 , - 含义 -
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“向该州公民开放使用”，意思是他们自己。

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] [gɑːt][ə; eɪ] [rɪ'sɜːrveɪ] [meɪd] .
The attorney got a resurvey made .
这 律师 得到 一个 重新调查 制成 .
[ðəm'selvz] .
律师安排了重新调查。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['meʒər] [ˌɪntrə'duːst] ['oʊpənɪŋ] - [ʌp][ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;
He got a measure introduced openin ' up the Indian Reservation to the public ;
他 得到 一个 措施 介绍 开 - 向上 这 印度 预订 到 这 民众 ;
[ðəm'selvz] .
他提出了一项法案，向公众开放印第安保留地；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['baʊndrɪz] ['nevər] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] , [soʊ] ['fɔːrtʃənətli] [ðæt] [held][ðem; ðəm][ʌp]
but the new boundaries never were accepted , so fortunately that held them up
但 这 新的 边界 绝不 是 公认 , 所以 幸运的是 那 握住 他们 向上
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

但新的界限从未被接受，所以幸运的是，这暂时阻碍了他们的行动。

“ [ɪts] ['biːn] - [kən'testɪd] [naʊ] .
“ **It's bein ' contested now .**
” 它是 是 - 有争议的 现在 .
[ðəm'selvz] .
“现在这件事正处于争议之中。”

[ðə; ði] ['ɪndiəns] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , [nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] .
The Indians didn't know about it at first , nor did the Forest Service .
这 印度人 没有 知道 关于 它 在 第一的 , 也不 做过 这 森林 服务 .
[ðəm'selvz] .
印第安人起初对此一无所知，林务局也毫不知情。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dɪr] .
You remember , dear .
你 记住 , 亲爱的 .
[ðəm'selvz] .
你还记得，亲爱的。

[ðeɪ] [ˈkʊdn̩t] [faɪnd] [ˈeni] [ˈwɪtnəs] [steɪk] [ɔːr] [triː] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]
They couldn't find any witness stake or tree that marked the survey of the original
他们 不能 寻找 任何 证人 赌注 或者 树 那 标记 这 民意调查 的 这 原来的
[grænt] .
grant .
授予 .

他们找不到任何可以作为原始勘测标记的界桩或树木。

[noʊ] [treɪs] .
No trace .
不 痕迹 .

没有痕迹。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?
And how could they ?
和 如何 可以 他们 ?

他们怎么可能做到呢？

[aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - , [ɔːr] [bloʊn] [ˈoʊvər] , [ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [kʌt] [daʊn] .
It might have been struck by lightnin ' , or blown over , or possibly cut down .
它 可能 有 到过 击 经过 闪电 - , 或者 吹 超过 , 或者 可能 切 向下 .
它可能是被闪电击中, 也可能是被风吹倒, 或者被砍伐了。

“ [ˈeniweɪ] , [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] , [ðæt] [oʊld] [bleɪz] .
” **Anyway , it's always remained a mystery , that old blaze .**
” 反正 , 它是 总是 剩余 一个 神秘 , 那 老的 火焰 .

“总之, 那场老火一直都是个谜。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] ,
It's a pity ,
它是 一个 遗憾 ,

真遗憾,

[tuː] ” — [ˈdeɪmən] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [paɪp] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər]
too ” — Damon knocked the ashes out of his pipe preparatory to turning in for
也 ” — 达蒙 敲门 这 灰烬 出去 的 他的 管道 预备 到 转弯 在 为了
[ðə; ði] [naɪt] — “ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [steɪkt] [em ˈiː][ə; eɪ] [kleɪm] [ʌp][ðer; ðər] .
the night — “ because I staked me a claim up there .
这 夜晚 — ” 因为 我 已抵押 我 一个 宣称 向上 那里 .

“也是”——达蒙敲掉烟斗里的烟灰, 准备睡觉——“因为我在那里占有一席之地。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
You were a little thing not more than four or five years old .
你 是 一个 小的 事物 不是 更多的 比 四 或者 五 年 老的 .

你当时还是个小不点儿, 最多也就四五岁。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [hɜːrd] [em ˈiː] [spiːk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
You never heard me speak of it ?
你 绝不 听到 我 说话 的 它 ?

你从没听我提起过这件事？

[wel] , [noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] [ˈiːðər] .
Well , no one else has either .
出色地 , 不 一 别的 有 任何一个 .

嗯, 其他人也没有。

[ˈskaːtʃ] [ɪˈnʌf] [ɪn][em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] !
Scotch enough in me for that !
苏格兰威士忌 足够的 在 我 为了 那 !

我体内的苏格兰威士忌足够让我这么做了！

” [ˈdeɪməŋ] [tʃʌkld] .
” Damon chuckled .
” 达蒙 轻笑 .

达蒙轻笑了一声。

” [wel] , [ðæts] [aɪ ˈti:] .
” Well , that's it .
” 出色地 , 那就是 它 .

“好了，就这些了。”

[raɪt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈfɔːrti] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈfɔːrɪst] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] , [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈeni]
Right inside the forty , in the National Forest Reservation , that being open to any
正确的 里面 这 四十 , 在 这 国家的 森林 预订 , 那 存在 打开 到 任何
[wʌŋ] .
one .
— .

就在四十号公路内，位于国家森林保护区内，任何人都可以进入。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [ˈɪndiəns] - [əˈrɪdʒən(ə)] [grænt] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [em ˈiː][ə; eɪ]
I was looking to verify the Indians ' original grant , and I found me a
我 曾是 寻找 到 核实 这 印度人 - 原来的 授予 , 和 我 成立 我 一个
[ˈsɪlvər] [maɪn] .
silver mine .
银 矿 .

我当时正在核实印第安人的原始土地授予文件，结果发现了一座银矿。

[mʌtʃ] [ɡʊd] [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][em ˈiː] !
Much good is it likely to do me !
很多 好的 是 它 可能 到 做 我 !

这对我有什么好处呢！

” [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪˈd] [swer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɪlvər] [ɔːr] [ɪn] [ðæt] [kwɔːrts] .
” But to this day I'd swear there was silver ore in that quartz .
” 但 到 这 天 I'd 发誓 那里 曾是 银 矿石 在 那 石英 .

“但直到今天，我仍然坚信那块石英里含有银矿石。”

[aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [fer] [ˈsæmp(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] [ə; eɪ] [wei] .
I got a fair sample out of the bed of the stream below the falls a way .
我 得到 一个 公平的 样本 出去 的 这 床 的 这 溪流 以下 这 瀑布 一个 方式 .

我从瀑布下方不远处的溪床中采集到了一份不错的样本。

[mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈaʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] [əˈbʌv] .
Must have washed down from an outcropping of the vein above .
必须 有 洗过 向下 从 一个 露头 的 这 静脉 多于 .

一定是上面矿脉的突出部分冲刷下来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ;
But there was no use doing anything with it ;
但 那里 曾是 不 使用 正在做 任何事物 和 它 ;

但是用它做什么都没用；

[aɪ] [ˈhædnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɔːr][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈpraːspektɪŋ] ,
I hadn't the money or the time for prospecting ,
我 之前没有 这 钱 或者 这 时间 为了 勘探 ,

我既没钱也没时间去寻找潜在客户。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kleɪm] [keɪm] [ʌp] ,
and then the uncertainty as to the claim came up ,
和 然后 这 不确定 作为 到 这 宣称 来了 向上 ,

然后，索赔的不确定性就出现了。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ɪf] [aɪ] [tʰɜ:nd] [aɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz][aɪ 'ti:] [wʊd] ['laɪkli] [bi:; bi] [græbd]
and I knew if I turned it over to the Pueblos it would likely be grabbed
和 我 知道 如果 我 转向 它 超过 到 这 普韦布洛斯 它 会 可能 是 抓住
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
from them .
从 他们 :

我知道如果我把它交给普韦布洛人，它很可能被他们夺走。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['sæmp(ə)]['ə'seɪ; 'æseɪ][ænd; ənd] [dri:md] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə'waɪl] — [wʌt] [wi:d] [du:]
" I had the sample assayed and dreamed about it awhile — what we'd do
" 我 有 这 样本 检测 和 梦见 关于 它 一会儿 — 什么 我们会 做
[wen] [ju:; jʊ][gʌ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][gɜ:rl] ,
when you got to be a big girl ,
什么时候 你 得到 到 是 一个 大的 女孩 ,
"我做了样本检测，并且幻想了一段时间——等你长大成人后我们会做什么，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [maɪn] .
with the proceeds from our mine .
和 这 收益 从 我们的 矿 :

利用我们矿山的收益。

" [hi:; hi] [læft] [ə; eɪ][bɪt] ['raɪli] .
" He laughed a bit wryly .
" 他 笑了 一个 少量 略带讽刺地 :

他苦笑了一下。

" [aɪ] ['nevər] [toʊld] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" I never told any one about it .
" 我 绝不 讲述 任何 — 关于 它 :

“我从没跟任何人说过这件事。”

[θʊ:t] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ðə; ði] [raɪt] [loʊ'keɪ(ə)n][maɪ'self] .
Thought I might as well get the right location myself .
想法 我 可能 作为 出色地 得到 这 正确的 地点 我 :

我想，不如我自己去找到正确的位置。

[aɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n][faɪnd][ðə; ði] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [veɪn] , [ðʊʊ] .
I couldn't even find the outcropping on the exposed vein , though .
我 不能 甚至 寻找 这 露头 在 这 裸露 静脉 , 尽管 :

但我甚至找不到裸露矿脉上的岩层。

[aɪm][noʊ]['maɪnər] .
I'm no miner .
我是 不 矿工 :

我不是矿工。

[aɪm][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] . "
I'm a forester . "
我是 一个 林务员 :

我是一名林业员。

" [wʌt] [wʊd] [wi:; wi][du:] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [maɪn] ?
" What would we do if we had a mine ?
" 什么 会 我们 做 如果 我们 有 一个 矿 ?

“如果我们拥有一座矿山，我们会怎么做？”

" [dɑ:n] [mju:zd] .
" Dawn mused .
" 黎明 沉思 :

“黎明沉思道。”

“ [aɪ'd][get] [ˈwaɪti] [ˈʃep] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [ˈstʌdɪd] [ˈkɑːləɹ] , [ænd; ənd][ˈpiːnjən][ə; eɪ] ['sɪlvər] - ['maʊntɪd]
“ **I'd get Whitey Shep a silver - studded collar , and Piñon a silver - mounted**
“ ID 得到 白人 谢普 一个 银 - 带钉的 衣领 , 和 松子 一个 银 - 安装
[ˈkɔːrdəbə; 'kɔːrdəvə] [ˈleðər] [ˈsæd(ə)l] ,
Cordoba leather saddle ,
科尔多瓦 皮革 鞍 ,
“我会给怀特·谢普买一个镶银钉的项圈, 给皮尼翁买一个镶银饰的科尔多瓦皮鞍。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [set][ʌv; əv] [bʊks] [juːv] [ˈnevər][gɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] .
and you that set of books you've never got and would have time to read .
和 你 那 放 的 图书 你已经 绝不 得到 和 会 有 时间 到 读 .
还有你一直没买过但一直没时间读的那套书。

“ [dɑːn] [læft] [ˈhæpɪli] .
“ **Dawn laughed happily .**
“ 黎明 笑了 快乐地 .
“黎明高兴地笑了。”

“ [ænd; ənd] [wiːd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [wʊdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] — “
“ **And we'd go to the Canadian woods , and to — “**
“ 和 我们会 去 到 这 加拿大 树林 , 和 到 — “
“然后我们会去加拿大森林, 去——”

“ [tuː; tə][bed] , [gɜːrl] , [tuː; tə][bed] .
“ **To bed , girl , to bed .**
“ 到 床 , 女孩 , 到 床 .
“该睡觉了, 姑娘, 该睡觉了。”

[ɪts] [ɔːl][ʌv; əv] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] .
It's all of nine o'clock .
它是 全部 的 九 点钟 .
现在才九点钟。

“ [ˈdeɪmən] [roʊz] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Damon rose abruptly and turned toward the door .**
“ 达蒙 玫瑰 突然 和 转向 朝向 这 门 .
达蒙突然起身, 转身走向门口。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈɔːkwərdli] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He lifted his hand awkwardly to brush a sudden mist from his eyes .
他 抬起 他的 手 尴尬地 到 刷子 一个 突然 薄雾 从 他的 眼睛 .
他笨拙地抬起手, 拂去眼前突然涌起的雾气。

[æt; ət] [taɪmz] [veɪg] [bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [ˈpɔɪnjənt] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][gɜːrl] [rʌŋ] [hɪm; ɪm] .
At times vague but nevertheless poignant misgivings about his girl wrung him .
在 时代 模糊的 但 尽管如此 令人心酸的 疑虑 关于 他的 女孩 拧干 他 .
有时, 他对女友会产生一些模糊但却令人心痛的疑虑, 这些疑虑折磨着他。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [maʊnt] [ðə; ði] [bluː] [ˈkɑːləmbaɪn] [təˈhaɪt] , [ˈdeɪmən] .
“ **We didn't mount the blue columbine tonight , Damon .**
“ 我们 没有 山 这 蓝色的 耧斗菜 今晚 , 达蒙 .
“达蒙, 我们今晚没有种下蓝色的耧斗菜。”

“ [dɑːn] [riˈmaɪnɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsliːpɪli] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [nɪˈgлектɪd] [ˈstʌdɪz] .
“ **Dawn reminded him sleepily of her neglected studies .**
“ 黎明 提醒 他 昏昏欲睡地 的 她 被忽视的 研究 .
“黎明时分, 她睡眠惺忪地提醒他, 她荒废了学业。”

[ʃiː; ʃi] [stiːl] [lɒld] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪəɹ] , [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [flʌʃt] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈdriːmi] ,
She still lolled before the fire , her cheeks flushed , her eyes dreamy ,
她 仍然 懒散地 前 这 火 , 她 脸颊 酡 , 她 眼睛 梦幻般的 ,
她依然懒洋洋地倚在火堆前, 双颊绯红, 眼神迷离。

[hɜːr; hər] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ˈbɑːdi] [rɪˈlækst] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] .
her strong young body relaxed in the heat .
她 强的 年轻的 身体 轻松 在 这 热 .

她强壮的年轻身体在炎热中放松下来。

“ [aɪv] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈspesimənz] [tuː; tə] [maʊnt] .
“ I've three hundred specimens to mount .
” 我已经 三 百 标本 到 山 .

“我有三百个标本需要装裱。”

[ðə; ði][ˈælpain] [ˈblɒsəmz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] ; [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [sprɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [aɪˈti:] .
The alpine blossoms will soon be coming ; it will be spring before we know it .
这 高山 花朵 将要 很快 是 未来 ; 它 将要 是 春天 前 我们 知道 它 .
”
”
”

高山花卉即将盛开；春天转眼就到。

“ [ðæts] [raɪt] , “ [ˈdeɪmən] [əˈgriːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [tuːn] .
“ That's right , “ Damon agreed in a cheerful tone .
” 那就是 正确的 , “ 达蒙 同意 在 一个 快乐 语气 .

“没错,”达蒙愉快地表示同意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfʌmblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌelf] [ˈfɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] .
He was fumbling on the shelf for his flashlight .
他 曾是 笨拙 在 这 架子 为了 他的 手电筒 .

他正在架子上摸索着找手电筒。

“ [wiː; wi][gɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ænd][noʊ][ˈlesnz; ˈlesənz] .
“ We got talking , and no lessons .
” 我们 得到 说 , 和 不 课程 .

我们聊了起来，没有讲课。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] .
To tell the truth I was tired .
到 告诉 这 真相 我 曾是 疲劳的 .

说实话，我当时很累。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət] - [ˈkæbɪn][ɔːl] [deɪ] .
I was down at Benty's cabin all day .
我 曾是 向下 在 - 舱 全部 天 .

我一整天都待在Benty的小屋里。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tˈræpəz] [wʌz; wəz][ðər; ðər] .
One of the Government trappers was there .
一 的 这 政府 捕兽人 曾是 那里 .

政府的一名捕兽人也在那里。

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][træps][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
He's going the rounds of his traps in the morning .
他是 去 这 回合 的 他的 陷阱 在 这 早晨 .

他早上会巡视他的陷阱。

[ænd; ænd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈsɜːrvɪs] .
And two of the engineers from the Irrigation Service .
和 二 的 这 工程师 从 这 灌溉 服务 .

还有灌溉部门的两名工程师。

[ðeə(r)] [ʌp] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ˈwɔːtər] [ˈsɔːrsɪz] , [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [snoʊ] [depθ] ,
They're up looking over water sources , calculating snow depth ,
它们是 向上 寻找 超过 水 来源 , 计算 雪 深度 ,

他们爬上去查看水源，计算积雪深度。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] - [ænd; ənd] [snəʊ] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
and how much rained and snow water are likely to come down in the
和 如何 很多 - 和 雪 水 是 可能 到 来 向下 在 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

以及春季可能出现的雨水和雪水量。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tjæp] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn] . "
The young chap went up the mountain alone . "

这 年轻的 小伙子 去 向上 这 山 独自的 . "

那个年轻人独自一人上了山。

" [oʊ] , ['deɪmən] — " [dɑ:n] [sæt][ʌp] ['kwɪkli] — " [waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [steɪ] [hɪr] ?
" Oh , Damon — " Dawn sat up quickly — " why didn't he stay here ?
" 哦 , 达蒙 — " 黎明 卫星 向上 迅速地 — " 为什么 没有 他 停留 这里 ?

“哦，达蒙——”道恩猛地坐了起来——“他为什么不留在这里呢？”

[dɪd][ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [em 'i:] ?
Did you tell him about me ?
做过 你 告诉 他 关于 我 ?

你跟他说起我了吗？

[oʊ] , [dæd] , [ɪts] [sʌtʃ] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn] [wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] !
Oh , Dad , it's such fun to see some one once in a while !
哦 , 爸爸 , 它是 这样的 乐趣 到 看 一些 一 一次 在 一个 尽管 !

哦，爸爸，偶尔见见老朋友真是太好了！

[aɪ] [laɪk] [ðoʊz] [ɪrɪ'geɪ](ə)n] [men] .
I like those Irrigation men .
我 喜欢 那些 灌溉 男人 .

我喜欢那些灌溉工人。

[ðeɪ] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd] [tri:z] . "
They understand about forests and trees . "
他们 理解 关于 森林 和 树木 . "

他们了解森林和树木。

" [ʃi:; ji] ['wʌnts] ['kʌmpəni] , " ['deɪmən] [θɔ:t] .
" She wants company , " Damon thought .
" 她 想要 公司 , " 达蒙 想法 .

“她想找人作伴，”达蒙心想。

" [tri:z] [ænd; ənd] ['æniɪmlz] , [ðeɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][fəʊks][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" Trees and animals , they've had to take the place of folks to her .
" 树木 和 动物 , 他们有 有 到 拿 这 地方 的 各位 到 她 .

“树木和动物，在她心中取代了人的位置。”

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][wɔ:rm] ['lɪt(ə)l][kæbɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæ'skɑ:də]
" Out of the silence that surrounded the warm little cabin above the Cascada
" 出去 的 这 沉默 那 包围 这 温暖的 小的 舱 多于 这 瀑布
[saʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ,
sounded a sharp ,
听起来 一个 锋利的 ,

“在卡斯卡达上方温暖的小木屋周围一片寂静中，突然传来一声尖锐的响声，

[ɪri] [jæpɪŋ] .
eerie yapping .
怪异 喋喋不休 .

令人毛骨悚然的吠叫声。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ][fɑːr][ænd; ənd] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈhəʊlɪŋ] , [ə; eɪ] [fɒl] - [ˈθrəʊtɪd] [wɒlf] [sɔːŋ]
It was answered by a far and mournful howling , a full - throated wolf song
它 曾是 回答 经过 一个 远的 和 悲哀 嚎叫 , 一个 满的 - 喉咙 狼 歌曲
[ðæt] [roʊz][ænd; ənd] [sweld] .
that rose and swelled .
那 玫瑰 和 肿胀 .

回应它的是远处传来凄厉的嚎叫，一声高亢激昂的狼嚎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈʌtər] [ˈkwaɪət] , [ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈtɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdeɪmənz]
There was a moment of utter quiet , broken only by the ticking of Damon's
那里 曾是 一个 片刻 的 说出 安静的 , 破碎的 仅有的 经过 这 滴答 的 达蒙的
[rɪst] [wɑːtʃ] .
wrist watch .
手腕 手表 .

一阵寂静，只有达蒙的手表滴答作响的声音打破了这片宁静。

[ðen] , [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [əˈpærəntli] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbɑːkɪŋ] .
Then , just outside the cabin apparently , there came a sudden barking .
然后 , 只是 外部 这 舱 显然 , 那里 来了 一个 突然 叫声 .

然后，就在小屋外面，突然传来一阵犬吠声。

“ [ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [wɜːrs] [ˈevri] [ˈwɪntər] , [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , ” [ˈdeɪmən] [sed] .
“ **The coyotes are growing worse every winter , spite of everything , ” Damon said .**
“ 这 郊狼 是 生长 更糟 每一个 冬天 , 尽管如此 的 一切 , ” 达蒙 说 .

“尽管采取了各种措施，但郊狼的数量每年冬天都在增加，”达蒙说。

“ [ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] .
“ **They've had to come up into the mountains for food .**
“ 他们有 有 到 来 向上 进入 这 山脉 为了 食物 .

“他们不得不到山上去寻找食物。”

[aɪˈd] [ˈbetər] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔːrəl] .
I'd better get out to Little Sorrel .
ID 更好的 得到 出去 到 小的 酢浆草 .

我最好赶紧去小索雷尔。

[aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] [nuː] [ˈfæsnɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [dɔːr] .
I should have put a new fastening on that door .
我 应该 有 放 一个 新的 紧固 在 那 门 .

我应该在那扇门上装个新的门闩。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [kɪk] [aɪˈtiː] [daʊn] .
She might kick it down .
她 可能 踢 它 向下 .

她可能会把它踢倒。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
“ **He took a burning stick from the fireplace , and stepped outside ,**
“ 他 采取 一个 燃烧 戳 从 这 壁炉 , 和 步 外部 ,

他从壁炉里拿出一根燃烧的木棍，走了出去。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːr][kæp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈstaːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbleɪzər] .
pulling his fur cap over his ears , but not stopping for a blazer .
拉 他的 毛皮 帽 超过 他的 耳朵 , 但 不是 停止 为了 一个 西装外套 .

他把皮帽拉下来盖住耳朵，但没有停下来穿西装外套。

[daːn] [rɪˈlʌktəntli] [pʊld] [hɜːrˈself] [ʌp][frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
Dawn reluctantly pulled herself up from before the fire .
黎明 勉强 拉 她自己 向上 从 前 这 火 .

黎明不情愿地从火堆前站了起来。

[ʃiː ʃi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ə; eɪ] [θɪk] ['ɪndiən] [rʌɡ] ['kɜːrtəniŋ] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wɪtʃ] [led][ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)]
She pushed aside a thick Indian rug curtaining a doorway which led into her little
她 推动 旁边 一个 厚的 印度 小地毯 窗帘 一个 门口 哪个 引领 进入 她 小的
[ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ænd; ənd] [luːpt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ə; eɪ][neɪl] .
bedroom and looped it over a nail .
卧室 和 循环 它 超过 一个 指甲 .

她拨开挂在通往她小卧室门口的厚厚的印度地毯，把它挂在钉子上。

[ɪn][ðə; ði][koʊld] [ruːm] [ʃiː ʃi] [ʌn'drest] ['kwɪkli] , [nelt] [ɪn][hɜːr; həɹ] ['naɪtɡaʊn] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] [ə; eɪ]
In the cold room she undressed quickly , knelt in her nightgown and bare feet a
在 这 寒冷的 房间 她 脱光衣服 迅速地 , 跪下 在 她 睡衣 和 裸 脚 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
在冰冷的房间里，她迅速脱掉衣服，穿着睡衣光着脚跪了一会儿。

[ðen] ['oʊpənd][hɜːr; həɹ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [kræk] , ['fɑːsənd] [aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['aɪərn] [hʊk] , [ænd; ənd]
then opened her window a crack , fastened it by a stout iron hook , and
然后 打开 她 窗户 一个 裂缝 , 系紧 它 经过 一个 肥硕 铁 钩 , 和
[spræŋ] [ˈɪntuː][bed] .
sprang into bed .
弹簧 进入 床 .
然后她把窗户打开一条缝，用一个结实的铁钩把窗户固定住，然后跳上床。

[tə'mɑːroʊ] [ʃiː ʃi] [wʊd] [lʊk] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [paɪn] .
Tomorrow she would look again for the Silverstake Pine .
明天 她 会 看 再次 为了 这 - 松树 .
明天她还要再去找那棵银条松。

[ɪf] [hɜːr; həɹ] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [hiːld] [ʃiː ʃi] [wʊd] [raɪd][hɪm; ɪm] .
If her chestnut pony's foot was healed she would ride him .
如果 她 板栗 小马的 脚 曾是 已治愈 她 会 骑 他 .
如果她那匹栗色小马的蹄子好了，她就会骑它。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
Perhaps they would meet the engineer .
也许 他们 会 见面 这 工程师 .
或许他们会遇到那位工程师。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['driːmləs] ['slʌmbər] [ʌv; əv]
In less than a minute she was asleep , deep in the long dreamless slumber of
在 较少的 比 一个 分钟 她 曾是 睡着了 , 深的 在 这 长的 无梦 睡眠 的
[ˈmaʊnt(ə)n] [naɪts] .
mountain nights .
山 夜晚 .
不到一分钟，她就睡着了，沉浸在山夜漫长而无梦的睡眠中。

[ˈdeɪmən] [oʊ'niːl] [sæt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
Damon O'Neill sat long before the fire .
达蒙 奥尼尔 卫星 长的 前 这 火 .
达蒙·奥尼尔在火堆前坐了很久。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)] [dɔːr] , [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɒtʃz] [ruːm] ,
He came in from securing the stable door , looked into his daughter's room ,
他 来了 在 从 确保 这 稳定的 门 , 看起来 进入 他的 女儿的 房间 ,
他关好马厩门后走了进来，往女儿的房间看了一眼。

[sɔː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'gen] .
saw that she was asleep , and sank into his chair again .
锯 那 她 曾是 睡着了 , 和 沉没 进入 他的 椅子 再次 .
见她睡着了，便又瘫坐在椅子上。

[ə; eɪ] [faɪn] [gɜ:rl] .

A fine girl .
一个 美好的 女孩 .

一位优秀的女孩。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈpju:ni][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʃi:d] [bɪn] [wen] [hi; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
What a puny little thing she'd been when he brought her to the mountains .
什么 一个 弱小 小的 事物 棚 到过 什么时候 他 带来 她 到 这 山脉 .

他把她带到山上时，她还是个多么瘦小的姑娘啊。

" [teɪk] [hɜ:r; hər][aʊt] [west] , " [ðə; ði][ˈkɪnɪk] [ˈspeʃəlɪst] [hæd; həd] [sed] .
" Take her out west , " the clinic specialist had said .
" 拿 她 出去 西方 , " 这 诊所 专家 有 说 .

“带她去西部，”诊所的专家曾这样说道。

" [ˈsʌŋʃaɪn] , [ˈæltɪtu:d] .
" Sunshine , altitude .
" 阳光 , 高度 .

阳光，海拔。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˈhi:d] [faʊnd] .
" This was the way he'd found .
" 这 曾是 这 方式 他会 成立 .

这是他找到的方法。

[ˈstʌdi] , [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdeɪmən] [oʊˈni:l] [ˈmɜ:rdʒd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ˈreɪndʒər]
Study , a year of practical training , and Damon O'Neill emerged a forest ranger
学习 , 一个 年 的 实际的 训练 , 和 达蒙 奥尼尔 出现 一个 森林 游侠
:
:
:

经过学习和一年的实践培训，达蒙·奥尼尔成为了一名森林管理员。

[brɪˈfɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][ˈberbi] [ʌp] [hɪr] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑ:rɪŋ]
Before he could get the baby up here into the sunshine she had been starving
前 他 可以 得到 这 婴儿 向上 这里 进入 这 阳光 她 有 到过 饥饿
[hɜ:rˈself] ,
herself ,
她自己 ,

在他把孩子抱到这里晒晒太阳之前，她已经饿着自己很久了。

[ˈklentʃɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈtaɪni] [ti:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [spu:n] [fɔ:rst] [brɪˈtwi:n] [hɜ:r; hər][lɪps] .
clenching her tiny teeth on the spoon forced between her lips .
紧握 她 微小的 牙齿 在 这 勺子 强制 之间 她 嘴唇 .

她用小牙齿紧紧咬住塞进嘴里的勺子。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [brɪˈfɔ:r] [ænd; ənd]
It was the thought of all that , everything that had happened before and
它 曾是 这 想法 的 全部 那 , 一切 那 有 发生 前 和
[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [deθ] ,
after his wife's death ,
后 他的 妻子的 死亡 ,

想到这一切，想到妻子去世前后发生的一切，他心头一紧。

[ðæt] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] .
that had kept him up here .
那 有 保留 他 向上 这里 .

就是这件事让他一直待在这里。

[tu:] [ˈretʃɪd] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv][tu:,bɜ:rkjəˈloʊsɪs] ,
Two wretched years in the east , while his wife was dying of tuberculosis ,
二 可怜 年 在 这 东方 , 尽管 他的 妻子 曾是 垂死 的 结核 ,
在东方度过了悲惨的两年，而他的妻子则因肺结核去世。

[hæd; həd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['sɪtɪz] .

had filled him with a hatred of cities .
有 已填 他 和 一个 仇恨 的 城市 .

这让他对城市充满了憎恨。

[ˈpɑːvərti] [ænd; ənd][wɑːnt][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [fɪr] [ʌv; əv][ˈevər] ['biːɪŋ]
Poverty and want had left him with a deep - seated fear of ever being
贫困 和 想 有 左边 他 和 一个 深的 - 坐着 害怕 的 曾经 存在

[wɪˈðəʊt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bəŋk] .
without money in the bank .
没有 钱 在 这 银行 .

贫困和匮乏让他对银行存款枯竭产生了根深蒂固的恐惧。

[ðə; ði] ['maʊntnɪz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] .
The mountains had given him a life that was worth living , and security .
这 山脉 有 给定 他 一个 生活 那 曾是 值得 活的 , 和 安全 .

群山给了他值得过的生活 and 安全感。

“ [aɪ] [stɪk] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [hiː; hi] [swɔːr] .

“ I'll stick by the mountain , ” he swore .
“ 患病的 戳 经过 这 山 , ” 他 发誓 .

“我会一直守在山边,”他发誓道。

“ [aɪ ˈtiː] [seɪvd] [dɑːn] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,

“ It saved Dawn for me ,
“ 它 已保存 黎明 为了 我 ,

“它救了黎明。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] [ɪz] ['betər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][moʊst] ['sɪtɪz] [fʊl] [oʊ] - [ˈhjuːmənɪz] .
and a forest full of trees is better company than most cities full o ' humans .
和 一个 森林 满的 的 树木 是 更好的 公司 比 最多 城市 满的 o - 人类 .

一片树木繁茂的森林比大多数人口密集的城市更宜人。

[fəʊks] [meɪ] [seɪ] [aɪm][nɔːt] ['duːɪŋ] [raɪt] [baɪ][hɜːr; hər] ,
Folks may say I'm not doing right by her ,
各位 可能 说 我是 不是 正在做 正确的 经过 她 ,

人们可能会说我对她不好，

[bʌt; bət] [ʃiːz] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bəŋk] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
but she's to go to school a year on the money in the bank , some of
但 她是 到 去 到 学校 一个 年 在 这 钱 在 这 银行 , 一些 的

[aɪ ˈtiː] ,

it ,
它 ,

但她要用银行里的钱上一年学，一部分钱够用。

[æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ʌl; əl][biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

an ' the rest shall be saved for her .
一个 - 这 休息 将 是 已保存 为了 她 .

其余的都留给她。

“ [ˈdeɪmən] [riːtʃt] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [waɪt] [kwɔːrts] .

“ Damon reached deep into his pocket and pulled out a chunk of white quartz .
“ 达蒙 达到 深的 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 块 的 白色的 石英 .

“达蒙把手伸进口袋深处，掏出一块白色石英。

[ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvəri] [veɪn][ræn] [θruː] [aɪ ˈtiː] ; [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] .

A bright silvery vein ran through it ; a pretty thing .
一个 明亮的 银色 静脉 跑 通过 它 ; 一个 漂亮的 事物 .

一条明亮的银色纹路贯穿其中，真漂亮。

“ [baɪ] [ˈɡɑːli] , [ɪf] [dɑːn] [ˈevər] [dɪd] [faɪnd] [ðə; ði] - [ˈwɪtnəs] [tri:] !
“ **By Golly , if Dawn ever did find the Silverstake witness tree !**
“ 经过 发誓 , 如果 黎明 曾经 做过 寻找 这 - 证人 树 !
“天哪，如果道恩真的找到了银桩见证树！ ”

“ [ˈtʃæptər] [i:]
“ **CHAPTER II**
“ 章 三

第二章

[ðə; ði] [nɪmf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃepərdz]
THE NYMPH AND THE SHEPHERDS
这 仙女 和 这 牧羊人

仙女与牧羊人

[tu:] [ˈvetərənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːrdɪˈlɛrən] [slooʊps] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɔːrn] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz]
Two veterans of the Cordilleran slopes could have borne witness to the changes
二 退伍军人的 这 科迪勒拉山脉 连续下坡 可以 有 出生 证人 到 这 变化
[ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [hæd; həd] [rɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
that the coming of white men had wrought in a century .
那 这 未来 的 白色的 男人 有 锻 在 一个 世纪 .

两位在科迪勒拉山坡上驰骋多年的老兵，或许亲眼见证了白人到来在一个世纪里带来的巨大变化。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [paɪn] [huːz] [ɡroʊθ] - [rɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
One was a great yellow pine whose growth - rings would have shown that it
一 曾是 一个 伟大的 黄色的 松树 谁 生长 - 戒指 会 有 所示 那 它
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈspænjərdz] [keɪm] .
had been a sapling long before the first Spaniards came .
有 到过 一个 树苗 长的 前 这 第一的 西班牙人 来了 .

其中一棵是高大的黄松，其年轮表明，早在第一批西班牙人到来之前，它就已经是一棵幼苗了。

[ðə; ði] [paɪn] [wʌz; wəz] [ˈblæstɪd] [naʊ] ,
The pine was blasted now ,
这 松树 曾是 炸毁 现在 ,

松树已经被炸毁了。

[ɪts] [wʌns] [ˈtaʊəɪŋ] [kraʊn] [ˈlevəld] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
its once towering crown leveled almost to the height of the trees about it .
它是 一次 参天 王冠 平整 几乎 到 这 高度 的 这 树木 关于 它 .
它曾经高耸入云的树冠如今几乎与周围树木的高度齐平。

[ˈoʊnli] [ɪts] [ɡɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [triː] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [paɪn] [hæd; həd] [bɪn] .
Only its girth was evidence of what a mighty tree the yellow pine had been .
仅有的 它是 周长 曾是 证据 的 什么 一个 强大的 树 这 黄色的 松树 有 到过 .
只有它粗壮的树干才能证明这棵黄松曾经是多么高大。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvetərən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ˈiːg(ə)] [huːz] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentʃəri]
The other veteran was a golden eagle whose years were close to the century
这 其他 老将 曾是 一个 金的 鹰 谁 年 是 关闭 到 这 世纪
[mɑːrk] .
mark .
标记 .

另一位老前辈是一只金雕，它的年龄已接近一百岁。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːd] [əˈbʌv] [ˈendləs] [pleɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ɡriːn] [ænd; ənd]
In his youth he had soared above endless plains that were as green and
在 他的 青年 他 有 飙升 多于 无尽的 平原 那 是 作为 绿色的 和
[ˈʌndʒələɪtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [faːr] - [ɔːf] [ˈoʊʃ(ə)n] .
undulating as the far - off ocean .
起伏的 作为 这 远的 - 离开 海洋 .
年轻时，他曾翱翔于无垠的平原之上，那里绿意盎然，波光粼粼，如同遥远的海洋。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

Now they were a desert all the year .
现在 他们 是 一个 沙漠 全部 这 年 .

现在那里一年四季都是沙漠。

[æz; əz][ðə; ði] [gri:n] [riˈtri:tɪd] [ðə; ði][iːg(ə)l] [tuː] [riˈtri:tɪd] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði]

As the green retreated the eagle too retreated farther and farther into the
作为 这 绿色的 撤退 这 鹰 也 撤退 更远 和 更远 进入 这
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .

随着绿色的退去，雄鹰也越飞越远，消失在群山之中。

[jet] [iːv(ə)n] [hɪr] [fuːd] [hæd; həd] [groʊn] [ˈsʌmwʌt] [skers] [ʌv; əv] [leɪt] .

Yet even here food had grown somewhat scarce of late .
然而 甚至 这里 食物 有 生长 有些 稀少 的 晚的 .

然而，即便在这里，近来食物也变得有些短缺了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːgəlz] [ˈpɪnjənz] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [les] [ˈpaʊərf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n] .

And the eagle's pinions were becoming less powerful with every season .
和 这 老鹰的 小齿轮 是 成为 较少的 强大的 和 每一个 季节 .

随着季节更迭，老鹰的翅膀力量也逐渐减弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [bɪŋgər] [sɔːr] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]

He could no longer soar for hours at a time hundreds of feet above the
他 可以 不 更长 翱翔 为了 小时 在 一个 时间 数百 的 脚 多于 这
[piːks] ,
peaks .
高峰 ,

他再也不能像以前那样，一次翱翔数小时，飞到山峰上数百英尺的高空了。

[pɔɪzɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˈseɪlɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɪŋ] - [biːt] [daʊn] [ˈoʊvər] [bluː]

poising almost motionless in the sky , sailing without a wing - beat down over blue
平衡 几乎 静止不动 在 这 天空 , 帆船 没有 一个 翼 - 打 向下 超过 蓝色的
[əˈbɪsɪz] .
abysses .
深渊 .

几乎静止地悬停在空中，不拍打翅膀就滑翔到蓝色的深渊之上。

[naʊ] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈblæstɪd] [triː] .

Now he often perched upon the great blasted tree .
现在 他 经常 栖息 之上 这 伟大的 炸毁 树 .

现在他经常栖息在那棵巨大的枯树上。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [nɪr] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [sloʊp] [ðæt] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɜːoʊˈnɑːdoʊ]

It stood near falling water on a sunny slope that looked up to the Coronado
它 站立 靠近 坠落 水 在 一个 阳光明媚 坡 那 看起来 向上 到 这 科罗纳多
[piːks] ,
Peaks .
山峰 ,

它矗立在阳光明媚的山坡上，靠近瀑布，可以远眺科罗纳多峰。

[ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] , [fəˈmɪliər] .

unchanging , familiar .
不变 , 熟悉的 .

一成不变，熟悉。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɑ:n] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:]
Time and again Dawn had passed within a few hundred feet of the great tree
时间 和 再次 黎明 有 通过了 之内 一个 很少 百 脚 的 这 伟大的 树
[wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
without knowing it .
没有 会心 它 :

黎明时分，黎明曾多次从距离那棵大树几百英尺的地方经过，却浑然不知。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['ɡoʊldən]['i:g(ə)] [hæd; həd][kæst][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['jædɔʊ] ['oʊvər] ['dɒnz] [treɪl]
Time and again the golden eagle had cast a fleeting shadow over Dawn's trail
时间 和 再次 这 金的 鹰 有 投掷 一个 转瞬即逝 阴影 超过 黎明 踪迹
[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][nɑ:t][ʃi:, ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [klaʊd] .
and more often than not she had thought it a cloud .
和 更多的 经常 比 不是 她 有 想法 它 一个 云 :

金雕一次又一次地在黎明的路上投下转瞬即逝的影子，而她常常以为那是一团云。

[æz; əz] [sprɪŋ] [θɔ:d] [ðə; ði] [sləʊps] [ʃi:, ʃi] [traɪd] [ə'gen] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] - [paɪn][ænd; ənd]
As spring thawed the slopes she tried again to find the Silverstake pine and
作为 春天 解冻 这 连续下坡 她 尝试 再次 到 寻找 这 - 松树 和
[ə'gen] [ʃi:, ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔ:tərɪʃ:l] .
again she visited the source above the waterfall .
再次 她 到访 这 来源 多于 这 瀑布 :

随着春天到来，山坡上的冰雪融化，她再次尝试寻找银枝松，并再次前往瀑布上方的源头。

[dɑ:n] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][spɑ:t] [ment] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Dawn could never have explained how much the spot meant to her .
黎明 可以 绝不 有 解释 如何 很多 这 点 意思是 到 她 :

黎明永远也无法解释这个地方对她有多么重要。

[nɔ:r][kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd]
Nor could any one who had not her love for the mountain have understood
也不 可以 任何 一 WHO 有 不是 她 爱 为了 这 山 有 理解
:
:
:

任何没有她对这座山的热爱的人，都无法理解她对这座山的热爱。

[ðɪs] [spɑ:t] , [ʌn'kɒŋkəd] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] !
This spot , unconquered for so long !
这 点 , 未被征服的 为了 所以 长的 !

这片地方，竟然一直无人征服！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:rz][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
It was hers by right of discovery .
它 曾是 她的 经过 正确的 的 发现 :

她有权发现它。

[ʃi:, ʃi] [ʃerɪd] [oʊld] ['si:kɹɪts] [lɔ:ŋ] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] .
She shared old secrets long guarded by the Indians .
她 共享 老的 秘密 长的 守卫 经过 这 印度人 :

她分享了印第安人长期以来保守的古老秘密。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['reɪndʒɪz][wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi]
But now the spring ranges were opening up , and Dawn was very busy
但 现在 这 春天 范围 是 开幕 向上 , 和 黎明 曾是 非常 忙碌的
[ˈhelpɪŋ] ['deɪmən] .
helping Damon .
帮助 达蒙 :

但现在春季牧场开放了，道恩忙着帮助达蒙。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmɔːrniŋz] [raɪd][tuː; tə][faːr] - [ˈlaɪŋ] [ˈwestərn] [ˈpɑːstʃəz] [tuː; tə]
She came in one day after a long morning's ride to far - lying western pastures to
她 来了 在 一 天 后 一个 长的 早晨 骑 到 远的 - 说谎 西 牧场 到
[faɪnd][oʊld] - [dɔːrseɪ] ,
find old Hinray Dorsay ,
寻找 老的 - 多尔赛 ,
一天上午，她长途跋涉来到遥远的西部牧场，回来寻找老欣雷·多尔赛。

[ðer; ðər] [frend] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈreɪndʒəz] ,
their friend , and one of the most faithful of the rangers ,
他们的 朋友 , 和 一 的 这 最多 忠实 的 这 护林员 ,
他们的朋友，也是最忠诚的游骑兵之一，
[ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæspən][lɔːg][ˈkæbɪn] , [ˈkoʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
seated on the steps of the aspen log cabin , combing his long mustaches .
坐着 在 这 步骤 的 这 白杨 日志 舱 , 梳理 他的 长的 胡子 .
他坐在白杨木屋的台阶上，梳理着他长长的胡须。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ][reɪndʒ] — [ˈtrespæsɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːstʃəz] [wɜːr; wər][ɪn]
There was trouble on the range — trespassing before the pastures were in
那里 曾是 麻烦 在 这 范围 — 擅闯私人领地 前 这 牧场 是 在
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .
牧场上发生了一些麻烦事——在牧场尚未整修好之前就有人擅自闯入。

- [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [ˈpræktɪk(ə)l] , [drɔːn] [frʌm; frəm][ˈbaɪb(ə)l]
Hinray's knowledge was wide and infinitely practical , drawn from Bible
- 知识 曾是 宽的 和 无限地 实际的 , 绘制 从 圣经
[ænd; ənd][ˈælmənæk] , [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ˈbulɪtɪnz] .
and almanac , experience and government bulletins .
和 年鉴 , 经验 和 政府 公告 .
欣雷的知识渊博且极其实用，这些知识来源于《圣经》和年鉴、经验以及政府公告。

[ɡoʊts] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ðɪ][bɑːrk][ɔːf][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [triːz] [ɑːn][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈhɪlsaɪd] , [dɔːn] [toʊld]
Goats had eaten the bark off the young trees on a whole hillside , Dawn told
山羊 有 吃 这 吠 离开 这 年轻的 树木 在 一个 所有的 山坡 , 黎明 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
道恩告诉他，山坡上所有幼树的树皮都被山羊吃光了。

“ [ðə; ðɪ] [ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ˈnevər][dɪd] [ðæt] , [dɪd] [ðeɪ] , - ?
” **The Rocky Mountain sheep never did that , did they , Hinray ?**
” 这 洛基 山 羊 绝不 做过 那 , 做过 他们 , - ?
“落基山绵羊从来没有这样做过，对吧，欣雷？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
” **she asked .**
” 她 问 .
她问道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈneɪtɪv] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] . ”
” **But then they were native dwellers in the mountains .** ”
” 但 然后 他们 是 本国的 居民 在 这 山脉 . ”
“但他们是山区的原住民。”

“ [noʊ] , ” - [prəˈhaʊnst] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] [steps] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
“ **No** , ” **Hinray pronounced as he moved from the cabin steps to a place in**
“ 不 , ” - 发音 作为 他 已搬 从 这 舱 步骤 到 一个 地方 在
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

“不,”欣雷一边说着, 一边从木屋台阶上走到阳光下。

“ [noʊ] , [goʊts] [eɪnt] [ɪnˈdɪgnənt] [tuː; tə] [ðɪːz] - , [ænd; ənd] [triːz] [ɪz] .
“ **no** , **goats ain't indignant to these mount'ns** , **and trees is** .
“ 不 , 山羊 不是 愤怒 到 这些 - , 和 树木 是 .

“不, 山羊不会对这些山脉感到愤慨, 而树木会。”

[ˈkɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] [tuː] [dəʊnt][ɡɪt] [əˈbɔːŋ] .
Consequence , **the two don't git along** .
结果 , 这 二 不 git 沿着 .

结果, 两人相处不来。

“ [ˈdɔːnz] [ˈredi] [ˈlæftər] [meltɪd] [ðə; ði] [ræθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpleɪnɪŋ]
“ **Dawn's ready laughter melted the wrath with which she had been complaining**
“ 黎明 准备好 笑声 融化 这 愤怒 和 哪个 她 有 到过 抱怨

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
to the old ranger of the invasion of the forest .
到 这 老的 游侠 的 这 入侵 的 这 森林 .

“黎明的笑声消散了她之前向老护林员抱怨森林遭到入侵的怒火。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [ɡɑːspt] , “ [wɪə(r)] [ɪnˈdɪgnənt] , [ɪf] [ðə; ði] [goʊts] [ɑːnt] , [aɪ] [ges] !
“ **Well** , ” **she gasped** , ” **we're indignant** , **if the goats aren't** , **I guess** !
“ 出色地 , ” 她 倒吸一口气 , ” 是 愤怒 , 如果 这 山羊 不是 , 我 猜测 !

“好吧,”她喘着气说, “如果山羊们不感到愤慨, 我想我们也会感到愤慨吧!”

[oʊ] , - , [ʃʊə(r)] [ˈfʌni] , [ænd; ənd][smɑːrt] .
Oh , **Hinray** , **you're funny** , **and smart** .
哦 , - , 你是 有趣的 , 和 聪明的 .

哦, 欣雷, 你真幽默, 也真聪明。

“ - [əˈpɪrd] [ˈgrætɪfaɪd] .
“ **Hinray appeared gratified** .
“ - 出现 满意 .

欣雷看起来很满意。

“ [teɪk] [staːk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ; “ [ˈkæt(ə)l] [staːk] , [aɪ] [miːn] .
“ **Take stock** , ” **he went on** ; ” **cattle stock** , **I mean** .
“ 拿 库存 , ” 他 去 在 ; ” 牛 库存 , 我 意思是 .

“盘点一下,”他继续说道; “我是说, 盘点一下牲畜存栏量。”

[ðeɪ] [trɪm] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [əˈloʊn] .
They trim the grass and let the young trees alone .
他们 修剪 这 草 和 让 这 年轻的 树木 独自的 .

他们修剪草坪, 却不修剪幼树。

[aɪ][toʊld] [suːpərɪnˈtendənt] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ˈɪfən] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pərˈmɪt] [tuː; tə][ɡɑːnˈzɑːləs][tuː; tə]
I told Superintendent what would happen iffen he gave a permit to Gonzales to
我 讲述 校长 什么 会 发生 伊芬 他 给予 一个 允许 到 冈萨雷斯 到

[greɪz] [ðem; ðəm] [goʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] .
graze them goats and sheep on the range .
轻擦 他们 山羊 和 羊 在 这 范围 .

我告诉主管, 如果他给冈萨雷斯发放许可证, 让他放牧山羊和绵羊, 将会发生什么。

[wel] , [aɪ] [ges] [juːv] [sɔː] [bɔːld] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmedəʊ] [ðɪs] [sprɪŋ] ?
Well , **I guess you've saw Bald Mountain meadow this spring** ?
出色地 , 我 猜测 你已经 锯 秃 山 草地 这 春天 ?

我想你今年春天应该已经去过秃山草甸了吧?

“ [dɑ:n] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ Dawn nodded .
“ 黎明 点头 .

道恩点了点头。

“ ['dædi:z] ['fjʊriəs] .
“ Daddy's furious .
“ 爸爸的 狂怒 .

“爸爸很生气。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [wɜ:rst] .
But that isn't the worst .
但 那 不是 这 最差 .

但这还不是最糟糕的。

[gɑ:n'zɑ:ləs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɜ:rdər] ['sɪmplɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['pæstʃər] .
Gonzales and his herders simply will not keep in their own pasture .
冈萨雷斯 和 他的 牧羊人 简单地 将要 不是 保持 在 他们的 自己的 牧场 .

冈萨雷斯和他的牧民们就是不肯待在自己的牧场里。

[ðeɪ] [roʊm] [ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They roam all over the mountain .
他们 漫游 全部 超过 这 山 .

它们在山间四处游荡。

[ɪf] [aɪ][faɪnd] - [ɪm] [aʊt'saɪd] [ðæt] [fens] [ə'gen] — “ [ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɜ:r; hər][kwɜ:rt] [θru:] [ðə; ði] [er]
If I find ' em outside that fence again — “ She struck her quirt through the air
如果 我 寻找 - 呃 外部 那 栅栏 再次 — “ 她 击 她 奎特 通过 这 空气
[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['fjʊri] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdesɪ'kreɪʃn] .
with sudden fury at the deseccration .
和 突然 愤怒 在 这 亵渎 .

如果我再在围栏外发现他们——”她突然怒不可遏，挥动鞭子抽打在空中，谴责这种亵渎行为。

- ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['hɜ:rnɪ] ['fɔ:rfɪŋgər] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .
Hinray nodded and pointed a horny forefinger over her shoulder .
- 点头 和 尖 一个 好色 食指 超过 她 肩膀 .

欣瑞点了点头，用她那根性感的食指指了指肩膀后面。

[dɑ:n] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Dawn sprang to her feet and looked up .
黎明 弹簧 到 她 脚 和 看起来 向上 .

黎明猛地站起身，抬头望去。

[ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ə'blaɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['raɪdər] [ə'pɪrd] .
On the trail above them a rider appeared .
在 这 踪迹 多于 他们 一个 骑士 出现 .

在他们上方的小路上，出现了一个骑马的人。

[hi:; hi] [weɪvd] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [tri:z] .
He waved before he was hidden by the trees .
他 挥手 前 他 曾是 隐 经过 这 树木 .

他挥了挥手，然后就被树木遮住了。

“ [ɪts] ['dædi] ！
“ It's Daddy ！
“ 它是 爸爸 ！

“是爸爸！ ”

“ ['i:gərnəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪ'reɪzd] [hɜ:r; hər] ['moʊmənteri] ['pæʃ(ə)n] .
“ Eagerness and pleasure erased her momentary passion .
“ 渴望 和 乐趣 已擦除 她 瞬间 热情 .

“急切和愉悦抹去了她短暂的激情。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ; [hɜːr; hər] [θɪk] [ʃɔːrt] [her] [tʌtʃt] [wið; wiθ][ˈɡoʊldən] [laɪt] .
She stood in the sun , her thick short hair touched with golden light .
她 站立 在 这 太阳 , 她 厚的 短的 头发 感动 和 金的 光 .

她站在阳光下，浓密的短发沐浴在金色的阳光中。

- [lʊkt] [ˈfʌːndli][ænd; ənd] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][roʊˈbʌst] [jʌŋ] [ˈfɪɡjər] .
Hinray looked fondly and admiringly at the robust young figure .
- 看起来 深情地 和 钦佩地 在 这 强壮的 年轻的 数字 .

欣雷满怀爱慕和钦佩地看着眼前这个健壮的年轻人。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [kæt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ; “ [ˈsɪnjuːi] , [jet] [ˈpɜːrti] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ˈlɪli]
“ **Soople as a mountain cat , ” he thought ; “ sinewy , yet purty as a tiger lily**
” 苏普尔 作为 一个 山 猫 , ” 他 想法 ; ” 筋骨 , 然而 漂亮 作为 一个 老虎 百合
.”
.”
.”

“像山猫一样柔软,”他想; “筋骨强健, 却又像虎百合一样美丽。”

“ [ə; eɪ][bɪɡ][gæɪl][fɜːr; fər] [fɪftiːn] , ” [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] .
“ **A big gal for fifteen , ” he said aloud .**
” 一个 大的 女孩 为了 十五 , ” 他 说 大声 .

“十五岁就长这么大个子女孩,”他大声说道。

“ [siːmz] [laɪk] [jestɪdi] , [daːn] , [ðæt] [jər; jər] [ˈfɑːðər] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæntoʊ][spɪˈriːtəʊ]
“ **Seems like yestiddy , Dawn , that your father brought you up to the Santo Spirito**
” 似乎 喜欢 昨天 , 黎明 , 那 你的 父亲 带来 你 向上 到 这 圣托 圣灵
.”
.”
.”

“Dawn，好像昨天你父亲就带你来过圣灵教堂了。”

[ˈnevər] [θɔːt] [juːd] [teɪk] [hoʊld] .
Never thought you'd take hold .
绝不 想法 你会 拿 抓住 .

没想到你会坚持下来。

[ˈsɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [spruːs] - - [trænˈsplæntɪd] [ɪn] [ˈɔːgəst] .
Sickly as a spruce seedlin ' transplanted in August .
病弱的 作为 一个 云杉 - - 移植 在 八月 .

病恹恹的，就像八月份移植的云杉幼苗一样。

[juːst] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [raɪt] [wer] [jɔːr] - [set] [juː; jʊ] ;
Used to lay out in the sun right where yore paw'd set you ;
用过的 到 躺 出去 在 这 太阳 正确的 在哪里 昔时 - 放 你 ;

过去常常躺在你爪子放你的地方晒太阳;

[ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] [muːv] .
never seemed to want to move .
绝不 似乎 到 想 到 移动 .

它似乎从来都不想搬家。

[ɔːl] [aɪz] , [jɔːr] [ˈtiːni] [hændz][æz; əz] - .
All eyes , yore teeny hands as trassparent .
全部 眼睛 , 昔时 蝇头 双手 作为 - .

所有的目光，你那双小手，都透明了。

“ [hiː; hi] [reməˈnɪst] , [naːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈweðər] [daːn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɔːr][naːt] .
” **He reminisced , not thinking whether Dawn heard him or not .**
” 他 回忆 , 不是 思维 无论 黎明 听到 他 或者 不是 .

他陷入了回忆，没有去想道恩是否听到了他的话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] [br'saɪd] [ðə; ði] ['grɪzld] ['reɪndʒər] .
But she came and sat down on the log beside the grizzled ranger .
但 她 来了 和 卫星 向下 在 这 日志 旁 这 斑白 游侠 .

但她走过来，坐在了那位饱经风霜的护林员旁边的圆木上。

“ [aɪ][dəʊnt][ʻiːv(ə)n] [rɪ'membər] , - .
“ I don't even remember , Hinray .
” 我 不 甚至 记住 , - .

“我甚至都不记得了，欣雷。”

[aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] ['evər][bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌp] [hɪr] .
I don't seem to remember anything ever but being up here .
我 不 似乎 到 记住 任何事物 曾经 但 存在 向上 这里 .

除了待在这里，我好像什么都不记得了。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrɪz] [oʊld] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .
Yet I was three years old when we came .
然而 我 曾是 三 年 老的 什么时候 我们 来了 .

但我们来的时候我才三岁。

[tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [dæd] .
Tell me about Dad .
告诉 我 关于 爸爸 .

跟我说说你爸爸的事吧。

[ɪz][hiː; hi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ?
Is he just the same ?
是 他 只是 这 相同的 ?

他还是老样子吗？

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [treɪl] , [wɪtʃ] [lɔːst] [ɪt'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [θruː] [æn; ən]
“ She looked up to where the trail , which lost itself for a way through an
” 她 看起来 向上 到 在哪里 这 踪迹 , 哪个 丢失的 本身 为了 一个 方式 通过 一个
['æspən] [groʊv] ,
aspen grove ,
白杨 树林 ,

她抬头望向小路，小路蜿蜒穿过一片白杨树林。

[riːə'piəd] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [stretʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] .
reappeared on the last stretch down to the cabin .
再次出现 在 这 最后的 拉紧 向下 到 这 舱 .

在通往小屋的最后一段路程中再次出现。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ?
“ Just the same ?
” 只是 这 相同的 ?

“还是一样吗？ ”

“ - [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][paɪp] [ænd; ənd] [stʌft] [aɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] .
“ Hinray pulled out his pipe and stuffed it critically .
” - 拉 出去 他的 管道 和 填充 它 关键 .

“欣雷掏出烟斗，用力地塞了进去。”

“ [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] ['hiːz] ['eni] ['dɪfrənt] ['riːəli] .
“ Don't know as he's any different really .
” 不 知道 作为 他是 任何 不同的 真的 .

“不知道，他其实也没什么不同。”

['hiːz] ['ɪziə] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðæts] [pleɪn] .
He's easier in the heart , that's plain .
他是 更轻松 在 这 心 , 那就是 清楚的 .

他心地善良，这一点毋庸置疑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [si:md] [laɪk][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [graʊt] [əˈɡenst] [sʌm; səm]
He was awful silent and seemed like he had a grouch against some
他 曾是 可怕 沉默的 和 似乎 喜欢 他 有 一个 牢骚 反对 一些
[wʌn][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
one in those days .
一 在 那些 天 。

那段时间他沉默寡言，似乎对某人怀有怨恨。

[bʌt; bət] [ðen] , [noʊ] [ˈwʌndər] .
But then , no wonder .
但 然后 , 不 想知道 。

但想想也难怪。

“ [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][oʊld][ˈmeksɪkən][serˈhjo:ʊə][tu:; tə][maɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l] [deɪ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ;
“ He had a old Mexican señora to mind you all day while he was away ;
“ 他 有 一个 老的 墨西哥 夫人 到 头脑 你 全部 天 尽管 他 曾是 离开 ;

“他不在家的时候，会安排一位墨西哥老太太全天照看你；

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tʃu:] [ʌp] [jɔ:r] [fu:d] [hɜ:rˈself][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
but he found the old woman wanted to chew up yore food herself for you ,
但 他 成立 这 老的 女士 通缉 到 嚼 向上 昔时 食物 她自己 为了 你 ,
但他发现那位老妇人想亲自为你咀嚼食物。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [dʌz] [fɔ:r; fər][ɪts] [jʌŋ] .
like a pigeon does for its young .
喜欢 一个 鸽子 做 为了 它是 年轻的 。

就像鸽子照顾幼鸽一样。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] - - [hɜ:r; hər] .
He had a hard time dissuadin ' her .
他 有 一个 难的 时间 - - 她 。

他费了好大劲才劝服她。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [tend] [tu:; tə] [ˈfi:dɪn] - [ju:; jʊ] [hiˈself] — [aʊt][oʊ] - [ə; eɪ] [bʊk] .
After that he tried to tend to feedin ' you hisself — out o ' a book .
后 那 他 尝试 到 趋向 到 饲料 - 你 他自己 — 出去 o - 一个 书 。

之后，他试着亲自照料你——从一本书里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第2/10页

[,hausəu'veə] [ðæt] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] ,
Howsoever that might ' a ' been ,
然而 那 可能 - 一个 - 到过 ,

无论那究竟是怎样的，

[juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [θraɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ser'njɔːuə][ænd; ənd] [gruː] [soʊ][fæt][juː; jʊ]
you started to thrive with the old señora and grew so fat you useter
你 开始 到 蓬勃发展 和 这 老的 夫人 和 生长 所以 胖的 你 用户
[hæməɹ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] ,
hammer with a spoon on the little table I made you ,
锤 和 一个 勺子 在 这 小的 桌子 我 制成 你 ,

你和那位老太太在一起后，日子过得飞快，胖得都用勺子敲我给你做的小桌子了。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] .
for more food .
为了 更多的 食物 .

为了获得更多食物。

" [aɪ] [rekə'lekt] ['kʌmɪn] - [ɪn][wʌn] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['faɪndɪn] -
" **I recollect comin ' in one day when you was about six years old and findin '**
" 我 追忆 即将到来 - 在 一 天 什么时候 你 曾是 关于 六 年 老的 和 发现 -
[juː; jʊ] ['kiːpɪn] - [haʊs] [fɔːr; fər] [jɔːr] [pɔː] .
you keepin ' house for yore paw .
你 保持 - 房子 为了 昔时 爪子 .

“我记得有一天我回家，当时你大概六岁，发现你在帮你爷爷做家务。

- - ['dɪfɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪprən][ɑːn] , ['stɜːrɪn] - [ðə; ði] ['oʊtmiːl]
Dryin ' dishes with an apron on , stirrin ' the oatmeal
- - 菜肴 和 一个 围裙 在 , 搅拌 - 这 麦片

围着围裙擦干碗碟，搅拌燕麦粥

['soʊz] [aɪ 'tiː] ['wɒdnt] [skɔːrtʃ] . "
so's it wouldn't scorch . "
所以也是 它 不会 烧焦 . "

这样就不会被烧焦了。

" [joʊ] - [hoʊ] , [joʊ] - [huː] ,
" **Yo - ho , yo - hoo ,**
" 哟 - 何 , 哟 - 呼 ,

“哟啲，哟呼，

" ['deɪmən] [oʊ'niːlz] ['griːtɪŋ] [ræn] [aʊt][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ][trɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ]
" **Damon O'Neill's greeting rang out as he came at a trot down the little clearing**
" 达蒙 奥尼尔的 问候 响铃 出去 作为 他 来了 在 一个 小跑 向下 这 小的 清理
[tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [kæ'skɑːdə] .
toward the cabin on the Rio Cascada .
朝向 这 舱 在 这 里约热内卢 瀑布 .

“达蒙·奥尼尔的问候声响彻云霄，他小跑着穿过小空地，朝着卡斯卡达河畔的小屋走来。”

[dɑːn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['stɪrəp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
Dawn shouted and ran to meet him , catching a stirrup and running
黎明 喊叫 和 跑 到 见面 他 , 捕捉 一个 镫 和 跑步
[ə'lɔːŋ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sɔːrəl] [mɛr] .
along beside the sorrel mare .
沿着 旁 这 酢浆草 母马 .

黎明大声喊叫着跑向他，抓住马镫，跟在栗色母马旁边跑去。

[ˈdeɪmən] [swʌŋ] [daʊn] , [pʊld] [dɑ:n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] .

Damon swung down , pulled Dawn to him , and kissed her .
达蒙 摇摆 向下 , 拉 黎明 到 他 , 和 亲吻 她 .

达蒙荡了下来, 把道恩拉到身边, 吻了她。

“ [ˈdɪnər] [ˈredi] ?

“ Dinner ready ?

” 晚餐 准备好 ?

“晚饭准备好了吗? ”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌn'sædɪŋ] [ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] [wʊd] [tɜ:rn][hɜ:r; həɹ] [lu:s] [tu:; tə] [greɪz] .

” He was unsaddling the mare and would turn her loose to graze .
” 他 曾是 卸鞍 这 母马 和 会 转动 她 松动的 到 轻擦 .

“他正在给母马卸鞍, 准备让她去吃草。”

” [jes] , ” [dɑ:n] [sed] [æz; əz] [ðei] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈwɪðər] - [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd]

” Yes , ” Dawn said as they went into the cabin , whither Hinray had preceded
” 是的 , ” 黎明 说 作为 他们 去 进入 这 舱 , 往哪里去 - 有 之前

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

“是的,”道恩说着, 和他们一起走进了小木屋, 欣雷已经先他们一步到了那里。

“ - [gɑ:t][aɪ ˈti:] , [ðæts] [waɪ] .

” Hinray got it , that's why .

” - 得到 它 , 那就是 为什么 .

“Hinray 明白了, 所以才这样。”

[hi:; hi] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbɪskɪts] .

He came just in time to make the biscuits .
他 来了 只是 在 时间 到 制作 这 饼干 .

他来得正是时候, 赶上了烤饼干的功夫。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈɑ:nɪstli] , [ˈdeɪmən] .

I was making them , honestly , Damon .
我 曾是 制作 他们 , 诚实地 , 达蒙 .

说实话, 达蒙, 是我做的。

[bʌt; bət] - [sed] [ˈhi:d] [ˈræðər] [meɪk] - [ɪm] [hɪm'self] [ðæn; ðən] [i:t] [maɪn] ! ”

But Hinray said he'd rather make ' em himself than eat mine ! ”
但 - 说 他会 相当 制作 - 呃 他自己 比 吃 矿 ! ”

但欣雷说他宁愿自己做也不吃我做的!

“ [dɑ:n] [sɔ:t][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ðʊv] , ” - [ˈtestɪfaɪd] ,

” Dawn sot the table , though , ” Hinray testified ,
” 黎明 酒 这 桌子 , 尽管 , ” - 作证 ,

“不过, 黎明把桌子弄坏了,”欣雷作证说。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæn]

coming in from the kitchen with a plate of smoking biscuits and a pan
未来 在 从 这 厨房 和 一个 盘子 的 吸烟 饼干 和 一个 平底锅

[ʌv; əv] [ˈsti:mɪŋ] [pəˈtetoʊ] .

of steaming potatoes .
的 蒸煮 土豆 .

从厨房端来一盘冒着热气的饼干和一锅热气腾腾的土豆。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ʃʊr] [dʌz] [ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - [ˈredi] [ˈreɪndʒər] [gʊd] [tu:; tə][set][tu:; tə][ə; eɪ]

” And it sure does a rough - and - ready ranger good to set to a
” 和 它 当然 做 一个 粗糙的 - 和 - 准备好 游侠 好的 到 放 到 一个

[ˈdi:snt] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈteɪbl] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪ] .

decent civilized table once in a while .
体面的 文明 桌子 一次 在 一个 尽管 .

“对于一个粗犷豪放的护林员来说, 偶尔享用一顿像样的文明餐桌, 肯定大有裨益。”

[ˈspeʃəli] [ˈæftər] [ˈbi:n] - [aʊt] [ˈkru:zɪn] - [ɔ:r]
Specially after bein' out cruisin' or reconnoitrin'.
特别 后 是 出去 巡游 或者

尤其是在外出巡游或侦察之后。

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fi:mɪn] - [ɪn] [tʌtʃ] , " [hi:; hi] [ˈkɒmplɪməntɪd]
I like a femin-ine touch, " he complimented.
我 喜欢 一个 女性 线 触碰 , " 他 赞扬

“我喜欢这种女性化的感觉,”他赞美道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [ˈmæskjəlɪn]
As a matter of fact the cabin was wholly masculine.
作为 一个 事情 的 事实 这 舱 曾是 完全 男性

事实上, 这间小屋完全是男性化的。

[bu:ts] , [spɜ:rz] , [leɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [flɔ:r] ; [jet] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdeɪmən] , [nɑ:t] [dɑ:n] ,
Boots, spurs, lay around the floor; yet it was Damon, not Dawn,
靴子 , 马刺 , 躺 大约 这 地面 ; 然而 它 曾是 达蒙 , 不是 黎明 ,

靴子和马刺散落在地板上; 然而, 那是达蒙, 而不是道恩。

[hu:] [meɪd] [ˈʃɛp] [nɔ:] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [aʊtˈsaɪd]
who made Shep gnaw his bones outside.
WHO 制成 谢普 啃 他的 骨头 外部

是谁让谢普在外面啃骨头?

[paɪps] [ænd; ənd][bægz][ʌv; əv][təˈbækəʊs][wɜ:r; wər] [leɪd] [wer] [kənˈvi:nɪənt] ,
Pipes and bags of tobacco were laid where convenient,
管道 和 包 的 烟草 是 铺设 在哪里 方便的 ,

烟斗和烟草袋被随意放置在方便的地方。

[bʌt; bət] [kəʊts] [ænd; ənd] [ˈswetərz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ˈhi:tli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
but coats and sweaters were hung neatly against the wall,
但 外套 和 毛衣 是 悬挂 整齐地 反对 这 墙 ,

但外套和毛衣都整齐地挂在墙上。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [əˈbʌv] [ə; eɪ][la:rdʒ] [desk] [hʌŋ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] ,
and on a wide space above a large desk hung a map of the Reservation,
和 在 一个 宽的 空间 多于 一个 大的 桌子 悬挂 一个 地图 的 这 预订 ,

在一张大书桌上方宽敞的空间里, 挂着一幅保留地的地图。

[ə; eɪ][mæp] [ˈkʌlərd] [ɪn] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [pegz]
a map colored in sections and studded with many pegs.
一个 地图 有色 在 部分 和 带钉的 和 许多 钉子

一张被划分成多个区域并涂上颜色、布满木钉的地图。

- [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔ:l] - [ˈbeɪs(ə)n] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkerfəli]
Hinray could be heard busy with the wash - basin, after which he carefully
- 可以 是 听到 忙碌的 和 这 洗 - 盆地 , 后 哪个 他 小心

[kəʊmd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,
combed his long,
梳理过的 他的 长的 ,

可以听到欣雷在洗脸盆旁忙碌, 之后他仔细地梳理着他长长的头发。

[ˈsændi] [ˈmʌstæf; məˈstæf][ænd; ənd][ðə; ði] [wʌŋ] [ʌpˈstændɪŋ] [lɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed]
sandy mustaches and the one upstanding lock on the top of his bald head.
沙 胡子 和 这 一 正直 锁 在 这 顶部 的 他的 秃 头

他有着沙色的胡须, 光秃秃的头顶上还竖着一缕头发。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn]
Then they sat down.
然后 他们 卫星 向下

然后他们坐了下来。

[ˈsprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌmæriˈpoʊsə] [ˈlɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Spring **had** **come** , **and** **there** **were** **Mariposa** **lilies in the center of the**
春天 有 来 , 和 那里 是 蝴蝶 百合花 在 这 中心 的 这
[ˈteɪbl̩] .
table .
桌子 :

春天来了，桌子中央摆放着蝴蝶百合。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeloʊ] [ˈɔɪlkloːθ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ] - ,
It **was** **covered** **with** **a** **pale yellow oilcloth** **much** **admired by Hinray** ,
它 曾是 涵盖 和 一个 苍白 黄色的 油布 很多 钦佩 经过 - ,
它上面覆盖着一块淡黄色的油布，欣雷非常喜欢这块油布。

[huː] [spɪəd] [hɪz; ɪz] [bɔɪld] [pəˈtetoʊ] [ˈrevərəntli] [ˈæftər] [dɑːn] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɜːrˈself] .
who speared his boiled potatoes reverently after Dawn **had** **served herself** .
WHO 被长矛刺穿 他的 煮沸 土豆 虔诚地 后 黎明 有 服务 她自己 :
在道恩给自己盛好土豆后，他恭敬地用叉子叉起自己的煮土豆。

“ [glæd][aɪ ˈtiː] [eɪnt] [biːnz] .
“ **Glad it ain't beans** .
” 高兴的 它 不是 豆子 :
“还好不是豆子。”

[biːnz] , [biːnz] , [ɪz][ɔːl][aɪ][get] .
Beans, beans, is all I get .
豆子 , 豆子 , 是 全部 我 得到 :
我只得到了豆子，豆子。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [stɑːrtʃ] [ɪn] [pəˈtetoʊ] [ænd; ənd][kɔːrn] .
I'll take my starch in potatoes and corn .
患病的 拿 我的 淀粉 在 土豆 和 玉米 :
我要土豆和玉米作为淀粉类食物。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提，

[tʃiːf] ” — [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˈdeɪmən] [waɪl] [hiː; hi] [ˈræpɪdli] [hævd] [ænd; ənd] [ˈbʌtərd] [hæf][ə; eɪ]
Chief ” — he turned toward Damon while he rapidly halved and buttered half a
首席 ” — 他 转向 朝向 达蒙 尽管 他 快速 减半 和 涂黄油的 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [ˈbɪskɪts] — “ [juː; jʊ] [siːn] [haʊ] [ðeə(r)] [ˈprɒdʊːsən] - [ˈpeɪpər][frʌm; frəm][kɔːrn] [ˈstɔːks] ?
dozen biscuits — “ you seen how they're producin ' paper from corn stalks ?
打 饼干 — “ 你 已见 如何 它们是 产胚 - 纸 从 玉米 茎 ?
“老大,”他一边迅速地把六块饼干切成两半并涂上黄油，一边转向达蒙说，“你看到他们是如何用玉米秸秆造纸的吗？”
[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [tɔːrd] - - [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈspruːs] [ænd; ənd] [ˈhemlɔːk] , [eɪ]
That ought to go a long ways toward easin ' up on the spruce and hemlock , eh
那 应该 到 去 一个 长的 方式 朝向 - - 向上 在 这 云杉 和 铁杉 , 嗯
?
?
?

这样应该能大大减轻云杉和铁杉的危害，对吧？

“ [ˈdeɪmən][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” **Damon nodded** .
” 达蒙 点头 :
达蒙点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [ˈsaɪləntli] .
He had been eating silently .
他 有 到过 吃 默默 :
他一直默默地吃着东西。

“ [its] [nɑ:t] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbə] [ðæts] ['wɜ:riŋ] [em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ;
“ **It's not cutting the timber that's worrying me , ” he said at length .**
“ 它是 不是 切割 这 木材 那就是 令人担忧 我 , ” 他 说 在 长度 ;

“让我担心的不是砍伐木材,”他长篇大论地说;

“ [its] [ðə; ði] [dæm] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] ['prɪvəlɪdʒ] .
“ **it's the damn range and grazing privilege .**
“ 它是 这 该死 范围 和 放牧 特权 .

“都是该死的牧场和放牧特权的。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [kʌm] ['oʊvər] [ði:z] ['felouz] .
I don't know what's come over these fellows .
我 不 知道 是什么 来 超过 这些 伙伴们 .

我不知道这些人是怎么了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] [bʌntɪ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði][kə'rounə] .
There's a new bunch of cattle over on the Corona .
有 一个 新的 束 的 牛 超过 在 这 科罗娜 .

科罗纳河那边新来了一群牛。

[hɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][roʊd]
Heard about it this morning from one of the campers down below and rode
听到 关于 它 这 早晨 从 一 的 这 露营者 向下 以下 和 骑
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

今天早上从山下露营的一位露营者那里听说了这件事, 就骑车过去看了看。

[bʌt; bət] [ðeid] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .
but they'd moved to the other side of the canyon .
但 他们会 已搬 到 这 其他 边 的 这 峡谷 .

但他们已经搬到了峡谷的另一边。

“ [aɪv] [hæd; həd][noʊ][wɜ:rd][frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] [nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnərz] .
“ **I've had no word from headquarters nor from the owners .**
“ 我已经 有 不 单词 从 总部 也不 从 这 所有者 .

“我既没有收到总部的消息, 也没有收到老板的消息。”

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] [pər'mɪt] .
Not a sign of a grazing permit .
不是 一个 符号 的 一个 放牧 允许 .

没有看到放牧许可证的标志。

[aɪm]['goʊɪŋ][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .
I'm going over in the morning and demand the name of the owners .
我是 去 超过 在 这 早晨 和 要求 这 姓名 的 这 所有者 .

我明天早上会过去, 要求他们说出房主的名字。

[aɪl] ['pra:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɔ:f] .
I'll probably have to put them off .
患病的 大概 有 到 放 他们 离开 .

我可能得把它们推迟一下。

“ [mə'gwair] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hoʊmstedər] , ” ['deɪmən] [pər'su:d] .
“ **McGuire is the right kind of homesteader , ” Damon pursued .**
“ 麦奎尔 是 这 正确的 种类 的 自耕农 , ” 达蒙 追击 .

“麦奎尔是那种合适的自耕农,”达蒙继续说道。

“ [hi:; ɪz][lænd][ɪz][hi:; ɪz][hoʊm] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈrentɪd] [ˈwɪntər]
“ **His land is his home , and we can give him as much rented winter**
“ 他的 土地 是 他的 家 , 和 我们 能 给 他 作为 很多 租来的 冬天
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

“他的土地就是他的家，我们可以给他提供尽可能多的冬季牧场。”

[ænd; ənd] [fri:] [ˈgreɪzɪŋ] [tu:] , [æz; əz][hi:; ɪz] [stɑ:k] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] .
and free grazing too , as his stock calls for .
和 自由的 放牧 也 , 作为 他的 库存 呼叫 为了 .

而且还可以自由放牧，因为他的牲畜需要这种放牧方式。

[hi:; hi] [ki:ps] [hi:; ɪz] [stɑ:k] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [fi:d] ,
He keeps his stock supplied with a part of their winter feed ,
他 保持 他的 库存 供应 和 一个 部分 的 他们的 冬天 喂养 ,
他用一部分过冬饲料储备了牲畜所需的饲料。

[bʌt; bət][gɑ:nˈzɑ:ləs] [traɪz] [tu:; tə][get] [ˈpræktɪkli] [ɔ:l][hi:; ɪz][reɪndʒ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [prɪˈzɜ:rv] .
but Gonzales tries to get practically all his range off the forest preserves .
但 冈萨雷斯 尝试 到 得到 几乎 全部 他的 范围 离开 这 森林 果酱 .
但冈萨雷斯几乎把所有牧场都划在了森林保护区之外。

[aɪm] [kənˈvɪnst] [ˈhi:z][nɑ:t] [ˈɑpəreɪtɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [fɔ:r; fər][hɪmˈself] .
I'm convinced he's not operating entirely for himself .
我是 确信 他是 不是 操作 完全 为了 他自己 .

我确信他并非完全为自己而行动。

“ [hi:; hi] [kɑ:nt] [ˌʌndərˈstænd] [jet] [waɪ] [hi:; hi] [ˈʊdənt] [pʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ]
“ **He can't understand yet why he shouldn't put a hundred head of cattle on a**
“ 他 不能 理解 然而 为什么 他 不应该 放 一个 百 头 的 牛 在 一个
[ˈpæstʃər] [ðæts] [gɑ:t][ˈoʊnli] [ɪˈnʌf] [reɪndʒ][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] .
pasture that's got only enough range for twenty - five .
牧场 那就是 得到 仅有的 足够的 范围 为了 二十 - 五 .

“他还不明白，为什么不能把一百头牛放在只能容纳二十五头牛的牧场上。”

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][rʌn][ɪn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [hed] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [traʊt] [ˈlɪli]
Then he tried to run in two hundred head early this spring while the little trout lily
然后 他 尝试 到 跑步 在 二 百 头 早期的 这 春天 尽管 这 小的 鳟鱼 百合
[ænd; ənd][ðə; ði] [bˈlædəpəʊd] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [blu:m] [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:t] [ˈgra:sɪz]
and the bladderpod were still in bloom and before any of the wheat grasses
和 这 囊状体 是 仍然 在 盛开 和 前 任何 的 这 小麦 草
[wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ,
were more than an inch high ,
是 更多的 比 一个 英寸 高的 ,

然后，今年早春，他尝试放牧两百头牲畜，当时小鳟鱼百合和囊荚草还在盛开，小麦草也还没长到一英寸高。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] ? "
and what happened ? "
和 什么 发生 ? "

然后发生了什么事？

“ [hi:; hi] [bɔ:st] [ˌfɪfti:n] [hed] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [ˈlɑ:rkspɜ:r] , " [dɑ:n] [səˈplaɪd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] , " [ænd; ənd]
“ **He lost fifteen head from young larkspur , " Dawn supplied significantly , " and**
“ 他 丢失的 十五 头 从 年轻的 翠雀 , " 黎明 供应 显著地 , " 和
[ðə; ði] [ˈfʊθɪl] [deθ] - [ˈkæməz] ,
the foothill death - camas ,
这 山麓 死亡 - 卡马斯 ,

“他从幼小的翠雀花丛中损失了十五个头，”道恩意味深长地补充道，“还有山麓的死亡卡马斯，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] .
which are worse poison of course , especially in the early spring .
哪个 是 更糟 毒 的 课程 , 尤其 在 这 早期的 春天 .

当然, 这些毒药毒性更大, 尤其是在早春时节。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraːpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsprəʊtɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [broʊm] , [ðə; ði] [bluː] [græs] ,
And they cropped down the sprouting mountain brome , the blue grass ,
和 他们 裁剪 向下 这 发芽 山 溴 , 这 蓝色的 草 ,
他们割掉了正在发芽的山地雀麦, 也就是蓝草。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrɪdʒ] [ðæt] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːd] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊˈlaɪ] ,
and all the forage that should have come to seed in June and July ,
和 全部 这 饲料 那 应该 有 来 到 种子 在 六月 和 七月 ,
还有所有本应在六七月份结籽的牧草,

[ænd; ənd] [graʊnd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðem; ðəm] ,
and ground it into the earth before we discovered them ,
和 地面 它 进入 这 地球 前 我们 发现 他们 ,
在我们发现它们之前, 它们就已经被磨碎埋入土里了。

[soʊ] [ðæt] [ˈðerəl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)] [ɔːr][noʊ][kraːp] [ðɪs] [ˈsʌmə] .
so that there'll be little or no crop this summer .
所以 那 将会 是 小的 或者 不 庄稼 这 夏天 .
所以今年夏天可能几乎没有庄稼收成。

“ [dæd] ,
“ **Dad** ,
” 爸爸 ,

“爸爸,

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈpɔɪznd] [ðæt] [ˈloʊər] [reɪndʒ] [leɪt] [læst]
did you ever find out what the plant was that poisoned that lower range late last
做过 你 曾经 寻找 出去 什么 这 植物 曾是 那 中毒 那 降低 范围 晚的 最后的
[ɔːtəm] ?
autumn ?
秋天 ?

你最终查明去年秋末导致低海拔地区发生毒害的植物是什么了吗?

” [daːn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr]
” **Dawn had finished her dinner and was sitting on a bench by the door**
” 黎明 有 完成的 她 晚餐 和 曾是 坐着 在 一个 长椅 经过 这 门
,
!
,

“道恩吃完晚饭后, 正坐在门口的长椅上。”

[ˈmendɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][tʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] ,
mending a hole in the toe of the stocking she had on ,
修补 一个 洞 在 这 脚趾 的 这 袜 她 有 在 ,
她正在修补她所穿长袜脚趾上的破洞。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] [ʌp] [kənˈviːniəntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .
holding her foot up conveniently as she talked .
保持 她 脚 向上 方便 作为 她 谈话 .
说话时, 她很自然地抬起一只脚。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] [ɑːn] [ðæt] [reɪndʒ] [bɪˈfɔːr] . ”
” **Nothing like that ever happened on that range before .** ”
” 没有什么 喜欢 那 曾经 发生 在 那 范围 前 . ”

“以前那个靶场从未发生过这样的事。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lert] ['si:z(ə)n] , ” [ˈdeɪmən] [mju:zd] ,
“ **It was a late season , “ Damon mused ,**
“ 它 曾是 一个 晚的 季节 , ” 达蒙 沉思 ,
“那已经是赛季末期了,”达蒙沉思道。

“ [ænd; ɐnd] [frɔ:st] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˈɪltərɪŋ] [ðə; ði] [plænt] ['kɛmɪkli] .
“ **and frost had something to do with altering the plant chemically .**
“ 和 霜 有 某物 到 做 和 改变 这 植物 化学 .
“霜冻与植物的化学成分改变有关。”

[ðə; ði] [plænt] ['sɪmpli] [prəˈdu:st] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈdɪdnt] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
The plant simply produced something that didn't agree with the cattle .
这 植物 简单地 生产 某物 那 没有 同意 和 这 牛 .
这种植物生产出来的某种东西牛不能吃。

[aɪ] [tʊk] [ðoʊz] [pʊr] [pɪ.kəˈʊɪs] [ˈɪndiəns] [ɔ:f] [ðæt] [reɪndʒ] [ænd; ɐnd] [ɡev] [ðem; ðəm] [ɡʊd] [ˈpæstʃər] [ʌp]
I took those poor Picuris Indians off that range and gave them good pasture up
我 采取 那些 贫穷的 皮库里斯 印度人 离开 那 范围 和 给予 他们 好的 牧场 向上
[əˈbʌv] , [fri:] .
above , free .
多于 , 自由的 .
我把那些可怜的皮库里斯印第安人从那片牧场带走，免费给了他们上面好的牧场。

[ðeə(r)] [dɪˈpendənt] [ˈmeɪnli] [ɑ:n] [ˈfɔ:rist] [reɪndʒ] , [ænd; ɐnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ɐnd] [ˈdreɪnɪdʒ] [ʌv; əv]
They're dependent mainly on forest range , and on the water and drainage of
它们是 依赖 主要 在 森林 范围 , 和 在 这 水 和 引流 的
[ðə; ði] [nɔ: rθˈwest] [sloʊps] ,
the northwest slopes ,
这 西北 连续下坡 ,
它们主要依赖于森林覆盖范围，以及西北坡的水源和排水系统。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ˈeni] [ˈhoʊmstedər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [hæz; həz] [tu:; tə] [ˈɔ:fər]
and if any homesteader has a right to what the forest has to offer
和 如果 任何 自耕农 有 一个 正确的 到 什么 这 森林 有 到 提供
[ˈfʊrli] [ðoʊz] [ˈpweɪbloʊz] [hæv; həv] .
surely those Pueblos have .
一定 那些 普韦布洛斯 有 .
如果任何拓荒者都有权享用森林所提供的资源，那么这些普韦布洛人也肯定有权享受这些资源。

[ðoʊ] [ɡɑ:nˈzɑ:ləs] [reɪzd] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [kɪk] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈgetɪŋ] [fri:] [ˈfaɪərwɔd] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [fju:]
Though Gonzales raised an awful kick at their getting free firewood and a few
尽管 冈萨雷斯 提高 一个 可怕 踢 在 他们的 获得 自由的 柴 和 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [nu:] [ru:f] - [poʊlz] .
hundred feet of new roof - poles .
百 脚 的 新的 屋顶 - 杆子 .
尽管冈萨雷斯对他们免费获得柴火和几百英尺长的新屋顶杆感到非常不满。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɡreɪt(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:t] , [ðə; ði] [ˈheɪməz] [ænd; ɐnd] [pɪ.kəˈʊɪs]
“ **They were certainly grateful ; they are a fine lot , the Jemez and Picuris**
“ 他们 是 当然 感激的 ; 他们 是 一个 美好的 很多 , 这 杰梅兹 和 皮库里斯
[ˈfeləʊz] . ”
fellows . “
伙伴们 : ”
“他们当然非常感激；杰梅兹和皮库里斯这两个小伙子真是好人。”

“ [mɛˈbi] [sʌm; səm] [ˈletər] [əˈbʌʊt] [ðæt] [nu:] [stɑ:k] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
“ **Mebbe some letter about that new stock might ' a ' bin in the mail this morning ,**
“ 也许 一些 信 关于 那 新的 库存 可能 - 一个 - 垃圾桶 在 这 邮件 这 早晨 ,
“也许今天早上会收到一封关于那批新股票的信件。”

“ [sed] - .
” **said Hinray** .
” 说 - .

欣雷说道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmeksɪkən] [ˈfelər] [hu:z] [bɪn] [ˈkæriɪn] - [aɪ ˈti:] [ʌp] [ˈkudnt] [get][pæst][ðə; ði]
” **I heard that the little Mexican feller who's been carryin ' it up couldn't get past the**
” 我 听到 那 这 小的 墨西哥 伙计 谁是 到过 携带 - 它 向上 不能 得到 过去的 这
[ˈloʊər] [kæˈska:də] .
lower Cascada .
降低 瀑布 - .

“我听说那个一直扛着它上来的墨西哥小伙子没能越过下喀斯喀特山脉。”

[ɪts] [ˈhaɪər] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] . “
It's higher even than usual . ”
它是 更高 甚至 比 通常 - . ”

比平时还要高。

“ [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] , “ [ˈdeɪmən] [əˈsentɪd] ,
” **That might be** , ” **Damon assented** ,
” 那 可能 是 , ” 达蒙 同意 ,

“或许如此,”达蒙同意道。

“ [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [ˈɔ:rdərz][ˈoʊvər][maɪ] [hed] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ˈæftər][ðəm; ðəm] .
” **but until I get orders over my head I'm going after them** .
” 但 直到 我 得到 订单 超过 我的 头 我是 去 后 他们 - .

“但在我接到上级命令之前, 我会一直追查下去。”

[da:n] , [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə] [gɑ:nˈzɑ:ləs] - [ˈpæstʃər] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˈhi:z]
Dawn , you like to ride over to Gonzales ' pasture after dinner and see how he's
黎明 , 你 喜欢 到 骑 超过 到 冈萨雷斯 - 牧场 后 晚餐 和 看 如何 他是
[bəˈhəvɪn] - ?
behavin ' ?
行为 - ?

道恩, 晚饭后你喜欢骑马去冈萨雷斯的牧场看看他过得怎么样吗?

[aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [ðɪs] [ˈæftərˈnu:n] .
I can't go this afternoon .
我 不能 去 这 下午 - .

我今天下午去不了。

[aɪ] [hɪr] [ðeəz; ðəz] [goʊts] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmtaɪm] [ðɪs] [wi:k] . “
I hear there's goats coming up sometime this week . ”
我 听到 有 山羊 未来 向上 有时 这 星期 - . ”

我听说这周某个时候会有山羊过来。

“ [ʃʊr] .
” **Sure** .
” 当然 - .

“当然。

“ [da:n] [ˈna:dəd, ˈna:dɪd] [ɪmˈfætɪkli] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] .
” **Dawn nodded emphatically , the light of battle in her eye** .
” 黎明 点头 强调地 , 这 光 的 战斗 在 她 眼睛 - .

“黎明用力地点了点头, 眼中闪烁着战斗的光芒。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .
This was a great game .
这 曾是 一个 伟大的 游戏 - .

这是一场精彩的比赛。

“ [gʊʊts] ！
“ **Goats** ！
“ 山羊 ！

“山羊！”

[ˈpiːnjən][kæn; kən] [smel] - [ɪm] [ə; eɪ] [maɪl] . “
Piñon can smell ' em a mile . ”
松子 能 闻 - 呃 一个 英里 . ”

皮尼翁老远就能闻到它们的味道。

“ [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [hɔːrs] [oʊ] - [jɔːrz] - [ˈlɪt(ə)l] [nʌt] , - [ˈpiːnjən] ? ” [æskt] - .
“ **How come you call that horse o ' yours ' Little Nut , ' Piñon ? ” asked Hinray .**
“ 如何 来 你 称呼 那 马 o - 你的 - 小的 坚果 , - 松子 ? ” 问 - .

“皮尼翁，你为什么把你的马叫做‘小坚果’呢？”欣雷问道。

“ [ˈhiːz] [æz; əz] [wel] [groʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ˈmaʊnt(ə)n] [hɔːrs] [aɪ] [ˈevər] [siː] . ”
“ **He's as well grewed as any mountain horse I ever see . ”**
“ 他是 作为 出色地 生长 作为 任何 山 马 我 曾经 看 . ”

“他是我见过的体格最健壮的山地马之一。”

“ [brˈkæz, brˈkɔːz] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [daʊn] [ɪn] - [kəˈræl] , “ [dɑːn] [ɪkˈspleɪnd] ,
“ **Because when we first saw him , down in Benty's corral , ” Dawn explained ,**
“ 因为 什么时候 我们 第一的 锯 他 , 向下 在 - 围栏 , ” 黎明 解释 ,

“因为我们第一次见到他的时候，是在本蒂的畜栏里，”道恩解释说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [paɪn] [nʌt] .
“ **he was as little and sweet as a pine nut .**
“ 他 曾是 作为 小的 和 甜的 作为 一个 松树 坚果 .

“他像松子一样小巧可爱。”

[ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [ˈlɪt(ə)l][kɔʊlt][aɪ] [ˈevər] [sɔː] — [ˈwɔznt] [hiː; hi] , [ˈdeɪmən] ? — [ˈfrɪskɪŋ] [əˈraʊnd] .
The prettiest little colt I ever saw — wasn't he , Damon ? — frisking around .
这 最漂亮的 小的 小马 我 曾经 锯 — 不是 他 , 达蒙 ? — 搜身 大约 .

我见过的最漂亮的小马驹——是不是，达蒙？——到处蹦蹦跳跳的。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈbædli] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [fɪr] [dæd] [ˈwʊdnt]
I wanted him so badly I was afraid to speak of it for fear Dad wouldn't
我 通缉 他 所以 糟糕 我 曾是 害怕的 到 说话 的 它 为了 害怕 爸爸 不会
[seɪ] [jes] ,
say yes ,
说 是的 ,

我太想要他了，以至于不敢说出来，生怕爸爸不答应。

[ɔːr] [ðæt] [ˈbentɪ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [wʌn] [els] ,
or that Benty had already sold him to some one else ,
或者 那 本蒂 有 已经 卖 他 到 一些 — 别的 ,

或者本蒂已经把他卖给了别人。

[ɔːr] [ðæt] [ˈmerbi] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪmˈself] .
or that maybe he would not want to part with him himself .
或者 那 或许 他 会 不是 想 到 部分 和 他 他自己 .

或许他自己也不想和他分开。

[aɪ] [ˈkudnt] [sliːp] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] , - - [ˈnevər] , [ˈnevər] [sel] [hɪm; ɪm] , [ˈnevər] [ɪn] [ðɪs]
I couldn't sleep all that night thinking , ' Benty'll never , never sell him , never in this
我 不能 睡觉 全部 那 夜晚 思维 , - - 绝不 , 绝不 卖 他 , 绝不 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

我整夜辗转反侧，无法入眠，心想：“本蒂永远、永远不会卖掉他，在这个世界上永远不会。”

[aɪ] ['wʊdnt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [maɪn] . -
I wouldn't if he was mine . '
我 不会 如果 他 曾是 矿 . -

如果他是我的孩子，我就不会这么做。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ][rɪd][hɪm; ɪm] — [jes] , [aɪ] [noʊ] , [dæd] ; -
“ **But the next day we went back , and I rid him — yes , I know , Dad ; '**
“ 但 这 下一个 天 我们 去 后退 , 和 我 摆脱 他 — 是的 , 我 知道 , 爸爸 ; -
[rouɪd] , - [ðen] .
rode , ' then .
骑 , - 然后 .

“但第二天我们又去了，我骑了他——是的，我知道，爸爸；‘骑’，当时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lesn] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .
He was less'n a year old .
他 曾是 更少 一个 年 老的 .

他当时还不到一岁。

[ænd; ənd] ['benti] [sed] [jes] .
And Benty said yes .
和 本蒂 说 是的 .

本蒂答应了。

[ðen] [dæd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [tenθ] ['bɜːrθdeɪ] .
Then Dad gave him to me for my tenth birthday .
然后 爸爸 给予 他 到 我 为了 我的 第十 生日 .

然后爸爸在他十岁生日时把他送给了我。

[soʊ][wiː; wi] [gruː] [ʌp] [tə'geðər] .
So we grew up together .
所以 我们 生长 向上 一起 .

所以我们一起长大。

[hiː; hi] [tɔːt] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , ['dɪdnt] [juː; jə] , ['hʌni] ?
He taught me how to swim , didn't you , honey ?
他 教授 我 如何 到 游泳 , 没有 你 , 蜂蜜 ?

是他教我游泳的，对吧，亲爱的？

“ [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] ['deɪntɪli] [pleɪst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
“ **The sound of hoofs daintily placed came from the doorway .**
“ 这 声音 的 蹄子 轻柔地 放置 来了 从 这 门口 .

“轻柔的马蹄声从门口传来。”

[ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ['poʊni][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] ['feɪpli] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [hed] , [ɪn]
A chestnut pony put his head , a surprisingly shapely and beautiful head , in
一个 板栗 小马 放 他的 头 , 一个 出奇 优美 和 美丽的 头 , 在
[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
through the door .
通过 这 门 .

一匹栗色小马把头伸进了门里，它的头出乎意料地漂亮匀称。

[daːn] [swept] [ðə; ði] ['dɪnər] ['dɪfɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] , ['kʌvəd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ]
Dawn swept the dinner dishes to the kitchen table , covered them with a cloth
黎明 扫荡 这 晚餐 菜肴 到 这 厨房 桌子 , 涵盖 他们 和 一个 布
.
:
.

黎明把晚餐的盘子扫到厨房的桌子上，用抹布盖住。

[ʃiː; ʃi] [ˈsiːzɪd] [hɜːr; hər][oʊld] [braʊn] [felt] [hæt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈsædlɪŋ]
She seized her old brown felt hat and was outside in a moment , saddling
她 查获 她 老的 棕色的 毛毡 帽子 和 曾是 外部 在 一个 片刻 , 鞍具
[ˈpiːnjən] .
Piñon .
松子 .

她抓起那顶旧棕色毡帽，立刻就出去给皮尼翁套上鞍了。

[ʃiː; ʃi] [ˈvɔːltɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [stuːp] ,
She vaulted into the saddle from the stoop ,
她 拱形 进入 这 鞍 从 这 哈腰 ,
[ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [swiːp] [bəʊθ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈraɪdər] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
the motion seeming to sweep both horse and rider around and up the trail .
这 运动 似乎 到 扫 两个都 马 和 骑士 大约 和 向上 这 踪迹 .
这股动势仿佛带着马和骑手一起绕着小路向上移动。

[ˈdeɪmən] [ɡrɪnd] .
Damon grinned .
达蒙 咧嘴一笑 .

达蒙咧嘴一笑。

“ [kwɪk] [wɜːrk] .
“ **Quick work** .
” 快的 工作 .

“动作很快。”

[ʃiːz] [biːn] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [help][tuː; tə][,em ˈiː] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌməɹ] .
She's been a wonderful help to me this spring and summer .
她是 到过 一个 精彩的 帮助 到 我 这 春天 和 夏天 .
今年春夏两季，她给了我很大的帮助。

[dɪˈzɜːrvz] [æn; ən] [əˈsɪstənts] [ˈbɪlɪt] .
Deserves an assistant's billet .
值得 一个 助理 坯料 .

值得获得一个助理职位。

[ðɪs] [reɪndʒ] [ˈtrespæs] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [maɪ][ɡoʊt] — [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfelouz] !
This range trespass business is getting my goat — but not the other fellow's !
这 范围 侵入 商业 是 获得 我的 山羊 — 但 不是 这 其他 同伴们 !
这种擅闯牧场的行为让我非常生气——但其他人却不生气!

“ [oʊˈniːl] [smaɪld] [ˈfiːbli] [æt; ət][ðə; ði][dʒest] .
“ **O'Neill smiled feebly at the jest** .
” 奥尼尔 微笑 虚弱地 在 这 笑话 .

奥尼尔对这个玩笑勉强笑了笑。

“ [ˈsɪriəsli] , - , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
“ **Seriously , Hinray , there's something queer about it** .
” 严重地 , - , 有 某物 酷儿 关于 它 .

“说真的，Hinray，这事儿有点蹊跷。”

“ [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [sprɪŋ] .
“ **There's so much work to be done this spring** .
” 有 所以 很多 工作 到 是 完毕 这 春天 .

“今年春天有很多工作要做。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][ˈfaɪər] - [træp][ɪn] [ðæt] [hæf] - [ded] [ˈtɪmbər][ɑːn] [ˈrɑːki] [ˈkænjən] [pɔɪnt] .
There's a bad fire - trap in that half - dead timber on Rocky Canyon Point .
有 一个 坏的 火 - 陷阱 在 那 一半 - 死的 木材 在 洛基 峡谷 观点 .
洛基峡谷岬角那片半枯死的树林里藏着一个很危险的火灾隐患。

[ænd; ənd][ˈɔ:rdərz][læst] [mʌnθ] [tu:; tə][ˈverɪfaɪ] [ðæt] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][læst] [ˈsʌmə] [ðæt] [kʌts] [ˈɪntu:][ðə; ði]
And orders last month to verify that survey of last summer that cuts into the
和 订单 最后的 月 到 核实 那 民意调查 的 最后的 夏天 那 削减 进入 这
[ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] .
Indian Reservation .
印度 预订 .

上个月下令核实去年夏天进行的那项涉及印第安保留地的调查。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , - ,
Do you know , Hinray ,
做 你 知道 , - ,
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

那四十道题我检查了六七遍，结果都一样。

[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "
I come within two feet of the old survey of the original Reservation grant . "
我 来 之内 二 脚 的 这 老的 民意调查 的 这 原来的 预订 授予 . "
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "
我距离最初保留地授予的旧勘测线只有两英尺远。”

" [tri:] [ðer; ðər] ?
"**Tree there ?**
" 树 那里 ?
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

“那里有棵树吗？ ”

" - [æskt] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] [ˈaɪ,brəʊz] .
"**Hinray asked with raised eyebrows .**
" - 问 和 提高 眉毛 .
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

“欣雷挑了挑眉问道。”

" [bleɪzd] [ˈwɪtnəs] , [ju:; jʊ] [mi:n] ?
"**Blazed witness , you mean ?**
" 燃烧的 证人 , 你 意思是 ?
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

“你是说那个被烧伤的证人吗？ ”

[noʊ] , " [ˈdeɪmən] [oʊˈni:l] [rɪˈplaɪd] [ˈsləʊli] .
No , " Damon O'Neill replied slowly .
不 , " 达蒙 奥尼尔 回复 缓慢地 .
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

“不,”达蒙·奥尼尔缓缓回答道。

" [noʊ] , [ðæt] [ˈsi:krət] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , - .
"**No , that secret , and one of my own , are hidden in the forest , Hinray .**
" 不 , 那 秘密 , 和 一 的 我的 自己的 , 是 隐 在 这 森林 , - .
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

“不，那个秘密，还有我自己的一个秘密，都藏在森林里，欣雷。”

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][wʌn] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
In the heart of one tree on the whole mountain . "
在 这 心 的 一 树 在 这 所有的 山 . "
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

在整座山上一棵树的树心里。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈjeɪm] , " - [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] ,
"**And it's a shame , " Hinray nodded ,**
" 和 它是 一个 耻辱 , " - 点头 ,
[aɪv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] .
"**I've gone over that forty half a dozen times and always come out the same .**
我已经 已消失 超过 那 四十 一半 一个 打 时代 和 总是 来 出去 这 相同的 .
[aɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [grænt] . "

“真是可惜，”欣雷点点头。

“ because I heard when I came up from the city that politics was surely going
因为 我 听到 什么时候 我 来了 向上 从 这 城市 那 政治 曾是 一定 去
[tu:; tə] ['oʊpən] [ʌp] [ði:z] - [æn; ən] - [ðer; ðər] ['pɜ:kwaɪzɪts] [tu:; tə] [wʌn] [gæŋ] ,
to open up these mount'ins an ' their perquisites to one gang ,
到 打开 向上 这些 - 一个 - 他们的 特权 到 一 帮派 ,
“因为我从城里来的时候听说, 政治肯定会让某个帮派染指这些山区及其特权。”

- [sted] [ʌv; əv] [wɒts] [ˈbɔ:fl] [tu:; tə] [hu:sʊs'evər] [ə'plaɪz] [fɜ:rst][fɔ:r; fər] ['hoʊmsted] , [ˈtɪmbər] [ɔ:r] [reɪndʒ]
'stead of what's lawful to whoever applies first for homestead , timber or range
- 坚定 的 是什么 合法的 到 无论谁 适用 第一的 为了 家园 , 木材 或者 范围
.
:
.
而不是优先申请宅基地、木材或牧场的人所享有的合法权利。

[ˈɪfən] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['oʊnli][faɪnd][ðə; ði][oʊld] [bleɪzd] [tri:] ！ “
Iffen we could only find the old blazed tree ! ”
伊芬 我们 可以 仅有的 寻找 这 老的 燃烧的 树 ！ “
如果我们只能找到那棵有旧标记的树就好了！

“ [da:n] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [læst] ['wɪntər] , ” [ˈdeɪmən] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] ,
“ Dawn thought she had found it last winter , ” Damon answered quietly ,
黎明 想法 她 有 成立 它 最后的 冬天 , ” 达蒙 回答 悄悄 ,
“道恩以为她去年冬天就找到了,”达蒙轻声回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [meltɪd]
“ and when I went out with her a few days later the snow had melted
“ 和 什么时候 我 去 出去 和 她 一个 很少 天 之后 这 雪 有 融化
[ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:ɪ] [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkʊdn̩t] [pɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ;
in a sudden thaw and we couldn't pick it out ;
在 一个 突然 解冻 和 我们 不能 挑选 它 出去 ;
“几天后我和她出去的时候, 雪突然融化了, 我们没法把它挑出来;

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡri:n] .
everything was green .
一切 曾是 绿色的 .
到处都是绿色的。

[læst] [mʌnθ] [aɪ] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ][ˈloʊkətɪd][aɪ 'ti:] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ]
Last month I went over the ground and thought I located it — a great yellow
最后的 月 我 去 超过 这 地面 和 想法 我 位于 它 — 一个 伟大的 黄色的
[paɪn] .
pine .
松树 .
上个月我勘察了那片区域, 以为找到了它——一棵高大的黄松。

[kʌt] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] ?
Cut into her ?
切 进入 她 ?
给她切开?
“ [ˈdeɪmən] [ˈrʌŋd] .
“ Damon shrugged .
“ 达蒙 耸了耸肩 .
达蒙耸了耸肩。

“ [wi:v] [ˈɔ:rdərz][nɑ:t][tu:; tə] [tʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [sloʊp] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði]
“ **We've orders not to touch a stick of timber on the entire slope there till the**
“ 我们已经 订单 不是 到 触碰 一个 戳 的 木材 在 这 全部的 坡 那里 直到 这
[ˈbaʊndri] [ˈmætɜ:z] [dɪˈsaɪdɪd] . ”
boundary matter's decided . ”
边界 事情是 决定 . ”
“我们接到命令，在边界问题解决之前，不准碰那片山坡上的任何一根木头。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [spru:s] [ˈbi:tɪl] [ɪz][gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði] [west] [sloʊp] [tu:] ,
“ **And the spruce beetle is got into the west slope too ,**
“ 和 这 云杉 甲虫 是 得到 进入 这 西方 坡 也 ,
“而且，云杉甲虫也已经侵入西坡了。”
“ [wʌz; wəz] - [ˈdɒʊlf(ə)][rɪˈdʒɔɪndər][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kə,mɪzə'reɪʃn] .
“ **was Hinray's doleful rejoinder by way of commiseration .**
“ 曾是 - 悲伤的 回复 经过 方式 的 怜悯 .
“这是欣雷表达同情的悲伤回应。”

“ [fɜ:rst][taɪm] [aɪv] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ʌp] [hɪr] .
“ **First time I've saw it up here .**
“ 第一的 时间 我已经 锯 它 向上 这里 .
“这是我第一次在这里看到它。”
“ [hi:; hi] [pʌft] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp] , [ʃʊk] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd]
“ **He puffed a moment , then took out his pipe , shook it carefully , and**
“ 他 膨胀的 一个 片刻 , 然后 采取 出去 他的 管道 , 摇晃 它 小心 , 和
[rɪˈmɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] ,
remarked with embarrassment ,
评论 和 尴尬 ,
他吸了一口烟，然后拿出烟斗，小心翼翼地摇了摇，尴尬地说道：

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [eɪnt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [spru:s] [ˈbi:tɪlz] [aɪm] [ˈwɜ:riɪŋ] .
“ **But it ain't about the spruce beetle's I'm worrying .**
“ 但 它 不是 关于 这 云杉 甲虫的 我是 令人担忧 .
但我担心的并不是云杉甲虫。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [tʃi:f] , [ðæt] [ðə; ði][ˈæniɪm(ə)l] [ˈfelɜ:z] , - [ˈbjʊroʊ] , [ju:; jʊ]
I reckon I ought to tell you , Chief , that the animal fellers , Predit'ry Bureau , you
我 估计 我 应该 到 告诉 你 , 首席 , 那 这 动物 伙计们 , - 局 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,
我想我应该告诉你，老大，那些动物猎人，捕猎局，你知道的，

[ɑ:r; ər] - - [ðæt] [wɪə(r)] [ˈkɔ:zɪn] - [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌp] [hɪr] .
are hintin ' that we're causin ' them some trouble up here .
是 - - 那 是 原因 - 他们 一些 麻烦 向上 这里 .
暗示我们在这里给他们惹了些麻烦。

- [sted] [ʌv; əv] - - .
' Stead of coöperatin ' .
- 斯蒂德 的 - - .
'代替合作。'

“ [ˈdeɪmən][ˈnoʊtɪd] [ðæt] - [ˈbræli] [sed] “ [wi:; wi] . ”
“ **Damon noted that Hinray loyally said “ we .** ”
“ 达蒙 著名的 那 - 忠诚地 说 “ 我们 . ”
达蒙注意到欣雷忠诚地说“我们”。

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [mi:n] , - ?
“ **What do you mean , Hinray ?**
“ 什么 做 你 意思是 , - ?
“你这话是什么意思，欣雷？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ðæts] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tʃɑ:rdʒ] [ɔ:r] [its] [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ That's either a serious charge or it's nothing . ”
“ 那就是 任何一个 一个 严肃的 收费 或者 它是 没有什么 . ”

“要么这是一项严重的指控，要么就什么事都没有。”

“ [kleɪmz] [hi:; hi][dəunt][get] [rɪˈzʌlts] [ˈtræpɪŋ] - [ænd; ənd] [ɪkstɜ:mənətən] - [laɪk] [hi:; hi] [[ʊd; ʃəd] , ” -
“ Claims he don't get results trappin ' and exterminatin ' like he should , ” Hinray
“ 索赔 他 不 得到 结果 陷阱 - 和 灭绝 - 喜欢 他 应该 , ” -
[ɪkˈspləɪnd] [ə,pɑ:ləˈdʒetɪkli] .
explained apologetically .
解释 带着歉意地 .

“他声称自己没有像应该的那样通过诱捕和灭杀来取得成效，”欣雷歉意地解释道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [koʊm] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈkoʊmɪŋ] [hɪz; ɪz]
In his embarrassment he took out his pocket comb and began combing his
在 他的 尴尬 他 采取 出去 他的 口袋 梳子 和 开始 梳理 他的
[ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
mustaches .
胡子 .

他尴尬地掏出随身携带的梳子，开始梳理胡须。

“ [sez] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪzn] [beɪts] [ɪz] [ˈsʌmhəʊ] [rɪˈmu:vɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][træps][ɪz] [sprʌŋ] . ”
“ Says his poison baits is somehow removed and his traps is sprung . ”
“ 说道 他的 毒 饵料 是 不知何故 已移除 和 他的 陷阱 是 弹簧 . ”

“他说他的毒饵不知何故被人移走了，陷阱也被触发了。”

“ [ˈnɑ:nsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

“ [ˈdeɪmən] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ˈbrɪskli] .
“ Damon disposed of the charge briskly .
“ 达蒙 处置 的 这 收费 轻快地 .

“达蒙迅速驳回了指控。”

“ [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] !
“ Impossible !
“ 不可能的 !

“不可能的！

[aɪl] [kənˈsɪdər] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [əˈfɪʃəli] , - .
I'll consider such a thing when we hear about it officially , Hinray .
患病的 考虑 这样的 一个 事物 什么时候 我们 听到 关于 它 官方 , - .

欣雷，当我们正式听到相关消息后，我会考虑这件事的。

“ [ðen] [fɪərɪŋ] [ðæt] - [maɪt] [fi:l] [hɪz; ɪz] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈlaɪtli] [rɪˈsi:vɪd] ,
“ Then fearing that Hinray might feel his information had been too lightly received ,
“ 然后 害怕 那 - 可能 感觉 他的 信息 有 到过 也 轻轻 已收到 ,
[hi:; hi] [ˈædɪd] ,
he added ,
他 额外 ,

“然后，他担心欣雷可能会觉得他提供的信息没有被轻易接受，于是补充道：

“ [aɪv] [noʊn] [ber] [tu:; tə][dræg][beɪt] [ɔ:f] [brɪˈfɔ:r] [ˈi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
“ I've known bear to drag bait off before eating it ,
“ 我已经 已知 熊 到 拖 饵 离开 前 吃 它 ,

“我见过熊把诱饵拖走再吃的情况。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wer] [sʌm; səm][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈloʊboʊ][hæz; həz]
and this may be one of the cases where some remarkable lobo has
和 这 可能 是 一 的 这 案例 在哪里 一些 卓越 狼 有
[sprʌŋ] [ə; eɪ][træp] .
sprung a trap .
弹簧 一个 陷阱 .

这或许是某个非凡的狼设下的陷阱的一个例子。

“ [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [teɪk] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] , - .
“ Those fellows take themselves very seriously , Hinray .
“ 那些 伙伴们 拿 他们自己 非常 严重地 , - .
“那些家伙都很把自己当回事，欣雷。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][koʊˈɑːpəreɪt] [ˈloɪəli] .
Of course we coöperate loyally .
的 课程 我们 合作 忠诚地 .
我们当然会忠诚合作。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [əˈloʊn] [noʊz] [aɪ] [heit] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [goʊ] !
Though the Creator alone knows I hate to see the animals go !
尽管 这 创作者 独自的 知道 我 恨 到 看 这 动物 去 !
只有造物主才知道，我多么舍不得这些动物离开！

[ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːsti] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [wʊlf]
They've had to annihilate all the little beasties that used to feed the wolf
他们有 有 到 歼灭 全部 这 小的 野兽 那 用过的 到 喂养 这 狼
[ænd; ənd][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ænd; ənd] [ber] ,
and coyote and bear ,
和 郊狼 和 熊 ,
他们不得不消灭所有曾经为狼、郊狼和熊提供食物的小动物。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] , - , [wʌt] [ə; eɪ] [pest] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊz] , [ðə; ði] [ˈpreri] [dɔːgz]
and have you noticed , Hinray , what a pest those little fellows , the prairie dogs
和 有 你 注意到 , - , 什么 一个 害虫 那些 小的 伙伴们 , 这 草原 狗
, [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] ,
, the squirrels ,
, 这 松鼠 ,
欣雷，你有没有注意到，那些小家伙，草原犬鼠和松鼠，真是太烦人了？

[ˈgoʊfəz] , [ɔːl] [siːd] - [ˈiːtər] , [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [kept] [daʊn] [ˈnæt(ə)rəli] ?
gophers , all seed - eaters , got to be when they weren't kept down naturally ?
地鼠 , 全部 种子 - 食客 , 得到 到 是 什么时候 他们 不是 保留 向下 自然 ?
地鼠都是以种子为食的动物，当它们没有受到自然因素的控制时，就一定会大量繁殖吗？

[siːd] [dɪˈstrɔɪd] , [bɑːrk] [ˈiːtn] . “
Seed destroyed , bark eaten . ”
种子 损毁 , 吠 吃 . “
种子被毁，树皮被啃食。

“ [ʃʊr] , “ [əˈsentɪd] - [ˈgluːmɪli] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [gɔːn] , [sʌm; səm] [ˈʌðər] -
“ Sure , “ assented Hinray gloomily , “ and now they're gone , some other pest'll
“ 当然 , “ 同意 - 阴郁地 , “ 和 现在 它们是 已消失 , 一些 其他 -
[ˈfɑːloʊ] .
follow .
跟随 .
“当然，”欣雷沮丧地表示同意，“现在它们走了，其他害虫也会随之而来。”

[ðeɪz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [lɑːt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri] [eɪnt] [ˈteɪkən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
They's an awful lot of life in the forest that the laboratory ain't taken account of
他们是 一个 可怕 很多 的 生活 在 这 森林 那 这 实验室 不是 已采取 帐户 的
[jet] ,
yet ,
然而 ,

森林里还有很多生物是实验室尚未考虑到的。

[bʌt; bət] [ˈneɪtʃər] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [daʊn] . "
but Nature knew how to keep 'em down . "
但 自然 知道 如何 到 保持 - 呃 向下 . "

但大自然知道如何控制它们。

" [wel] , [soʊ] [ɔːŋ] , - .
" **Well , so long , Hinray** .
" 出色地 , 所以 长的 , - .

“好了，再见了，欣雷。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [maɪ][mæp] [təˈnaɪt] ; [ˈtɪmbər][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] , [ˈfaɪər]
I have to get back and complete my map tonight ; timber estimate , fire
我 有 到 得到 后退 和 完全的 我的 地图 今晚 ; 木材 估计 , 火
[ˈhæzərdz] , [bəːnd] - [ˈoʊvər] [ˈeriəz] ,
hazards , burned - over areas ,
危险 , 烧伤 - 超过 区域 ,

我今晚必须回去完成我的地图绘制工作；包括木材储量估算、火灾隐患、烧毁区域等。

[ðə; ði] [best] [saɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːtoʊ][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [brænt] [ʌv; əv][ðə; ði][æməˈrɪloʊ] . "
the best site for an auto camp on the lower branch of the Amarillo . "
这 最好的 地点 为了 一个 汽车 营 在 这 降低 分支 的 这 阿马里洛 . "

阿马里洛河下游支流沿岸最适合汽车露营的地方。

" [ðems] [məˈrɛn] [ˈreɪndʒɜːz] [ˈduːtɪz] , [ˈdeɪmən] , " [sed] - [ˈwɔːrmlɪ] ; " [juːl] [biː; bi] [ˈgetɪn] - [ə; eɪ]
" **Them's more'n ranger's duties , Damon , " said Hinray warmly ; " you'll be gettin ' a**
" 它们是 更多 护林员的 职责 , 达蒙 , " 说 - 热情地 ; " 你会 是 获得 - 一个
[suːpəˈvaɪzɜːz] [dɪˈploʊmə] .
supervisor's diploma .
主管的 文凭 .

“这不仅仅是护林员的职责，达蒙，”欣雷热情地说；“你会获得主管文凭的。”

" [ˈdeɪmən] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Damon flushed and shook his head** .
" 达蒙 酡 和 摇晃 他的 头 .

达蒙脸红了，摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt] [siːk] [ˈeni] [ˈɑːfɪs] [wɜːrk] , - .
" **I don't seek any office work , Hinray** .
" 我 不 寻找 任何 办公室 工作 , - .

“我不找任何办公室工作，欣雷。”

[aɪm][nɑːt] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
I'm not aiming to get away from the forest .
我是 不是 瞄准 到 得到 离开 从 这 森林 .

我并不打算离开这片森林。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈswɪv(ə)] [tʃer] [ɔːr][ə; eɪ] [θroʊn] .
I wouldn't change a saddle for a swivel chair or a throne .
我 不会 改变 一个 鞍 为了 一个 旋转 椅子 或者 一个 王座 .

我不会用马鞍去换转椅或宝座。

" - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Hinray nodded** .
" - 点头 .

欣雷点了点头。

“ [aɪ] [biː; bi] [ɔːf] .
“ **I'll be off** .
“ 患病的 是 离开 .

“我要走了。”

“ [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [pæk] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][bəgz] , [gɑːt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðæt] [greɪzd] [nɪr] , [ænd; ənd]
“ **He picked up pack and saddle bags , got his horse that grazed near , and**
“ 他 挑选 向上 盒 和 鞍 包 , 得到 他的 马 那 放牧 靠近 , 和
[roud] [əˈweɪ] .
rode away .
骑 离开 .

他拿起背包和鞍袋，牵着附近吃草的马，骑马离开了。

[daːn] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði][kəˈroʊnə] [medəʊz] .
Dawn was riding up the trail to the Corona meadows .
黎明 曾是 骑术 向上 这 踪迹 到 这 科罗娜 草地 .

黎明时分，她正沿着小路骑马前往科罗纳草甸。

[ˈpiːnjən] [stept] [ˈdʒɔːntɪli] .
Piñon stepped jauntily .
松子 步 轻快地 .

皮尼翁迈着轻快的步伐。

[ˈwaɪti] [baʊndɪd] [əˈhed] , [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .
Whitey bounded ahead , to one side , and around them .
白人 有界 前方 , 到 一 边 , 和 大约 他们 .

怀蒂向前、向一侧、绕过他们，蹦蹦跳跳地跑来跑去。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈkɑːli] [wʊd] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈpoʊnɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈbæləns]
Now and again the collie would leap to the chestnut pony's back and balance
现在 和 再次 这 柯利犬 会 飞跃 到 这 板栗 小马的 后退 和 平衡
[ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
on the saddle before his mistress .
在 这 鞍 前 他的 情妇 .

柯利犬时不时会跳到栗色小马背上，在女主人面前保持平衡。

[daːn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈlʌstɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ˈbɔɪ] [ˈvɔɪs] .
Dawn was singing lustily , with a sweet boyish voice .
黎明 曾是 歌唱 热情地 , 和 一个 甜的 男孩气 嗓音 .

黎明时分，她用甜美稚嫩的嗓音，热情洋溢地唱着歌。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] , [ˈɜːrli] [dʒuːn][ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] ,
It was spring , early June in the Rockies ,
它 曾是 春天 , 早期的 六月 在 这 落基山脉 ,

那是落基山脉的春天，六月初。

[dʒʌst] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈflaʊndəd] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] ,
just three months since she had floundered through the drifts ,
只是 三 几个月 自从 她 有 挣扎 通过 这 漂移 ,

距离她还在雪堆里挣扎求生仅仅三个月，

[ɔːr] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈsʌmits] [ɑːn][hɜːr; hər] [sˈhəʊʃuːz] .
or swept over the frozen summits on her snowshoes .
或者 扫荡 超过 这 冷冻 峰会 在 她 雪鞋 .

或者穿着雪鞋掠过冰封的山顶。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [stɪl] [bɔːr] [ðə; ði] [braɪt] , [ˈvaːnɪʃt] [lʊk] [ʌv; əv] [nuː] [bʌdz] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [ˈbeɪbi]
The forest still bore the bright , varnished look of new buds , and shiny baby
这 森林 仍然 钻孔 这 明亮的 , 涂漆 看 的 新的 花蕾 , 和 闪亮的 婴儿
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

森林里依然保留着新芽和嫩叶闪亮的光泽。

[ʌn'sʌlɪd] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][bʌg][ɔ:r] [blaɪt] .
unsullied , untouched by bug or blight .
纯洁无瑕的 , 未受触碰 经过 漏洞 或者 枯萎病 .

未受污染, 未受虫害或病害侵袭。

[ðə; ði] [spru:s] [wɔ:r] [tu:] [rævɪʃɪŋ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ɡri:n] — [ðə; ði] ['sɪlvəd] ['blu:ɪʃ] ['kʌlər] [ðæt]
The spruce wore two ravishing shades of green — the silvered bluish color that
这 云杉 穿着 二 迷人的 色调 的 绿色的 — 这 银色 蓝蓝色 颜色 那
[dɪstɪŋɡwɪʃɪz] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
distinguishes it from the other trees of the forest ,
区别 它 从 这 其他 树木 的 这 森林 ,

这棵云杉呈现出两种迷人的绿色——一种是银蓝色, 这使它与森林中的其他树木区别开来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [laɪt] [li:f] - [ɡri:n] [ʌv; əv][ɪts] [nu:] [tɪps] .
and the light leaf - green of its new tips .
和 这 光 叶子 - 绿色的 的 它是 新的 尖端 .

以及它新生的嫩芽的浅绿色。

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [da:n] ['fɑ:lʊəd] [wʌz; wəz] [sti:p] [bʌt; bət][ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] [smu:ð] ,
The trail that Dawn followed was steep but unusually smooth ,
这 踪迹 那 黎明 随后 曾是 陡 但 异常地 光滑的 ,

黎明走过的那条小路虽然陡峭, 但却异常平坦。

[ə; eɪ] [wel] - [meɪd] [pæθ] [bɪlt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] - [dɔ:seɪ] .
a well - made path built by her father and Hinray Dorsay .
一个 出色地 - 制成 小路 建造 经过 她 父亲 和 - 多尔赛 .

一条由她父亲和欣雷·多尔赛修建的平整道路。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][a:n][ə; eɪ] ['mɪ(ə)n] [ðæt] ['su:tɪd] [hɜ:r; həɹ] : [tu:; tə] [ɡɑ:rd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [medəʊz] .
She was on a mission that suited her : to guard the mountain meadows .
她 曾是 在 一个 使命 那 适合 她 : 到 警卫 这 山 草地 .

她肩负着一项非常适合她的任务: 守护高山草甸。

[ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ʌnd] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [pæθ] ['waɪndɪŋ] [θru:]
She came to the top of the trail and reached a level path winding through
她 来了 到 这 顶部 的 这 踪迹 和 达到 一个 等级 小路 绕线 通过

[æn; ən]['æspən] [ɡleɪd] ,
an aspen glade ,
一个 白杨 林间空地 ,

她走到小径顶端, 来到一条蜿蜒穿过白杨林间的平坦小路。

[wer] ['brɪljənt] ['bɪts][ʌv; əv] [da:tɪŋ] ['kʌlər] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌmɪŋ,bɜ:dz] ,
where brilliant bits of darting color proved to be hummingbirds ,
在哪里 杰出的 比特 的 飞镖 颜色 已证实 到 是 蜂鸟 ,

那些闪闪发光的亮丽色彩原来是蜂鸟。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['blu:bɜ:rd] [flɪtɪd] [laɪk] [dɪ'tætʃt] ['bɪts][ʌv; əv][skaɪ] .
and the mountain bluebirds flitted like detached bits of sky .
和 这 山 蓝知更鸟 飞掠 喜欢 分离的 比特 的 天空 .

山蓝鸟像分离的天空碎片一样飞来飞去。

[ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [twɪn] [fɔ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [waɪt] - [teɪld] [doʊ] [held] ['mouʃnləs] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]
The spotted twin fawns of the rare white - tailed doe held motionless within their
这 斑 双 小鹿 的 这 稀有的 白色的 - 有尾巴的 雌鹿 握住 静止不动 之内 他们的
['lɔ:rəl] ['kʌvəɹt] .
laurel covert .
月桂树 隐蔽 .

一对罕见的白尾母鹿的斑点双胞胎幼崽静静地待在月桂树丛中。

[ɪn][ə; eɪ] ['keɪvz] [maʊθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['laɪən] [kʌbz] ['tʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['nɔɪzləsli] ;
In a cave's mouth a pair of lion cubs tussled in the sun , noiselessly ;
在 一个 洞穴的 嘴 一个 一对 的 狮子 幼崽 争执 在 这 太阳 , 无声 ;

在洞穴入口处, 两只小狮子在阳光下无声地打闹着;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɛv] [wɛr] [i:tʃ] [jɪr] [tu:] ['grɪzli] [kʌbz] [hæd; həd] [roʊld] [wʌz; wəz] [sti:l] [mɔ:r] ['saɪlənt] .
but the cave where each year two grizzly cubs had rolled was still more silent .
但 这 洞穴 在哪里 每个 年 二 灰熊 幼崽 有 滚动 曾是 仍然 更多的 沉默的 .

但是，每年都有两只灰熊幼崽在山洞里翻滚的那个山洞，却依然寂静无声。

[skræps][ʌv; əv] [haɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [boʊnz] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [wɛr] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd]
Scraps of hide and a few bones near the entrance where the cubs had

[hwaɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
whined for two days and nights ,
抱怨 为了 二 天 和 夜晚 ,

在幼崽们连续两天两夜哀嚎的入口附近，散落着一些兽皮碎片和几根骨头。

['grəʊɪŋ] ['hʌŋɡri:ʒ] [ænd; ənd] ['hʌŋɡri:ʒ] , [toʊld] [dɑ:n] [ðer; ðər] [feɪt] .
growing hungrier and hungrier , told Dawn their fate .
生长 饥饿 和 饥饿 , 讲述 黎明 他们的 命运 .

越来越饿，黎明告诉了他们自己的命运。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɡoʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] [flæʃt]
The brilliant Rocky Mountain woodpecker and the golden - crowned kinglet flashed

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
through the trees .
通过 这 树木 .

色彩艳丽的落基山啄木鸟和金冠戴菊在树林间一闪而过。

['delɪkət] [fɜ:rn] [ʌn'kɜ:rlɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɒpsɪz] [ænd; ənd] [medəʊz] [wɪtʃ] - [fi:t] ['θredɪd]
Delicate fern uncurled in the little copses and meadows which Piñon's feet threaded

['deɪntɪli] .
daintily .
轻柔地 .

娇嫩的蕨类植物在小树丛和草地上舒展开来，皮尼翁的双脚轻盈地穿过这些地方。

['blu:ɪt] [ænd; ənd] ['blʌd'rʊt] , [leɪt] [ə'neməni] , [ˈdʒu:əld] [ðə; ði] [faɪn] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]
Bluets and bloodroot , late anemone , jeweled the fine grass and the brink of

[ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] ['stri:mɪt] .
the torrential streamlet .
这 滂沱 流子 .

蓝蓟、血根草、晚开的银莲花，如同宝石般点缀着细嫩的草地和湍急的小溪岸边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [lænd] [ʌp'lɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
It was a fairy land uplifted to the sky .
它 曾是 一个 仙女 土地 提升 到 这 天空 .

那是一个升腾到天际的仙境。

[ðə; ði] [tɪps][ʌv; əv][ɪts] ['pɔɪntɪd] ['fɜ:z][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
The tips of its pointed firs were often in the clouds .
这 尖端 的 它是 尖 杉树 是 经常 在 这 云 .

它尖尖的杉树树梢常常直插云霄。

[dɑ:n] ['ɡri:tɪd] [i:tʃ] [oʊld] [ə'kwetəns] ['dʒɔɪfəli] .
Dawn greeted each old acquaintance joyfully .
黎明 问候 每个 老的 熟人 欣喜地 .

黎明时分，每一位老相识都欣喜地迎接了到来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [li:vz] [dɑ:nst] [ænd; ənd] ['treɪmblɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] ,
The young leaves danced and trembled on the trees ,
这 年轻的 树叶 跳舞 和 颤抖 在 这 树木 ,

树上的嫩叶摇曳颤动，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [si:md] [ɪn][æn; ən] [ˈekstəsi] [ʌv; əv] [ˈmu:vmənt] .
so that the air seemed in an ecstasy of movement .

所以 那 这 空气 似乎 在 一个 狂喜 的 移动 .

空气仿佛都沉浸在一种狂喜的律动之中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈberi] [bʊʃɪz] [ðə; ði] [ˈwɔ:blɪŋ] [ˈvɪrɪ,oʊ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
From the berry bushes the warbling vireo lifted his voice ,

从 这 浆果 灌木丛 这 鸣唱 病毒 抬起 他的 嗓音 ,

灌木丛中, 鸣啾的绿鹃提高了嗓门。

[ðə; ði] [braɪt] - [ˈθroʊtɪd] [ˈska:rlət][ˈtænədʒər] [ˈdæɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] - [ˈbrestɪd] [meɪt] .
the bright - throated scarlet tanager dallied with his golden - breasted mate .

这 明亮的 - 喉咙 猩红 唐纳雀 拖延 和 他的 金的 - 胸部 伴侣 .

那只喉部明亮的猩红唐纳雀正和它那只胸部金黄的伴侣嬉戏打闹。

[su:n] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [tu:; tə] [ˈloʊər] [klaɪmz] ,
Soon they would be on the wing to lower climes ,

很快 他们 会 是 在 这 翼 到 降低 气候 ,

不久之后, 它们就会飞往气候更低的地区。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bri:f] [ˈsi:z(ə)n] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæspən] [ɡroʊv] [wʌz; wəz] [ðerz] .
but for this brief season the enchantment of the aspen grove was theirs .

但 为了 这 简短的 季节 这 魅力 的 这 白杨 树林 曾是 他们的 .

但在这段短暂的时光里, 白杨树林的魅力完全属于他们。

[naʊ] [ðə; ði] [kɑ:ps] [wʌz; wəz][brˈhaɪnd] [dɑ:n] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stɪl] [ˈhaɪər] [tu:; tə] [klaɪm] .
Now the copse was behind Dawn and she had still higher to climb .

现在 这 矮林 曾是 在后面 黎明 和 她 有 仍然 更高 到 爬 .

现在小树林已经落在了道恩身后, 她还要爬得更高。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈmaʊnt(ə)n] [θrʌst] [θru:] [brˈfɔ:r] **She was above the heavy forest , and the barren mountain thrust through before**

她 曾是 多于 这 重的 森林 , 和 这 荒芜 山 推力 通过 前

[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

她站在茂密的森林之上, 眼前耸立着光秃秃的山峰。

[ðə; ði] [treɪl] [dra:pt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ʃelf] [wɪt] [ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The trail dropped to a narrow shelf which skirted the mountain .

这 踪迹 掉落 到 一个 狭窄的 架子 哪个 裙摆 这 山 .

小路向下延伸到环绕山体的狭窄平台。

[əˈbʌv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] - [ˈru:tɪd] [ˈhemlɔ:k] [faʊnd] [prɪˈkeriəs] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃərz] [ʌv; əv] **Above her the shallow - rooted hemlock found precarious hold in the fissures of**

多于 她 这 浅的 - 根 铁杉 成立 岌岌可危 抓住 在 这 裂缝 的

[rɔ:k] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθɪnli] [ˈkʌvəd] [ˈsɜ:fəsəz, ˈsɜ:fəsɪz] .
rock and on the thinly covered surfaces .

岩石 和 在 这 薄薄的 涵盖 表面 .

在她上方, 根系较浅的铁杉在岩石缝隙和植被稀疏的表面上找到了岌岌可危的立足点。

[brˈloʊ] ,
Below ,
以下 ,

以下,

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [fel] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][væst] [ˈvæli] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] **the mountain fell away into a vast valley which was only a cup in the system**

这 山 跌倒 离开 进入 一个 广阔的 谷 哪个 曾是 仅有的 一个 杯子 在 这 系统

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪndʒ] .
of the great range .
的 这 伟大的 范围 .

山体下陷成一个巨大的山谷, 而这个山谷只是大山脉体系中的一个凹陷。

[ðə; ði] [treɪl] [wu:nd] [ʌp] [θru:] [ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['hevi] [rɪm][ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [stɑ:pt] [ə'brʌptli] :
The trail wound up through a dark and heavy rim of trees that stopped abruptly :
这 踪迹 伤口 向上 通过 一个 黑暗的 和 重的 轮缘 的 树木 那 停止 突然 :
[ˈtɪmbə] [laɪn] .
timber line .
木材 线 .

小路蜿蜒向上，穿过一片阴暗茂密的树林，树林突然戛然而止：这就是林线。

[dɑ:n] , [ˈpi:njən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:li] ['trævəst] [ðə; ði] [flæt] ['rɑ:ki] [haɪt] ['saɪləntli] , ['sɑ:ləmli] ,
Dawn , Piñon , and the collie traversed the flat rocky height silently , solemnly ,
黎明 , 松子 , 和 这 柯利犬 穿越 这 平坦的 岩石 高度 默默 , 庄严地 ,
黎明、皮尼翁和牧羊犬默默地、庄严地穿过平坦的岩石高地。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [ðei] [drɑ:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and it was not till they dropped down and down ,
和 它 曾是 不是 直到 他们 掉落 向下 和 向下 ,
直到他们一次次跌倒，

[ˈoʊvər] [rʌf] ['goʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['poʊni] , [ænd; ənd] [ˈmɜ:rdʒd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni] [krest] ,
over rough going for even a mountain pony , and emerged on a sunny crest ,
超过 粗糙的 去 为了 甚至 一个 山 小马 , 和 出现 在 一个 阳光明媚 波峰 ,
即使对于一匹山地小马来说，这段路程也异常艰难，但它最终还是出现在了阳光明媚的山脊上。

[ðæt] ['waɪtɪz] [teɪl] [ə'gen] [wægd] [ænd; ənd][ˈpi:njən] [frɪskt] .
that Whitey's tail again wagged and Piñon frisked .
那 怀特的 尾巴 再次 摇晃 和 松子 搜身 .
怀蒂的尾巴又摇了起来，皮尼翁也跟着跳了起来。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] ['medoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnə] .
Below them lay the meadow of the Corona .
以下 他们 躺 这 草地 的 这 科罗娜 .
它们下方是科罗纳草原。

[dɑ:n] [gɑ:spt] .
Dawn gasped .
黎明 倒吸一口气 .
黎明倒吸了一口气。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [stɑ:k] .
It was crowded with white stock .
它 曾是 挤 和 白色的 库存 .
里面挤满了白货。

" [goʊts] !
" Goats !
" 山羊 !
"山羊！ "

" [hu:] [hæd; həd] [pʊt] [goʊts] [ʌp] [hɪr] ?
" Who had put goats up here ?
" WHO 有 放 山羊 向上 这里 ?
谁把山羊放在这里的？

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [dæd][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
This was what Dad had heard of .
这 曾是 什么 爸爸 有 听到 的 .
这是爸爸听说的。

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ?
Could such a permit have been allowed over his head ?
可以 这样的 一个 允许 有 到过 允许 超过 他的 头 ?
这种许可证有可能在他头上发放吗？

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
He himself would never hear of opening up this part of the range ,
 他 他自己 会 绝不 听到 的 开幕 向上 这 部分 的 这 范围 ,
 他本人绝不会接受开放这片区域的提议。

[soʊ][fɑ:r] [ʌʊt'saɪd] [ðə; ði][gɑ:n'zɑ:ləs] - ['pæstʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [nu:] [ænd; ənd] ['tendər] [groʊθ] ,
so far outside the Gonzales ' pasture , with its new and tender growth ,
 所以 远的 外部 这 冈萨雷斯 - 牧场 , 和 它是 新的 和 投标 生长 ,
 远远超出冈萨雷斯家的牧场, 那里长满了新生嫩芽。

[soʊ] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] [sɪns] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪər][sɪks] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
so carefully guarded since the terrible fire six years ago .
 所以 小心 守卫 自从 这 糟糕的 火 六 年 前 .
 自六年前那场可怕的火灾以来, 这里一直受到严密保护。

“ [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][gɑ:n'zɑ:ləs] .
“ It can't be Gonzales .
 ” 它 不能 是 冈萨雷斯 .
 “不可能是冈萨雷斯。”

[hi:; hi][hæznt] [ðæt] ['meni] [goʊts] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] **He hasn't that many goats , and we would have heard if he had bought**
 他 还没有 那 许多 山羊 , 和 我们 会 有 听到 如果 他 有 买
 goats] .
goats .
 山羊 .
 他没养多少山羊, 如果他买了山羊, 我们肯定会听说的。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['nu:kʌmə] .
It must be some newcomer .
 它 必须 是 一些 新人 .
 肯定是哪个新来的。

[wel] , [hɪəz] [wer] [ðeɪ] [mu:v] [ɑ:n] !
Well , here's where they move on !
 出色地 , 这里是 在哪里 他们 移动 在 !
 好, 接下来他们要继续前进了!

[kʌm] [ɑ:n] , ['pi:njən] , ['waɪti] , [goʊ][get] - [ɪm] !
Come on , Piñon , Whitey , go get ' em !
 来 在 , 松子 , 白人 , 去 得到 - 呃 !
 加油, 皮尼翁, 怀蒂, 去干掉他们!

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sləʊps] , [hɜ:r; hər] [ni:z] ['presɪŋ] [kloʊz] **“ With a shout she was racing down the slopes , her knees pressing close**
 ” 和 一个 喊 她 曾是 赛车 向下 这 连续下坡 , 她 膝盖 紧迫 关闭
 - [wɔ:rm] , [ʃaɪni] [saɪdz] .
Piñon's warm , shiny sides .
 - 温暖的 , 闪亮的 侧面 .
 她大喊一声, 飞快地冲下山坡, 膝盖紧紧贴着皮尼翁温暖光滑的侧身。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [tʊk] [ðə; ði] [sti:ps] [su:'pɜ:rbli] .
The horse took the steeps superbly .
 这 马 采取 这 陡峭 极好 .
 这匹马出色地完成了陡坡攀登。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪər] [jɔ:nd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][hi:; hi] [tʊk] [ðæt] [tu:] [wɪ'dəʊt] **When a fissure yawned suddenly in the earth before them he took that too without**
 什么时候 一个 裂缝 打哈欠 突然 在 这 地球 前 他们 他 采取 那 也 没有
 [hezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
hesitation ,
 犹豫 ,
 当面前的地面突然出现一道裂缝时, 他也毫不犹豫地抓住了它。

[æz; əz] ['redɪlɪ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd][ðə; ði] [er] , ['seɪlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][ten] - [fɒt] [dʒʌmp][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd]
as readily as a bird the air , sailing across a ten - foot jump all in his stride
作为 容易 作为 一个 鸟 这 空气 , 帆船 穿过 一个 十 - 脚 跳 全部 在 他的 步幅
.
:
.

他像鸟儿一样轻松地飞过空中，迈着轻快的步伐跃过十英尺高的障碍。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [goʊts] [wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɔ:l'redɪ] [tu:; tə] [rʌn] , [bɑ:] - [ɪŋ] ['nɜ:rvəsli] ,
Below them the goats were beginning already to run , baa - ing nervously ,
以下 他们 这 山羊 是 开始 已经 到 跑步 , 咩咩 - ing 紧张地 ,
[ˈtræmplɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] , ['klaɪmɪŋ] ['ɪntu:] [tri:z] ,
trampling one another , climbing into trees ,
践踏 一 其他 , 攀登 进入 树木 ,
在它们下方，山羊们已经开始奔跑，焦躁地咩咩叫着，互相践踏，爬上树去。

[ʌp][ɑ:n] ['rɑ:ks] .
up on rocks .
向上 在 岩石 .

在岩石上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][pər'hæps] [tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
There were perhaps two hundred of them , and no shepherd was about .
那里 是 也许 二 百 的 他们 , 和 不 牧羊人 曾是 关于 .
他们大概有两百人，而且附近没有牧羊人。

[da:n] [roʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [flæŋks] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] ['hedz] ,
Dawn rode back and forth around their flanks , trying to turn their heads ,
黎明 骑 后退 和 前进 大约 他们的 侧翼 , 尝试 到 转动 他们的 头部 ,
黎明策马绕着它们的侧翼来回巡逻，试图让它们转过头来。

[get][ðem; ðəm] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
get them started in the other direction .
得到 他们 开始 在 这 其他 方向 .
让他们朝另一个方向走。

['waɪti] [wʌz; wəz] ['bɑ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['hɪpɪŋ] [hi:lz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
Whitey was barking back and forth , nipping heels here and there .
白人 曾是 叫声 后退 和 前进 , 轻咬 高跟鞋 这里 和 那里 .
怀特来回吠叫，不时地轻咬一下马蹄。

“ [hɜ:rd][ðem; ðəm] , ['waɪti] , [hɜ:rd][ðem; ðəm] !
“ Herd them , Whitey , herd them !
“ 一群 他们 , 白人 , 一群 他们 !
“把他们赶走，怀蒂，把他们赶走！”

[tʃers] - [ɪm] [aʊt] , ['waɪti] !
Chase ' em out , Whitey !
追赶 - 呃 出去 , 白人 !
把他们赶出去，白毛！

['ætəbɔɪ] !
Attaboy !
好样的 !

好样的！

“ [ðə; ði] ['kɑ:li] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['reɪst] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'krɔ:s] [wʌn] [end] [waɪl]
“ The collie was delighted and raced forward and back across one end while
“ 这 柯利犬 曾是 高兴极了 和 比赛 向前 和 后退 穿过 一 结尾 尽管
[da:n] [ænd; ənd]['pi:njən] [hə:did] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Dawn and Piñon herded the other .
黎明 和 松子 放牧 这 其他 .
“牧羊犬高兴极了，在一端来回奔跑，而道恩和皮尼翁则在另一端赶着它们。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ɡoʊts] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [biədʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə]
In five minutes the goats had turned their beards and were persuaded to
在 五 分钟 这 山羊 有 转向 他们的 胡须 和 是 被说服 到
[ædˈvæns] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
advance down the mountain in the opposite direction ;
进步 向下 这 山 在 这 对 面的 方向 ;
五分钟后, 山羊们转过身去, 被说服朝相反的方向下山。

[əˈmɪdʒt] [ə; eɪ] [bliːtɪŋ] [ænd; ənd][maː] - [ˌtrɪp(ə)l 'eɪ] - [ɪŋ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
amidst a bleating and ma - aaa - ing that filled the air .
在.....之中 一个 咩咩叫 和 玛 - 啊啊 - ing 那 已填 这 空气 .
空气中弥漫着羊叫声和咩咩叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [fled] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ˈmedoʊ] [ə; eɪ] [pʌlp] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
As they fled they left the sloping meadow a pulp behind them .
作为 他们 逃亡 他们 左边 这 倾斜的 草地 一个 纸浆 在后面 他们 .
他们逃窜时, 身后留下了一片狼藉的斜坡草地。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [græs] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈliːtɪn] [wʌz; wəz] [ɡraʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɔːft] [rɪtʃ] [ɜːrθ] ;
The mountain grass that remained uneaten was ground into the soft rich earth ;
这 山 草 那 剩余 未食用的 曾是 地面 进入 这 柔软的富有的 地球 ;
未被吃掉的山草被碾碎成柔软肥沃的泥土;

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [stɑːrd] [ðə; ði][wʌns] [ˈlʌvli] [bɜːn] ;
not a flower starred the once lovely lawn ;
不是 一个 花 星形 这 一次 迷人的 草地 ;
曾经美丽的草坪上, 如今连一朵花都没有了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [wɜːr; wər][ˈbɪlmoʊst] [stript] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][bɑːrk][æz; əz] [haɪ]
the young trees were almost stripped of leaves and even of bark as high
这 年轻的 树木 是 几乎 脱衣舞 的 树叶 和 甚至 的 吠 作为 高的
[æz; əz][ə; eɪ] [ɡroʊn] [ɡoʊt][kʊd; kəd] [riːtʃ] .
as a grown goat could reach .
作为 一个 生长 山羊 可以 抵达 .
幼树的叶子几乎都被剥光了, 就连成年山羊能够到的高度的树皮也被剥掉了。

[ə; eɪ] [swɔːrm][ʌv; əv][ˈloʊkəst] [maɪt] [hæv; həv] [swept] [aɪ 'tiː] ,
A swarm of locust might have swept it ;
一个 蜂群 的 刺槐 可能 有 扫荡 它 ,
一群蝗虫可能已经把它席卷而去。

[seɪv] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [plau] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədʒz] [ʌv; əv] [[ɑːrp]
save that then the earth would not have been plowed up by the hundreds of sharp
节省 那 然后 这 地球 会 不是 有 到过 犁过的 向上 经过 这 数百 的 锋利的
[ˈlɪt(ə)] [huːf] .
little hoofs .
小的 蹄子 .
否则, 大地就不会被数百只锋利的小蹄子翻耕了。

[læst] [ˈɔːtəm] [dɑːn] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈmedoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][paɪlz][ʌv; əv] [ˈpɔɪznd] [ˈpreɪrɪ]
Last autumn Dawn had come upon this meadow full of piles of poisoned prairie
最后的 秋天 黎明 有 来 之上 这 草地 满的 的 堆 的 中毒 草原
[dɔːgz][ænd; ənd] [ˈɡoʊfɜːz] ,
dogs and gophers ,
狗 和 地鼠 ,
去年秋天, 黎明时分, 人们发现这片草地上到处都是被毒死的草原犬鼠和地鼠的尸体。

[ðer; ðər][sɔːft] , [lɪmp] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɑːdɪz] [hiːpt] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [haɪ] .
their soft , limp little bodies heaped five and six feet high .
他们的 柔软的, 跛行 小的 身体 堆积如山 五 和 六 脚 高的 .
它们柔软、无力的小身体堆积起来, 足有五六英尺高。

[ðɪs] [devə'steɪʃn] [wʌz; wəz][i:v(ə)n] [wɜ:rs] .
This devastation was even worse .
这 毁灭 曾是 甚至 更糟 .

这场灾难的程度甚至更严重。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪn,fɔlz] [wʊd] ['fɜ:roʊ] [θru:] [ðɪs] [sɔɪl] [ænd; ənd]
What would happen now was that the rainfalls would furrow through this soil and
什么 会 发生 现在 曾是 那 这 降雨 会 畦 通过 这 土壤 和
[ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊps] [tu:; tə] [kʌt] [oʊld] ['dʒɑ:ni] ['mɑ:rstənz] ['hoʊmsted]
tear their way down the eastern slopes to cut old Johnny Marston's homestead
撕 他们的 方式 向下 这 东 连续下坡 到 切 老的 约翰尼 马斯顿 家园

[krɑ:ps][tu:; tə] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [ðen] [draɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
crops to ribbons and then dry up in the desert .
农作物 到 丝带 和 然后 干燥 向上 在 这 沙漠 .

接下来会发生的情况是，雨水会冲刷这片土壤，沿着东坡一路向下，将老约翰尼·马斯顿家园的庄稼夷为平地，然后在沙漠中干涸。

[dæd][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [tu:] [ɔ:f(ə)n] .
Dad had described it all too often .
爸爸 有 描述 它 全部 也 经常 .

爸爸已经无数次描述过这件事了。

[ænd; ənd] ['hædnt] [ðeɪ] [si:n] ?
And hadn't they seen ?
和 之前没有 他们 已见 ?

难道他们没看到吗？

[ʃi:; ʃɪ] [roʊd] [fʊl] [tɪlt] ['æftər][ðə; ði]['ru:tɪd; rəʊtɪd] ['flɑ:ks] .
She rode full tilt after the routed flocks .
她 骑 满的 倾斜 后 这 路由 羊群 .

她策马全速追赶惊慌失措的羊群。

[ðə; ði] [sloʊps] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ri'tri:tɪd] [wɜ:r; wər][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['medoʊ] .
The slopes over which they retreated were as bad as the meadow .
这 连续下坡 超过 哪个 他们 撤退 是 作为 坏的 作为 这 草地 .

他们撤退的山坡和草地一样糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃepərd] [ə'baʊt] .
There was no shepherd about .
那里 曾是 不 牧羊人 关于 .

周围没有牧羊人。

[ðə; ði] ['flɑ:ks] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [lu:s] [tu:; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] .
The flocks had been turned loose to go where they would .
这 羊群 有 到过 转向 松动的 到 去 在哪里 他们 会 .

羊群被放了出来，任其自由迁徙。

['stedəli] , [pər'sɪstəntli] , ['pi:njən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɑ:li] [prest] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [br'haɪnd]
Steadily , persistently , Piñon and the white collie pressed back and forth behind
稳步 , 持续地 , 松子 和 这 白色的 柯利犬 按下 后退 和 前进 在后面
[ðə; ði] [bli:tɪŋ] ['trespəsəz] .
the bleating trespassers .
这 咩咩叫 擅闯者 .

皮尼翁和那只白牧羊犬坚定不移地在咩咩叫的入侵者身后来回穿梭。

[ʌp] ['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊp] , [wer] [ðə; ði] [vedʒə'teɪʃn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [spa:rs] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv]
Up over a slope , where the vegetation changed to a sparse undergrowth of
向上 超过 一个 坡 , 在哪里 这 植被 已更改 到 一个 疏 灌木丛 的
['si:dər] ,
cedar ,
雪松 ,

翻过山坡，植被变成了稀疏的雪松灌木丛，

[daʊn] [θru:] [tɔ:l] [pain] , [ðeɪ] [ri'tri:tɪd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [maɪ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ]
down through tall pine , they retreated at least a mile , when they came to a
向下 通过 高的 松树 , 他们 撤退 在 至少 一个 英里 , 什么时候 他们 来了 到 一个
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

他们沿着高大的松树林往下走了至少一英里，然后来到了一道栅栏前。

[ðə; ði] ['pæstʃər] .
the pasture .
这 牧场 .

牧场。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [daʊn] .
The gate was down .
这 门 曾是 向下 .

大门倒了。

['aʊtreɪdʒ] !
Outrage !
暴行 !

暴行！

[ðə; ði] ['bɜ:ɪdɪd] [oʊld] ['bɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɛl,wɛðz-z] [went] ['skɜ:ri:ɪŋ] [θru:] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ʃɛp]
The bearded old billy and the bellwethers went scurrying through , assisted by Shep
这 留着胡子的 老的 比利 和 这 风向标 去 匆匆忙忙 通过 , 协助 经过 谢普
,
!
,

留着胡子的老比利和领头羊们在谢普的帮助下匆匆穿过。

[waɪ] [dɑ:n] [peltɪd] [ðə; ði] ['stræglə-] , [stɪl] ['snætʃɪŋ] [æt; ət] [dɪ'stræktɪŋ] [li:vz] ,
while Dawn pelted the stragglers , still snatching at distracting leaves ,
尽管 黎明 被毛皮覆盖 这 掉队者 , 仍然 抢夺 在 分散注意力 树叶 ,

黎明时分，道恩一边用石头砸那些掉队的士兵，一边还不时地抓起碍事的树叶。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ʃi:; jɪ] [hæd; həd] ['loʊdɪd] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] ['sæd(ə)l] [paʊtʃ] .
with the stones which she had loaded into her saddle pouch .
和 这 石头 哪个 她 有 已加载 进入 她 鞍 小袋 .

她把石头装进了马鞍袋里。

[wen] [ðə; ði] [læst] [goʊt] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ʃi:; jɪ] [roʊd] [ɪn] , [dɪs'maʊntɪd] ,
When the last goat had passed through the gate she rode in , dismounted ,
什么时候 这 最后的 山羊 有 通过了 通过 这 门 她 骑 在 , 下马 ,

当最后一只山羊穿过栅栏门后，她骑马进来，下了马。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [wen] [tu:] ['hɜ:rdəɹ] , [ə; eɪ] ['meksɪkən] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] ,
and was pushing it to when two herders , a Mexican man and boy ,
和 曾是 推动 它 到 什么时候 二 牧羊人 , 一个 墨西哥 男人 和 男生 ,

正要推搡它时，两个牧羊人，一个墨西哥男人和一个男孩，

[keɪm] ['raɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [paɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstʃər] .
came riding through the pines from the west end of the pasture .
来了 骑术 通过 这 松树 从 这 西方 结尾 的 这 牧场 .

他骑马穿过牧场西端的松树林而来。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [du:] ? " [ðə; ði] [mæn] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['æŋgrəli] .
" **What you do ?** " **the man demanded angrily .**
" 什么 你 做 ? " 这 男人 要求 愤怒地 .

“你干什么？”那人愤怒地质问道。

“ [wʌt] [ˈbɪznəs] [ˈhɜːdɪŋ] [ðə; ði] [ɡoʊts] ? ”
“ **What business herding the goats ?** ”
“ 什么 商业 放牧 这 山羊 ? ”

“你为什么要去放羊？”

“ [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpæstʃər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
“ **They're out of pasture , and you know it .** ”
“ 它们是 出去 的 牧场 , 和 你 知道 它 . ”

“他们已经没有牧场了，你知道的。”

[juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ɡɑːnˈzɑːləs] ?
You work for Gonzales ?
你 工作 为了 冈萨雷斯 ?

你为冈萨雷斯工作吗？

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[fɔːr; fər] [huːm] [ðen] ?
For whom then ?
为了 谁 然后 ?

那么，对谁而言呢？

[kwɪˈɛn] ?
Quien ?
quien ?

谁？

[wel] , [juːd] [ˈbetər] [noʊ] !
Well , you'd better know !
出色地 , 你会 更好的 知道 !

你最好知道！

“ [daːn] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈfaɪənt] .
“ **Dawn grew more and more defiant .** ”
“ 黎明 生长 更多的 和 更多的 桀骜不驯 . ”

“黎明变得越来越桀骜不驯。”

“ [ðæt] [ˈpæstʃər] [əˈbʌv] [ɪz] [ˈruːnd] .
“ **That pasture above is ruined .** ”
“ 那 牧场 多于 是 毁坏 . ”

“上面的那片牧场已经毁了。”

[ˈlɪt(ə)l] [juː; jʊ] [ker] , [ðoʊ] .
Little you care , though .
小的 你 关心 , 尽管 .

但你却毫不在意。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊpən][fɔːr; fər] [ˈgreɪzɪŋ] .
It is not open for grazing .
它 是 不是 打开 为了 放牧 .

这里不开放放牧。

[ˈsævi] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

“ [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [tuː; tə] [ˈpiːnjən][ænd; ənd] [naʊ] [ˈmaʊntɪd] [ˈkwɪkli] .
“ **She had drawn near to Piñon and now mounted quickly .** ”
“ 她 有 绘制 靠近 到 松子 和 现在 安装 迅速地 . ”

她已经靠近了皮尼翁，现在迅速骑了上去。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈhɜːrdər] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [hɜːr; hər] , [ˈsaɪləntli] , [ɪˈnɪmɪkli] .
The Mexican herders sat on their horses facing her , silently , inimically .
这 墨西哥 牧羊人 卫星 在 他们的 马匹 面向 她 , 默默 , 敌对地 .

墨西哥牧民们骑在马上, 面对着她, 沉默不语, 充满敌意。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
Suddenly the man dismounted and walked quickly toward the gate .
突然 这 男人 下马 和 步行 迅速地 朝向 这 门 .

那人突然下马, 快步朝大门走去。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [dɑːn] [wiːld] [ˈpiːnjən][ænd; ənd] [riːtft] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] .
Quick as a flash Dawn wheeled Piñon and reached the gate with a bound .
快的 作为 一个 闪光 黎明 带轮子的 松子 和 达到 这 门 和 一个 边界 .

黎明迅如闪电般转身, 皮尼翁一跃而至大门前。

[ʃiː; ji] [stuːpt] [ænd; ənd] [pæst] [əˈbaʊt][ðə; ði][pousts][ðə; ði] [staʊt] [tfeɪn] [ðæt] [ˈdæŋɡəld][ðer; ðər] ,
She stooped and passed about the posts the stout chain that dangled there ,
她 弯腰 和 通过了 关于 这 帖子 这 肥硕 链 那 悬挂着 那里 ,

她弯下腰, 绕过柱子, 拿起垂在那里的粗链子。

[enˈdevəriŋ] [tuː; tə] [ˈfæsn] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpædlɔːk] .
endeavoring to fasten it with a padlock .
努力 到 系 它 和 一个 挂锁 .

试图用挂锁把它锁上。

[hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [ˈtreɪmblɪd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt][əˈdʒʌst][ðə; ði] [lɑːk] .
Her fingers trembled so that she could not adjust the lock .
她 手指 颤抖 所以 那 她 可以 不是 调整 这 锁 .

她的手指颤抖, 所以无法调整锁。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌŋ] , [ˌjelɪŋ] .
The Mexican broke into a run , yelling .
这 墨西哥 打破 进入 一个 跑步 , 大喊 .

墨西哥人边跑边喊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkəːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθretɪnɪŋ] [hɜːr; hər] .
He was cursing and threatening her .
他 曾是 咒骂 和 威胁 她 .

他辱骂并威胁她。

[dɑːn] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði][ˈpædlɔːk] [θruː] [ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd] [snæpt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][dʒʌst]
Dawn struggled to slip the padlock through the links and snapped it to just
黎明 挣扎 到 滑 这 挂锁 通过 这 链接 和 啪啪 它 到 只是

[æz; əz][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [riːtft] [aʊt][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
as the Mexican reached out to it .
作为 这 墨西哥 达到 出去 到 它 .

道恩费力地将挂锁穿过锁链, 就在墨西哥人伸手去拿的瞬间, 她啪的一声把锁扣上了。

[dɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hiːlz] [ˈɪntuː] - [ˈbeli] [dɑːn] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪti] [ə; eɪ][læp]
Digging her heels into Piñon's belly Dawn tore down the slope with Whitey a lap
挖掘 她 高跟鞋 进入 - 腹部 黎明 撕裂 向下 这 坡 和 白人 一个 膝
[əˈhed] .
ahead .
前方 .

道恩用脚后跟顶着皮尼翁的肚子, 飞快地冲下山坡, 怀蒂领先她一圈。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɜːrdər] [riːˈgeɪnd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kloʊz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hiːlz] .
The two herders regained their horses and were close upon her heels .
这 二 牧羊人 恢复 他们的 马匹 和 是 关闭 之上 她 高跟鞋 .

两个牧人重新骑上马, 紧随其后。

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [wʌz; wəz] [fenst] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n] [leɪk] .
The enclosure was fenced right down to the shores of a little mountain lake .
这 外壳 曾是 围栏 正确的 向下 到 这 海岸 的 一个 小的 山 湖 .
围栏一直延伸到一个小山湖的岸边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ɪkˈsept] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [fens] ,
There was no way of getting out of the pasture except to jump the fence ,
那里 曾是 不 方式 的 获得 出去 的 这 牧场 除了 到 跳 这 栅栏 ,
除了翻越栅栏，没有办法离开牧场。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɜːrdər] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ][duː] .
which the herders might also do .
哪个 这 牧羊人 可能 还 做 .
牧民们也可能这样做。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [rɪˈtri:t] .
As there were two of them they might cut off her retreat .
作为 那里 是 二 的 他们 他们 可能 切 离开 她 撤退 .
由于他们有两个人，他们可能会切断她的退路。

[ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪɡˈzæktli] [dɪˈzæstrəs] — [ʃiː; ji][kʊd; kəd] [θroʊ] [əˈwei] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]
That wouldn't be exactly disastrous — she could throw away the key to the
那 不会 是 确切地 灾难性的 — 她 可以 扔 离开 这 钥匙 到 这
[ˈpædlɔːk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [stiːl] [ˈkærid] ;
padlock , which she still carried ;
挂锁 , 哪个 她 仍然 携带 ;
那倒也不至于造成灾难性的后果——她可以把挂锁的钥匙扔掉，她仍然随身带着钥匙；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪɡnəˈminiəs] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [dɪd][naːt] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ˈdɔːnz]
but it would be ignominious , and the possibility did not enter into Dawn's
但 它 会 是 可耻 , 和 这 可能性 做过 不是 进入 进入 黎明
[plænz] .
plans .
计划 .
但这样做有失耻，这种可能性并没有进入道恩的计划之中。

[ˈpiːnjən][hæd; həd] [aʊtˈdɪstənst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd] [naʊ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frɪndʒ]
Piñon had outdistanced the other horses and now emerged from a fringe
松子 有 落后 这 其他 马匹 和 现在 出现 从 一个 边缘
[ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] [ðæt] [ˈskɜːrtɪd] [snoʊ] [leɪk] [ɑːn][ɪts] [ˈiːstərn] [ˈɔːr] .
of underbrush that skirted Snow Lake on its eastern shore .
的 草丛 那 裙摆 雪 湖 在 它是 东 支撑 .
皮尼翁已经甩开了其他马匹，现在从雪湖东岸边缘的灌木丛中走了出来。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈpoʊni][wʌz; wəz] [ˈslaɪdɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [ˈfɔːz] .
The bank was so steep that the chestnut pony was sliding on all fours .
这 银行 曾是 所以 陡 那 这 板栗 小马 曾是 滑动 在 全部 四 .
河岸非常陡峭，栗色小马驹四肢着地，在水面上滑行。

[daːn] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd][held] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [waɪl] [ʃiː; ji] [ɪɡˈzæmɪnd]
Dawn pulled up his head and held him in for a moment while she examined
黎明 拉 向上 他的 头 和 握住 他 在 为了 一个 片刻 尽管 她 检查
[ðə; ði] [ˈɔːr] .
the shore .
这 支撑 .
黎明抬起他的头，把他抱了起来，一边观察岸边。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gəʊt] [ˈhɜːrdə] [brʊʊk] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈskræmblɪŋ] [əˈfʊt] [ænd; ənd] [flɪŋɪŋ]
Just as the goat herders broke through the bushes , scrambling afoot and flinging
只是 作为 这 山羊 牧羊人 打破 通过 这 灌木丛 , 争抢 步行 和 投掷
[ɪmprɪˈkeɪ](ə)n] [əˈhed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
imprecation ahead of them ,
诅咒 前方 的 他们 ,
牧羊人冲破灌木丛, 一边蹑手蹑脚地向前奔跑, 一边咒骂着。

[ʃiː; ʃɪ] [prest] [hɜːr; hær] [hiːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpʊʊnɪz] [flæŋks] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hed] .
she pressed her heels into the pony's flanks and gave him his head .
她 按下 她 高跟鞋 进入 这 小马的 侧翼 和 给予 他 他的 头 .
她用脚后跟抵住小马的侧腹, 让它低下头。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n][hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtər] , [ˈswɪmɪŋ] [ˈiːzəli] ,
Without a moment's hesitation he plunged into the cold water , swimming easily ,
没有 一个 瞬间 犹豫 他 暴跌 进入 这 寒冷的 水 , 游泳 容易地 ,
[hed] [ænd; ənd] [nek] [ˌaʊtˈstretʃt] .
head and neck outstretched .
头 和 脖子 伸展 .
他毫不犹豫地跳入冰冷的水中, 轻松地游着, 头颈伸得笔直。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈsaɪləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
There was nothing but silence from the shore they left behind them .
那里 曾是 没有什么 但 沉默 从 这 支撑 他们 左边 在后面 他们 .
他们离开的岸边只有一片寂静。

[ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈlɪt(ə)l] [leɪk] , [fed] [baɪ] [ˈmeltɪŋ] [snəʊz] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌsuːpərˈstɪʃ](ə)n]
The icy little lake , fed by melting snows , the natives regarded with superstition
这 冰冷的 小的 湖 , 美联储 经过 融化 雪 , 这 本地人 认为 和 迷信
[ænd; ənd] [fɪr] .
and fear .
和 害怕 .
这个由融雪汇聚而成的冰冷小湖, 令当地居民既迷信又恐惧。

[daːn] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˈɑːrp] [kəʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈiːv(ə)n] [θruː] [hɜːr; hær] [ɔɪld] [buːts] .
Dawn could feel the sharp cold of the water even through her oiled boots .
黎明 可以 感觉 这 锋利的 寒冷的 的 这 水 甚至 通过 她 涂油 靴子 .
即使穿着涂了油的靴子, 黎明也能感受到水的刺骨冰冷。

[ðə; ði] [ˈkɔːli] [hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [ˈɔːr] .
The collie had lingered a moment on the shelving shore .
这 柯利犬 有 徘徊不去 一个 片刻 在 这 货架 支撑 .
那只牧羊犬在倾斜的岸边逗留了一会儿。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][ˈæftər][ðəm; ðəm] .
Now , with a look of resignation , he plunged in after them .
现在 , 和 一个 看 的 辞职 , 他 暴跌 在 后 他们 .
现在, 他一脸无奈地跟着他们跳了下去。

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðɪs] [ˈdraːmə] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ]
To a young man sitting on the far side of the lake this drama presented a
到 一个 年轻的 男人 坐着 在 这 远的 边 的 这 湖 这 戏剧 呈现 一个
[ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɪktʃər] .
striking picture .
引人注目 图片 .
对于坐在湖对岸的年轻人来说, 这番景象令人印象深刻。

[ðə; ði][daːrk] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [hæd; həd][ˈpɑːrtɪd][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [nɪmf] [ɪn] [ˈfɔːn] [ˈkʌlər] ,
The dark green of the forests had parted for a nymph in fawn color ,
这 黑暗的 绿色的 的 这 森林 有 分手了 为了 一个 仙女 在 讨好 颜色 ,
森林的深绿色为一位身着浅褐色服装的仙女让开了一条路。

[ə'straɪd] [ə; eɪ] [sli:k] [dɑ:rk] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] [waɪt] ['ʃepərd] [dɔ:ɡ] ,
astride **a** **sleek** **dark** **horse** , **and** **a** **bounding** **white** **shepherd** **dog** ,
跨骑 一个 光滑 黑暗的 马 , 和 一个 边界 白色的 牧羊人 狗 ,
他骑着一匹线条流畅的黑马, 牵着一奔跑的白色牧羊犬。

[hu:z] [ʃɑ:rp] ['bɑ:kiŋ] [keɪm] ['stɑ:rtliŋli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
whose **sharp** **barking** **came** **startlingly** **over** **the** **water** .
谁 锋利的 叫声 来了 令人震惊地 超过 这 水 .
它的尖锐吠声突然从水面上传来, 令人猝不及防。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɑ:tɪt] [ðem; ðəm] [rɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [kæst][baɪ] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd]
The **young** **man** **watched** **them** **emerge** **from** **the** **shadow** **cast** **by** **forest** **and**
这 年轻的 男人 观看 他们 出现 从 这 阴影 投掷 经过 森林 和
[pi:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪrəɪŋ] [leɪk] ,
peak **upon** **the** **mirroring** **lake** ,
顶峰 之上 这 镜像 湖 ,
年轻人注视着他们从森林的阴影中走出来, 来到波光粼粼的湖面上。

[ænd; ənd] [mu:v] ['saɪləntli] [θru:] ['plæsɪd] ['sæfaɪər] ['wɔ:tərz] ,
and **move** **silently** **through** **placid** **sapphire** **waters** ,
和 移动 默默 通过 平静 蓝宝石 水 ,
静静地穿过平静的蓝宝石色海水,

[dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪbən] - [laɪk] ['rɪpəlz] [ðæt] [flʊd] [frʌm; frəm] - [nek]
disturbing **them** **only** **with** **the** **ribbon** - **like** **ripples** **that** **flowed** **from** **Piñon's** **neck**
令人不安 他们 仅有的 和 这 丝带 - 喜欢 涟漪 那 流动 从 - 脖子
.
.
.
只有从皮尼翁的脖子上流淌下来的丝带状涟漪才会打扰到他们。

['ɡerən] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] ['fæsnertɪd] .
Garen **Shepherd** **was** **fascinated** .
盖伦 牧羊人 曾是 着迷 .
加伦·谢泼德对此着迷了。

[naʊ] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [waɪt] ['fɪɡjər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snəʊ] [læst] ['wɪntər] !
Now **he** **remembered** **the** **white** **figure** **flying** **over** **the** **snow** **last** **winter** !
现在 他 记得 这 白色的 数字 飞行 超过 这 雪 最后的 冬天 !
现在他想起了去年冬天飞过雪地的白色身影!

[ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd]['raɪdər][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] .
The **pony** **and** **rider** **were** **already** **near** **the** **bank** .
这 小马 和 骑士 是 已经 靠近 这 银行 .
小马和骑手已经到了河岸附近。

[ðə; ði] [tʃesnʌt] [roʊz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtɪt] ['bɑ:təm] .
The **chestnut** **rose** **up** **out** **of** **the** **water** **suddenly** **as** **his** **feet** **touched** **bottom** .
这 板栗 玫瑰 向上 出去 的 这 水 突然 作为 他的 脚 感动 底部 .
栗子脚刚一触底, 就猛地从水中跃了起来。

[hi:; hi] [lɔ:st][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fʊtɪŋ] , [səb'mɜ:rdʒd] , [ænd; ənd][roʊz] [ə'gen] .
He **lost** **the** **treacherous** **footing** , **submerged** , **and** **rose** **again** .
他 丢失的 这 奸诈 立足点 , 湮 , 和 玫瑰 再次 .
他失去了立足之地, 沉入水中, 然后又浮了上来。

[rɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['taɪni] , [waɪt] - ['peblɪd] [bi:tɪ] , [hi:; hi] [stʊd] [pə'laɪtli] [waɪl] [hɪz; ɪz]['raɪdər] [slɪpt]
Emerging **on** **a** **tiny** , **white** - **pebbled** **beach** , **he** **stood** **politely** **while** **his** **rider** **slipped**
新兴 在 一个 微小的 , 白色的 - 鹅卵石 海滩 , 他 站立 礼貌地 尽管 他的 骑士 滑倒了
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [nek] .
from **his** **dripping** **neck** .
从 他的 滴落 脖子 .
他出现在一片小小的白色鹅卵石海滩上, 彬彬有礼地站着, 而他的骑手则从他湿漉漉的脖子上滑了下来。

[hɜːr; hər] [ˈlæftər] [ˈekəʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [ˈklærəti] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈtaɪni] [leɪk] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
Her laughter echoed with a thin clarity across the tiny lake and back again ,
她 笑声 回声 和 一个 薄的 明晰 穿过 这 微小的 湖 和 后退 再次 ,
她的笑声清澈而悠长, 在小湖面上回荡, 又传了回来。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊtˈrʌn] , [aʊtˈwɪtɪd] [men][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːr] .
to the discomfiture of the outrun , outwitted men on the other shore .
到 这 沮丧 的 这 超越 , 被智胜 男人 在 这 其他 支撑 .
令被甩在后面、被对方智胜的人们感到尴尬。

[dɔːɡ][ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [ˈeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪfɪ(ə)ntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːrl] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə]
Dog and horse were shaking themselves efficiently , and the girl retreated to
狗 和 马 是 摇晃 他们自己 高效 , 和 这 女孩 撤退 到
[ðə; ði] [rɔːk] .
the rock .
这 岩石 .

狗和马都在有效地抖动身体, 女孩退到了岩石后面。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [ˈɡerən] [ˈʃepərd] , [huː] [hæd; həd] [ˈrɪzn] , [hæt][ɪn][hænd] , [paɪp]
She almost stumbled over Garen Shepherd , who had risen , hat in hand , pipe
她 几乎 踉跄 超过 盖伦 牧羊人 , WHO 有 升起 , 帽子 在 手 , 管道
[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
removed from his mouth ,
已移除 从 他的 嘴 ,
她差点绊倒加伦·谢泼德, 他已经站了起来, 手里拿着帽子, 嘴里已经拿掉了烟斗。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈbrɔːdli] .
smiling broadly .
微笑 总体而言 .
笑容灿烂。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
She had not seen him ,
她 有 不是 已见 他 ,
她没见过他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [baɪ] [ðɪs] [ɪnˈkaʊntər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ðæt]
and was more taken aback by this encounter than she had been by that
和 曾是 更多的 已采取 背 经过 这 遇到 比 她 有 到过 经过 那
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrespæsiŋ] [ˈhɜːrdər] .
with the trespassing herders .
和 这 擅闯私人领地 牧羊人 .
与之前遇到擅闯民宅的牧民相比, 这次遭遇让她更加措手不及。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?
你是谁?

“ [dɑːn] [diˈmɑːndɪd] , [ˈɔːlmoʊst][ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] .
“ Dawn demanded , almost panic - stricken .
“ 黎明 要求 , 几乎 恐慌 - 受打击的 .
“黎明近乎惊慌地问道。”

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[æn; ən] [ˈɔːrɪ.æd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔːkɪz]
AN OREAD OF THE ROCKIES
一个 奥雷德 的 这 落基山脉
落基山脉的山林女神

“ [ə'ʌðər] [ʃepərd] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɡerən] , [æt; ət][jʊr; jər] [ˈsɜ:rvis] , ” [ðə; ði]ˈstreɪndʒər]
“ **Another Shepherd , by the name of Garen , at your service , ” the stranger**
其他 牧羊人 , 经过 这 姓名 的 盖伦 , 在 你的 服务 , ” 这 陌生人
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 :

“还有一位名叫盖伦的牧羊人为您效劳,”陌生人回答道。

“ [ænd; ænd] [meɪ] [aɪ][ɪnˈkwaiər] [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ **And may I inquire who are you ?**
和 可能 我 查询 WHO 是 你 ?

请问您是哪位?

“ [dɑ:n] [ˈmɪrli] [stɛərd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈʃaɪnəs] .
“ **Dawn merely stared at him , overcome by shyness** .
黎明 仅仅 凝视 在 他 , 克服 经过 害羞 .

“黎明只是盯着他看, 羞涩不已。”

“ [aɪˈd][hæv; həv] [θɔ:t] [ju:; jʊ][dʒʌst][ðə; ði]ˈspɪrɪt [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kənˈtɪnju:d]
“ **I'd have thought you just the spirit of the lake , ” the young man continued**
ID 有 想法 你 只是 这 精神 的 这 湖 , ” 这 年轻的 男人 持续
[ˈwɪmzɪkli] ,
whimsically ,
异想天开地 ,

“我还以为你就是湖的精灵呢,”年轻人异想天开地继续说道。

“ [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]ˈfɔ:rɪst] .
“ **except that I saw you come down through the forest** .
除了 那 我 锯 你 来 向下 通过 这 森林 .

“只是我看到你从森林里走下来。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] , [eɪ] ?
You must be the guardian of the whole mountain , eh ?
你 必须 是 这 监护人 的 这 所有的 山 , 嗯 ?

你一定是整座山的守护者吧?

[æn; ən][ˈɔ:ri,æd] .
An oread .
一个 奥雷德 .

山林女神。

“ [hi:; hi] [stɔ:pt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɜ:rl] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˈʃɪvər] .
“ **He stopped , for the girl began to shiver** .
他 停止 , 为了 这 女孩 开始 到 颤抖 .

他停了下来, 因为女孩开始发抖。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [wet] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
She was wet to the waist ,
她 曾是 湿的 到 这 腰部 ,

她腰部以下都湿透了,

[fɔ:r; fər]ˈpi:njən[hæd; həd] [ˈfʌmbld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɒtɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]ˈlɪt(ə)l [bi:tʃ] .
for Piñon had fumbled for a footing before he found the little beach .
为了 松子 有 笨手笨脚 为了 一个 立足点 前 他 成立 这 小的 海滩 .

皮尼翁在找到那片小沙滩之前, 曾跌跌撞撞地寻找立足之地。

[ðə; ði]ˈstreɪndʒər [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈwʊlən] [ˈbleɪzər][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ænd]
The stranger snatched up the woolen blazer on which he had been sitting and
这 陌生人 抢夺 向上 这 羊毛 西装外套 在 哪个 他 有 到过 坐着 和
[ˈɔ:fərd] [aɪˈti:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
offered it to her .
提供 它 到 她 .

陌生人一把抓起他刚才坐着的羊毛外套, 递给了她。

[dɑ:n] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] " [θæŋk] [ju:; jʊ] " [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ræp] , [stɪl] ['faɪlɪ] .
Dawn managed a " Thank you " and took the wrap , still shyly .
黎明 管理 一个 " 感谢 你 " 和 采取 这 裹 , 仍然 害羞地 :

道恩好不容易说了声“谢谢”，然后接过包装纸，仍然有些害羞。

[ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['ʃepərd] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
She sat down with Shepherd on the hot rock in the sun .
她 卫星 向下 和 牧羊人 在 这 热的 岩石 在 这 太阳 :

她和谢泼德一起坐在阳光下的滚烫石头上。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] ['eni] [bæd] [neɪmz] ?
Had she called the sheep herders any bad names ?
有 她 称为 这 羊 牧羊人 任何 坏的 姓名 ?

她有没有骂牧羊人？

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [dʒɪəd] [wen] [ðeɪ] [θru:] [stoʊnz] [ænd; ənd] [mɪst] ?
Had she jeered when they threw stones and missed ?
有 她 嘲笑 什么时候 他们 扔 石头 和 错过 ?

当他们扔石头没打中时，她有没有嘲笑他们？

[æt; ət] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hɜ:r; həɹ][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ['maʊntɪd] [ə'ɡen] .
At remembrance of the fight her indignation mounted again .
在 纪念 的 这 斗争 她 愤慨 安装 再次 :

一想起那场战斗，她的愤慨之情便再次涌上心头。

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] ['wɔ:ɹmli] ['ɪntu:][ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
She burst warmly into explanation .
她 爆裂 热情地 进入 解释 :

她热情地解释道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ɡoʊts] .
" It's the goats .
" 它是 这 山羊 :

“是山羊。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [wɜ:rst] !
They're the worst !
它们是 这 最差 !

他们太糟糕了！

[aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [raɪt] , ['oʊnli] [ðeɪ] [du:][soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
I like them all right , only they do so much damage .
我 喜欢 他们 全部 正确的 , 仅有的 他们 做 所以 很多 损害 :

我其实挺喜欢它们的，只是它们造成的破坏太大了。

[aɪl] [ti:tʃ] [ðoʊz] ['feləʊz] [tu:; tə] [breɪk] ['pæstʃər] .
I'll teach those fellows to break pasture .
患病的 教 那些 伙伴们 到 休息 牧场 :

我要教教那些家伙怎么开垦牧场。

[ðeə(r)] [ɔ:lweɪz] ['letɪŋ] [ðə; ði][ba:z] [daʊn] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ɡeɪts] ['oʊpən] .
They're always letting the bars down and leaving gates open .
它们是 总是 出租 这 酒吧 向下 和 离开 大门 打开 :

他们总是放松警惕，敞开大门。

[foʊks] [ɑ:nt] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪndʒ][wi:; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ; [wɑ:nt][tu:; tə] [kraʊd] [ðə; ði]
Folks aren't satisfied with the range we give them ; want to crowd the
各位 不是 使满意 和 这 范围 我们 给 他们 ; 想 到 人群 这
[ˈpɑ:stʃəz] [wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)] ,
pastures with cattle ,
牧场 和 牛 ,

人们对我们提供的放牧范围并不满意；他们想在牧场上放养大量牛群。

[ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd] [ɡoʊts] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔ:l] [ʌp] .

and sheep and goats that cut the cover all up .

和 羊 和 山羊 那 切 这 覆盖 全部 向上 .

还有绵羊和山羊把遮蔽物都啃光了。

[ˈru:ɪn][ðə; ði] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] , [ðæts] [wʌt] !

Ruin the Reservation , that's what !

废墟 这 预订 , 那就是 什么 !

毁掉保留地，就是这样！

" [ðə; ði][mæn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spʊʊk] [pəˈzesɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] — " [ðə; ði][reɪndʒ][wi:; wi]

" The man noticed that she spoke possessively of the mountain — " the range we

" 这 男人 注意到 那 她 辐 所有格 的 这 山 — " 这 范围 我们

[ɡɪv] [ðəm; ðəm] . "

give them . "

给 他们 . "

“那人注意到她用占有的语气谈论这座山——‘我们赋予他们的山脉’。”

" [ju:; jʊ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ? " [hi:; hi] [ˈkwɪərɪd] [suːˈpɜ:rfluəsli] .

" You belong to the mountain ? " he queried superfluously .

" 你 属于 到 这 山 ? " 他 查询 多余的 .

“你是山里的人吗？”他多余地问道。

" [ˈdeɪmən] [oʊˈni:lz] [ˈdɔ:tər] , " [dɑ:n] [sed] [ˈpraʊdli] .

" Damon O'Neill's daughter , " Dawn said proudly .

" 达蒙 奥尼尔的 女儿 , " 黎明 说 自豪地 .

“达蒙·奥尼尔的女儿，”道恩自豪地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ˈi:ðər] [waɪ] [aɪ ˈti:] [merks] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪstər] [soʊ][mæd][tu:; tə] [si:]

" But I guess you don't know either why it makes a forester so mad to see

" 但 我 猜测 你 不 知道 任何一个为什么 它 制作 一个 林务员 所以 疯狂的 到 看

[ˈmaʊnt(ə)n] [medəʊz] [ɔ:l] [kʌt] [ʌp] . "

mountain meadows all cut up . "

山 草地 全部 切 向上 . "

“但我猜你也不知道为什么看到高山草甸被砍伐殆尽会让林务员如此愤怒。”

" [aɪv] [æn; ən][aɪˈdi:ə] , " [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] .

" I've an idea , " the man replied , " but suppose you tell me .

" 我已经 一个 主意 , " 这 男人 回复 , " 但 认为 你 告诉 我 .

“我有个主意，”那人回答说，“不过，如果你告诉我的话。”

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈdeɪmən] [oʊˈni:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [noʊ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]

I've heard that Damon O'Neill and his daughter know more about the mountain

我已经 听到 那 达蒙 奥尼尔 和 他的 女儿 知道 更多的 关于 这 山

[ðæn; ðən][ɡɑ:d] [dʌz] .

than God does .

比 上帝 做 .

我听说达蒙·奥尼尔和他的女儿比上帝更了解这座山。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ˈprəʊfaɪl] ; [strɔ:ŋ] [streɪt] [noʊz] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ʃɔ:rt] ; [ə; eɪ] [fʊl]

" He was studying the girl's profile ; strong straight nose , a trifle short ; a full

" 他 曾是 学习 这 女孩们 轮廓 ; 强的 直的 鼻子 , 一个 琐事 短的 ; 一个 满的

- [lɪpt] [maʊθ] ,

- lipped mouth ,

- 嘴唇 嘴 ,

他仔细端详着女孩的侧脸：高挺的直鼻，略短；丰满的嘴唇。

[ə; eɪ] [fʊl] , [rɪˈbeljəs] [tʃɪn] .

a full , rebellious chin .

一个 满的 , 叛逆的 下巴 .

饱满而叛逆的下巴。

[ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] , [ðɪs] [ˈʃepərd] ,
A student of natural things , this Shepherd ,
一个 学生 的 自然的 事物 , 这 牧羊人 ,
这位牧羊人是一位研究自然事物的学生 ,

[ænd; ənd] [da:n] [ooˈni:l] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌnˈspɔɪld] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪtˈself] .
and Dawn O'Neill was as natural and unspoiled as the mountain itself .
和 黎明 奥尼尔 曾是 作为 自然的 和 未受破坏的 作为 这 山 本身 .
而道恩·奥尼尔就像这座山一样 , 自然纯净 , 未经雕琢。

[ænd; ənd] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][waɪld] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] .
And unlike the wild creatures of the forest , she had no fear .
和 与此不同 这 荒野 生物 的 这 森林 , 她 有 不 害怕 .
与森林里的野生动物不同 , 她毫无畏惧。

[hɜ:r; həɹ][ˈɡoʊldən][skɪn] [ˈdi:pənd] [tuː; tə][ˈvɪvɪd] [ˈkʌlər] [brɪˈloo] [ɡreɪ] [aɪz] [ðæt] [wɜ:r; wəɹ][waɪd] [əˈpɑ:rt]
Her golden skin deepened to vivid color below gray eyes that were wide apart
她 金的 皮肤 加深 到 生动 颜色 以下 灰色的 眼睛 那 是 宽的 除
[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈlʊkɪŋ] ,
and accustomed to looking ,
和 习惯 到 寻找 ,
她金色的肌肤在灰色的眼睛下方呈现出鲜艳的色彩 , 那双眼睛间距很宽 , 似乎习惯于凝视。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] , [fɑ:r] [əˈweɪ] ; [veri] [klɪr] [aɪz] , [ˈrestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ɡri:n] [depθs] ,
and seeing , far away ; very clear eyes , rested with looking into green depths ,
和 看到 , 远的 离开 ; 非常 清除 眼睛 , 休息 和 寻找 进入 绿色的 深度 ,
远眺 , 目光清澈明亮 , 仿佛凝视着绿色的深处。

[prəˈtektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæɪz] [meɪd] [θɪk] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəs] [streɪt] [braʊz] .
protected with lashes made thick by the sun , and with serious straight brows .
受保护 和 睫毛 制成 厚的 经过 这 太阳 , 和 和 严肃的 直的 眉毛 .
浓密的睫毛在阳光的照射下变得纤长 , 还有笔直挺拔的眉毛。

[hɜ:r; həɹ][her] [wʌz; wəz] [kra:pt] [ɪn] [rʌf] [ˈlɑ:ks] , [ʃɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][wɪnd] - [bloʊn]
Her hair was cropped in rough locks , short at the back and wind - blown
她 头发 曾是 裁剪 在 粗糙的 锁 , 短的 在 这 后退 和 风 - 吹
[əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
about her face .
关于 她 脸 .
她的头发剪得很短 , 乱糟糟的 , 后面的头发很短 , 被风吹得乱糟糟的 , 遮住了她的脸。

[aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd] [ˈsɪlki] [daʊn] [ɡruː] [ˈooʊvər][hɜ:r; həɹ]
It came to a point on her forehead and silky down grew over her
它 来了 到 一个 观点 在 她 前额 和 丝滑 向下 生长 超过 她
[ˈtempəlz] .
temples .
寺庙 .
她的额头上长出了一撮绒毛 , 太阳穴上长出了丝滑的绒毛。

[ˈɡerən] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [haɪ] , [waɪd] [tʃi:k] - [boʊnz] , [ðə; ði][fɜ:rm] , [fʊl] [dʒɔː] ,
Garen noted the high , wide cheek - bones , the firm , full jaw ,
盖伦 著名的 这 高的 , 宽的 脸颊 - 骨头 , 这 公司 , 满的 颞 ,
盖伦注意到他高而宽的颧骨 , 以及结实饱满的下颌。

[ðə; ði] [wel] - [ˈmɒdlɪd] [noʊz] [ðæt] [dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [waɪd] ; [ðeɪ] [ment] [ˈbæləns] , [ˈfɪzɪk(ə)]
the well - modeled nose that just escaped being too wide ; they meant balance , physical
这 出色地 - 建模 鼻子 那 只是 逃脱 存在 也 宽的 ; 他们 意思是 平衡 , 身体的
[ɪnˈdʊərəns] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
endurance and strength ,
耐力 和 力量 ,
轮廓分明的鼻子 , 宽度恰到好处 ; 它们象征着平衡、体能和力量。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
he decided .
他 决定 .

他决定了。

[hɜ:; hɜ] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['dʒenərəsli] [waɪd] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ; [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][hɜ:; hɜ] [læf] .
Her mouth was generously wide , and lovely ; as lovely as her laugh .
她 嘴 曾是 慷慨地 宽的 , 和 迷人的 ; 作为 迷人的 作为 她 笑 .

她的嘴巴宽大而可爱, 和她的笑声一样可爱。

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][æz; əz][nætʃ(ə)rəli] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
He wondered if she had a mind as naturally fine and strong as the
他 想知道 如果 她 有 一个 头脑 作为 自然 美好的 和 强的 作为 这
[ˈbɔ:di][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'kɔ:ŋəs] .
body of which she was so unconscious .
身体 的 哪个 她 曾是 所以 无意识 .

他想知道, 她是否拥有与她那具毫无知觉的身体一样敏锐强壮的头脑。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fə'gɔ:tn] [ɪn]
She had begun to answer the question which he had already forgotten in
她 有 开始 到 回答 这 问题 哪个 他 有 已经 被遗忘的 在
[hɪz; ɪz] [əb'sɔ:rp(ə)n] .
his absorption .
他的 吸收 .

她开始回答他因为全神贯注而忘记的问题。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['fɔ:ristz] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] ['kʌntri] ; [ʌp] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
" **You see , these are the only forests in this dry country ; up here on the mountain**
" 你 看 , 这些 是 这 仅有的 森林 在 这 干燥 国家 ; 向上 这里 在 这 山
[rezər'veʃən] .
reservations .
预订 .

“你看, 这些是这片干旱国家仅存的森林; 就在这些山地保护区里。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [fed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
And all the streams and rivers are fed from the mountains ,
和 全部 这 溪流 和 河流 是 美联储 从 这 山脉 ,
[ɔ:l] [ænd; ənd] [stri:mz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [fed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
所有的溪流和河流都源于山脉。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [sloʊps] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][sɔ:d][ɔ:l] [kʌt] [ʌp] , [waɪ] ,
so if the slopes are destroyed and the grass and sod all cut up , why ,
所以 如果 这 连续下坡 是 损毁 和 这 草 和 草皮 全部 切 向上, 为什么 ,
[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][sɔ:d][ɔ:l] [kʌt] [ʌp] , [waɪ] ,
如果山坡被破坏, 草地和草皮都被割掉, 为什么?

[ðen] [ðə; ði] [rʌn] - [ɔ:f] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [terz] [daʊn] [ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] .
then the run - off of water is something terrible and tears down all at once .
然后 这 跑步 - 离开 的 水 是 某物 糟糕的 和 眼泪 向下 全部 在 一次 .
[ðen] [ðə; ði] [rʌn] - [ɔ:f] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [terz] [daʊn] [ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] .
然后, 径流就会造成可怕的后果, 一下子摧毁一切。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [flʌdz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [hel] [tu:; tə] [peɪ] .
Then there's floods below and hell to pay .
然后 有 洪水 以下 和 地狱 到 支付 .
[ðen] [ðeəz; ðəz] [flʌdz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [hel] [tu:; tə] [peɪ] .
然后下面就会发生洪水, 后果不堪设想。

[ænd; ənd][noʊ]['wɔ:tər] [left] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ki:p] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [stri:mz] [tɪl] [ðə; ði][nekst][reɪn] .
And no water left up here to keep feeding the streams till the next rain .
和 不 水 左边 向上 这里 到 保持 喂养 这 溪流 直到 这 下一个 雨 .
[ænd; ənd][noʊ]['wɔ:tər] [left] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ki:p] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [stri:mz] [tɪl] [ðə; ði][nekst][reɪn] .
这里已经没有水可以继续滋养溪流, 直到下一场雨来。

[bɪ'saɪdz] “ — [dɑ:n] [hæd; həd] ['skersli] [drɔ:n] [breθ] — “ [aɪ 'ti:] ['ru:ɪnz][ðə; ði] [nu:] ['fɒrɪsts] [wɪə(r)]
Besides “ — **Dawn** **had** **scarcely** **drawn** **breath** — “ **it** **ruins** **the** **new** **forests** **we're**
除了 “ — 黎明 有 几乎 绘制 气息 — “ 它 废墟 这 新的 森林 是
[ˈbɪldɪn] - [ʌp] .
buildin ' **up** .
内置 - 向上 :

此外,“道恩几乎没喘口气,“它还会破坏我们正在建设的新森林。”

“ [ʃi: ʃi] [stɑ:pt] , [kən'klu:sɪvli] , [ænd; ənd] ['gɛrən] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈklærəti]
” **She** **stopped** , **conclusively** , **and** **Garen** **Shepherd** **was** **impressed** **with** **the** **clarity**
” 她 停止 , 最终 , 和 盖伦 牧羊人 曾是 印象深刻 和 这 明晰
[ænd; ənd] ['brevəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
and **brevity** **of** **her** **explanation** .
和 简洁 的 她 解释 .

她停了下来, 语气坚定, 加伦·谢泼德对她清晰简洁的解释印象深刻。

[ʃi:d] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] .
She'd **been** **brought** **up** **on** **this** .
棚 到过 带来 向上 在 这 :

她从小就接受这样的教育。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , “ [hi:; hi]
” **So** **you're** **the** **guardian** **of** **the** **plain** **as** **well** **as** **of** **the** **mountain** , “ **he**
” 所以 你是 这 监护人 的 这 清楚的 作为 出色地 作为 的 这 山 , “ 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 :

“所以你既是平原的守护者, 也是山脉的守护者,“他回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['æftər][ɔ:l][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['naɪəd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:ri:əd] .
” **I** **think** **after** **all** **you** **are** **a** **naiad** **instead** **of** **an** **oread** .
” 我 思考 后 全部 你 是 一个 水仙女 反而 的 一个 奥雷德 :

“我觉得你终究是水泽仙女, 而不是山林仙女。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɒrli] [maɪ]['peɪtrən][ˈderəti; ˈdi:əti] [ðen] , [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [preɪ] [fɔ:r; fər] , [wi:; wi]
You **are** **surely** **my** **patron** **deity** **then** , **for** **water** **is** **what** **we** **pray** **for** , **we**
你 是 一定 我的 赞助人 神 然后 , 为了 水 是 什么 我们 祈祷 为了 , 我们
[ɪrɪ'geɪ(ə)n] ['feləʊz] .
Irrigation **fellows** .
灌溉 伙伴们 :

那么你肯定是我的守护神了, 因为我们灌溉工人祈求的就是水。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ju: 'es] [frendz] .
That **should** **make** **us** **friends** .
那 应该 制作 我们 朋友们 :

那我们就能成为朋友了。

“ [dɑ:n] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]
” **Dawn** **turned** **to** **face** **him** **and** **for** **the** **first** **time** **looked** **directly** **at**
” 黎明 转向 到 脸 他 和 为了 这 第一的 时间 看起来 直接地 在
[hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] .
her **companion** .
她 伴侣 :

“黎明转过身面对他, 第一次直视着她的同伴。

[ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:rfɪktli] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,
She **had** **been** **perfectly** **aware** **of** **him** , **however** ,
她 有 到过 完美 意识到的 的 他 , 然而 ,

然而, 她其实一直都很清楚他的存在。

[hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][ˈbleɪzər] .

had taken him in the moment she accepted his blazer .
有 已采取 他 在 这 片刻 她 公认 他的 西装外套 .

她接过他的西装外套的那一刻，就爱上了他。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [aʊt][hɜːr; hər][hænd] [ˈsʌd(ə)nli] ,

Now she thrust out her hand suddenly ,
现在 她 推力 出去 她 手 突然 ,

她突然伸出手，

“ [ʃeɪk] ！

” **Shake !**
” 摇 ！

“摇！

[ˈɡerən] [ˈʃepərd] [ɡɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpreʃər] [æz; əz] [ˈeni] [lænd] - [ˈɑːfɪs] [kəˈmɪʃənər]

” **Garen Shepherd got as strong a pressure as any land - office commissioner**
” 盖伦 牧羊人 得到 作为 强的 一个 压力 作为 任何 土地 - 办公室 专员

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhoʊmstedər] .

from a homesteader .
从 一个 自耕农 .

“加伦·谢泼德受到了来自自耕农的巨大压力，其程度不亚于任何土地管理局专员。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈtɪŋɡld] .

His fingers tingled .
他的 手指 刺痛 .

他的手指感到一阵酥麻。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɔːrmθ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [pəˈveɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

A pleasant warmth that was not from the sun pervaded him .
一个 令人愉快的 温暖 那 曾是 不是 从 这 太阳 弥漫 他 .

一种并非来自阳光的舒适温暖笼罩着他。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˌʌndərˈstænd] , ” [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

” **Yes , I guess you fellows understand , ” Dawn was saying .**
” 是的 , 我 猜测 你 伙伴们 理解 , ” 黎明 曾是 说 .

“是的，我想你们都明白，”道恩说道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [men][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

” **But those men in Washington ,**
” 但 那些 男人 在 华盛顿 ,

但是华盛顿的那些人，

[ðeɪ] [pʊt][juːˈes][ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [let] [ˈpiːp(ə)l] [traɪ]

they put us up here to take care of the forests and then they let people try
他们 放 我们 向上 这里 到 拿 关心 的 这 森林 和 然后 他们 让 人们 尝试

[tuː; tə] [stiːl] - [ɪm] [raɪt] [aʊt][frʌm; frəm] [ˌʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊzɪz] !

to steal 'em right out from under our noses !
到 偷 - 呃 正确的 出去 从 在下面 我们的 鼻子 ！

他们把我们派到这里来保护森林，然后却放任人们从我们眼皮底下偷走它们！

[ˈfɔːrɪst] [ˈɪznt] [dʒʌst] [ˈfɔːrɪst] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [kɑːndɪˈsendɪŋli] ; ” [ɪts] [striːmz] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ]

Forest isn't just forest , ” she explained condescendingly ; “ it's streams , and holding
森林 不是 只是 森林 , ” 她 解释 居高临下地 ; ” 它是 溪流 , 和 保持

[sprɪŋ] [flʌdz] [bæk] ,

spring floods back ,
春天 洪水 后退 ,

“森林不仅仅是森林，”她居高临下地解释说，“它还包括溪流，以及阻挡春季洪水。”

[ænd; ənd] [wel] - [ˈwɔːtər][ænd; ənd][reɪndʒ][fɔːr; fər] [ˈstɑːkmən] [tuː] . ”

and well - water and range for stockmen too . ”
和 出色地 - 水 和 范围 为了 牧牛人 也 . ”

还有供牧民使用的井水和牧场。”

“ [wen] [wi:; wi][get] [θru:] [daʊn] [bɪ'loʊ] , ” [ˈɡerən] [ˈfepə-dz] [geɪz] [wʌz; wəz][əˈfa:r][ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **When we get through down below** , ” **Garen Shepherd's gaze was afar over the**
“ 什么时候 我们 得到 通过 向下 以下 , ” 盖伦 牧羊人的 目光 曾是 远方 超过 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:p] ,
mountain top ,
山 顶部 ,

“等我们穿过下面的区域,”加伦·谢泼德的目光远远地投向山顶。

“ [ˈðerəl] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər] - [moʊst] [ˈevri] [wʌn] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [tu:] .
“ **there'll be room for ' most every one** , **and water for them too** .
“ 将会 是 房间 为了 - 最多 每一个 一 , 和 水 为了 他们 也 .
“几乎每个人都能找到容身之处, 而且他们也能喝到水。”

[wi:l] [kætʃ] [ænd; ənd][hoʊld][ɔ:l] [ju:; jʊ] [sper] [ju: 'es][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]
We'll catch and hold all you spare us from your mountains and fill the
出色地 抓住 和 抓住 全部 你 空闲的 我们 从 你的 山脉 和 充满 这
[ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈfju:m] [ʌv; əv][æɪˈfæɪfə] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv] [ˈhʌni] - [bi:z] .
desert with the perfume of alfalfa blossoms and the buzz of honey - bees .
沙漠 和 这 香水 的 紫花苜蓿 花朵 和 这 嗡嗡声 的 蜂蜜 - 蜜蜂 .

我们将捕捉并珍藏你们从山中拯救给我们的一切, 让沙漠充满苜蓿花的芬芳和蜜蜂的嗡嗡声。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈdʒaɪənt][dæm] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
Millions of tons of water will be behind that giant dam when it is finished .
百万 的 吨 的 水 将要 是 在后面 那 巨大的 坝 什么时候 它 是 完成的 .
这座巨型水坝建成后, 将蓄积数百万吨水。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !

想想看!

“ [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌendʒəˈni:rz] [aɪz] .
“ **The light of a vision was in the engineer's eyes** .
“ 这 光 的 一个 想象 曾是 在 这 工程师的 眼睛 .
“工程师的眼中闪烁着远见的光芒。”

[ɔ:l'reɪdɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈblasəməɪn] [wɪð; wɪθ] [medəʊz] [wer] [waɪt] - [feɪst]
Already he could see the desert blossoming with meadows where white - faced
已经 他 可以 看 这 沙漠 盛开 和 草地 在哪里 白色的 - 面对
[ˈkæt(ə)] [stəd] [ni:] - [di:p] [ɪn][ˈɡræmə; ˈɡrɑ:mə] [ɡræs] .
cattle stood knee - deep in grama grass .
牛 站立 膝盖 - 深的 在 语法 草 .

他已经可以看到沙漠中开满了草地, 白脸牛站在齐膝深的格拉玛草中。

[ˈdɔnz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] .
Dawn's eyes widened .
黎明 眼睛 扩大 .

黎明的眼睛睁大了。

“ [aɪ] [wʊd] [ʃʊr] [ədˈmaɪər][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] [ˈdʒenərəsli] .
“ **I would sure admire to see it** , ” **she answered generously** .
“ 我 会 当然 钦佩 到 看 它 , ” 她 回答 慷慨地 .
“我真想亲眼看看,”她热情地回答道。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] .
“ **You shall** .
“ 你 将 .

你应该这样做。

“ [ˈfepərd] [tɜ:rnd] [ˈi:ɡərli] .
“ **Shepherd turned eagerly** .
“ 牧羊人 转向 急切地 .

牧羊人急切地转过身来。

“ [ˈʊrli] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] .
“ **Surely you shall** .
“ 一定 你 将 .

“你一定会的。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ˈoʊvər][maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ˈsʌmtaɪm] .
I'll show you over myself if you will come down sometime .
患病的 展示 你 超过 我 如果 你 将要 来 向下 有时 .

如果你有空下来，我会亲自带你参观。

[ˈsenətər] [greɪndʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈpɑːrti] [wɜːr; wər][ðər; ðər][læst] [wi:k] ,
Senator Grange , his daughter , and their party were there last week ,
参议员 农庄 , 他的 女儿 , 和 他们的 派对 是 那里 最后的 星期 ,

上周，格兰奇参议员、他的女儿和他们的随行人员都到场了。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [spɑːts][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . “
and we're having visitors from different spots in the world all the time . ”
和 是 拥有 访客 从 不同的 地点 在 这 世界 全部 这 时间 . ”

我们一直都有来自世界各地的访客。

“ [aɪv] [gɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈstaːtɪŋ] , “ [dɑːn] [rɪ'membər] .
“ **I've got to be starting , “ Dawn remembered** .
“ 我已经 得到 到 是 开始 , “ 黎明 记得 .

“我得开始工作了，”道恩回忆道。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɜːrɪd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [bæk] [brɪfɔːr] [aɪ] [duː] .
“ **My father will be worried if he gets back before I do** .
“ 我的 父亲 将要 是 担心 如果 他 获得 后退 前 我 做 .

“如果我父亲比我先回来，他会担心的。”

[ænd; ənd] [aɪv] [maɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] . “
And I've my lessons . ”
和 我已经 我的 课程 . ”

我还有课要上。

“ [jɔːr; jər][ˈlesnz; ˈlesənz] ?
“ **Your lessons ?**
“ 你的 课程 ?

“你的课程？ ”

“ [ˈɡerən] [ˈʃepərd] [wʌz; wəz][loʊθ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sʌn] - [wɔːmd] [rɑːk] , [ðə; ði] [tɔːk] .
“ **Garen Shepherd was loth to leave the sun - warmed rock , the talk** .
“ 盖伦 牧羊人 曾是 洛斯 到 离开 这 太阳 - 温暖 岩石 , 这 讲话 .

“加伦·谢泼德不愿离开那块被阳光温暖的岩石，继续谈论着什么。”

“ [jes] , [aɪ] [ˈhævnt] [ˈfɪnɪft] [maɪ] [ˈstʌdɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sprɪŋ] .
“ **Yes , I haven't finished my studies for this spring** .
“ 是的 , 我 还没有 完成的 我的 研究 为了 这 春天 .

“是的，我还没有完成今年春季的学业。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] [nekst] [jɪr] ,
You see , I'm going to college next year ,
你 看 , 我是 去 到 大学 下一个 年 ,

你看，我明年就要上大学了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈstʌdi] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər] [aɪv] [dʌn] [maɪ][wɜːrk] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
and I study every morning after I've done my work round the cabin .
和 我 学习 每一个 早晨 后 我已经 完毕 我的 工作 圆形的 这 舱 .

我每天早上做完小屋里的活儿后都会学习。

[ˈdeɪmən] [ˈhiːrz] [ˌem ˈiː][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ˈhiːz] [nɑːt] [tuː] [ˈtaɪərd] .
Damon hears me at night , when he's not too tired .
达蒙 听到 我 在 夜晚 , 什么时候 他是 不是 也 疲劳的 .

达蒙晚上不太累的时候能听到我说话。

[ˈhiːz] [bɪn] [maɪ] [ˈtiːtʃər] [ˈɔːlweɪz] .
He's been my teacher always .
他是 到过 我的 老师 总是 :

他一直都是我的老师。

[oʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [sku:l] .
Oh , yes , I have been to school .
哦 , 是的 , 我 有 到过 到 学校 :

哦, 是的, 我上过学。

[aɪ] [went] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ ˈtiː] .
I went a couple of times , but I couldn't bear it .
我 去 一个 夫妻 的 时代 , 但 我 不能 熊 它 :

我去过几次, 但我实在受不了。

“ [dæd] [tʊk] [em ˈiː][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][sɪks] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːnvent ˈkɑːnvənt] .
“ Dad took me the first time when I was six , to a convent .
” 爸爸 采取 我 这 第一的 时间 什么时候 我 曾是 六 , 到 一个 修道院 :

“爸爸第一次带我去修道院的时候, 我才六岁。”

[hiː; hi][gɔːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] !
He got as far as the door !
他 得到 作为 远的 作为 这 门 !

他走到了门口!

“ [ʃiː; ʃi] [læft] [ˈdʒɔɪəsli] .
“ She laughed joyously .
” 她 笑了 欣喜地 :

她开怀大笑。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə ˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [feɪs] .
“ He turned around and saw my face .
” 他 转向 大约 和 锯 我的 脸 :

他转过身, 看到了我的脸。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kraɪ] , [maɪnd][juː; jʊ] .
I didn't cry , mind you .
我 没有 哭 , 头脑 你 :

说真的, 我没哭。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkuːni] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But I guess I was a coony little thing just the same .
但 我 猜测 我 曾是 一个 浣熊 小的 事物 只是 这 相同的 :

但我猜我当时还是个有点害羞的小家伙。

[aɪ] [riːtʃt] [aʊt][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] . “
I reached out my arms and he stooped down and held out his . ”
我 达到 出去 我的 武器 和 他 弯腰 向下 和 握住 出去 他的 :

我伸出双臂, 他也弯下腰, 伸出双臂。

“ [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [steɪ] ? ”
“ And didn't you stay ? ”
” 和 没有 你 停留 ? ”

“那你不是留下来了吗? ”

“ [aɪ] [ˈnevər] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [nɔːr][hiː; hi][ʌv; əv][em ˈiː] .
“ I never let go of him , nor he of me .
” 我 绝不 让 去 的 他 , 也不 他 的 我 :

“我从未放开他, 他也从未放开我。”

[ænd; ənd] [ˈhiːd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [daʊn] , [maɪnd][juː; jʊ] .
And he'd paid the money down , mind you .
和 他会 有薪酬的 这 钱 向下 , 头脑 你 :

而且他已经还清了那笔钱。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪdnt][stɑ:p][fɔ:r; fər][ðæt] .
But he didn't stop for that .
但 他 没有 停止 为了 那 .

但他并没有因此停下来。

[wiː; wi][ˈstɑ:rtɪd][ænd; ʌnd][ˈnevər][stɑ:pt][tɪl][wiː; wi][gɑ:t][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæ'skɑ:də] .
We started and never stopped till we got up to the Cascada .
我们 开始 和 绝不 停止 直到 我们 得到 向上 到 这 瀑布 .

我们一路向上，直到到达卡斯卡达瀑布才停下来。

[nekst][taɪm][aɪ][ˈdɪdnt][goʊ][tɪl][aɪ][wʌz; wəz][twelv] .
Next time I didn't go till I was twelve .
下一个 时间 我 没有 去 直到 我 曾是 十二 .

下次去的时候，我已经十二岁了。

[ðæt][wʌz; wəz][θriː][ˈɪrz][ə'goʊ][læst][fɔ:l] ; [aɪl][biː; bi][ˌsɪks'ti:n][nekst][mʌnθ] .
That was three years ago last fall ; I'll be sixteen next month .
那 曾是 三 年 前 最后的 落下 ; 患病的 是 十六 下一个 月 .

那是三年前的秋天了；下个月我就十六岁了。

[aɪ][heɪtɪd][ˈsɪtɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:rd][bentʃ][ʃʌt][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ru:m][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] !
I hated sitting on a hard bench shut up in a room all the time !
我 憎恨 坐着 在 一个 难的 长椅 关闭 向上 在 一个 房间 全部 这 时间 !

我讨厌一直坐在硬邦邦的长凳上，被关在房间里！

“ [ʃiː; ʃi][ˈʌdəd][æt; ət][ðə; ði][rɪ'membrəns] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɜ:r; hər][ˈlæftər][keɪm]
” She shuddered at the remembrance , but in a moment her laughter came
” 她 颤抖 在 这 纪念 , 但 在 一个 片刻 她 笑声 来了
[ˈbʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][fɔ:rθ][ə'gen] .
bubbling forth again .
冒泡 前进 再次 .

“她想起那件事不禁打了个寒颤，但片刻之后，她的笑声又涌了出来。”

[ˈʃepərd][θɔ:t][aɪˈtiː][ðə; ði][moʊst][rɪˈfreʃɪŋ][ˈlæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər][hɜ:rd] ,
Shepherd thought it the most refreshing laughter he had ever heard ,
牧羊人 想法 它 这 最多 令人耳目一新 笑声 他 有 曾经 听到 ,
[spɑ:n'teɪniəs][ænd; ʌnd][ˈnæt(ə)rəli][ˈmju:zɪk(ə)] .
spontaneous and naturally musical .
自发的 和 自然 音乐 .

谢泼德认为这是他听过的最令人耳目一新的笑声，自然而富有乐感。

“ [ðæt][ɪz][ˈwʌndərf(ə)] .
” That is wonderful .
” 那 是 精彩的 .

“那真是太好了。”

[jet][juː; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈkɑ:lɪdʒ][nekst][jɪr] , “ [hiː; hi][sed] , [ɪmˈprest] .
Yet you are going to college next year , ” he said , impressed .
然而 你 是 去 到 大学 下一个 年 , ” 他 说 , 印象深刻 .

“可是你明年就要上大学了，”他印象深刻地说。

“ [haʊ][hæv; həv][juː; jʊ][ˈmænɪdʒd] ? ”
” How have you managed ? ”
” 如何 有 你 管理 ? ”

你是怎么熬过来的？

“ [ˈdeɪmən][noʊz][ə; eɪ][greɪt][di:l][ʌv; əv][bʊk]-[ˈlɜ:rɪŋ] , “ [dɑ:n][rɪˈplaɪd] ,
” Damon knows a great deal of book - learning , ” Dawn replied ,
” 达蒙 知道 一个 伟大的 交易 的 书 - 学习 , ” 黎明 回复 ,

“达蒙博学多识，”道恩回答道。

“ [ænd; ənd] ['hi:z] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['noʊ(ə)n] [ðæt] [its] [bʊks] , [nɑ:t] ['sku:lru:m' sku:lrom] , [ðæt] [ti:tʃ] [ju: 'es] .
“ **and he's got a notion that it's books , not schoolrooms , that teach us** .
“ 和 他是 得到 一个 概念 那 它是 图书 , 不是 教室 , 那 教 我们 :
“他认为教给我们知识的是书籍, 而不是教室。”

[soʊ] ['hi:z] [tɔ:t] [em 'i:] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['nɪrli] ['redi] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]
So he's taught me after his own ideas , and we're nearly ready to pass the
所以 他是 教授 我 后 他的 自己的 想法 , 和 是 几乎 准备好 到 经过 这
[ɪg,zæmi'nei]ənz] .
examinations .
考试 :

所以他按照他自己的想法教我, 我们差不多可以参加考试了。
[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [tu:; tə] ['stʌdi] ['lʌndər] [sʌm; səm] [greɪt] ['ti:tʃərz] [ðæt] ['deɪmən] [hæz; həz]
I have to do that to study under some great teachers that Damon has
我 有 到 做 那 到 学习 在下面 一些 伟大的 教师 那 达蒙 有
[hɜ:rd] [ə'baʊt] .
heard about .
听到 关于 :

我必须这样做才能师从达蒙听说过的一些优秀老师。
[aɪ] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I'll be having to take a special course , of course ,
患病的 是 拥有 到 拿 一个 特别的 课程 , 的 课程 ,
我当然需要参加一个专门的课程。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] ['sɜ:rt(ə)n] ['stʌdiz] [aɪm] [gʊd] [ɪn] .
because there's only certain studies I'm good in .
因为 有 仅有的 肯定 研究 我是 好的 在 :
因为我只擅长某些特定的学科。

[aɪm] [nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I'm not interested in the others .
我是 不是 感兴趣的 在 这 其他的 :
我对其他人没兴趣。

[dæd] ['stɑ:rtɪd] [em 'i:] [ɑ:n] [dʒi'ɑ:mətri] [læst] [fɔ:l] , [bʌt; bət] [aɪ] [bə:nd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp] .
Dad started me on geometry last fall , but I burned the book up .
爸爸 开始 我 在 几何学 最后的 落下 , 但 我 烧伤 这 书 向上 :
去年秋天爸爸开始教我几何, 但我把书烧了。

“ [ʃi:; ʃi] [ˈrʌgd] [dɪ'faɪəntli] .
“ **She shrugged defiantly** .
“ 她 耸了耸肩 公然挑衅 :
她不服气地耸了耸肩。

“ [soʊ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [get] [ə'hed] [mʌtʃ] !
“ **So we didn't get ahead much !**
“ 所以 我们 没有 得到 前方 很多 !
“所以我们并没有取得多大进展! ”

“ [ˈʃepərd] , [ˈhævɪŋ] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] [ʌv; əv] ['dɔnz] [spɑ:n'teɪniəs] ['merɪmənt] ,
“ **Shepherd , having caught the infection of Dawn's spontaneous merriment** ,
“ 牧羊人 , 拥有 捕捉 这 感染 的 黎明 自发的 欢乐 ,
“谢泼德也被道恩的自发快乐感染了,

[læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
laughed till the tears rolled out of his eyes .
笑了 直到 这 眼泪 滚动 出去 的 他的 眼睛 :
他笑得眼泪都流出来了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ˈwɪslɪŋ] [tuː; tə][ˈpiːnjən] [huː] [braʊzd] [nɪr] .
Suddenly she leaped to her feet , whistling to Piñon who browsed near .
突然 她 跳跃 到 她 脚 , 吹口哨 到 松子 WHO 浏览 靠近 .

她突然跳了起来，吹着口哨向在附近闲逛的皮尼翁打招呼。

[ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [keɪm] [trɒtɪŋ] [ʌp] .
The sorrel came trotting up .
这 酢浆草 来了 小跑 向上 .

那匹栗色马小跑着过来了。

[ˈʃep] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
Shep leaped to the front of the saddle ,
谢普 跳跃 到 这 正面 的 这 鞍 ,

谢普跳到马鞍前面，

[ænd; ənd] [daːn] [swʌŋ] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [siːt] [wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and Dawn swung into the seat without putting foot to the stirrup and was
和 黎明 摇摆 进入 这 座位 没有 推杆 脚 到 这 镫 和 曾是
[ˈklæmbərɪŋ] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɪˈðəʊt] [ˌferˈwel] [ɔːr][ˈserəmoʊni] .
clambering away over the rocks without farewell or ceremony .
攀爬 离开 超过 这 岩石 没有 告别 或者 仪式 .

黎明没有踩马镫，就直接坐上了马鞍，没有告别，也没有仪式，就爬过岩石离开了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wʌŋ][goʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈredi] .
In the mountains one goes when he is ready .
在 这 山脉 一 去 什么时候 他 是 准备好 .

到了山里，只有准备好了才会去。

“ [hɪr] !
“ **Here !**
” 这里 !

“这里！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第3/10页

[hoʊld][ɑ:n] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈʃepərd] .
Hold on , " shouted Shepherd .
抓住 在 , " 喊叫 牧羊人 .

“坚持住！”谢泼德喊道。

" [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tu:] .
" I'm coming too .
" 我是 未来 也 .

“我也要去。”

[kɑ:nt] [aɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
Can't I ride with you ?
不能 我 骑 和 你 ?

我不能和你一起骑车吗？

[aɪ][goʊ][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wei] . "
I go almost all the way . "
我 去 几乎 全部 这 方式 . "

我几乎走到了尽头。

" [ʃʊr] , " [ʃi: ʃi] [kɔ:ld] [bæk] .
" Sure , " she called back .
" 当然 , " 她 称为 后退 .

“当然,”她回应道。

" [ðə; ði] [treɪlz] [fri:] .
" The trail's free .
" 这 小径 自由的 .

“这条步道是免费的。”

" [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [græb][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdʌfl] ,
" He had to catch his pony , tighten the saddle , grab up his duffle ,
" 他 有 到 抓住 他的 小马 , 拧紧 这 鞍 , 抓住 向上 他的 旅行包 ,
他得抓住他的小马, 系紧马鞍, 抓起他的行李袋。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][oʊvərˈteɪk][hɜ:r; həɹ] .
and hurry to overtake her .
和 匆忙 到 超过 她 .

然后赶紧追上她。

[ˈnevər] [hæd; həd] [sprɪŋ] [si:md] [mɔ:r] [ˈlʌvli] .
Never had spring seemed more lovely .
绝不 有 春天 似乎 更多的 迷人的 .

从未觉得春天如此美好。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɪn] [hæf][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
Never had the mountain been half so beautiful .
绝不 有 这 山 到过 一半 所以 美丽的 .

这座山从未如此美丽过。

[ðə; ði][ˈæspən] [groʊvz] [wɜ:r; wər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈæɹəʊs] [ʃɑ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm]
The aspen groves were like a thousand shining arrows shot into the ground from
这 白杨 小树林 是 喜欢 一个 千 灼灼 箭头 射击 进入 这 地面 从

[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

白杨树林就像太阳射出的上千支闪亮的箭矢, 直插地面。

[i:tʃ] [boʊl][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [held][baɪ][ðə; ði] [ˈgli:mɪŋ] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][bɑ:rk] .
each bole a shaft of light held by the gleaming surface of silver bark .
每个 树干 一个 轴 的 光 握住 经过 这 闪闪发光 表面 的 银 吠 .
每根树干都像一道光束，被闪亮的银色树皮包裹着。

“ [sʌm; səm][oʊld] [ber] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [oʊn] [bleɪz] [hɪr] .
” **Some old bear has made its own blaze here .**
” 一些 老的 熊 有 制成 它是自己的 火焰 这里 .
“某只老熊在这里生了火。”

“ [ˈʃepərd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][æn; ən][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][lɑ:rdʒ][ˈæspən] ,
” **Shepherd pointed to an unusually large aspen ,**
” 牧羊人 尖 到 一个 异常地 大的 白杨 ,
谢泼德指着一棵异常高大的白杨树说：

[ðə; ði] [ˈsætni] [bɑ:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈska:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪ] [ˈrɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɪzli:z] [ɡreɪt]
the satiny bark of which was scarred with the fresh rips of a grizzly's great
这 丝滑 吠 的 哪个 曾是 疤痕 和 这 新鲜的 撕裂 的 一个 灰熊的 伟大的
[klɔ:z] .
claws .
爪子 .
其光滑的树皮上布满了灰熊大爪子留下的新鲜划痕。

[da:n] [reɪnd] [ˈpi:njən][ʌp] [ˈʃɑ:pli] .
Dawn reined Piñon up sharply .
黎明 勒住 松子 向上 尖锐地 .
黎明时分，皮尼翁猛地勒住了缰绳。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [stɔ:pt] , [snɪft] [ðə; ði][er] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈnɒstrəlz] , [snɔ:tɪd] [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] .
The pony stopped , sniffed the air with widening nostrils , snorted and trembled .
这 小马 停止 , 嗅了嗅 这 空气 和 扩大 鼻孔 , 哼了一声 和 颤抖 .
小马停了下来，张大鼻孔嗅了嗅空气，喷着鼻息，浑身颤抖。

“ [ðə; ði] [ˈgrɪzli:z] [bɪn] [hɪr] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] , ” [da:n] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
” **The grizzly's been here not long ago , ” Dawn said in a low voice .**
” 这 灰熊的 到过 这里 不是 长的 前 , ” 黎明 说 在 一个 低的 嗓音 .
“灰熊不久前来过这里，”道恩低声说道。

“ [ˈpi:njən] [smelz] [aɪ ˈti:] .
” **Piñon smells it .**
” 松子 气味 它 .

“皮尼翁闻到了。”

“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑ:li] [wʌz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] , [ˈbi:tɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]
” **The white collie was dashing about in the underbrush , beating this way and**
” 这 白色的 柯利犬 曾是 帅气 关于 在 这 草丛 , 殴打 这 方式 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“那只白牧羊犬在灌木丛中四处奔跑，来回拍打着树枝，

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [sent] .
to pick up the scent .
到 挑选 向上 这 香味 .

嗅到气味。

“ [ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [wɪl] [ˈʃɑ:rpen] [ɪts] [klɔ:z] [laɪk] [ðæt] , ” [da:n] [ˈmɜ:mɜ:d] ,
” **A grizzly will sharpen its claws like that , ” Dawn murmured ,**
” 一个 灰熊 将要 锐化 它是 爪子 喜欢 那 , ” 黎明 低声说道 ,
“灰熊就是这样磨爪子的，”道恩低声说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [its] [hɜ:rt][,aɪ 'ti:] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][bɑ:rk][tu:; tə] ['rɪbənz] .
“ and when it's hurt it will sometimes tear the bark to ribbons .
“ 和 什么时候 它是 伤害 它 将要 有时 撕 这 吠 到 丝带 .
“ 受伤时，它有时会把树皮撕成碎片。”

“ ['sʌd(ə)nli] [fi:; fi] [wi:ld] ['pi:njən] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði][groʊv] , ['disə'pɪrd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
“ Suddenly she wheeled Piñon , and cutting through the grove , disappeared into a
“ 突然 她 带轮子的 松子 , 和 切割 通过 这 树林 , 消失 进入 一个
[gleɪd] [br'loʊ] .
glade below .
林间空地 以下 .
“突然，她调转了皮尼翁的车头，穿过树林，消失在下方的一片空地里。”

[ʃepərd] [lʊkt] [æftər][hɜ:ɹ; hər][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [fɑ:lʊd] ['sləʊli] .
Shepherd looked after her in surprise and followed slowly .
牧羊人 看起来 后 她 在 惊喜 和 随后 缓慢地 .
“谢泼德惊讶地看着她，慢慢地跟了上去。”

[ðə; ði] [gleɪd] [wʌz; wəz] [blɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [wʌns][ə; eɪ]
The glade was blocked at the upper end by a wall of rock , once a
这 林间空地 曾是 已屏蔽 在 这 上 结尾 经过 一个 墙 的 岩石 , 一次 一个
[wɔ:tər,fɔ:lz] [kɔ:rs] ,
waterfall's course ,
瀑布的 课程 ,
“林间空地的上游被一道岩壁挡住，那里曾经是瀑布的河道。”

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɑ:n] [stʊd] [br'saɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] .
at the foot of which Dawn stood beside a pile of stones .
在 这 脚 的 哪个 黎明 站立 旁 一个 桩 的 石头 .
“黎明站在山脚下的一堆石头旁。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ʃepərd] [sɔ:] , [leɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] [ræmz] ['kɑ:rkəs] ,
In the center , Shepherd saw , lay the remains of an old ram's carcass ,
在 这 中心 , 牧羊人 锯 , 躺 这 遗迹 的 一个 老的 公羊的 尸体 ,
“谢泼德看到，在中央躺着一具老公羊的尸体残骸。”

[hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] .
half of which had been devoured .
一半 的 哪个 有 到过 吞噬 .
“其中一半已被吃掉。”

[dɒnz] [lʊk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə'kju:t] [dɪ'stres] .
Dawn's look was one of acute distress .
黎明 看 曾是 一 的 急性 痛苦 .
“道恩脸上满是痛苦和焦虑。”

“ [ðə; ði] [ber] [hæz; həz] ['i:tn] ['pɔɪzn] [bert] , “ [fi:; fi] [sed] .
“ The bear has eaten poison bait , “ she said .
“ 这 熊 有 吃 毒 饵 , “ 她 说 .
“这头熊吃了毒饵,”她说。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] ?
“ How do you know it was poisoned ?
“ 如何 做 你 知道 它 曾是 中毒 ?
“你怎么知道它被下毒了? ”

“ [ʃepərd] [æskt] .
“ Shepherd asked .
“ 牧羊人 问 .
“谢泼德问道。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
“ I know it was .
“ 我 知道 它 曾是 ；

我知道是那样。

[aɪ] — [aɪ] ['drægd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [hɪr] [dʒʌst] [tu:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] [maɪ'self]
I — I dragged it down here just two days ago and covered it myself
我 — 我 拖拽 它 向下 这里 只是 二 天 前 和 涵盖 它 我
我——我两天前把它拖到这里，然后自己盖好了。

['soʊz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [get] [aɪ 'ti:] .
so's nothing would get it .
所以也是 没有什么 会 得到 它 ；

所以什么都得不到。

“ [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [wi:p] .
“ She began to weep .
“ 她 开始 到 哭泣 ；

她开始哭泣。

“ [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [tɔːr] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ə'veɪ] [tuː; tə] [daɪ]
“ The bear was suffering when it tore the tree and has gone away to die
“ 这 熊 曾是 痛苦 什么时候 它 撕裂 这 树 和 有 已消失 离开 到 死
.
.
.

“这头熊在折断树干时非常痛苦， 它已经走远等死了。”

“ ['ʃepərd] [tɒk] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɡruːsəm]
“ Shepherd took her arm and tried to pull her away from the gruesome
“ 牧羊人 采取 她 手臂 和 尝试 到 拉 她 离开 从 这 令人毛骨悚然
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

谢泼德抓住她的胳膊， 试图把她拉离那可怕的景象。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ræm] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] [ə'gen] ;
but she began to cover the ram with rocks again ;
但 她 开始 到 覆盖 这 内存 和 岩石 再次 ；

但她又开始用石头盖住那只公羊；

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [kɜrn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'hʌðər] ['ɡrɪzli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] .
so together they piled up a cairn that even another grizzly could not tear down .
所以 一起 他们 堆积 向上 一个 石堆 那 甚至 其他 灰熊 可以 不是 撕 向下 ；

于是，它们一起堆起了一座石堆，就连另一头灰熊也无法将其摧毁。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [æsk] ['eni] ['kwɛstʃənz] ,
He did not ask any questions ,
他 做过 不是 问 任何 问题 ；

他没有问任何问题。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [trɒtɪd]
and when they went back to their horses they mounted silently and trotted
和 什么时候 他们 去 后退 到 他们的 马匹 他们 安装 默默 和 小跑
['kwɪkli] [ə'veɪ] ,
quickly away ,
迅速地 离开 ,

他们回到马匹旁，默默地翻身上马，快步离去。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡroʊv] .
out of the shimmering beauty of the grove .
出去 的 这 闪闪发光 美丽 的 这 树林 ；

从树林闪烁的美景中。

[ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪntu:] [ə; eɪ] [stænd] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈjeləʊ] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈkæntəd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ]
They emerged into a stand of high yellow pine and cantered over the springing
他们 出现 进入 一个 站立 的 高的 黄色的 松树 和 慢跑 超过 这 弹簧
[ˈrʌsɪt] [ˈkɑ:rpɪt] ,
russet carpet ,
赤褐色 地毯 ,

它们走进了一片高大的黄松林，轻快地掠过蓬松的赤褐色草坪。

[ə; eɪ] [fʊt] [di:p] [ɪn] [paɪn] [ˈni:dlz] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [mɔ:r] .
a foot deep in pine needles , for a mile or more .
一个 脚 深的 在 松树 针 , 为了 一个 英里 或者 更多的 .

一英尺深的松针，绵延一英里甚至更远。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bri:ðd] [ðer; ðər] [ˈgroʊnɪŋ] [ˈpəʊnɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp]
At length , as they breathed their groaning ponies at the top of a sharp
在 长度 , 作为 他们 呼吸 他们的 呻吟 小马 在 这 顶部 的 一个 锋利的
[hɪl] , [dɑ:n] [spoʊk] :
hill , Dawn spoke :
爬坡道 , 黎明 辐 :

最后，当他们骑着小马驹在陡峭的山顶上喘着粗气时，道恩开口了：

“ [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈgoʊnɪŋ] [tu:; tə] [tel] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? ”

“ You're not going to tell , are you ? ”
“ 你是 不是 去 到 告诉 , 是 你 ? ”

“你不会说出去吧？ ”

“ [tel] ?

“ Tell ?
“ 告诉 ?

“告诉？

[tel] [wʌt] ?

Tell what ?
告诉 什么 ?

说什么？

[ju:; jʊ] [noʊ] , [mɪs] [dɑ:n] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [em ˈi:] .

You know , Miss Dawn , you can trust me .
你 知道 , 错过 黎明 , 你 能 相信 我 .

道恩小姐，你知道，你可以相信我。

“ [i:; ji] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] ,
“ She nodded , and pointing down through a clearing in the trees ,
“ 她 点头 , 和 指向 向下 通过 一个 清理 在 这 树木 ,

她点了点头，指着树林间的一片空地，

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈtaɪdi] [pleɪs] .
showed him a mountain homesteader's tidy place .
显示 他 一个 山 - 整齐的 地方 .

帶他参观了一位山地农户整洁的住所。

“ [ðæts] [oʊld] [məˈgwaɪərz] [ˈhoʊmsted] .

“ That's old McGuire's homestead .
“ 那就是 老的 麦奎尔的 家园 .

“那是老麦奎尔的家园。”

[ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .

Follow me and I'll show you something .
跟随 我 和 患病的 展示 你 某物 .

跟我来，我给你看样东西。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪld] [rʌŋ] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhoʊmsted] .
“ **She was off at a wild run , following the ridge above the homestead .**
“ 她 曾是 离开 在 一个 荒野 跑步 , 下列的 这 岭 多于 这 家园 .
她沿着家园上方的山脊狂奔而去。

[wen] [ðeɪ] [druː] [təˈgeðər] [əˈgen] , [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈraɪdərz] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ˈpæntɪŋ] .
When they drew together again , horses and riders were both panting .
什么时候 他们 画 一起 再次 , 马匹 和 骑手 是 两个都 喘息 .
当他们再次汇合时, 马和骑手都气喘吁吁。

“ [duː] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [paɪn] [θruː] [ðæt] [ɡæp] ?
“ **Do you see a big pine through that gap ?**
“ 做 你 看 一个 大的 松树 通过 那 差距 ?
“你透过那个缝隙看到一棵大松树了吗? ”

“ [daːn] [ˈpɔɪntɪd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈkænjən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
“ **Dawn pointed across a canyon to a ridge on the opposite side .**
“ 黎明 尖 穿过 一个 峡谷 到 一个 岭 在 这 对面的 边 .
“黎明指向峡谷对面的山脊。”

[ə; eɪ] [ˈhevi] [stænd] [ʌv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [paɪn] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [sloʊp] ,
A heavy stand of spruce and pine covered the slope ,
一个 重的 站立 的 云杉 和 松树 涵盖 这 坡 ,
山坡上覆盖着茂密的云杉和松树。

[θruː] [wɪtʃ] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [kwɔːrts] [ɡliːmd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
through which patches of white quartz gleamed here and there .
通过 哪个 补丁 的 白色的 石英 闪闪发光 这里 和 那里 .
透过这些缝隙, 可以看到零星的白色石英闪闪发光。

“ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [paɪn] [ðæt] [stændz] [aʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ?
“ **A great big pine that stands out above the others ?**
“ 一个 伟大的 大的 松树 那 站立 出去 多于 这 其他的 ?
“一棵高大挺拔、鹤立鸡群的松树? ”

“ [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˈbreθləs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] .
“ **She hung breathless on his answer .**
“ 她 悬挂 喘不过气 在 他的 回答 .
她屏息凝神地等待着他的回答。

“ [waɪ] , [jes] , “ [ˈʃepərd] [rɪˈplaɪd] .
“ **Why , yes , “ Shepherd replied .**
“ 为什么 , 是的 , “ 牧羊人 回复 .
“是的,”谢泼德回答道。

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [wʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [krest] [ðer; ðər] .
“ **I seem to see a big one on a crest there .**
“ 我 似乎 到 看 一个 大的 一 在 一个 波峰 那里 .
“我好像看到山脊上有一只很大的鸟。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 .
当然。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [stændz] [aʊt] [kwɑɪt] [ˈpleɪnli] . “
Now it stands out quite plainly . “
现在 它 站立 出去 相当 显然 . “
现在这一点非常明显了。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , “ [daːn] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ **I knew you would be able to see it , “ Dawn said with satisfaction .**
“ 我 知道 你 会 是 有能力的 到 看 它 , “ 黎明 说 和 满意 .
“我就知道你能看到,”道恩满意地说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑ:p] [ðæt] [tri:] [daʊn] .

“ **Some day I'm going to chop that tree down** .
“ 一些 天 我是 去 到 劈 那 树 向下 .

“总有一天我会把那棵树砍倒。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld] [tri:] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [,aɪ ˈti:] .

It's a very old tree , and I want you to be there to witness it .
它是 一个 非常 老的 树 , 和 我 想 你 到 是 那里 到 证人 它 .

这是一棵非常古老的树，我希望你能亲眼见证它。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Will you ? ”
将要 你 ? ”

你会？ ”

“ [dɪˈlaɪtɪd] , ” [ˈʃepərd] [ɡrɪnd] .

“ **Delighted ,** “ **Shepherd grinned** .
“ 高兴极了 , ” 牧羊人 咧嘴一笑 .

“太好了,”谢泼德咧嘴一笑。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ðə; ði] [tri:] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”

“ **What has the tree done to you ?** ”
“ 什么 有 这 树 完毕 到 你 ? ”

“这棵树对你做了什么？ ”

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [duː] [juː; jʊ] ?

“ **You don't believe me , do you ?** ”
“ 你 不 相信 我 , 做 你 ? ”

你不相信我，是吗？

[jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [em ˈi:] ? ”

You're making fun of me ? ”
你是 制作 乐趣 的 我 ? ”

你在嘲笑我吗？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [bɪˈli:v] [juː; jʊ] .

“ **Certainly I believe you** .
“ 当然 我 相信 你 .

“我当然相信你。”

[aɪ] [ˈi:v(ə)n] [help] [tʃɑ:p] [ðə; ði] [tri:] ! ”

I'll even help chop the tree ! ”
患病的 甚至 帮助 劈 这 树 ! ”

我甚至可以帮忙砍树！

“ [wɪə(r)] [frendz] , [ɑ:nt] [wiː; wi] ?

“ **We're friends , aren't we ?** ”
“ 是 朋友们 , 不是 我们 ? ”

我们是朋友，对吧？

“ [dɑ:n] [æskt] [ˈsɑ:ləmlɪ] .

“ **Dawn asked solemnly** .
“ 黎明 问 庄严地 .

“黎明郑重地问道。”

“ [aɪ] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [help] [em ˈi:] .

“ **I'll help you , and you help me** .
“ 患病的 帮助 你 , 和 你 帮助 我 .

“我会帮助你，你也会帮助我。”

[aɪv] [ˈpra:mɪst] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [help] [ðəm; ðəm] .

I've promised some other friends of mine to help them .
我已经 承诺 一些 其他 朋友们 的 矿 到 帮助 他们 .

我已经答应过其他一些朋友要帮助他们。

[its] [ðə; ði][ˈpwebloʊ][ˈindiəns][ʌv; əv][pi.kəˈʊis] .

It's the Pueblo Indians of Picuris .
它是 这 普韦布洛 印度人 的 皮库里斯 .

他们是皮库里斯的普韦布洛印第安人。

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['evri] [sprɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔ:tərz] .

They come up here every spring to the source of their waters .
他们 来 向上 这里 每一个 春天 到 这 来源 的 他们的 水 .

每年春天，它们都会来到这里，来到水源地。

[its] ['seɪkrɪd][tu;; tə][ðem; ðəm] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [ɔ:l][tu;; tə][bi;; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It's sacred to them , you know , and now it's all to be taken away from
它是 神圣 到 他们 , 你 知道 , 和 现在 它是 全部 到 是 已采取 离开 从

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

你知道，这对他们来说是神圣的，而现在这一切都要从他们身边夺走。

[its] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rezər'veɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] [sɜː'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] [bɪn] [meɪd] , -

It's on a part of their Reservation , but now a new survey's been made ,
它是 在 一个 部分 的 他们的 预订 , 但 现在 一个 新的 调查的 到过 制成 , -
[wei] [ðɪs] [saɪd] . “
way this side . “
方式 这 边 . “

它位于他们保留地的一部分，但现在进行了一项新的调查，调查范围“在另一边”。

“ [jes] , [aɪv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðæt] .

“ Yes , I've heard about that .
“ 是的 , 我已经 听到 关于 那 .

“是的，我听说过这件事。”

“ ['ʃepərd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

“ Shepherd nodded :
“ 牧羊人 点头 :

谢泼德点了点头。

“ [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu;; tə] [pru:v] [ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rveɪ] , “ [sed] [dɑ:n] [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] ,

“ I'm going to prove the old survey , “ said Dawn with determination ,
“ 我是 去 到 证明 这 老的 民意调查 , “ 说 黎明 和 决心 ,

“我要证明那份旧调查的结果,”道恩坚定地说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ni:d] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wen] [aɪ] [tʃɑ:p] ['ɪntu:][ðə; ði] - [paɪn] — [ðæts] [wʌt]
“ and I'll need a witness when I chop into the Silverstake Pine — that's what
“ 和 患病的 需要 一个 证人 什么时候 我 劈 进入 这 - 松树 — 那就是 什么
[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][oʊld] ['baʊndri] [paɪn] — [fɔ:r; fər][wi;; wi] [kɑ:nt] [teɪk] [ðə; ði] [tri:] ['ɪntu:] [kɔ:rt] ,
they called the old boundary pine — for we can't take the tree into court ,
他们 称为 这 老的 边界 松树 — 为了 我们 不能 拿 这 树 进入 法庭 ;

“当我砍伐银桩松树时——他们就是这么称呼那棵老边界松树的——我需要一个证人，因为我们不能把这棵树告上法庭。”

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wɪtnəs] [wen] [wi;; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]
and who can tell what may happen to our witness when we are not
和 WHO 能 告诉 什么 可能 发生 到 我们的 证人 什么时候 我们 是 不是
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

谁又能预料当我们不在场时，我们的证人会发生什么事呢？

[its] [æn; ən][oʊvər'ɡroʊn] [bleɪz] [wi:l] [bi;; bi] ['faɪndɪŋ] , [ju;; jʊ] [si:] , [ɪf] [aɪm] [raɪt] .

It's an overgrown blaze we'll be finding , you see , if I'm right .
它是 一个 长得太茂盛了 火焰 出色地 是 寻找 , 你 看 , 如果 我是 正确的 .

如果我没猜错的话，我们将看到的将是一场蔓延开来的熊熊大火。

” [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [əˈɡen] , [ˈdraːpɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkænjən] .
” **They took the trail again , dropping down into the canyon .**
” 他们 采取 这 踪迹 再次 , 下降 向下 进入 这 峡谷 .

他们再次沿着小路走，下到峡谷里。

[ˈpiːnjən] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæθ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [dɑːn] ,
Piñon chose his own path without any direction from Dawn ,
松子 选择 他的 自己的 小路 没有 任何 方向 从 黎明 ,

皮尼翁没有受到黎明的任何指引，而是选择了自己的道路。

[huː] [hæd; həd] [tɔːst] [ðə; ði] [reɪnz] [luːs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [nek] [ænd; ənd][sæt][hæf] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]
who had tossed the reins loose upon the pony's neck and sat half turned in the
WHO 有 抛掷 这 缰绳 松动的 之上 这 小马的 脖子 和 卫星 一半 转向 在 这
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

他松开了套在小马脖子上的缰绳，半侧身坐在马鞍上。

[ˈkɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈʃepərd] .
calling back to Shepherd .
呼叫 后退 到 牧羊人 .

呼唤谢泼德。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] [kʊd; kəd] [ˈtræv(ə)] [əˈpɑːn] - [hiːlz] .
He followed as close as his pony could travel upon Piñon's heels .
他 随后 作为 关闭 作为 他的 小马 可以 旅行 之上 - 高跟鞋 .

他骑着小马，紧紧跟在皮尼翁身后。

[ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [tʃoʊz] [ðə; ði] [best] [treɪlz] [wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
The sorrel chose the best trails with sure knowledge ,
这 酢浆草 选择 这 最好的 小径 和 当然 知识 ,

酢浆草凭借着丰富的知识，选择了最佳的路径。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [dɑːn] [dɪd][nɑːt][æt; ət]
but when it came to a choice of direction and Dawn did not at
但 什么时候 它 来了 到 一个 选择 的 方向 和 黎明 做过 不是 在

[wʌnz] [leɪ] [reɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
once lay rein to right or left of his neck ,
一次 躺 缰绳 到 正确的 或者 左边 的 他的 脖子 ,

但当面临选择方向时，黎明并没有立即将缰绳拉向他的脖子左右两侧，

[ˈpiːnjən] [wʊd] [bəːb][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] [hɔːrs] , [ɪmˈpeɪʃntli] [dɪˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəsɪz]
Piñon would bob his head like a circus horse , impatiently demanding his mistress's
松子 会 鲍勃 他的 头 喜欢 一个 马戏团 马 , 不耐烦地 要求 他的 情妇的

[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

皮尼翁会像马戏团的马一样点头晃脑，不耐烦地要求他的女主人满足他的愿望。

” [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , ” [ˈʃepərd] [kɔːld] .
” **You must know every foot of the mountain , ” Shepherd called .**
” 你 必须 知道 每一个 脚 的 这 山 , ” 牧羊人 称为 .

“你必须熟悉这座山的每一寸土地，”牧羊人喊道。

” [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] .
” **I wish I knew it as well .**
” 我 希望 我 知道 它 作为 出色地 .

“我也希望自己知道。”

[aɪ] [spɛnt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [ðæt] [leɪk] [wer] [wiː; wi]
I spent all morning trying to find the source of the water in that lake where we
我 花费 全部 早晨 尝试 到 寻找 这 来源 的 这 水 在 那 湖 在哪里 我们
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

我花了一整个上午试图找到我们所在湖泊的水源。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [aɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [frʌm; frəm] . "
I wish I knew where it all comes from . "

我 希望 我 知道 在哪里 它 全部 来 从 : "

我真希望知道这一切的根源所在。

" [wɪə(r)] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['mɪstər] , " [sed] [dɑːn] .
" **We're right under the source of some of it , Mister , " said Dawn** .

" 是 正确的 在下面 这 来源 的 一些 的 它 , 先生 , " 说 黎明 :

"我们就在其中一些污染源的正下方, 先生,"道恩说道。

" [aɪ 'tiː]['raɪzɪz][ʌp] [ə'blʌv] [ðə; ði][paɪn][aɪ][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɪfən] — [ðer; ðər] ,
" **It rises up above the pine I just pointed to , and iffen — there** ,

" 它 上升 向上 多于 这 松树 我 只是 尖 到 , 和 伊芬 — 那里 ,

"它高耸于我刚才指着的那棵松树之上, 而且——就在那里,

[aɪ][get] [ðæt] [frʌm; frəm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [soʊ] [mʌtʃ] — [ɪf] [jʊə(r)] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]
I get that from listening to Hinray so much — if you're sound of wind and

我 得到 那 从 聆听 到 - 所以 很多 — 如果 你是 声音 的 风 和

[lɪm] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] .

limb I'll take you up .

肢 患病的 拿 你 向上 :

我从听 Hinray 的歌中体会到了这一点——如果你能感受到风和树枝的气息, 我就带你上去。

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['kʊdnt] [faɪnd][aɪ 'tiː] .

No wonder you couldn't find it .

不 想知道 你 不能 寻找 它 :

难怪你找不到。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] .

No one can .

不 一 能 :

谁也做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] ['entərz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [kʌmz] ['oʊvər][ə; eɪ] [fɔːlz] [ænd; ənd]
And the water that enters the head of the lake comes over a falls and

和 这 水 那 进入 这 头 的 这 湖 来 超过 一个 瀑布 和

[ə'blʌv] [ðæt] [mʌst; məst] [gʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] .

above that must gush from the mountain itself .

多于 那 必须 喷 从 这 山 本身 :

流入湖泊源头的水流经瀑布, 而瀑布之上的水则必定是从山体本身喷涌而出。

[noʊ] [wʌnz] ['evər] [faʊnd] [wer] .

No one's ever found where .

不 一个人的 曾经 成立 在哪里 :

至今无人找到它的下落。

[aɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] , [dæd] [sez] , [koʊld][æz; əz][aɪs] .

It springs from the living rock , Dad says , cold as ice .

它 弹簧 从 这 活的 岩石 , 爸爸 说道 , 寒冷的 作为 冰 :

爸爸说, 它从活石中涌现出来, 冷若冰霜。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [tuː] ['pleɪsɪz] [wer] [striːmz] [floʊ] [ʌndər'graʊnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪr] !

And I know two places where streams flow underground and disappear !

和 我 知道 二 地方 在哪里 溪流 流动 地下 和 消失 !

我知道有两个地方的溪流会流到地下消失!

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [ðɪs] [æz; əz] [ˈveri] [tʃɔɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
“ **She offered this as very choice information** .
“ 她 提供 这 作为 非常 选择 信息 .

她提供的这条信息非常有价值。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
She was not disappointed .
她 曾是 不是 失望的 .

她没有失望。

“ [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] , “ [ˈʃepərd] [ɪkˈskeɪmd] [ˈiːgərli] .
“ **I'd love to see it** , “ **Shepherd exclaimed eagerly** .
“ ID 爱 到 看 它 , “ 牧羊人 惊呼 急切地 .

“我真想看看！”谢泼德急切地说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌemˈiː] ?
“ **Will you show me ?**
“ 将要 你 展示 我 ?

“你能教教我吗？”

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][duː;][aɪˈtiː] ? “
When can we do it ? “
什么时候 能 我们 做 它 ? “

我们什么时候可以做？

“ [ˈrekən] [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] , “ [dɔːn] [rɪˈplaɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪst] [wɑːtʃ] ,
“ **Reckon maybe we could now** , “ **Dawn replied , glancing at her wrist watch** ,
“ 估计 或许 我们 可以 现在 , “ 黎明 回复 , 瞥了一眼 在 她 手腕 手表 ,

“我想我们现在或许可以了,”道恩说着,瞥了一眼她的手表。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈverɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
which she verified by the sun .
哪个 她 已验证 经过 这 太阳 .

她通过太阳验证了这一点。

“ [wiː; wi] [keɪm] [raɪt] [smɑːrt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] .
“ **We came right smart there for a space** .
“ 我们 来了 正确的 聪明的 那里 为了 一个 空间 .

“我们很聪明地在那里找到了一席之地。”

[ðɪs] [ʃɔːrt] [kʌt][hæz; həz] [brɔːt] [juːˈes] [raɪt] [bɪˈniːθ] [aɪˈtiː] .
This short cut has brought us right beneath it .
这 短的 切 有 带来 我们 正确的 下面 它 .

这条捷径直接把我们带到了它正下方。

[aɪˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] .
It won't take more than a half hour .
它 惯于 拿 更多的 比 一个 一半 小时 .

不会超过半小时。

“ [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [stʊd] [ˈpæntɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌmɪt] [ðæt] [siːmd] [ðə; ði]
“ **A quarter of an hour later they stood panting upon a summit that seemed the**
“ 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 他们 站立 喘息 之上 一个 首脑 那 似乎 这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
top of the world ;
顶部 的 这 世界 ;

“一刻钟后,他们气喘吁吁地站在山顶上,仿佛站在世界之巅;

[jet] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪˈloʊ] [ˈtɪmbər] [laɪn] ,
yet it was a good deal below timber line ,
然而 它 曾是 一个 好的 交易 以下 木材 线 ,

然而,它比林木线低了不少。

[fɔːr; fər][fɑːr] [ˈɑːpəzɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌt] [ˈhaɪər] [elɪˈveɪ](ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv]
for far opposite they could see at a much higher elevation on the slopes of
为了 远的 对面的 他们 可以 看 在 一个 很多 更高 海拔 在 这 连续下坡 的
[ðə; ði] [trʌhəz] [ðə; ði][dɑːrk][ˈbɔːrdər] [wer] [ðə; ði][tɔːl] [ˈtɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈhɔːlɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
the Truchas the dark border where the tall timber was halted by the hand of
这 特鲁查斯 这 黑暗的 边界 在哪里 这 高的 木材 曾是 停止 经过 这 手 的
[kriˈeɪ](ə)n] .
Creation .
创建 .

在遥远的对面，他们可以看到在特鲁查斯山坡上更高的高处，有一道黑暗的边界，那里高大的树木被造物主的手所阻止。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈleɪsɪ] [fɔːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [həːld] [ɪtˈself] [ˈmjuːzɪkli] [ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [soʊ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ðæt]
Above them a lacy fall of water hurled itself musically over rocks so beautiful that
多于 他们 一个 蕾丝 落下 的 水 投掷 本身 音乐上 超过 岩石 所以 美丽的 那
[ðeɪ] [siːmd] [ˈpeɪntɪd] .
they seemed painted .
他们 似乎 绘 .

在他们上方，一道如蕾丝般轻柔的瀑布倾泻而下，轻柔地拍打着美丽的岩石，这些岩石美得仿佛被画上了图案。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [fel] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnæt](ə)rəl][ˈbeɪs(ə)n] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
The water fell some thirty feet into a great natural basin fringed with
这 水 跌倒 一些 三十 脚 进入 一个 伟大的 自然的 盆地 流苏 和
[ˈmeɪdnher] [fɜːrn] .
maidenhair fern .
少女发 蕨类 .

水从大约三十英尺高的地方落入一个巨大的天然水池中，水池边缘长满了铁线蕨。

[aɪ ˈtiː] [ˈtrɪklɪd] [ˈdʒentli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɔːsi] [edʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd][ɪn][ə; eɪ]
It trickled gently over the mossy edge and down the mountain side in a
它 涓涓细流 轻轻地 超过 这 苔藓 边缘 和 向下 这 山 边 在 一个
[dɪˈmɪnjətɪv] [striːm] .
diminutive stream .
小字 溪流 .

它缓缓地流过长满青苔的边缘，顺着山坡流下，汇成一条细小的溪流。

“ [ðæt] [ˈɪznt] [ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
“ **That isn't all of it ?**
“ 那 不是 全部 的 它 ?

“难道这就是全部吗？ ”

“ [ˈɡerən] [ˈʃepərd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈtrɪkl] .
“ **Garen Shepherd pointed to the tiny trickle** .
“ 盖伦 牧羊人 尖 到 这 微小的 涓涓细流 .

加伦·谢泼德指着那涓涓细流。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Dawn was smiling with delight .
黎明 曾是 微笑 和 喜 .

黎明露出了欣喜的笑容。

“ [lʊk] .
“ **Look** .
“ 看 .

“看。

“ [ʃiː; ʃɪ] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [kɔːt] [ˈʃepəːdz] [hænd] ,
“ **She led the way up to the face of the rock , caught Shepherd's hand ,**
“ 她 引领 这 方式 向上 到 这 脸 的 这 岩石 , 捕捉 牧羊人的 手 ,
她带头走到岩壁前，抓住了谢泼德的手，

[ænd; ənd] ['dʌkt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['leɪsɪ] ['wɪspərəɪŋ] [veɪl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .

and ducked beneath the lacy whispering veil of water .
和 躲闪 下面 这 蕾丝 耳语 面纱 的 水 .

然后俯身钻入轻柔如蕾丝般的水幕之下。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪ(ə)n] [endʒɪ'nɪr] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][ˈkævərn][ʌv; əv][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [gri:n] [laɪt] ,
The Irrigation Engineer found himself in a cavern of shimmering green light ,
这 灌溉 工程师 成立 他自己 在 一个 洞穴 的 闪闪发光 绿色的 光 ,

[ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] , ['streɪndʒli] ['lʌvli] .
exquisitely , strangely lovely .
精美绝伦 , 奇怪的 迷人的 .

灌溉工程师发现自己置身于一个闪烁着绿色光芒的洞穴中，景色精致而奇特，美极了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tərfa:l] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] ['mɜ:rmər] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
Above the tinkling of the waterfall a rumbling murmur became apparent .
多于 这 叮叮当当 的 这 瀑布 一个 隆隆声 低语 成为 明显 .

在瀑布叮咚作响的声音之上，隐隐传来隆隆的低语声。

[ðə; ði] ['mɜ:rmər] [gru:] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɔ:r] .
The murmur grew on the ears until it became a roar .
这 低语 生长 在 这 耳朵 直到 它 成为 一个 吼 .

低语声在耳边越来越大，最后变成了震耳欲聋的咆哮声。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] .
Dawn was pointing .
黎明 曾是 指向 .

黎明在指引方向。

[æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] [ə; eɪ] [stri:m] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔ:lz]
At their feet a stream , the greater part of the water that came over the falls
在 他们的 脚 一个 溪流 , 这 更大的 部分 的 这 水 那 来了 超过 这 瀑布
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

在他们脚下有一条溪流，大部分水都来自上面的瀑布。

[flʊd] ['bækwəd] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈkævərn][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑ:k] [ʌv; əv]
flowed backward into a cavern and disappeared , back into the living rock of
流动 落后 进入 一个 洞穴 和 消失 , 后退 进入 这 活的 岩石 的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

水流倒灌进一个洞穴，消失不见，重新融入山体的活岩石之中。

[tu:; tə] [flʊ] [bɪ'lʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
to flow below the surface on its way to the sea ,
到 流动 以下 这 表面 在 它是 方式 到 这 海 ,

在流入大海的途中，它在水面下流动。

[æt; ət] [wʌt] [depθ] [noʊ] [endʒɪ'nɪr] [kʊd; kəd] [ges] , [tu:; tə][ˈwɔ:tər][ðə; ði] [di:p] - ['sɜ:rtɪŋ] [ru:ts] [ʌv; əv]
at what depth no engineer could guess , to water the deep - searching roots of
在 什么 深度 不 工程师 可以 猜测 , 到 水 这 深的 - 搜索 根 的
[wʌt] ['dezərt] [bʊʃ] ,
what desert bush ,
什么 沙漠 衬套 ,

工程师也无法预测，究竟要深入到什么程度，才能滋润沙漠灌木深扎的根系？

[tu:; tə] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [frʌm; frəm] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [fi:t] ,
to well to the surface from depths of a hundred , a thousand , feet ,
到 出色地 到 这 表面 从 深度 的 一个 百 , 一个 千 , 脚 ,

从一百英尺、一千英尺的深处到达地面，

[æ̯t; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv][mæn] .
at the bidding of man .
在 这 投标 的 男人 :

听命于人。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərd] [ðei] [stəd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [dei] .
Shortly afterward they stood again in the yellow light of the outer day .
不久 之后 他们 站立 再次 在 这 黄色的 光 的 这 外 天 :
不久之后，他们再次站在了白天的黄色光线中。

[da:n] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪdɪd] [wɪð; wɪθ][dra:ps][ʌv; əv] [spreɪ] [laɪk] [ˈmu:nstəʊn] .
Dawn was beaded with drops of spray like moonstones .
黎明 曾是 串珠 和 滴 的 喷 喜欢 月光石 :
黎明时分，水珠如月光石般闪烁。

“ [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [aɪ ˈti:] [goʊz] , ” [ˈʃepərd] [sed] [ˈθɔ:tfəli] .
“ **No one knows where it goes** , ” **Shepherd said thoughtfully** .
“ 不 一 知道 在哪里 它 去 , ” 牧羊人 说 深思熟虑 :
“没人知道它会去哪里,”谢泼德若有所思地说。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tu:] , [mɪs] [da:n] ?
“ **Do you know that too** , **Miss Dawn** ?
“ 做 你 知道 那 也 , 错过 黎明 ?
“你也知道吗，道恩小姐？ ”

“ [ʃi:; ji] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ˈkwɪzɪkli] .
“ **She shook her head quizzically** .
“ 她 摇晃 她 头 疑惑地 :
她疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [wʌn] [ˈsʌŋkən] [ˈrɪvər] [kʌmz] [aʊt] . ”
“ **I know where one sunken river comes out** . ”
“ 我 知道 在哪里 一 凹陷 河 来 出去 : ”
“我知道一条沉没的河流在哪里流出。”

“ [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˈtaɪni] [stri:m] [fi:d] [ðə; ði][kæˈska:də][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
“ **How does this tiny stream feed the Cascada to the south** ,
“ 如何 做 这 微小的 溪流 喂养 这 瀑布 到 这 南 ,
“这条小溪是如何向南流入喀斯喀特瀑布的？ ”

[ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ˈbræntʃɪz] [θru:] [məˈgwaɪərz][tu:; tə][ðə; ði]
the lake to the east and the stream that branches through McGuire's to the
这 湖 到 这 东方 和 这 溪流 那 分支 通过 麦奎尔的 到 这
[west] ? ”
west ? ”
西方 ? ”

东边的湖和西边从麦奎尔家分流出来的溪流？

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈsɔ:rsɪz] , [nɑ:t][dʒʌst][wʌn] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [stri:m] .
“ **Why , there's a million sources , not just one , for each stream** .
“ 为什么 , 有 一个 百万 来源 , 不是 只是 一 , 为了 每个 溪流 :
“为什么？每个流媒体都有上百万个来源，而不仅仅是一个。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 :

你知道的。

[kʌm] .
Come .
来 :

来。

” [ˈpʊlɪŋ] [æʔ; əʔ][hɪz; ɪz][hænd] , [fɪː; ʃɪ] [ˈskræmbld] [daʊn] [ðə; ðɪ][sloʊp] ,
” **Pulling at his hand , she scrambled down the slope ,**
” 拉 在 他的 手 , 她 打乱 向下 这 坡 ,
她拉着他的手, 爬下了山坡。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtaɪni] [ˈtrɪklz] [sɔːt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn]
showing him where here and there tiny trickles sought their way down to join
显示 他 在哪里 这里 和 那里 微小的 涓涓细流 寻求 他们的 方式 向下 到 加入
[ə; eɪ] [striːm] [brɪˈloʊ] .
a stream below .
一个 溪流 以下 .

向他展示哪里有细小的溪流汇入下面的小溪。

[ðə; ðɪ] [diːp] [mɔːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfeltɪd] [ˈkɑːrpt] [brɪˈniːθ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [ˈhjuːməs][ʌv; əv]
The deep moss and the felted carpet beneath them , a six - inch humus of
这 深的 苔藓 和 这 毛毡 地毯 下面 他们 , 一个 六 - 英寸 腐殖质 的
[rɒtɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [vedʒəˈteɪʃn] ,
rotted leaves and vegetation ,
腐烂的 树叶 和 植被 ,

厚厚的苔藓和苔藓下面是一层毡状地毯, 上面覆盖着六英寸厚的腐烂树叶和植被腐殖质。

[wʌz; wəz][ˈsætʃəreɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [spʌndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmɔɪstʃər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [reɪnz] .
was saturated as a sponge with the moisture of spring rains .
曾是 饱和 作为 一个 海绵 和 这 水分 的 春天 雨 .

像海绵一样被春雨的水分浸透了。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)] [ˈrezəvwaːz] [hæd; həd] [sweld] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kʌps] [ænd; ənd][ˈbeɪsɪnz] [fɔːrmd] [baɪ]
A thousand little reservoirs had swelled into the cups and basins formed by
一个 千 小的 水库 有 肿胀 进入 这 杯子 和 盆地 形成 经过
[ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] ,
the roots of trees ,
这 根 的 树木 ,

树根形成的杯状和盆状洼地里, 汇聚了上千个小水库。

[ˈpəːlɪŋ] [ˈdʒentli][ˈoʊvər][tuː; tə] [fiːd] [wɪð; wɪθ][iːkəˈnɑːmɪk(ə)] [ˌregjuˈlærəti][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪstərəs] [kæˈskaːdə] [ðæt]
purling gently over to feed with economical regularity the boisterous Cascada that
槁条 轻轻地 超过 到 喂养 和 经济 规律性 这 喧闹的 瀑布 那
[wʊd] [ɪˈventʃuəli] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][ˈsændi] [flæts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [brɪˈloʊ] .
would eventually reach the sandy flats of a great river a hundred miles below .
会 最终 抵达 这 沙 公寓 的 一个 伟大的 河 一个 百 英里 以下 .

潺潺的溪流缓缓流淌, 以经济而规律的方式滋养着喧闹的卡斯卡达河, 最终汇入百里之外的大河的沙质滩涂。

[æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɒtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
An hour later they were trotting down a mountain road toward the fork of the
一个 小时 之后 他们 是 小跑 向下 一个 山 路 朝向 这 叉 的 这
[kæˈskaːdə] .
Cascada .
瀑布 .

一小时后, 他们沿着山路小跑着前往卡斯卡达河的岔路口。

” [aɪm] [ˈsteɪɪŋ] [æʔ; əʔ] - , ” [ˈʃepərd] [təʊld][hɜːr; hər] .
” **I'm staying at Benty's , ” Shepherd told her .**
” 我是 入住 在 - , ” 牧羊人 讲述 她 .

“我住在本蒂家,”谢泼德告诉她。

” [bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
” **But I expect to leave in the morning .**
” 但 我 预计 到 离开 在 这 早晨 .

但我预计明天早上离开。

[maɪ] [ver'keɪʃənz] [ʌp] .
My vacation's up .
我的 假期 向上 .

我的假期结束了。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [get] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] [ɔ:l] ['sʌmə] ,
I may not get up here again all summer .
我 可能 不是 得到 向上 这里 再次 全部 夏天 ,

我整个夏天可能都不会再来这里了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][du:][aɪ][jæl; jəl] ['fɔrli] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][kæ'skɑ:də] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
but if I do I shall surely come over to the Cascada , if I may .
但 如果 我 做 我 将 一定 来 超过 到 这 瀑布 , 如果 我 可能 .

但如果我能去的话，我一定会去卡斯卡达。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [fɔr] [tu:; tə][let][em 'i:] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
And you must be sure to let me know if you come down to the city ,
和 你 必须 是 当然 到 让 我 知道 如果 你 来 向下 到 这 城市 ,

如果你来城里，一定要告诉我一声。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rz][frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][saɪt][goʊ][ɪn]['ɔ:f(ə)n] .
for the cars from the dam site go in often .
为了 这 汽车 从 这 坝 地点 去 在 经常 .

因为大坝工地的车辆经常会进去。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rk] ,
" **They were nearing the fork ,**
" 他们 是 临近 这 叉 ,

他们正接近岔路口，

[wer] [ðə; ði][bɪg] [stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['væli] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][kæ'skɑ:də] .
where the big stream of the upper valley was joined by the Cascada .
在哪里 这 大的 溪流 的 这 上 谷 曾是 加入 经过 这 瀑布 .

上游山谷的大溪流与卡斯卡达河在此汇合。

[ə; eɪ]['raɪdər][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɔ:rəl] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
A rider on a sorrel horse was waiting there .
一个 骑士 在 一个 酢浆草 马 曾是 等待 那里 .

那里有一个骑着栗色马的骑士在等候。

" [ɪts] [jʌŋ] ['peri] , " [sed] ['jepərd] , " [læd] [frʌm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] ,
" **It's young Perry , " said Shepherd , " lad from Kansas City ,**
" 它是 年轻的 佩里 , " 说 牧羊人 , " 小伙子 从 堪萨斯州 城市 ,

“是年轻的佩里，”谢泼德说，“来自堪萨斯城的年轻人，

['steɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] [tɪl] [ðer; ðər][kæmp][ɪz][set] [ʌp] .
staying at Benty's with his family till their camp is set up .
入住 在 - 和 他的 家庭 直到 他们的 营 是 放 向上 .

他们会和家人一起住在本蒂家，直到他们的营地搭建好。

[naɪs] [kɪd] .
Nice kid .
好的 孩子 .

好孩子。

" [hi:; hi] [hə'loʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
" **He halloed as they rode down toward him .**
" 他 哈罗德 作为 他们 骑 向下 朝向 他 .

“当他们骑马朝他走来时，他向他们打了个招呼。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st] , [br'wildərd] , [ə; ei]['traɪf(ə)] [ʌn'i:zi] , [əʊvə'ɔ:d] [baɪ][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði]
He was lost , bewildered , a trifle uneasy , overawed by the majesty of the
他 曾是 丢失的 , 困惑 , 一个 琐事 不安 , 敬畏 经过 这 威严 的 这
[pi:ks] [ðæt] [hʌŋ] ,
peaks that hung ,
高峰 那 悬挂 ,
他迷路了 , 不知所措 , 还有点不安 , 被周围巍峨壮丽的山峰所震撼。

[stɪl] ['frɪdʒɪd][wið; wiθ] [snəʊ] , [ˈoʊvər][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)] ['fɔ:rɪst] .
still frigid with snow , over the primeval forest .
仍然 寒冷 和 雪 , 超过 这 原始 森林 .

原始森林上依然覆盖着皑皑白雪 , 寒风凛冽。
“ [heɪ] , [ˈʃepərd] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [rɪ'li:f] , “ [aɪ][gɑ:t][lɔ:st] !
“ Hey , Shepherd , ” he called out in relief , “ I got lost !
“ 嘿 , 牧羊人 , ” 他 称为 出去 在 宽慰 , ” 我 得到 丢失的 !
“嘿 , 谢泼德 ,”他如释重负地喊道 , “我迷路了! ”

[glæd][ju:; jʊ] [keɪm] [ə'lɔ:n] .
Glad you came along .
高兴的 你 来了 沿着 .

很高兴你能来。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [sev(ə)n'ti:n] , [lʊkt] [wið; wiθ] [ʌndɪs'gaɪzd] ['ɪntrəst]
“ The boy , who appeared to be about seventeen , looked with undisguised interest
“ 这 男生 , WHO 出现 到 是 关于 十七 , 看起来 和 不加掩饰的 兴趣
[æt; ət] [dɑ:n] .
at Dawn .
在 黎明 .

“那个看起来十七岁左右的男孩 , 毫不掩饰地饶有兴致地看着道恩。”

[ˈʃepərd] [ɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm] .
Shepherd introduced him .
牧羊人 介绍 他 .

谢泼德介绍了他。

“ [aɪm] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , ['mɪstər] . [ˈperi] , “ [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [tu:; tə] [seɪ] .
“ I'm pleased to make your acquaintance , Mr . Perry , “ she remembered to say .
“ 我是 高兴 到 制作 你的 熟人 , 先生 . 佩里 , ” 她 记得 到 说 .
“很高兴认识您 , 佩里先生 ,”她记得这样说道。

“ [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ʌp][ðə; ði][kæ'skɑ:də] ?
“ You live up the Cascada ?
“ 你 居住 向上 这 瀑布 ?

你住在喀斯喀特山脉附近吗?

“ [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] ['i:zəli] .
“ he inquired easily .
“ 他 询问 容易地 .

他轻松地问道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] ['fɑ:ləʊ] [ðæt] [wɪ'daʊt] ['getɪŋ] [lɔ:st] .
“ I could follow that without getting lost .
“ 我 可以 跟随 那 没有 获得 丢失的 .

“我可以跟着做 , 不会迷路。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] .
“ The boy laughed .
“ 这 男生 笑了 .

男孩笑了。

“ [aɪ] [raɪd] [ʌp] [tə'mɑ:roʊ] [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
“ **I'll ride up tomorrow if I may** .
“ 患病的 骑 向上 明天 如果 我 可能 :
“如果可以的话，我明天会骑马上去。”

“ [hi:; hi] [boʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪg'zædʒərəɪtɪd] ['defərəns] .
“ **He bowed with an exaggerated deference** .
“ 他 鞠躬 和 一个 夸张的 尊重 :
他鞠躬行礼，姿态夸张。

“ [mɪs] ['dɒnz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [gaɪd] , “ ['jepərd] [pʊt][ɪn] .
“ **Miss Dawn's a wonderful guide , “ Shepherd put in** .
“ 错过 黎明 一个 精彩的 指导 , “ 牧羊人 放 在 :
“道恩小姐是一位很棒的向导,”谢泼德插话道。

“ ['meɪbi] [ʃi:l] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , “ [jʌŋ] ['peri] [ri'spɒndɪd] , ['lʊkɪŋ] ['i:gərli] [tə:rd]
“ **Maybe she'll show me the mountain , “ young Perry responded , looking eagerly toward**
“ 或许 壳 展示 我 这 山 , “ 年轻的 佩里 回应 , 寻找 急切地 朝向
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɜ:rl] .
the mountain girl .
这 山 女孩 :
“也许她会带我去看那座山,”年轻的佩里回答道，急切地望着山中女孩。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] , [dʒæk] ['peri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
As he rode down the mountain a few moments later , Jack Perry at his heels ,
作为 他 骑 向下 这 山 一个 很少 时刻 之后 , 杰克 佩里 在 他的 高跟鞋 ,
几分钟后，他骑马下山，杰克·佩里紧随其后。

['jepərd] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪk'spɪriəns] .
Shepherd felt that he had had a perfect experience .
牧羊人 毛毡 那 他 有 有 一个 完美的 经验 :
谢泼德觉得他这次经历非常完美。

[ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [ðə; ði]['gɜ:lz] ['læftər] ['rɪŋɪŋ] [ə'krɒ:s] [ðə; ði]
The day , the beauty of the mountain side , the girl's laughter ringing across the
这 天 , 这 美丽 的 这 山 边 , 这 女孩们 笑声 铃声 穿过 这
['maʊnt(ə)n] [leɪk] ,
mountain lake ,
山 湖 ,
那一天，山峦的美景，女孩的笑声回荡在山间湖泊上空。

[ðə; ði]['kævərn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔ:tərfo:l] — [hi:; hi] ['ferli] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
the cavern behind the waterfall — he fairly ached with the beauty of it .
这 洞穴 在后面 这 瀑布 — 他 相当 疼痛 和 这 美丽 的 它 :
瀑布后面的洞穴——它的美景让他几乎心痛。

[hi:; hi] [felt] [rɪ'zentf(ə)l] [tə:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [broʊk] [ɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
He felt resentful toward the boy who broke in on his thoughts .
他 毛毡 不满 朝向 这 男生 WHO 打破 在 在 他的 想法 :
他很怨恨那个打断他思绪的男孩。

“ [sʌm; səm] ['tʃæmpiən] , [ðæt] [gɜ:rl] .
“ **Some champion , that girl** .
“ 一些 冠军 , 那 女孩 :
“这姑娘真是个冠军。”

[wɪlz] , ['erhɑ:rt] , ['ɛdərli:] , [roʊld] [ɪn][wʌn] , [eɪ] ?
Wills , Earhart , Ederle , rolled in one , eh ?
遗嘱 , 埃尔哈特 , 埃德勒 , 滚动 在 一 , 嗯 ?
威尔斯、埃尔哈特、埃德勒，集于一身，是吧？

[wɪð; wɪθ] [lʊks] .
With looks .
和 看起来 .

外表出众。

[soʊ] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rɑ:kɪz] !
So these are the Rockies !
所以 这些 是 这 落基山脉 !

这就是落基山脉！

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['du:ɪŋ] [ʌp] [hɪr] ?
What are we doing up here ?
什么 是 我们 正在做 向上 这里 ?

我们在这里做什么？

[oʊ] , [maɪ][ˈdædʒ][gɑ:t][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [drɪˈveləp] .
Oh , my Dad's got in with a bunch that are going to develop .
哦 , 我的 爸爸的 得到 在 和 一个 束 那 是 去 到 发展 .

哦，我爸爸和一群即将发展壮大的人有联系了。

[ˈhi:z] [gɑ:t][bɪg] ['ɪntrəsts] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He's got big interests back of him .
他是 得到 大的 兴趣 后退 的 他 .

他背后有庞大的利益集团。

“ [ɪts] [sʌm; səm] ['kʌntri] [aʊt] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ded] .
“ **It's some country out here , but they're dead** .
” 它是 一些 国家 出去 这里 , 但 它们是 死的 .

“这里真是个好地方，但他们都死了。”

[ˈdædʒ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][reɪndʒ] , [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
Dad's interested in range , opening it up .
爸爸的 感兴趣的 在 范围 , 开幕 它 向上 .

爸爸对范围感兴趣，想扩大范围。

[ˈhi:z] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæt(ə)][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
He's invested in a cattle bank in the state ,
他是 投资 在 一个 牛 银行 在 这 状态 ,

他投资了该州的一家牲畜银行。

[ænd; ənd][ˈhi:z] [gɑ:t] [ʃi:p] [ænd; ənd] [goʊts] [plɑ:ntɪd] ['sʌmwɛr] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] [ɔ:l'redɪ] . “
and he's got sheep and goats planted somewhere in these parts already . ”
和 他是 得到 羊 和 山羊 已种植 某处 在 这些 部分 已经 . ”

他已经在这附近放养了绵羊和山羊。

“ [ðæt] [soʊ] ? ” ['ʃepərd] [lʊkt] [æt; ət] [jʌŋ] ['peri] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
“ **That so ?** ” **Shepherd looked at young Perry with interest** .
” 那 所以 ? ” 牧羊人 看起来 在 年轻的 佩里 和 兴趣 .

“真是这样吗？”谢泼德饶有兴趣地看着年轻的佩里。

“ [gɔ:n] [ɪntu:][ðə; ði] [stɑ:k] ['bɪznəs] , [eɪ] ?
“ **Gone into the stock business , eh ?**
” 已消失 进入 这 库存 商业 , 嗯 ?

“进军股票行业了，是吗？”

[hæz; həz][hi:; hi] [əˈkwaɪrd] ['eni] [reɪndʒ] ? “
Has he acquired any range ? ”
有 他 获得 任何 范围 ? ”

他是否掌握了某种技能？

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [bɔ:t] ['eni] [ræntʃ] ?
“ **You mean bought any ranches ?**
” 你 意思是 买 任何 牧场 ?

你是说买下了一些牧场吗？

[nɒʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] - [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['plenti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['i:zəli] .
I imagine the bank'll take over a plenty , " replied the boy easily .
我 想象 这 - 拿 超过 一个 很多 , " 回复 这 男生 容易地 .
“我想银行会接管很多东西,”男孩轻松地回答道。

" ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" He's got a man running his stock for him .
" 他是 得到 一个 男人 跑步 他的 库存 为了 他 .
“他雇了个人帮他管理股票。”

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fu:l] ['gʌvərnmənt] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] .
Some trouble with fool government regulations .
一些 麻烦 和 傻子 政府 法规 .
政府的某些规定令人费解。

" [hi:; hi] [ʃ'rʌgd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪ'veləpɜ:z] ['wʌrɪs] .
" He shrugged as though those were the least of a developer's worries .
" 他 耸了耸肩 作为 尽管 那些 是 这 至少 的 一个 开发者的 担忧 .
他耸了耸肩，仿佛这些是开发商最担心的事。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][lənd] [leɪ] .
So that was the way the land lay .
所以 那 曾是 这 方式 这 土地 躺 .
这就是当时的地形地貌。

['ʃepərd] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊkt] ['θɔ:tfəli] [æt; ət][dʒæk] .
Shepherd said nothing but looked thoughtfully at Jack .
牧羊人 说 没有什么 但 看起来 深思熟虑 在 杰克 .
谢泼德什么也没说，只是若有所思地看着杰克。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'faɪdɪd] .
" We might as well make the best of it , " the boy confided .
" 我们 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 它 , " 这 男生 坦白 .
“我们不妨好好利用这个机会,”男孩坦言道。

" ['mʌðɜ:z] [gɑ:t][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [helθ] .
" Mother's got to stay in the West for her health .
" 母亲的 得到 到 停留 在 这 西方 为了 她 健康 .
“母亲为了健康必须留在西部。”

[maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] , [ænd; ænd][ˈoʊpən][ʌp][ðə; ði]
Might as well make something out of it while we're here , and open up the
可能 作为 出色地 制作 某物 出去 的 它 尽管 是 这里 , 和 打开 向上 这
['kʌntri] . " country . "
国家 . "

既然来了，不如做点什么，开放这个国家吧。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , " ['ʃepərd] [sed] .
" That was done long ago , " Shepherd said .
" 那 曾是 完毕 长的 前 , " 牧羊人 说 .

“那件事很久以前就办好了,”谢泼德说。

" ['ægrɪ,kəltʃɜ:z] [ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] .
" Agriculture's the thing now .
" 农业的 这 事物 现在 .

“现在农业才是王道。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈɪntrəst] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [laɪk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪrɪˈgeɪ](ə)n
I wish we could interest people with money , like your father , in the irrigation
我 希望 我们 可以 兴趣 人们 和 钱 , 喜欢 你的 父亲 , 在 这 灌溉
[di'veləpmənts] ,
developments ,
发展 ,

我希望我们能够吸引像你父亲这样有经济实力的人参与到灌溉工程的开发中来。

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] , [juː; jʊ] [noʊ] .
agricultural projects , you know .
农业 项目 , 你 知道 .

你知道，就是农业项目。

" [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈkredʒələsli] [ænd; ænd][bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
" **Jack looked at him incredulously and burst out laughing .**
" 杰克 看起来 在 他 难以置信地 和 爆裂 出去 笑 .

杰克难以置信地看着他，然后哈哈大笑起来。

" [ˌægrɪkʌltʃər] , [ɪn][ə; eɪ][lənd] [laɪk] [ðɪs] ?
" **Agriculture , in a land like this ?**
" 农业 , 在 一个 土地 喜欢 这 ?

“在这种地方搞农业？”

[waɪ] [ðɪs] [ˈkʌntriːz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [stɑːk] [ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
Why this country's good for stock and nothing else .
为什么 这 该国的 好的 为了 库存 和 没有什么 别的 .

为什么这个国家除了养牛之外一无是处。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] - , [ænd; ænd] [ɔːlˈdʊʊ] [ˈɡerən] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ]
" **They had reached Benty's , and although Garen was annoyed , he could say**
" 他们 有 达到 - , 和 虽然 盖伦 曾是 恼怒 , 他 可以 说

[noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
no more at the time .
不 更多的 在 这 时间 .

“他们到达了本蒂家，虽然盖伦很生气，但他当时也说不出什么话来。”

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[daːn] [ænd; ænd][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd]
DAWN AND THE FOUR - FOOTED
黎明 和 这 四 - 有脚的

黎明与四足动物

[ðə; ði][ˈdaːktər][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] .
The doctor had said that Mrs . Perry must go to the Rockies .
这 医生 有 说 那 太太 . 佩里 必须 去 到 这 落基山脉 .

医生说佩里太太必须去落基山脉。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [feɪs] [əˈnʌðər] [ˈwɪntər] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [west] .
She could not face another winter even in the Middle West .
她 可以 不是 脸 其他 冬天 甚至 在 这 中间 西方 .

即使是在美国中西部，她也无法忍受又一个冬天。

[hɜːr; hər] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [ɪnˈfektɪd] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ˈæltɪtuːd] , [ˈoʊzoʊn] , [ˈsʌŋˈaɪn] , [rer] [er] .
Her lungs were infected , and she needed altitude , ozone , sunshine , rare air .
她 肺 是 已感染 , 和 她 需要 高度 , 臭氧 , 阳光 , 稀有的 空气 .

她的肺部感染了，她需要高海拔、臭氧、阳光和稀薄的空气。

[ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] , [ˈspɔɪld] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [æn; ən] [əˈpiːlɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Mrs Perry was pretty , spoiled , but somehow an appealing person .
太太 . 佩里 曾是 漂亮的 , 被宠坏了 , 但 不知何故 一个 上诉 人 .
佩里太太长得漂亮, 有点娇生惯养, 但不知为何却很有魅力。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [naʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ][vəˈrændə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɔːg][ˈkæbɪn] [ðæt] [ˈskwɒtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [ˈsloʊp]
She sat now on the veranda of the log cabin that squatted on the eastern slope
她 卫星 现在 在 这 阳台 的 这 日志 舱 那 蹲着 在 这 东 坡
[ʌv; əv][ˌæməˈrɪloʊ] [ˈkænjən] .
of Amarillo Canyon .
的 阿马里洛 峡谷 .
她现在坐在阿马里洛峡谷东坡上那座小木屋的阳台上。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [riəd] [ðə; ðɪ] [ˈsnoʊɪ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəˈoʊˈnɑːdoʊ] , [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ˈpriːsɪpɪtəs]
Before her reared the snowy peaks of the Coronado , rising above precipitous
前 她 饲养 这 下雪的 高峰 的 这 科罗纳多 , 上升 多于 陡峭
[ænd; ənd] [ˈwʊdɪd] [ˈhɪlz] .
and wooded hills .
和 树木繁茂的 丘陵 .
在她面前耸立着科罗纳多雪峰, 它们高耸于陡峭的林木覆盖的山丘之上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] [ɔːf][ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
In front of the lodge a party was getting ready for a ride off over the
在 正面 的 这 小屋 一个 派对 曾是 获得 准备好 为了 一个 骑 离开 超过 这
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .
在旅馆前, 一群人正准备乘车翻越群山。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [sɪˈgɑːr][ɪn] [maʊθ] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [kəˈrekt] [ʌv; əv][ˈspɔːrts] [ˈaʊtˌfɪts]
Her husband , cigar in mouth , and dressed in the most correct of sports outfits
她 丈夫 , 雪茄 在 嘴 , 和 穿着 在 这 最多 正确的 的 运动的 服装
,
,
,
她的丈夫嘴里叼着雪茄, 穿着一身得体的运动服。

[stʊd] [ˈkrɪtɪkli] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsædɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
stood critically surveying the saddling of his horse .
站立 关键 测量 这 鞍具 的 他的 马 .
站在那里, 仔细地打量着他的马鞍。

[aɪˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [sɪntʃ]
It gave him the feeling of a sportsman to run a finger under the cinch
它 给予 他 这 感觉 的 一个 运动员 到 跑步 一个 手指 在下面 这 肚带
[ænd; ənd] [tel] [jʌŋ] [ˈbentɪ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈmɑːrtənˌgeɪl][ɑːn][ðə; ðɪ] [əˈbiːdiənt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [hɔːrs]
and tell young Benty to put a martingale on the obedient little mountain horse
和 告诉 年轻的 本蒂 到 放 一个 鞅 在 这 听话 小的 山 马
[soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [tɔːs] [ɪts] [hed] .
so it would not toss its head .
所以 它 会 不是 折腾 它是 头 .
他觉得自己像个运动员, 用手指拨开马肚带, 告诉年轻的本蒂给这匹听话的小山马套上鞅, 这样它就不会甩头了。

[dʒɑːn] [ˈperi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] [huː] [bɪˈliːvd] [ˈfɜːrmlɪ][ɪn] [dɪˈveləpmənt] .
John Perry was a self - made man who believed firmly in development .
约翰 佩里 曾是 一个 自己 - 制成 男人 WHO 相信 牢牢 在 发展 .
约翰·佩里是一位白手起家的成功人士, 他坚信发展的重要性。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [dʌmp] [graʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbɜ:rb][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
He had developed the dump grounds south of the suburb in which he had
他 有 发达 这 倾倒 理由 南 的 这 市郊 在 哪个 他 有
[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ;

他开发了位于他居住的郊区南部的垃圾填埋场。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:tɪ][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ?
and why not the mountains ?
和 为什么 不是 这 山脉 ?

为什么不能选择山脉呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ˈkænzəs] ['sɪti] [sək'sesfəli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
He had developed his business in Kansas City successfully enough to catch the
他 有 发达 他的 商业 在 堪萨斯州 城市 成功地 足够的 到 抓住 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feləʊz] ['haɪər] [ʌp] .
attention of the big fellows higher up .
注意力 的 这 大的 伙伴们 更高 向上 .

他在堪萨斯城成功发展了自己的事业，引起了高层人士的注意。

[twelv] - [pər] [sent] .
Twelve - per cent .
十二 - 每 中心 .

百分之十二。

[ˈɪntrəst] [hæd; həd] , [ˈsevrəl] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔ:r] , [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
interest had , several years before , attracted his capital to the banks of the
兴趣 有 , 一些 年 前 , 吸引 他的 首都 到 这 银行 的 这
[ˈkæt(ə)l] [stet] .
cattle state .
牛 状态 .

几年前，利息就吸引了他将资金投入到这个畜牧国家的银行。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] ['hædnt] [bɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [wel] .
But lately his investment hadn't been doing so well .
但 最近 他的 投资 之前没有 到过 正在做 所以 出色地 .

但最近他的投资收益不太理想。

[sɪns] ['mɪsɪz] . [ˈperi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [west] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti]
Since Mrs . Perry had been ordered west he had embraced the opportunity
自从 太太 . 佩里 有 到过 订购 西方 他 有 拥抱 这 机会
[tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['pɜ:rsənəli] ,
to take charge of his business personally ,
到 拿 收费 的 他的 商业 亲自 ,

自从佩里夫人被派往西部后，他就抓住了这个机会亲自掌管自己的生意。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'trɑ:pəlis] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] [æz; əz] ['prezɪdənt] .
and had entered a bank of the metropolis of the state as president .
和 有 进入 一个 银行 的 这 都会 的 这 状态 作为 总统 .

他以总裁的身份进入了该州首府的一家银行。

[jʌŋ] [dʒæk][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .
Young Jack was thoroughly enjoying the experience .
年轻的 杰克 曾是 彻底 享受 这 经验 .

小杰克非常享受这次经历。

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˈhoʊsələmnəs] , [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv] [juːθ] [tuː; tə] [ˈaʊtɔːr]
An instinctive wholesomeness , the natural response of youth to outdoor
一个 本能 健康 , 这 自然的 回复 的 青年 到 户外的
[ˈpleʒərz] ,
pleasures ,
快乐 ,

一种与生俱来的纯真，是年轻人对户外乐趣的自然反应。

[hæd; həd] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi][fæst] [peɪs] [set][baɪ][hɪz; ɪz] [skuːl] [kraʊd] [æt; ət] [hoʊm] .
had survived the would - be fast pace set by his school crowd at home .
有 幸存下来 这 会 - 是 快速地 步伐 放 经过 他的 学校 人群 在 家 .

他挺过了学校同学们在家营造的快节奏生活。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːrtfəli] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsmənʃɪp] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə]
Now he was artfully exhibiting his horsemanship before the group on the veranda
现在 他 曾是 巧妙地 展出 他的 马术 前 这 团体 在 这 阳台
,
:
,

现在，他正娴熟地在阳台上向众人展示他的骑术。

[ˈpʊlɪŋ] [ˈvɪjəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪld] [ˈpoʊnɪz] [maʊθ] , [ˈkɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪr] ,
pulling viciously at his mild pony's mouth , causing her to rear ,
拉 恶毒地 在 他的 温和的 小马的 嘴 , 导致 她 到 后部 ,

他狠狠地拽着温顺小马的嘴，导致小马扬蹄而立。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɜːr; hər] [bæk] [ˈsmɑːrtli] [ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] ,
on which he would pull her back smartly on her haunches ,
在 哪个 他 会 拉 她 后退 聪明地 在 她 臀部 ,

然后他会猛地把她拉回地面，让她跪在地上。

[hɜːr; hər] [frʌnt] [fiːt] [ˈhelpləsli] [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [er] .
her front feet helplessly pawing the air .
她 正面 脚 无助地 爪子 这 空气 .

她的前爪无力地在空中乱刨。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɔːrsmən] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
" **He's a natural horseman , " Mrs . Perry observed with pride .**
" 他是 一个 自然的 骑手 , " 太太 . 佩里 观察到 和 自豪 .

“他天生就是个骑手，”佩里太太自豪地说道。

" [duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [bruːt] , [dʒæk] . "
" **Do be careful of that brute , Jack .** "
" 做 是 小心 的 那 蛮力 , 杰克 . "

“杰克，你可得小心那个恶棍。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈɡoʊɪŋ] ?
" **Where are they going ?**
" 在哪里 是 他们 去 ?

他们要去哪里？

[ðə; ði] [ˈriːəu] [kæˈskaːdə] !
The Rio Cascada !
这 里约热内卢 瀑布 !

里约卡斯卡达！

[aɪm][noʊ][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] .
I'm no wiser than I was before .
我是 不 更明智 比 我 曾是 前 .

我并没有比以前更聪明。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [læft] [ænd; ənd] [ˈrʌgd] ,
“ **Mrs . Perry laughed and shrugged** ,
“ 太太 . 佩里 笑了 和 耸了耸肩 ,
佩里太太笑着耸了耸肩。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈeni] [wʌn] [left] [ðæt] [iːvniŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈenədʒi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
wondering if there would be any one left that evening with energy enough for
好奇 如果 那里 会 是 任何 一 左边 那 晚上 和 活力 足够的 为了
[ə; eɪ] [hænd] [ʌv; əv] [ˈɔːkʃn] .
a hand of auction .
一个 手 的 拍卖 .
当时我在想，那天晚上是否还有人有精力参加拍卖会。

[ˈæftər] [æn; ən] [ˈaʊəz] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [ɔːf] , [ˈkæntərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkænjən] [raʊd] .
After an hour's preparation the party was off , cantering up the canyon road .
后 一个 小时 准备 这 派对 曾是 离开 , 慢跑 向上 这 峡谷 路 .
经过一个小时的准备，一行人出发了，沿着峡谷公路一路小跑而上。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈflaɪŋ] [fi:t] [strʌk] [ˈpeblz] [ðæt] [baʊndɪd] [ˈrætɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [gɔːrdʒ]
The horses ' flying feet struck pebbles that bounded rattling down to the rocky gorge
这 马匹 - 飞行 脚 击 鹅卵石 那 有界 嘎嘎作响 向下 到 这 岩石 峡谷
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈniːθ] .
of the river beneath .
的 这 河 下面 .
马蹄飞扬，击中石子，石子噼里啪啦地滚落到下方河流的岩石峡谷中。

[æz; əz] [ðə; ði] [raʊd] [wuːnd] [ˈʌpwərd] [ðei] [sləʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstedi] [wɔːk] .
As the road wound upward they slowed to a steady walk .
作为 这 路 伤口 向上 他们 减速 到 一个 稳定的 走 .
随着道路蜿蜒向上，他们放慢脚步，改为稳步步行。

[diːn] [ˈbenti] , [oʊld] [mæn] - [sʌn] , [raʊd] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] .
Dean Benty , Old Man Benty's son , rode ahead with Jack .
院长 本蒂 , 老的 男人 - 儿子 , 骑 前方 和 杰克 .
老本蒂的儿子迪恩·本蒂和杰克一起骑马先行。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] [raʊd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpaʊərf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [huː] [sləʊtɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Mr . Perry rode beside a large powerful - looking man , who slouched in his
先生 . 佩里 骑 旁 一个 大的 强大的 - 寻找 男人 , WHO 懒散地 在 他的
[ɪkˈspensɪv] [bʌt; bət] [ˈkerləsli] [wɔːrn] [kloʊðz] .
expensive but carelessly worn clothes .
昂贵的 但 粗心大意 磨损 衣服 .
佩里先生骑马跟在一个身材高大、看起来很强壮的男人旁边，这个男人穿着昂贵但穿着随意、姿态佝偻的男人。

[ˈperi] [wʌz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ˈɜːrniːstli] .
Perry was waving his arms about and arguing earnestly .
佩里 曾是 挥手 他的 武器 关于 和 争论 切实 .
佩里挥舞着手臂，认真地争论着。

“ [ɪts] [nɑːt] [bɪn] [tʌtɪt] .
“ **It's not been touched** .
“ 它是 不是 到过 感动 .
“它没有被动过。”

[ˈvɜːrdʒɪn] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
Virgin , you might say .
处女 , 你 可能 说 .
可以说，她还是处女。

[niːdz] [dɪˈveləpmənt] , [ðæts] [ɔːl] , [ˈɡɜːrʃwɪn] .
Needs development , that's all , Gershwin .
需求 发展 , 那就是 全部 , 格什温 .
还需要进一步发展，仅此而已，格什温。

[ðə; ði] ['kʌntri:z] [ɔ:l] [raɪt] .
The country's all right .
这 该国的 全部 正确的 .

这个国家一切都好。

[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [hɑ:rd] [taɪmz] [tɔ:k] .
Nothing to this hard times talk .
没有什么 到 这 难的 时代 讲话 .

别再说什么时局艰难了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [bæk] [ɔ:l] [ðeɪv] [pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪf] [ðeid] [dʒʌst][ˈoʊpən][ʌp]
They could get back all they've put into the cattle business if they'd just open up
他们 可以 得到 后退 全部 他们有 放 进入 这 牛 商业 如果 他们会 只是 打开 向上
[ði:z] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .
these mountain ranges to the full .
这些 山 范围 到 这 满的 .

如果他们能充分开发这些山脉，就能收回他们在畜牧业上的所有投入。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [mɔ:r] ['reɪnfɔ:l] [ðə; ði][ləst] [fju:] ['jɪrz] [ðæn; ðən] ['fɔ:rməli] .
There's been more rainfall the last few years than formerly .
有 到过 更多的 雨量 这 最后的 很少 年 比 以前 .

近几年降雨量比以前多了。

[æsk][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɜ:rvis] [men] ; [ðeɪ] [noʊ] .
Ask the forest service men ; they know .
问 这 森林 服务 男人 ; 他们 知道 .

去问林业部门的人，他们知道。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

" [noʊ] - [oʊ] . [nɑ:t] [mʌt] [reɪndʒ] [left] [daʊn] [br'loʊ] .
" **No - o . Not much range left down below** .
" 不 - o . 不是 很多 范围 左边 向下 以下 .

“不，下面的射程不多了。”

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 .

这是真的。

[moʊst][ʌv; əv] [ɪts] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] .
Most of it's been taken up .
最多 的 它是 到过 已采取 向上 .

大部分已被占用。

[bʌt; bət][ʌp] [hɪr] — [waɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] !
But up here — why look at it !
但 向上 这里 — 为什么 看 在 它 !

但是在这里——为什么要看它呢！

[reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][tu:; tə] [spɛr] !
Range for the world and to spare !
范围 为了 这 世界 和 到 空闲的 !

覆盖全球，绰绰有余！

" ['mɪstər] . ['peri] [sɔ:] [noʊ] [flɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑ:rgju:mənts] .
" **Mr . Perry saw no flaw in his arguments** .
" 先生 . 佩里 锯 不 缺陷 在 他的 论点 .

佩里先生认为他的论点没有任何漏洞。

“ [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn] .
“ Difficulty is in getting in .
“ 困难 是 在 获得 在 :

“难点在于如何进入。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][reɪndʒ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [liːst] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈstɑːkmən]
Only a certain amount of range supposed to be leased to each stockman
仅有的 一个 肯定 数量 的 范围 据称 到 是 租赁 到 每个 牧场工人
, [ænd; ɛnd] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
, and under certain conditions .
, 和 在下面 肯定 状况 :

每个牧民只能租用一定面积的牧场，并且必须满足一定的条件。

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ][bæŋk][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] , [ɪkˈstendɪŋ] [loʊnz] [tuː; tə][ðə; ði]
Although my bank has done so much for the state , extending loans to the
虽然 我的 银行 有 完毕 所以 很多 为了 这 状态 , 扩展 贷款 到 这
[ˈkætlmən] ,
cattlemen ,
牧牛人 ,

虽然我的银行为州政府做了很多贡献，比如向牧民发放贷款，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [kʊd; kəd][get][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pər] [sent] .
I personally could get only a small per cent .
我 亲自 可以 得到 仅有的 一个 小的 每 中心 :

我个人只能拿到一小部分。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [frʌm; frəm] [ðæt] [bɑːr][ə; eɪ] [ræntʃ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ,
of the cattle , from that Bar A ranch that I've been trying to save ,
的 这 牛 , 从 那 酒吧 一个 牧场 那 我已经 到过 尝试 到 节省 ,
那些牛，来自我一直试图拯救的那个Bar A牧场，

[ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈgreɪzɪŋ] !
up here for grazing !
向上 这里 为了 放牧 !

这里是放牧的地方！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [gɑːt] [ðæt] [ˈmoʊ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [tuː; tə][ˈoʊpən][ʌp][ðə; ði] [ˈɪndiən]
“ If you hadn't got that motion by the committee to open up the Indian
“ 如果 你 之前没有 得到 那 运动 经过 这 委员会 到 打开 向上 这 印度
[rezərˈveɪ(ə)n] ” — [ˈmɪstər] .
Reservation “ — Mr .
预订 ” — 先生 :

“如果委员会没有提出开放印第安保留地的动议”——先生

[ˈperi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪmˈself] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] — “ [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp]
Perry had worked himself up into a state of indignation — “ we'd have been up
佩里 有 工作 他自己 向上 进入 一个 状态 的 愤慨 — “ 我们会 有 到过 向上
[əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
against it .
反对 它 :

佩里对此感到非常愤慨——“我们当时处境艰难。”

[ðə; ði] [ɡoʊts] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ʃiːp] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ˈoʊvər] [θruː] [ɡɑːnˈzɑːləs] , [æn; ən][oʊld]
The goats and the sheep we had to put over through Gonzales , an old
这 山羊 和 这 羊 我们 有 到 放 超过 通过 冈萨雷斯 , 一个 老的
[ˈhoʊmstedər] [ʌp] [hɪr] ,
homesteader up here ,
自耕农 向上 这里 ,

我们不得不把山羊和绵羊交给冈萨雷斯，他是这里一位老农场主。

[æn; ən][oʊld][rɪˈlaɪəb(ə)] .
an old reliable .
一个 老的 可靠的 .

老牌可靠品牌。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] [[ʌt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
And that with the Indian Reservation shut away from the rest of us .
和 那 和 这 印度 预订 关闭 离开 从 这 休息 的 我们 .

而印第安保留地则与我们其他人隔绝开来。

[seɪ] , [ˈɪznt] [ðæt] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] !
Say , isn't that an outrage !
说 , 不是 那 一个 暴行 !

这难道不是令人愤慨吗！

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ˈhævnt] [iːv(ə)n][ˈkæɪ(ə)l] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ Why , they haven't even cattle enough to fill a corner of it .
“ 为什么 , 他们 还没有 甚至 牛 足够的 到 充满 一个 角落 的 它 .

“为什么，他们连填满这地方一角的牛都不够。”

[ʃʊr] .
Sure .
当然 .

当然。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðæt] [bɪl] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
I know you supported that bill all along .
我 知道 你 有 那 账单 全部 沿着 .

我知道你一直都支持那项法案。

[ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [nekst] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
Going through next month for sure , you say ?
去 通过 下一个 月 为了 当然 , 你 说 ?

你说肯定能撑到下个月？

[faɪn] .
Fine .
美好的 .

美好的。

“ [ˈɡɜːrʃwɪn] , [ðə; ði][bɪɡ][mæn] , [kənˈvəːst] [ˈtʃiːfli] [ɪn][nɑːdʒ][ænd; ənd] [ˌmɑːnəsiˈlæbɪk] [ɡrʌnts] .
“ Gershwin , the big man , conversed chiefly in nods and monosyllabic grunts .
“ 格什温 , 这 大的 男人 , 交谈 主要 在 点头 和 单音 咕哝声 .

“身材高大的格什温主要通过点头和单音节的咕哝声进行交流。”

“ [ˈtempərəri] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , “ [ˈoʊpənɪŋ] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] [reɪndʒ][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] .
“ Temporary injunction , “ he observed , “ opening reservation range to public .
“ 暂时的 禁令 , “ 他 观察到 , “ 开幕 预订 范围 到 民众 .

“临时禁令,”他指出,“向公众开放保护区范围。”

[fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] .
First come , first served .
第一的 来 , 第一的 服务 .

先到先得。

[θɪŋk] [ɪtl] [goʊ] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .
Think it'll go through all right .
思考 它将 去 通过 全部 正确的 .

我觉得应该没问题。

[ðeə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊndrɪz] [ˈeniweɪ] .
They're not sure of the boundaries anyway .
它们是 不是 当然 的 这 边界 反正 .

他们本来就不确定边界在哪里。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kæˈskaːdə] .

” **They had come to the fork of the Cascada** .
” 他们 有 来 到 这 叉 的 这 瀑布 .

他们来到了卡斯卡达河的岔口。

[hɪr] [ðə; ði][treɪl] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .

Here the trail crossed the stream , and so did the horses .
这里 这 踪迹 交叉 这 溪流 , 和 所以 做过 这 马匹 .

在这里, 小路穿过了溪流, 马匹也穿过了溪流。

[baɪ] [ˈkliŋɪŋ] [ˌɪɡnəˈmɪniəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [nek] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ˈlaɪkwaɪz] .

By clinging ignominiously to his horse's neck Mr . Perry managed to do likewise .
经过 依恋 耻辱地 到 他的 马匹 脖子 先生 . 佩里 管理 到 做 同样地 .

佩里先生狼狈地抓住马的脖子, 也达到了同样的目的。

” [dəʊnt] [hæŋ] [ɑːn] [ðæt] [wei] , [dæd] , ” [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk] .

” **Don't hang on that way , Dad , ” shouted Jack from the other bank** .
” 不 悬挂 在 那 方式 , 爸爸 , ” 喊叫 杰克 从 这 其他 银行 .

“爸爸, 别那样抓住岸边!” 杰克从对岸喊道。

” [ðeɪl] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈtendərfʊt] . ”

” **They'll think you're a tenderfoot** . ”
” 他们会 思考 你是 一个 嫩脚 . ”

“他们会觉得你是个新手。”

” [hiː; hi][ɪz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡɜːrʃwɪn] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [səkˈsɪŋktli] .

” **He is , ” Mr . Gershwin emitted succinctly** .
” 他 是 , ” 先生 . 格什温 发射 简洁地 .

“是的,” 格什温先生简洁地说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesfəli] [əˈkɑːmplɪft] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [druː] [əˌbɔːŋˈsaɪd]

When the crossing had been successfully accomplished Mr . Perry drew alongside
什么时候 这 过境 有 到过 成功地 完成 先生 . 佩里 画 旁边

[ˈɡɜːrʃwɪn] , [huː] ,

Gershwin , who ,
格什温 , WHO ,

渡河成功后, 佩里先生与格什温并肩而行, 格什温当时.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] , [roʊd][æz; əz] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz] , [wʌn] [felt] ,

in spite of his size , rode as easily and well as , one felt ,
在 尽管如此 的 他的 尺寸 , 骑 作为 容易地 和 出色地 作为 , 一 毛毡 ,

尽管他体型庞大, 但骑乘起来却轻松自如, 这一点让人感觉非常不错。

[hiː; hi][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] .

he did anything that he attempted .
他 做过 任何事物 那 他 尝试过 .

他想做什么就做什么。

” [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrvɪs] [ˈfeləʊz] , ” [ˈperi] [sed]

” **We may have some trouble with these forest service fellows , ” Perry said**
” 我们 可能 有 一些 麻烦 和 这些 森林 服务 伙伴们 , ” 佩里 说

[ˈdʒɑːkjələrli] ,

jocularly ,
开玩笑地 ,

“我们可能和这些林务局的人有点麻烦,” 佩里开玩笑地说。

[ɔːlˈðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][kənˈsɜːrɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .

although with a trace of concern in his manner .
虽然 和 一个 痕迹 的 忧虑 在 他的 方式 .

虽然他的举止中带着了一丝担忧。

“ [ˈstɪkləz] [fɔːr; fər][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ **Sticklers for regulations , you know .** ”
“ 吹毛求疵者 为了 法规 , 你 知道 . ”

“你知道，他们都是守规矩的人。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [daʊn] [ˈjɑːndər][ɪn] [ˈteksəs] . ”
“ **I was born down yonder in Texas .** ”
“ 我 曾是 出生 向下 远处 在 德克萨斯州 . ”

“我出生在德克萨斯州。”

“ [ˈɡɜːrʃwɪn] [θɹʌst] [ə; eɪ] [ˈspætʃəlɪt] [θʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [nuː]
“ **Gershwin thrust a spatulate thumb over his shoulder , indicating that he knew**

“ [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] . ”
“ **the ways of the country .** ”

“ 这 方式 的 这 国家 . ”

格什温用他那扁平的大拇指向后指了指肩膀，表示他了解这个国家的风俗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæntərɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlev(ə)] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst]
They were cantering along a level stretch of the trail that led up to the forest

“ 他们 是 慢跑 沿着 一个 等级 拉紧 的 这 踪迹 那 引领 向上 到 这 森林 ”

[suːpɜːˈvaɪzɜːz] [ˈkæbɪn] . ”
“ **supervisor's cabin .** ”

“ 主管的 舱 . ”

他们沿着通往森林管理员小屋的平坦小路轻快地小跑着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈdeɪmən] [oʊˈniːl] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːrweɪ]
They could see Damon O'Neill from some distance , standing in his doorway

“ 他们 可以 看 达蒙 奥尼尔 从 一些 距离 , 常设 在 他的 门口 ”

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [mæn] . ”
“ **with another man .** ”

“ 和 其他 男人 . ”

他们从远处就能看到达蒙·奥尼尔和另一个男人站在门口。

[ˈdeɪmən] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] . ”
“ **Damon looked down and saw them coming .** ”

“ 达蒙 看起来 向下 和 锯 他们 未来 . ”

达蒙低头一看，发现他们来了。

[hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn] [ˈɡɜːrʃwɪn] [ə; eɪ][mæn][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] , [bʌt; bət] [ˈperi] , [baɪ][hɪz; ɪz]
He recognized in Gershwin a man born to the saddle , but Perry , by his

“ 他 认可 在 格什温 一个 男人 出生 到 这 鞍 , 但 佩里 , 经过 他的 ”

[ɪnɪˈkjʊr] [siːt] , ”
“ **insecure seat ,** ”

“ 不安全 座位 , ”

他从格什温身上看到了骑手的天赋，但佩里由于骑姿不稳，

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈsɪti] [ˈbɔːdəz] [daʊn] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [lɑːdʒ] . ”
“ **he assumed to be one of the new city boarders down at Mountain Lodge .** ”

“ 他 假定 到 是 一 的 这 新的 城市 寄宿生 向下 在 山 小屋 . ”

他以为他是住在山林小屋附近的新城居民之一。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɔːl] [ˈwestərnər] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [ðə; ðɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] . ”
“ **He turned to the tall Westerner at his side and resumed the conversation .** ”

“ 他 转向 到 这 高的 西方人 在 他的 边 和 恢复 这 对话 . ”

他转向身旁那位身材高大的西方人，继续与他交谈。

“ [aɪm] [ˈɔːfli] [ˈsɑːri] , [dʒeɪmz] , ” [hiː; hi] [sed] [rɪˈɡretfəli] ; ”
“ **I'm awfully sorry , James , ” he said regretfully ;** ”
“ 我是 非常 对不起 , 詹姆斯 , ” 他 说 遗憾的是 ; ”

“我非常抱歉，詹姆斯，”他遗憾地说；

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][wɜːrst] [wei][tuː; tə][siː] [juː; jə][pəl] [θruː] .
“ **I want the worst way to see you pull through** .
“ 我 想 这 最差 方式 到 看 你 拉 通过 .
“我最希望看到你挺过来。”

[bʌt; bət][jər; jər][reɪndʒ] [daʊn] [brɪ'loʊ] [ɪz] [ʃɒr] [gɔːn] , [oʊld][mæn] .
But your range down below is sure gone , old man .
但 你的 范围 向下 以下 是 当然 已消失 , 老的 男人 .
但你的下肢活动范围肯定已经丧失了, 老兄。

[ɪts] [bɪn] [greɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪmɪt][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ; [juː; jə] [noʊ] [ðæt] .
It's been grazed to the limit for twenty years ; you know that .
它是 到过 放牧 到 这 限制 为了 二十 年 ; 你 知道 那 .
二十年来, 这片土地已经被过度放牧, 你知道的。

[ɪf] [juː; jə][traɪ][tuː; tə] [pəl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] , [ɪk'spændɪŋ] [jər; jər][hɜːrd] ,
If you try to pull out of the hole by borrowing , expanding your herd ,
如果 你 尝试 到 拉 出去 的 这 洞 经过 借贷 , 扩展 你的 一群 ,
如果你试图通过借贷、扩大规模来摆脱困境,

[ænd; ənd] ['rentɪŋ] [mɔːr] [reɪndʒ] , [wer] [wɪl] [juː; jə][biː; bi][nekst] ['wɪntər] ?
and renting more range , where will you be next winter ?
和 出租 更多的 范围 , 在哪里 将要 你 是 下一个 冬天 ?
如果租用更多设备, 你明年冬天会在哪里过?

“ [ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jə][let][jər; jər] [græs] [kraːp][laɪ]['aɪd(ə)][ɔːl] ['sʌmər] ,
“ **Even if you let your grass crop lie idle all summer** ,
“ 甚至 如果 你 让 你的 草 庄稼 说谎 闲置的 全部 夏天 ,
“即使你让牧草整个夏天都闲置着,

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [kʌt] [ʌp][soʊ][bæd] , [soʊ]['lɪt(ə)] [ruːt] [ɔːr] [siːd] [left] ,
the range is cut up so bad , so little root or seed left ,
这 范围 是 切 向上 所以 坏的 , 所以 小的 根 或者 种子 左边 ,
这片牧场被破坏得太厉害了, 几乎没有根或种子剩下。

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [græs] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] .
it's going to take several years for grass to take hold .
它是 去 到 拿 一些 年 为了 草 到 拿 抓住 .
草需要好几年时间才能扎根。

[aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][laɪ] ['fæloʊ] [tɪl] [ðə; ði] [ruːts] [hæv; həv] [klæmpt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['dezərt] [soɪl]
It ought to lie fallow till the roots have clamped some of that desert soil
它 应该 到 说谎 休耕 直到 这 根 有 夹紧 一些 的 那 沙漠 土壤
[daʊn] [ə'gen] .
down again .
向下 再次 .
这片土地应该休耕一段时间, 直到根系重新稳固住一些沙漠土壤。

[juːl] [get] ['lɪt(ə)] [heɪ] [ɔːf] [jər; jər][reɪndʒ][nekst] [fɔːl] .
You'll get little hay off your range next fall .
你会 得到 小的 干草 离开 你的 范围 下一个 落下 .
明年秋天, 你的牧场将收不到多少干草。

[sɜːrt(ə)nli] [naːt] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hed] . “
Certainly not enough for two thousand head . ”
当然 不是 足够的 为了 二 千 头 . ”
当然不够两千头人用。”

“ [aɪ] [sel] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] - [jɪr] - [ˈoʊldz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [tu:; tə]
“ **I'll sell enough of the two - year - olds and the old ones in the fall to**
“ 患病的 卖 足够的 的 这 二 - 年 - 老 和 这 老的 一个 在 这 落下 到
[meɪk] [aʊt] [ɪf] [ju:l] [li:s] [em ˈi:][æn; ən][ˈekstrə] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [fɔ:r; fər] [leɪt] [fɔ:l] ,
make out if you'll lease me an extra piece of mountain range for late fall ,
制作 出去 如果 你会 租 我 一个 额外的 片 的 山 范围 为了 晚的 落下 ,
“如果你愿意在秋末租给我一块额外的山地，我秋季就能卖掉足够多的两岁马和老马，足够支付你的租金了。”

“ [dʒeɪmz][ˈɜ:dʒd] , [hɪz; ɪz] [di:p] - [set] [aɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈjægi] [braʊz] .
“ **James urged , his deep - set eyes burning anxiously under his shaggy brows .**
“ 詹姆斯 敦促 , 他的 深的 - 放 眼睛 燃烧 焦虑地 在下面 他的 毛茸茸 眉毛 .
詹姆斯催促道，他深陷的眼睛在浓密的眉毛下焦急地燃烧着。
“ [ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [kənˈdɪ(ə)n] - [ɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] - [wʌn] [greɪd] .
“ **A summer here'll condition ' em into A - 1 grade .**
“ 一个 夏天 这里将 状况 - 呃 进入 一个 - 1 年级 .
“在这里度过一个夏天，就能把他们训练成一流水平。”

“ [ˈdeɪmən] [ˈsloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Damon slowly shook his head .**
“ 达蒙 缓慢地 摇晃 他的 头 .
达蒙缓缓摇了摇头。
“ [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [mʌt] [di:pər] [tu:; tə] [baɪ] [ˈwɪntər] [fi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] .
“ **You'd have to go in that much deeper to buy winter feed for the balance .**
“ 你会 有 到 去 在 那 很多 更深 到 买 冬天 喂养 为了 这 平衡 .
“你得挖得更深才能买到剩下的冬季饲料。”

[ɪts] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [oʊn] [gʊd] , [dʒeɪmz] , [aɪm] [ədˈvaɪzɪŋ] [ju:; jʊ] .
It's for your own good , James , I'm advising you .
它是 为了 你的 自己的 好的 , 詹姆斯 , 我是 建议 你 .
詹姆斯，我劝你这样做是为了你好。
[aɪ][kɑ:nt] [ˈʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈkætəl,mænz] [loʊn] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈeni] [mɔ:r] .
I can't understand the Cattleman's Loan offering to carry you for any more .
我 不能 理解 这 牧牛人的 贷款 提供 到 携带 你 为了 任何 更多的 .
我无法理解牧牛人贷款公司为何还要继续为你提供贷款。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋks][ɑ:r; ər] [ˈsɪmpli] [ɪkˈstendɪŋ] [ðer; ðər][oʊld] [loʊnz] [wer] [ˈnesəsəri] .
I know the other banks are simply extending their old loans where necessary .
我 知道 这 其他 银行 是 简单地 扩展 他们的 老的 贷款 在哪里 必要的 .
我知道其他银行只是在必要时延长旧贷款的期限。
[goʊ] [sloʊ] [tɪl] [jɔr; jər][reɪndʒ] [rɪˈku:pə,rets] , [tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈfɜ:rðər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpæstʃər] [fɔ:r; fər]
Go slow till your range recuperates , till I can get further mountain pasture for
去 慢的 直到 你的 范围 恢复 , 直到 我 能 得到 更远 山 牧场 为了
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

慢慢来，等你的体力恢复了，等我能为找到更远的高山牧场。
[æz; əz][æn; ən] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vd] [ræntʃ] [ˈprɑ:pərti] [jʊə(r)] [ɪnˈtaɪld] [tu:; tə] [ˈprefrəns] .
As an owner of improved ranch property you're entitled to preference .
作为 一个 所有者 的 改进 牧场 财产 你是 标题 到 偏爱 .
作为拥有改良牧场地产的业主，您有权享有优先权。

“ [lets] [si:] — “ [ˈdeɪmən] [krɔ:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mæp][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
“ **Let's see — “ Damon crossed to his map on the wall ,**
“ 我们来吧 看 — “ 达蒙 交叉 到 他的 地图 在 这 墙 ,
“让我想想——”达蒙走到墙上的地图前，

[kən'sʌltɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈeriəz] — “ [ju:v] [dʒʌst] [brɔ:t] [jɜ; jər] [sta:k] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊk] - [brʌʃ]
consulting certain areas — “ you've just brought your stock up from the oak - brush
咨询 肯定 区域 — “ 你已经 只是 带来 你的 库存 向上 从 这 橡木 - 刷子
[ˈfɔ:ridʒ] , [ei] ?
forage , eh ?
饲料 , 嗯 ?

咨询某些地区——“你们刚把牲畜从橡树丛牧场赶上来，是吗？”

[ˈsɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] ?
Salted them ?
咸的 他们 ?

加盐了吗？

[wel] , [ðei] [kæn; kən] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈæspən] - [fɜ:r][loʊˈkeɪ(ə)n] [tɪl] [dʒʊˈlaɪ] - .
Well , they can stay on the aspen - fir location till July 10 .
出色地 , 他们 能 停留 在 这 白杨 - 冷杉 地点 直到 七月 - .

他们可以一直待在白杨冷杉林里，直到7月10日。

[ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ðɪs] [jɪr] [wi;; wi] [ˈkudnt] [let][ðem; ðəm][ʌp] [ˈɜ:rlɪər] .
The season was so late this year we couldn't let them up earlier .
这 季节 曾是 所以 晚的 这 年 我们 不能 让 他们 向上 早些时候 .

今年的赛季开始得太晚了，我们不能让他们提前开始。

[ɑ:n][dʒʊˈlaɪ] - [ju;; jʊ][kæn; kən] [mu:v] [ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [spru:s] - [fɜ:r] [belt] .
On July 10 you can move them up into the spruce - fir belt .
在 七月 - 你 能 移动 他们 向上 进入 这 云杉 - 冷杉 腰带 .

7月10日，你可以将它们移到云杉-冷杉林带。

[ki:p] [jɜ; jər][sɔ:lt] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:mz] , [dʒeɪmz] .
Keep your salt away from the streams , James .
保持 你的 盐 离开 从 这 溪流 , 詹姆斯 .

詹姆斯，别把盐撒到溪流里。

[ænd; ənd][traɪ][tu;; tə] [drɔ:] [jɜ; jər] [sta:k] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [west] [sloʊps] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
And try to draw your stock up to the west slopes with it .
和 尝试 到 画 你的 库存 向上 到 这 西方 连续下坡 和 它 .

然后试着用它把你的牲畜赶到西坡去。

[ðə; ði] [ˈfɔ:ridʒ] [wɪl] [bi;; bi] [wel] [dɪˈveləpt] [ʌp][ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
The forage will be well developed up there by that time .
这 饲料 将要 是 出色地 发达 向上 那里 经过 那 时间 .

到那时，那里的牧草应该已经长得很好了。

“ [hu:v] [ju;; jʊ][gɑ:t][tu;; tə][hɜ:rd][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] [tɪl] [ðen] ?
“ **Who've you got to herd for you till then ?**
“ 谁有 你 得到 到 一群 为了 你 直到 然后 ?

“在那之前，你还有谁可以为你驱赶牲口呢？”

“ [dʒeɪmz] [flʌʃt] .
“ **James flushed .**
“ 詹姆斯 配 .

詹姆斯脸红了。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə][raɪd] [ʌp] [ˈevri] [wi:k] [maɪˈself] , [ˈmɪstər] . [oʊˈni:l] .
“ **I'll have to ride up every week myself , Mr . O'Neill .**
“ 患病的 有 到 骑 向上 每一个 星期 我 , 先生 . 奥尼尔 .

“奥尼尔先生，我得每周亲自骑马上去。”

[aɪv] [gɑ:t][ə; ei] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][kɪdz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈraɪtli] [ni:d] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪˈloʊ] ,
I've got a couple of kids , but I rightly need them down below ,
我已经 得到 一个 夫妻 的 孩子们 , 但 我 没错 需要 他们 向下 以下 ,

我有两个孩子，但我理应让他们待在下面。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let] [tuː] [oʊld][hændz][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɔːrmən] [goʊ] [ðɪs] [sprɪŋ] ；
and I had to let two old hands and my foreman go this spring ；

和 我 有 到 让 二 老的 双手 和 我的 领班 去 这 春天 ；

今年春天，我不得不解雇了两名老工和我的工头；

[ðə; ðɪ][bɪz][wʌz; wəz] [tuː] [brook] ．
the biz was too broke ．

这 商业 曾是 也 打破 ．

这家公司破产了。

[aɪ ˈtiː] [kiːps] [em ˈiː] [ˈbɪzi] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈθaʊz(ə)nd] [əˈraʊnd] [daʊn] [brɪˈloʊ] ．
It keeps me busy moving the other thousand around down below ．

它 保持 我 忙碌的 移动 这 其他 千 大约 向下 以下 ．

这让我忙着在下面搬运另外一千个人。

[aɪv] [lɔːst][ə; eɪ][lɑːt] [ðɪs] [sprɪŋ] [tuː] ．
I've lost a lot this spring too ．

我已经丢失的 一个 很多 这 春天 也 ．

今年春天我也损失了很多。

[əˈbaʊt] [ten] [hed] [ɔːˈredi] ．
About ten head already ．

关于 十 头 已经 ．

已经有十头左右了。

“ [lʊks] [laɪk][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈkʌstər] [ˈloʊboʊ][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ．
“ Looks like the old Custer lobo got a few ．

” 看起来 喜欢 这 老的 卡斯特 狼 得到 一个 很少 ．

“看来老卡斯特狼抓到了一些。”

[kɪld] [tuː] [ˈmʌðər] [kaʊz] [ænd; ənd][et][ðə; ðɪ] [kævz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wəz] [bɔːrn] ．
Killed two mother cows and et the calves before they wuz born ．

被杀 二 母亲 牛 和 等 这 小牛 前 他们 伍兹 出生 ．

杀死了两头母牛，并在小牛出生前就吃了它们。

“ [hiː; hi] [spoʊk] [ˈbɪtərli] ．
” He spoke bitterly ．

” 他 辐 苦涩地 ．

他语气愤愤不平。

[daːn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ˈkwaɪətli][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈstreɪtnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpepərz] [ɑːn][hɜːr; hər]
Dawn had come in quietly and had been straightening the papers on her

黎明 有 来 在 悄悄 和 有 到过 拉直 这 文件 在 她

[ˈfɑːðəz] [desk] ，
father's desk ．

父亲的 桌子 ．

黎明悄悄地走了进来，正在整理她父亲桌上的文件。

[ˈsɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪl] ．
sorting the mail ．

排序 这 邮件 ．

整理邮件。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] [ʌp] [ˈkwɪkli] ．
Now she spoke up quickly ．

现在 她 辐 向上 迅速地 ．

她立刻开口说道。

“ [let] [em ˈiː] [help] [hɜːrd][ˈmɪstər] ． [dʒeɪmz] - [ˈmaʊnt(ə)n] [bʌntʃ] ， [ˈdeɪmən] ， [ɪf] [ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] ．
“ Let me help herd Mr ． James ' mountain bunch , Damon , if he's willing ．

” 让 我 帮助 一群 先生 ． 詹姆斯 - 山 束 ， 达蒙 ， 如果 他是 愿意的 ．

“达蒙，如果你愿意的话，让我来帮詹姆斯先生放牧他那群山民吧。”

“ [dʒeɪmz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [səɪˈpraɪz] [æɪ; əɪ][ðə; ði][gɜːrɪ] ; [klæd][ɪn][ðə; ði][ˈraɪdɪŋ] - [ˈbrɪtʃɪz] , [ʃɜːrt] ,
“ **James looked with surprise at the girl , clad in the riding - breeches , shirt ,**
“ 詹姆斯 看起来 和 惊喜 在 这 女孩 , 覆膜 在 这 骑术 - 马裤 , 衬衫 ,
詹姆斯惊讶地看着那个穿着马裤和衬衫的女孩 ,

[ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [buːts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
and mountain boots of the men of the service .
和 山 靴子 的 这 男人 的 这 服务 .
还有军人的登山靴。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər] [smaɪld] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈstɑːkˌmænz] [əˈmeɪzmənt] .
The forest ranger smiled at the stockman's amazement .
这 森林 游侠 微笑 在 这 牧牛人的 惊愕 .
护林员看到牧牛人惊讶的表情，笑了。

“ [ʃiːz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kaʊ] - [hænd] , [dʒeɪmz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈsɪstənt] [ˈreɪndʒər] .
“ **She's as good a cow - hand , James , as she is assistant ranger .**
“ 她是 作为 好的 一个 奶牛 - 手 , 詹姆斯 , 作为 她 是 助手 游侠 .
“詹姆斯，她做牛仔和做助理护林员一样出色。”

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
I'm willing , if you are .
我是 愿意的 , 如果 你 是 .
如果你愿意，我也愿意。

[ʃiː; ʃi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [raɪdʒ] [ˈoʊvər] [ðæt] [reɪndʒ] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ˈeniweɪ] .
She usually rides over that range once a week anyway .
她 通常 骑行 超过 那 范围 一次 一个 星期 反正 .
她通常每周都会骑马经过那片区域一次。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ʃiː; ʃi][kæən; kən] [help] [jʊr; jər] [bɔɪ] [muːv] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪn][ˈjuːnɪts] . “
If you want she can help your boy move the stock in units .”
如果 你 想 她 能 帮助 你的 男生 移动 这 库存 在 单位 . “
如果你愿意，她可以帮你儿子把股票卖出去。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːlt] - [ˈjuːnɪt] , “ [ˈænsər] [dʒeɪmz][ə; eɪ][bɪt] [ˈduːbiəsli] .
“ **There's a hundred to a salt - unit ,” answered James a bit dubiously .**
“ 有 一个 百 到 一个 盐 - 单元 , ” 回答 詹姆斯 一个 少量 可疑地 .
“1个盐单位等于100,”詹姆斯有些怀疑地回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 .

“好的。

[daːn] [ˈnoʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes][dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈmedoʊ] [kæən; kən]
Dawn knows as well as any of us just how long a given meadow can
黎明 知道 作为 出色地 作为 任何 的 我们 只是 如何 长的 一个 给定 草地 能
[səˈpɔːrt] [haʊ] [ˈmeni] [hed] [ʌv; əv] [stɑːk] .
support how many head of stock .
支持 如何 许多 头 的 库存 .
黎明和我们一样清楚，一块草地能养活多少牲畜，以及这种牲畜能养活多少头。

[ʃiːl] [sɔːlt][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [pʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌnθ] , [tuː] [wiːks] , [wətˈevər] [ðə; ði] -
She'll salt them to stay put for a month , two weeks , whatever the range'll
壳 盐 他们 到 停留 放 为了 一个 月 , 二 周 , 任何 这 -
[stænd] .
stand .
站立 .
她会在盐上撒盐，让它们在靶场上停留一个月、两周，或者任何靶场能承受的时间。

” [ðə; ði] - [feɪs] [klɪrd] .
” The ranchman's face cleared .
” 这 脸 已清除 .

牧场主的脸色恢复了平静。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səp'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [hi; hi] [tɜ:rnd] [tu; tə] [dɑ:n] , [ˈsləʊli] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ]
With a look of surprise and relief he turned to Dawn , slowly extending a
和 一个 看 的 惊喜 和 宽慰 他 转向 到 黎明 , 缓慢地 扩展 一个
[hænd] .
hand .
手 .

他脸上带着惊讶和如释重负的表情，转向道恩，缓缓伸出手。

“ [wel] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] , ” [hi; hi] [drɔ:ld] , “ [ðæt] [ʃɒr] [wʊd] [bi; bi] [ˈprɪti] [ʌv; əv][ju; jʊ] , [ɪf] [ju; jʊ]
” Well , young woman , ” he drawled , “ that sure would be pretty of you , if you
” 出色地 , 年轻的 女士 , ” 他 拖长音 , ” 那 当然 会 是 漂亮的 的 你 , 如果 你
[mi:n] [aɪ 'ti:] .
mean it .
意思是 它 .

“嗯，小姑娘，”他慢条斯理地说，“如果你是认真的，那真是太好了。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃɒr] [set][maɪ][maɪnd][æt; ət] [i:z] .
It would sure set my mind at ease .
它 会 当然 放 我的 头脑 在 舒适 .

这肯定会让我安心不少。

[ˈkæt(ə)][hæz; hæz] [ˈpeski] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪts] .
Cattle has pesky tastes and appetites .
牛 有 讨厌的 口味 和 食欲 .

牛的口味和食欲都很挑剔。

[ˈsʌmtaɪmz] [si:mz] [ðeɪ] [dʒʌst][ˈnæt(ə)rəli] [kreɪvz] [ˈpɔɪzn] .
Sometimes seems they just naturally craves poison .
有时 似乎 他们 只是 自然 渴望 毒 .

有时他们似乎天生就渴望毒药。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɒr] [kæn; kən] [dɪ'mɑ:liʃ] [jʌŋ] [li:vz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . “
And they sure can demolish young leaves before the time comes . ”
和 他们 当然 能 拆除 年轻的 树叶 前 这 时间 来 . ”

它们肯定会在成熟之前就把嫩叶啃光。”

“ [dɑ:n] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] [ˈmu:vɪŋ] , ” [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [smaɪld] .
” Dawn is usually all for keeping the stock moving , ” her father smiled .
” 黎明 是 通常 全部 为了 保持 这 库存 移动 , ” 她 父亲 微笑 .

“道恩通常都乐于推动股票交易，”她父亲笑着说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:fər] [tu; tə] [tend] [ˈkæt(ə)] [bɪ'fɔ:r] .
” I never heard her offer to tend cattle before .
” 我 绝不 听到 她 提供 到 趋向 牛 前 .

“我以前从没听她主动提出要帮忙放牛。”

“ [ə; eɪ] [swɪft] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfəns] [hæd; həd] [strʌk] [dɑ:n] [laɪk] [ˈsʌmə] [ˈlaɪtnɪŋ] .
” A swift attack of conscience had struck Dawn like summer lightning .
” 一个 迅速 攻击 的 良心 有 击 黎明 喜欢 夏天 闪电 .

“良心的谴责如同夏日闪电般猛烈地击中了道恩。”

[ɪm'pʌlsɪvli] [hɜ:r; hər] [ˈsɪmpəθi:z] [went] [aʊt] [tu; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm]
Impulsively her sympathies went out to the man who had suffered from

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmaʊnt(ə)n] .

the animals of her mountain .
这 动物 的 她 山 .

她不由自主地对那个遭受她所在山脉野兽袭击的男子产生了同情。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][tuː; tə][bleɪm] , [ˈsprɪŋɪŋ][ˈtræps] , [ænd; ənd][ɔːl] .
She was partly to blame , springing traps , and all .
她 曾是 部分 到 责备 , 弹簧 陷阱 , 和 全部 .
她也有部分责任, 毕竟她设了陷阱等等。

[wʌt][kʊd; kəd][ʃiː, ʃi][duː] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ?
她能怎么办呢?

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][meɪk][əˈmendz] .
She must make amends .
她 必须 制作 修改 .
她必须做出补偿。
[ðə; ði][fɔːr][huː][hæd; həd][bɪn][ˈraɪdɪŋ][ʌp][ðə; ði][treɪl][naʊ][pʊʃt][θruː][ðə; ði][triːz][ˈɪntuː][ðə; ði]
The four who had been riding up the trail now pushed through the trees into the
这 四 WHO 有 到过 骑术 向上 这 踪迹 现在 推动 通过 这 树木 进入 这
[ˈoʊpən][speɪs][səˈraʊndɪŋ][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
open space surrounding the cabin .
打开 空间 周围 这 舱 .
沿着小路骑马上来的四个人现在穿过树林, 进入了小屋周围的空地。

[ðeɪ][fɔːdɪd][ðə; ði][ˈiːgər][ˈlɪt(ə)][striːm][ˈliːpɪŋ][bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈreɪndʒəz][dɔːr][ænd; ənd][roʊd][ʌp]
They forded the eager little stream leaping before the ranger's door and rode up
他们 福特 这 渴望的 小的 溪流 跳跃 前 这 护林员的 门 和 骑 向上
[tuː; tə][ðə; ði][stuːp] .
to the stoop .
到 这 哈腰 .
他们涉过护林员门前奔腾的小溪, 骑马来到门廊前。

[dʒeɪmz][sed][ə; eɪ][ˈheɪsti][ˈferˈwel][ænd; ənd][roʊd][ɔːf] .
James said a hasty farewell and rode off .
詹姆斯 说 一个 仓促 告别 和 骑 离开 .
詹姆斯匆匆道别, 骑马离开了。

[ˈɡɜːrʃwɪn][ænd; ənd][ˈperi][sæt][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd][diːn][ˈbentɪ][dɪsˈmaʊntɪd] .
Gershwin and Perry sat their horses , but Jack and Dean Benty dismounted .
格什温 和 佩里 卫星 他们的 马匹 , 但 杰克 和 院长 本蒂 下马 .
格什温和佩里骑在马上, 但杰克和迪恩·本蒂下了马。

[diːn][ˌɪntrəˈduːst][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪndʒər] ,
Dean introduced his party to the ranger ,
院长 介绍 他的 派对 到 这 游侠 ,
迪恩向护林员介绍了他的一行人,
[dʒæk][dʒʌmpt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][pɔːrtɪ][ænd; ənd][held][aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][dɑːn] .
Jack jumped up on the porch and held out his hand to Dawn .
杰克 跳了起来 向上 在 这 门廊 和 握住 出去 他的 手 到 黎明 .
杰克跳上门廊, 向道恩伸出手。

“ [ɡʊd][ˈmɔːrnɪŋ] , [mɪs][oʊˈniːl] .
“ **Good morning , Miss O'Neill .**
“ 好的 早晨 , 错过 奥尼尔 .
“早上好, 奥尼尔小姐。”

[juː; jʊ][siː] , [aɪ][dɪd][faɪnd][maɪ][wei][ʌp][hɪr] .
You see , I did find my way up here .
你 看 , 我 做过 寻找 我的 方式 向上 这里 .
你看, 我最终还是找到了上来的路。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsmaɪlɪŋ] , [[ʃɒr] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .
” He was very smiling , sure of himself , spick and span .
” 他 曾是 非常 微笑 , 当然 的 他自己 , 斯皮克 和 跨度 .
” 他笑容满面, 自信满满, 衣着整洁。”

[da:n] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
Dawn did not like his manner .
黎明 做过 不是 喜欢 他的 方式 .
道恩不喜欢他的态度。

[ʃiː; ʃi] [let] [goʊ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪnˈdɪfrəntli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
She let go his hand and leaned back indifferently against the wall .
她 让 去 他的 手 和 倾斜 后退 漠不关心 反对 这 墙 .
她松开他的手, 漠然地靠在墙上。

[freʃ] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [θɪŋ] .
Fresh pink and white thing .
新鲜的 粉色的 和 白色的 事物 .
清新的粉白色物体。

[dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [ˈberz] [ɡriːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [her] ?
Did he have bear's grease on his hair ?
做过 他 有 熊的 润滑脂 在 他的 头发 ?
他头发上是不是沾了熊油？

[noʊ] , [moʊst] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈpɜːrfjuːmd] [stʌf] .
No , most likely that perfumed stuff .
不 , 最多 可能 那 香 东西 .
不, 很可能是那种香水味的东西。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] .
Their fathers were talking .
他们的 父亲们 是 说 .
他们的父亲们正在交谈。

[ˈdeɪmən] [oʊˈniːl] [ˈlɪsnd] [ˈɡreɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [swaːv] [toʊnz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈperi] .
Damon O'Neill listened gravely to the suave tones of John Perry .
达蒙 奥尼尔 听着 严重地 到 这 温文尔雅 音调 的 约翰 佩里 .
达蒙·奥尼尔严肃地听着约翰·佩里温文尔雅的嗓音。

[ˈʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][raɪd] [ˈeniwer] [ðeɪ] [wɪʃt] .
Surely they were at liberty to ride anywhere they wished .
一定 他们 是 在 自由 到 骑 任何地方 他们 希望 .
他们当然有权自由骑马去任何想去的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪk] [doʊˈmeɪn] .
This was public domain .
这 曾是 民众 领域 .
这是公共领域作品。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)]
He was sorry he could not accompany them , but that would be impossible
他 曾是 对不起 他 可以 不是 陪伴 他们 , 但 那 会 是 不可能的
.
:
.
他很遗憾不能陪同他们, 但这不可能。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪtəd] [desk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
He waved to the littered desk which could be seen from the door .
他 挥手 到 这 垃圾 桌子 哪个 可以 是 已见 从 这 门 .
他朝门口就能看到的那张堆满杂物的桌子挥了挥手。

[ə; ei][ˈreɪndʒɜːz] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər] [ˈmeni] ,
A ranger's duties were many ,
一个 护林员的 职责 是 许多 ,

护林员的职责很多,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [ˈsuːpəvaɪzər]
and as he was acting at present in the capacity of assistant supervisor
和 作为 他 曾是 表演 在 展示 在 这 容量 的 助手 导师

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kɔːrəˈspɔːndəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈtend] .
there was correspondence to which he must attend .
那里 曾是 一致 到 哪个 他 必须 出席 .

由于他目前担任助理主管一职，因此有一些信件需要处理。

[reɪndʒ] [ˈmænɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈbɪzi] [dʒʌst] [naʊ] .
Range management was keeping him very busy just now .
范围 管理 曾是 保持 他 非常 忙碌的 只是 现在 .

他现在忙于牧场管理工作。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Well , that was one of the very things they were wanting to talk to him
出色地 , 那 曾是 一 的 这 非常 事物 他们 是 想要 到 讲话 到 他
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

嗯，这正是他们想和他谈谈的事情之一。

[ˈdeɪmən] [nuː] [ðæt] [ˈveri] [wel] ; [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈɡɜːrʃwɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Damon knew that very well ; he had heard of Gershwin , of course .
达蒙 知道 那 非常 出色地 ; 他 有 听到 的 格什温 , 的 课程 .

达蒙对此非常清楚；他当然听说过格什温。

[ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈperi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [ˈbæŋkər] ?
And John Perry was the new banker ?
和 约翰 佩里 曾是 这 新的 银行家 ?

约翰·佩里是新任银行家吗？

[hiː; hi][hæd; həd] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæŋk][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
He had banked with his bank for years .
他 有 银行 和 他的 银行 为了 年 .

他多年来一直是这家银行的客户。

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈperi] , " [sed] [ˈdeɪmən] [sɪnˈsɪrli] .
" **Glad to meet you , Mr . Perry , " said Damon sincerely** .
" 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 佩里 , " 说 达蒙 真挚地 .

“很高兴见到您，佩里先生，”达蒙真诚地说。

" [juː; jʊ][bɪg] [ˈbæŋkɪŋ] [men] [hæv; həv][ə; ei] [greɪt] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ɑːn][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] .
" **You big banking men have a great responsibility on you this year** .
" 你 大的 银行业 男人 有 一个 伟大的 责任 在 你 这 年 .

“你们这些大银行家今年肩负着重大的责任。”

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɔːl] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] . "
I guess they're all depending on the banks and on the forests . "
我 猜测 它们是 全部 取决于 在 这 银行 和 在 这 森林 . "

我想他们都依赖于银行和森林。

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [raɪt] , " [əˈɡriːd] [ˈperi] .
" **That's right , that's right , " agreed Perry** .
" 那就是 正确的 , 那就是 正确的 , " 同意 佩里 .

“没错，没错，”佩里同意道。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkʌntri] [ju:v] [gɑ:t][ʌp] [hɪr] .
“ Wonderful country you've got up here .
“ 精彩的 国家 你已经 得到 向上 这里 .
“你们这里真是个好地方。”

[ˈwʌndərf(ə)l] .
Wonderful .
精彩的 .
精彩的。

[dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ][draɪ] [ˈkʌntri] , [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoʊst] [ˈfɪfti] [pər] [sent] .
Don't know why they call this a dry country , with almost fifty per cent .
不 知道 为什么 他们 称呼 这 一个 干燥 国家 , 和 几乎 五十 每 中心 .
不知道为什么他们称这个国家为干旱国家，那里干旱率接近百分之五十。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerɪə] [ɪn] [ˈfɒrɪsts] [laɪk] [ðɪs] .
of the area in forests like this .
的 这 区域 在 森林 喜欢 这 .
这片区域位于像这样的森林中。

[ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf] , [græs] [ɪˈnʌf] , [tu:; tə] [fi:d] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [aɪˈd] [θɪŋk] .
Water enough , grass enough , to feed all the world , I'd think .
水 足够的 , 草 足够的 , 到 喂养 全部 这 世界 , I'd 思考 .
我想，足够的水源和草料，足以养活全世界的人。

“ [ˈɡɜ:rʃwɪn] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
“ Gershwin was , as usual , saying nothing .
“ 格什温 曾是 , 作为 通常 , 说 没有什么 .
格什温一如既往地保持沉默。

[taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [tɔ:k] .
Time enough for talk .
时间 足够的 为了 讲话 .
时间足够谈。

[ˈɔ:rdərz] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈsi:vɪd] [təˈdeɪ] [ɔ:r] [təˈmɑ:roʊ] [ˈnəʊtɪfaɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈsu:pəvəɪzər][ʌv; əv] [ðɪs]
Orders would be received today or tomorrow notifying the forest supervisor of this
订单 会 是 已收到 今天 或者 明天 通知 这 森林 导师 的 这
[ˈsekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [rezərˈveɪ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
section that the Indian Reservation was to be thrown open to the public ,
部分 那 这 印度 预订 曾是 到 是 抛掷 打开 到 这 民众 ,
今天或明天就会收到命令，通知该地区的森林主管，印第安人保留地将向公众开放。

[ænd; ænd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [ænd; ænd] [ʃi:p] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [reɪndʒ]
and by that time the rest of his cattle and sheep would be on the range
和 经过 那 时间 这 休息 的 他的 牛 和 羊 会 是 在 这 范围
.
.
.
到那时，他其余的牛羊也都会在牧场上。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] .
But he had other things in mind as well .
但 他 有 其他 事物 在 头脑 作为 出色地 .
但他还有其他想法。

[ˈperi] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
Perry was talking to the ranger .
佩里 曾是 说 到 这 游侠 .
佩里正在和护林员说话。

“ [noʊ] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən][ɪz][waɪld][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈrɑ:ki] , ” [oʊˈni:l] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] — “
“ **No , much of the region is wild and very rocky , ” O'Neill was explaining** — “
“ 不 , 很多 的 这 地区 是 荒野 和 非常 岩石 , ” 奥尼尔 曾是 解释 — “
[ˈɔ:lmoʊst][ˌɪnəkˈsesəb(ə)] .
almost inaccessible .
几乎 无法进入 .
“不, 该地区大部分地区都是荒野, 而且岩石嶙峋,”奥尼尔解释说, “几乎无法进入。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈmɪljən] [fi:t] [ʌv; əv] [məˈtʃʊr] [ˈtɪmbər] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [jet]
For that reason there are several million feet of mature timber that have not yet
为了 那 原因 那里 是 一些 百万 脚 的 成熟 木材 那 有 不是 然而
[bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] .
been taken out .
到过 已采取 出去 .
正因如此, 还有数百万英尺的成熟木材尚未被砍伐。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [wʊd] [bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [prəˈhɪbətɪv] .
The cost of getting them to a railroad would be almost prohibitive .
这 成本 的 获得 他们 到 一个 铁路 会 是 几乎 禁止 .
将它们运送到铁路沿线的成本几乎是无法承受的。

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈsɪlvər] [maɪnz] ?
“ **The old silver mines ?**
“ 这 老的 银 矿井 ?
“那些古老的银矿?

[noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ˈloʊkeɪtɪd][ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪ]
No one seems to have located them since the Indians abandoned their early
不 一 似乎 到 有 位于 他们 自从 这 印度人 弃 他们的 早期的
[ˈwɜ:rkɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [keɪm] .
workings when the Spanish came .
运作 什么时候 这 西班牙语 来了 .
自从西班牙人到来后, 印第安人放弃了早期的采矿活动, 似乎就没有人找到过它们。

[ˈpæstʃər] ?
Pasture ?
牧场 ?
牧场?

[wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [left] [ˈoʊpən][æt; ət] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Well , there is no more left open at this season of the year .
出色地 , 那里 是 不 更多的 左边 打开 在 这 季节 的 这 年 .
嗯, 这个季节已经没有空位了。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm][ˈoʊpən] , [ˈʌndər] [ˌregjʊˈleɪʃn] , [fɔ:r; fər][fɔ:l] .
There will be some open , under regulation , for fall .
那里 将要 是 一些 打开 , 在下面 规定 , 为了 落下 .
秋季会有一些开放的场所, 但会受到相关规定约束。

“ [dʒæk] [ˈperi] [ˈspʊʊk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
“ **Jack Perry spoke to the ranger** .
“ 杰克 佩里 辐 到 这 游侠 .
杰克·佩里和护林员谈了谈。

[ˈkudnt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [ɡaɪd] ?
Couldn't his daughter go with them this morning as guide ?
不能 他的 女儿 去 和 他们 这 早晨 作为 指导 ?
他女儿今天早上不能跟他们一起去当向导吗?

[di:n] [ˈbentɪ] [hæd; həd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [hɔ:l] [wʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
Dean Benty had to get back to haul wood for his father .
院长 本蒂 有 到 得到 后退 到 运输 木头 为了 他的 父亲 .
迪恩·本蒂得回去帮他父亲运木头。

[wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] ?
Would she be willing ?
会 她 是 愿意的 ?

她愿意吗？

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈspaɪzd] [dʒæk] [ˈperi] ,
Although she had told herself in the first five minutes that she despised Jack Perry ,
虽然 她 有 讲述 她自己 在 这 第一的 五 分钟 那 她 被鄙视的 杰克 佩里 ,
虽然她在最初的五分钟里就告诉自己她讨厌杰克·佩里，

[daːn] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] .
Dawn agreed to go .
黎明 同意 到 去 .

道恩同意去了。

[ˈiːðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈjestərdeɪ] ,
Either she could take them the way she had ridden yesterday ,
任何一个 她 可以 拿 他们 这 方式 她 有 骑 昨天 ,

她要么可以像昨天那样骑马带他们走，

[ɔːr] [ðei] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði][kæˈskɑːdə] [raɪt] [hɪr] , [goʊ][ʌp] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [streɪt] [west] ,
or they could cross the Cascada right here , go up through the forest straight west ,
或者 他们 可以 叉 这 瀑布 正确的 这里 , 去 向上 通过 这 森林 直的 西方 ,
或者他们可以从这里渡过卡斯卡达河，然后径直向西穿过森林。

[əˈbʌv] [ˈtɪmbər] [laɪn] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [brɪˈjɑːnd] [sprɛd] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
above timber line , and see the whole country beyond spread before them .
多于 木材 线 , 和 看 这 所有的 国家 超过 传播 前 他们 .

在林木线以上，可以看到更远处的整个国家在他们面前展开。

[hɜːr; hər][təʊn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [kɔːrs] [siːm] [mɔːr] [əˈlʊrɪŋ] ; [soʊ] [ðei] [tʃoʊz] [aɪˈtiː] .
Her tone made the latter course seem more alluring ; so they chose it .
她 语气 制成 这 后者 课程 似乎 更多的 诱人 ; 所以 他们 选择 它 .

她的语气让后一种选择显得更有吸引力；所以他们选择了后一种选择。

[ɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] [daːn] [wəz; wəz] [ˈredi] , [ə; ei] [nuː] [bluː] [ˈkɜːrtʃɪf] [ˈnɑːtɪd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [θroʊt] ,
In three minutes Dawn was ready , a new blue kerchief knotted about her throat ,
在 三 分钟 黎明 曾是 准备好 , 一个 新的 蓝色的 头巾 打结的 关于 她 喉 ,
三分钟后，道恩准备就绪，一条崭新的蓝色手帕系在她的脖子上。

[ə; ei] - [ˈleðər] [kəʊt] [taɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈsæd(ə)] .
a suède leather coat tied to her saddle .
一个 - 皮革 外套 系 到 她 鞍 .

一件麂皮外套系在她的马鞍上。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑːli] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The white collie barked his delight at the prospect of running with them ,
这 白色的 柯利犬 吠叫 他的 喜 在 这 前景 的 跑步 和 他们 ,
那只白牧羊犬一想到能和他们一起奔跑就兴奋地吠叫起来。

[bʌt; bət] [ˈdeɪmən] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstənt] [əˈbiːdiəns] ,
but Damon called him back and he came with instant obedience ,
但 达蒙 称为 他 后退 和 他 来了 和 立即的 服从 ,

但达蒙叫他回来，他立刻服从了。

[ðoʊ] [hiː; hi][sæt] [ˈwɑtʃɪŋ] [daːn] [ænd; ənd][ˈpiːnjən] [tɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
though he sat watching Dawn and Piñon till they were out of sight .
尽管 他 卫星 观看 黎明 和 松子 直到 他们 是 出去 的 视线 .

他一直坐着，目送着道恩和皮尼翁消失在视线中。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈfɔːrɪst] .
The trail led at once into the deep forest .
这 踪迹 引领 在 一次 进入 这 深的 森林 .

小路立刻通向茂密的森林深处。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['sprɪŋi] ['tæn,bɑ:rk] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðær]['hɔ:rsɪz] - [fi:t] .
There was a foot of springy tanbark beneath their horses' feet .
那里 曾是 一个 脚 的 有弹性的 梔子树皮 下面 他们的 马匹 的 脚 .
马蹄下是一英尺厚的富有弹性的栎树皮。

[bɪ'fɔ:r] ['deɪmən][ænd; ənd] - ['kʌvəd] [ðə; ði][treɪl][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [mʌd]
Before Damon and Hinray covered the trail it had been slippery with mud
前 达蒙 和 的 涵盖 这 踪迹 它 有 到过 滑 和 泥
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
at this time of year .
在 这 时间 的 年 .
在达蒙和欣雷铺设路面之前，这条小路在每年的这个时候都布满了泥泞，非常湿滑。

[ðə; ði]['fɔ:rist] [kloʊzd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [gru:] ['sti:pə] [ænd; ənd] ['sti:pə] .
The forest closed about them and the trail grew steeper and steeper .
这 森林 关闭 关于 他们 和 这 踪迹 生长 更陡峭 和 更陡峭 .
森林越来越密，小路也越来越陡峭。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][da:rk] [gri:n] ['twɑ:lɪt] , [θru:] [wɪt] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [jæft] [ʌv; əv]
They were in a dark green twilight , through which an occasional shaft of
他们 是 在 一个 黑暗的 绿色的 暮 , 通过 哪个 一个 偶然 轴 的
['sʌŋʃaɪn] [pɪrst] .
sunshine pierced .
阳光 穿孔 .
他们身处一片幽暗的绿色暮色中，偶尔会有一束阳光穿透这片暮色。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][waɪld][laɪf][ɔ:r] [geɪm] [ɪn] [ði:z] [praɪ'mi:v(ə)] [depθs] ,
There was no sign of wild life or game in these primeval depths ,
那里 曾是 不 符号 的 荒野 生活 或者 游戏 在 这些 原始 深度 ,
在这片原始深处，没有丝毫野生动物或猎物的踪迹。

[ɔ:l'doʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɑ:t] ['θɜ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mju:l] [dɪr] [fɔ:nz]
although in a thicket not thirty feet from the trail a pair of mule deer fawns
虽然 在 一个 灌木丛 不是 三十 脚 从 这 踪迹 一个 一对 的 骡子 鹿 小鹿
[frouz] ['moʊʃnləs] ,
froze motionless ,
冻住了 静止不动 ,
虽然在离小路不到30英尺的灌木丛中，有两只骡鹿幼崽一动不动地僵住了，

[ðer; ðær][la:rdʒ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪrɪz] [prɪkt] ['fɔ:rwərd] .
their large beautiful ears pricked forward .
他们的 大的 美丽的 耳朵 刺痛 向前 .
它们漂亮的大耳朵竖了起来。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [wen] [da:n] [stɔ:pt] [tu:; tə][rest] .
The horses had gone about a quarter of a mile when Dawn stopped to rest .
这 马匹 有 已消失 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 什么时候 黎明 停止 到 休息 .
马匹走了大约四分之一英里后，道恩停下来休息。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [klaɪm] [ə'hed] .
There was a hard climb ahead .
那里 曾是 一个 难的 爬 前方 .
前方还有一段艰难的攀登路要走。

[ə; eɪ][ten] ['mɪnɪts] - [rest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
A ten minutes' rest , and they were at it again .
一个 十 分钟 的 休息 , 和 他们 是 在 它 再次 .
休息了十分钟后，他们又开始干活了。

[wɪðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈdensəst] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈevər]
Within five minutes they had entered the densest forest that the men had ever
之内 五 分钟 他们 有 进入 这 最密集 森林 那 这 男人 有 曾经
[si:n] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] - [dɪˈɡriː] [ˈæŋɡ(ə)l] .
seen and were climbing almost at a seventy - five - degree angle .
已见 和 是 攀登 几乎 在 一个 七十 - 五 - 程度 角度 .
不到五分钟，他们就进入了他们所见过的最茂密的森林，并且正以接近 75 度的角度向上攀登。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [groʊn] , [ɔːl] [bat; bæt] [ˈpiːnjən] ,
The horses groaned , all but Piñon ,
这 马匹 呻吟 , 全部 但 松子 ,
除了皮尼翁之外，其他马匹都发出呻吟声。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] [ˈlæðəd] [wer] [ðə; ði] [sɪntʃ] [pɪntʃt]
and even he was shining with sweat and lathered where the cinch pinched
和 甚至 他 曾是 灼灼 和 汗 和 起泡的 在哪里 这 肚带 捏
[hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] .
his belly .
他的 腹部 .
就连他也汗流浹背，肚子上的束带勒得他难受，汗水都渗出来了。

“ [gʊd] [ˈhevəns] , ” [ˈperi] [ɡɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , “ [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈtɪmbər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst]
“ **Good heavens , ” Perry gasped with awe , “ think of all this timber going to waste**
“ 好的 天 , ” 佩里 倒吸一口气 和 敬畏 , ” 思考 的 全部 这 木材 去 到 浪费
! ”
! ”
! ”
“我的天哪，”佩里惊叹道，“想想这些木材就这样浪费掉了！”

“ [kʌt] [aɪ ˈtiː] , ” [daːn] [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsplɪ] ,
“ **Cut it , ” Dawn replied crisply ,**
“ 切 它 , ” 黎明 回复 清脆地 ,
“别说了，”道恩干脆利落地回答道。

“ [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈloʊ] [wʊd] [wɑːʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
“ **and most of the valley below would wash down to the sea .**
“ 和 最多 的 这 谷 以下 会 洗 向下 到 这 海 .
“山谷下方的大部分地区都会被海水冲刷到大海中。”

“ [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən][ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈtɪltɪd]
“ **They emerged suddenly into the open and found themselves on a rocky tilted**
“ 他们 出现 突然 进入 这 打开 和 成立 他们自己 在 一个 岩石 斜
[sloʊp] .
slope .
坡 .
他们突然出现在开阔地带，发现自己身处一个倾斜的岩石斜坡上。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] [ˈteɪbl] ,
With difficulty they picked their way across the sky table ,
和 困难 他们 挑选 他们的 方式 穿过 这 天空 桌子 ,
他们艰难地穿过天空之桌，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈstruːn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒaɪənt] [stoʊn] [ˈbɪldɪŋ] - [ˈblɑːks]
which looked as though it had been strewn with giant stone building - blocks
哪个 看起来 作为 尽管 它 有 到过 散落的 和 巨大的 石头 建筑 - 积木
[ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [rekˈtæŋɡjələɹ] [ˈʃeɪps] .
in all kinds of rectangular shapes .
在 全部 种类 的 矩形的 形状 .
看起来就像是被各种形状的巨大石块堆砌而成。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪr] [ɪ'ska:rpmənt] [ðæt]
They were brought to a halt at the head of a sheer escarpment that
他们是 是 带来 到 一个 停止 在 这 头 的 一个 透明 悬崖 那
[drɑːpt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmedoʊ] [ʌv; əv][ˈpɑːrklɑɪk] [ˈbjuːti] .
dropped five hundred feet or more to a meadow of parklike beauty .
掉落 五 百 脚 或者 更多的 到 一个 草地 的 公园般的 美丽 .
他们被拦在了一处陡峭悬崖的顶端，悬崖向下延伸五百多英尺，直落到一片风景如画的草地上。

[ˈgɜːrʃwɪn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , [æz; əz] [ðoʊ] [kəm'peld] , [ʌn'kɑ:nʃəsli] ,
Gershwin took off his hat , as though compelled , unconsciously ,
格什温 采取 离开 他的 帽子 , 作为 尽管 被迫 , 不知不觉 ,
格什温仿佛被某种力量驱使，不自觉地摘下了帽子。

[tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [soʊ] [ɪnfinətli] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
to uncover before a power so infinitely beyond his own .
到 揭露 前 一个 力量 所以 无限地 超过 他的 自己的 .
面对远超自身力量的强大力量，他需要揭开真相。

[ðə; ði] [ˈvælɪz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)l] .
The valleys below them were dotted with cattle .
这 山谷 以下 他们 是 虚线 和 牛 .
他们脚下的山谷里散布着牛群。

[æt; ət][ðer; ðər] [raɪt] [roʊz][ə; eɪ] [pi:k] [ðæt] [stɪl] [ˈhɑːbəd] [ɪn][ɪts] [ˈjæ,dooz] [ə; eɪ][ˈgleɪ(ə)l][bæŋk][ʌv; əv]
At their right rose a peak that still harbored in its shadows a glacial bank of
在 他们的 正确的 玫瑰 一个 顶峰 那 仍然 藏匿 在 它是 阴影 一个 冰川 银行 的
[bluː] - [waɪt] [snoʊ] .
blue - white snow .
蓝色的 - 白色的 雪 .
在他们的右侧，耸立着一座山峰，山峰的阴影中仍然隐藏着一片蓝白色的冰川积雪。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ][koʊld] [breθ] [bluː] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] -
Occasionally a cold breath blew down across their faces , alternating with the sun -
偶尔 一个 寒冷的 气息 吹 向下 穿过 他们的 面孔 , 交替 和 这 太阳 -
[ˈhiːtɪd] [er] .
heated air .
加热 空气 .
偶尔会有一阵凉风吹拂过他们的脸庞，与被阳光晒热的空气交替出现。

“ [huːz] [ˈkæt(ə)l] ?
“ **Whose cattle ?**
“ 谁 牛 ?
“谁的牛？ ”

“ [ˈgɜːrʃwɪn] [ɪn'kwaiəd] .
“ **Gershwin inquired .**
“ 格什温 询问 .
格什温问道。

“ [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmeksɪkən] [ˈhoʊmstedər] , [gɑːn'zɑːləs] , “
“ **Most of them , I think , belong to a Mexican homesteader , Gonzales , “**
“ 最多 的 他们 , 我 思考 , 属于 到 一个 墨西哥 自耕农 , 冈萨雷斯 , “
[dɑːn] [rɪ'plaɪd] .
Dawn replied .
黎明 回复 .

“我想，它们大部分都属于一位名叫冈萨雷斯的墨西哥拓荒者，”道恩回答道。
“ [let] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] , “ [ʃiː; ʃɪ] [wɔːrnd] .
“ **Let the horses have their heads going down , “ she warned .**
“ 让 这 马匹 有 他们的 头部 去 向下 , “ 她 警告 .
“让马低下头，”她警告说。

[dʒæk][sæt] ['ɔ:kwərdli] .
Jack sat awkwardly .
杰克 卫星 尴尬地 .

杰克尴尬地坐着。

[da:n] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [stɪf] .
Dawn knew very well that he must be stiff .
黎明 知道 非常 出色地 那 他 必须 是 僵硬的 .

道恩很清楚他一定很僵硬。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
But he said nothing about it .
但 他 说 没有什么 关于 它 .

但他对此只字未提。

" [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['kredit] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] .
" I give him credit for that , " she thought .
" 我 给 他 信用 为了 那 , " 她 想法 .

“这一点我得承认他做得不错,”她心想。

[dʒæk] ['fɑ:lʊəd] [kloʊz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hi:lz] [æz; əz]['pi:njən][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ledʒ] [tu:; tə]
Jack followed close on her heels as Piñon led the way down the ledge to
杰克 随后 关闭 在 她 高跟鞋 作为 松子 引领 这 方式 向下 这 壁架 到
[wer] [ðə; ði] [ɪ'skɑ:rpment] [sloʊpt] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [ˈʌplənd] ['medoʊ] .
where the escarpment sloped into another upland meadow .
在哪里 这 悬崖 倾斜的 进入 其他 高地 草地 .

杰克紧随其后，皮尼翁带头沿着山脊向下走到悬崖边，那里陡坡延伸到另一片高地草甸。

[,aɪ 'ti:] [stretʃt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
It stretched as far as the eye could see .
它 拉伸 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

它绵延至目力所及之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第4/10页

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ɪˈnʌf] [reɪndʒ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈperi] , [ˈsi:niər] .
“ You say you haven't enough range , ” exclaimed Perry , Senior .
“ 你 说 你 还没有 足够的 范围 , ” 惊呼 佩里 , 高级的 .

“你说你的射程不够远,”老佩里喊道。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? ”
“ What's wrong with this ? ”
“ 是什么 错误的 和 这 ? ”

“这有什么问题吗? ”

“ [ɪts] [nɑ:t] [ˈredi] [jet] [fɔ:r; fər] [ˈgreɪzɪŋ] , ” [dɑ:n] [ɪkˈspleɪnd] [ɪˈgərli] .
“ It's not ready yet for grazing , ” Dawn explained eagerly .
“ 它是 不是 准备好 然而 为了 放牧 , ” 黎明 解释 急切地 .

“现在还不能放牧,”道恩急切地解释道。

“ [si:] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][sɔ:ft] , [ænd; ənd] [ði:z] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] [greɪz] .
“ See , the ground is soft , and these flowers are not good graze .
“ 看 , 这 地面 是 柔软的 , 和 这些 花朵 是 不是 好的 轻擦 .

“你看,地面很松软,这些花也不是好的牧草。”

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪdʒ] [ˈkʌvər] [ɪz][dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [ˈblu:græs] , [ðə; ði] [oʊts] ,
The forage cover is just breaking the ground — the bluegrass , the oats ,
这 饲料 覆盖 是 只是 打破 这 地面 — 这 蓝草音乐 , 这 燕麦 ,

牧草刚刚破土而出——蓝草、燕麦,

[ðə; ði] [wi:t] [ju:; jʊ] [si:] [hɪr] — [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊz] [plænts][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ɪn] [bʌd] .
the wheat you see here — and the browse plants are only in bud .
这 小麦 你 看 这里 — 和 这 浏览 植物 是 仅有的 在 芽 .

你在这里看到的麦子——以及周围的灌木植物都还只是发芽而已。

“ [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈfɜ:rd] [ˈgreɪzɪŋ] [hɪr] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ni:dz] [ˌriˈsi:dɪŋ]
“ We have to have deferred grazing here , because the cover needs reseeding
“ 我们 有 到 有 延期 放牧 这里 , 因为 这 覆盖 需求 重新播种
.
.
.

“我们必须在这里实行延迟放牧,因为草地需要重新播种。”

[ðɪs] [reɪndʒ][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər] [ˈgreɪzɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
This range had been open for grazing for years ,
这 范围 有 到过 打开 为了 放牧 为了 年 ,

这片牧场已经开放放牧多年了。

[lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈsɜ:rvis] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
long before the Forest Service was established twenty years ago ,
长的 前 这 森林 服务 曾是 已确立的 二十 年 前 ,

早在二十年前林务局成立之前,

[ænd; ənd] [ɪts] [bɪn] [bəˈnd] [ˈoʊvər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈfaɪrz] .
and it's been burned over again and again by lightning fires .
和 它是 到过 烧伤 超过 再次 和 再次 经过 闪电 火灾 .

而且它还多次被雷击引发的大火烧毁。

[aɪˈti:] [sloʊps] [raɪt] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈvælɪz] ; [soʊ] [ɪts] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈdreɪnɪdʒ] [ˈeriə] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
It slopes right down into the valleys ; so it's an important drainage area into the
它 连续下坡 正确的 向下 进入 这 山谷 ; 所以 它是 一个 重要的 引流 区域 进入 这
[ˈri:əʊ] [grænd] . "
Rio Grande . "
里约热内卢 格兰德 . "

它直接向下倾斜流入山谷；因此，它是流入格兰德河的重要排水区。

" [help] , [help] !
" **Help , help !**
" 帮助 , 帮助 !

“救命，救命！”

" [dʒæk] [læft] .
" **Jack laughed .**
" 杰克 笑了 .

杰克笑了。

" [ˈsku:lz] [ˈoʊvər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jɪr] .
" **School's over for the year .**
" 学校的 超过 为了 这 年 .

“学校放假了。”

[ju:; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .
You sound like a book .
你 声音 喜欢 一个 书 .

你说话像一本书。

[ðɪs] [ɪz] [verˈkeɪ(ə)n] , [fʌn] !
This is vacation , fun !
这 是 假期 , 乐趣 !

这是假期，真开心！

" [da:n] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˈwɪðərɪŋli] .
" **Dawn looked at him witheringly .**
" 黎明 看起来 在 他 枯萎地 .

“道恩冷冷地看了他一眼。”

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈfi:b(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] .
He must be feeble - minded .
他 必须 是 微弱 - 有思想 .

他一定是智力低下。

" [aɪ] [ˈnevər] [went] [tu:; tə] [sku:l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [θri:] [mʌnθs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" **I never went to school , " she said , " but three months in my life .**
" 我 绝不 去 到 学校 , " 她 说 , " 但 三 几个月 在 我的 生活 .

“我从来没上过学,”她说,“我一生中只上过三个月学。”

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ænd] [maɪ] [fʌn] [tu:] .
This is my business and my fun too .
这 是 我的 商业 和 我的 乐趣 也 .

这是我的事业，也是我的乐趣。

" [ˈperi] [læft] [ˈaʊtraɪt] .
" **Perry laughed outright .**
" 佩里 笑了 直接 .

佩里哈哈大笑起来。

[ˈmɪstər] . [ˈɡɜ:rfwɪn] [grɪnd] , [ænd; ænd] [dʒæk] [ˈekəʊd] [hɪm; ɪm] [ˈʃi:pɪʃli] .
Mr . Gershwin grinned , and Jack echoed him sheepishly .
先生 . 格什温 咧嘴一笑 , 和 杰克 回声 他 羞怯地 .

格什温先生咧嘴一笑，杰克不好意思地跟着笑了笑。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [skrʌb] [ˈhɪlsaɪd] [wei] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ] ? ” [æskt] [ˈɡɜːrʃwɪn] .
“ What is the scrub hillside way down at the foot of this range ? ” asked Gershwin .
“ 什么 是 这 擦洗 山坡 方式 向下 在 这 脚 的 这 范围 ? ” 问 格什温 .

“这座山脉脚下那片灌木丛生的山坡是什么地方？”格什温问道。

“ [ˈdʒuːnɪpər] , [ˈmɪstər] , [ˈlaɪkli] .
“ Juniper , Mister , likely .
“ 杜松 , 先生 , 可能 .

“Juniper, 先生, 很可能。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ˈweðər] [ɪts] - [ɔːr] [ˌɑːksɪˈdentl] [frʌm; frəm] [ˌkæləˈfɔːrniə] .
But I can't tell whether it's monosperma or occidentals from California .
但 我 不能 告诉 无论 它是 - 或者 西方 从 加利福尼亚州 .

但我无法分辨它是单籽品种还是来自加利福尼亚的西方品种。

[ðeɪ] [bəʊθ] [groʊ] [raʊnd] [ˈsev(ə)n] [tuː; tə] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈæltɪtuːd] .
They both grow round seven to eight thousand altitude .
他们 两个都 生长 圆形的 七 到 八 千 高度 .

它们都生长在海拔七八千米左右的地方。

[bəʊθ] [ɑːr; ər] [ˈdʊrəb(ə)l] [laɪt] [wʊdʒ] , [juːst] [fɔːr; fər] [ˈfensɪŋ] [ænd; ænd] — “
Both are durable light woods , used for fencing and — ”
两个都 是 耐用的 光 树林 , 用过的 为了 击剑 和 — ”

两者都是耐用的轻质木材, 常用于制作栅栏和——”

“ [juːd] [merk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɪtnəs] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] !
“ You'd make a good witness , young lady !
“ 你会 制作 一个 好的 证人 , 年轻的 女士 !

“小姑娘, 你很适合做证人! ”

“ [ˈɡɜːrʃwɪn] [smaɪld] .
“ Gershwin smiled .
“ 格什温 微笑 .

格什温笑了。

“ [pɔɪnt] [ɪz] , [ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] [ˈfɔːrɪdʒ] , [eɪ] ?
“ Point is , it's not good forage , eh ?
“ 观点 是 , 它是 不是 好的 饲料 , 嗯 ?

“重点是, 这不是好的饲料, 对吧? ”

“ [ˈɡɜːrʃwɪn] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɡreɪzɪŋ] .
“ Gershwin was beginning to understand the meaning of scientific grazing .
“ 格什温 曾是 开始 到 理解 这 意义 的 科学 放牧 .

“格什温开始理解科学放牧的意义了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈbʌv] [ˈlɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [jʌŋ] [ɡɜːrl] .
He was not above learning from this young girl .
他 曾是 不是 多于 学习 从 这 年轻的 女孩 .

他甚至不介意向这个年轻女孩学习。

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不, 先生。”

[nɑːt] [ˈveri] .
Not very .
不是 非常 .

不太好。

[teɪk] [ðə; ði][oʊk] - [brʌʃ] [taɪp] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊθɪlz] ; [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ðer; ðər] , [ɪts]
Take the oak - brush type range of the foothills ; not much vegetation there , it's
拿 这 橡木 - 刷子 类型 范围 的 这 山麓 ; 不是 很多 植被 那里 , 它是
[bɪn] ['əʊvə'greɪzd] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
been overgrazed so long .
到过 过度放牧 所以 长的 .

以山麓的橡树灌木丛为例；那里植被稀少，因为长期过度放牧。

[ˈsnəʊ.beri] , [ˈsɜ:rvɪs] [ˈberi] , [skwɔ:] [ˈæp(ə)l] , [ˈseɪdʒbrʌʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wi:t] ['gra:sɪz] , [ɔ:l]
Snowberry , service berry , squaw apple , sagebrush , and a few wheat grasses , all
雪莓 , 服务 浆果 , 印第安女人 苹果 , 鼠尾草 , 和 一个 很少 小麦 草 , 全部
[ˈhɑ:rdɪ] [plænts] , [wɪð; wɪθ] [ˈni:d(ə)l] [græs] ,
hardy plants , with needle grass ,
耐寒的 植物 , 和 针 草 ,
雪莓、美洲山楂、美洲山楂、蒿属植物和一些小麦草，这些都是耐寒植物，还有针茅。

[ˈbʌtər,wɪ:d] , [ænd; ənd] [ˈblu:belz] .
butterweed , and bluebells .
蝴蝶草 , 和 蓝铃花 .

蝴蝶草和风铃草。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈæspən] - [fɜ:r] ” — [fɪ; ji] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] — “ [lɑ:ts][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
“ **But in the aspen - fir** ” — **she waved her hand** — “ **lots of vegetation** .
” 但 在 这 白杨 - 冷杉 ” — 她 挥手 她 手 — ” 很多 的 植被 .
“但在白杨冷杉林里”——她挥了挥手——“有很多植被。

[aɪl] [sper] [ju:; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] , [bʌt; bət][ðəəz; ðəz][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈberɪz] , [ˈflaʊərz] — [si:] [ðə; ði]
I'll spare you the names , but there's all kinds of berries , flowers — see the
患病的 空闲的 你 这 姓名 , 但 有 全部 种类 的 浆果 , 花朵 — 看 这
[swi:t] [ˈsɪsli] ,
sweet cicely ,
甜的 西西莉 ,

我就不一一列举它们的名字了，但这里有各种各样的浆果和花卉——比如甜茴香，

[ðə; ði][waɪld][ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [dʒɪ'reɪnjəmz] , [ðə; ði] [ˈhʌnɪsʌkl] [ænd; ənd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [əˈbʌv] ?
the wild roses and geraniums , the honeysuckle and clematis above ?
这 荒野 玫瑰 和 天竺葵 , 这 金银花 和 铁线莲 多于 ?
上面的野玫瑰、天竺葵、金银花和铁线莲？

“ [læst] [kʌmz] [ðə; ði] [spru:s] - [fɜ:r][reɪndʒ] , [ʌp] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæbɪn] , [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] .
“ **Last comes the spruce - fir range , up around our cabin , about nine thousand feet .**
” 最后的 来 这 云杉 - 冷杉 范围 , 向上 大约 我们的 舱 , 关于 九 千 脚 .
“最后是云杉冷杉林带，在我们小屋周围，大约有九千英尺高。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][faɪnd] [mɔ:r] [ɜ:rˈbeɪʃəs] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈpa:rks][ænd; ənd] [les] [bʊʃ] [braʊz] .
There you find more herbaceous growth in the open parks and less bush browse .
那里 你 寻找 更多的 草本植物 生长 在 这 打开 公园 和 较少的 衬套 浏览 .
在那里，你会发现开阔的公园里草本植物生长较多，灌木丛则较少。

“ [dʒæk][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə] [ɔ:d] [ˈsaɪləns] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
“ **Jack was reduced to awed silence during this conversation .**
” 杰克 曾是 减少 到 敬畏 沉默 期间 这 对话 .
“杰克在谈话过程中一直震惊得说不出话来。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈgɜ:rfwɪn] [ˈeniweɪ] ,
He had been filled with the importance of Mr . Gershwin anyway ,
他 有 到过 已填 和 这 重要性 的 先生 . 格什温 反正 ,
他本来就非常重视格什温先生。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][mæn] [ˈlɪsnɪŋ] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrɪ] , [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [gɜːrɪ]
and here was the big man listening respectfully to a girl , a mountain girl
和 这里 曾是 这 大的 男人 聆听 尊敬 到 一个 女孩 , 一个 山 女孩
,
.
.

而这位身材魁梧的男人却恭敬地听着一个女孩，一个山里女孩的讲话。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkwestʃənz] .
and asking her questions .
和 问 她 问题 .

然后问她一些问题。

[ðen] [hiː; hi] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiːə] .
Then he contributed a brilliant idea .
然后 他 贡献 一个 杰出的 主意 .

然后他提出了一个绝妙的想法。

“ [lets] [iːt] .
“ **Let's eat** .
“ 我们来吧 吃 .

“我们吃饭吧。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [fərˈgɔːtn] [wiː; wi] [ˈkærid] [grʌb] ! “
Have you all forgotten we carried grub ! ”
有 你 全部 被遗忘的 我们 携带 幼虫 ! ”

你们都忘了我们还带了吃的吗！

“ [noʊ] ” — [daːn] [ɪgˈnɔːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] — “ [juːl] [hæv; həv]
“ **No ” — Dawn ignored such a thing as a pang of hunger — “ you'll have**
“ 不 ” — 黎明 忽略 这样的 一个 事物 作为 一个 疼痛 的 饥饿 — “ 你会 有
[tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][get] [daʊn] [tuː; tə][ˈwɔːtər] .
to wait until we get down to water .
到 等待 直到 我们 得到 向下 到 水 .

“不”——道恩无视了饥饿感——“你得等到我们找到水源才行。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [striːm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈkænjən] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [draɪd] [ʌp] [sɪns] [ðə; ðɪ][læst][ˈfaɪər]
There's a little stream down in that canyon if it hasn't dried up since the last fire
有 一个 小的 溪流 向下 在 那 峡谷 如果 它 还没有 干燥 向上 自从 这 最后的 火
[hɪr] .
here .
这里 .

如果上次火灾后峡谷里的小溪还没有干涸的话，那里应该有一条小溪。

“ [let] [jɔːr; jər] [ˈhɔːsəz] [reɪnz] [luːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?
“ **Let your horse's reins loose on his neck , can't you ?**
“ 让 你的 马匹 缰绳 松动的 在 他的 脖子 , 不能 你 ?

“把马的缰绳从马脖子上解开，好吗? ”

“ [fɪː; fi] [riˈmaɪndɪd] [dʒæk] [ˈɑːrpli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ][treɪl] [ðæt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]
“ **she reminded Jack sharply , as they started down the trail that would lead them**
“ 她 提醒 杰克 尖锐地 , 作为 他们 开始 向下 这 踪迹 那 会 带领 他们
[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkænjən] .
into the canyon .
进入 这 峡谷 .

“她厉声提醒杰克，”他们沿着通往峡谷的小路走去时，她说道。

“ [ju:l] [bi; bi] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [aʊt] ['oʊvər] [ðɪs] ['presəpɪs] [ɪf] [ju; jʊ][dəʊnt][sta:p] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑ:n]
“ **You'll be sailing right out over this precipice if you don't stop pulling his mouth on**
“ 你会 是 帆船 正确的 出去 超过 这 悬崖 如果 你 不 停止 拉 他的 嘴 在
[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] .
the wrong side .
这 错误的 边 .

“如果你再不停止从错误的方向拉他的嘴，你就会直接冲下悬崖。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈperi] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [ˈmi:kli] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈtaɪtli] [kɫɪt] [reɪnz] [hi; hi] [held] .
“ **Mr . Perry hastily and meekly dropped the tightly clutched reins he held** .
“ 先生 . 佩里 草草 和 温顺地 掉落 这 紧紧 紧握 缰绳 他 握住 .
佩里先生慌忙而温顺地松开了紧紧攥在手里的缰绳。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] [spi:k] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .
They did not speak again till they reached the bottom of the canyon .
他们 做过 不是 说话 再次 直到 他们 达到 这 底部 的 这 峡谷 .
直到他们到达峡谷底部，他们才再次交谈。

[da:n] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [graʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pi:njən] [skrʌb] [bʌt; bət][dɪd][na:t] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n]
Dawn saw a covey of brilliant grouse in the piñon scrub but did not call attention
黎明 锯 一个 蜂群 的 杰出的 松鸡 在 这 松子 擦洗 但 做过 不是 称呼 注意力
[tu; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

黎明时分，她在矮松灌木丛中看到了一群亮丽的松鸡，但她并没有引起人们的注意。

[dʒæk] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['sædlbæg] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['mɪsɪz] . ['benti] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ,
Jack produced from the various saddlebags the lunch Mrs . Benty had put up ,
杰克 生产 从 这 各种各样的 马鞍袋 这 午餐 太太 . 本蒂 有 放 向上 ,
杰克从各个马鞍袋里拿出了本蒂太太准备的午餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu; tə] [i:t] .
and they sat down on the rocks to eat .
和 他们 卫星 向下 在 这 岩石 到 吃 .
他们坐在岩石上吃饭。

['æftərwərd] [ðə; ði] [men] [stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sɪ'gɑ:rz] , [bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [da:n]
Afterward the men stretched themselves out with cigars , but Jack and Dawn
之后 这 男人 拉伸 他们自己 出去 和 雪茄 , 但 杰克 和 黎明
['wɒndəd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ;
wandered down the stream ;
漫步 向下 这 溪流 ;
之后，男人们舒舒服服地躺下抽雪茄，而杰克和道恩则沿着小溪漫步而下；

[æt; ət] ['evri] [tɜ:rn][,aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] , [naʊ] [di:p] [ænd; ənd] [swɪft] , [naʊ] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['sʌni] ,
at every turn it changed , now deep and swift , now shallow and sunny ,
在 每一个 转动 它 已更改 , 现在 深的 和 迅速 , 现在 浅的 和 阳光明媚 ,
[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] - [rɪmd] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] .
with little flower - rimmed beaches .
和 小的 花 - 带边 海滩 .
水流变化无常，时而深邃湍急，时而浅滩阳光明媚，点缀着鲜花环绕的小沙滩。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [gɜ:rl] , [du:][ju; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ?
“ **You're a wonderful girl , do you know it ?**
“ 你是 一个 精彩的 女孩 , 做 你 知道 它 ?
“你是个很棒的女孩，你知道吗？ ”

“ [dʒæk] [blə:tɪd] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Jack blurted suddenly** .
“ 杰克 脱口而出 突然 .
杰克突然脱口而出。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] .
He really felt that she was wonderful .
他 真的 毛毡 那 她 曾是 精彩的 :

他真心觉得她很棒。

[hɪz; ɪz] [ˈwikər] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] , [hɜ:r; hər]
His weaker nature was impressed with her strength of mind , her
他的 较弱 自然 曾是 印象深刻 和 她 力量 的 头脑 , 她
[ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] .
independence and character .
独立 和 特点 :

他性格软弱，却被她坚强的意志、独立性和人格魅力所打动。

[ʌnˈkɑ:nʃəsli] [da:n] [wʌz; wəz] [riˈlentiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈswi:tnəs] [ɪn][dʒæk] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
Unconsciously Dawn was relenting to a certain sweetness in Jack ; and then ,
不知不觉 黎明 曾是 让步 到 一个 肯定 甜味 在 杰克 ; 和 然后 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
he was young .
他 曾是 年轻的 :

不知不觉中，道恩被杰克身上某种温柔的气质所打动；那时，他还年轻。

[ʃi:; ʃi] [jə:nd] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈkri:tʃərz] .
She yearned unconsciously for the companionship of other young creatures .
她 渴望 不知不觉 为了 这 友谊 的 其他 年轻的 生物 :
[jəˈbʌʊt] [dʒæk] [stɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmʌðərliːnɪs] [wɪðɪn] [hɜ:r; hər] ,
她潜意识里渴望与其他幼小的生物作伴。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][blɑ:nd] [ˈdelɪkəsi] [əˈbʌʊt] [dʒæk] [stɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmʌðərliːnɪs] [wɪðɪn] [hɜ:r; hər] ,
A look of blond delicacy about Jack stirred a motherliness within her ,
一个 看 的 金发 美味 关于 杰克 搅拌 一个 母性 之内 她 ,
[wɜrˈæz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈstrɪvŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
杰克身上那种金发碧眼的柔弱神情，唤起了她内心深处的母性。

[ˈweɪəz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈstrɪvŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
whereas with her father she had striven always to be a companion .
然而 和 她 父亲 她 有 努力 总是 到 是 一个 伴侣 :
[dʒæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
而对于父亲，她却一直努力成为他的伙伴。

[dʒæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
Jack had a nice expression , she thought .
杰克 有 一个 好的 表达 , 她 想法 :
[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [si:md] [kɑ:kʃər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə]
她心想，杰克的表情真好。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [si:md] [kɑ:kʃər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə]
But he had seemed cocksure of himself with everything till it came to
但 他 有 似乎 自负 的 他自己 和 一切 直到 它 来了 到
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 :

但直到面对这座山时，他才发现自己之前对一切都充满自信。

[ʃi:; ʃi] [ˈtʃʌklɪd] [tu:; tə][hɜ:rˈself] .
She chuckled to herself .
她 轻笑 到 她自己 :

她轻笑了一声。

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ?
What was she laughing at ?
什么 曾是 她 笑 在 ?
[hɪ:; hi] [ˈwʌndəɜd] [ʌnˈi:zɪli] .
他 想知道 不安地 :

他笑什么？

[hɪ:; hi] [ˈwʌndəɜd] [ʌnˈi:zɪli] .
he wondered uneasily .
他 想知道 不安地 :

他不安地疑惑着。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [ɪn] [sku:l] [baɪ][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmet(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs]
Jack had been spoiled in school by girls of a different mettle from this
杰克 有 到过 被宠坏了 在 学校 经过 女孩们 的 一个 不同的 气概 从 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [gɜːrl] .
mountain girl .
山 女孩 .

杰克在学校里被那些和这个山里女孩截然不同的女生宠坏了。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It had been too easy for him .
它 有 到过 也 简单的 为了 他 .

对他来说，这一切太容易了。

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [ˈæktɪv] , [ˈklevər] [ɪˈnʌf] .

The girls he knew were active , clever enough .
这 女孩们 他 知道 是 积极的 , 聪明的 足够的 .

他认识的女孩们都很活泼，也很聪明。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈrenəti] ,

But in the daughter of the mountain ranger there was a serenity ,
但 在 这 女儿 的 这 山 游侠 那里 曾是 一个 宁静 ,

但这位山林管理员的女儿身上却有一种宁静。

[æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ɔːr][əˈmjuːz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [nuː] .

an absence of any attempt to charm or amuse , that was new .
一个 缺席 的 任何 试图 到 魅力 或者 娱乐 , 那 曾是 新的 .

他完全没有试图讨好或逗乐别人，这倒是新鲜事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv][ˈænəlaɪzd] [ðə; ðɪ][ˈvɪvɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

He could never have analyzed the vivid force of her ,
他 可以 绝不 有 分析 这 生动 力量 的 她 ,

他永远不可能分析出她身上那股鲜活的力量。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][sʌm; səm] [strɔːŋ] [ɪˈlektɪk] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [felt] .

but he felt it as some strong electric current is felt .
但 他 毛毡 它 作为 一些 强的 电的 当前的 是 毛毡 .

但他感觉到了，就像感觉到一股强烈的电流一样。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈgɜːrʃwɪn] [wɜːr; wər] [həˈluːɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Mr . Perry and Mr . Gershwin were hallooing to them , and they
先生 . 佩里 和 先生 . 格什温 是 哈喽 到 他们 , 和 他们

[ˈhɜːrɪd] [bæk] .

hurried back .
慌忙 后退 .

佩里先生和格什温先生向他们喊话，他们赶紧跑了回去。

[ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [hɜːrd] [ʃɑːts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [beɪ] [ʌv; əv][dɔːgz]

The men had heard shots on the mountain side above and the baying of dogs
这 男人 有 听到 镜头 在 这 山 边 多于 和 这 吠叫 的 狗

.

:

.

他们听到山坡上方传来枪声和狗吠声。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hʌnt] [ɑːn] , ” [dɑːn] [kraɪd] .

“ There must be a hunt on , ” Dawn cried .
“ 那里 必须 是 一个 打猎 在 , ” 黎明 哭 .

“肯定有人在追捕我们，”道恩喊道。

“ [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈhʌntərz] [ɑːr; ər][ˈæftər][ˈlaɪən] .

“ The Government hunters are after lion .
“ 这 政府 猎人 是 后 狮子 .

“政府的猎人们正在猎杀狮子。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈkʌstər] [ˈloʊboʊ] [tuː] .
They were rounding up this mountain to get the old Custer lobo too .
他们 是 四舍五入 向上 这 山 到 得到 这 老的 卡斯特 狼 也 .
他们爬上这座山，也是为了抓回那只老卡斯特狼。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !
快点！

" [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈriːsædɪŋ] [ˈpiːnjən] , [huːz] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkuːlɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [lʌntʃ] .
" She was resaddling Piñon , whose back had been cooling while they ate lunch .
" 她 曾是 重新装鞍 松子 , 谁 后退 有 到过 冷却 尽管 他们 吃 午餐 .
“她正在给皮尼翁重新备鞍，皮尼翁的背在他们吃午饭的时候已经凉了。”

" [wiːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
" We've got to get out of here , and we may catch a glimpse of them .
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 , 和 我们 可能 抓住 一个 一瞥 的 他们 .
“我们得离开这里，也许还能瞥见他们一眼。”

" [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] .
" The men were delighted .
" 这 男人 是 高兴极了 .
男人们欣喜若狂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈperi] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
This was something better than Perry had hoped for .
这 曾是 某物 更好的 比 佩里 有 希望 为了 .
这比佩里预想的还要好。

[ðeɪ] [ˈklæmbəd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkænjən] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [sloʊp] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌsɪt] [paɪn]
They clambered up out of the canyon over a slope covered with russet pine
他们 攀爬 向上 出去 的 这 峡谷 超过 一个 坡 涵盖 和 赤褐色 松树
[ˈniːdlz] ,
needles ,
针 ,
他们沿着覆盖着赤褐色松针的斜坡，爬出了峡谷。

[ˈspɑːrsli] [ˈwʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [friː] [ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] .
sparsely wooded and almost free of underbrush .
稀疏地 树木繁茂的 和 几乎 自由的 的 草丛 .
树木稀疏，几乎没有灌木丛。

[ðə; ðɪ] [beɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊndz] [keɪm] [ˈnɪrər] .
The baying of the hounds came nearer .
这 吠叫 的 这 猎犬 来了 更近 .
猎犬的吠叫声越来越近了。

[ɑːts] [wɜːr; wər] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] .
Shots were closing in round the base of the hill .
镜头 是 结束 在 圆形的 这 根据 的 这 爬坡道 .
枪声越来越近，从山脚下传来。

[daːn] [ˈhɔːltɪd] [hɜːr; hər] [ˈpɑːrtɪ] .
Dawn halted her party .
黎明 停止 她 派对 .
黎明停止了她的聚会。

" [get] [ɔːf] .
" Get off .
" 得到 离开 .
“下车。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [taɪt] [raɪt] [hɪr] , " [ʃi:; ʃɪ][tu:ld][ðəm; ðəm] ,
We'll have to sit tight right here , " she told them ,
出色地 有 到 坐 紧的 正确的 这里 , " 她 讲述 他们 ,
“我们只能待在这里了,”她告诉他们。

" [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [bloʊn] [tu:; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] [ʃɑ:t] .
" if we don't want to be blown to kingdom come by a stray shot .
" 如果 我们 不 想 到 是 吹 到 王国 来 经过 一个 流浪 射击 :
“如果我们不想被流弹炸得粉身碎骨的话。”

[wi:v] [gɑ:t] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt] ['sʌmhaʊ] .
We've got right in the way of the hunt somehow .
我们已经 得到 正确的 在 这 方式 的 这 打猎 不知何故 :
我们不知怎么就妨碍了狩猎。

" [ʃi:; ʃɪ][led][ðə; ðɪ][ˈhɔ:rsɪz] ['kwɪkli] [daʊn] [br'haɪnd][æŋ; ən] [əˈbʌtmənt] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [wer] [ðə; ðɪ][men]
" She led the horses quickly down behind an abutment of rock , where the men
" 她 引领 这 马匹 迅速地 向下 在后面 一个 邻接 的 岩石 , 在哪里 这 男人
[kraʊtʃt] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
crouched in safety ,
蹲着 在 安全 ,
她迅速牵着马匹来到一块岩石后面, 男人们安全地蹲在那里。

[ˈpɪrɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][tɑ:p] .
peering excitedly over the top .
窥视 兴奋地 超过 这 顶部 :
兴奋地从上方探出头来。

[ˈpi:njən] ['nikəd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][br'gæŋ][tu:; tə]['tremb(ə)] ['vaɪələntli] .
Piñon nickered suddenly and began to tremble violently .
松子 嘶鸣 突然 和 开始 到 颤抖 暴力 :
皮尼翁突然发出嘶鸣声, 并开始剧烈颤抖。

[hed] [ʌp] , [teɪl] [aʊt] ,
Head up , tail out ,
头 向上 , 尾巴 出去 ,
头朝上, 尾朝外,

[hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə] [wer] [dɑ:n] [leɪ] [stretʃt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃɪn] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hændz] .
he ran up to where Dawn lay stretched with her chin on her hands .
他 跑 向上 到 在哪里 黎明 躺 拉伸 和 她 下巴 在 她 双手 :
他跑到道恩躺着的地方, 她双手托着下巴, 四肢伸展开来。

[wɪˈðəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] ['swɪftli] [ðæt][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [lenkθ; lenθ][wʌz; wəz] [gɔ:n] [br'fɔ:r] [ðeɪ]
Without warning , and so swiftly that his yellow length was gone before they
没有 警告 , 和 所以 迅速地 那 他的 黄色的 长度 曾是 已消失 前 他们
[kʊd; kəd] [spi:k] ,
could speak ,
可以 说话 ,
毫无预兆, 速度之快, 以至于他们还没来得及开口, 他那黄色的身躯就已经消失了。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [tri:z] .
a mountain lion came bounding through the trees .
一个 山 狮子 来了 边界 通过 这 树木 :
一只美洲狮从树林中跃出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:p] [hi:; hi] [seɪld] [θru:] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ɪˈska:ɹpmənt] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
With a leap he sailed through the air and over the escarpment of rock ,
和 一个 飞跃 他 航行 通过 这 空气 和 超过 这 悬崖 的 岩石 ,
他纵身一跃, 飞跃空中, 越过陡峭的岩石峭壁。

[wɪˈðɪn] [ˌfɪftiːn] [fi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

within fifteen feet of them .
之内 十五 脚 的 他们 .

在距离他们十五英尺的范围内。

[swɪft] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðei] [sɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɪr] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [greɪs] , [hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [hed] .

Swift as he was , they saw for a clear moment his grace , his cruel head .
迅速 作为 他 曾是 , 他们 锯 为了 一个 清除 片刻 他的 优雅 , 他的 残忍的 头 .

尽管他行动迅速,但他们还是清晰地看到了他的优雅和残酷的一面。

[hɪz; ɪz] [ˈtɔːni] [flæŋks] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] , [wɜːr; wər] [stretʃt] [ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] .

His tawny flanks , his long tail , were stretched their utmost .
他的 黄褐色 侧翼 , 他的 长的 尾巴 , 是 拉伸 他们的 极致 .

他那黄褐色的侧腹和长长的尾巴都伸展到了极限。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Then he was out of sight ,
然后 他 曾是 出去 的 视线 ,

然后他就消失在视线之外了。

[bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkænjən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]

but they could hear the falling of stones down into the canyon as his great

[weɪt] [straʊk] .

weight struck .
重量 击 .

但他们能听到他巨大的体重撞击峡谷时,石头落入谷底的声音。

[ˈeɪvɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌelf] [ʌv; əv] [luːs] [ˈeɪli] [rɑːk] .

Evidently he had lit on a shelf of loose shaly rock .
显然 他 有 点燃 在 一个 架子 的 松动的 沙利 岩石 .

显然,他点燃了一块松散的页岩层。

“ [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] , ” [dɑːn] [ˈmɜːmɜːd] .

“ Driven into the open , ” Dawn murmured .
“ 驱动 进入 这 打开 , ” 黎明 低声说道 .

“被逼到开阔地带,”道恩低声说道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ɪˈskeɪpt] [hɜːr; hər] [wen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈʃædoʊ] [ˈhɜːtld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The words had hardly escaped her when a second shadow hurtled from the

[slaɪt] [ˈkʌvər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

slight cover before them ,
轻微 覆盖 前 他们 ,

她话音未落,第二个黑影就从他们面前的薄弱掩体中疾驰而来。

[ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [luːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [əˈweɪ] ,

a shadow that for a moment loomed but a few feet away ,
一个 阴影 那 为了 一个 片刻 迫近 但 一个 很少 脚 离开 ,

一个影子,瞬间出现在离我们只有几英尺远的地方。

[ə; eɪ] [ˈɡreɪɪ] [ɡoʊst] [wɪð; wɪθ] [ˈberd] [ˈfæŋz] [ænd; ənd] [waɪd] [ˈjeləʊ] [aɪz] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .

a grayish ghost with bared fangs and wide yellow eyes — and was gone .
一个 灰蒙蒙的 鬼 和 裸露 獠牙 和 宽的 黄色的 眼睛 — 和 曾是 已消失 .

一个灰蒙蒙的幽灵,露出獠牙,睁着大大的黄色眼睛——消失了。

[ˈdʒæks] [feɪs] [wʌz; wəz] [blæŋk] [wɪð; wɪθ] [ɪnkrəˈduːləti] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .

Jack's face was blank with incredulity and amazement .
杰克的 脸 曾是 空白的 和 怀疑 和 惊愕 .

杰克的脸上满是难以置信和惊讶。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈgɜːrʃwɪn] [hæd; həd] [ˈflætnd] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɑːk] , [ə; eɪ] [ʃeɪd]
His father and Gershwin had flattened themselves against the rock , a shade
他的 父亲 和 格什温 有 扁平的 他们自己 反对 这 岩石 , 一个 阴影
[ˈpeɪlər] , [θɪrɪd] .
paler , thrilled .
肤色较浅 , 激动不已 .

他的父亲和格什温紧贴着岩石，脸色比之前苍白了一些，激动不已。

" [ɪts] [ðə; ði] [greɪt] [ˈloʊboʊ] .
" **It's the great lobo .**
" 它是 这 伟大的 狼 .
"这是伟大的狼人。"

" [da:n] [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd][tuː; tə][hɜːrˈself][wɪð; wɪθ] [ˈɑːkt] [kɑːm] .
" **Dawn nodded to herself with shocked calm .**
" 黎明 点头 到 她自己 和 震惊 冷静的 .
"黎明带着震惊的平静，默默地点了点头。"

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪˈtiː] [tʊk] [ɔːl] [ˈsʌməɹ] .
" **They said they were going to get him if it took all summer .**
" 他们 说 他们 是 去 到 得到 他 如果 它 采取 全部 夏天 .
"他们说，即使要花整个夏天，他们也要把他抓到。"

[ðeɪv] [gɑːt] [ˈtwenti] [men][ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [dɔːgz][ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈlaɪən][tuː; tə]
They've got twenty men and fifteen dogs and rounded them in a lion to
他们有 得到 二十 男人 和 十五 狗 和 圆润 他们 在 一个 狮子 到
[buːt] .
boot .
启动 .

他们有二十个人、十五条狗，还赶上了一头狮子。

" [hɜːr; həɹ] [ˈkʌlər] [hæd; həd] [gɔːn] .
" **Her color had gone .**
" 她 颜色 有 已消失 .

她的脸色苍白了。

[ˈgɜːrʃwɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈkɪjəriəsli] .
Gershwin looked at her curiously .
格什温 看起来 在 她 奇怪的是 .

格什温好奇地看着她。

" [eɪnt] [skerd] , [ˈgɜːrli] , [ˈfɔːrli] ?
" **Ain't scared , girlie , surely ?**
" 不是 害怕的 , 女孩 , 一定 ?

“你肯定不害怕吧，小妞？”

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wʌz; wəz][ˈkaɪndli][bʌt; bət] [ˈbəntərɪŋ] .
" **His tone was kindly but bantering .**
" 他的 语气 曾是 亲切地 但 玩笑 .

他的语气和蔼但又带着玩笑的意味。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈswɪftli] , [kənˈtemptʃuəsli] .
She looked at him swiftly , contemptuously .
她 看起来 在 他 迅速地 , 轻蔑地 .

她迅速而轻蔑地看了他一眼。

[ʃiː; ji] [mɪsˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [jet] [ʃiː; ji] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
She mistrusted him , yet she liked him .
她 不信任 他 , 然而 她 喜欢 他 .

她不信任他，但又喜欢他。

[hɪz; ɪz] [waɪd] - [set] [ˈɡreɪɪ] [aɪz] , [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ˈjeloʊ] [laɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpju:p(ə)lz] — [waɪ] ,
His wide - set grayish eyes , with strange yellow lights about the pupils — why ,
他的 宽的 - 放 灰蒙蒙的 眼睛 , 和 奇怪的 黄色的 灯 关于 这 学生 — 为什么 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈloʊboʊz] !
they were like the lobo's !
他们 是 喜欢 这 洛博的 !

他那双间距宽阔、灰蒙蒙的眼睛，瞳孔周围闪烁着奇异的黄色光芒——哎呀，它们就像狼的眼睛一样！

[ə; eɪ] [ˈwʊlfz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] .
A wolf's eyes , and his cunning ; that was it .
一个 狼的 眼睛 , 和 他的 狡猾 ; 那 曾是 它 .

一双狼的眼睛，还有他的狡猾；就是这样。

[naʊ] [dɑ:n] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈɡɜ:rʃwɪn] .
Now Dawn understood Gershwin .
现在 黎明 理解 格什温 .

现在道恩理解了格什温。

[ʃi; ji] [læft] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
She laughed back at him .
她 笑了 后退 在 他 .

她笑着回应了他。

“ [ju; jʊ] [noʊ] [ˈbetərən] [ðæt] , ” [ʃi; ji] [sed] .
“ **You know better'n that , ” she said .**
” 你 知道 比 那 , ” 她 说 .

“你明明知道真相,”她说。

“ [dʒi:] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu; tə] [get] [ɪn] [ɑ:n] [ðæt] [ˈhʌntɪŋ] , ” [dʒæk] [ˈspʌtərd] ,
“ **Gee , I want to get in on that hunting , ” Jack sputtered ,**
” 吉 , 我 想 到 得到 在 在 那 打猎 , ” 杰克 溅射 ,

“哎呀，我也想参与狩猎,”杰克结结巴巴地说。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wer] [hi; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefju:dʒ] .
coming out from between the rocks where he had taken refuge .
未来 出去 从 之间 这 岩石 在哪里 他 有 已采取 避难所 .

他从藏身的岩石缝隙中走了出来。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [ju; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ju; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] , ” [dɑ:n] [rɪˈplaɪd] [ɪnˈdɪfrəntli] .
“ **I expect you could if you wanted , ” Dawn replied indifferently .**
” 我 预计 你 可以 如果 你 通缉 , ” 黎明 回复 漠不关心 .

“我想如果你愿意的话，应该可以做到。”道恩冷淡地回答道。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [ˈmɪstər] . [ˈɡɜ:rʃwɪn] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [tu:] .
“ **I expect Mr . Gershwin could manage that too .**
” 我 预计 先生 . 格什温 可以 管理 那 也 .

“我认为格什温先生也能做到这一点。”

“ [hi; hi] [ˈpra:bəbli] [ˈkʊdnt] [ʃu:t] [ˈeniweɪ] ; [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .
“ **He probably couldn't shoot anyway ; it wouldn't make any difference .**
” 他 大概 不能 射击 反正 ; 它 不会 制作 任何 不同之处 .

“他可能根本就射不中人；这没什么区别。”

“ [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] !
“ **Great guns !**
” 伟大的 枪支 !

“好枪！ ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈpəri:z] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃætərɪŋ] .
“ **Mr . Perry's teeth were chattering .**
” 先生 . 佩里的 牙齿 是 喋喋不休 .

佩里先生的牙齿打颤。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [kɪl] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)] , [eɪ] ?
“ **Those are the fellows that kill the sheep and cattle , eh ?**
“ 那些 是 这 伙伙伴们 那 杀 这 羊 和 牛 , 嗯 ?
“这些人就是屠杀牛羊的, 对吧? ”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么 ,

[ðeɪ] [seɪ][ə; eɪ][fju:] [ˈjɪrz] [ə'goʊ] [ði:z] ['predətɔ:ri] ['ænɪmlz] [kɔ:st][ðə; ði] [steɪt] ['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd]
they say a few years ago these predatory animals cost the state over two hundred
他们 说 一个 很少 年 前 这些 掠食性 动物 成本 这 状态 超过 二 百
['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] . “
thousand a year .”
千 一个 年 . “
他们说, 几年前, 这些掠食性动物每年给该州造成超过20万美元的损失。

“ [dʒi:] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['bæŋkər] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs] !
“ **Gee , there's the banker talking at a time like this !**
“ 吉 , 有 这 银行家 说 在 一个 时间 喜欢 这 !
“哎呀, 在这种时候, 居然有银行家在讲话! ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] ['pleɪntɪvli] .
“ **interrupted Jack plaintively .**
“ 中断 杰克 哀怨地 .
“杰克哀怨地打断了他。”

“ [wel] , [aɪ'ti:][kɔ:sts] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɔləz][tu:; tə][let] [wʌn]['laɪən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [jɪr] , “ [ɪn'sɪstɪd]
“ **Well , it costs fifteen hundred dollars to let one lion live a year ,** “ **insisted**
“ 出色地 , 它 成本 十五 百 美元 到 让 一 狮子 居住 一个 年 , “ 坚持
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
his father .
他的 父亲 .
“嗯, 养活一头狮子一年要花一千五百美元,”他父亲坚持说。

“ [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [i:t] .
“ **Much as a man would eat .**
“ 很多 作为 一个 男人 会 吃 .
“就像一个人要吃的东西一样多。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
Think of it .
思考 的 它 .
想想看。

[ðæts] ['gɑ:tə][bi:; bi] [stɑ:pt] . “
That's gotta be stopped .”
那就是 必须 是 停止 . “
必须制止这种行为。

“ [daʊnt] ['wɜ:ri] , ['mɪstər] , “ [dɑ:n] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][grɪm] [ɪm'pɜ:rtnəns] ,
“ **Don't worry , Mister ,** “ **Dawn observed with grim impertinence ,**
“ 不 担心 , 先生 , “ 黎明 观察到 和 严峻 无礼 ,
“别担心, 先生,”道恩带着一丝冷漠的傲慢说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['gæðərd] - [reɪnz][ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] .
as she gathered Piñon's reins and flung into the saddle .
作为 她 聚集 - 缰绳 和 扔 进入 这 鞍 .
她抓住皮尼翁的缰绳, 纵身跃上马鞍。

“ [bɪfɔːr] [lɒːŋ] [ðer; ðə] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [greɪt] [geɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [mjuˈziːəm] .
“ **Before long there won't be any great game outside a museum .**
“ 前 长的 那里 惯于 是 任何 伟大的 游戏 外部 一个 博物馆 .
“不久之后，除了博物馆之外，将不会再有任何精彩的比赛了。”

[ɪkˈsept] [dɪr] .
Except deer .
除了 鹿 .
除了鹿以外。

[ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɪɡ] [waɪld] [ˈænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈjɪrz] .
Fifty thousand big wild animals have been killed in less than five years .
五十 千 大的 荒野 动物 有 到过 被杀 在 较少的 比 五 年 .
不到五年时间，已有五万只大型野生动物被猎杀。

[ˈmækin] - [ðə; ði] [wɜːrld] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˈmʌt(ə)n] - [ænd; ənd] [biːf] - [ˈiːtər] .
Makin ' the world safe for mutton - and beef - eaters .
马金 - 这 世界 安全的 为了 羊肉 - 和 牛肉 - 食客 .
让世界对羊肉和牛肉爱好者来说是安全的。

[kʌm] [ɑːn] . “
Come on .”
来 在 . “
快点。”

“ [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [tæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ə; eɪ] [bɪt] , “ [sed] [ˈɡɜːrʃwɪn] ,
“ **I want to chat with this young lady a bit ,**” **said Gershwin ,**
“ 我 想 到 聊天 和 这 年轻的 女士 一个 少量 , ” 说 格什温 ,
“我想和这位年轻女士聊一会儿,”格什温说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ˈæftər] [dɑːn] .
as he mounted heavily and followed after Dawn .
作为 他 安装 重度 和 随后 后 黎明 .
他重重地骑上马，跟在黎明后面。

“ [waɪ] ,
“ **Why ,**
“ 为什么 ,
“为什么，

[aɪv] [ɡɔːt] [frendz] [ˈhuːd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz]
I've got friends who'd give a fortune just to get a look - in on one of these
我已经 得到 朋友们 谁会 给 一个 财富 只是 到 得到 一个 看 - 在 在 一 的 这些
[hʌnts] ,
hunts ,
狩猎 ,
我有些朋友愿意花一大笔钱，只为能有机会参加一次这样的狩猎活动。

“ [ˈmɪstər] . [ˈperi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpresɪŋ] [əˈlɒːŋ] [ˈæftər] [ðem; ðəm] .
“ **Mr . Perry exclaimed , pressing along after them .**
“ 先生 . 佩里 惊呼 , 紧迫 沿着 后 他们 .
“佩里先生一边喊着，一边紧随其后。”

“ [brɪŋ] - [ɪm] [ɑːn] , “ [ˈɡɜːrʃwɪn] [ˈrʌmbld] .
“ **Bring ' em on ,**” **Gershwin rumbled .**
“ 带来 - 呃 在 , ” 格什温 隆隆声 .
“放马过来吧,”格什温低声说道。

“ [aɪ] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ə'loʊn] [hæv; həv] [pʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z]
“ **I read that the skins alone have put two hundred and fifty thousand dollars**
“ 我 读 那 这 皮肤 独自的 有 放 二 百 和 五十 千 美元
[ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . ['treʒəri] [ɪn][ðə; ði][læst] [fju:] ['jɪrz] .
in the U . S . Treasury in the last few years .
在 这 U : S : 财政部 在 这 最后的 很少 年 :
“我读到，仅皮革交易就在过去几年里为美国财政部带来了25万美元的收入。”

[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [peɪd] [ju: 'es][ə; eɪ] ['baʊnti] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Used to be the Government paid us a bounty for 'em when I was a
用过的 到 是 这 政府 有薪酬的 我们 一个 赏金 为了 - 呃 什么时候 我 曾是 一个
[læd] . “
lad .”
小伙子 : “
“我小时候，政府会给我们赏金来抓捕它们。”

“ [wel] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [brɪ'li:v] [ɪn] ['praɪvət] ['entəpraɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ **Well , I always did believe in private enterprise for developing rather than the**
“ 出色地 , 我 总是 做过 相信 在 私人的 企业 为了 发展 相当 比 这
[gʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,
“嗯，我一直都相信私营企业比政府更适合发展。”

“ ['peri] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .
“ **Perry replied with a wink .**
“ 佩里 回复 和 一个 眨眼 :
“佩里眨了眨眼，回答道。
“ [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪks] [ju: 'es] [peɪ] [ɪts] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪmbər] [wi:; wi] [baɪ] [ʌp] [hɪr] .
“ **The Government makes us pay its price for the timber we buy up here .**
“ 这 政府 制作 我们 支付 它是 价格 为了 这 木材 我们 买 向上 这里 :
“政府要求我们为我们在这里购买的木材支付相应的价格。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['gɜ:rʃwɪn] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [dɑ:n] ;
“ **There was no chance for Gershwin to catch up with Dawn ;**
“ 那里 曾是 不 机会 为了 格什温 到 抓住 向上 和 黎明 ;
“格什温根本没有机会追上道恩;
[fi:; ji] [led] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [ɔ:rt] [kʌt] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
she led them by a short cut that brought them out into the canyon of the
她 引领 他们 经过 一个 短的 切 那 带来 他们 出去 进入 这 峡谷 的 这
[æmə'ɹɪloʊ][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [brɪ'loʊ] - [pleɪs] .
Amarillo at some distance below Benty's place .
阿马里洛 在 一些 距离 以下 - 地方 :

她带领他们走了一条捷径，这条捷径把他们带到了阿马里洛峡谷，距离本蒂的住处有一段距离。
['gɜ:rʃwɪn] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [roʊd] .
Gershwin caught up with her as they reached the road .
格什温 捕捉 向上 和 她 作为 他们 达到 这 路 :
当他们走到路边时，格什温追上了她。
“ [aɪ] [brɪ'li:v] [jʊə(r)] ['traɪn] - [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][,em 'i: , [jʌŋ] ['leɪdi] , “ [hi:; hi] [drɔ:ld] ,
“ **I believe you're tryin ' to run away from me , young lady ,** “ **he drawled ,**
“ 我 相信 你是 尝试 - 到 跑步 离开 从 我 , 年轻的 女士 , “ 他 拖长音 ,
“我觉得你想逃离我，小姑娘,”他慢吞吞地说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - ['hju:mərəs] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a half - humorous glint in his eyes .
和 一个 一半 - 幽默 闪烁 在 他的 眼睛 :
他眼中闪过一丝半开玩笑的光芒。
“ [aɪ] [brɪ'li:v] [jʊə(r)] ['traɪn] - [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][,em 'i: , [jʌŋ] ['leɪdi] , “ [hi:; hi] [drɔ:ld] ,
“ **I believe you're tryin ' to run away from me , young lady ,** “ **he drawled ,**
“ 我 相信 你是 尝试 - 到 跑步 离开 从 我 , 年轻的 女士 , “ 他 拖长音 ,
“我觉得你想逃离我，小姑娘,”他慢吞吞地说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - ['hju:mərəs] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a half - humorous glint in his eyes .
和 一个 一半 - 幽默 闪烁 在 他的 眼睛 :
他眼中闪过一丝半开玩笑的光芒。

“ [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌp] [hɪr] [wiː; wi][dəʊnt][hæf] [noʊ] [ə'baʊt] .

“ **There's so much up here we don't half know about .**
“ 有 所以 很多 向上 这里 我们 不 一半 知道 关于 .

“这里有很多我们一无所知的事情。”

[ɪts] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪ(ə)n] [tuː; tə][get] [wɪð; wɪθ][fɒks] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈfɑːðər] .

It's a revelation to get with folks like you and your father .
它是 一个 启示 到 得到 和 各位 喜欢 你 和 你的 父亲 .

能和像你和你父亲这样的人相处，真是让我大开眼界。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'dəʊt] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['gɜːrʃwɪn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['swɑːvɪst]

“ **It was not without reason that Gershwin had become one of the suavest**

“ 它 曾是 不是 没有 原因 那 格什温 有 变得 一 的 这 最温文尔雅

[ˈlɒbɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)] ['ɪrə] .
lobbyists of his political era .
说客 的 他的 政治的 时代 .

“格什温成为他那个政治时代最圆滑的游说者之一并非没有原因。”

[daːn] [ɪk'spændɪd] , [wɔːmd] [ˌʌnsə'spɪʃəsli] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ðʌs] [ˈʃʊd] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [fɔːr; fər]

Dawn expanded , warmed unsuspiciously to one who thus showed appreciation for

黎明 扩展 , 温暖 毫不怀疑地 到 一 WHO 因此 显示 欣赏 为了

[ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

黎明逐渐展开，毫不怀疑地温暖着一位如此表达对这座山峰欣赏之人。

“ ['fʌni] [ðeəz; ðəz][noʊ]['mɪnɜːəlz, 'mɪnrəlz][ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] ['rɑːks] , “ ['gɜːrʃwɪn] ['rʌmbld] [ə'loːŋ] .

“ **Funny there's no minerals up here in these rocks , “ Gershwin rumbled along .**
“ 有趣的 有 不 矿物 向上 这里 在 这些 岩石 , “ 格什温 隆隆声 沿着 .

“真奇怪，这些岩石里竟然没有矿物质，”格什温低声说道。

“ ['plenti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['reɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['kɑːpər] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːrts] .

“ **Plenty in the other ranges , and copper in the deserts .**
“ 很多 在 这 其他 范围 , 和 铜 在 这 沙漠 .

“其他山脉里有很多，沙漠里有铜矿。”

['fʌni] [ðeɪ] ['nevər] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ʌp] [hɪr] . “

Funny they never found anything up here . “
有趣的 他们 绝不 成立 任何事物 向上 这里 . “

真奇怪，他们在这里什么也没找到。

“ [noʊ] [wʌnz] ['evər] [traɪd] , “ [daːn] [flæʃt] .

“ **No one's ever tried , “ Dawn flashed .**
“ 不 一个人的 曾经 尝试 , “ 黎明 闪光灯 .

“从来没有人尝试过，”道恩突然说道。

“ ['ɡoʊldz] [wer] [juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . “

“ **Gold's where you find it , you know . “**
“ 黄金的 在哪里 你 寻找 它 , 你 知道 . “

“黄金就在那里，你知道的。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , [mɪs] [daːn] ,

“ **I was just wondering , Miss Dawn ,**
“ 我 曾是 只是 好奇 , 错过 黎明 ,

“我只是在想，道恩小姐，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ruːmər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪlvər] - ['berɪŋ] [kwɔːrts][ɑːn]

if there was anything to this rumor that there was silver - bearing quartz on

如果 那里 曾是 任何事物 到 这 谣言 那 那里 曾是 银 - 轴承 石英 在

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪ(ə)n] ?

the Indian Reservation ?
这 印度 预订 ?

印第安保留地发现含银石英的传闻是否属实？

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈtraɪn] [aʊt] , [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][gɜːrl] , [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **It was worth trying out , to question the girl , he thought .**
“ 它 曾是 值得 尝试 出去 , 到 问题 这 女孩 , 他 想法 .
“问问那个女孩或许值得一试,”他心想。

[gɑːnˈzɑːləs][ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈoʊn] [hɪm; ɪm][ˈsæmpəlz][ʌv; əv][fɜːrst] - [reɪt] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðɪːz]
Gonzales and others had shown him samples of first - rate ore from these
冈萨雷斯 和 其他的 有 所示 他 样品 的 第一的 - 速度 矿石 从 这些
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
冈萨雷斯等人曾向他展示过这些山脉出产的一流矿石样品。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ɔːr] .
but no one had been able to locate a body of ore .
但 不 一 有 到过 有能力的 到 定位 一个 身体 的 矿石 .
但是一直没有人能够找到矿藏。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl] .
Maybe he could get something out of this girl .
或许 他 可以 得到 某物 出去 的 这 女孩 .
或许他能从这个女孩身上得到些什么。

[ˈhiːd] [meɪk] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈkwaɪər] [ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈloʊˈkeɪʃənz][ænd; ənd] [kleɪmz] [noʊ] [ˈmætər]
He'd make it his business to acquire the proper locations and claims no matter
他会 制作 它 他的 商业 到 获得 这 恰当的 地点 和 索赔 不 事情
[ɑːn] [wʌt] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [ɔːr] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
on what reservation ore was found .
在 什么 预订 矿石 曾是 成立 .
他会想方设法获得合适的矿址和采矿权,无论在哪个保留地发现了矿石。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfrɪktli] [ˌnɑːnkəˈmɪtl] , [haʊˈevər] .
The girl's face was perfectly noncommittal , however .
这 女孩们 脸 曾是 完美 不置可否 , 然而 .
然而,女孩的表情却完全不置可否。

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz] , ” [ˈgɜːrʃwɪn] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlaʊd] .
“ **It would make a great difference to the Indians , ” Gershwin continued aloud .**
“ 它 会 制作 一个 伟大的 不同之处 到 这 印度人 , ” 格什温 持续 大声 .
“这对印第安人来说意义重大,”格什温继续大声说道。

“ [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] [wɔːrdz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ **The Government's bound to protect the interests of its wards , you know . ”**
“ 这 政府的 边界 到 保护 这 兴趣 的 它是 病房 , 你 知道 . ”
“政府有义务保护其监护对象的利益,这是人之常情。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [bet] [ˈɪtl] [duː][aɪˈtiː] [tuː; , [ˈmɪstər] , ” [fɪː; fɪ] [rɪˈtɔːtɪd] ,
“ **And you bet it'll do it too , Mister , ” she retorted ,**
“ 和 你 赌注 它将 做 它 也 , 先生 , ” 她 反驳 ,
“你肯定也会这么做,先生,”她反驳道。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] . ”
“ **as far as the Forest Service is concerned . ”**
“ 作为 远的 作为 这 森林 服务 是 担心的 . ”
“就林务局而言。”

“ [m; ʌm] - [em] . [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [ˈwʌndər] , [ɪf] [aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ] — ?
“ **Mm - m . What would you say , I wonder , if I told you — ?**
“ 毫米 - 米 . 什么 会 你 说 , 我 想知道 , 如果 我 讲述 你 — ?
嗯.....如果我告诉你——你会怎么说呢?

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪzɪ][ˈæmb(ə)] [ʌp][ðə; ðɪ][roʊd] ,
“ **They were walking at a lazy amble up the road ,**
“ 他们 是 步行 在 一个 懒惰的 缓行 向上 这 路 ,
他们悠闲地沿着路走着,

[dʒæk][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈhaɪnd] ,
Jack and his father following about a quarter of a mile behind ,
杰克 和 他的 父亲 下列的 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在后面 ,
杰克和他的父亲跟在后面大约四分之一英里处。

[ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [ˈɡɜːrʃwɪn] [ɡlɑːnst] [saɪdˌwaɪz] [æt; ət] [dɑːn] [aʊt][ʌv; əv] [əˈbliːk] [aɪz] .
and Mr . Gershwin glanced sidewise at Dawn out of oblique eyes .
和 先生 . 格什温 瞥了一眼 横向 在 黎明 出去 的 斜 眼睛 .
格什温先生斜眼瞥了道恩一眼。

“ [wʌt] , [ˈmɪstər] ? [ʃuːt] !
“ **What , Mister ? Shoot !**
“ 什么 , 先生 ? 射击 !
“什么事, 先生? 开枪! ”

“ [dɑːn] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ˈstedi] [geɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [wʊlf] - [laɪk] [aɪz] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] .
“ **Dawn turned her steady gaze on him and the wolf - like eyes turned aside .**
“ 黎明 转向 她 稳定的 目光 在 他 和 这 狼 - 喜欢 眼睛 转向 旁边 .
“黎明时分, 她目光坚定地注视着他, 而他那双狼一般的眼睛却移开了。”

“ [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] “ — [hiː; hi] [dwelt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɜːrdz] — “ [hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [steɪkt] [ɑːn][ðə; ðɪ]
“ **That your father “ — he dwelt on the words — “ had a claim staked on the**
“ 那 你的 父亲 ” — 他 居住 在 这 字 — “ 有 一个 宣称 已抵押 在 这
[ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] — [wʌt] [ˈprɑːpərli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
Indian Reservation — what properly should be ,
印度 预订 — 什么 适当地 应该 是 ,
“你父亲”——他反复斟酌着这些话——“对印第安保留地提出了所有权主张——这本来应该是……”

[ænd; ɐnd] [wɪl] [biː; bi] , [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [kəˈrekt] [ˈsɜːrveɪ] [ɪz] [meɪd] . “
and will be , the Indian Reservation when the correct survey is made . “
和 将要 是 , 这 印度 预订 什么时候 这 正确的 民意调查 是 制成 . “
待完成正确的调查后, 这里将成为印第安人保留地。

“ [aɪˈd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlaɪər] !
“ **I'd say you were a liar !**
“ ID 说 你 是 一个 说谎者 !
“我觉得你是个骗子! ”

“ [dɑːn] [bleɪzd] .
“ **Dawn blazed .**
“ 黎明 燃烧的 .
“黎明破晓。”

[ʃiː; ji] [pʊld] [ˈpiːnjən][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɪɡ][mæn]
She pulled Piñon up on his haunches and looked straight at the big man
她 拉 松子 向上 在 他的 臀部 和 看起来 直的 在 这 大的 男人
[ˈslaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)l] .
slouching in the saddle .
佝 在 这 鞍 .
她把皮尼翁拉起来, 让他后腿着地, 然后直直地看着那个懒散地坐在马鞍上的大个子男人。

“ [ɪts] [naːt][ɑːn] [ˈɪndiən] [ɡraʊnd] ; [ˈnevər] [wʌz; wəz] , [ænd; ɐnd] [wiːl] [pruːv] [aɪˈtiː] !
“ **It's not on Indian ground ; never was , and we'll prove it !**
“ 它是 不是 在 印度 地面 ; 绝不 曾是 , 和 出色地 证明 它 !
“它不在印度的领土上; 从来就不是, 我们会证明这一点! ”

[ðoʊ] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜːr; wər] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [juːˈes] .
Though if it were it would be safe enough with us .
尽管 如果 它 是 它 会 是 安全的 足够的 和 我们 :

但如果真是那样的话，对我们来说就足够安全了。

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [reɪndʒ] [jʊə(r)] [ˈeɪmɪn] - [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ʌp] [ɪz] [ˈɪndiən] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz]
” **But all that range you're aimin ' to open up is Indian ground and always**
” 但 全部 那 范围 你是 艾明 - 到 打开 向上 是 印度 地面 和 总是
[hæz; həz] [bɪn] .
has been .
有 到过 :

“但是你想要开拓的那片区域，一直以来都是印度人的地盘。”

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈtraɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [diːl] .
They're just tryin ' to give everybody a crooked deal .
它们是 只是 尝试 - 到 给 大家 一个 歪 交易 :

他们只是想给每个人一个不公平的交易。

” [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃʊk] ; [iː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] .
” **Her voice shook ; she was trembling with passion .**
” 她 嗓音 摇晃 ; 她 曾是 发抖 和 热情 :

她的声音颤抖着，她激动得浑身发抖。

[ə; eɪ] [slæp] [ɑːn] - [flæŋks] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ˈreɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .
A slap on Piñon's flanks was enough to send him off racing up the road .
一个 拍击 在 - 侧翼 曾是 足够的 到 发送 他 离开 赛车 向上 这 路 :

轻轻拍一下皮尼翁的肋部，就足以让他沿着公路狂奔。

[ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [huːf] [strʌk] [ˈɡɜːrʃwɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːk] ,
A pebble from his flying hoofs struck Gershwin in the cheek ,
一个 卵石 从 他的 飞行 蹄子 击 格什温 在 这 脸颊 ,
他飞奔的马蹄溅起的石子击中了格什温的脸颊。

[ɪts] [ʃɑːrp] [edʒ] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv] [blʌd] .
its sharp edge drawing a fleck of blood .
它是 锋利的 边缘 绘画 一个 斑点 的 血 :

锋利的边缘划破了皮肤，留下一滴血迹。

[hiː; hi] [brʌʃt] [aɪˈti:] [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ˈbrʌʃɪz] [ə; eɪ] [næt] .
He brushed it off as a giant brushes a gnat .
他 刷过 它 离开 作为 一个 巨大的 刷子 一个 小飞虫 :

他像巨人拂去一只蚊子一样，对此事不以为意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
He was smiling .
他 曾是 微笑 :

他面带微笑。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [triː]
THE WITNESS TREE
这 证人 树

见证树

[daːn] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [spænkt] .
Dawn had never been spanked .
黎明 有 绝不 到过 被打屁股 :

道恩从未被打过屁股。

[ˈdeimən] [oʊˈni:l] [hæd; həd] [iˈveɪdɪd] [ðæt] [ˈbɪtər] [ˈduːti] .
Damon O'Neill had evaded that bitter duty .
达蒙 奥尼尔 有 躲避 那 苦的 责任 .

达蒙·奥尼尔逃避了这项痛苦的责任。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [bɪn] [ˈbiːtn] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ˌʌndərˈtʊk] ,
She had never even been beaten at anything she undertook ,
她 有 绝不 甚至 到过 被打败 在 任何事物 她 承担 ,

她从未在自己参与的任何事情上失败过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [pʌp] [ðæt] [hæz; həz] [ˈnevər] [lɔːst] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ði]
and was like a bull pup that has never lost a fight and thinks the

[wɜːrld] [ɪz][hɪz; ɪz] .

world is his .
世界 是 他的 .

它就像一只从未输过架的斗牛犬幼崽，认为整个世界都是它的。

[ˈdeimən][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈderɪŋ] ; [hiː; hi] [ˈenvɪd] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [fɔːr; fər]
Damon was proud of her daring ; he envied it , but he feared for

[aɪˈtiː] .

it .
它 .

达蒙为她的胆识感到骄傲；他羡慕她的胆识，但同时也为她的胆识感到担忧。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmænhʊd] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] .
The experience of his young manhood had put a mark on him .
这 经验 的 他的 年轻的 男子气概 有 放 一个 标记 在 他 .

年轻时的经历在他身上留下了深刻的印记。

[ðʊʊ] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Though of physical courage he had plenty and to spare , he was

[ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd][ˈtæsɪtɜːrn] .

cautious and taciturn .
谨慎 和 沉默寡言 .

虽然他胆子很大，而且绰绰有余，但他为人谨慎，沉默寡言。

[ˈdeimən][wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [dɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
Damon was not afraid to trust Dawn to the mountain ;
达蒙 曾是 不是 害怕的 到 相信 黎明 到 这 山 ;

达蒙并不害怕把道恩托付给山上去；

[hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
he feared to trust her to the world .
他 害怕 到 相信 她 到 这 世界 .

他不敢把她托付给世人。

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [tuː] [wel] .
The world had not treated him any too well .
这 世界 有 不是 治疗 他 任何 也 出色地 .

这个世界对他并不友好。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [dɑːn] [tuː] [mʌst; məst][ˌʌndərˈgoʊ][hɜːr; hər][ˈtraɪəl] .
Yet he knew that the day would come when Dawn too must undergo her trial .
然而 他 知道 那 这 天 会 来 什么时候 黎明 也 必须 经历 她 审判 .

但他知道，总有一天，道恩也必须经历考验。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
For that reason he welcomed the coming of the Perrys to the mountain .
为了 那 原因 他 欢迎 这 未来 的 这 佩里 到 这 山 .

因此，他欢迎佩里一家来到山上。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] [jʌŋ] [ˈperi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]
For more than a month now young Perry had been a visitor to the
为了 更多的 比 一个 月 现在 年轻的 佩里 有 到过 一个 游客 到 这
[ˈreɪndʒɜːz] [ˈkæbɪn] ,
ranger's cabin ,
护林员的 舱 ,

一个多月以来，小佩里一直是护林员小屋的常客。

[hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋz] .
his daughter's constant companion in her comings and goings .
他的 女儿的 持续的 伴侣 在 她 来访 和 行进 .

他的女儿无论去哪里，他都形影不离地陪伴着她。

[daːn] [ˈbulɪd] [dʒæk] [ˈfeɪmləsli] .
Dawn bullied Jack shamelessly .
黎明 被欺凌 杰克 厚颜无耻 .

道恩肆无忌惮地欺负杰克。

[ʃiː; ji] [meɪd] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈtiːzɪŋ] , [ˈhæriŋ] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
She made sport of him , teasing , harrying , showing him up .
她 制成 运动 的 他 , 戏弄 , 骚扰 , 显示 他 向上 .

她戏弄他，捉弄他，骚扰他，让他难堪。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈeɪmiəbli] [ˈɪnʌf] ,
He took it all amiably enough ,
他 采取 它 全部 友好地 足够的 ,

他对此表现得相当和蔼。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈʃep] [tʊk] [ə; eɪ] [poʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtiːzɪŋ] [fʊt] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ]
just as Shep took a poke in the belly from her teasing foot while he lay
只是 作为 谢普 采取 一个 戳 在 这 腹部 从 她 戏弄 脚 尽管 他 躺

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
with his four paws up in the air .
和 他的 四 爪子 向上 在 这 空气 .

就在谢普四肢举在空中躺着，被她戏弄的脚戳了一下肚子的时候。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈfɪɡjərz] , [dʒæk] ,
“ **You're so good at figures , Jack ,**
“ 你是 所以 好的 在 数据 , 杰克 ,

“杰克，你对数字真敏感。”

“ [ʃiː; ji] [ˈbæntəd] [æz; əz] [ðeɪ] [lɒld] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [steps] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] ,
“ **she bantered as they lolled on the cabin steps one afternoon ,**
“ 她 闲聊 作为 他们 懒散地 在 这 舱 步骤 一 下午 ,

“那天下午，她们懒洋洋地躺在小屋的台阶上，她一边闲聊一边说，”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [laɪk] - [ɪm] .
“ **and I don't pretend to like 'em .**
“ 和 我 不 假装 到 喜欢 - 呃 .

“我并不假装喜欢他们。”

[wɒts] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [prɪˌsɪpɪteɪ(ə)n] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæˈskaːdə] [wen] [ə; eɪ] [ˈklaʊdbɜːrst] [dɪˈpɒzɪts]
What's the rate of precipitation down into the Cascada when a cloudburst deposits
是什么 这 速度 的 沉淀 向下 进入 这 瀑布 什么时候 一个 暴雨 存款

[æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] ?
an inch of water in ten minutes ?
一个 英寸 的 水 在 十 分钟 ?

当暴雨在十分钟内降下 1 英寸的水时，喀斯喀特山脉的降水速率是多少？

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] - [ləˈbɔːriəsli] [treɪs] [red] [rɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ][mæp][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə]
“ They were watching Hinray laboriously trace red rings on a map to indicate to
“ 他们 是 观看 - 费力地 痕迹 红色的 戒指 在 一个 地图 到 表明 到
[ðə; ði] [reɪndʒ] [ˈsuːpərvaɪzər] [wɜr] [ðə; ði][ˈfaɪər][ˈhæzərdz][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈsekʃ(ə)n] .
the Range Supervisor where the fire hazards were in their section .
这 范围 导师 在哪里 这 火 危险 是 在 他们的 部分 .
“他们看着欣雷费力地在地图上画红圈，向靶场主管指示他们所在区域的火灾隐患在哪里。

“ [æsk][hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] [wʌt] [meɪks] [ˈtʃɪni] [ə; eɪ] [nɪr] [ˈtriːləs] [weɪst] ?
“ Ask him instead what makes Chiny a near treeless waste ?
“ 问 他 反而 什么 制作 下流的 一个 靠近 无树 浪费 ?
“不如问问他，是什么让奇尼几乎成了寸草不生的荒地？
“ - [ˈkæklɪd] [ˈspɜːtʃəli] .
“ Hinray cackled spitefully .
“ - 咯咯笑 恶意地 .
欣雷恶狠狠地咯咯笑着。

“ [æsk][hɪm; ɪm] - [ænd; ənd] - [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , - [ˈevri] [ˈʃepərd] [ɪz][æn; ən][əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n]
“ Ask him w'y and w'ere Joseph said , ' Every shepherd is an abomination
“ 问 他 - 和 - 约瑟夫 说 , - 每一个 牧羊人 是 一个 厌恶
[tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] .
to the Egyptians .
到 这 埃及人 .
“问问他约瑟为什么、在哪里说过：‘凡牧羊人都是埃及人所憎恶的。’

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [iˈziːkiəl] [bɔːld] [aʊt][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ? “
‘ And w'y the Prophet Ezekiel balled out the shepherds of Israel ? “
- 和 - 这 先知 以西结 球状 出去 这 牧羊人 的 以色列 ? “
“先知以西结为何斥责以色列的牧羊人？ ”
- [wʊʊ] [ˈʌntəˈʌntu][jɪː; jɪ] , - [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] , - [ˈʃepərdz] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
‘ Woe unto ye , ' he says , says he , ' shepherds of Israel .
- 悲哀 到 是的 , - 他 说道 , 说道 他 , - 牧羊人 的 以色列 .
他说：“以色列的牧人有祸了！ ”

[ˈsiːmɪθ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈiːtn] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [ˈpæstʃər] ,
Seemeth it a small thing unto you to have eaten up the good pasture ,
似乎 它 一个 小的 事物 到 你 到 有 吃 向上 这 好的 牧场 ,
你们觉得吃光了上好的草料是件小事吗？
[bʌt; bət][jɪː; jɪ] [tred] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [jɔːr] [fiːt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [jɔːr] [ˈpɑːstʃəz] ? - “
but ye tread down with yore feet the residoo of yore pastures ? ' ”
但 是的 踏 向下 和 昔时 脚 这 - 的 昔时 牧场 ? - “
你们难道还要用脚践踏你们昔日牧场的残茬吗？

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɔːlɪŋ] [ɛm ˈiː] [aʊt] [fɔːr; fər] ?
“ What are you balling me out for ?
“ 什么 是 你 球 我 出去 为了 ?
你为什么这么对我？
“ [dʒæk] [kəmˈpleɪnd] .
“ Jack complained .
“ 杰克 抱怨 .
杰克抱怨道。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][maɪ] [fɔːlt] [ˈnʌθɪŋ] [grəʊz] [ɑːn][jɔːr; jər][ˈreɪndʒɪz] [ˈeni] [mɔːr] [bʌt; bət][ˈkæt(ə)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
“ Is it my fault nothing grows on your ranges any more but cattle , and they're
“ 是 它 我的 过错 没有什么 生长 在 你的 范围 任何 更多的 但 牛 , 和 它们是
[ˈdaɪŋ] ?
dying ?
垂死 ?
“难道是因为我的错，你们的牧场上除了牛什么都长不出来了，而且牛还在死去？ ”

[hu:z] [fɔ:lt] [ɪz][aɪ 'ti:] ['eniweɪ] ? ”
Whose fault is it anyway ? ”
谁 过错 是 它 反正 ？ ”

到底是谁的错？

“ [wel] , [ðə; ði][oʊld] - ['taɪmərz][ɪz]['moʊstli][tu:; tə] [bleɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] -
“ Well , the old - timers is mostly to blame , and that's a fact , ” said Hinray
“ 出色地 , 这 老的 - 计时器 是 大多 到 责备 , 和 那就是 一个 事实 , ” 说 -
[ˈstɜ:rnli] .
sternly :
严厉地 .

“嗯，这主要得怪那些老家伙们，这是事实，”欣雷严厉地说。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [sprɛd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ænd; ənd] [greɪzd] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə] [deθ] .
“ They just spread out in the public domain and grazed it all to death .
“ 他们 只是 传播 出去 在 这 民众 领域 和 放牧 它 全部 到 死亡 .

“它们就那样在公共土地上四处游荡，把那里的草都吃光了。”

[ðen] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [kən'faɪnd] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:stfəz] [ðeɪ] [dʒʌst]['næt(ə)rəli] [let]
Then when they got confined down to their own pastures they just naturally let
然后 什么时候 他们 得到 受限 向下 到 他们的 自己的 牧场 他们 只是 自然 让
[ðem; ðəm][gɪt] [wɔ:r] [aʊt] [tu:] . ”
them git wore out too . ”
他们 git 穿着 出去 也 . ”

然后，当他们被限制在自己的牧场里时，他们自然而然地也任由那些牲畜筋疲力尽了。

“ [ðeid] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sə'heərər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [stɛɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] [dɑ:n] ['hɑ:tli] .
“ They'd like to make a Sahara of the whole state , ” exclaimed Dawn hotly .
“ 他们会 喜欢 到 制作 一个 撒哈拉沙漠 的 这 所有的 状态 , ” 惊呼 黎明 热 .

“他们想把整个州变成撒哈拉沙漠！”道恩激动地喊道。

“ [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [frentʃ] ['ɔ:θər] ['deɪmən][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ləst] ['wɪntər] ?
“ Who was that French author Damon was reading out of last winter ?
“ WHO 曾是 那 法语 作者 达蒙 曾是 阅读 出去 的 最后的 冬天 ？

“达蒙去年冬天读的那位法国作家是谁？”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][sə'heərər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [wel] ['wʊdɪd] ,
He said that the Sahara used to be well watered and well wooded ,
他 说 那 这 撒哈拉沙漠 用过的 到 是 出色地 浇水 和 出色地 树木繁茂的 ,
他说，撒哈拉沙漠过去水源充足，树木茂盛。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dezərt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv][mæn] .
but it was made a desert by the folly of man .
但 它 曾是 制成 一个 沙漠 经过 这 蠢事 的 男人 .
但由于人类的愚蠢，它变成了一片沙漠。

['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən][ænd; ənd]['æfrɪkən] [dɪ'zɜ:rts] , [hi:; hi] [sed] , [tu:] ,
Many parts of the Arabian and African deserts , he said , too ,
许多 部分 的 这 阿拉伯 和 非洲 沙漠 , 他 说 , 也 ,
他还说，阿拉伯和非洲沙漠的许多地区也是如此。

[wʊd] [bi:; bi] ['kʌvərd] [baɪ] ['fɔ:ristz] [ɪf] [mæn][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['bæniʃt] [frʌm; frəm]
would be covered by forests if man and domestic animals were banished from
会 是 涵盖 经过 森林 如果 男人 和 国内的 动物 是 被放逐 从
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
them for a while .
他们 为了 一个 尽管 .
如果将人类和家畜驱逐出这些地区一段时间，它们就会被森林覆盖。

[hiː; hi] [sez] [triːz] [sprɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtəkoːsiz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [duː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
He says trees spring all round the watercourses , just like they do down on the
他 说道 树木 春天 全部 圆形的 这 水道 , 只是 喜欢 他们 做 向下 在 这
[ˈreɪndʒɪz] [hɪr] ,
ranges here ,
范围 这里 ,

他说, 水道周围长满了树木, 就像这里山下的山脉一样。

- ; [juː; jʊ] [noʊ] .
Hinray ; you know .
- ; 你 知道 .

欣雷, 你知道的。

[ænd; ənd] [ˈgraːsiz] [groʊ] [ðer; ðər] ,
And grasses grow there ,
和 草 生长 那里 ,

那里长满了草。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz] [tʃuː] - [ɪm] [ɔːf] [brɪfoːr] [ˈevər] [ðeɪ]
but the cattle of the Bedouins chew 'em off before ever they
但 这 牛 的 这 贝都因人 嚼 - 呃 离开 前 曾经 他们
[kæn; kən] [siːd] . "
can seed . "
能 种子 . "

但是贝都因人的牛在种子结籽之前就把它们吃掉了。”

" [ɪts] [ʃɒr] [ðə; ði] [truːθ] ! " [sed] - .
" **It's sure the truth ! " said Hinray .**
" 它是 当然 这 真相 ! " 说 - .

“这肯定是真的!”欣雷说道。

" [ɡɪt] [em ˈiː][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [dɑːn] .
" **Git me the Bible , Dawn .**
" git 我 这 圣经 , 黎明 .

“把圣经拿来, 道恩。”

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrɪn][oʊld] [bʊk] .
" **She darted into the cabin and came out with the worn old book .**
" 她 飞镖 进入 这 舱 和 来了 出去 和 这 磨损 老的 书 .

她冲进小屋, 出来时手里拿着那本破旧的书。

- [ˈoʊpənd] [æt; ət][ə; eɪ] [maːrkt] [spɑːt][ænd; ənd] [riːd] .
Hinray opened at a marked spot and read .
- 打开 在 一个 标记 点 和 读 .

欣雷在标记处打开并朗读。

" [ˈsekənd] [kɪŋz] , [ˈtʃæptər] [θriː] : - [ˈmeʃə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃiːp,mæstər] ,
" **Second Kings , Chapter Three : ' Mesha , King of Moab , was a sheepmaster ,**
" 第二 国王 , 章 三 : - 梅沙 , 国王 的 摩押 , 曾是 一个 牧羊人 ,

“列王纪下第三章: ‘摩押王米沙是一位牧羊人,

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [æŋ; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [læmz] ,
and rendered unto the King of Israel an hundred thousand lambs ,
和 渲染 到 这 国王 的 以色列 一个 百 千 羔羊 ,

并向以色列王献上十万只羔羊,

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ræmz][wɪð; wɪθ] [wʊl] .
and an hundred thousand rams with wool .
和 一个 百 千 公羊 和 羊毛 .

还有十万只产毛的公羊。

- [ˈhaʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsaɪzəbl̩] [hɜːrd] ?
" **How's that for a sizable herd ?**
" 怎么样 那 为了 一个 相当大的 一群 ？

“这算不算是一群相当可观的牛呢？ ”

[bʌt; bət] [wert] !
But wait !
但 等待 ！

等等！

" [fɜːrst] [ˈkrɒnikl̩z] [telz] [haʊ] [ˈsɔːləmən] , [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l̩] ,
" **First Chronicles tells how Solomon , when he finished the Temple ,**
" 第一的 编年史 讲述 如何 所罗门 , 什么时候 他 完成的 这 寺庙 ,

《历代志上》记载了所罗门王建成圣殿后，

[ˈsækrifaɪst] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑːksn̩][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed]
sacrificed twenty - two thousand oxen and a hundred and twenty thousand head
牺牲 二十 - 二 千 牛 和 一个 百 和 二十 千 头

[ʌv; əv] [ʃiːp] .
of sheep .
的 羊 .

宰杀了22000头牛和12万只羊。

[soʊ] , [ˈmɪstər] " — - [tɜːrnd] [ɑːn][dʒæk] — " [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪkˈspænj(ə)n] [brɔːt] [ðæt] [ˈkʌntri]
So , Mister " — Hinray turned on Jack — " you see what expansion brought that country
所以 , 先生 " — - 转向 在 杰克 — " 你 看 什么 扩张 带来 那 国家

[tuː; tə] ! "
to ! "
到 ！ "

“所以，先生，”欣雷转向杰克说，“你看到了扩张给那个国家带来了什么！ ”

" [help] , [help] !
" **Help , help !**
" 帮助 , 帮助 ！

“救命，救命！ ”

" [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Jack shouted .**
" 杰克 喊叫 .

杰克喊道。

" [hɪr] [ˈɛndɛθ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈles(ə)n] !
" **Here endeth the second lesson !**
" 这里 结束 这 第二 课 ！

“第二课到此结束！ ”

- [riːdz] [ðə; ði] [ˈælmənæk][ænd; ənd] [kˈwɒʊts] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈkʌvər] [tuː; tə] [ˈkʌvər] ,
Hinray reads the almanac and quotes it to me from cover to cover ,
- 阅读 这 年鉴 和 引号 它 到 我 从 覆盖 到 覆盖 ,

欣雷把年鉴从头到尾读了一遍，然后把内容背诵给我听。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][bəʊθ] [kwoʊt] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l̩] .
and then you both quote the Bible .
和 然后 你 两个都 引用 这 圣经 .

然后你们俩都引用了《圣经》。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔːrmɪŋ] [spɑːrk][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
But how is it , " he added with a warming spark of interest ,
但 如何 是 它 , " 他 额外 和 一个 变暖 火花 的 兴趣 ,

“但感觉如何呢？ ”他带着一丝兴趣，热情地补充道。

“ [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [ˈæniɪmlz] [get] [ɔ:f] [ska:t] - [fri:] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] ?
“ that the wild animals get off scot - free of these charges ?

“ 那 这 荒野 动物 得到 离开 苏格兰人 - 自由的 的 这些 收费 ? ”

“野生动物竟然能逃脱这些指控? ”
[dəʊnt] [ðei] [i:t] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [tu:] ?
Don't they eat their share of the range too ?

不 他们 吃 他们的 分享 的 这 范围 也 ?

难道它们不也吃掉自己那份牧场上的牲畜吗?
[ɔ:r][ɪz] [ðæt] [waɪ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʃi:p] [gɑ:t] [kɪld] [ɔ:f] ,
Or is that why the Rocky Mountain sheep got killed off ,

或者 是 那 为什么 这 洛基 山 羊 得到 被杀 离开 ,

或者, 这就是落基山绵羊被屠杀的原因吗?
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðei] [wɜ:r; wər] [tu:] [tʌf] [fɔ:r; fər] [ˈmʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðei] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði][reɪndʒ] ? “
because they were too tough for mutton and they crowded the range ? ”

因为它们对羊肉来说太难对付, 而且它们挤占了牧场空间?

“ [naʊ] [jʊə(r)] [ˈtɑ:kən] - [sens] , [bɔɪ] , “ - [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈpru:vɪŋli] .
“ Now you're talkin ' sense , boy , ” Hinray nodded approvingly .

“ 现在 你是 谈话 - 感觉 , 男生 , ” - 点头 赞许地 .

“这孩子说得有道理, ”欣雷赞许地点点头。
“ [ju:; jʊ][gɑ:t] [jɔ:r] [bi:n] [ˈwə:kin] - .
“ You got yore bean workin ' .

“ 你 得到 昔时 豆 工作 - .

“你让你的豆子干活了。”
[fækt][ɪz] , [ðʊʊ] , [waɪld] [ˈæniɪmlz] [eɪnt] [dɪˈstrʌktɪv] .
Fact is , though , wild animals ain't destructive .

事实 是 , 尽管 , 荒野 动物 不是 破坏性的 .

但事实是, 野生动物并不具有破坏性。
[ðer; ðər][græzɪn] - [ˈhæbɪts][ɪz] [kənˈsɜ:rvətɪv] .
Their grazin ' habits is conservative .

他们的 放牧 - 习惯 是 保守的 .

它们的放牧习性较为保守。
[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ˈlɜ:rnɪd] - [ɪm] .
Nature and experience must ' a ' learned ' em .

自然 和 经验 必须 - 一个 - 学习 - 呃 .

一定是天性和经验教会了他们。
“ - [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ˈli:nɪŋ] [bæk]
“ Hinray had finished his work and was smoking his pipe , leaning back

“ - 有 完成的 他的 工作 和 曾是 吸烟 他的 管道 , 倾斜 后退
[əˈgenst] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
against the cabin .

反对 这 舱 .

“欣雷完成了他的工作, 正抽着烟斗, 靠在小屋的墙上。
[dʒæk][wʌz; wəz][noʊ][bɜ:ŋgər] [ˈlɪsnɪŋ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈaɪdli] [əbˈzɔ:rbd] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [dɑ:n] .
Jack was no longer listening ; he was idly absorbed in watching Dawn .

杰克 曾是 不 更长 聆听 ; 他 曾是 闲散地 吸收 在 观看 黎明 .

杰克已经不再听了; 他心不在焉地看着道恩。
[hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][dʒʌst] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] .
He could sit for an hour and just watch her .

他 可以 坐 为了 一个 小时 和 只是 手表 她 .

他可以坐着看她一个小时。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [æz; əz][fi:; fi] [ri:'strʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['ɪndiən] ['legɪŋz] [wɪð; wɪθ] [nu:] [dɪr] -
Dawn was listening intently as she restrung her Indian leggings with new deer -
黎明 曾是 聆听 专注地 作为 她 重新弦 她 印度 绑腿 和 新的 鹿 -
[haɪd] [θɔ:ŋz] .
hide thongs .
隐藏 丁字裤 .

道恩一边认真地听着，一边用新的鹿皮带子重新穿好她的印第安紧身裤。

“ [ðə; ði][ɪndʒɪnz] ['nevər] [sɔ:] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [rɪtʰ:nɪn] - [saʊθ] , ” - [drəʊnd] [ɑ:n] .
“ **The Injins never saw the buffalo returnin ' south , ” Hinray droned on** .
“ 这 印津人 绝不 锯 这 水牛 返回 - 南 , ” - 无人机 在 .
“印第安人从来没见过野牛往南迁徙,”欣雷喋喋不休地说。

“ [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [ʌndər'graʊnd] ,
“ **They used to think that they passed underground** ,
“ 他们 用过的 到 思考 那 他们 通过了 地下 ,
“他们过去认为他们是从地下通过的，

[ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [lɑ:t] [kʌm] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [saʊθ] ['evri] [sprɪŋ] .
or that a new lot come out o ' the south every spring .
或者 那 一个 新的 很多 来 出去 o - 这 南 每一个 春天 .
或者说，每年春天都会有一批新的移民从南方迁徙过来。

[fækt] [ɪz] , [ðeɪ] [went] [bæk] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ru:t] ['evri] [ɔ:təm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm]
Fact is , they went back by a different route every autumn from the way they came
事实 是 , 他们 去 后退 经过 一个 不同的 路线 每一个 秋天 从 这 方式 他们 来了
[ʌp] .
up .
向上 .

事实上，他们每年秋天都会走与来时不同的路线返回。

[noʊ] , [ðeɪ] ['nevər] [hɑ:md] [ðə; ði][reɪndʒ] [nʌn] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['bʌfələʊ] , [tu:] ,
No , they never harmed the range none , and there was more buffalo , too ,
不 , 他们 绝不 受到伤害 这 范围 没有任何 , 和 那里 曾是 更多的 水牛 , 也 ,
不，他们从未破坏过牧场，而且野牛的数量也更多了。

[ðæŋ; ðən] [ðeɪ] ['evər] [wɪl] [bi:; bi]['kæt(ə)l] .
than they ever will be cattle .
比 他们 曾经 将要 是 牛 .
它们永远不会再是牲畜了。

[æn; ən] - ['betər] ['i:tɪn] - .
An ' better eatin ' .
一个 - 更好的 吃 - .
饮食更健康。

[men] [ʃʊr] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ðem; ðəm] [deɪz] . — ['lɪki] [hɪr] , [dɑ:n] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][spɑ:t] ,
Men sure was foolish them days . — Looky here , Dawn , there's a bad spot ,
男人 当然 曾是 愚蠢 他们 天 . — 瞧瞧 这里 , 黎明 , 有 一个 坏的 点 ,
那时候的男人真是愚蠢。——瞧，道恩，这儿有个坑。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [træp][fɔ:r; fər] ['laɪtnɪn] - ['faɪər] .
a sure trap for lightnin ' fire .
一个 当然 陷阱 为了 闪电 - 火 .
这是个能引燃闪电的陷阱。

[ʃoʊ] [jɔ:r] [pɔ:] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Show yore paw , will you ?
展示 昔时 爪子 , 将要 你 ?
亮出你的爪子好吗？

" - [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [mæp][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu;; tə]
" **Hinray hung his unfinished map on the wall and was making ready to**
" - 悬挂 他的 未完成 地图 在 这 墙 和 曾是 制作 准备好 到
[dɪ'pɑ:rt] .
depart .
离开 :

欣雷把未完成的地图挂在墙上，准备出发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] ˈfɔ:rɪst] ,
There was fire in the forest ,
那里 曾是 火 在 这 森林 ,
森林里着火了。
[ænd; ənd][ˈdeɪmən][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ˈræðər [bæd] [bleɪz] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ˈɔ:rɪdʒɪn] .
and Damon was putting down a rather bad blaze of uncertain origin .
和 达蒙 曾是 推杆 向下 一个 相当 坏的 火焰 的 不确定 起源 .
达蒙正在扑灭一场起因不明的严重火灾。

[da:n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [reɪndʒ][ɑ:n][hæɪ; heɪl][ˈdʒeɪmzɪz][ˈkæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz]
Dawn had been riding range on Hal James's cattle for the past two days
黎明 有 到过 骑术 范围 在 哈尔 詹姆斯的 牛 为了 这 过去的 二 天
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [tə'deɪ] .
and was resting today .
和 曾是 休息 今天 .
过去两天，道恩一直在哈尔·詹姆斯的牧场上放牛，今天休息。

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˈdʒeɪmzɪz] [stɑ:k] [wʌz; wəz][æŋ; ən] ˈefərt] [tu;; tə] [meɪk] [ʌp] , [ɪn][pɑ:rt][æt; ət] [li:st] ,
Taking care of James's stock was an effort to make up , in part at least ,
采取 关心 的 詹姆斯的 库存 曾是 一个 努力 到 制作 向上 , 在 部分 在 至少 ,
照看詹姆斯的股票至少在一定程度上是为了弥补.....

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ɪn] [ɪnˈkri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔ:sɪz] [frʌm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ber] .
for her responsibility in increasing his losses from wolves and bear .
为了 她 责任 在 增加 他的 损失 从 狼 和 熊 .
因为她加重了他因狼和熊而遭受的损失。

[ʌn'daʊtɪdli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [fɔ:lt] , [ʃi; ji] [felt] ,
Undoubtedly it was her fault , she felt ,
无疑 它 曾是 她 过错 , 她 毛毡 ,
她觉得，这无疑是她的错。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [preɪ] [tu;; tə][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
that his stock had fallen prey to the wild animals of her mountain .
那 他的 库存 有 倒下 猎物 到 这 荒野 动物 的 她 山 .
他的牲畜成了她所在山脉中野兽的猎物。

['prɪti] [hɑ:rd] , [ʃi; ji] ˈri:ələɪzd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][reɪndʒ] ['trʌblz] [bɪ'ləʊ] .
Pretty hard , she realized , with all the range troubles below .
漂亮的 难的 , 她 已实现 , 和 全部 这 范围 麻烦 以下 .
她意识到，这相当困难，因为下面还有很多其他问题。

[ʃi; ji] [hə:did] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [skɪl] ,
She herded his cattle with wisdom and skill ,
她 放牧 他的 牛 和 智慧 和 技能 ,
她凭借智慧和技巧放牧他的牛群。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] [fɪ'deləti] [tu;; tə][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [tu;; tə][ðə; ði]
and with passionate fidelity to a task which was also a service to the
和 和 热情的 忠诚 到 一个 任务 哪个 曾是 还 一个 服务 到 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .
并以满腔热情和忠诚投入到这项工作中，这同时也是对这座山的奉献。

[ʃiː, jɪ][roʊd] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , [ˈspendɪŋ] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
She rode early and late , spending hours at a time in the saddle .
她 骑 早期的 和 晚的 , 开支 小时 在 一个 时间 在 这 鞍 .
她早出晚归都骑马, 一次就要在马鞍上待上好几个小时。

[dʒæk][hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Jack had gone with her several times .
杰克 有 已消失 和 她 一些 时代 .
杰克曾多次陪她去过。

[hiː, hi][roʊd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [naʊ] .
He rode much better now .
他 骑 很多 更好的 现在 .
他现在骑得好多了。

[ˈdʒeɪmzɪz][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [ˈθrɪvən] [əˈmeɪzɪŋli] .
James's cattle had thriven amazingly .
詹姆斯的 牛 有 茁壮成长 令人惊讶的是 .
詹姆斯的牛群长势喜人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] [stɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfætnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈpæstʃər] .
They were fine stock and had fattened on the excellent pasture .
他们 是 美好的 库存 和 有 肥胖的 在 这 出色的 牧场 .
它们是上等牲畜, 在优良的牧场上长得膘肥体壮。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ] [ˈsʌfərd] ;
Nor had the range suffered ;
也不 有 这 范围 遭受 ;
射程也没有受到影响;

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ədˈvænst] [dɑːn] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [ˈhɜːrdər] [muːv] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈhaɪər]
as the season advanced Dawn had helped the herders move them up higher
作为 这 季节 先进的 黎明 有 帮助 这 牧羊人 移动 他们 向上 更高
[ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈpɑːrks][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər]
and higher into the mountains till now they were in the high parks on the upper
和 更高 进入 这 山脉 直到 现在 他们 是 在 这 高的 公园 在 这 上
[æməˈrɪloo] .
Amarillo .
阿马里洛 .
随着季节的推移, 道恩帮助牧民们将牲畜赶往越来越高的山区, 直到现在他们已经到达了阿马里洛上游的高山公园。

[ðə; ði] [wiːks] [hæd; həd] [ˈdrægd] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn]
The weeks had dragged on and nothing had been heard of any action on
这 周 有 拖拽 在 和 没有什么 有 到过 听到 的 任何 行动 在
[ðə; ði] [ˈrezərˈveɪ](ə)n] [ˈsɜːrveɪ] .
the Reservation survey .
这 预订 民意调查 .
几周过去了, 关于保护区调查的任何进展都杳无音讯。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [ðə; ði] [nuː] [ˈsɜːrveɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][stænd] ,
The question was whether the new survey was to stand ,
这 问题 曾是 无论 这 新的 民意调查 曾是 到 站立 ,
问题是, 这项新的调查结果是否有效。

[ɔːr] [ðæt] [meɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈreɪndʒər] [oʊˈniːlz] [ɪn,tɜːrprəˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈbaʊndrɪz] .
or that made according to Ranger O'Neill's interpretation of the old boundaries .
或者 那 制成 根据 到 游骑兵 奥尼尔的 解释 的 这 老的 边界 .
或者按照护林员奥尼尔对旧边界的解释而划定的边界。

[waɪl] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['wɛðər] [ðə; ði] [ˌrɛzər'veɪ](ə)n] [rɛɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊpənd] [wʌz; wəz] [hɛld] [ɪn]
While the question whether the Reservation range should be opened was held in
尽管 这 问题 无论 这 预订 范围 应该 是 打开 曾是 握住 在
[ə'beɪəns] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə] [mʌnθs] ,
abeyance through the summer months ,
中止 通过 这 夏天 几个月 ,
整个夏季，是否应该开放保护区靶场的问题一直处于搁置状态。

[ˈɡɜːʃwaɪnz] ['kæt(ə)l] ['fætnd] [ə'loʊŋ] [wɪð; wɪθ][ɡɑːn'zɑːləs] - [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði] - [liːst]
Gershwin's cattle fattened along with Gonzales ' stock on the homesteader's leased
格什温的 牛 肥胖的 沿着 和 冈萨雷斯 - 库存 在 这 - 租赁
[rɛɪndʒ] .
range .
范围 .
格什温的牛和冈萨雷斯的牲畜一起在农场主租用的牧场上长得膘肥体壮。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɛɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtlɪd] [tuː; tə] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] .
It was range that he was entitled to if the cattle were his .
它 曾是 范围 那 他 曾是 标题 到 如果 这 牛 是 他的 .
如果这些牛是他的，那么他有权享有这片牧场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
But they were not .
但 他们 是 不是 .
但事实并非如此。

[ˈdeɪmən] [oʊ'niːl] [wʌz; wəz][nɑːt][blaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] ,
Damon O'Neill was not blind to this ,
达蒙 奥尼尔 曾是 不是 瞎的 到 这 ,
达蒙·奥尼尔并非对此视而不见。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sjuː'piəriəz] [kʊd; kəd]
but there was nothing that he could do about it if his superiors could
但 那里 曾是 没有什么 那 他 可以 做 关于 它 如果 他的 上级 可以
[nɑːt] .
not .
不是 .
但如果他的上级都无能为力，他也无能为力。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][skælp] .
He would obey orders and save his scalp .
他 会 服从 订单 和 节省 他的 头皮 .
他会服从命令，保住性命。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər] [weɪz] [ɪn] [waɪt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] !
It was unthinkable , but there were ways in which he might be removed !
它 曾是 不可思议 , 但 那里 是 方式 在 哪个 他 可能 是 已移除 !
这虽然难以想象，但还是有办法把他除掉的！

[hiː; hi] [wʊd] [æn'tæɡənaɪz][noʊ][wʌn][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
He would antagonize no one as he went about his duties .
他 会 对抗 不 一 作为 他 去 关于 他的 职责 .
他在履行职责的过程中，从不与任何人发生冲突。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpredətɔːri] [ˈænɪm(ə)l] [ˈbjʊroʊ] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][wʌn]
Mr . Perry had arranged with the Predatory Animal Bureau to go on one
先生 . 佩里 有 安排 和 这 掠食性 动物 局 到 去 在 一
[ʌ; əv][ðər; ðər] [hʌnts] ,
of their hunts ,
的 他们的 狩猎 ,
佩里先生已与食肉动物管理局安排好，参加他们的一次狩猎活动。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][kæt] , [mʌtʃ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
and had brought down a cat , much to his delight .
和 有 带来 向下 一个 猫 , 很多 到 他的 喜 .
他弄来一只猫, 这让他非常高兴。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][pɑ:rtɪ][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [aʊt][tu:; tə]
But he could not make a party of it and bring his friends out to
但 他 可以 不是 制作 一个 派对 的 它 和 带来 他的 朋友们 出去 到
[ʃeɪ] [ɪn][ðə; ði][spɔ:rt] .
share in the sport .
分享 在 这 运动 .
但他无法把这项运动办成一场聚会, 也无法邀请朋友们一起参与。

[hi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [soʊ][hi:; hi] [went] [ə'hed] ,
He'd have to arrange that for himself , he was told , so he went ahead ,
他会 有 到 安排 那 为了 他自己 , 他 曾是 讲述 , 所以 他 去 前方 ,
他被告知这事得自己安排, 于是他就去了。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ] ['hʌntɪŋ] [pɑ:rtɪ] [ðæt] [fɔ:l] .
preparing for a big hunting party that fall .
准备 为了 一个 大的 打猎 派对 那 落下 .
为秋季的大型狩猎活动做准备。

[deɪmən][ænd; ənd] [da:n] [hæd; həd] [twɪs] ['rɪdn] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [tri:] [wɪtʃ] [da:n] [hæd; həd]
Damon and Dawn had twice ridden over to the great tree which Dawn had
达蒙 和 黎明 有 两次 骑 超过 到 这 伟大的 树 哪个 黎明 有
[bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [paɪn] ,
been so sure was the Silverstake pine ,
到过 所以 当然 曾是 这 - 松树 ,
达蒙和道恩曾两次骑马来到那棵大树旁, 道恩一直确信那是银桩松树。

[ɪn'spektɪŋ] [aɪ 'ti:] , [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt]
inspecting it , debating whether or not it was the boundary of the ancient
检查 它 , 辩论 无论 或者 不是 它 曾是 这 边界 的 这 古老的
[grænt] .
grant .
授予 .
他们仔细查看, 讨论它是否是古代特许地的边界。

[deɪmənz] ['sɜ:rveɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['baʊndrɪ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fi:t] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd]
Damon's survey brought the boundary some hundred feet north of the tree and
达蒙的 民意调查 带来 这 边界 一些 百 脚 北 的 这 树 和
[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] ['wɪtnəs] ,
there he had erected a stone witness ,
那里 他 有 竖立 一个 石头 证人 ,
达蒙的勘测结果将边界线推到了树以北约一百英尺处, 并在那里竖立了一块石碑作为界碑。

[ɪn][dɪ'fɔ:lt'di:fɔ:lt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
in default of a tree .
在 默认 的 一个 树 .
在没有树的情况下。

[jet] [ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
Yet the lie of the land ,
然而 这 说谎 的 这 土地 ,
然而, 实际情况是,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn,tʰ:prə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and some doubt as to the interpretation of the old description of the
和 一些 怀疑 作为 到 这 解释 的 这 老的 描述 的 这
[grænt] , [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wʌndə] .
grant , made him wonder .
授予 , 制成 他 想知道 .

他对旧赠款描述的解释有些疑虑，这让他感到困惑。

[ˈdeɪmənz] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
Damon's reverence for the forest and for the rules of its administration
达蒙的 尊敬 为了 这 森林 和 为了 这 规则 的 它是 行政
[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːtʃ][hæv; həv] [feld] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [triː] .
was such that he would not have felled the suspected tree .
曾是 这样的 那 他 会 不是 有 倒下 这 怀疑 树 .
达蒙对森林及其管理规则的敬畏之心，使他不会砍伐那棵可疑的树。

[ðoʊz] [θɪŋz] [went] [soʊ] ['sləʊli] .
Those things went so slowly .
那些 事物 去 所以 缓慢地 .

那些事情进展得好慢。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] .
He had no idea how to press them .
他 有 不 主意 如何 到 按 他们 .

他不知道该如何按压它们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [huː] [dɪd] .
But there were women down in the capital who did .
但 那里 是 女性 向下 在 这 首都 WHO 做过 .

但首都也有一些女性这样做了。

[waɪt] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊ]['ɪndiəns] ;
White women who had become interested in the welfare of the Pueblo Indians ;
白色的 女性 WHO 有 变得 感兴趣的 在 这 福利 的 这 普韦布洛 印度人 ;
对普韦布洛印第安人的福祉产生兴趣的白人妇女；

[ɪn][ðer; ðər][lənd][ænd; ənd]['wɔːtər] [raɪts] .
in their land and water rights .
在 他们的 土地 和 水 权利 .

他们的土地和水权。

[ə; eɪ][bæd] [ˈsʌmə] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [hæd; həd] [left] ['meni] [ʌv; əv]
A bad summer for the pueblos of the Rio Grande had left many of
一个 坏的 夏天 为了 这 普韦布洛人 的 这 里约热内卢 格兰德 有 左边 许多 的
[ðem; ðəm][ˈɔːlmoʊst] [wɪ'dəʊt] [krɑːps] .
them almost without crops .
他们 几乎 没有 农作物 .

里奥格兰德河沿岸的普韦布洛人度过了一个糟糕的夏天，许多村庄几乎颗粒无收。

[brɪ'fɔːr] ['evər][aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['dɪtʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz]
Before ever it reached their ditches the little water remaining to them was
前 曾经 它 达到 他们的 沟渠 这 小的 水 其余的 到 他们 曾是
[daɪ'vɜːrtɪd][baɪ] [waɪt] ['setləz] ,
diverted by white settlers ,
改道 经过 白色的 定居者 ,
水还没流到他们的沟渠里，剩下的那点水就被白人定居者引走了。

['meksɪkən] ['skwɒtəz] , [ˈhoʊmstedər] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈreɪsɪz] .
Mexican squatters , homesteaders of both races .
墨西哥 非法占地者 , 自耕农 的 两个都 种族 .

墨西哥非法占地者，以及不同种族的拓荒者。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
But a voice had gone up out of the wilderness ,
但 一个 嗓音 有 已消失 向上 出去 的 这 荒野 ,
但旷野中传来一个声音,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [pres] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈsɪmpəθi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmætər]
and the power of press and of public sympathy had brought the matter
和 这 力量 的 按 和 的 民众 同情 有 带来 这 事情
[ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [raɪts] [ˈveri] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .
of this new invasion of Indian rights very nearly to a head .
的 这 新的 入侵 的 印度 权利 非常 几乎 到 一个 头 .
新闻媒体的力量和公众的同情心几乎将这次对印度人权利的新侵犯事件推到了风口浪尖。

[huːz] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ðɪs] ?
Whose water was this ?
谁 水 曾是 这 ?
这是谁的水?

[huːz] [lənd] ?
Whose land ?
谁 土地 ?
是谁的土地?

[ˈmiːnwaɪl] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [sʌm; səm] [greɪt] [triː] [ˈlɪftɪd] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
Meanwhile deep in the forest some great tree lifted its branches to the blue sky
同时 深的 在 这 森林 一些 伟大的 树 抬起 它是 分支 到 这 蓝色的 天空
[ænd; ænd] [bɔːr] [ˈsaɪlənt] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [welθ] [ʌv; əv]
and bore silent witness of the source of water and the hidden wealth of
和 钻孔 沉默的 证人 的 这 来源 的 水 和 这 隐 财富 的
[ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] .
the Rockies .
这 落基山脉 .
与此同时，在森林深处，一棵参天大树高举枝干，直指蓝天，默默见证着落基山脉的水源和隐藏的财富。

[ˈgreɪvn] [əˈpɑːn][ɪts] [hɑːrt] [wʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈoʊnər]
Graven upon its heart wood was the testimony as to who should be owner
格雷文 之上 它是 心 木头 曾是 这 见证 作为 到 WHO 应该 是 所有者
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtrezər] .
of their treasure .
的 他们的 宝藏 .
刻在它心木上的铭文证明了谁应该拥有这批宝藏。

[daːn] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [triː] .
Dawn was sure that she would find the witness tree .
黎明 曾是 当然 那 她 会 寻找 这 证人 树 .
道恩确信她一定能找到那棵见证树。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
DEATH IN THE VALLEY
死亡 在 这 谷
山谷中的死亡

[ˈɔːɡəst] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ænd] [ˈdæzliŋ] .
August was hot and dazzling .
八月 曾是 热的 和 耀眼的 .
八月天气炎热，阳光灿烂。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðə; ði][sʌn][æt; ət] [ˈnuːndeɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kʊd; kəd] [ber]
Even in the mountains the sun at noonday was more than one could bear
甚至 在 这 山脉 这 太阳 在 午 曾是 更多的 比 一 可以 熊
[wɪð; wɪθ] [ʌnpɹəˈtektɪd] [skɪn] .
with unprotected skin .
和 未受保护 皮肤 :

即使在山区，正午的阳光也强烈到让人难以忍受，尤其是在没有防护措施的情况下。

[jet] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [inˈvɪgəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [boʊnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmædʒɪk] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv]
Yet the rays of light invigorated the very bones with their magic currents of
然而 这 射线 的 光 精神焕发 这 非常 骨头 和 他们的 魔法 电流 的
[laɪf] .
life .
生活 :

然而，阳光却以其神奇的生命能量，滋养了每一根骨骼。

[daːn] [beɪðd] [ˈdeɪli] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] [brʊk] ,
Dawn bathed daily in some mountain brook ,
黎明 洗澡 日常的 在 一些 山 溪 ,

黎明时分，她每天都会在山涧溪流中沐浴。

[wer] [aɪˈtiː][ræn] [diːp] [bɪˈtwiːn] [ˈrɑːki] [faɪlz][ɔːr] [wer] [ðə; ði] [swəːlɪŋ] [ˈwɔːtərz][hæd; həd] [dʌg][ə; eɪ]
where it ran deep between rocky files or where the swirling waters had dug a
在哪里 它 跑 深的 之间 岩石 文件 或者 在哪里 这 旋转 水 有 挖 一个
[puːl] [ðæt] [hʌŋ] [klɪr] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪt] [ˈsændi] [ˈbɑːtəm] .
pool that hung clear over a white sandy bottom .
水池 那 悬挂 清除 超过 一个 白色的 沙 底部 :

水流深深地流淌在岩石缝隙间，或者湍急的水流冲刷出一个清澈的水潭，潭底是白色的沙质。

[wʌn][hɑːt][ˈfraɪdeɪ][fɪː; fɪ] [əˈbændənd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfaɪər] [ˈlʊkaʊt] [tuː; tə][ˈdʒæks] [ker]
One hot Friday she abandoned the cabin and her fire lookout to Jack's care
一 热的 星期五 她 弃 这 舱 和 她 火 瞭望台 到 杰克的 关心
[ænd; ənd] [ˈrekləsli] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ɑːn][ˈpiːnʃən] ,
and recklessly flung away on Piñon ,
和 鲁莽地 扔 离开 在 松子 ,

在一个炎热的星期五，她把小木屋和瞭望哨留给了杰克照看，然后鲁莽地乘船前往皮尼翁山。

[ɑːˈstensəbli] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][məˈgwaɪərz][reɪndʒ][fɔːr; fər] [ˈtrespəsəz] .
ostensibly to look down on McGuire's range for trespassers .
表面上 到 看 向下 在 麦奎尔的 范围 为了 擅闯者 :

表面上是为了俯瞰麦奎尔的靶场，防止有人擅闯。

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ,
But coming back ,
但 未来 后退 ,

但回到正题，

[fɪː; fɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][pæst][ə; eɪ][ˈtaɪni] [leɪk] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] .
she took the trail that led past a tiny lake lost in the cup of the peaks .
她 采取 这 踪迹 那 引领 过去的 一个 微小的 湖 丢失的 在 这 杯子 的 这 高峰 :

她沿着小路走去，这条小路通往一个隐没在群山环抱中的小湖。

[fɪː; fɪ] [swæm] [ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði][kʊld][ˈwɔːtər] .
She swam there for an hour in the cold water .
她 游泳 那里 为了 一个 小时 在 这 寒冷的 水 :

她在冰冷的水中游了一个小时。

[ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] ['kɜ:rənt] [ðæt] [leɪ] ['plæslɪd] ['ʌndə] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
The surface current that lay placid under the sun was heated so that it was
这 表面 当前的 那 躺 平静 在下面 这 太阳 曾是 加热 所以 那 它 曾是
[noʊ] [lɔ:ŋgər] ['aɪsɪ] ,
no longer icy ,
不 更长 冰冷的 ;

阳光下平静的表层水流被加热后不再冰冷。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [daɪv] [daʊn] [ˈɪntu:] [ˈbaɪtɪŋ] [depθs] [brɔ:t] [wʌn] [ʌp] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl]
but a dive down into biting depths brought one up pink and gasping and full
但 一个 潜水 向下 进入 咬 深度 带来 一 向上 粉色的 和 喘息 和 满的
[ʌv; əv] [pleɪ] .
of play .
的 玩 .

但潜入冰冷的深渊后，人们发现一个女孩脸色红润、气喘吁吁，却又充满活力。

[da:n] [kept] [hɜ:r; hər] [ˈwʊlən] [ˈbeɪðɪŋ] - [su:t] [tu:; tə] [slɪp] [ɑ:n] [wen] [ʃi:; ji] [keɪm] [aʊt] .
Dawn kept her woolen bathing - suit to slip on when she came out .
黎明 保留 她 羊毛 洗澡 - 套装 到 滑 在 什么时候 她 来了 出去 .

道恩把她的羊毛泳衣留着，出来的时候可以马上穿上。

[ðen] [ʃi:; ji] [leɪ] [ˈwɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:t] [ˈrɑ:ks] .
Then she lay warming and drying on the hot rocks .
然后 她 躺 变暖 和 烘干 在 这 热的 岩石 .

然后她躺在滚烫的石头上取暖烘干。

[ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [dʒæk] [ɑ:n] [ði:z] [swɪmz] .
She would have none of Jack on these swims .
她 会 有 没有任何 的 杰克 在 这些 游泳 .

她不允许杰克陪她一起游泳。

[ʃi:d] [traɪd] [hɪm; ɪm] [wʌns] ,
She'd tried him once ,
棚 尝试 他 一次 ;

她曾经试过他一次，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑ:təmləs] [pu:lz] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
but some unconquerable fear of the bottomless pools shook him till his teeth
但 一些 不可征服的 害怕 的 这 无底 游泳池 摇晃 他 直到 他的 牙齿
[ˈtʃætəd] .
chattered .
喋喋不休 .

但是，他对无底深渊的恐惧挥之不去，以至于牙齿打颤。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [na:t] [nɜ:rv] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ə; eɪ] [plʌndʒ] .
He could not nerve himself to a plunge .
他 可以 不是 神经 他自己 到 一个 暴跌 .

他鼓不起勇气纵身一跃。

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈɡerən] [ˈʃepərd] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] ,
" I don't believe that Garen Shepherd would be like that ,
" 我 不 相信 那 盖伦 牧羊人 会 是 喜欢 那 ,
"我不认为盖伦·谢泼德会是那样的人。"

" [da:n] [θɔ:t] [æz; əz] [ʃi:; ji] [ˈwɪɡ(ə)] [hɜ:r; hər] [toʊz] [ɪn] [ðə; ði] [faɪn] [ˈsɪlvəri] [sænd] [ðæt] [rɪmd] [ðə; ði]
" Dawn thought as she wiggled her toes in the fine silvery sand that rimmed the
" 黎明 想法 作为 她 扭动 她 脚趾 在 这 美好的 银色 沙 那 带边 这
[ˈsæfəriər] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tərz] [ʌpˈheld] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
sapphire cup of waters upheld to the sky .
蓝宝石 杯子 的 水 维持 到 这 天空 .

“黎明一边想着，一边在环绕着高悬于天空的蓝宝石般碧蓝水域的细银沙中扭动着脚趾。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['tendərfʊt] .
But of course he was no tenderfoot .
但 的 课程 他 曾是 不 嫩脚 .

但他当然不是个新手。

[wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv] ['gerən] ['ʃepərd] ?
What had become of Garen Shepherd ?
什么 有 变得 的 盖伦 牧羊人 ?

盖伦·谢泼德后来怎么样了？

[ʃi:d] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['hædnt][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] .
She'd been so busy that she hadn't had time to think of the irrigation engineer .
棚 到过 所以 忙碌的 那 她 之前没有 有 时间 到 思考 的 这 灌溉 工程师 .

她一直忙得不可开交，根本没时间去想灌溉工程师的事。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tu:; tə] [kən'faɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Had she made a mistake to confide so much of the mountain to him ?
有 她 制成 一个 错误 到 信任 所以 很多 的 这 山 到 他 ?

她是不是不该把山里那么多事都告诉他？

[sə'poʊz] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tempt] [sʌm; səm] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [br'loʊ]
Suppose he were to attempt some engineering feat with the waterfall below
认为 他 是 到 试图 一些 工程 特技 和 这 瀑布 以下

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sɔ:rs] ,
the sacred source ,
这 神圣 来源 ,

假设他要尝试在圣泉下方的瀑布上进行某种工程壮举，

[ɔ:r][wɜ:r; wər][tu:; tə] [tel] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [deɪ] !
or were to tell what he had learned that day !
或者 是 到 告诉 什么 他 有 学习 那 天 !

或者告诉他那天学到了什么！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)] [θɔ:t] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪm'peɪʃntli] [æz; əz]
It was a terrible thought , and she shook it away impatiently as
它 曾是 一个 糟糕的 想法 , 和 她 摇晃 它 离开 不耐烦地 作为

['sʌmθɪŋ] [tu:] [dɪ'zæstrəs] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ,
something too disastrous to consider ,
某物 也 灾难性的 到 考虑 ,

这是一个可怕的想法，她不耐烦地甩了甩头，觉得那件事太可怕了，不忍去想。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)] .
something of which the man could never be capable .
某物 的 哪个 这 男人 可以 绝不 是 有能力的 .

这是这个人永远不可能做到的事。

“ [ðæt] ['feləʊ] [wʊd] [faɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
“ That fellow would fight , ” she thought .
” 那 同伴 会 斗争 ; ” 她 想法 .

“那家伙会反抗的,”她心想。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ðæt] [ment] ['sʌmθɪŋ] .
He had a cleft in his chin that meant something .
他 有 一个 裂 在 他的 下巴 那 意思是 某物 .

他的下巴上有一条裂缝，这说明了一些问题。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [pʊt] [ɪn'tu:] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['nɔ:lɪdʒ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʊd] [nɔ:t] [faɪt] ;
She did not put into words the knowledge that her father would not fight ;
她 做过 不是 放 进入 字 这 知识 那 她 父亲 会 不是 斗争 ;

她没有用言语表达出父亲不会战斗的事实；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][dɪˈzɑɪərəb(ə)l] [ɪf] [ˈdeɪmən] [felt] [aɪ ˈtiː][soʊ] .
she would have felt that fighting were not desirable if Damon felt it so .
她 会 有 毛毡 那 斗争 是 不是 理想 如果 达蒙 毛毡 它 所以 .
如果达蒙觉得打架不可取，她也会这么认为。

[ˈhiːd] [teɪk] [ə; eɪ][ləst][stænd] , [dæd] [wʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][dɪˈfaɪ] .
He'd take a last stand , Dad would , but he wouldn't want to defy .
他会 拿 一个 最后的 站立 , 爸爸 会 , 但 他 不会 想 到 违抗 .
爸爸会做最后的抵抗，但他不会想违抗命令。

[ænd; ənd][dʒæk] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] .
And Jack , he would run .
和 杰克 , 他 会 跑步 .
杰克会跑。

[ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [ˈhiːd] [rʌn] .
That was right ; he'd run .
那 曾是 正确的 ; 他会 跑步 .
没错，他会跑的。

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [help] [ˈlaɪkɪŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌs] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] .
Yet she couldn't help liking the little cuss for all of that .
然而 她 不能 帮助 喜欢 这 小的 坏话 为了 全部 的 那 .
然而，尽管如此，她还是忍不住喜欢上了这个小家伙。

[pʊr] [kɪd] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeni] [ˈbetər] .
Poor kid , he didn't know any better .
贫穷的 孩子 , 他 没有 知道 任何 更好的 .
可怜的孩子，他什么都不懂。

[wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪkˈspekt] ?
What could you expect ?
什么 可以 你 预计 ?
你能期待什么？

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [led] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] !
Such a life as they led down in the cities !
这样的 一个 生活 作为 他们 引领 向下 在 这 城市 !
他们在城市里过着这样的生活！

[daːn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɔːrtɪli] [ˈaʊtfɪtɪd] [ˈkæbɪn] [bɪˈloʊ] - [wer]
Dawn had been invited down to the sportily outfitted cabin below Benty's where
黎明 有 到过 受邀 向下 到 这 运动地 配备 舱 以下 - 在哪里
[ˈmɪstər] . [ˈperi] [hæd; həd] [ɪnˈstɔːld] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
Mr . Perry had installed his family for the summer ,
先生 . 佩里 有 已安装 他的 家庭 为了 这 夏天 ,
道恩受邀前往本蒂家下方那间布置得很有运动气息的小木屋，佩里先生把家人安置在那里过暑假。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] .
but she did not enjoy it .
但 她 做过 不是 享受 它 .
但她并不喜欢这样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [hæd; həd] [kəʊmd] [hɜːr; hər] [her] [ˈkerfəli] ,
She had thought she would , had combed her hair carefully ,
她 有 想法 她 会 , 有 梳理过的 她 头发 小心 ,
她原本以为自己会这样做，她仔细地梳好了头发。

[ænd; ənd][hæd; həd] - [trɪm][aɪ ˈtiː] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
and had Hinray trim it round her neck .
和 有 - 修剪 它 圆形的 她 脖子 .
然后让欣雷把头发修剪到她脖子周围。

[ʃiː, ʃi] [pʊt] [ɑːn] [ə, eɪ] [kliːn] [paːnˈdʒi; pʌnˈdʒiː; ˈpaːndʒi] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ə, eɪ] [nuː] [taɪ] .
She put on a clean pongee shirt with a new tie .
她 放 在 一个 干净的 茧绸 衬衫 和 一个 新的 领带 .

她穿上一件干净的涤纶衬衫，系了一条新领带。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː, ʃi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [vəˈrændə] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪsɪz] . [ˈperiːz] [ˈmæɪnkjərd] [neɪlz] [ænd; ənd]
But when she sat on the veranda looking at Mrs . Perry's manicured nails and
但 什么时候 她 卫星 在 这 阳台 寻找 在 太太 . 佩里的 修剪 指甲 和
[haɪ] - [hiːld] [ˈsneɪkskɪn] [ʃuːz] ,
high - heeled snakeskin shoes ,
高的 - 高跟鞋 蛇皮 鞋 ,

但当她坐在阳台上，看着佩里太太修剪整齐的指甲和蛇皮高跟鞋时，

[ʌnbɪˈliːvəbli] [ˈtaɪni] [ðeɪ] [lʊkt] , [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌnˈplezntli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn]
unbelievably tiny they looked , she had become unpleasantly conscious of her own
难以置信 微小的 他们 看起来 , 她 有 变得 令人不快的 有意识的 的 她 自己的
[ˈdʌsti] [ˈmaʊnt(ə)n] [buːts] .
dusty mountain boots .
尘土飞扬 山 靴子 .

它们看起来小得不可思议，她不由自主地注意到自己沾满灰尘的登山靴。

[ˈɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [niːtsfʊt] [ˈhædnt] [ɪmˈpruːvd] [ðəm; ðəm] [ˈeni] .
Oiling with neatsfoot hadn't improved them any .
注油 和 牛蹄 之前没有 改进 他们 任何 .

用牛蹄油涂抹并没有改善它们的状况。

[wel] , [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [pʌmps] [hɜːrˈself] ,
Well , she had some pretty pumps herself ,
出色地 , 她 有 一些 漂亮的 水泵 她自己 ,

她自己也有一双很漂亮的高跟鞋。

[bʌt; bət] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ðəm; ðəm] !
but did they think she was going to walk down the mountain in them !
但 做过 他们 思考 她 曾是 去 到 走 向下 这 山 在 他们 !

难道他们以为她会穿着它们下山吗！

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [æz; əz] [ʃiː, ʃi] [leɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
She was thinking of it now as she lazed in the sunshine .
她 曾是 思维 的 它 现在 作为 她 懒散 在 这 阳光 .

她现在正懒洋洋地躺在阳光下，想着这件事。

[noʊ] , [ʃiːd] [nɑːt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [əˈgeɪn] .
No , she'd not go down there again .
不 , 棚 不是 去 向下 那里 再次 .

不，她不会再下去了。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] , [dɑːn] [leɪ] [fɔːr; fər] [ə, eɪ] [ˈmoʊmənt] , [aɪz] [ˈeɪdɪd] ,
Rolling over to look at the sun , Dawn lay for a moment , eyes shaded ,
滚动 超过 到 看 在 这 太阳 , 黎明 躺 为了 一个 片刻 , 眼睛 阴影 ,

黎明翻了个身，面向太阳，躺了一会儿，眼睛被阴影遮住。

[ˈsterɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] .
staring up into the cloudless sky .
凝视 向上 进入 这 无云 天空 .

仰望着万里无云的天空。

[hɜːr; hər] [ˈdæzld] [ˈvɪz(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] [teɪk] [ɪn] [ə, eɪ] [heɪz] [ðæt] [leɪ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv]
Her dazzled vision did not at once take in a haze that lay over the tops of
她 眼花缭乱 想象 做过 不是 在 一次 拿 在 一个 阴霾 那 躺 超过 这 最高额 的
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

她被眩光晃得睁不开眼，一时没注意到树梢上笼罩着一层薄雾。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈʃɑ:t] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈspairəl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʌnmɪˈsteɪkəbl]
Suddenly a column of smoke shot up , a slender spiral , but with unmistakable
突然 一个 柱子 的 抽烟 射击 向上 , 一个 苗条 螺旋 , 但 和 毋庸置疑
[ˈmi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

突然，一股细长的螺旋状烟雾冲天而起，其含义不言而喻。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌp] , [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
In a moment she was up , pulling on her clothes .
在 一个 片刻 她 曾是 向上 , 拉 在 她 衣服 .

片刻之后，她起身穿上衣服。

[ˈfaɪər] !
Fire !
火 !

火！

[bɪˈjɑ:nd] [gɑ:nˈzɑ:ləs] - [ˈpæstʃər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈloʊər] [leɪk] .
Beyond Gonzales ' pasture and the lower lake .
超过 冈萨雷斯 - 牧场 和 这 降低 湖 .

越过冈萨雷斯的牧场和下湖。

[bɪˈjɑ:nd] [məˈgwaɪərz][ˈi:v(ə)n] — [ænd; ænd][dæd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] !
Beyond McGuire's even — and Dad in the other direction !
超过 麦奎尔的 甚至 — 和 爸爸 在 这 其他 方向 !

甚至比麦奎尔还远——爸爸则在另一个方向！

[ˈpi:njən] [sensɪ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɜ:dʒd] .
Piñon sensed the reason for his being urged .
松子 感觉到的 这 原因 为了 他的 存在 敦促 .

皮尼翁察觉到了自己被催促的原因。

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ˈɔ:rt] [kʌts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔ:ɪŋ] [bæk] .
He slid down short cuts on his haunches without drawing back .
他 滑行 向下 短的 削减 在 他的 臀部 没有 绘画 后退 .

他蹲着身子沿着捷径滑下去，没有丝毫退缩。

[wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər][hiː; hi] [trɒtɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kæˈska:də] ,
Within an hour he trotted down into the clearing on the Cascada ,
之内 一个 小时 他 小跑 向下 进入 这 清理 在 这 瀑布 ,

不到一个小时，他就小跑着来到了卡斯卡达河畔的空地上。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stu:p] [wer] [dɑ:n] [ˈtʌmbld] [ˈɔ:f][ænd; ænd] [ˈreɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈsɪstəntli] [ˈdʒɪŋɡlɪŋ]
up to the stoop where Dawn tumbled off and raced to the persistently jingling
向上 到 这 哈腰 在哪里 黎明 翻滚 离开 和 比赛 到 这 持续地 叮当
[ˈtelɪfoʊn] .
telephone .
电话 .

黎明从门廊上滚了下来，飞奔到一直发出叮叮当当声的电话旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][dʒæk] [əˈbaʊt] .
There was no sign of Jack about .
那里 曾是 不 符号 的 杰克 关于 .

杰克不见踪影。

[ˈʃiː; ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [rɪˈsi:vər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] .
She lifted the receiver from the hook .
她 抬起 这 接收者 从 这 钩 .

她从挂钩上取下接收器。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [vɔɪs] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] .

Her father's voice came over the wire .
她 父亲的 嗓音 来了 超过 这 金属丝 .

她父亲的声音从电线里传了过来。

“ [jes] , [jes] , [dæd] .

“ Yes , yes , Dad .

” 是的 , 是的 , 爸爸 .

“是的，是的，爸爸。”

[oʊ] , [aɪm][soʊ] [ˈsɑːri] .

Oh , I'm so sorry .

哦 , 我是 所以 对不起 .

哦，我真是太抱歉了。

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪŋ] [lɔːŋ] ? — [aɪ][left][dʒæk] [hɪr] .

Did you have to ring long ? — I left Jack here .

做过 你 有 到 戒指 长的 ? — 我 左边 杰克 这里 .

你打了很久电话吗？——我把杰克留在这儿了。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [west] [dɪˈvaɪd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][gɑːnˈzɑːləs] - [liːs] [ænd; ænd][aɪ] [went]

I was up on the west divide looking down at Gonzales ' lease and I went

我 曾是 向上 在 这 西方 划分 寻找 向下 在 冈萨雷斯 - 租 和 我 去

[ˈswɪmɪŋ] .

swimming .

游泳 .

我当时站在西分水岭上，俯瞰着冈萨雷斯的租地，然后我去游泳了。

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [ˈklɪrli] .

“ His voice came clearly .

” 他的 嗓音 来了 清楚地 .

他的声音清晰可闻。

“ [aɪ][kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [daʊn] [hɪr] .

“ I can't get away down here .

” 我 不能 得到 离开 向下 这里 .

“我在这里逃不掉。”

[wɪə(r)] [ˈbiːtɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [sləʊ] [graʊnd] [ˈfaɪər] [ðæts] [ˈveri] [pəˈsɪstənt] .

We're beating back a slow ground fire that's very persistent .

是 殴打 后退 一个 慢的 地面 火 那就是 非常 执着的 .

我们正在击退一场缓慢蔓延但非常顽固的地面火灾。

[ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [hiːt] [ˈlaɪtnɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .

Started by heat lightning , I think .

开始 经过 热 闪电 , 我 思考 .

我认为是由热闪电引起的。

[ˈhaʊz] [ˈevriθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ?

How's everything up there ?

怎么样 一切 向上 那里 ?

上面一切都好吗？

“ [ˈkwɪkli] [daːn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθiːst] .

“ Quickly Dawn told of the column of smoke in the northeast .

” 迅速地 黎明 讲述 的 这 柱子 的 抽烟 在 这 东北 .

“很快，道恩就讲述了东北方向升起的烟柱。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʊkɑʊt] [tuː; tə][ˈsɪgnəl][juː; jʊ] .

“ I was just hurrying to the lookout to signal you .

” 我 曾是 只是 匆忙 到 这 瞭望台 到 信号 你 .

“我当时正赶往瞭望台给你发信号。”

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jɒ] [ˈtelɪfəʊnd] , [ˈdeɪmən] . “
I'm so glad you telephoned , Damon .”
我是 所以 高兴的 你 电话 , 达蒙 . ”
达蒙，你打电话来真是太好了。
“ [ðæts] [ˈoʊvər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkænjən] [ðæt] [liːdz] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmzɪz] [ræntʃ] , ” [ˈdeɪmən] [rɪˈplaɪd] .
“ **That's over above the canyon that leads down to James's ranch ,**” **Damon replied .**
“ 那就是 超过 多于 这 峡谷 那 线索 向下 到 詹姆斯的 牧场 , ” 达蒙 回复 .
“那是在通往詹姆斯牧场的峡谷上方，”达蒙回答道。
“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ded] [ˈtɪmbər] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ˈoʊvər] [ˈjɪrz]
“ **There's some dead timber there in a small patch that was burned over years**
“ 有 一些 死的 木材 那里 在 一个 小的 修补 那 曾是 烧伤 超过 年
[əˈɡoʊ] .
ago .
前 .

“那里有一小片区域，几年前被烧毁过，现在还有一些枯死的木头。”
[aɪv] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I've been afraid of it .
我已经 到过 害怕的 的 它 .

我一直很害怕。
[ðə; ði] [skrʌb] [ˈoʊks] [ˈveri] [draɪ] [tuː] .
The scrub oak's very dry too .
这 擦洗 橡树的 非常 干燥 也 .

矮橡树也很干枯。
[wel] , [aɪ] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [naʊ] .
Well , I can't get away now .
出色地 , 我 不能 得到 离开 现在 .

唉，我现在走不了了。
[wɪə(r)] [ɔːrt] - [ˈhændɪd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
We're short - handed , as usual .
是 短的 - 递交 , 作为 通常 .

我们人手一如既往地不足。
[aɪl] [foʊn] - [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd][juː; jɒ] [ˈbetər] [raɪd] [ˈoʊvər] [æt; ət] [wʌns] .
I'll phone Benty's for help and you better ride over at once .
患病的 电话 - 为了 帮助 和 你 更好的 骑 超过 在 一次 .

我打电话给本蒂那里寻求帮助，你最好马上骑车过去。
[teɪk] [ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æməˈrɪloʊ] [ˈkænjən] .
Take the northeast trail from the head of Amarillo Canyon .
拿 这 东北 踪迹 从 这 头 的 阿马里洛 峡谷 .

从阿马里洛峡谷源头走东北方向的小路。
[ˈsɪɡnəl] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [ˈlʊkaʊt] [ɪf] [juː; jɒ] [niːd] [help] .
Signal me from the northeast lookout if you need help .
信号 我 从 这 东北 瞭望台 如果 你 需要 帮助 .

如果需要帮助，请从东北方向的瞭望台向我发出信号。
[wiːv] [ɡɑːt][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] [hɪr] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [west] [sloʊp] [tuː] .
We've got our hands full here and over on the west slope too .
我们已经 得到 我们的 双手 满的 这里 和 超过 在 这 西方 坡 也 .

我们这里和西坡那边都忙得不可开交。
“ [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [wəʊnt][juː; jɒ] ?
“ **Be careful , won't you ?**
“ 是 小心 , 惯于 你 ?
“小心点，好吗？ ”

” [hɪz; ɪz] [ˈwɜ:riɪd] [ˈvɔɪs] [ˈlɪŋgə] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwaɪər] .

” His worried voice lingered on the wire .
他的 担心 嗓音 徘徊不去 在 这 金属丝 .

他担忧的声音在电话线里回荡。

” [ˈʃɒrli] , [dæd] .

” Surely , Dad .
一定 , 爸爸 .

“当然可以，爸爸。”

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [em 'i:] .

Don't worry about me .
不 担心 关于 我 .

别担心我。

[ɪts] [æn; ən] [ˈi:zi] [raɪd] ; [ju:ɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:][baɪ] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] , [aɪ][ɪkˈspekt] .

It's an easy ride ; you'll hear from me by four o'clock , I expect .
它是 一个 简单的 骑 ; 你会 听到 从 我 经过 四 点钟 , 我 预计 .

这趟旅程很轻松；我估计四点钟之前你会收到我的消息。

- [baɪ] .

! Bye .
- 再见 .

‘再见。

” [ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈsi:vər] , [tʃeɪnd] [ˈʃep] [tu:; tə][ðə; ði] [stu:p] , [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,

” She hung up the receiver , chained Shep to the stoop , setting a pan of water ,
她 悬挂 向上 这 接收者 , 连锁 谢普 到 这 哈腰 , 环境 一个 平底锅 的 水 ,

她挂断电话，用链子把谢普拴在门廊上，然后放了一盆水。

[sʌm; səm] [stu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:ɡ] [ˈbɪskɪt] [nɪr] ,

some stew , and a dog biscuit near ,
一些 炖 , 和 一个 狗 饼干 靠近 ,

一些炖菜，旁边还有一块狗饼干。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][dʒæk] .

and looked about to see if there was any message from Jack .
和 看起来 关于 到 看 如果 那里 曾是 任何 信息 从 杰克 .

他四处张望，看看杰克有没有发来消息。

[jes] , [ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] .

Yes , a note on the desk .
是的 , 一个 笔记 在 这 桌子 .

是的，桌上有一张纸条。

[ðeɪd] [ˈfoʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][frʌm; frəm] [hoʊm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

They'd phoned him that a party from home had arrived ,
他们会 电话 他 那 一个 派对 从 家 有 到达的 ,

他们打电话告诉他，家里来了一群人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

and he had to go straight down to the cabin .
和 他 有 到 去 直的 向下 到 这 舱 .

他必须直接下到小木屋去。

[da:n] [ri:d] [ðə; ði] [noʊt] [əˈɡen] [ɪnˈkredʒələsli] .

Dawn read the note again incredulously .
黎明 读 这 笔记 再次 难以置信地 .

道恩难以置信地又读了一遍纸条。

[ˈhi:d] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] , [frʌm; frəm][ˈfaɪər] [ɡɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [foʊn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [kʌm] !

He'd gone away , from fire guard at the phone , because visitors had come !
他会 已消失 离开 , 从 火 警卫 在 这 电话 , 因为 访客 有 来 !

他离开电话旁的消防站，因为有客人来了！

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] [noʊt] [daʊn] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
She threw the note down impatiently ,
她 扔 这 笔记 向下 不耐烦地 ,

她不耐烦地把纸条扔到一边。

[rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [bred] [ɔːr] [ˈkrækərz] [tuː; tə] [θrʌst] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈsæd(ə)l]
rushed into the kitchen for some bread or crackers to thrust into her saddle
匆忙 进入 这 厨房 为了 一些 面包 或者 饼干 到 推力 进入 她 鞍

[bæg] — [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [tel] ,
bag — you couldn't tell ,
包 — 你 不能 告诉 ,

她匆匆跑进厨房拿些面包或饼干塞进马鞍袋里——你根本看不出来。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] — [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [wer] [ˈdeɪmən][hæd; həd] [bɪlt]
she might be out all night — then down to the stream where Damon had built
她 可能 是 出去 全部 夜晚 — 然后 向下 到 这 溪流 在哪里 达蒙 有 建造

[ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [ˈkæbɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] .
a cooling cabin over the rushing water .
一个 冷却 舱 超过 这 匆忙 水 .

她可能要彻夜未眠——然后下到小溪边，达蒙在那里建了一个位于湍急溪流之上的凉亭。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈrævənəs] [ˈæftər][hɜːr; hər] [swɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .
She was ravenous after her swim , but there was little time to eat .
她 曾是 贪婪的 后 她 游泳 , 但 那里 曾是 小的 时间 到 吃 .

游泳后她饿极了，但几乎没有时间吃饭。

[ʃiː; ʃi] [brʊk] [tuː] [egz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] , [tɔːst] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ,
She broke two eggs into a cup of milk , tossed it down ,
她 打破 二 鸡蛋 进入 一个 杯子 的 牛奶 , 抛掷 它 向下 ,

她把两个鸡蛋打进一杯牛奶里，然后把杯子扔了下去。

[ænd; ənd] [ˈstʌfɪŋ] [tuː] [bəˈnænəz][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ʃɜːrt] , [ræn] [bæk] [wer] [ˈpiːnjən][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ]
and stuffing two bananas into her shirt , ran back where Piñon was waiting
和 馅 二 香蕉 进入 她 衬衫 , 跑 后退 在哪里 松子 曾是 等待

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her :
为了 她 :

她把两根香蕉塞进衬衫里，跑回皮尼翁等她的地方。

[hɜːr; hər] [ˈslɪkər] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [niːd] [aɪ ˈtiː] !
Her slicker , she might need it !
她 雨衣 , 她 可能 需要 它 !

她可能需要一件雨衣！

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] , [taɪd] [aɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
She snatched it from the hook inside the door , tied it behind the saddle ,
她 抢夺 它 从 这 钩 里面 这 门 , 系 它 在后面 这 鞍 ,

她从门内的挂钩上扯下绳子，系在马鞍后面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] , [trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
and in a moment more they were off , trotting down the trail along the
和 在 一个 片刻 更多的 他们 是 离开 , 小跑 向下 这 踪迹 沿着 这

[kæˈskaːdə] .
Cascada .
瀑布 .

片刻之后，他们便出发了，沿着卡斯卡达河畔的小路小跑而去。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [spiːd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kɒd; kəd] .
She made speed while she could .
她 制成 速度 尽管 她 可以 .

她趁着还能加速的时候，尽可能地加快了速度。

[ðə; ði] [raid] [wʌz; wəz] [ʌnɪ'ventf(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [met] [noʊ] [wʌn] .

The ride was uneventful ; she met no one .
这 骑 曾是 平静无事 ; 她 遇见 不 一 .

旅途平安无事，她没遇到任何人。

[ə; eɪ] [sloʊ] ['stedi] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sti:ps] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] ,

A slow steady climb up the steeps at the head of the canyon ,
一个 慢的 稳定的 爬 向上 这 陡峭 在 这 头 的 这 峡谷 ,

缓慢而稳定地攀登峡谷顶端的陡峭山坡，

[ðen] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [treɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

then a rocky trail over the mountain side ,
然后 一个 岩石 踪迹 超过 这 山 边 ,

然后沿着山坡上的崎岖小路，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [si:] [ðə; ði] ['spairəl] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪtʃ] [ʃi:d] [spaɪd] [frəm; frəm]

during which she could no longer see the spiral of smoke which she'd spied from
期间 哪个 她 可以 不 更长 看 这 螺旋 的 抽烟 哪个 棚 间谍 从

[leɪk] [pi:k] .

Lake Peak .
湖 顶峰 .

在此期间，她再也看不到她从湖峰上看到的螺旋状烟雾了。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [tɒk] [aʊt] [hɜ:r; hər] [fi:ld]

But once in the clear at the top of the mountain she took out her field
但 一次 在 这 清除 在 这 顶部 的 这 山 她 采取 出去 她 场地

[ˈglæsɪz] ,

glasses ,
眼镜 ,

但一旦到达山顶视野开阔的地方，她就拿出了望远镜。

[ænd; ænd] [æz; ɛz] [ʃiː; ʃi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['foukəs] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)] ['leər] [ʌv; əv]

and as she brought them down to the right focus the purple layers of
和 作为 她 带来 他们 向下 到 这 正确的 重点 这 紫色的 层 的

[ˈætməsfɪr] [wɜ:r; wər] [dɪ'speld] [æz; ɛz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ,

atmosphere were dispelled as if by magic ,
气氛 是 驱散 作为 如果经过 魔法 ,

当她将镜头对准目标时，空气中紫色的层层云雾仿佛被魔法驱散了。

[hɜ:r; hər] [ˈʃɑ:pənd] ['vɪʒ(ə)n] [pɪrst] [ðem; ðəm] ,

her sharpened vision pierced them ,
她 锋利 想象 穿孔 他们 ,

她敏锐的目光穿透了他们。

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] ['oʊvər] [wʌn] [sək'si:dɪŋ] [spɜ:r] ['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm]

and she could see over one succeeding spur after another to where a column
和 她 可以 看 超过 一 成功 刺 后 其他 到 在哪里 一个 柱子

[ʌv; əv] [smoʊk] [ə'rouz] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [sloʊp] .

of smoke arose on the east slope .
的 抽烟 出现 在 这 东方 坡 .

她越过一道又一道山脊，可以看到东坡上升起一股浓烟。

['dra:pɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑ:ks] ['kænjən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st]

Dropping down into a box canyon which was the only pass to the northeast
下降 向下 进入 一个 盒子 峡谷 哪个 曾是 这 仅有的 经过 到 这 东北

[sloʊp] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [baʊnd] ,

slope for which she was bound ,
坡 为了 哪个 她 曾是 边界 ,

她下降到一个箱形峡谷，这是通往东北坡的唯一通道，也是她必须到达的地方。

[da:n] [kʊd; kəd] [stɪl] [si:] [ðə; ði] [smʊʊk] [ə'sendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] .
Dawn could still see the smoke ascending over the tree tops .
黎明 可以 仍然 看 这 抽烟 上升 超过 这 树 最高额 .
黎明时分，仍能看到烟雾在树梢上升腾。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] ['kænjən] [wʌz; wəz] ['si:mɪŋli] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [wɔ:lɪ][ʌv; əv] ['weðəd] [rɑ:k] .
The end of the Box Canyon was seemingly a solid wall of weathered rock .
这 结尾 的 这 盒子 峡谷 曾是 似乎 一个 坚硬的 墙 的 风化的 岩石 .
博克斯峡谷的尽头似乎是一堵坚固的风化岩墙。

[da:n] [roʊd] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [skwi:zd] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['kɑ:nɪkl]
Dawn rode straight up to it and squeezed behind one of the rounded conical
黎明 骑 直的 向上 到 它 和 挤压 在后面 一 的 这 圆润 锥
[ˈpɪləs] [ðæt] [stʊd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [klɪf] .
pillars that stood out from the main cliff .
柱子 那 站立 出去 从 这 主要的 悬崖 .
黎明径直骑马来到它跟前，挤到一根从主悬崖上突出的圆锥形石柱后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ru:m] [fɔ:r; fər] - [plʌmp] [flæŋks][tu:; tə] [pʊʃ] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
There was just room for Piñon's plump flanks to push through the passageway .
那里 曾是 只是 房间 为了 - 丰满 侧翼 到 推 通过 这 通道 .
通道里刚好有足够的空间让皮尼翁肥硕的身躯挤过去。

[ðɪs] [treɪl] [wʌz; wəz] ['dɒnz] ['si:kɹət] , [hɜ:r; hər] [dɪ'skʌvəri] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn]['ɪntu:] [gru:vz]
This trail was Dawn's secret , her discovery ; it had been worn into grooves
这 踪迹 曾是 黎明 秘密 , 她 发现 ; 它 有 到过 磨损 进入 凹槽
[baɪ] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] ,
by Rocky Mountain sheep ,
经过 洛基 山 羊 ,
这条小径是道恩的秘密，是她发现的；它已被落基山绵羊踩出了深深的沟壑。

[ænd; ənd][baɪ][waɪld] ['hɔ:rsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rdɪ'lərən] ['pa:sɪz] [wɜ:r; wər] ['θredɪd] [baɪ]
and by wild horses , in the days when the Cordilleran passes were threaded by
和 经过 荒野 马匹 , 在 这 天 什么时候 这 科迪勒拉山脉 通过 是 螺纹 经过
[ðoʊz] ['splendɪd] ['kri:tʃərz] .
those splendid creatures .
那些 灿烂 生物 .
还有野马，在那些辉煌的生物穿梭于科迪勒拉山口的年代。

[da:n] [ænd; ənd]['pi:njən] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['grænɪt] - [wɔ:ld] ['pæsɪdʒweɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
Dawn and Piñon emerged from this granite - walled passageway into a different
黎明 和 松子 出现 从 这 花岗岩 - 有围墙的 通道 进入 一个 不同的
[ˈri:dʒən] .
region .
地区 .
黎明和皮尼翁从这条花岗岩墙环绕的通道中走出，进入了另一个区域。

[ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] ['bærən] .
The eastern slope of the mountain was rocky and barren .
这 东 坡 的 这 山 曾是 岩石 和 荒芜 .
山的东坡多岩石，寸草不生。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['devəsteɪtɪd] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd][ɪ'roʊz(ə)n] .
It had been devastated by fire and erosion .
它 有 到过 遭受重创 经过 火 和 侵蚀 .
它曾遭受火灾和侵蚀的严重破坏。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [stɑ:ntɪ] ['saɪprəs] [rɪ'meɪnd] , [ðə; ði] [tri:] [ðæt] [ɪz] ['æŋkər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
Only a few stanch cypress remained , the tree that is anchored to the rocks .
仅有的 一个 很少 立柱 柏 剩余 , 这 树 那 是 锚定 到 这 岩石 .
只剩下几棵挺拔的柏树，这种树牢牢地扎根在岩石上。

[ðə; ði] [ˈʌləʊ] - [ˈruːtɪd] [ˈhemlə:k] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [sləʊp] [hæd; həd] [bɪn]
The shallow - rooted hemlock which had formerly covered the slope had been
这 浅的 - 根 铁杉 哪个 有 以前 涵盖 这 坡 有 到过
[swept] [əˈweɪ] .
swept away .
扫荡 离开 .

曾经覆盖山坡的浅根铁杉已被冲走。

[ðiːz] [stiːps] [swept] [ɪr] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [medəʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dɑːn] [hæd; həd]
These steeps swept sheer up to the mountain meadows from which Dawn had
这些 陡峭 扫荡 透明 向上 到 这 山 草地 从 哪个 黎明 有
[ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɡoʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] .
driven out the goats at the beginning of the summer .
驱动 出去 这 山羊 在 这 开始 的 这 夏天 .

这些陡峭的山坡直插山间草甸，黎明在夏初时曾将山羊赶出那里。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [sləʊp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [soʊl] [ˈwɔːtərʃed] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
Above them lay the divide , but this slope was the sole watershed into the
多于 他们 躺 这 划分 , 但 这 坡 曾是 这 唯一 分水岭 进入 这
[ˈvæli] [bɪˈniːθ] .
valley beneath .
谷 下面 .

在它们上方是分水岭，但这个斜坡是通往下方山谷的唯一分水岭。

[naʊ] [dɑːn] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [soʊ] [kʊd; kəd] [ˈpiːnjən] .
Now Dawn could smell the smoke and so could Piñon .
现在 黎明 可以 闻 这 抽烟 和 所以 可以 松子 .

现在，道恩和皮尼翁都闻到了烟味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第5/10页

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'baʌ] [ə; eɪ] ['kænjən] [ðæt] [led] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
They made their way toward the ridge above a canyon that led out through the
他们 制成 他们的 方式 朝向 这 岭 多于 一个 峡谷 那 引领 出去 通过 这
['futhɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [br'loʊ] .
foothills to the plains below .
山麓 到 这 平原 以下 .

他们朝着峡谷上方的山脊走去，峡谷穿过山麓通向下面的平原。

[ə; eɪ] [kraʊn] ['faɪər][hæd; həd] [swept] [θru:] [ðɪs] ['ri:dʒən] ['sevrəl] ['jɪrz] [br'fɔ:r] ,
A crown fire had swept through this region several years before ,
一个 王冠 火 有 扫荡 通过 这 地区 一些 年 前 ,

几年前，一场森林火灾曾席卷了这一地区。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ɪŋəlmən] [spru:s] [ænd; ənd] ['dʌgləs] [fɜ:r][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [wɪtʃ]
taking off the Engleman spruce and Douglas fir and leaving the stumps which
采取 离开 这 恩格尔曼 云杉 和 道格拉斯 冷杉 和 离开 这 树桩 哪个
['deɪmən] [oʊ'ni:l] [hæd; həd] [fɪrd] [maɪt] [teɪk] ['faɪər] .
Damon O'Neill had feared might take fire .
达蒙 奥尼尔 有 害怕 可能 拿 火 .

砍掉恩格尔曼云杉和花旗松，留下达蒙·奥尼尔担心可能会被火烧毁的树桩。

[ði:z] [stʌmps] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['sməʊldərɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [draɪd] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
These stumps were now smoldering down into the dried cover of the soil .
这些 树桩 是 现在 闷烧 向下 进入 这 干燥 覆盖 的 这 土壤 .

这些树桩现在正冒着烟，逐渐被干燥的土壤吞噬。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['i:tn] ['ɪntu:] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][skænt] ['kʌvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
The fire had eaten into what remained of the scant cover about the head of
这 火 有 吃 进入 什么 剩余 的 这 稀少 覆盖 关于 这 头 的
[ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [maɪt] [spred] [θru:] [ðə; ði][oʊk] [brʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [paɪnz][ɑ:n][ðə; ði]
the canyon and might spread through the oak brush to the yellow pines on the
这 峡谷 和 可能 传播 通过 这 橡木 刷子 到 这 黄色的 松树 在 这
[fa:r][sard] .
far side .
远的 边 .

大火已经吞噬了峡谷源头附近仅存的稀疏植被，并可能蔓延到橡树丛中，直至对岸的黄松林。

['evri] [stɪk] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz] ['tɪndər] .
Every stick was as dry as tinder .
每一个 戳 曾是 作为 干燥 作为 火种 .

每根木棍都干得像引火物一样。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dra:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænjən] [dɑ:n] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fɔ:rɪst] ['kri:tʃərz]
As she dropped down into the canyon Dawn could see the little forest creatures
作为 她 掉落 向下 进入 这 峡谷 黎明 可以 看 这 小的 森林 生物
['skɜ:ri:ŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['eriə] .
scurrying from the smoldering area .
匆匆忙忙 从 这 闷烧 区域 .

当她下降到峡谷底部时，黎明看到森林里的小动物们正从冒着烟的地方四处逃窜。

[ðə; ði] [smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The small stream which had flowed at the bottom of the canyon even in the
这 小的 溪流 哪个 有 流动 在 这 底部 的 这 峡谷 甚至 在 这
['draɪɪst] [taɪmz] [hæd; həd] ['væniʃt] .
driest times had vanished .
最干燥 时代 有 消失了 .

即使在最干旱的时期，峡谷底部也有一条小溪流淌，如今这条小溪已经消失了。

[ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðə; ði][ləst] [ˈfreʃɪt] , [ðæt][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈhevi] [reɪn][ɪn][dʒuːn] ,
She could see where the last freshet , that had followed the heavy rain in June ,
她 可以 看 在哪里 这 最后的 洪水 , 那 有 随后 这 重的 雨 在 六月 ,
她能看到六月份那场暴雨之后最后一次洪水留下的痕迹。

[hæd; həd][tɔːrn][ɪts] [wei] , [ˈliːvɪŋ] [nuː] [stoʊnz] , [ə; eɪ] [haɪ] [ˈwɔːtər][ləɪn] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
had torn its way , leaving new stones , a high water line , and nothing else .
有 撕裂 它是 方式 , 离开 新的 石头 , 一个 高的 水 线 , 和 没有什么 别的 .
它一路撕裂而过, 只留下新的石头、高水位线, 除此之外什么也没有。

[dɑːn] [said] .
Dawn sighed .
黎明 叹了口气 .

黎明叹了口气。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] , [ðə; ði] [laɪfɡɪvɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɜːrsti] [pleɪn] [bɪˈləʊ] .
It was all gone , the lifegiving water , into the thirsty plain below .
它 曾是 全部 已消失 , 这 赋予生命 水 , 进入 这 渴 清楚的 以下 .
所有的水都消失了, 那些滋养生命的水, 都流入了下方干渴的平原。

[ðɪs] [striːm] [hæd; həd] [bɪn] [fed] [ˈɡrædʒuəli][baɪ] [ˈmeltɪŋ] [snəʊz] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,
This stream had been fed gradually by melting snows from above ,
这 溪流 有 到过 美联储 逐步地 经过 融化 雪 从 多于 ,
这条溪流是由上方融化的积雪逐渐汇聚而成的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sloʊps] [wɜːr; wər] [ˈfɜːroʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhʌrɪŋ] [laɪnz] [ðæt] [ˈʃoʊd]
but now the slopes were furrowed with a thousand hurrying lines that showed
但 现在 这 连续下坡 是 沟壑 和 一个 千 匆忙 线条 那 显示
[wer] [reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] [ˈwɔːtər][hæd; həd][tɔːrn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈstri:kən] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə]
where rain and snow water had torn their way down the stricken mountain to
在哪里 雨 和 雪 水 有 撕裂 他们的 方式 向下 这 受打击的 山 到
[ɪˈvæpəreɪt] [ɔːr] [rʌʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [end][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
evaporate or rush to a burning end in the desert .
蒸发 或者 匆忙 到 一个 燃烧 结尾 在 这 沙漠 .
但现在山坡上布满了成千上万条急促的痕迹, 表明雨水和雪水是如何从遭受重创的山上冲下来, 要么蒸发, 要么奔流到沙漠中燃烧殆尽的。

[ðə; ði][ˈtrædʒədi][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [dɑːn] .
The tragedy was plain to Dawn .
这 悲剧 曾是 清楚的 到 黎明 .

悲剧对道恩来说显而易见。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː ʃi][tuː; tə][stɔːp] [ðɪs] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈfaɪər] ?
But how was she to stop this crawling fire ?
但 如何 曾是 她 到 停止 这 爬行 火 ?
但她该如何阻止这场蔓延的火焰呢?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbiːtn] [aʊt] .
With a man or two it could be beaten out .
和 一个 男人 或者 二 它 可以 是 被打败 出去 .
只要有一两个人就能把它打败。

[ʃiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈkænjən] [tuː; tə] [get][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈsɪɡnəl] [ˈsteɪ(ə)n] [ˈeniweɪ] .
She'd have to cross the canyon to get to the fire signal station anyway .
棚 有 到 又 这 峡谷 到 得到 到 这 火 信号 车站 反正 .
无论如何, 她都要穿过峡谷才能到达火警信号站。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] , [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈwaɪdnɪd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] ,
At the foot of the canyon , where it widened out into the plain ,
在 这 脚 的 这 峡谷 , 在哪里 它 扩大 出去 进入 这 清楚的 ,
在峡谷底部, 峡谷向平原延伸的地方,

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [θred] [ʌv; əv] [bluː] [smʊk] .
she could see a faint thread of blue smoke .
她 可以 看 一个 头晕的 线 的 蓝色的 抽烟 .
她能看到一缕淡淡的蓝色烟雾。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'hed] .
She pushed ahead .
她 推动 前方 .
她继续前进。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] .
It came from a house .
它 来了 从 一个 房子 .
它来自一户人家。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][dʒeɪmzɪz] [pleɪs] .
That must be James's place .
那 必须 是 詹姆斯的 地方 .
那一定是詹姆斯的住处。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈkloʊzər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈsɪgnəl][ˈsteɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] .
It was closer than the fire signal station on the other side of the canyon .
它 曾是 更近 比 这 火 信号 车站 在 这 其他 边 的 这 峡谷 .
它比峡谷另一边的火警信号站更近。

[ˈmeɪbi] [dʒeɪmz] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈrʌs(ə)l] [ə'hʌðər] [mæn][tuː; tə][help] [ruːt] [aʊt]
Maybe James would be there and could rustle another man to help root out
或许 詹姆斯 会 是 那里 和 可以 沙沙 其他 男人 到 帮助 根 出去
[ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [stʌmps] [ə'bʌv] .
the burning stumps above .
这 燃烧 树桩 多于 .

也许詹姆斯会在那里，可以找个人帮忙把上面燃烧的树桩拔掉。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪndmɪl] [pʌmp] [ˈtɜːrniŋ] [ˈfɪtəli] [æz; əz][ðə; ði] [slaɪt] [briːz] [strʌk] [aɪ 'tiː] .
There was a windmill pump turning fitfully as the slight breeze struck it .
那里 曾是 一个 风车 泵 转弯 断断续续地 作为 这 轻微 微风 击 它 .
微风吹拂，风车水泵断断续续地转动着。

[ˈfʊrli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][men][ðer; ðər][tuː; tə] [biːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪər] [ə'bʌv] [bɪ'fɔːr]
Surely there would be men there to beat out the smoldering fire above before
一定 那里 会 是 男人 那里 到 打 出去 这 闷烧 火 多于 前
[aɪ 'tiː] [spred] .
it spread .
它 传播 .

肯定会有人在那里扑灭上面的闷火，以免火势蔓延。
[dʒeɪmz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ; [streɪndʒ] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [smʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd]
James was a good fellow ; strange he hadn't noticed the smoke himself and
詹姆斯 曾是 一个 好的 同伴 ; 奇怪的 他 之前没有 注意到 这 抽烟 他自己 和
[pʊt] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] .
put out the fire .
放 出去 这 火 .

詹姆斯是个好人；奇怪的是，他自己竟然没注意到烟雾，也没把火扑灭。
[daːn] [druː] [ˈpiːnjən][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈkænjənz] [brɪŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈsɜːrveɪ] .
Dawn drew Piñon up on the canyon's brink to take a quick survey .
黎明 画 松子 向上 在 这 峡谷的 边缘 到 拿 一个 快的 民意调查 .

黎明时分，皮尼翁来到峡谷边缘，进行了一次快速勘察。
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [stretʃt] [brɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑːt] [breθ] [keɪm] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ʌp] .
From the plains that stretched beneath them a hot breath came surging up .
从 这 平原 那 拉伸 下面 他们 一个 热的 气息 来了 滔滔 向上 .
从他们脚下绵延的平原上，一股热气涌上来。

[pɔɪzd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈkɑːndʒːr] [ˈhɔvəd] ,
Poised almost motionless in the sky , some great condors hovered ,
准备 几乎 静止不动 在 这 天空 , 一些 伟大的 秃鹰 悬停 ,
几只巨大的安第斯神鹰几乎静止地盘旋在空中,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈlaɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [brɪˈloʊ] .
waiting for a feast that was still alive on the desert below .
等待 为了 一个 盛宴 那 曾是 仍然 活 在 这 沙漠 以下 .
等待着沙漠下方依然存在的盛宴。

[æn; ən] [ˈɪri] [kraɪ][frʌm; frəm] [əˈbʌv] [druː] [ˈdɒnz] [aɪz] [ˈʌpwərd] .
An eerie cry from above drew Dawn's eyes upward .
一个 怪异 哭 从 多于 画 黎明 眼睛 向上 .
一声诡异的叫声从上方传来, 引得道恩抬头望去。

[ðer; ðər] , [soʊ] [kloʊz] [ˌoʊvərˈhed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [straɪpt] [ˈfænˌteɪl] ,
There , so close overhead that she could see its striped fantail ,
那里 , 所以 关闭 开销 那 她 可以 看 它是 有条纹的 扇尾 ,
就在那里, 离她如此之近, 以至于她能看到它条纹状的扇尾。

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ˈwɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪts] ,
a splendid hawk was winging to the heights ,
一个 灿烂 鹰 曾是 翅膀 到 这 高度 ,
一只雄伟的鹰正展翅高飞。

[ɪn][ɪts] [ˈtælən] [ə; eɪ] [ˈraɪðɪŋ] [ˈrætlər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .
in its talons a writhing rattler five or six feet long .
在 它是 利爪 一个 扭动 响尾蛇 五 或者 六 脚 长的 .
它的爪子里抓着一一条五六英尺长的扭动的响尾蛇。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [dɑːn] [ˈʒːdʒd] [ˈpiːnjən][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkæntər] ,
As she reached the bottom of the canyon Dawn urged Piñon into a canter ,
作为 她 达到 这 底部 的 这 峡谷 黎明 敦促 松子 进入 一个 慢跑 ,
当她到达峡谷底部时, 道恩催促皮尼翁小跑起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [bæk] .
but he suddenly stopped and began to back .
但 他 突然 停止 和 开始 到 后退 .
但他突然停了下来, 开始后退。

“ [ˈstedɪ] [ðer; ðər] , [oʊld] [bɔɪ] .
“ **Steady there , old boy .**
” 稳定的 那里 , 老的 男生 .

“稳住, 老伙计。”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

“ [hɪz; ɪz] [legz] [ˈstɪfnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi]
” **His legs stiffened and she knew from experience he was making ready**
” 他的 腿 僵硬 和 她 知道 从 经验 他 曾是 制作 准备好
[tuː; tə][dʒʌmp] .
to jump .
到 跳 .

“他的双腿僵硬了, 她凭经验知道他准备跳下去了。”

[ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈsaɪləns][ə; eɪ][draɪ][ˈræt(ə)] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈsændi] [bed]
In the moment of silence a dry rattle sounded and there in the sandy bed
在这片刻的沉默一个干燥 嘎嘎作响 听起来 和 那里 在这 沙 床
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] - [teɪld] [ˈrætlər] [wʌz; wəz] [kɔɪld] ,
of the canyon a great black - tailed rattler was coiled ,
的 这 峡谷 一个 伟大的 黑色的 - 有尾巴的 响尾蛇 曾是 卷曲 ,
寂静之中，一阵干涩的沙沙声响起，只见一条巨大的黑尾响尾蛇盘踞在峡谷的沙床上。

[ˈswɛɪŋ] , [ˈredɪ] [tuː; tə] [straɪk] .
swaying , ready to strike .
摇晃 , 准备好 到 罢工 .
摇摇晃晃，随时准备攻击。

[ˈpiːnjən][saɪd] - [stept] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈreɪst] [əˈhed] .
Piñon side - stepped , and they raced ahead .
松子 边 - 步 , 和 他们 比赛 前方 .
皮尼翁侧身躲过，他们向前冲去。

[æz; əz][ˈpiːnjən] [ˈklætərd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjənz] [maʊθ] [ðə; ði][dʒeɪmz] [pleɪs] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] .
As Piñon clattered out of the canyon's mouth the James place lay before them .
作为 松子 咔嗒咔嗒地 出去 的 这 峡谷的 嘴 这 詹姆斯 地方 躺 前 他们 .
当皮尼翁号从峡谷口哐哐当地驶出时，詹姆斯的故居就展现在他们眼前。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [ˈkwaɪət] .
It was strangely quiet .
它 曾是 奇怪的 安静的 .
周围异常安静。

[mʌst; məst][biː; bi][noʊ][mæn] [əˈbaʊt] ; [hɑːrd] [lʌk] .
Must be no man about ; hard luck .
必须 是 不 男人 关于 ; 难的 运气 .
肯定没人，真倒霉。

[bʌt; bət] [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈwɪmɪnˌfʊks] [wɜːr; wər][ɪnˈsaɪd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [smʊk] [stiːl] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
But evidently the womenfolks were inside because smoke still rose from the
但 显然 这 女性 是 里面 因为 抽烟 仍然 玫瑰 从 这
[ˈtʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .
但显然女人们都在屋里，因为烟囱里仍然冒着烟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [let] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ˈpiːnjən][ɪntuː][ðə; ði] [kəˈræl] [dɑːn] [sɔː] [stretʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [trʊːf]
As she let herself and Piñon into the corral Dawn saw stretched under the trough
作为 她 让 她自己 和 松子 进入 这 围栏 黎明 锯 拉伸 在下面 这 槽
[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [mɪl] ,
below the mill ,
以下 这 磨 ,
当她带着皮尼翁进入畜栏时，道恩看到它伸展在磨坊下方水槽的下方。

[wer] [ˈwɔːtər] [dˈrɪpt] , [əˈhʌðər] [sneɪk] .
where water dripped , another snake .
在哪里 水 滴落 , 其他 蛇 .
水滴落的地方，又出现了一条蛇。

[ˈæftər][ˈwɔːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [draɪ] [ˈweðər] [wen] [ðeɪd] [duː][ðæt] .
After water , of course ; dry weather when they'd do that .
后 水 , 的 课程 ; 干燥 天气 什么时候 他们会 做 那 .
当然，是在水之后；他们会在干燥的天气里这样做。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kəˈræl] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈræntʃ] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkwaɪət] .
She rode across the corral , thinking ranch women were always quiet .
她 骑 穿过 这 围栏 , 思维 牧场 女性 是 总是 安静的 .
她骑马穿过畜栏，心想牧场上的女人总是很安静。

[ə; eɪ] [fju:] ['kæt(ə)l] [stəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɔ:f] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['rezərvɑ:r] [wɒz; wəz]
A few cattle stood about the trough , and Dawn saw that the reservoir was
一个 很少 牛 站立 关于 这 槽 , 和 黎明 锯 那 这 水库 曾是
[ˈveri] [loʊ] .
very low .
非常 低的 .

几头牛站在水槽边，道恩看到水库水位很低。

[ðer; ðər] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [wind] [tu; tə] [wɜ:r]k [ðə; ði] [pʌmps] , [ˈfɔ:rtʃənətli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt]
There was little wind to work the pumps , fortunately at that time , on account
那里 曾是 小的 风 到 工作 这 水泵 , 幸运的是 在 那 时间 , 在 帐户
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
of the fire .
的 这 火 .

幸运的是，当时因为火灾，风力很小，水泵无法运转。

[æz; əz] [ʃi; ji] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [dɑ:n] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
As she looked toward the house Dawn saw a strange sight .
作为 她 看起来 朝向 这 房子 黎明 锯 一个 奇怪的 视线 .

当道恩望向房子时，她看到了奇怪的景象。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈkri:pɪŋ] [ɑ:n] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
A woman was creeping on hands and knees across the space between the
一个 女士 曾是 爬行 在 双手 和 膝盖 穿过 这 空间 之间 这
[fedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænt] [haʊs] .
sheds and the back door of the ranch house .
棚屋 和 这 后退 门 的 这 牧场 房子 .

一名女子手脚并用地爬过棚屋和农舍后门之间的空地。

[hɜ:r; hər] [hed] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [dɑ:n] [stɛəd] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [geɪv] [wei] ,
Her head was hanging down , and as Dawn stared her arms gave way ,
她 头 曾是 绞刑 向下 , 和 作为 黎明 凝视 她 武器 给予 方式 ,
她低着头，当道恩注视着她时，她的双臂无力地垂了下来。

[ænd; ənd] [ʃi; ji] [fel] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
and she fell on her face .
和 她 跌倒 在 她 脸 .

她脸朝下摔倒了。

[dɑ:n] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɔ:t] [hɪr] .
Dawn found her voice and called out , but the woman apparently did not hear .
黎明 成立 她 嗓音 和 称为 出去 , 但 这 女士 显然 做过 不是 听到 .

黎明终于找回了自己的声音，大声呼喊，但那女人显然没有听到。

[ʃi; ji] [ˈstrʌɡld] [ʌp] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɜ:r'self] [ɑ:n] .
She struggled up to a sitting posture and dragged herself on .
她 挣扎 向上 到 一个 坐着 姿势 和 拖拽 她自己 在 .

她挣扎着坐了起来，拖着疲惫的身体继续前行。

[ʃi; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'doʊbi] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pɔ:rt]
She reached the corner of the adobe house and disappeared under the porch
她 达到 这 角落 的 这 Adobe 房子 和 消失 在下面 这 门廊
[waɪl] [dɑ:n] [ˈtʌmbld] [ɔ:f] [ˈpi:njən] [ænd; ənd] [ˈfʌmbld] [wɪð; wɪθ] [ˈnɜ:rvəs] [ˈfɪŋgərz] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'ræl]
while Dawn tumbled off Piñon and fumbled with nervous fingers at the corral
尽管 黎明 翻滚 离开 松子 和 笨手笨脚 和 紧张的 手指 在 这 围栏
[geɪt] .
gate .
门 .

她走到土坯房的角落，消失在门廊下，而道恩从皮尼翁身上摔了下来，紧张地用手指摸索着畜栏门。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [θruː] [ænd; ənd][ræŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
She flew through and ran after the woman .
她 飞翔 通过 和 跑 后 这 女士 .
她飞奔过去，追着那个女人跑去。

[wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
Where was she ?
在哪里 曾是 她 ?
她在哪儿？

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [biː; bi] ?
What could the trouble be ?
什么 可以 这 麻烦 是 ?
究竟出了什么问题？

[fɪr] [klʌtʃt] [daːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːmɪnəs] [ˈsaɪləns] .
Fear clutched Dawn at the ominous silence .
害怕 紧握 黎明 在 这 不祥的 沉默 .
恐惧攫住了黎明，这不祥的寂静令人心惊胆战。

[ˈplʌndʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Plunging round the corner , she saw the woman ahead of her .
骤降 圆形的 这 角落 , 她 锯 这 女士 前方 的 她 .
她猛地转过街角，看见了前面的女人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aːn][hɜːr; hər] [niːz] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ˈpɪrɪŋ] [ɪn] .
She was on her knees before a window , peering in .
她 曾是 在 她 膝盖 前 一个 窗户 , 窥视 在 .
她跪在窗前，向里张望。

[əˈɡenst] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldər] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [wʌz; wəz] [prest] ;
Against her shoulder a rifle was pressed ;
反对 她 肩膀 一个 步枪 曾是 按下 ;
一支步枪抵在她肩上；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
she must have taken it down from the outside of the house ,
她 必须 有 已采取 它 向下 从 这 外部 的 这 房子 ,
她一定是把它从房子外面取下来的。

[wer] [soʊ] [ˈmeni] [ræntʃ] [ˈpiːp(ə)] [kiːp] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈredi] [ˈloʊdɪd] , [tuː; tə][juːz] [əˈɡenst] [wʊlf] ,
where so many ranch people keep a gun ready loaded , to use against wolf ,
在哪里 所以 许多 牧场 人们 保持 一个 枪 准备好 已加载 , 到 使用 反对 狼 ,
[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ,
coyote ,
郊狼 ,
许多牧场主都会备好上膛的枪，用来对付狼、郊狼等动物。

[sneɪk] , [ɔːr] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][æn; ən] [rɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
snake , or unwelcome visitor in an emergency .
蛇 , 或者 不受欢迎 游客 在 一个 紧急情况 .
蛇，或者紧急情况下不速之客。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈeɪmɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Now she was aiming it at something inside the house .
现在 她 曾是 瞄准 它 在 某物 里面 这 房子 .
现在她正把枪对准屋子里的某个东西。

[daːn] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][kɔːl] .
Dawn was afraid to call .
黎明 曾是 害怕的 到 称呼 .
道恩不敢打电话。

[ˈsʌmθɪŋ] [kept] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ˈskri:mɪŋ] [əˈlaʊd] .
Something kept her from screaming aloud .
某物 保留 她 从 尖叫 大声 .

有什么东西阻止了她发出尖叫。

[ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [hu:] [dɪd][nɔ:t] [si:m] [tuː; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] ,
She crept up behind the woman , who did not seem to hear her ,
她 悄悄地爬向上 在后面 这 女士 , WHO 做过 不是 似乎 到 听到 她 ,
她蹑手蹑脚地走到女人身后, 女人似乎没有听到她的动静。

[ænd; ənd] [piəd] [ˈʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʊʊldər] .
and peered over her shoulder .
和 窥视 超过 她 肩膀 .

她回头看了一眼。

[wʌt] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?
What terrible thing was there ?
什么 糟糕的 事物 曾是 那里 ?

那里究竟发生了什么可怕的事情？

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [ɪnˈsaɪd][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈda:kənd] [ru:m] .
Little children played inside in the cool and darkened room .
小的 孩子们 玩 里面 在 这 凉爽的 和 变暗 房间 .

孩子们在凉爽昏暗的房间里玩耍。

[tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] !
Two little girls !
二 小的 女孩们 !

两个小女孩！

[gʊd] [ˈhevəns] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] !
Good heavens , the woman was aiming to shoot them !
好的 天 , 这 女士 曾是 瞄准 到 射击 他们 !

我的天哪，那女人竟然想开枪射杀他们！

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [ʃaʊt] [dɔ:n] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] ,
With an involuntary shout Dawn threw up the muzzle of the gun ,
和 一个 非自愿 喊 黎明 扔 向上 这 枪口 的 这 枪 ,

黎明不由自主地尖叫一声，举起了枪口。

[ðen] [rent[t] [ðə; ði] [ˈbærəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈrɪzɪstɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [hu:] [fel]
then wrenched the barrel from the unresisting fingers of the woman , who fell
然后 扭动 这 桶 从 这 毫无抵抗力 手指 的 这 女士 , WHO 跌倒
[ˈfɔ:rwərd][æt; ət] [ˈdɒnz] [fi:t] ,
forward at Dawn's feet ,
向前 在 黎明 脚 ,

然后他猛地从那毫无反抗能力的女人手中夺过枪管，女人向前倒在了道恩的脚边。

[hɜ:r; hər][hæf] - [gleɪzd] [aɪz] [ˈkloʊzɪŋ] .
her half - glazed eyes closing .
她 一半 - 釉面 眼睛 结束 .

她半睁着眼，缓缓闭上。

[dɔ:n] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] , [leɪd][hɜ:r; hər] [flæt] ; [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈgæstli] [peɪl] .
Dawn caught her , laid her flat ; the woman was ghastly pale .
黎明 捕捉 她 , 铺设 她 平坦的 ; 这 女士 曾是 阴森 苍白 .

黎明时分，她被抓住了，平放在地上；那女人脸色惨白。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [peɪlz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [dɑ:n]
There had been two pails of water at the back of the house , Dawn
那里 有 到过 二 水桶 的 水 在 这 后退 的 这 房子 , 黎明
[rɪˈmembər] .
remembered .
记得 .

道恩记得，房子后面放着两桶水。

[ʃiː; ʃi] [dæft] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [siːzd] [ə; ei] [ˈpeɪflʊl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θru:] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] .
She dashed around the corner , seized a pailful , which she threw over her .
她 虚线 大约 这 角落 , 查获 一个 一桶 , 哪个 她 扔 超过 她 .
她冲过拐角，抓起一桶水，浇在自己身上。

[ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɪp] [ˈpɑ:kɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪn] [ˈlɪt(ə)l] [flæsk] , [lɔ:ŋ] [ˈʌnˈkɔ:kt] ,
In her hip pocket was the thin little flask , long uncorked ,
在 她 时髦的 口袋 曾是 这 薄的 小的 烧瓶 , 长的 开瓶 ,
她臀部口袋里装着那个细长的小酒壶，瓶塞早已打开。

[wɪtʃ] [ˈdeɪmən][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈkæɪrɪŋ] .
which Damon had always insisted on her carrying .
哪个 达蒙 有 总是 坚持 在 她 携带 .
达蒙一直坚持要她背着。

[ˈwɪski] .
Whiskey .
威士忌酒 .

威士忌酒。

[θæŋk] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] .
Thank God for it .
感谢 上帝 为了 它 .

感谢上帝。

[ʃiː; ʃi] [fɔ:rst] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [θroʊt] , [ðen] [mɔ:r] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɡɑ:spt] .
She forced a little down the woman's throat , then more , till she gasped .
她 强制 一个 小的 向下 这 女性的 喉 , 然后 更多的 , 直到 她 倒吸一口气 .
她强行把一点东西塞进女人的喉咙，然后又塞更多，直到女人喘不过气来。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈoʊpənd] ; [ˈterər] [ˈlɪŋɡə] [ɪn][ðem; ðəm] .
Her eyes opened ; terror lingered in them .
她 眼睛 打开 ; 恐怖 徘徊不去 在 他们 .

她睁开了眼睛，眼中仍残留着恐惧。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [dɑ:n] [ˈhɑ:rt,broʊkənli] , [ˈpɪtɪfəli] .
She looked at Dawn heartbrokenly , pitifully .
她 看起来 在 黎明 心碎地 , 可怜地 .
她悲伤、怜悯地看着道恩。

“ [tu:] [leɪt] .
“ **Too late** .
” 也 晚的 .

“为时已晚。

“ [hɜ:r; həɹ][lɪps][wɜ:r; wər] [stɪf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈberli] [ɑ:rˈtɪkjuleɪtɪd] .
” **Her lips were stiff and she barely articulated .**
” 她 嘴唇 是 僵硬的 和 她 仅仅 铰接式 .

“她嘴唇紧抿，几乎说不出话来。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [tu:] [leɪt] .
“ **You come too late** .
” 你 来 也 晚的 .

你来晚了。

[aɪ] [bɪn] [bɪt][baɪ][ə; eɪ] ['rætlər] .
I been bit by a rattler .
我 到过 少量 经过 一个 响尾蛇 .

我被响尾蛇咬了。

[bɪɡ] ['felʊʊ] .
Big fellow .
大的 同伴 .

大个子。

" [hɜːr; hær] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrniŋ] ['slɑɪtli] .
" **Her strength seemed to be returning slightly** .
" 她 力量 似乎 到 是 返回 轻微地 .

“她的体力似乎正在略微恢复。”

['liːniŋ] [ˌsɪmpə'tetɪkli] [ə'blaʊ] [hɜːr; hær] , [daːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [dɪs'dʒɔɪntɪd]
Leaning sympathetically above her , Dawn heard the story in a few disjointed
倾斜 同情地 多于 她 , 黎明 听到 这 故事 在 一个 很少 脱节的
['sentənsɪz] .
sentences .
句子 .

道恩同情地俯身看着她，断断续续地听她讲述了这个故事。

[hæl; heɪl][dʒeɪmz] , [hɜːr; hær] ['hʌzbənd] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr]
Hal James , her husband , had gone to town to be gone a week or
哈尔 詹姆斯 , 她 丈夫 , 有 已消失 到 镇 到 是 已消失 一个 星期 或者
[ten] [deɪz] .
ten days .
十 天 .

她的丈夫哈尔·詹姆斯进城了，要离开一个星期或十天。

[ʃiːd] [ɡɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [trɔːf] [tuː; tə][ɡet][sʌm; səm]['wɔːtər] .
She'd gone out to the faucet above the trough to get some water .
棚 已消失 出去 到 这 龙头 多于 这 槽 到 得到 一些 水 .

她走到水槽上方的水龙头去打水。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['loʊɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['hædnt] [hɜːrd] ['eni] ['ræt(ə)l] ; [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd][bɪt]
The cows were lowing and she hadn't heard any rattle ; the snake had bit
这 牛 是 低 和 她 之前没有 听到 任何 嘎嘎作响 ; 这 蛇 有 少量
[hɜːr; hær][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
her from behind ,
她 从 在后面 ,

牛在哞哞叫，她却没听到任何响声；蛇是从后面咬了她。

[ɪn][ðə; ði][leg] .
in the leg .
在 这 腿 .

在腿部。

[ʃiːd] [traɪd] [tuː; tə][kræŋk][ðə; ði][oʊld][kɑːr] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['berbiːz][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] [taʊn]
She'd tried to crank the old car , to take the babies and make it into town
棚 尝试 到 曲柄 这 老的 车 , 到 拿 这 婴儿 和 制作 它 进入 镇
.
:
.

她试着发动那辆旧车，想带着孩子们进城。

[ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnt] .
She couldn't .
她 不能 .

她做不到。

[ʃiː, ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈdaɪŋ] ,
She felt that she was dying ,
她 毛毡 那 她 曾是 垂死 ,

她觉得自己快要死了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][ˈberbiːz][fɜːrst] .
and that the only thing to do was to shoot the babies first .
和 那 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 射击 这 婴儿 第一的 .

唯一的办法就是先射杀婴儿。

[ʃiː, ʃi] [ˈkʊdnt] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɔːl] [əˈloʊn] , [tuː; tə] [stɑːrv] ; [dʒʌst][ˈberbiːz] , [ɔːl][baɪ] [ðəmˈselvz] ,
She couldn't leave them there all alone , to starve ; just babies , all by themselves ,
她 不能 离开 他们 那里 全部 独自的 , 到 饿死 ; 只是 婴儿 , 全部 经过 他们自己 ,
[ˈkraɪn] - .
cryin ' .
哭泣 - .

她不能把他们孤零零地留在那里饿死；几个婴儿孤零零地待在那里，哭泣不止。

[əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] .
Afraid of the wolves and the coyotes .
害怕的 的 这 狼 和 这 郊狼 .

害怕狼和郊狼。

[ʃiːd] [skrɔːld] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] .
She'd scrawled a note to her husband , begging him to forgive her .
棚 潦草的 一个 笔记 到 她 丈夫 , 乞讨 他 到 原谅 她 .

她潦草地给丈夫写了一张纸条，恳求他原谅她。

[hɜːr; hər] [ˈæŋɡwɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɪtiəbl] .
Her anguish was pitiable .
她 痛苦 曾是 可怜的 .

她的痛苦令人怜悯。

" [tel] [dʒeɪmz] — [teɪk] [ker] [maɪ][ˈberbiːz] .
" **Tell James — take care my babies** .
" 告诉 詹姆斯 — 拿 关心 我的 婴儿 .

“告诉詹姆斯——照顾好我的孩子们。”

" [hɜːr; hər] [hed] [fel] [bæk] [əˈɡenst] [ˈdɒnz] [ɑːrm] .
" **Her head fell back against Dawn's arm** .
" 她 头 跌倒 后退 反对 黎明 手臂 .

她的头向后仰倒在道恩的手臂上。

[ɡriːf] [ænd; ənd] [fɪr] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɪl] [weɪv] [ˈoʊvər] [dɑːn] .
Grief and fear came like a chill wave over Dawn .
悲伤 和 害怕 来了 喜欢 一个 寒意 海浪 超过 黎明 .

悲伤和恐惧如同寒流般席卷了黎明。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [deθ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn] ? — [deθ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
Was this to be death that she had come upon ? — death that she had
曾是 这 到 是 死亡 那 她 有 来 之上 ? — 死亡 那 她 有
[ˈɔːlweɪz] [heɪtɪd] .
always hated .
总是 憎恨 .

难道这就是她所遭遇的死亡吗？——她一直以来都憎恨的死亡。

[oʊ] , [help] , [oʊ] , [ɡɑːd] , [help][hɜːr; hər] !
Oh , help , oh , God , help her !
哦 , 帮助 , 哦 , 上帝 , 帮助 她 !

哦，救命啊，哦，上帝，救救她！

[ʃiː, ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
She lifted her eyes to the mountains .
她 抬起 她 眼睛 到 这 山脉 .

她抬眼望向群山。

[wʌt] [mʌst; məst][ʃiː, ʃi][duː] ?
What must she do ?
什么 必须 她 做 ?

她该怎么办？

[ðə; ði] ['mʌðɜːz] [ber] [leg] [θɹʌst] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; həɹ]['kæləkoʊs][skɜːrt] , [ðə; ði]['kɑːt(ə)n]
The mother's bare leg thrust out from beneath her calico skirt , the cotton
这 母亲的 裸 腿 推力 出去 从 下面 她 印花布 裙子 , 这 棉布
[ˈstaːkɪŋ] [pʊld] [daʊn] .
stocking pulled down .
袜 拉 向下 .

母亲光裸的腿从印花布裙下伸了出来，棉袜也被拉了下来。

[æn; ən] [ˈʌɡli] [red] [mɑːrk] [ˈfoʊd] , [tuː] [smɔːl] [ˌɪndən'teɪʃənz] .
An ugly red mark showed , two small indentations .
一个 丑陋的红色的 标记 显示 , 二 小的 缩进 .

显露出难看的红色痕迹，还有两个小凹痕。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] .
That was where she had been bitten .
那 曾是 在哪里 她 有 到过 被咬 .

她就是在那里被咬的。

[daːn] [pʊld] [ɔːf][hɜːr; həɹ] ['nekəɹtʃiːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɜːrnəkət] [ə'baʊt][ðə; ði][leg] ['sevrəl]
Dawn pulled off her neckerchief and made a tourniquet about the leg several
黎明 拉 离开 她 围巾 和 制成 一个 止血带 关于 这 腿 一些
[ɪntʃɪz] [ə'blaʊ] [ðə; ði][mɑːrks] .
inches above the marks .
英寸 多于 这 标记 .

道恩扯下领巾，在伤口上方几英寸处做了一个止血带。

[ʃiː, ʃi] [nuː] [wʌt] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][duː] .
She knew what she must do .
她 知道 什么 她 必须 做 .

她知道自己必须做什么。

[ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['brændɪŋ] - [ˈaɪərn] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
In the corral a small branding - iron lay beside the gate .
在 这 围栏 一个 小的 品牌推广 - 铁 躺 旁 这 门 .

畜栏的栅栏门旁放着一个小型烙铁。

[ʃiː, ʃi][ræn][ænd; ənd] [fetʃt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,
She ran and fetched it , and opening the kitchen door ,
她 跑 和 已获取 它 , 和 开幕 这 厨房 门 ,

她跑去把它拿了过来，然后打开了厨房门。

[went] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈgɜːlɪz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .
went for the first time into the room where the little girls were playing .
去 为了 这 第一的 时间 进入 这 房间 在哪里 这 小的 女孩们 是 玩耍 .

他第一次走进小女孩们玩耍的房间。

[biːnɪz] [wɜːr; wər] ['sɪməɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] [ʌv; əv][hɑːrd] ['bɜːrnɪŋ] ['embəɹz] [ɡləʊd]
Beans were simmering on the stove and a bed of hard burning embers glowed
豆子 是 煨煮 在 这 火炉 和 一个 床 的 难的 燃烧 余烬 发光
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

炉子上炖着豆子，炉底下是一堆燃烧着的炽热余烬。

[ʃiː ʃi] [θɹʌst] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈɪntuː][ðem; ðəm] .

She thrust the iron into them .
她 推力 这 铁 进入 他们 .

她把熨斗插进了他们的体内。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ræn][tuː; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] .

The little girls ran to hide in a corner and would not speak .
这 小的 女孩们 跑 到 隐藏 在 一个 角落 和 会 不是 说话 .

小女孩们跑到角落里躲了起来，一句话也不说。

[daːn] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈriːəʃʊrɪŋli] .

Dawn spoke to them reassuringly .
黎明 辐 到 他们 令人安心 .

黎明用安慰的语气和他们交谈。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈhʌni] , ” [ʃiː ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] ; “ [steɪ] [raɪt] [hɪr] .

“ I'll be back in a minute , honey , ” she called to the eldest ; “ stay right here .
“ 患病的 是 后退 在 一个 分钟 , 蜂蜜 , “ 她 称为 到 这 长子 ; “ 停留 正确的 这里 .

“我马上回来，宝贝，”她对大女儿喊道；“你就待在这里。”

[aɪm] [ˈhelpɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmæmə] .

I'm helping your mamma .
我是 帮助 你的 妈妈 .

我在帮你妈妈。

“ [ðə; ði][ˈaɪərn][wʌz; wəz] [ˈgləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,

“ The iron was glowing in a few moments ,
“ 这 铁 曾是 发光 在 一个 很少 时刻 ,

片刻之后，铁块便开始发红发光。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔːr] [tuː; tə][bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [wuːnd] .

and it took but a few moments more to burn out the poison wound .
和 它 采取 但 一个 很少 时刻 更多的 到 烧伤 出去 这 毒 伤口 .

仅仅过了片刻，毒伤就被烧灼殆尽了。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [fɔːr; fər] - [wʌns] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [ˈnevər] [fərˈɡɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Damon had done this for Hinray once , and she'd never forgotten it .
达蒙 有 完毕 这 为了 - 一次 , 和 棚 绝不 被遗忘的 它 .

达蒙曾经为欣瑞做过这件事，欣瑞一直铭记于心。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [wɪnst] [ænd; ənd] [moʊn] .

Mrs . James winced and moaned .
太太 . 詹姆斯 畏缩 和 呻吟 .

詹姆斯太太疼得龇牙咧嘴，呻吟起来。

[mɔːr] [ˈwɪski] ; [ðə; ði] [kɜːrvd] [flæsk] [held] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] .

More whiskey ; the curved flask held more than you'd have thought .
更多的 威士忌酒 ; 这 弯曲 烧瓶 握住 更多的 比 你会 有 想法 .

更多的威士忌；这个弧形酒壶装的比你想象的要多。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

Well , that was all that could be done .
出色地 , 那 曾是 全部 那 可以 是 完毕 .

好吧，只能做到这样了。

[ˈsʌd(ə)n] [ˈmeməri] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈmedɪs(ə)n] [ʃelf] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

Sudden memory brought her father's medicine shelf before her .
突然 记忆 带来 她 父亲的 药品 架子 前 她 .

突然涌起的记忆让她看到了父亲的药架。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [stʌf] [dæd] [juːst] ?

What was that stuff Dad used ?
什么 曾是 那 东西 爸爸 用过的 ?

爸爸用的那些东西是什么？

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [glæs] - [ˈstɒpə] [ˈbɑːt(ə)] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] .
She could see the glass - stoppered bottle that stood there .
她 可以 看 这 玻璃 - 塞子 瓶子 那 站立 那里 .
她能看到那里立着一个玻璃塞的瓶子。

[ˈɔːf(ə)n] [ʃiːd] [riːd] [ðə; ði][ˈleɪb(ə)] .
Often she'd read the label .
经常 棚 读 这 标签 .
她经常会看标签。

“ [pəˈtæsiəm] [pɜːrˈmæŋgəˌnet] , [ˈrætlər] [ˈæntɪdɒt] .
” **Potassium Permanganate , rattler antidote .**
” 钾 高锰酸钾 , 响尾蛇 解毒剂 .
“高锰酸钾，响尾蛇解毒剂。”

” [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrəm] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃelf] , [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] .
” **Into the house , a bedroom ; she was searching for a shelf , a likely**
” 进入 这 房子 , 一个 卧室 ; 她 曾是 搜索 为了 一个 架子 , 一个 可能
[pleɪs] .
place .
地方 .
“她走进屋子，来到一间卧室；她正在寻找一个合适的架子。”

[ðer; ðər] , [əˈbʌv] [æn; ən][oʊld] [ˈbjʊroʊ] , [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈdʌsti] [ˈbɒtlz] .
There , above an old bureau , were some dusty bottles .
那里 , 多于 一个 老的 局 , 是 一些 尘土飞扬 瓶子 .
在一张旧书桌的上方，放着一些落满灰尘的瓶子。

[bəˈræsiːk][ˈæsiːd] , [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈlɪkərɪ; ˈlɪkərɪs] ; [ə; eɪ][ˈfeɪdɪd][ˈleɪb(ə)] , [pəˈtæsiəm] [pɜːrˈmæŋgəˌnet] !
Boracic acid , compound licorice ; a faded label , potassium permanganate !
硼酸 酸 , 化合物 甘草 ; 一个 褪色 标签 , 钾 高锰酸钾 !
硼酸，复合甘草；褪色的标签，高锰酸钾！

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [left] .
Just a little left .
只是 一个 小的 左边 .
还剩一点点。

[ˈtreblɪŋli] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɔːlvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər] [left] [ɪn][ðə; ði][peɪl] , [ˈlɪftɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪmzɪz]
Tremblingly she dissolved it in a little water left in the pail , lifted Mrs . James's
颤抖地 她 溶解 它 在 一个 小的 水 左边 在 这 桶 , 抬起 太太 . 詹姆斯的
[hed] ,
head ,
头 ,
她颤抖着将药片溶解在桶里剩下的一点水中，然后抬起詹姆斯太太的头。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [hɜːr; hər] [θroʊt] .
and poured it down her throat .
和 倾倒 它 向下 她 喉 .
然后把酒灌进了她的喉咙。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði][læst][draːp] [daʊn] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈwʊmənɪz] [θroʊt] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈslendər] [ˈbɑːdi]
She poured the last drop down the unconscious woman's throat , lifted the slender body
她 倾倒 这 最后的 降低 向下 这 无意识 女性的 喉 , 抬起 这 苗条 身体
,
:
,
她将最后一滴酒灌进昏迷不醒的女人喉咙里，然后抱起她纤细的身体。

[nɑ:tʃ][soʊ] ['hevi] [æz; əz][hɜ:r; hə] [oʊn] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hə][pæst][ðə; ði] [tu:] ['terəfaɪd] ['tʃɪldrən]
not so heavy as her own , and carried her past the two terrified children
不是 所以 重的 作为 她 自己的 , 和 携带 她 过去的 这 二 恐惧 孩子们
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] .
into the bedroom .
进入 这 卧室 .

没有她自己的那么重，她抱着她越过两个吓坏了的孩子，进了卧室。

[ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [naʊ] .
The tragic accident was clear to her now .
这 悲惨 事故 曾是 清除 到 她 现在 .

现在她终于明白这场悲剧事故的真相了。

[sɪns] [ðə; ði] ['kænjən] [wʌz; wəz][draɪ][ðə; ði] [sneɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [trɔ:f] [tu:; tə]
Since the canyon was dry the snakes had been coming to the trough to
自从 这 峡谷 曾是 干燥 这 蛇 有 到过 未来 到 这 槽 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

由于峡谷干涸，蛇就来槽边喝水。

[da:n] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] [stɪl] ['kʌʊərd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
Dawn went out to the children , who still cowered in the corner .
黎明 去 出去 到 这 孩子们 , WHO 仍然 畏缩 在 这 角落 .

黎明走到孩子们身边，他们仍然蜷缩在角落里。

" [wel] , ['hʌni] — " [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] , [hu:] [tʊk] [hɜ:r; hə][hænd] ['aɪli] — "
" Well , honey — " she stooped down to the eldest , who took her hand shyly — "
" 出色地 , 蜂蜜 — " 她 弯腰 向下 到 这 长子 , WHO 采取 她 手 害羞地 — "
[jʊr; jər] ['mæmə] [gɔ:t][hɜ:rt] ,
your mamma got hurt ,
你的 妈妈 得到 伤害 ,

“宝贝——”她弯下腰，对大儿子说，大儿子害羞地握住了她的手——“你妈妈受伤了，

[bʌt; bət] [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "
but she's going to be all right . "
但 她是 去 到 是 全部 正确的 . "

但她会没事的。

" ['goʊɪŋ][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ?
" Going be all right ?
" 去 是 全部 正确的 ?

你会没事的吗？

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ['ekəʊd] .
" the little girl echoed .
" 这 小的 女孩 回声 .

“小女孩附和道。”

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['kɔ:rnər] , ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['prɪti] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['leɪdi]
She came out of her corner , smiling at the bright pretty face of the new lady
她 来了 出去 的 她 角落 , 微笑 在 这 明亮的 漂亮的 脸 的 这 新的 女士
;
;
;
;

她从角落里走出来，微笑着看着这位新来的女士明亮漂亮的脸蛋；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbeɪbi] [wept] [ˌɪnkən'soʊləbli] [bɪ'hɑɪnd][hɜ:r; hə] [tʃer] .
but the baby wept inconsolably behind her chair .
但 这 婴儿 哭泣 悲痛欲绝 在后面 她 椅子 .

但婴儿却躲在椅子后面嚎啕大哭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɪtɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌf] [ʌv; əv] [laɪt] [her] [laɪk] [ˈdændɪləɪənz] .
They were pretty little things , with a fluff of light hair like dandelions .
他们是 漂亮的 小的 事物 , 和 一个 起毛 的 光 头发 喜欢 蒲公英 .

它们个头很小, 长着像蒲公英一样的蓬松绒毛。

[da:n] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstrækt][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
Dawn looked about for something to distract the baby .
黎明 看起来 关于 为了 某物 到 转移 这 婴儿 .

道恩四处寻找可以分散婴儿注意力的东西。

“ [juː; jʊ][wa:nt][sʌm; səm] [ˈtʃɔ:klət] , [ˈhʌni] [ˈbeɪbi] ?
“ **You want some chocolate , honey baby ?**
“ 你 想 一些 巧克力 , 蜂蜜 婴儿 ?

“宝贝, 想吃点巧克力吗? ”

“ [ʃiː; ʃɪ][ræn] [aʊt] [ænd; ənd][gə:t][ə; eɪ][bə:r][ʌv; əv] [mɪlk] [ˈtʃɔ:klət] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈsæd(ə)l][bæg] .
“ **She ran out and got a bar of milk chocolate from her saddle bag .**
“ 她 跑 出去 和 得到 一个 酒吧 的 牛奶 巧克力 从 她 鞍 包 .

她跑出去, 从马鞍袋里拿出一块牛奶巧克力。

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)ltɪ][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌmfətɪd] [ænd; ənd][daɪˈvɜ:rtɪd][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
The novelty and delight of this comforted and diverted the baby .
这 新奇 和 喜 的 这 安慰 和 改道 这 婴儿 .

这种新奇有趣的事情让宝宝感到安心和开心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrntɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ; [ðə; ði][oʊld] [stoʊv] , [ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] ,
There was very little furniture in the ranch house ; the old stove , a few chairs ,
那里 曾是 非常 小的 家具 在 这 牧场 房子 ; 这 老的 火炉 , 一个 很少 椅子 ,

农舍里家具很少; 只有一台旧炉子和几把椅子。

[ðə; ði] [kli:n] - [skrʌbd] [ˈteɪbl] .
the clean - scrubbed table .
这 干净的 - 擦洗过 桌子 .

擦得干干净净的桌子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bedz][wɜːr; wər] [ˈspɑ:tləs] .
The little white beds were spotless .
这 小的 白色的 床 是 一尘不染 .

小白床一尘不染。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː] [wɜːr; wər] [kli:n] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] ,
The children too were clean ; they were pale from the heat ,
这 孩子们 也 是 干净的 ; 他们 是 苍白 从 这 热 ,

孩子们也很干净, 只是因为天气炎热而脸色苍白。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈbeɪbi] [ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈluːmɪnəs] [wɪð; wɪθ] [helθ] [ænd; ənd] [gʊd] [ker] .
but their baby faces were luminous with health and good care .
但 他们的 婴儿 面孔 是 发光的 和 健康 和 好的 关心 .

但他们的婴儿脸上却洋溢着健康和良好的呵护。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
What could she do with them ?
什么 可以 她 做 和 他们 ?

她能拿它们做什么呢?

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [maɪt] [daɪ] , [left] [hɪr] [əˈləʊn] .
Their mother might die , left here alone .
他们的 母亲 可能 死 , 左边 这里 独自的 .

他们的母亲可能会死在这里, 孤零零一个人。

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [help] , [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] [ɔ:t] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
Yet she ought to have help , a doctor ought to see her .
然而 她 应该 到 有 帮助 , 一个 医生 应该 到 看 她 .

但她应该得到帮助, 应该去看医生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kʊdn̩t] [biː; bi][left] , [ænd; ənd] [həʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [ðem; ðəm] ?
But the children couldn't be left , and how could she take them ?
但 这 孩子们 不能 是 左边 , 和 如何 可以 她 拿 他们 ?
但是不能把孩子们留下, 她怎么能带走他们呢?

[ðə; ði][ˈfaɪər] !
The fire !
这 火 !
着火了!
[daːn] [hæd; həd][naːt] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ˈaʊər] .
Dawn had not thought of it for the past hour .
黎明 有 不是 想法 的 它 为了 这 过去的 小时 .
过去一个小时里, 道恩都没想过这件事。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][pæst] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [naʊ] .
It must be past four o'clock now .
它 必须 是 过去的 四 点钟 现在 .
现在肯定已经过四点了。

[wʌt] [wʊd] [ˈdeɪmən][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] ?
What would Damon be thinking ?
什么 会 达蒙 是 思维 ?
达蒙当时会怎么想?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈfræntɪk] .
He would be frantic .
他 会 是 疯狂的 .
他会非常焦躁不安。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈɡrəʊɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] .
Through the door she could see a growing cloud of smoke over the foothills .
通过 这 门 她 可以 看 一个 生长 云 的 抽烟 超过 这 山麓 .
透过门缝, 她看到山麓上空升起了一团越来越浓的烟雾。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ?
她能怎么办呢?

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
It was impossible to take the mother .
它 曾是 不可能的 到 拿 这 母亲 .
不可能带走母亲。

[ˈpiːnjən][kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz] ,
Piñon could carry herself and the little girls ,
松子 可以 携带 她自己 和 这 小的 女孩们 ,
皮尼翁能照顾好自己和那些小女孩们,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][naːt][hoʊld][aːn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
but the mother could not hold on to the horse .
但 这 母亲 可以 不是 抓住 在 到 这 马 .
但母亲没能抓住马。

[wel] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
Well , there were the children to be fed at any rate .
出色地 , 那里 是 这 孩子们 到 是 美联储 在 任何 速度 .
总之, 至少还有孩子要养活。

[ðə; ði][ˈoʊldər][wʌn][wʌz; wəz] əˈhaʊnsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] , “ [aɪm] [ˈhʌŋɡri] . ”
The older one was announcing with shy confidence , “ I'm hungry . ”
这 老 一 曾是 宣布 和 害羞的 信心 , “ 我是 饥饿的 . ”
年长的那个带着羞涩的自信宣布: “我饿了。”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət] [naɪt] ?
“ What do you have to eat at night ?
“ 什么 做 你 有 到 吃 在 夜晚 ?
你晚上吃什么？

“ [dɑ:n] ['kwestʃənd] .
“ Dawn questioned .
“ 黎明 被质问 .
“黎明问道。”

“ [mɪlk] .
“ Milk .
“ 牛奶 .
“牛奶。

[ˈmɑ:mi] [lets] [ˈdɔ:rə] [mɪlk] [ðə; ði] [ˈnæni] .
Mommy lets Dora milk the nanny .
妈妈 让我们 多拉 牛奶 这 保姆 .
妈妈让朵拉给保姆挤奶。

[ænd; ənd] [egz] , [ɔ:r] [mʌʃ] .
And eggs , or mush .
和 鸡蛋 , 或者 糊状物 .
还有鸡蛋，或者粥。

[du:] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [ˈɔrɪndʒ] ?
Do you got a orange ?
做 你 得到 一个 橙子 ?
你有橙子吗？

[maɪ] [ˈdædi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] - [ju: 'es] [bæk] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [taʊn] .
My Daddy is going to b'ing us back oranges from town .
我的 爸爸 是 去 到 - 我们 后退 橙子 从 镇 .
我爸爸要从镇上给我们带橘子回来。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [tu:] [bəˈnænəz] [stiɪl] .
“ No , but she had two bananas still .
“ 不 , 但 她 有 二 香蕉 仍然 .
“不，但她还有两根香蕉。”

[ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
The goat had come into the house .
这 山羊 有 来 进入 这 房子 .
山羊进屋了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmɪlkt] .
It was five o'clock and she wanted to be milked .
它 曾是 五 点钟 和 她 通缉 到 是 挤奶 .
当时是五点钟，她想挤奶。

[ʃi:; ji] [ˈbʌtɪd] [ˈdɔ:rə] [ˈdʒəntli] .
She butted Dora gently .
她 对接 多拉 轻轻地 .
她轻轻地用头撞了撞朵拉。

[ˈdɔ:rə] [ræn] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; həɹ] [peɪl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [goʊt] , [ˈmɪlkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [moʊst]
Dora ran to get her pail and knelt down beside the goat , milking her most
多拉 跑 到 得到 她 桶 和 跪下 向下 旁 这 山羊 , 挤奶 她 最多
[ɪˈfɪj(ə)ntli] ,
efficiently .
高效 ,
多拉跑去拿了桶，跪在山羊旁边，高效地挤着羊奶。

[hɜːr; hər][ˈbeɪbi][ˈfɪŋɡəz] [ˈpresɪŋ] [ə; eɪ][ˈswɪft] [ˈstriːm] [ðæt] [ˈpætəd] [ænd; ənd] [ˈfoʊmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][peɪl]
her baby fingers pressing a swift stream that pattered and foamed into the pail
她 婴儿 手指 紧迫 一个 迅速 溪流 那 图案 和 泡沫 进入 这 桶
.
:
.

她稚嫩的小手按压出一股强劲的水流，水流潺潺、泡沫翻腾地流入桶中。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈberli] [ə; eɪ][kwɔːrt] .
Yet there was barely a quart .
然而 那里 曾是 仅仅 一个 夸脱 .

然而，却只剩不到一夸脱。

[ˈnæni] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][draɪ] .
Nanny was going dry .
保姆 曾是 去 干燥 .

保姆快要饿死了。

“ [juː; jʊ] [ˈkʌnɪŋ] !
“ **You cunning** !
“ 你 狡猾 !

你这狡猾鬼！

“ [dɔːn] [nelt] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrl][ænd; ənd] [hʌɡɪd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈnæni]
“ **Dawn knelt by the little girl and hugged her when she pronounced the nanny**
“ 黎明 跪下 经过 这 小的 女孩 和 拥抱 她 什么时候 她 发音 这 保姆
[ɔːl] [mɪlkt] .
all milked .
全部 挤奶 .

“当道恩宣布保姆已经挤完奶时，她跪在小女孩身边，拥抱了她。

[dɔːn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌðər] .
Dawn went into the bedroom and looked anxiously at the mother .
黎明 去 进入 这 卧室 和 看起来 焦虑地 在 这 母亲 .

道恩走进卧室，焦急地看着母亲。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] [naʊ] .
She seemed to be asleep now .
她 似乎 到 是 睡着了 现在 .

她好像睡着了。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lei] [ˈkwaɪətli] .
Her face was flushed as with fever , but she lay quietly .
她 脸 曾是 酡 作为 和 发烧 , 但 她 躺 悄悄 .

她脸涨得通红，像是发烧了，但她静静地躺着。

“ [aɪ] [ɡev] [hɜːr; hər] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈwɪski] [ˈæftər][ɔːl] , “ [dɔːn] [kənˈsəʊl] [hɜːrˈself] .
“ **I gave her quite a lot of whiskey after all , ” Dawn consoled herself** .
“ 我 给予 她 相当 一个 很多 的 威士忌酒 后 全部 , ” 黎明 安慰 她自己 .

“毕竟我给了她不少威士忌,”道恩安慰自己。

[ʃiː; ʃɪ] [fed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [eɪt] [æn; ən] [eg] [hɜːrˈself] .
She fed the children and ate an egg herself .
她 美联储 这 孩子们 和 吃 一个 蛋 她自己 .

她喂孩子们吃饭，自己也吃了一个鸡蛋。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [tuː; tə][ɡet] [əˈnʌðər] [peɪl][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [brɪˈfɔːr] [dʌsk] [ʃiː; ʃɪ]
When she went out to the windmill to get another pail of water before dusk she
什么时候 她 去 出去 到 这 风车 到 得到 其他 桶 的 水 前 黄昏 她
[stept] [ˈkerfəli] .
stepped carefully .
步 小心 .

天黑前，她去风车那里再打一桶水，脚步小心翼翼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sneɪks] [ˈmuːvɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kəˈræl] [tɔːrd] [ðə; ði] [trɔːf] ,
There were two snakes moving across the corral toward the trough ,
那里 是 二 蛇 移动 穿过 这 围栏 朝向 这 槽 ,
有两条蛇正穿过围栏, 朝食槽爬去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ə; eɪ] [ˈmæŋɡld] [ˈeɪp] .
and in a corner a mangled shape .
和 在 一个 角落 一个 残缺不全 形状 .
角落里有一个扭曲的形状。

[ˈiːðər] [sʌm; səm] [kaʊ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈtræmp(ə)][ˌaɪˈtiː] ,
Either some cow had managed to trample it ,
任何一个 一些 奶牛 有 管理 到 践踏 它 ,
要么是被牛踩扁了,
[ɔːr][ˈpiːnjən][hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪˈtiː] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ˈlɪt(ə)l] [huːf] .
or Piñon had caught it beneath his sharp little hoofs .
或者 松子 有 捕捉 它 下面 他的 锋利的 小的 蹄子 .
或者皮尼翁用他锋利的小蹄子把它抓住了。

[daːn] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] [ˌæprɪˈhensɪvli] .
Dawn looked toward the foothills apprehensively .
黎明 看起来 朝向 这 山麓 忧心忡忡地 .
黎明时分, 黎明女神忧心忡忡地望向山麓。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] , [ˈdensə] [ðæn; ðən][ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] .
The bank of smoke was mounting , denser than it had been .
这 银行 的 抽烟 曾是 安装 , 密度更高 比 它 有 到过 .
烟雾越来越浓, 比之前更加密集了。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [smʌdʒ] ; [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ˌaɪˈtiː] [maɪt] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈfleɪm] .
It was a slow smudge ; no telling when it might burst into flame .
它 曾是 一个 慢的 弄脏 ; 不 讲述 什么时候 它 可能 爆裂 进入 火焰 .
那是一团缓慢蔓延的污迹; 谁也说不准它什么时候会突然燃烧起来。

[ˌaɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [wei] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][tuː; tə][bɜːrn] ,
It wouldn't come down this way , for there was nothing left to burn ,
它 不会 来 向下 这 方式 , 为了 那里 曾是 没有什么 左边 到 烧伤 ,
事情不会这样发展下去, 因为已经没有什么可以燃烧的了。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [maɪt] [sprɛd] [bæk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [wɪnd] [roʊz] — !
but it might spread back up , and if a wind rose — !
但 它 可能 传播 后退 向上 , 和 如果 一个 风 玫瑰 — !
但它可能会再次蔓延, 如果刮起风来——!

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] [sneɪks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌepɪˈdemɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
She had forgotten about snakes , and there seemed to be an epidemic
她 有 被遗忘的 关于 蛇 , 和 那里 似乎 到 是 一个 流行性
of them .
的 他们 .
她已经忘记了蛇的存在, 而现在蛇似乎泛滥成灾。

[daːn] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld][ˈdɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈnɑːt][tuː; tə] [bʌdʒ] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] .
Dawn returned to the house and told Dora and the baby not to budge
黎明 返回 到 这 房子 和 讲述 多拉 和 这 婴儿 不是 到 预算
through the screen door .
通过 这 屏幕 门 .
道恩回到家, 告诉朵拉和宝宝不要从纱门那边出来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .

She would be back in a few moments .
她 会 是 后退 在 一个 很少 时刻 .

她一会儿就回来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ɡʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈpleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

She took down the gun from the wall , where she had replaced it ,
她 采取 向下 这 枪 从 这 墙 , 在哪里 她 有 替换 它 ,

她从墙上取下枪, 那是她之前放回去的。

[ænd; ʌnd] [went] [bæk] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] - [tæŋk] .

and went back to stand on the side of the watering - tank .
和 去 后退 到 站立 在 这 边 的 这 浇水 - 坦克 .

然后他又回到水箱边站着。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [fɔːr] [ˈrætlər] , [bɪɡ][ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ʌnd] [stoʊnd] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

From there she shot four rattlers , big and little , and stoned one that she
从 那里 她 射击 四 响尾蛇 , 大的 和 小的 , 和 吸食大麻 一 那 她

[hæd; həd][nɑːt] [kɪld] .

had not killed .
有 不是 被杀 .

从那里, 她射杀了四条响尾蛇, 有大有小, 还用石头砸死了一条她没打死的响尾蛇。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈiːziə] .

It was not pleasant , but it made her feel a great deal easier .
它 曾是 不是 令人愉快的 , 但 它 制成 她 感觉 一个 伟大的 交易 更轻松 .

虽然并不愉快, 但却让她感觉轻松多了。

[ˈpɔɪzənəs] [θɪŋz] , [ˈhɜːrtɪŋ] [mænˈkaɪnd] .

Poisonous things , hurting mankind .
有毒 事物 , 受伤 人类 .

有毒物质, 危害人类。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][waɪld][laɪf] [brɪˈfɔːr] .

She hadn't thought much about that side of wild life before .
她 之前没有 想法 很多 关于 那 边 的 荒野 生活 前 .

她以前从未过多考虑过野生动物的这一面。

[ˈpiːnjən] [keɪm] [ˈnɪkər]

Piñon came nickering
松子 来了 窃笑

皮尼翁嘶鸣着走了过来

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənt] [ˈkɑːtnwʊd] ,

and she took him down to a cluster of giant cottonwood ,
和 她 采取 他 向下 到 一个 簇 的 巨大的 棉白杨 ,

她带他来到一片巨大的白杨树丛前。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [triːz] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

the only trees as far as the eye could see .
这 仅有的 树木 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

目之所及, 只有树木。

[ðer; ðər] [ruːts] [went] [diːp] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .

Their roots went deep and their branches were above the reach of animals .
他们的 根 去 深的 和 他们的 分支 是 多于 这 抵达 的 动物 .

它们的根系深深扎入地下, 枝繁叶茂, 动物难以触及。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɡɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈkraɪŋ] .

When she got back to the ranch house both children were crying .
什么时候 她 得到 后退 到 这 牧场 房子 两个都 孩子们 是 哭泣 .

当她回到农场小屋时, 两个孩子都在哭。

“ [wɒlf] [get] [juː; jʊ] , ” [ˈdɔːrə] [wept] .
“ Wolf get you , ” Dora wept .
“ 狼 得到 你 , ” 多拉 哭泣 .

“狼会抓走你的,”朵拉哭着说。

“ [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [iːt] [ʌp] [maɪ] [ˈnæni] . ”
“ Coyote eat up my nanny . ”
“ 郊狼 吃 向上 我的 保姆 . ”

“郊狼吃掉了我的保姆。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [dɑːn] [ˈkʌmfətɪd] [hɜːr; hær] ; “ [aɪ] [wəʊnt] [let] [ˈeniθɪŋ] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ɔːr] [ˈbeɪbi] [ɔːr] [jʊr; jər] .
“ No , no , ” Dawn comforted her ; “ I won't let anything hurt you or baby or your . ”
“ 不 , 不 , ” 黎明 安慰 她 ; “ 我 惯于 让 任何事物 伤害 你 或者 婴儿 或者 你的 妈妈 . ”

“不, 不,”道恩安慰她; “我不会让任何人伤害你、宝宝或你的妈妈。”

“ [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [kept] [ˈwɪmpərɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hær] [ˈmʌðər] .
“ The baby kept whimpering for her mother . ”
“ 这 婴儿 保留 呜咽 为了 她 母亲 . ”

“婴儿不停地呜咽着要妈妈。”

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] .
“ I guess it's time for you and baby to go to bed now . ”
“ 我 猜测 它是 时间 为了 你 和 婴儿 到 去 到 床 现在 . ”

“我想现在是时候让你和宝宝去睡觉了。”

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] .
“ She must get them to sleep . ”
“ 她 必须 得到 他们 到 睡觉 . ”

她必须哄他们睡觉。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] ?
Who could tell what might happen ?
WHO 可以 告诉 什么 可能 发生 ?

谁又能预料未来会发生什么呢?

[ˈdɔːrə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪdəbl] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ˈmʌðər]
Dora was a biddable little thing and entered into the game to surprise mother .
多拉 曾是 一个 可竞价 小的 事物 和 进入 进入 这 游戏 到 惊喜 母亲

[baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] .
by going to sleep before she woke up .
经过 去 到 睡觉 前 她 觉醒 向上 .

多拉是个听话的小家伙, 她加入游戏是为了给妈妈一个惊喜, 在妈妈醒来之前睡着了。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪd] [fɔːl] [əˈsliːp] .
After a long hour they finally did fall asleep .
后 一个 长的 小时 他们 最后 做过 落下 睡着了 .

过了一个小时, 他们终于睡着了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈrestləsli] , [ˈtɔːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] .
It was dark and Mrs . James was stirring restlessly , tossing with fever .
它 曾是 黑暗的 和 太太 . 詹姆斯 曾是 搅拌 躁动不安 , 抛掷 和 发烧 .

天色已黑, 詹姆斯太太焦躁不安地翻来覆去, 高烧不退。

[dɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [tʃer] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ænd; ənd] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hær] ,
Dawn took the only chair that was in the bedroom and sat beside her ,
黎明 采取 这 仅有的 椅子 那 曾是 在 这 卧室 和 卫星 旁 她 ,
[ˈbeɪðɪŋ] [hɜːr; hær] [ˈfɔːrhed] .
bathing her forehead .
洗澡 她 前额 .

黎明搬来卧室里唯一的一把椅子, 坐在她旁边, 擦了擦她的额头。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈdeɪmən] .
She thought from time to time of Damon .
她 想法 从 时间 到 时间 的 达蒙 .
她时不时会想起达蒙。

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌndərˈstænd] [təˈmɔːrɒ] .
Well , he would understand tomorrow .
出色地 , 他 会 理解 明天 .
他明天就会明白了。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] , [ɔːr] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
Maybe he would be able to come , or send some one to look for her .
或许 他 会 是 有能力的 到 来 , 或者 发送 一些 一 到 看 为了 她 .
或许他能亲自来, 或者派人去找她。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [dɑːrk][ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [geɪz] [ˈbːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Just before dark she went out to gaze longingly at the mountain .
只是 前 黑暗的 她 去 出去 到 目光 渴望地 在 这 山 .
天黑前, 她走到外面, 满怀渴望地凝望着那座山。

[ðə; ðɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] ; [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
The smoke was mounting ; no doubt about that .
这 抽烟 曾是 安装 ; 不 怀疑 关于 那 .
烟雾越来越浓, 这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɪmpli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [ðɪːz] [ˈhelpləs] [ˈkriːtʃərz] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt]
But now she simply could not leave these helpless creatures , no matter what
但 现在 她 简单地 可以 不是 离开 这些 无助 生物 , 不 事情 什么
[ˈhæpənd] [ʌp][ðer; ðər] .
happened up there .
发生 向上 那里 .
但现在, 无论上面发生什么, 她都不能抛下这些无助的生灵。

[ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] !
Fire on the mountain !
火 在 这 山 !
山上着火了!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [naɪt] .
It was a terrible night .
它 曾是 一个 糟糕的 夜晚 .
那是一个糟糕的夜晚。

[daːn] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈdres] .
Dawn did not undress .
黎明 做过 不是 脱衣服 .
黎明没有脱衣服。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd] [kwɪlt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpɪləʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmʌðəːz]
She put a folded quilt and some pillows on the floor beside the young mother's
她 放 一个 折叠 被子 和 一些 枕头 在 这 地面 旁 这 年轻的 母亲的
[bed] ,
bed ,
床 ,
她把叠好的被子和一些枕头放在年轻母亲床边的地板上。

[ænd; ənd] [kept] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] .
and kept watch there .
和 保留 手表 那里 .
并在那里进行监视。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɪɔːŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæŋ; ðən][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈæktɪv] [deɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
It had been a long and more than usually active day for her ,
它 有 到过 一个 长的 和 更多的 比 通常 积极的 天 为了 她 ,
对她来说, 这是漫长而又比平时更加忙碌的一天。

[ænd; ənd][fiː; ji] [slept] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːrˈself] .
and she slept in spite of herself .
和 她 睡着了 在 尽管如此 的 她自己 .
她不由自主地睡着了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fiː; ji] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈmʌðər] [ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd]
During the night she heard the children's mother muttering and moaning and
期间 这 夜晚 她 听到 这 孩子们的 母亲 喃喃自语 和 呻吟 和
[dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌnz] .
jumped up at once .
跳了起来 向上 在 一次 .
夜里, 她听到孩子们的母亲低声呻吟, 立刻跳了起来。

[fiː; ji] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈɪndʒəd] [leg]
She gave her a drink of water and in covering her touched the injured leg
她 给予 她 一个 喝 的 水 和 在 覆盖 她 感动 这 受伤 腿
[baɪ] [tʃæns] .
by chance .
经过 机会 .
她递给她一杯水, 在给她盖衣服的时候, 不小心碰到了她受伤的腿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] .
It was very cold .
它 曾是 非常 寒冷的 .
天气很冷。

[hæd; həd][fiː; ji] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtɜːrnəkət] [tuː] [taɪt] ?
Had she made the tourniquet too tight ?
有 她 制成 这 止血带 也 紧的 ?
她是不是把止血带绑得太紧了?

[fiː; ji] [θɔːt] [fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ˈwɔːznt] [ʃʊr] .
She thought she had been doing the right thing but wasn't sure .
她 想法 她 有 到过 正在做 这 正确的 事物 但 不是 当然 .
她觉得自己做的是对的, 但又不太确定。

[fiː; ji] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [ˈtɜːrnəkət] .
She loosened the tourniquet .
她 松动 这 止血带 .
她松开了止血带。

[brɪfɔːr] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [ˈtʃɪpər] [laɪk][bɜːrdz] .
Before five in the morning the children began to chipper like birds .
前 五 在 这 早晨 这 孩子们 开始 到 碎枝机 喜欢 鸟类 .
清晨五点前, 孩子们就开始像小鸟一样欢快地叫了起来。

[daːn] [wʊɒk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈsliːpi] .
Dawn woke , but was terribly sleepy .
黎明 觉醒 , 但 曾是 可怕 困 .
黎明醒了, 但仍然非常困倦。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfiːvərɪʃ] ,
Mrs . James was still feverish ,
太太 . 詹姆斯 曾是 仍然 发烧 ,
詹姆斯太太仍然发烧,

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ['oʊpənd] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd]
and as she leaned over her the poor thing opened bright eyes and
和 作为 她 倾斜 超过 她 这 贫穷的 事物 打开 明亮的 眼睛 和
[ˈræmbəld] [dɪˈlɪrɪəsli] .
rambled deliriously .
漫无目的地闲聊 神志不清地 .

当她俯身靠近时，可怜的她睁开了明亮的眼睛，语无伦次地胡言乱语起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][hɜːr; hər]['beɪbi] .
She was afraid the mountain lion would come in and get her baby .
她 曾是 害怕的 这 山 狮子 会 来 在 和 得到 她 婴儿 .

她害怕美洲狮会闯进来叼走她的孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðeɪd] [luːz][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [stɑːrv] [ðɪs] ['wɪntər] ;
She was afraid they'd lose the ranch and starve this winter ;
她 曾是 害怕的 他们会 失去 这 牧场 和 饿死 这 冬天 ;

她担心他们会失去牧场，并在这个冬天挨饿；

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪmˌbrɛz] ['væli] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['fɑːrmin] - .
she wanted to go back home down in the Mimbres Valley and go to farmin ' .
她 通缉 到 去 后退 家 向下 在 这 米布雷斯 谷 和 去 到 农场 - .

她想回到米布雷斯山谷的家乡，去务农。

[wʌt] [wʊd] [dʒeɪmz][duː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiːd] [ʃɑːt] [hɜːr; hər]['beɪbiːz] ?
What would James do to her if she'd shot her babies ?
什么 会 詹姆斯 做 到 她 如果 棚 射击 她 婴儿 ?

如果她枪杀了自己的孩子，詹姆斯会怎么对付她？

[ʃiː; ʃi] [ʃʊr] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
She sure didn't want to do it ,
她 当然 没有 想 到 做 它 ,

她当然不想这么做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ænd; ənd][daɪ][baɪ] [ðəm'selvz] .
but she couldn't leave them there to be scared and die by themselves .
但 她 不能 离开 他们 那里 到 是 害怕的 和 死 经过 他们自己 .

但她不能把他们留在那里，让他们独自恐惧地死去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kept] ['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrnəkət] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː][ɔːf][hɜːr; hər][leg]
The woman kept tearing at the tourniquet and trying to get it off her leg
这 女士 保留 撕裂 在 这 止血带 和 尝试 到 得到 它 离开 她 腿
.
.
.

那名女子不停地撕扯止血带，试图把它从腿上解下来。

[daːn] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɔːf] .
Dawn thought it might as well be removed ; so she took it off .
黎明 想法 它 可能 作为 出色地 是 已移除 ; 所以 她 采取 它 离开 .

道恩觉得不如把它取下来，于是她就把它取了下来。

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmzɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪləʊz] .
She bathed Mrs James's head and pushed her back on the pillows .
她 洗澡 太太 . 詹姆斯的 头 和 推动 她 后退 在 这 枕头 .

她给詹姆斯太太洗了头，然后把她推回枕头上。

[suːn] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] ['stuːpər] .
Soon she sank into a heavy stupor .
很快 她 沉没 进入 一个 重的 昏迷 .

很快，她便陷入了深深的昏迷之中。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end] ?
Was this to be the end ?
曾是 这 到 是 这 结尾 ?

难道这就是结局吗？

[naʊ] [daːn] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; ['iːðər] [ʃiː; ʃi] [wəd] [get] [wel] [baɪ][hɜːr'self][ɔːr]
Now Dawn could do nothing more for her ; either she would get well by herself or
现在 黎明 可以 做 没有什么 更多的 为了 她 ; 任何一个 她 会 得到 出色地 经过 她自己 或者
[daɪ] .
die .
死 .

现在道恩已经无能为力了；她要么会自愈，要么会死去。

[ðə; ði] ['næni] [dɪd][naːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪlk] .
The nanny did not come around to be milked .
这 保姆 做过 不是 来 大约 到 是 挤奶 .

保姆没有过来挤奶。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['wɒndəd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [braʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fʊθɪlz] [ɔːr][hæd; həd][kaɪ'əʊtiːz][gəːt][hɜːr; hər] ?
Had she wandered away to browse in the foothills or had coyotes got her ?
有 她 漫步 离开 到 浏览 在 这 山麓 或者 有 郊狼 得到 她 ?

她是独自走到山麓觅食，还是被郊狼叼走了？

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [wiːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Perhaps she thought it was time to wean the children .
也许 她 想法 它 曾是 时间 到 断奶 这 孩子们 .

或许她觉得是时候给孩子们断奶了。

[daːn] [rɪ'membər] [haʊ] [ə; eɪ][gəʊt] [ʃiːd] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [bʌt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , ['dʒentli][æt; ət]
Dawn remembered how a goat she'd had used to butt her away , gently at
黎明 记得 如何 一个 山羊 棚 有 用过的 到 屁股 她 离开 , 轻轻地 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

道恩记得她以前养过的一只山羊是如何用鼻子拱开她的，起初只是轻轻地拱开。

[ðen] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] , [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜːr; hər] .
then with quiet determination , when she tried to milk her .
然后 和 安静的 决心 , 什么时候 她 尝试 到 牛奶 她 .

然后，她带着平静的决心，试图挤奶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [jɑːrd] , [bʌt; bət][naːt][æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [nest]
There were a few chickens in an inclosed yard , but not an egg in the nest
那里 是 一个 很少 鸡 在 一个 封闭 院子 , 但 不是 一个 蛋 在 这 巢
,
,
,
,

院子里有几只鸡，但窝里没有蛋。

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kʌbərd] .
nor in the kitchen cupboard .
也不 在 这 厨房 橱柜 .

厨房橱柜里也没有。

[dɑ:n] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:rnmi:l] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ]
Dawn found a little cornmeal and when she had kindled a fire she made the
黎明 成立 一个 小的 玉米粉 和 什么时候 她 有 点燃 一个 火 她 制成 这
[ˈtʃɪldrən] [sʌm; səm] [mʌʃ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɪn] [lʌ; əv] [kænd] [mɪlk] [ðæt]
children some mush which she gave them with a little tin of canned milk that
孩子们 一些 糊状物 哪个 她 给予 他们 和 一个 小的 锡 的 罐装 牛奶 那
[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃelf] [ænd; ənd] [ðæt] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [swi:t] .
she found on the shelf and that proved to be still sweet .
她 成立 在 这 架子 和 那 已证实 到 是 仍然 甜的 .

黎明找到了一点玉米粉，生起火后，她给孩子们做了些玉米粥，还配着她在架子上找到的一小罐罐装牛奶给他们吃，结果发现牛奶还是甜的。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ˌaʊtˈdɔ:rz] [əˈgen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [red] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntɪnz] .
When she went outdoors again she could see red fire in the mountains .
什么时候 她 去 户外 再次 她 可以 看 红色的 火 在 这 山脉 .
当她再次走到户外时，可以看到山上燃起了红色的火光。

[dɑ:n] [wʌz; wəz][ˈfræntɪk] .
Dawn was frantic .
黎明 曾是 疯狂的 .
黎明时分，一片混乱。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈreskjʊ: [jet] ,
No one had come to their rescue yet ,
不 一 有 来 到 他们的 救援 然而 ,
还没有人来救他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfʊthɪlz] .
and now you could smell the smoke from the foothills .
和 现在 你 可以 闻 这 抽烟 从 这 山麓 .
现在，从山脚下都能闻到烟味了。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pleɪs] !
What a lonely place !
什么 一个 孤独 地方 !
多么寂寞的地方啊！

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [dɑ:n] [taɪd][ɑ:n][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒnɪts]
When the children had eaten their breakfast Dawn tied on their little bonnets
什么时候 这 孩子们 有 吃 他们的 早餐 黎明 系 在 他们的 小的 引擎盖
[ænd; ənd] [tʊk] [ðəm; ðəm][aʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kəˈræl] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [brɔ:t] [ˈpi:njən][tu:; tə]
and took them out to the corral where she had already brought Piñon to
和 采取 他们 出去 到 这 围栏 在哪里 她 有 已经 带来 松子 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

孩子们吃完早饭后，道恩给他们戴上小帽子，带他们到畜栏去，她已经把皮尼翁带到那里喝水了。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ˈhju:mən][ˈbeɪbi:z] [ænd; ənd][ˈhændəld] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rʌf]
She was not used to human babies and handled them with the rough
她 曾是 不是 用过的 到 人类 婴儿 和 处理 他们 和 这 粗糙的
[ˈfa:ndlɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈrʌpi] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈlaɪən] [kʌb] .
fondling she would a puppy or a lion cub .
爱抚 她 会 一个 小狗 或者 一个 狮子 幼兽 .
她不习惯和人类婴儿相处，对待他们就像对待小狗或小狮子一样粗暴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪˈti:] ,
But they liked it ,
但 他们 喜欢 它 ,
但他们很喜欢。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][set][ðem; ðəm][ʌp][ɑːn] - [nek] [ænd; ənd] ['maʊntɪd]
and were delighted when she set them up on Piñon's neck and mounted
和 是 高兴极了 什么时候 她 放 他们 向上 在 - 脖子 和 安装
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 :

当她把它们放在皮尼翁的脖子上，然后骑到它身后时，它们都很高兴。

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌdʒd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
She judged it was about eight o'clock .
她 评判 它 曾是 关于 八 点钟 :

她估计当时大约是八点钟。

[wʌns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'ræl] [ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['kæntər][bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt]
Once out of the corral she started off at a canter but found that that would not
一次 出去 的 这 围栏 她 开始 离开 在 一个 慢跑 但 成立 那 那 会 不是
[duː][æt; ət][ɔːl] .
do at all .
做 在 全部 :

她一出围栏就慢跑起来，但发现这样根本行不通。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [baʊnst] [ə'baʊt] , [wʌn][ʌp] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz]
The little things in front of her bounced about , one up while the other was
这 小的 事物 在 正面 的 她 弹跳 关于 , 一 向上 尽管 这 其他 曾是
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

她面前的小东西蹦来蹦去，一个蹦上去，一个蹦下；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sləʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .
they must slow to a walk .
他们 必须 慢的 到 一个 走 :

他们必须放慢脚步，步行。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [aɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪɡnəl]['steɪf(ə)n] ?
How long would it take to get to the signal station ?
如何 长的 会 它 拿 到 得到 到 这 信号 车站 ?

到达信号站需要多长时间？

['deɪmən] [wʊd] [siː] [ðə; ðɪ][flæɡ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['iːstərn] ['lʊkaʊt] .
Damon would see the flag from the eastern lookout .
达蒙 会 看 这 旗帜 从 这 东 瞭望台 :

达蒙会从东边的瞭望台上看到那面旗帜。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ðə; ðɪ] [smʊk] [bɪ'keɪm] ['θɪkər] [ænd; ənd]
As they went higher and higher into the hills the smoke became thicker and
作为 他们 去 更高 和 更高 进入 这 丘陵 这 抽烟 成为 较厚 和
['θɪkər] .
thicker .
较厚 :

随着他们越往山上走，烟雾也越来越浓。

[ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kænjən] [æt; ət][læst] ,
The fire was on both sides of the canyon at last ,
这 火 曾是 在 两个都 侧面 的 这 峡谷 在 最后的 ,

大火最终蔓延至峡谷两侧。

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði][θɪk] ['hju:məs][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ] [saɪd][ðə; ði][smoʊk] [roʊz] [laɪk][ə; eɪ] [dens]
and from the thick humus of the south side the smoke rose like a dense
和 从 这 厚的 腐殖质 的 这 南 边 这 抽烟 玫瑰 喜欢 一个 稠密
[smʌdʒ] .
smudge .
弄脏 .

浓烟从南侧厚厚的腐殖土中升起，像一团浓重的烟雾。

[da:n] [sta:pt] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði][wet] [klɔ:ðz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [stʌft] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l][bæg] ;
Dawn stopped to pull out the wet cloths she had stuffed into the saddle bag ;
黎明 停止 到 拉 出去 这 湿的 布料 她 有 填充 进入 这 鞍 包 ;

道恩停下来，从马鞍袋里拿出她塞进去的湿布；

[ʃi:; ʃɪ][taɪd] [wʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bɑ:nɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tʃaɪld] , ['kʌvəriŋ] [ɪts] [feɪs] .
she tied one across the bonnet of each child , covering its face .
她 系 一 穿过 这 引擎盖 的 每个 孩子 , 覆盖 它是 脸 .

她将一条布条系在每个孩子的帽子上，遮住了他们的脸。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['steɪf(ə)n]
At last they reached the foot of the ridge on the top of which the station
在 最后的 他们 达到 这 脚 的 这 岭 在 这 顶部 的 哪个 这 车站

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [tri:] .
was built in a high tree .
曾是 建造 在 一个 高的 树 .

他们终于到达了山脊脚下，车站就建在山脊顶上的一棵高大的树上。

[ə'bi:diəntli] ['pi:njən] [feɪst] [ðə; ði] [ə'sent] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] [dɪsə'pru:vɪd] .
Obediently Piñon faced the ascent , although it was plain that he disapproved .
顺从地 松子 面对 这 上升 , 虽然 它 曾是 清楚的 那 他 不赞成 .

皮尼翁虽然很不情愿，但还是顺从地爬上了山。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [da:n] [spoʊk] ['stɜ:rnli] [tu:; tə]['dɔ:rə] .
When they reached the summit Dawn spoke sternly to Dora .
什么时候 他们 达到 这 首脑 黎明 辐 严厉地 到 多拉 .

当她们到达山顶时，道恩严厉地对朵拉说了话。

" [hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rsi] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ; " [dəʊnt] [bʌdʒ] .
" Hold on to the horsie , " she said ; " don't budge .
" 抓住 在 到 这 小马 , " 她 说 ; " 不 预算 .
"抓紧马,"她说；"别动."

[sɪt] [raɪt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ɐnd][dəʊnt][let][ðə; ði]['beɪbi] [mu:v] [waɪl] [da:n] [ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði]
Sit right here on the ground and don't let the baby move while Dawn is up in the
坐 正确的 这里 在 这 地面 和 不 让 这 婴儿 移动 尽管 黎明 是 向上 在 这
[tri:] .
tree .
树 .

你就坐在地上，别让宝宝动，Dawn 正在树上。

['pi:njən] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Piñon will take care of you .
松子 将要 拿 关心 的 你 .

皮尼翁会照顾你的。

" [ʃi:; ʃɪ] [kɪst] [ðə; ði]['soʊbər]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɔ:ðz] [ænd; ɐnd] [kə'rest]
" She kissed the sober little faces looking out from under the cloths and caressed
" 她 亲吻 这 清醒 小的 面孔 寻找 出去 从 在下面 这 布料 和 被爱抚
- [nek] .
Piñon's neck .
- 脖子 .

她亲吻了从衣服下探出头来的那张清醒的小脸，并抚摸着皮尼翁的脖子。

“ [dəʊnt][stɜːr] , [oʊld] [bɔɪ] .
“ Don't stir , old boy .
“ 不 搅拌 , 老的 男生 .

“别动，老伙计。”

[steɪ] [raɪt] [hɪr] , ['sævi] ?
Stay right here , sabe ?
停留 正确的 这里 , 萨贝 ?

你就待在这儿，明白吗？

“ [da:n] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [stɔ:pt] ['oʊnli] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]
“ Dawn sprang up the ladder and stopped only when she was so out of breath
“ 黎明 弹簧 向上 这 梯子 和 停止 仅有的 什么时候 她 曾是 所以 出去 的 气息
[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [klaɪm] [ə'nʌðər] [fʊt] .
that she could not climb another foot .
那 她 可以 不是 爬 其他 脚 .

“道恩一跃而上梯子，直到气喘吁吁再也爬不动为止才停下来。”

[ɑ:] , [naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ækɪd] [smoʊk] [ðæt] [tʃʊkt] [hɜ:r; hər] .
Ah , now she was getting above the acrid smoke that choked her .
啊 , 现在 她 曾是 获得 多于 这 辛辣 抽烟 那 窒息 她 .

啊，现在她终于摆脱了呛人的刺鼻烟雾。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [nest] , [tʊk] [ðə; ði][flæg][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['pɔ:kɪt] , [ʃʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
She reached the lookout nest , took the flag from her pocket , shook it out ,
她 达到 这 瞭望台 巢 , 采取 这 旗帜 从 她 口袋 , 摇晃 它 出去 ,
她到达瞭望台，从口袋里掏出旗子，抖了抖。

[ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['mæsthead] .
and raised it to the masthead .
和 提高 它 到 这 报头 .

并将其升至桅杆顶端。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [br'loʊ] .
She heard the baby crying down below .
她 听到 这 婴儿 哭泣 向下 以下 .

她听到楼下传来婴儿的哭声。

[ɪn][hɜ:r; hər] [heɪst] [tu:; tə][get] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] [hɜ:r; hər][hoʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [slɪpt] ,
In her haste to get down she lost her hold for a moment and slipped ,
在 她 匆忙 到 得到 向下 她 丢失的 她 抓住 为了 一个 片刻 和 滑倒了 ,
她急于下山，一时手滑，摔了下来。

[held][baɪ][wʌn][hænd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][gɔ:t][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ə'gen] .
held by one hand while she got a footing again .
握住 经过 一 手 尽管 她 得到 一个 立足点 再次 .

她被一只手扶着，才重新站稳。

[ðə; ði] [smoʊk] [bə:nd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɜ:r; hər] [θroʊt] .
The smoke burned her eyes and stung her throat .
这 抽烟 烧伤 她 眼睛 和 被蜇了 她 喉 .

烟雾灼伤了她的眼睛，刺痛了她的喉咙。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [slɪpt] [ɔ:f]
When she reached the foot of the tree she found that the baby had slipped off
什么时候 她 达到 这 脚 的 这 树 她 成立 那 这 婴儿 有 滑倒了 离开
['pi:njən][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði] [wet] [klɔ:θ] ,
Piñon and that she had taken off the wet cloth ,
松子 和 那 她 有 已采取 离开 这 湿的 布 ,

当她走到树下时，发现婴儿已经从皮尼翁身上滑落，而她也已经取下了湿布。

[ænd; ʌnd] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] .

and dazed by the smoke , was crying bitterly .

和 茫然 经过 这 抽烟 , 曾是 哭泣 苦涩地 .

他被烟雾迷得头晕目眩，放声痛哭。

[ðə; ði] [trɪp] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɔ: r'di:l] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd]

The trip back was a fearful ordeal , worse than she had imagined it could

这 旅行 后退 曾是 一个 可怕 考验 , 更糟 比 她 有 想象 它 可以

[bi:; bi] .

be .

是 .

返程之旅是一场可怕的考验，比她想象的还要糟糕。

[ʃi:; ʃi] [hɜ: r'self] [kʊd; kəd] [nɔ: t] [si:] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ʌnd] [ɪn] [hɜ: r; hə r] [æŋ'zaɪəti] [br'keɪm] [kən'fju: zd] .

She herself could not see the trail and in her anxiety became confused .

她 她自己 可以 不是 看 这 踪迹 和 在 她 焦虑 成为 使困惑 .

她自己也看不见路，焦虑之下，她变得迷茫了。

[ˈpi: njən] [ˈloʊ ɜ: d] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [snɔ: tɪŋ] ,

Piñon lowered his head to the ground , snorting ,

松子 降低 他的 头 到 这 地面 , 吸鼻 ,

皮尼翁低下头，哼了一声，把头埋在地上。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [kept] [ə'hed] .

but in spite of his fear of fire kept ahead .

但 在 尽管如此 的 他的 害怕 的 火 保留 前方 .

尽管他害怕火灾，但他仍然坚持前进。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɔ: t] [bɪn] [fɔ: r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊr,fʊtɪd nəs] [ænd; ʌnd] [sə'gæsəti] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]

Had it not been for his surefootedness and sagacity they would never

有 它 不是 到过 为了 他的 稳健 和 睿智 他们 会 绝不

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ə'laɪv] .

have come out alive .

有 来 出去 活 .

若非他足智多谋、足智多谋，他们绝不会活着出来。

[da: n] [rɪg'retɪd] ['bɪtərli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Dawn regretted bitterly that she had tried to put up the signal .

黎明 后悔 苦涩地 那 她 有 尝试 到 放 向上 这 信号 .

道恩非常后悔自己尝试放置信号灯。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tu:; tə] [let][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [bɜ: rn] [waɪl] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət]

It would have been better to let the mountain side burn while they stayed at

它 会 有 到过 更好的 到 让 这 山 边 烧伤 尽管 他们 入住 在

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

the ranch house .

这 牧场 房子 .

他们本应该待在牧场小屋里，任由山坡燃烧殆尽。

[æt; ət] [li: st] , [ðer; ðər][ðə; ði] ['beɪbi: z] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .

At least , there the babies would have been safe .

在 至少 , 那里 这 婴儿 会 有 到过 安全的 .

至少，在那里婴儿们是安全的。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [rɪspɑ: nsə'bɪləti] [fɔ: r; fər][ðəm; ðəm] .

She felt a passionate responsibility for them .

她 毛毡 一个 热情的 责任 为了 他们 .

她对他们怀有强烈的责任感。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [ðəm; ðəm] .

She had saved them .

她 有 已保存 他们 .

她救了他们。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiːl] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈbeɪbi][laɪvz; livz] .

And she was still responsible for their baby lives .
和 她 曾是 仍然 负责任的 为了 他们的 婴儿 生活 .

她仍然要对孩子们的生命负责。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] — [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]
They were the most important thing of all just now — more important than the

他们 是 这 最多 重要的 事物 的 全部 只是 现在 — 更多的 重要的 比 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

此刻，它们是最重要的——比山还重要。

[ˈpiːnjən][wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] .

Piñon was finding the trail by instinct .
松子 曾是 寻找 这 踪迹 经过 本能 .

皮尼翁是凭本能找到这条路的。

[daːn] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈdɔːrə][frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz]
Dawn had difficulty in keeping little Dora from slipping forward off his neck as

黎明 有 困难 在 保持 小的 多拉 从 滑倒 向前 离开 他的 脖子 作为
[ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [ɪnˈklaɪn] ,
they descended the steep incline ,
他们 下降 这 陡 倾斜 ,

在下陡坡时，道恩费了好大劲才阻止小朵拉从他的脖子上滑下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːsəz] [nek] [aʊtˈstretʃt] , [noʊz][tuː; tə] [graʊnd] .

with the horse's neck outstretched , nose to ground .
和 这 马匹 脖子 伸展 , 鼻子 到 地面 .

马的脖子伸得笔直，鼻子贴着地面。

[æt; ət][ləst] , [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] ; [ˈpiːnjən] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

At last , the bottom of the canyon ; Piñon broke into a run .
在 最后的 , 这 底部 的 这 峡谷 ; 松子 打破 进入 一个 跑步 .

终于到了峡谷底部；皮尼翁开始奔跑起来。

[ðeɪ] [ˈreɪst] [ðə; ði][ləst] [maɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [daːn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈtaɪtli]
They raced the last mile down to the ranch house , Dawn holding the baby tightly

他们 比赛 这 最后的 英里 向下 到 这 牧场 房子 , 黎明 保持 这 婴儿 紧紧
[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
before her ,
前 她 ,

她们一路狂奔，跑完了最后一英里，到达了牧场小屋，道恩紧紧地抱着身前的婴儿。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [ˈdɔːrə] , [ˈhuːz] [oʊn] [ˈdɪmpt] [hændz] [klʌtʃt] [ðə; ði]
while with the other hand she grasped Dora , whose own dimpled hands clutched the

尽管 和 这 其他 手 她 抓住 多拉 , 谁 自己的 凹陷的 双手 紧握 这
[ˈpɑːml] [ˈfɜːrmlɪ] .
pommel firmly .
柄头 牢牢 .

她用另一只手抓住朵拉，朵拉那双布满酒窝的手紧紧地握着剑柄。

[ðə; ði] [kəˈræl] [geɪt] !

The corral gate !
这 围栏 门 !

畜栏门！

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ; [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhɪrli] [nuːn] .

They had been gone several hours ; it must be nearly noon .
他们 有 到过 已消失 一些 小时 ; 它 必须 是 几乎 中午 .

他们已经离开好几个小时了；现在应该快到中午了。

[dɑ:n] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] ; ['kæriŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] ['dɔ:rə][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Dawn lifted the children down ; carrying the baby and dragging Dora by the hand ,
黎明 抬起 这 孩子们 向下 ; 携带 这 婴儿 和 拖拽 多拉 经过 这 手 ,
道恩把孩子们抱了下来, 抱着婴儿, 拉着朵拉的手。

[ʃi:; ji] [flu:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
she flew toward the house .
她 飞翔 朝向 这 房子 .

她朝房子飞去。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] ?
What would they find ?
什么 会 他们 寻找 ?

他们会发现什么？

[ʃi:; ji][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd] [tu:; tə][ɡoʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] .
She was almost afraid to go into the bedroom .
她 曾是 几乎 害怕的 到 去 进入 这 卧室 .

她几乎不敢走进卧室。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [leɪ] [peɪl] [ænd; ənd] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði][bed] ; [dɑ:n] [θrʌst] ['dɔ:rə][br'hænd][hɜ:r; hər] ,
Mrs . James lay pale and still on the bed ; Dawn thrust Dora behind her ,
太太 . 詹姆斯 躺 苍白 和 仍然 在 这 床 ; 黎明 推力 多拉 在后面 她 ,
詹姆斯太太脸色苍白, 一动不动地躺在床上; 道恩把朵拉推到她身后。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] ['oʊpənd] .
but just then the dark eyes opened .
但 只是 然后 这 黑暗的 眼睛 打开 .

但就在这时, 那双漆黑的眼睛睁开了。

“ [ˈdɒʊdɒʊ] , ['beɪbi] , ” [ðə; ði] ['mʌðər] [kɔ:ld] .
“ **Dodo , baby ,** ” **the mother called .**
“ 渡渡鸟 , 婴儿 , ” 这 母亲 称为 .

“多多, 宝贝,”妈妈喊道。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ; [wi:k] , [bʌt; bət]['nɔ:rm(ə)] , [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['væŋkwɪʃt] .
She was all right ; weak , but normal , the poison vanquished .
她 曾是 全部 正确的 ; 虚弱的 , 但 普通的 , 这 毒 战败者 .

她没事了; 虽然身体虚弱, 但一切正常, 毒素已经消除。

[ʃi:; ji] [hʌɡɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['saɪləntli] ,
She hugged the children to her silently ,
她 拥抱 这 孩子们 到 她 默默 ,

她默默地把孩子们抱在怀里。

[ðen] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [soʊ] [ðæt] [dɑ:n] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [terz] [ðæt]
then turned her face to the wall so that Dawn would not see the tears that
然后 转向 她 脸 到 这 墙 所以 那 黎明 会 不是 看 这 眼泪 那
[floʊd] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
flowed down her cheeks .
流动 向下 她 脸颊 .

然后她把脸转向墙壁, 不让道恩看到她脸颊上流下的泪水。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɑ:t] , ['gɜ:rlɪ] , ” [ʃi:; ji] [sed] ['θɪkli] .
“ **I reckon I owe you a lot , girlie ,** ” **she said thickly .**
“ 我 估计 我 欠 你 一个 很多 , 女孩 , ” 她 说 浓密 .

“我觉得我欠你很多, 姑娘,”她含糊不清地说。

“ [si:mz] [laɪk][ə; eɪ][bæd] [dri:m] .
“ **Seems like a bad dream .**
“ 似乎 喜欢 一个 坏的 梦 .

“感觉像一场噩梦。”

[aɪ] [ʃʊr] [ˈeɪ ˈem] [ˈsɑːrɪ] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] .
I sure am sorry to have put you to so much trouble .
我 当然 是 对不起 到 有 放 你 到 所以 很多 麻烦 .

我真抱歉给您添了这么多麻烦。

" [ˈdɔnz] [ˈspɪrɪts] [ˈlɪftɪd] .
" **Dawn's spirits lifted .**
" 黎明 烈酒 抬起 .

“黎明的心情好转了。”

" [ˈtrʌb(ə)] ?
" **Trouble ?**
" 麻烦 ?

“麻烦？”

[aɪ] [ges] [gɑːd] [strʌk] [ðæt][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] .
I guess God struck that fire with lightning on purpose .
我 猜测 上帝 击 那 火 和 闪电 在 目的 .

我猜上帝是故意用闪电击中那场火的。

- [kɔːz] [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [gʊd] [tɜːrn] .
! **Cause it's the only time I ever heard of a fire doing any good turn .**
- 原因 它是 这 仅有的 时间 我 曾经 听到 的 一个 火 正在做 任何 好的 转动 .

因为这是我唯一一次听说火灾能带来好处。

" [ʃiː; jɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
" **She didn't say that if it hadn't been for the fire no one would have been**
" 她 没有 说 那 如果 它 之前没有 到过 为了 这 火 不 一 会 有 到过
[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [weɪ] .
likely to pass that way .
可能 到 经过 那 方式 .

“她没有说，如果不是因为那场火灾，可能没有人会从那条路经过。”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [təʊld][hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][koʊld] [ˈselər] ,
The mother told her where to find the cold cellar ,
这 母亲 讲述 她 在哪里 到 寻找 这 寒冷的 地窖 ,

母亲告诉她地窖在哪里。

[wer] [ʃiː; jɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [freʃ] [ˈfuːd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kænd] [gʊdz] [stɔːrd] .
where she had some fresh food and her canned goods stored .
在哪里 她 有 一些 新鲜的 食物 和 她 罐装 商品 存储 .

她把一些新鲜食物和罐头食品存放在那里。

[ðə; ði] [ˈtræpɔːr] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈkʊdnt] [ˈoʊpən][aɪ ˈtiː]
The trapdoor was covered by the couch so that the baby couldn't open it
这 活板门 曾是 涵盖 经过 这 长椅 所以 那 这 婴儿 不能 打开 它
[ænd; ənd][ˈfɔːl] [θruː] .
and fall through .
和 落下 通过 .

沙发盖住了活板门，这样婴儿就打不开它，也不会掉下去。

[daːn] [gɑːt][aʊt][sɔːlt][pɔːrk] , [stɜːrd] [ʌp][sʌm; səm] [ˈbæɪər] [bred] , [stuːd] [ðə; ði] [ˈkærəts] .
Dawn got out salt pork , stirred up some batter bread , stewed the carrots .
黎明 得到 出去 盐 猪肉 , 搅拌 向上 一些 连击 面包 , 炖 这 胡萝卜 .

黎明拿出咸猪肉，拌了些面糊面包，炖了胡萝卜。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈkɑːntent][æz; əz] [ˈkɪtnz] [tuː; tə] [ˈsnʌɡ(ə)] [bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
The little girls were as content as kittens to snuggle beside their mother .
这 小的 女孩们 是 作为 内容 作为 小猫 到 依偎 旁 他们的 母亲 .

小女孩们像小猫一样满足地依偎在妈妈身边。

[ðeɪ] [si:md] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][raɪd] ,
They seemed none the worse for their ride ,
他们 似乎 没有任何 这 更糟 为了 他们的 骑 ;
他们似乎并没有因为这次乘车而受到任何伤害。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [veri] ['sli:pi] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [smoʊk] .
although they were very sleepy — one of the effects of smoke .
虽然 他们 是 非常 困 — — 的 这 效果 的 抽烟 .
尽管他们非常困倦——这是吸烟的后果之一。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ˈmaɪndɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [dɑ:n] [went] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r]
While she minded the cooking Dawn went every few minutes to the kitchen door
尽管 她 有思想 这 烹饪 黎明 去 每一个 很少 分钟 到 这 厨房 门
[ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋk(ə)sli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and looked anxiously toward the mountain .
和 看起来 焦虑地 朝向 这 山 .
当她照看做饭时，道恩每隔几分钟就会走到厨房门口，焦急地望向山的方向。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['densə] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] .
The smoke was growing denser slowly but surely .
这 抽烟 曾是 生长 密度更高 缓慢地 但 一定 .
烟雾缓慢但持续地变得越来越浓。

[ʃi:; ʃi] [fed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kɑ:ts][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
She fed the children and put them on their little cots to sleep in the same
她 美联储 这 孩子们 和 放 他们 在 他们的 小的 婴儿床 到 睡觉 在 这 相同的
[ru:m] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] .
room with their mother .
房间 和 他们的 母亲 .
她喂孩子们吃饭，然后把他们放在小床上，和他们的母亲一起睡在同一个房间里。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [dəʊzd][bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ['ɡreɪtəfəli] .
Mrs . James dozed but took a cup of tea gratefully .
太太 . 詹姆斯 打盹 但 采取 一个 杯子 的 茶 感激不尽 .
詹姆斯太太打了个盹，但还是感激地喝了一杯茶。

[hɜ:r; hər][leg][wʌz; wəz] [naʊ] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['fi:vəriʃ] .
Her leg was now painful and feverish .
她 腿 曾是 现在 痛苦 和 发烧 .
她的腿现在又疼又热。

[ðə; ði][wɔ:rm] [æftər'nu:n] [pæst] ; [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ðə; ði] ['dezərt] ['lɪstləs] ['ʌndər] [ə; eɪ]
The warm afternoon passed ; outside the sun was high , the desert listless under a
这 温暖的 下午 通过了 ; 外部 这 太阳 曾是 高的 , 这 沙漠 蔫 在下面 一个
['dæzliŋ] [waɪt] [hi:t] .
dazzling white heat .
耀眼的 白色的 热 .
温暖的午后过去了；外面太阳高挂天空，沙漠在耀眼的白色热浪下显得死气沉沉。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] , [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [red] [ɡloʊ] .
About four o'clock , while she was watching at the door , she saw red glow .
关于 四 点钟 , 尽管 她 曾是 观看 在 这 门 , 她 锯 红色的 辉光 .
大约四点钟的时候，她正站在门口往外看，突然看到一道红光。

[ðæt] [ment] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [fleɪm] .
That meant that the fire had burst into flame .
那 意思是 那 这 火 有 爆裂 进入 火焰 .
这意味着火势已经迅速蔓延开来。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] .
Well , there was nothing she could do .
出色地 , 那里 曾是 没有什么 她 可以 做 .
她对此无能为力。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [maɪnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
She would mind the children .
她 会 头脑 这 孩子们 .

她会照看孩子们。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [siːmd] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈgen] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈstuːpər] .
The mother seemed exhausted and had again fallen into a stupor .
这 母亲 似乎 筋疲力尽的 和 有 再次 倒下 进入 一个 昏迷 .

母亲看起来筋疲力尽，再次陷入了昏睡状态。

[əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsəz] [huːf] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] , [hɜːr; hər]
About five o'clock she heard the sound of horse's hoofs and rushed out , her
关于 五 点钟 她 听到 这 声音 的 马匹 蹄子 和 匆忙 出去 , 她
[hɑːrt] [ˈpaʊndɪŋ] .
heart pounding .
心 猛击 .

大约五点钟的时候，她听到了马蹄声，心跳加速，赶紧跑了出去。

[ˈmerbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdeɪmən] .
Maybe it was Damon .
或许 它 曾是 达蒙 .

或许是达蒙。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæl; heɪl][dʒeɪmz] .
But it was Hal James .
但 它 曾是 哈尔 詹姆斯 .

但那是哈尔·詹姆斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈnɜːrvəsli] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi]
He was covered with dust and nervously flung himself off his horse as he
他 曾是 涵盖 和 灰尘 和 紧张地 扔 他自己 离开 他的 马 作为 他
[sɔː] [dɔːn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
saw Dawn standing in the doorway .
锯 黎明 常设 在 这 门口 .

他浑身沾满灰尘，看到道恩站在门口，紧张地从马上跳了下来。

“ [æftərˈnuːn] , [mɪs] .
” **Afternoon , Miss .**
” 下午 , 错过 .

“下午好，小姐。”

[ˈeniθɪŋ] - [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][fəʊks] ?
Anythin ' wrong with my folks ?
任何东西 - 错误的 和 我的 各位 ?

我父母出什么事了吗？

“ [hiː; hi] [bləːtɪd] .
” **he blurted .**
” 他 脱口而出 .

他脱口而出。

[dɔːn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Dawn shook her head , smiling .
黎明 摇晃 她 头 , 微笑 .

道恩笑着摇了摇头。

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
” **They're all right .**
” 它们是 全部 正确的 .

“他们都很好。”

[bʌt; bət][jʊr; jər][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæksɪdənt] .
But your wife had a little accident .
但 你的 妻子 有 一个 小的 事故 .
但你妻子出了点小意外。

[aɪ][dʒʌst][ˈhæpənd][tuː; tə][raɪd][daʊn][hɪr] ; [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ][wei][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ˈsteɪ(ə)n] .
I just happened to ride down here ; I was on my way to the fire station .
我 只是 发生 到 骑 向下 这里 ; 我 曾是 在 我的 方式 到 这 火 车站 .
我碰巧路过这里；我当时正要去消防站。

” [ðeɪ][glɑːnst][tɔːrd][ðə; ðɪ][ˈmaʊntnz] .
” **They glanced toward the mountains .**
” 他们 瞥了一眼 朝向 这 山脉 .
他们朝远处的群山望去。

[dʒeɪmz][hæd; həd][hɜːrd][əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd][hæd; həd][tɜːrnd][əˈbaʊt][ænd; ənd][kʌm][hoʊm]
James had heard about the fire and had turned about and come home
詹姆斯 有 听到 关于 这 火 和 有 转向 关于 和 来 家
[ˈfræntɪkli] ;
frantically ;
疯狂地 ;
詹姆斯听说了火灾，慌慌张张地转身赶回家；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)l][luːs][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfuːhɪlz] .
he had a lot of cattle loose in the foothills .
他 有 一个 很多 的 牛 松动的 在 这 山麓 .
他在山麓地带放养了很多牛。

[ðeɪ][went][ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkæɪlmən][sæt][wɪð; wɪθ][ˈɔːkwərd][ˈtendərnəs][ɑːn][ðə; ðɪ][edʒ]
They went inside , and the cattleman sat with awkward tenderness on the edge
他们 去 里面 , 和 这 牧牛人 卫星 和 尴尬的 压痛 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][bed] ,
of the bed ,
的 这 床 ,
他们进了屋，牧牛人笨拙而温柔地坐在床边。

[ˈstroʊkɪŋ][hɪz; ɪz][ˈwaɪfs][her] .
stroking his wife's hair .
抚摸 他的 妻子的 头发 .
他抚摸着妻子的头发。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][sed] .
Not a word was said .
不是 一个 单词 曾是 说 .
两人一句话也没说。

[ˈæftər][ə; eɪ][waɪl][hiː; hi][ˈwɪspəd][tuː; tə][daːn] , “ [wʌt][juː; jʊ] - [ðə; ðɪ][ˈtrʌb(ə)l] ?
After a while he whispered to Dawn , “ What you reckon's the trouble ?
后 一个 尽管 他 低声说道 到 黎明 , “ 什么 你 - 这 麻烦 ?
过了一会儿，他低声问道：“你觉得出了什么问题？ ”

” [daːn][toʊld][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈrætl̩sneɪk][baɪt][ænd; ənd][wʌt][fɪː; ʃɪ][hæd; həd][dʌn][fɔːr; fər][aɪˈtiː]
” **Dawn told him about the rattlesnake bite and what she had done for it**
” 黎明 讲述 他 关于 这 响尾蛇 咬 和 什么 她 有 完毕 为了 它
.
:
.
“道恩告诉他自己被响尾蛇咬伤的事，以及她为此做了什么。”

[hiː; hi][lʊkt][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpeɪnf(ə)l][leg] .
He looked at the painful leg .
他 看起来 在 这 痛苦 腿 .
他看了看那条疼痛的腿。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [æskt] , “ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈeɪmɪn] - [tuː; tə][duː] , [ˈmʌðər] ?
After a moment he asked , “ What were you aimin ' to do , mother ?
后 一个 片刻 他 问 , “ 什么 是 你 艾明 - 到 做 , 母亲 ?
过了一会儿, 他问道: “母亲, 您想做什么? ”

” [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [siːmd] [deɪzd] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪkˈspɪəriəns] .
” Mrs . James seemed dazed by her experience .
” 太太 . 詹姆斯 似乎 茫然 经过 她 经验 .
詹姆斯夫人似乎被她的经历惊呆了。

“ [aɪ] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːltəd] , “ [ðæt] [juːd] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [ten] [deɪz] .
“ I — I didn't know , “ she faltered , “ that you'd be back before another ten days .
” 我 — 我 没有 知道 , “ 她 犹豫不决 , “ 那 你会 是 后退 前 其他 十 天 .
“我.....我不知道,”她结结巴巴地说, “你会在十天之内回来。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈraɪtli] [noʊ] [wʌt] — [tuː; tə][duː] .
I didn't rightly know what — to do .
我 没有 没错 知道 什么 — 到 做 .
我当时真的不知道该怎么办。

[traɪd] [tuː; tə][kræŋk][ðə; ði][oʊld][fɔːrd] ; [ʃiː; ʃi] [ˈwɒdnt] [bʌdʒ] .
Tried to crank the old Ford ; she wouldn't budge .
尝试 到 曲柄 这 老的 福特 ; 她 不会 预算 .
我试着发动那辆老福特车, 但它纹丝不动。

[aɪ] [rʌn] [əˈraʊnd] [tɪl] [aɪ] [drɔːpt] .
I run around till I dropped .
我 跑步 大约 直到 我 掉落 .
我跑来跑去, 直到筋疲力尽。

[aɪ][wʌz; wəz] [plʌm] [ˈkreɪzi] , [aɪ] [ges] .
I was plumb crazy , I guess .
我 曾是 垂直 疯狂的 , 我 猜测 .
我当时大概是彻底疯了吧。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈpɪtɪfəli] [æt; ət] [dɔːn] .
” She looked pitifully at Dawn .
” 她 看起来 可怜地 在 黎明 .
她可怜兮兮地看着道恩。

[wʌt] [hæd; həd][ðə; ði][gɜːrl][toʊld][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
What had the girl told her husband .
什么 有 这 女孩 讲述 她 丈夫 .
女孩跟丈夫说了些什么?

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [terz] [ˈstriːmd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] .
She put her hands over her eyes and tears streamed from under them .
她 放 她 双手 超过 她 眼睛 和 眼泪 流媒体 从 在下面 他们 .
她用手捂住眼睛, 泪水却从眼角流了下来。

“ [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][fɔːr; fər] [naʊ] , “ [dʒeɪmz] [sed] [ˈgrʌfli] , [ˈskwiːzɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .
” Nothin ' to carry on for now , “ James said gruffly , squeezing her hand .
” 什么也没有 - 到 携带 在 为了 现在 , “ 詹姆斯 说 粗声粗气地 , 挤压 她 手 .
“现在没什么可继续的了,”詹姆斯粗声粗气地说, 同时紧紧握住她的手。

“ [aɪ] [ges] [mɪs] [dɔːn] [hɪr] [seɪvd] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈbiːn] - [wɜːrs] . “
“ I guess Miss Dawn here saved things from bein ' worse . ”
” 我 猜测 错过 黎明 这里 已保存 事物 从 是 - 更糟 . “
“我想多亏了道恩小姐, 事情才没有变得更糟。”

“ [oʊ] , [jes] , [jes] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , “ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn][ðə; ði][bed] [gɑːspt] .
“ Oh , yes , yes , she did , “ the woman on the bed gasped .
” 哦 , 是的 , 是的 , 她 做过 , “ 这 女士 在 这 床 倒吸一口气 .
“哦, 是的, 是的, 她真的这么做了,”床上的女人喘着气说。

“ [ʃiː; ʃi][dʒʌst][ə'baʊt][seɪvd][em 'iː][frʌm; frəm][ˈpʌtɪn] - [ə; eɪ][ˈbʊlɪt][θruː][iːtʃ][ʌv; əv][juː 'es] .
“ **She just about saved me from puttin ' a bullet through each of us** .
“ 她 只是 关于 已保存 我 从 普丁 - 一个 子弹 通过 每个 的 我们 .
“她差点让我没能朝我们俩各开一枪。”

[bʌt; bət][aɪ][swer] , [hæl; heɪl] , [aɪ][ˈdɪdnt][eɪm][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
But I swear , Hal , I didn't aim to take the children with me .
但 我 发誓 , 哈尔 , 我 没有 目的 到 拿 这 孩子们 和 我 .
但我发誓, 哈尔, 我真的没打算带孩子们一起走。

[bʌt; bət][wʌt][kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
But what could I do ?
但 什么 可以 我 做 ?
但我又能怎么办呢?

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l][steɪt][ʌv; əv][ˈɑːk][ænd; ənd][ˈterər] ,
“ **She was in a pitiful state of shock and terror** ,
“ 她 曾是 在 一个 可怜 状态 的 震惊 和 恐怖 ,
她当时处于极度震惊和恐惧的状态, 令人心碎。

[ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][lɔːŋ][ˈloʊnli][deɪz][ænd; ənd][naɪts] , [ˈsaɪlənt] , [ˈaɪsələɪtɪd] .
the fruit of long lonely days and nights , silent , isolated .
这 水果 的 长的 孤独 天 和 夜晚 , 沉默的 , 孤立 .
漫长而孤独的日日夜夜的果实, 寂静, 孤寂。

[dʒeɪmz][sæt][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][aɪz] , [ðə; ði][ˈlðər][ˈhoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][ˈwaɪfs] .
James sat with one hand over his eyes , the other holding his wife's .
詹姆斯 卫星 和 一 手 超过 他的 眼睛 , 这 其他 保持 他的 妻子的 .
詹姆斯一手捂着眼睛, 另一只手握着妻子的手。

[teɪz][ˈroʊld][daʊn][hɪz; ɪz][liːn][ˈtʃiːks] .
Tears rolled down his lean cheeks .
眼泪 滚动 向下 他的 倾斜 脸颊 .
泪水顺着他瘦削的脸颊滚落。

[wʌt][maɪt][hiː; hi][hæv; həv][kʌm][ˈhoʊm][tuː; tə] ?
What might he have come home to ?
什么 可能 他 有 来 家 到 ?
他回家后会看到什么?

“ [juː; jʊ][noʊ] , “ [hiː; hi][sed][ˈɔːkwərdli][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ **You know , “ he said awkwardly after a moment** ,
“ 你 知道 , “ 他 说 尴尬地 后 一个 片刻 ,
“你知道,”他尴尬地沉默了一会儿后说道。

“ [ðoʊz][ˈkrɪte][ɑːnt][wʌt][juːd][kɔːl][ˈɔːlweɪz][ded][ˈpɔɪzənəs] .
“ **those critters aren't what you'd call always dead poisonous** .
“ 那些 小动物 不是 什么 你会 称呼 总是 死的 有毒 .
“这些小家伙可不是那种绝对有毒的生物。”

[ðeɪl][kɪl][ə; eɪ][læm] , [ɔːr][ə; eɪ][pɪɡ] , [ˈmeɪbi] , [ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
They'll kill a lamb , or a pig , maybe , or a child ;
他们会 杀 一个 羊肉 , 或者 一个 猪 , 或许 , 或者 一个 孩子 ;
他们会杀一只羊羔, 或者一头猪, 或者一个孩子;

[bʌt; bət][ðeɪ][ˈhævnt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][gɑːt][ɪˈnʌf][ˈpɔɪzn][ɪn] - [ɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ][fʊl] - [saɪzd][ˈhjuːmən]
but they haven't usually got enough poison in ' em to get a full - sized human
但 他们 还没有 通常 得到 足够的 毒 在 - 呃 到 得到 一个 满的 - 尺寸 人类
.
:
.
但它们通常所含的毒素不足以毒死一个成年人。

[ˈliːstweɪz] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn] . “
Leastways , not a man .”
至少 , 不是 一个 男人 . ”

至少，他不是个男人。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pɔr] [wei] , [hæl; heɪ] , ” [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [ˈfɔːltəd] .
“ **I guess I was in a poor way , Hal , ” Mrs . James faltered .**
“ 我 猜测 我 曾是 在 一个 贫穷的 方式 , 哈尔 , ” 太太 . 詹姆斯 犹豫不决 .
“我想我当时处境很糟糕，哈尔，”詹姆斯太太结结巴巴地说。

“ [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [hoʊlt][ɑːn][em ˈiː] .
“ **It took a quick holt on me .**
“ 它 采取 一个 快的 霍尔特 在 我 . ”

“它让我瞬间愣住了。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] .
And it was so warm .
和 它 曾是 所以 温暖的 .

而且天气很暖和。

[aɪ] [ges] [aɪ][gɔːt] [ˈfraɪt(ə)nd] .
I guess I got frightened .
我 猜测 我 得到 害怕 .

我猜我当时吓到了。

“ [dʒeɪmz][ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] .
“ **James nodded .**
“ 詹姆斯 点头 . ”

詹姆斯点了点头。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈwɪski] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] [ɔːl] [raɪt] — [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ðæts] [wʌt] [leɪd][juː; jʊ] [aʊt] ,
“ **This young lady's whiskey did the trick all right — or maybe that's what laid you out ,**
“ 这 年轻的 女士的 威士忌酒 做过 这 诡计 全部 正确的 — 或者 或许 那就是 什么 铺设 你 出去 ,
“这位年轻女士的威士忌确实起了作用——或者说，也许正是它让你昏倒了。”

[oʊld][ˈleɪdi] ?
old lady ?
老的 女士 ?

老太太？

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [brʌʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **And the shadow of death was brushed off with a laugh .**
“ 和 这 阴影 的 死亡 曾是 刷过 离开 和 一个 笑 . ”

“死亡的阴影被笑声驱散了。”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [get][ˈɪntuː] [taʊn] , ” [hiː; hi] [toʊld] [dɑːn] , ” [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər] [ɪkˈstɛnʃənz] .
“ **I had to get into town , ” he told Dawn , “ to arrange for extensions .**
“ 我 有 到 得到 进入 镇 , ” 他 讲述 黎明 , ” 到 安排 为了 扩展 . ”

“我必须进城去，”他告诉道恩，“安排延期事宜。”

[aɪ][lɔːst] [ten] [hed] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] , ” [hiː; hi] [sed] ; ” [kaɪˈəʊtiːz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi]
I lost ten head of sheep the last few weeks , ” he said ; “ coyotes , and maybe
我 丢失的 十 头 的 羊 这 最后的 很少 周 , ” 他 说 ; ” 郊狼 , 和 或许
[ˈloʊboʊ] .
lobo .
狼 .

“过去几周我损失了十只羊，”他说；“可能是郊狼，也可能是狼。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði][kweɪl] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] [hɪr] .
When I was a boy the quail came right up to our door here .
什么时候 我 曾是 一个 男生 这 鹌鹑 来了 正确的 向上 到 我们的 门 这里 .

我小时候，鹌鹑经常飞到我们家门口。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒæks] .

And the jacks .
和 这 杰克 .

还有杰克。

[maɪ][ˈfɑːðər] [ˈwʊdnt] [let] [ˈeni] [stɑ:k] [ˈpæstʃər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] .

My father wouldn't let any stock pasture about the house .
我的 父亲 不会 让 任何 库存 牧场 关于 这 房子 .

我父亲不允许任何牲畜在房子周围吃草。

[ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪteɪʃn] [ðen] .

The coyotes were afraid of guns and human habitations then .
这 郊狼 是 害怕的 的 枪支 和 人类 居住地 然后 .

当时的郊狼害怕枪支和人类居住地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [soʊ][boʊld] —

But now they're so bold —
但 现在 它们是 所以 大胆的 —

但现在他们胆子真大——

” [dɑ:n] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd]

” Dawn went out to look toward the mountain and see how the fire had —
” 黎明 去 出去 到 看 朝向 这 山 和 看 如何 这 火 有

[ədˈvænst] .

advanced .
先进的 .

“黎明出去向山上望去，看看火势蔓延到了什么程度。”

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [daʊn] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈhevi] [smoʊk] [ˈlɪŋgərɪŋ]

It appeared to have died down , though there was still heavy smoke lingering —
它 出现 到 有 死亡 向下 , 尽管 那里 曾是 仍然 重的 抽烟 挥之不去的

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfuːhɪlz] .

over the foothills .
超过 这 山麓 .

火势似乎已经减弱，但山麓上空仍然弥漫着浓烟。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][raɪd] [bæk] [æt; ət][wʌns] .

Now she must ride back at once .
现在 她 必须 骑 后退 在 一次 .

她现在必须立刻骑马回去。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [təˈnaɪt] ; [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ˈiːzəli] .

There would be a bright moon tonight ; she could find the way easily .
那里 会 是 一个 明亮的 月亮 今晚 ; 她 可以 寻找 这 方式 容易地 .

今晚月色明亮，她很容易就能找到路。

[dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [ʌp] [ˈæftər][sʌm; səm] [streɪz] [ˈeniwei] ,

James said he had to ride up after some strays anyway ,
詹姆斯 说 他 有 到 骑 向上 后 一些 流浪者 反正 ,

詹姆斯说他反正也要去追那些走失的动物。

[ænd; ənd][ˈhiːd] [raɪd][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and he'd ride a piece with her .
和 他会 骑 一个 片 和 她 .

他会和她一起骑马。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪmzɪz] [aɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ,

Mrs . James's eyes wore a beseeking look as they made ready to leave her ,
太太 . 詹姆斯的 眼睛 穿着 一个 恳求 看 作为 他们 制成 准备好 到 离开 她 ,

詹姆斯太太的眼神中带着恳求，他们准备离开她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but she said nothing .
但 她 说 没有什么 .

但她什么也没说。

[hæɪ; heɪl][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][fɜːrst] .
Hal had to think of the cattle first .
哈尔 有 到 思考 的 这 牛 第一的 .

哈尔首先要考虑的是牛群。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər] [hed] .
He came back from the door and patted her head .
他 来了 后退 从 这 门 和 轻拍 她 头 .

他从门口回来，拍了拍她的头。

“ [soʊ] [lɔːŋ] , ['mʌðər] , [dəʊnt][get] [ʌp] .
“ So long , mother , don't get up .
“ 所以 长的 , 母亲 , 不 得到 向上 .

“再见了，妈妈，别起来了。”

[aɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] [suːnz] [aɪ][kæn; kən] .
I'll make it back soon's I can .
患病的 制作 它 后退 很快 我 能 .

我会尽快赶回去。

“ [dɔːn] [kɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgʌːlz] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][roʊd] ['kwɪkli] [əˈweɪ] .
“ Dawn kissed the little girls good - by and rode quickly away .
“ 黎明 亲吻 这 小的 女孩们 好的 - 经过 和 骑 迅速地 离开 .

“道恩吻别了小女孩们，然后骑马快步离开了。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [streɪt] [θruː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][kæˈskɑːdə][baɪ][naɪn][ɔːr][ten] .
If she could go straight through she would reach the Cascada by nine or ten .
如果 她 可以 去 直的 通过 她 会 抵达 这 瀑布 经过 九 或者 十 .

如果她能一路直行，九点或十点就能到达喀斯喀特瀑布。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈmɪdnɑɪt] [ɔːr][ˈæftər] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hoʊm] .
If she had trouble it might be midnight or after before she was home .
如果 她 有 麻烦 它 可能 是 午夜 或者 后 前 她 曾是 家 .

如果她遇到麻烦，可能要到午夜或之后才能回家。

[waɪ] [hæd; həd][ˈdeɪmən][nɔːt] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːr] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
Why had Damon not come for her or sent for her ?
为什么 有 达蒙 不是 来 为了 她 或者 发送 为了 她 ?

为什么达蒙没有亲自来接她，也没有派人去接她？

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɜːrɪd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] .
She was more worried than she had ever been .
她 曾是 更多的 担心 比 她 有 曾经 到过 .

她比以往任何时候都更加担忧。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
There must have been a long hard fight with the big fire on the other side
那里 必须 有 到过 一个 长的 难的 斗争 和 这 大的 火 在 这 其他 边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
of the mountain .
的 这 山 .

山那边的大火一定经过了一场漫长而艰苦的搏斗。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['riːz(ə)n] ,
That was the only reason ,
那 曾是 这 仅有的 原因 ,

这是唯一的原因。

[ænd; ənd][ˈdeimən] [ˈprɑːbəbli] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]
and Damon probably didn't even know that she was not at home on the
和 达蒙 大概 没有 甚至 知道 那 她 曾是 不是 在 家 在 这
[kæ'skɑːdə] .
Cascada .
瀑布 .

达蒙可能根本不知道她不在家，而是在卡斯卡达号上。

[jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈsɪgnəl] [waːtʃt] [fɔːr; fər][baɪ]
Yet it was not like him to fail to have her signal watched for by
然而 它 曾是 不是 喜欢 他 到 失败 到 有 她 信号 观看 为了 经过
[sʌm; səm][wʌn] .
some one .
一些 一 .

但他不可能没有安排人留意她的信号。

[ðʌs] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] [aʊt][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænjənz] [end] .
Thus debating and reasoning out the situation , they came to the canyon's end .
因此 辩论 和 推理 出去 这 情况 , 他们 来了 到 这 峡谷的 结尾 .

就这样，他们经过一番辩论和推理，来到了峡谷的尽头。

[wen] [ˈpiːnjən] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði][læst] [stiːp] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [treɪl] , [dɑːn] [soː] [tuː]
When Piñon scrambled up the last steep bit of the canyon trail , Dawn saw two
什么时候 松子 打乱 向上 这 最后的 陡 少量 的 这 峡谷 踪迹 , 黎明 锯 二
[ˈfɪgjərz] [əˈbʌv] ,
figures above ,
数据 多于 ,

当皮尼翁艰难地爬上峡谷小径最后一段陡峭的路段时，道恩看到上方有两个身影。

[ˈræðər] [ˈheɪzi] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [smoʊk] [ðæt] [stɪl] [ˈlɪŋgə] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] , [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
rather hazy through the blue smoke that still lingered on the slopes , coming down the
相当 朦胧 通过 这 蓝色的 抽烟 那 仍然 徘徊不去 在 这 连续下坡 , 未来 向下 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

透过山坡上仍然弥漫的蓝色烟雾，视线变得有些朦胧，烟雾沿着小路向下飘来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ˈdeimən] .
One of them was Damon .
一 的 他们 曾是 达蒙 .

其中一人就是达蒙。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒæk] ?
Was the other Jack ?
曾是 这 其他 杰克 ?

另一个是杰克吗？

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træpt] [bɜːrd] .
To her surprise her heart was beating like that of a trapped bird .
到 她 惊喜 她 心 曾是 殴打 喜欢 那 的 一个 被困 鸟 .

令她惊讶的是，她的心跳得像一只被困住的小鸟。

[ˈtʃæptər] [ˌviːɑːˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈfaɪər]
FIRE
火

火

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡerən] [ˈʃepərd] [huː] [stəd] [æt; ət] - [hed] , [kæp][ɪn][hænd] ,
It was Garen Shepherd who stood at Piñon's head , cap in hand ,
它 曾是 盖伦 牧羊人 WHO 站立 在 - 头 , 帽 在 手 ,
站在皮尼翁头上的是盖伦·谢泼德, 他手里拿着帽子。

[æz; əz] [dɑːn] [rɪˈliːst] [ˈdeimən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kæŋɡəˈruː] - [laɪk] [hʌɡ] .
as Dawn released Damon from a kangaroo - like hug .
作为 黎明 发布 达蒙 从 一个 袋鼠 - 喜欢 拥抱 .
黎明松开了像袋鼠一样紧紧拥抱着达蒙的手臂。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [helpt] [dɑːn] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] , [hɜːr; hər]
Perhaps the Irish in her helped Dawn to recover from her surprise , her
也许 这 爱尔兰 在 她 帮助 黎明 到 恢复 从 她 惊喜 , 她
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

或许她身上的爱尔兰血统帮助道恩从惊讶和失望中恢复过来。
“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˌɪrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈekspɜːrt] ?
“ **Didn't you bring any water with you , Mr . Irrigation Expert ?**
“ 没有 你 带来 任何 水 和 你 , 先生 . 灌溉 专家 ?
“灌溉专家先生, 您没带水吗? ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɡrɪnd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd] .
“ **she grinned , taking his outstretched hand .**
“ 她 咧嘴一笑 , 采取 他的 伸展 手 .
她咧嘴一笑, 握住了他伸出的手。

[wel] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [naɪs] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
Well , it was rather nice seeing him again .
出色地 , 它 曾是 相当 好的 看到 他 再次 .
很高兴再次见到他。

[ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [ˈhædnt] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
She just hadn't been expecting him .
她 只是 之前没有 到过 期待 他 .
她完全没想到他会来。

“ [aɪm][ˈoʊnli][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] , [əˈlæs] !
“ **I'm only an engineer , alas !**
“ 我是 仅有的 一个 工程师 , 唉 !
“唉, 我只是个工程师! ”

“ [ˈɡerən] [wʌz; wəz] [ˈfræŋkli] [ˈsmɑɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] .
“ **Garen was frankly smiling his pleasure .**
“ 盖伦 曾是 坦率地说 微笑 他的 乐趣 .
“盖伦脸上露出了满意的笑容。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌendʒɪˈnɪr] [mʌtʃ] .
“ **And I don't seem to be able to engineer much .**
“ 和 我 不 似乎 到 是 有能力的 到 工程师 很多 .
“而且我似乎不太擅长做工程。”

“ [ˈdeimən][wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrɪd] [feɪs] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [smʌdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] -
“ **Damon was exhausted , his worried face scorched and smudged with fire -**
“ 达蒙 曾是 筋疲力尽的 , 他的 担心 脸 烧焦的 和 模糊的 和 火 -
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .
“达蒙筋疲力尽, 他忧心忡忡的脸上满是灭火的痕迹, 被烧伤和污渍弄脏了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ʌp'set][ðæn; ðən][hiː; hi] [wəd] [æd'mɪt][æt; ət] ['dɒnz] [disə'pɪərəns] .
He had been more upset than he would admit at Dawn's disappearance .
他 有 到过 更多的 沮丧的 比 他 会 承认 在 黎明 消失 .

他对道恩的失踪比他愿意承认的要难过得多。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [gɔːn] [æt; ət] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [deɪ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈsɪɡnəl] .
He himself had gone at four of the preceding day to look for her signal .
他 他自己 有 已消失 在 四 的 这 前 天 到 看 为了 她 信号 .

前一天下午四点，他亲自去寻找她的信号。

[ˈsiːɪŋ] ['niːðər] ['sɪɡnəl][nɔːr] [smoʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Seeing neither signal nor smoke at the time ,
看到 两者都不 信号 也不 抽烟 在 这 时间 ,

当时既没看到信号也没看到烟雾。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['mætərz] [nɑːt][soʊ][bæd][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
he decided that she had found matters not so bad and had returned to
他 决定 那 她 有 成立 事情 不是 所以 坏的 和 有 返回 到
[ðə; ði][kæ'skɑːdə] .
the Cascada .
这 瀑布 .

他断定她觉得事情并没有那么糟糕，已经回到了卡斯卡达。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['faɪər][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [ˈsʌnraɪz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [fjuː]
He had fought fire all night and just before sunrise had managed a few
他 有 战斗 火 全部 夜晚 和 只是 前 日出 有 管理 一个 很少
[ˈaʊərz] - [sliːp] ,
hours ' sleep ,
小时 - 睡觉 ,

他整夜都在与大火搏斗，直到日出前才勉强睡了几个小时。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːnflə'ɡreɪʃ(ə)n] [wɪpt] .
leaving the conflagration whipped .
离开 这 大火 鞭打 .

留下熊熊烈火，余烬未消。

[ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['speʃəli] [haɪrd] ['hɛlpəz] [ænd; ənd] [vɒlən'tiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The fire brigade , made up of specially hired helpers and volunteers from the
这 火 旅 , 制成 向上 的 特别 雇用 助手 和 志愿者 从 这
['həʊmstedər] [ænd; ənd] [maʊntə'nɪəz] ,
homesteaders and mountaineers ,
自耕农 和 登山者 ,

这支消防队由专门雇佣的帮工和来自农户和山民的志愿者组成。

[leɪ] [daʊn] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] - [ɜːrnd] [rest] .
lay down behind the lines for a well - earned rest .
躺 向下 在后面 这 线条 为了 一个 出色地 - 获得 休息 .

在战线后方躺下，好好休息一下。

[ə'raʊnd] [ten] [ðæt] ['mɔːrniŋ] ['deɪmən] [wʊk] , [roʊd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrəst] [fəʊn] , [ænd; ənd]
Around ten that morning Damon woke , rode over to the nearest phone , and
大约 十 那 早晨 达蒙 觉醒 , 骑 超过 到 这 最近的 电话 , 和
[kɔːld] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
called his cabin .
称为 他的 舱 .

那天早上十点左右，达蒙醒了，骑马到最近的电话旁，给他的小屋打了个电话。

- ['ænsər] .
Hinray answered .
- 回答 .

欣雷回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ɔːl] [naɪt] .
He had been at the cabin all night .
他 有 到过 在 这 舱 全部 夜晚 .

他整晚都待在小木屋里。

[noʊ] , [daːn] [hæd; həd][naːt] [bɪn] [hoʊm] .
No , Dawn had not been home .
不 , 黎明 有 不是 到过 家 .

不，道恩当时不在家。

[ðen] ['deɪmən][hæd; həd][sent] - [tuː; tə] [leɪk] [piːk] ['lʊkaʊt] ,
Then Damon had sent Hinray to Lake Peak lookout ,
然后 达蒙 有 发送 - 到 湖 顶峰 瞭望台 ,
然后达蒙派欣雷去湖峰瞭望台。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['dɒnz] ['sɪɡnəl] .
from which point he had seen and reported Dawn's signal .
从 哪个 观点 他 有 已见 和 据报道 黎明 信号 .
他正是从那里看到了黎明女神的信号并上报了出去。

[ðə; ði][nekst][hæf] ['aʊər] ['deɪmən] [spent] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪʃənz] [fɔːr; fər][help] .
The next half hour Damon spent calling the different stations for help .
这 下一个 一半 小时 达蒙 花费 呼叫 这 不同的 车站 为了 帮助 .
接下来的半个小时，达蒙一直在给各个站点打电话寻求帮助。

['hævɪŋ] [sent] - [ɑːn] [ə'hed] , [hiː; hi] [hɪm'self] ['fɑːləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθiːstərn] [sləʊps] .
Having sent Hinray on ahead , he himself followed to the northeastern slopes .
拥有 发送 - 在 前方 , 他 他自己 随后 到 这 东北部 连续下坡 .
他派欣雷先行一步，自己则跟在后面前往东北山坡。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['aʊərz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — ['evər]
For five hours he and his men had been fighting fire in the ground — ever
为了 五 小时 他 和 他的 男人 有 到过 斗争 火 在 这 地面 — 曾经
[sɪns] [nuːn] .
since noon .
自从 中午 .

他和他的部下从中午开始，已经与地面上的大火搏斗了五个小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第6/10页

[ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] ['bi:tn] [aʊt] [naʊ] ; [dʒʌst] [ə'baʊt] [likt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [θæŋks] [tu:; tə] ['ɡerən]
They had it beaten out now ; just about licked , at any rate , thanks to Garen
他们 有 它 被打败 出去 现在 ; 只是 关于 舔过 , 在 任何 速度 , 谢谢 到 盖伦
[ˈʃepərd] ,
Shepherd ,
牧羊人 ,

他们现在已经彻底败下阵来; 至少多亏了盖伦·谢泼德, 他们几乎被彻底击败了。

[ðə; ði] [fɔ:r] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmə] [fəʊks] [hu:] [ʃʊ] [wɜ:r; wə] [men] [ænd; ənd]
the four Bentys , and a couple of summer folks who sure were men and
这 四 - , 和 一个 夫妻 的 夏天 各位 WHO 当然 是 男人 和
[hæd; həd] [vɒlən'tiəd] ['glædli] .
had volunteered gladly .
有 自愿 乐意 .

四个本蒂, 还有几个来避暑的, 他们个个都是男子汉, 而且都很乐意帮忙。

" [lets] [get] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " ['deimən] [kən'klu:did] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

" Let's get back up the mountain , " Damon concluded the story .

" 我们来吧 得到 后退 向上 这 山 , " 达蒙 结束 这 故事 .

“咱们回山上去吧,”达蒙讲完故事后说道。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [freʃ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ɪn][maɪ] [lʌŋz] .

" I want to get a fresh breath of air in my lungs .

" 我 想 到 得到 一个 新鲜的 气息 的 空气 在 我的 肺 .

“我想让肺里充满新鲜空气。”

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [θæŋk] [hæl; heɪl][dʒeɪmz][fɔ:r; fə] ['raɪdɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [dɔ:n] .

" He turned to thank Hal James for riding up with Dawn .

" 他 转向 到 感谢 哈尔 詹姆斯 为了 骑术 向上 和 黎明 .

他转身感谢哈尔·詹姆斯陪着道恩一起过来。

" [ki:p] [ə; eɪ] [wa:tʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [naʊ] [jʊə(r)] [bæk] , [dʒeɪmz] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

" Keep a watch on this side of the mountain , now you're back , James , will you ?

" 保持 一个 手表 在 这 边 的 这 山 , 现在 你是 后退 , 詹姆斯 , 将要 你 ?

“詹姆斯, 你回来了, 就好好守住山这边, 好吗? ”

" [hi:; hi] ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

" he cautioned the ranchman .

" 他 警告 这 牧场主 .

他告诫了牧场主。

" [ju:z] [ðə; ði] ['faɪər] ['lʊkʌʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] ['kænjən] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [ju: 'es] .

" Use the fire lookout on the other side the canyon to signal us .

" 使用 这 火 瞭望台 在 这 其他 边 这 峡谷 到 信号 我们 .

“利用峡谷另一侧的瞭望塔向我们发出信号。”

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And say ,

和 说 ,

比如说,

[kæn; kən][ˈjuː; jʊ][ˈraɪd][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ][ˈfɜːrst][θɪŋ][ænd; ənd][teɪk][daʊn][ðə; ði][ˈsiɡnəl][ˈdɑːn]

can you ride over in the morning first thing and take down the signal Dawn

能 你 骑 超过 在 这 早晨 第一的 事物 和 拿 向下 这 信号 黎明

[left] ?

left ?

左边 ?

你能一大早就骑车过去，把“黎明离开”的信号灯取下来吗？

[ðɪs][ˈhjuːməs][ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ˈtɪndər] .

This humus is as dry as tinder .

这 腐殖质 是 作为 干燥 作为 火种 .

这块腐殖土干得像引火物一样。

" [ˈwɪrəli][hiː; hi][ˈriːmauntɪd][ˈlɪt(ə)l][ˈsɔːrəl][ænd; ənd][tɜːrnd][hɜːr; hər][hed][bæk][ʌp][ðə; ði][treɪl] .

" Wearily he remounted Little Sorrel and turned her head back up the trail .

" 疲劳 他 重新安装 小的 酢浆草 和 转向 她 头 后退 向上 这 踪迹 .

他疲惫地重新骑上小索雷尔，让她沿着小路往回走。

" [oʊ] , [dʒeɪmz] , " [ˈdeɪmən][rɪˈmembər][ænd; ənd][kɔːld][bæk][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈfoʊldər] , " [juː; jʊ]

" Oh , James , " Damon remembered and called back over his shoulder , " you

" 哦 , 詹姆斯 , " 达蒙 记得 和 称为 后退 超过 他的 肩膀 , " 你

[kæn; kən][muːv][jɔːr; jər][stɑːk][naʊ] ,

can move your stock now ,

能 移动 你的 库存 现在 ,

“哦，詹姆斯，”达蒙想起来了，回头喊道，“你现在可以卖掉你的股票了。”

[ɡoʊts][tuː] , [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] .

goats too , over to the far side of the canyon .

山羊 也 , 超过 到 这 远的 边 的 这 峡谷 .

山羊也去了峡谷的另一边。

" [ðeɪ][roʊd][ɑːn] .

" They rode on .

" 他们 骑 在 .

他们继续前行。

" [ðætəl][pliːz][hɪm; ɪm][ænd; ənd][help][meɪk][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd][ˈsiːz(ə)n] ,

" That'll please him and help make up for the hard season ,

" 那将 请 他 和 帮助 制作 向上 为了 这 难的 季节 ,

“那会让他高兴，也能弥补这个艰难赛季带来的损失。”

" [ˈdeɪmən][ɪkˈspleɪnd][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪərd][voɪs][tuː; tə][ˈʃepərd] , [huː][roʊd][brɪˈtwiːn][ˈdɑːn][ænd; ənd]

" Damon explained in a tired voice to Shepherd , who rode between Dawn and

" 达蒙 解释 在 一个 疲劳的 嗓音 到 牧羊人 , WHO 骑 之间 黎明 和

[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] .

her father .

她 父亲 .

“达蒙用疲惫的声音向谢泼德解释道，谢泼德骑在道恩和她父亲之间。”

" [aɪˈtiː][teɪks][ˈsev(ə)ntɪ] - [faɪv][ˈeɪkəs][tuː; tə][kiːp][wʌn][kaʊ][əˈlaɪv][daʊn][ɑːn][ðə; ði][ˈdezərt][reɪndʒ] ,

" It takes seventy - five acres to keep one cow alive down on the desert range ,

" 它 需要 七十 - 五 英亩 到 保持 一 奶牛 活 向下 在 这 沙漠 范围 ,

“在沙漠牧场上，养活一头牛需要75英亩的土地。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjənz][ˈkʌvərd][wɪð; wɪθ][skrʌb] , [faɪn][braʊz] , [ˈpiːnjən] ,

but the other side of the canyon's covered with scrub , fine browse , piñon ,

但 这 其他 边 的 这 峡谷的 涵盖 和 擦洗 , 美好的 浏览 , 松子 ,

[ˈdʒuːnɪpər] ,

juniper ,

杜松 ,

但峡谷的另一侧覆盖着灌木丛、细嫩的灌木、矮松和杜松。

[ænd; ənd][ˈeɪkɔːnz] [raɪp][baɪ] [nəʊ] — [ðə; ði][best] [sɔːrt][ʌv; əv][məst] .

and acorns ripe by now — the best sort of mast .

和 橡子 成熟 经过 现在 — 这 最好的 种类 的 桅杆 .

橡子现在已经成熟了——这是最好的果实。

[ðæt] [[oʊz] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊθɪl] [ˈpɑːstjəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

That shows the wisdom of closing the foothill pastures for a while .

那 演出 这 智慧 的 结束 这 山麓 牧场 为了 一个 尽管 .

这说明暂时关闭山麓牧场是明智之举。

“ [ðə; ði] - [duː][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [tuː] , [fɔːr; fər][wʌns] .

“ The goats'll do it good too , for once .

“ 这 - 做 它 好的 也 , 为了 一次 .

“这一次，山羊们也能做得很好。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [ˈrɑːki] [hɑːrd] - [beɪkt] [sɔɪl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [huːf] [soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

They can break up that rocky hard - baked soil with their hoofs so that when it

他们 能 休息 向上 那 岩石 难的 - 烘焙 土壤 和 他们的 蹄子 所以 那 什么时候 它

[dʌz] [reɪn] [ˈɪtl] [soʊk][ɪn] . ”

does rain it'll soak in . ”

做 雨 它将 浸泡 在 . ”

它们可以用蹄子把坚硬的岩石土壤踩松，这样下雨的时候雨水就能渗进去。

“ [reɪn] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

“ Rain , did you say ?

“ 雨 , 做过 你 说 ?

你说要下雨？

“ [ˈʃepərd] [læft] .

“ Shepherd laughed .

“ 牧羊人 笑了 .

谢泼德笑了。

“ [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevər] [reɪn] [ˈeniwɛr] ?

“ Does it ever rain anywhere ?

“ 做 它 曾经 雨 任何地方 ?

世界上任何地方都会下雨吗？

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][reɪn]

I came back up to the mountains to see if there was such a thing as rain

我 来了 后退 向上 到 这 山脉 到 看 如果 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 雨

[left] . ”

left . ”

左边 . ”

我回到山上，想看看是否还有雨水。

“ [aɪ] [ˈwʌndəˈd] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] , ” [dɑːn] [riˈmɑːkt] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] .

“ I wondered what brought you , ” Dawn remarked , meaning to be polite .

“ 我 想知道 什么 带来 你 , ” 黎明 评论 , 意义 到 是 有礼貌的 .

“我想知道是什么风把你吹来了，”道恩礼貌地说道。

“ [wel] , [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][reɪn] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ” [ˈɡerən] [rɪˈplaɪd] [ˈboʊldli] .

“ Well , not just the hope of rain , to tell the truth , ” Garen replied boldly .

“ 出色地 , 不是 只是 这 希望 的 雨 , 到 告诉 这 真相 , ” 盖伦 回复 大胆地 .

“说实话，不仅仅是盼望下雨，”盖伦大胆地回答道。

“ [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][æt; ət]

“ If that were the sole reason I might have joined the Indian dances at

“ 如果 那 是 这 唯一 原因 我 可能 有 加入 这 印度 舞蹈 在

[ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpweɪbloʊz] [daʊn] [bɪˈloʊ] ,

any one of the pueblos down below ,

任何 一 的 这 普韦布洛人 向下 以下 ,

“如果那是唯一的原因，我或许会去山下任何一个印第安村落参加印第安舞蹈。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈfɔːrli] [ɑːr; ə] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈoʊvətaɪm] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈserəməniːz] ,
for they surely are working overtime at their ceremonies ,
为了 他们 一定 是 在职的 随着时间的推移 在 他们的 仪式 ,
因为他们仪式肯定是在加班加点地进行。

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][koʊks][ˈwɔːtər][ˈɑːntə][ðer; ðər][kɔːrni] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] .
being unable to coax water onto their corn any other way .
存在 无法 到 哄 水 到 他们的 玉米 任何 其他 方式 .
他们无法用其他任何方法让水浇到玉米上。

" [ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk]
A light wind had risen from the south and was blowing the smoke
" 一个 光 风 有 升起 从 这 南 和 曾是 吹 这 抽烟
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
away from them :
离开 从 他们 :
“一股轻柔的南风吹来，将烟雾吹离了他们。”

[æz; əz][ðə; ði] [er] [klɪrd] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [θruː] [æn; ən] [ˈɔːrkɪd] [ˈtwɑɪlaɪt] .
As the air cleared the sun sank and they moved through an orchid twilight .
作为 这 空气 已清除 这 太阳 沉没 和 他们 已搬 通过 一个 兰花 暮 .
空气变得清新，太阳西沉，他们穿过一片兰花般的暮色。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪərd] [deɪz] , [bʌt; bət] [ˈɡerən] [felt] [ˈvaɪtəli] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈhæpi]
The forest ranger was in a tired daze , but Garen felt vitally alive and happy
这 森林 游侠 曾是 在 一个 疲劳的 发呆 , 但 盖伦 毛毡 至关重要 活 和 快乐的
:
:
:
森林管理员疲惫不堪，神情恍惚，但盖伦却感到精神焕发，心情愉悦。

[daːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [səbˈduːd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] .
Dawn was more subdued than she had ever been .
黎明 曾是 更多的 低沉的 比 她 有 曾经 到过 :
黎明比以往任何时候都更加沉默寡言。

[ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Desolation and the shadow of death on the desert from which she had
荒凉 和 这 阴影 的 死亡 在 这 沙漠 从 哪个 她 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,
她来自一片荒凉的沙漠，那里笼罩着死亡的阴影。

[ˌdevəˈsteɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
devastation on the mountain side .
毁灭 在 这 山 边 :
山坡上满目疮痍。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [tɔːkt] [hɜːr; hə] [dɪˈpreʃ(ə)n] [gruː] .
As the men talked her depression grew .
作为 这 男人 谈话 她 沮丧 生长 :
男人们的谈话让她的抑郁情绪日益加深。

" [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈflʌdz] [ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] , " [ˈɡerən] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hə] [ˈfɑːðər] .
Two to three floods a year now , " Garen was saying to her father .
" 二 到 三 洪水 一个 年 现在 , " 盖伦 曾是 说 到 她 父亲 :
“现在每年都会发生两到三次洪水，”加伦对她父亲说。

" [ˈevriwɪr] [ðæt] [ˌʌnˈsjuːpəvaɪzd] [ˈkʌtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpræktɪst] .
Everywhere that unsupervised cutting has been practiced .
" 到处 那 无人监管 切割 有 到过 练习 :
“凡是有无人监管的砍伐行为的地方，都存在这种情况。”

[ˈfeɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔɪl] .
Fatal with this soil .
致命的 和 这 土壤 .

这种土壤是致命的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈpraːbləm] [ðɪs] [jɪr] [ɪz][noʊ][reɪn] .
Of course the problem this year is no rain .
的 课程 这 问题 这 年 是 不 雨 .

当然，今年的问题是没下雨。

” [ˈwɪrɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈdeɪmən][kʊd; kəd][nɑːt][let][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [rest] [ˌʌndɪˈfendɪd] .
” Weary as he was , Damon could not let the statement rest undefended .
” 厌倦 作为 他 曾是 , 达蒙 可以 不是 让 这 陈述 休息 未设防 .

尽管疲惫不堪，达蒙还是不能让这番言论无人辩护。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈreɪnfɔːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] , ” [hiː; hi] [pəˈsɪstɪd] .
” The average rainfall will be the same , ” he persisted .
” 这 平均的 雨量 将要 是 这 相同的 , ” 他 持续 .

“平均降雨量将保持不变,”他坚持道。

” [truː] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [jɪr] .
” True , this has been an extraordinary year .
” 真的 , 这 有 到过 一个 非凡的 年 .

“没错，今年不同寻常的一年。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [læf] !
You can laugh !
你 能 笑 !

你可以笑！

[bʌt; bət][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [ˈevri] [ˌæftərˈnuːn]
But usually at our elevation we have a light rain every afternoon
但 通常 在 我们的 海拔 我们 有 一个 光 雨 每一个 下午

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɪ] .
during the summer .
期间 这 夏天 .

但通常情况下，在我们这个海拔高度，夏季每天下午都会下小雨。

[ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ][draːp][fɔːr; fər][ˈoʊvər] [fɔːr] [wiːks] [naʊ] .
There hasn't been a drop for over four weeks now .
那里 还没有 到过 一个 降低 为了 超过 四 周 现在 .

已经超过四个星期没有出现下降了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] .
But it will come .
但 它 将要 来 .

但它终究会到来。

[juːl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

[ˌʌndər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [draɪ] [pɪrɪədʒ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [ˈtaɪd] [ˈoʊvər] .
Under natural conditions dry periods are easily tided over .
在下面 自然的 状况 干燥 时期 是 容易地 潮汐 超过 .

在自然条件下，干旱时期很容易过去。

” [fænd] [baɪ][ðə; ði][paɪn] - [ˈsentɪd] [ˈsʌðərn] [briːz] , [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][treɪl] [ˈsləʊli] .
” Fanned by the pine - scented southern breeze , they mounted the trail slowly .
” 扇形 经过 这 松树 - 香味 南部 微风 , 他们 安装 这 踪迹 缓慢地 .

在松香扑鼻的南方微风中，他们缓缓地沿着小路向上走去。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][ˈvaɪələt] [laɪt] [dɪˈfju:zd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmeləʊ] [ɡloʊ] .

Gradually the violet light diffused into a mellow glow .
逐步地 这 紫色 光 扩散 进入 一个 醇厚 辉光 .

紫光渐渐扩散开来，变成柔和的光晕。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ˈraɪdɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [haɪ] .

The moon was out , riding full and high .
这 月亮 曾是 出去 , 骑术 满的 和 高的 .

月亮出来了，又圆又高。

[deɪ] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈdɑ:rkənəs] .

Day had exchanged for night without darkness .
天 有 交换 为了 夜晚 没有 黑暗 .

白昼已逝，黑夜已至，却不见天日。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bə:nd] - [ˈoʊvər] [ˈerɪə] [ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [laɪn]

They were going through the burned - over area and beyond could see the line
他们 是 去 通过 这 烧伤 - 超过 区域 和 超过 可以 看 这 线

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbi:tn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtərz] .

that had been beaten out by the fire - fighters .
那 有 到过 被打败 出去 经过 这 火 - 战士 .

他们正穿过烧毁的区域，还能看到消防员开辟出的隔离带。

[ˈdeɪmən] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [əˈhed] , [lʊkt] [bæk] ,

Damon , who was riding ahead , looked back ,
达蒙 , WHO 曾是 骑术 前方 , 看起来 后退 ,

骑在前面的达蒙回头看了一眼。

[ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [dɑ:n] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪmz] [ræntʃ] .

calling out to ask what had kept Dawn at the James ranch .
呼叫 出去 到 问 什么 有 保留 黎明 在 这 詹姆斯 牧场 .

大声询问是什么原因让道恩留在了詹姆斯牧场。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə][rest] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [ænd; ənd] [ˈɡerən] [reɪnd] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He stopped to rest his horse , and Dawn and Garen reined up beside him .
他 停止 到 休息 他的 马 , 和 黎明 和 盖伦 勒住 向上 旁 他 .

他停下来让马休息，道恩和盖伦勒马到他身边。

[dɑ:n] [ɪksˈpleɪnd] [waɪ] [ji:; jɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈsɪɡnəl] [ʌnˈtɪl] [ðæt]

Dawn explained why she had been unable to put up the fire signal until that
黎明 解释 为什么 她 有 到过 无法 到 放 向上 这 火 信号 直到 那

[ˈmɔ:rnɪŋ] .

morning .
早晨 .

道恩解释了为什么直到那天早上她才能够挂起火警信号。

“ [ɡʊd] [ɡɜ:rl] .

“ Good girl .
” 好的 女孩 .

“好女孩。”

” [ˈdeɪmənz] [ˈtaɪərd] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ˈgə:dən] [fɔ:r; fər] [dɑ:n] .

“ Damon's tired smile was guerdon for Dawn .
” 达蒙的 疲劳的 微笑 曾是 格尔登 为了 黎明 .

“达蒙疲惫的笑容是道恩的慰藉。”

“ [aɪm] [ˈmɑ:ti] [ɡlæd][ju:; jʊ] [ˈhæpənd] [baɪ][ɪn] [taɪm] .

“ I'm mighty glad you happened by in time .
” 我是 强大的 高兴的 你 发生 经过 在 时间 .

“我真高兴你及时赶到。”

[dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dedli] [dʒʌst][ðə; ðɪ]
James was trying to cheer his wife , but the things are deadly just the
詹姆斯 曾是 尝试 到 欢呼 他的 妻子 , 但 这 事物 是 致命 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

詹姆斯想让妻子开心起来，但情况依然十分危急。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡroʊn] [ˈmænz] [bɪn] [leɪd] [ˈʌndər] [ɡræs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrætlər] .
Many a grown man's been laid under grass because of a rattler .
许多 一个 生长 男人的 到过 铺设 在下面 草 因为 的 一个 响尾蛇 .
许多成年男子都曾因响尾蛇而被埋在草地上。

” [ˈdɔnz] ['spɪrɪts] [brɪˈɡæən][tuː; tə][raɪz] , [pərˈhæps][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [bæk] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ]
” **Dawn's spirits began to rise , perhaps because they were getting back up on the**
” 黎明 烈酒 开始 到 上升 , 也许 因为 他们 是 获得 后退 向上 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

“黎明时分，人们的情绪开始回升，或许是因为他们又回到了山顶。”

[ɔːr][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fɪː; jɪ][kʊd; kəd] [brɪːð] ['friːli] .
or because she could breathe freely .
或者 因为 她 可以 呼吸 自由 .

或许是因为她可以自由呼吸。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][fɪː; jɪ] ['hwiːld] ['geɪli] , “ [oʊ] , [ˌmæriˈænə] .
Her heart was light and she whistled gayly , “ Oh , Mariana .
她 心 曾是 光 和 她 吹口哨 同性恋地 , “ 哦 , 玛丽亚纳 .

她心情轻松愉快地吹着口哨，“哦，玛丽安娜。”

” [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] — ['pleɪntɪv] ['meksɪkən][ˈfoʊk] ['erz] ['lɜːrniːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪˈspaɪzd]
” **Soon they were singing — plaintive Mexican folk airs learned from the despised**
” 很快 他们 是 歌唱 — 哀怨 墨西哥 民间 播出 学习 从 这 被鄙视的
[fɪːp] ['hɜːrdər] .
sheep herders .
羊 牧羊人 .

“很快，他们就唱起了歌——哀婉动人的墨西哥民歌，这些歌是从他们鄙视的牧羊人那里学来的。”

- [ˈbæɪrɪtoʊn] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] .
Garen's baritone joined the chorus .
- 男中音 加入 这 合唱 .

盖伦的男中音加入了合唱。

” [aɪ] [laɪk] [lʌv] - ['sɔŋz] ,
” **I like love - songs** ,
” 我 喜欢 爱 - 歌曲 ,

我喜欢情歌，

” [dɑːn] [əˈnaʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ['saɪləns]
” **Dawn announced in a matter - of - fact way when they had ridden in silence**
” 黎明 宣布 在 一个 事情 - 的 - 事实 方式 什么时候 他们 有 骑 在 沉默
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

“当他们沉默地骑行了一会儿后，道恩用一种平静的语气宣布道。”

- [ɪkˈspreɪ(ə)n] ['kwɪkənd] ['hoʊpfəli] ; [hiː; hi] [reɪnd] [hɪz; ɪz] ['fæbi] ['poʊni]['kloʊzər] .
Garen's expression quickened hopefully ; he reined his shabby pony closer .
- 表达 加速 希望 ; 他 勒住 他的 破旧 小马 更近 .

盖伦的表情变得充满希望，他勒紧了缰绳，把那匹破旧的小马驹拉近了些。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] - [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .
But at this moment Hinray stepped out from the trees before them .
但 在 这 片刻 - 步 出去 从 这 树木 前 他们 .
但就在这时，欣雷从他们面前的树林中走了出来。

- [hæd; həd] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [naʊ] [ʌv; əv] ['eni] [mɔ:r]
Hinray had been keeping guard , and there was no sign now of any more
- 有 到过 保持 警卫 , 和 那里 曾是 不 符号 现在 的 任何 更多的
['sməʊldərɪŋ] .
smoldering .
闷烧 .
欣雷一直守在一旁，现在已经没有丝毫闷烧的迹象了。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Just the same ,
只是 这 相同的 ,
尽管如此，

[jʌŋ] ['bentɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['bɔ:dəz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n]
young Benty and a couple of the men boarders were going to stay on
年轻的 本蒂 和 一个 夫妻 的 这 男人 寄宿生 是 去 到 停留 在
[wɑ:tʃ] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] .
watch all that night .
手表 全部 那 夜晚 .
年轻的本蒂和几个男房客打算整夜守夜。

[ðə; ði] [ʌðər] ['faɪtərz] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [left] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
The other fighters had already left for home .
这 其他 战士 有 已经 左边 为了 家 .
其他战士已经回国了。

[ˈɡerən] [ˈprɑːmptli] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Garen promptly offered to spend the night on the mountain with the boys ,
盖伦 及时 提供 到 花费 这 夜晚 在 这 山 和 这 男孩们 ,
盖伦立即提出要和男孩们一起在山上过夜。

[bʌt; bət] ['deɪmən] [ænd; ənd] - [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəserɪ] .
but Damon and Hinray thought that was not necessary .
但 达蒙 和 - 想法 那 曾是 不是 必要的 .
但达蒙和欣雷认为没有必要这样做。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['feləʊz] [hu:] [keɪm] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [paɪnz] [tu:; tə] [heɪl]
With a word to the three fellows who came down through the pines to hail
和 一个 单词 到 这 三 伙伴们 WHO 来了 向下 通过 这 松树 到 冰雹
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
并向穿过松林下来向他们打招呼的三个小伙子们说了几句话，

['deɪmən] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
Damon led the way up the trail .
达蒙 引领 这 方式 向上 这 踪迹 .
达蒙带头沿着小路向上走。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [kwat] [ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
They were still quite a way from home .
他们 是 仍然 相当 一个 方式 从 家 .
他们离家还很远。

[ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [tu:; tə] [bɔ:ks] ['kænjən] [pæs] , [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kænjən] ,
A mile up to Box Canyon Pass , a half mile through to the canyon ,
一个 英里 向上 到 盒子 峡谷 经过 , 一个 一半 英里 通过 到 这 峡谷 ,
沿山路向上走一英里到达博克斯峡谷山口，再走半英里穿过峡谷即可到达峡谷。

[ə; eɪ] [maɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [θri:] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][æmə'ɹɪləʊ] ,
a mile over the mountain , three miles down the Amarillo ,
一个 英里 超过 这 山 , 三 英里 向下 这 阿马里洛 ,
翻过山一英里，再沿着阿马里洛河往下走三英里，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [maɪl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɑ:n][ðə; ði][kæ'skɑ:də] .
and another mile up to the cabin on the Cascada .
和 其他 英里 向上 到 这 舱 在 这 瀑布 .
再往上走一英里就到了卡斯卡达山上的小屋。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [raɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn] ['saɪləns] .
The long ride was made for the most part in silence .
这 长的 骑 曾是 制成 为了 这 最多 部分 在 沉默 .
漫长的旅途中，大部分时间都沉默不语。

[ˈɡerən] [roʊd] [br'saɪd] [dɑ:n] [ɪn][ə; eɪ] [θɹɔ:l] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] : [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] .
Garen rode beside Dawn in a thrall of happiness : he was in love .
盖伦 骑 旁 黎明 在 一个 奴隶 的 幸福 : 他 曾是 在 爱 .
盖伦骑在黎明身旁，沉浸在幸福之中：他恋爱了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] ,
He had been surprised at the persistence of this attraction ,
他 有 到过 惊讶 在 这 持久性 的 这 景点 ,
他对这种吸引力的持久性感到惊讶。

[hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:mentɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
had been tormented to return to the mountains ,
有 到过 饱受折磨 到 返回 到 这 山脉 ,
一直饱受折磨，不得不返回山区。

['ɡɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [veɪg] ['ri:z(ə)nɪz] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] .
giving himself a half dozen vague reasons why he should go .
给予 他自己 一个 一半 打 模糊的 原因 为什么 他 应该 去 .
他给自己列出了六个模糊的理由，说明他应该去。

[naʊ] [hi:; hi] [nu:] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
Now he knew why he had come .
现在 他 知道 为什么 他 有 来 .
现在他明白了自己为什么会来。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [tel] [dɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt]
But he had made up his mind that he would never tell Dawn until he felt
但 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 绝不 告诉 黎明 直到 他 毛毡
[ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [keəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,
sure that she cared a little bit to have him around ,
当然 那 她 关心 一个 小的 少量 到 有 他 大约 ,
但他已经下定决心，除非确定道恩对他有一点点在乎，否则他绝不会告诉她。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
that she enjoyed his company .
那 她 享受 他的 公司 .
她很喜欢和他在一起。

[hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊldər] .
He would keep it a secret until she was older .
他 会 保持 它 一个 秘密 直到 她 曾是 老 .
他会一直保守这个秘密，直到她长大一些。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡerən] [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈtendər] [diˈskʌvəri] [ðæt] [hiː; hi] [roʊd] [ɪn] [ˈselfɪ]
So much was Garen enjoying the tender discovery that he rode in selfish
所以 很多 曾是 盖伦 享受 这 投标 发现 那 他 骑 在 自私
[kənˈtentmənt] [biˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
contentment beside her .
满意 旁 她 .

盖伦沉浸在这甜蜜的发现中，自私地满足地骑在她身旁。

[daːn] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [raɪd] [ˈsaɪləntli] .
Dawn too was content to ride silently .
黎明 也 曾是 内容 到 骑 默默 .

黎明也乐得默默骑行。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naːt] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [əˈnæləsis] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈɡerən] [ænd; ənd] [dʒæk]
She was not given to analysis , but the difference between Garen and Jack
她 曾是 不是 给定 到 分析 , 但 这 不同之处 之间 盖伦 和 杰克
[wʌz; wəz] [pleɪn] .
was plain .
曾是 清楚的 .

她并不擅长分析，但盖伦和杰克之间的区别显而易见。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æməˈrɪloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæˈskɑːdə] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər]
As they neared the forks of the Amarillo and the Cascada she asked her
作为 他们 接近 这 叉子 的 这 阿马里洛 和 这 瀑布 她 问 她
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

当他们快到阿马里洛河和卡斯卡达河的岔口时，她问她父亲：

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [ˈperiːz] [ˈkæbɪn] [ɡoʊ] ?
" **Why didn't some of the folks at Perry's cabin go ?**
" 为什么 没有 一些 的 这 各位 在 佩里的 舱 去 ?

“为什么佩里小屋里的一些人没有去？”

" [ˈdeɪmən] [wʌz; wəz] [hæf] [əˈsliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
" **Damon was half asleep in the saddle** .
" 达蒙 曾是 一半 睡着了 在 这 鞍 .

“达蒙在马鞍上半睡半醒。”

" [eɪ] ? " [hiː; hi] [ˈkwɪərɪd] .
" **Eh ? " he queried** .
" 嗯 ? " 他 查询 .

“嗯？”他问道。

" [wiː; wi] [ˈtelɪfəʊnd] - [tuː; tə] [send] [ˈoʊvər] [wɜːrd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ]
" **We telephoned Bentley's to send over word if they could lend a hand with**
" 我们 电话 - 到 发送 超过 单词 如果 他们 可以 借 一个 手 和

[ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

“我们打电话给本蒂公司，询问他们是否可以帮忙灭火。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ʌp] .
but none of them turned up .
但 没有任何 的 他们 转向 向上 .

但他们一个也没出现。

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˈɡerən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [əˈhed] ,
" **He called out to Garen , who was riding on ahead** ,
" 他 称为 出去 到 盖伦 , who 曾是 骑术 在 前方 ,

他向骑在前面的盖伦喊话，

“ [ˈbetər] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][stɑ:p][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ˈʃepərd] .
“ **Better come up and stop the night with us , Shepherd .**
“ 更好的 来 向上 和 停止 这 夜晚 和 我们 , 牧羊人 .
“ 谢泼德, 你最好上来和我们一起度过今晚。”

[ɪts] [leɪt] — [ænd; ənd][kwɪt][ə; eɪ] [pi:s] [jet] [daʊn] [tu:; tə] - .
It's late — and quite a piece yet down to Bentley's .
它是 晚的 — 和 相当 一个 片 然而 向下 到 - .
时间已经很晚了——离本蒂家还有相当一段路要走。

“ [ˈɡerən] [ˈhezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
“ **Garen hesitated .**
“ 盖伦 犹豫了一下 .
盖伦犹豫了一下。

[wʊd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ?
Would it be putting them out ?
会 它 是 推杆 他们 出去 ?
这样做会把他们赶走吗?

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ək'sept] , [bʌt; bət] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ə'hed] .
He would like to accept , but Dawn was already riding ahead .
他 会 喜欢 到 接受 , 但 黎明 曾是 已经 骑术 前方 .
他很想接受, 但道恩已经骑马走在前面了。

“ [aɪ'd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ɑ:n] [daʊn] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [ɪts] [ˈi:zi] [ˈɡoʊɪŋ] , [ɔ:l] [daʊn] [hɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑ:n] .
“ **I'd better go on down , “ he said ; “ it's easy going , all down hill from here on .**
“ ID 更好的 去 在 向下 , “ 他 说 ; “ 它是 简单的 去 , 全部 向下 爬坡道 从 这里 在 .
“我最好往下走,”他说; “从这里开始一路下坡, 很容易。”

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsəz] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɔ:rd] , [wɪtʃ] [ˈspɑ:kld] [ænd; ənd] [li:pt] [ɪn][ðə; ði]
“ **He turned his horse's head toward the ford , which sparkled and leaped in the**
“ 他 转向 他的 马匹 头 朝向 这 福特 , 哪个 闪闪发光 和 跳跃 在 这
[ˈbrɪliənt] [ˈmu:nlaɪt] .
brilliant moonlight .
杰出的 月光 .
他让马头转向浅滩, 浅滩在皎洁的月光下闪闪发光, 波光粼粼。

[ɪf] [ʃi:d] [ˈwa:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] [ænd; ənd]['sekəndɪd] [ðə; ði]
If she'd wanted him to stay she would have stopped and seconded the
如果 棚 通缉 他 到 停留 她 会 有 停止 和 附议 这
[ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
invitation .
邀请 .
如果她想让他留下, 她就会停下来, 附议他的邀请。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [dɑ:n] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
As a matter of fact Dawn had not heard her father .
作为 一个 事情 的 事实 黎明 有 不是 听到 她 父亲 .
事实上, 道恩并没有听到她父亲的话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɑ:n] , [ˈi:ɡər] [tu:; tə][get] [hoʊm] , [ˈtaɪərd][aʊt] , [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][dʒæk] .
She had ridden on , eager to get home , tired out , disappointed in Jack .
她 有 骑 在 , 渴望的 到 得到 家 , 疲劳的 出去 , 失望的 在 杰克 .
她继续骑马, 急着回家, 筋疲力尽, 对杰克感到失望。

- [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n] [ə'hed] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [taɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n] “ [mə'ski:təʊ] .
Hinray had gone on ahead , making good time on his little mountain “ mosquito .
- 有 已消失 在 前方 , 制作 好的 时间 在 他的 小的 山 “ 蚊子 .
欣雷骑着他的小山地“蚊子”摩托车, 一路领先, 很快就到了。

“ [wen] [ðei] ['drægd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ['æftər] ['ʌn'sædɪŋ] ['piːnjən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)]
“ **When they dragged themselves into the cabin , after unsaddling Piñon and Little**
“ 什么时候 他们 拖拽 他们自己 进入 这 舱 , 后 卸鞍 松子 和 小的
['sɔːrəl] ,
Sorrel ,
酢浆草 ,

“当他们卸下皮尼翁和小索雷尔的鞍轡，拖着疲惫的身躯走进小屋时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔː'redi] ['snɔːrɪŋ] ['lʌstli] [ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] [siːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
he was already snoring lustily on the swing seat before the fire .
他 曾是 已经 打鼾 热情地 在 这 摇摆 座位 前 这 火 .

他已经趴在火炉前的秋千椅上，鼾声如雷。

“ ['iːv(ə)n] ['snɔːrɪŋ] ['kudnt] [kiːp] [em 'iː] [ə'weɪk] [tə'naɪt] , “ [læft] [dɑːn] .
“ **Even snoring couldn't keep me awake tonight , “ laughed Dawn .**
“ 甚至 打鼾 不能 保持 我 醒 今晚 , “ 笑了 黎明 .

“今晚连打鼾都吵不醒我,”道恩笑着说。

“ [gʊd] [naɪt] , ['deɪmən] , ['dɪrɪst] .
“ **Good night , Damon , dearest .**
“ 好的 夜晚 , 达蒙 , 亲爱的 .

“晚安，亲爱的达蒙。”

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][aɪ] [lʌv] ! “
You're the only man I love ! “
你是 这 仅有的 男人 我 爱 ! “

你是我唯一爱的男人！

“ [feɪθ] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !
“ **Faith , I thought so !**
“ 信仰 , 我 想法 所以 !

“菲丝，我就知道！ ”

“ [hiː; hi] [brʌʃt] [hɜːr; həɹ] [her] [bæk] [ə'fekʃənətli] .
“ **He brushed her hair back affectionately .**
“ 他 刷过 她 头发 后退 亲切地 .

他温柔地将她的头发向后拨开。

[naʊ] [waɪ] [dɪd][fiː; ji] [seɪ] [ðæt] ?
Now why did she say that ?
现在 为什么 做过 她 说 那 ?

她为什么会这么说？

[bʌt; bət] ['deɪmən][wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [lɔːŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
But Damon was too exhausted to think long about anything .
但 达蒙 曾是 也 筋疲力尽的 到 思考 长的 关于 任何事物 .

但达蒙太累了，无暇细想任何事情。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði]['æspən][lɔːg]['kæbɪn] , ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kruːd] ,
All was soon silent in the aspen log cabin , humble and crude ,
全部 曾是 很快 沉默的 在 这 白杨 日志 舱 , 谦逊的 和 原油 ,

简陋的白杨木小木屋里很快安静了下来。

[bʌt; bət] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['braɪtnəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
but shining with a silvery brightness under the moon .
但 灼灼 和 一个 银色 亮度 在下面 这 月亮 .

但在月光下却闪耀着银色的光芒。

['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ'iːst] [sloʊp] [jʌŋ] ['bentɪ] [tuː] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstɪʃən] .
Over on the northeast slope young Benty too slept the sleep of exhaustion .
超过 在 这 东北 坡 年轻的 本蒂 也 睡着了 这 睡觉 的 疲惫 .

在东北坡上，年轻的本蒂也因为筋疲力尽而睡着了。

[ðə; ði] [tu:] ['tendərfʊt] [lædz] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈeriə] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:]
The two tenderfoot lads made the rounds of the fire area , and as they saw
这 二 嫩脚 小伙子们 制成 这 回合 的 这 火 区域 , 和 作为 他们 锯
[noʊ] [fleɪmz] ,
no flames ,
不 火焰 ,

这两个新手小伙子在火场周围巡视了一圈，由于没有看到明火，

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] ['mætrəs] [ʌv; əv][paɪn] ['ni:dlz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tri:z] .
sat down on the soft mattress of pine needles beneath the trees .
卫星 向下 在 这 柔软的 床垫 的 松树 针 下面 这 树木 .

他坐在树下柔软的松针垫子上。

[rɪˈlækst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊərəti] , [ðeɪ] [tu:] [dəʊzd] .
Relaxed with a sense of security , they too dozed .
轻松 和 一个 感觉 的 安全 , 他们 也 打盹 .

他们放松下来，感到很安全，也渐渐睡着了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [da:n] .
It was almost dawn .
它 曾是 几乎 黎明 .

天快亮了。

[ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [si:] [ðə; ði] [ˈsləʊli] ['kri:pɪŋ] [graʊnd] [ˈfaɪər] [ðæt] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bi:tn] - [aʊt]
They did not see the slowly creeping ground fire that emerged from the beaten - out
他们 做过 不是 看 这 缓慢地 爬行 地面 火 那 出现 从 这 被打败 - 出去
[ˈeriə] .
area .
区域 .

他们没有看到从被击溃的区域缓慢蔓延的地面火势。

[fænd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:rm] [saʊθ] [wɪnd][aɪ ˈti:] [gləʊd] [naʊ] , ['sendɪŋ] [aʊt] ['tentətɪv] ['lɪt(ə)l] [tʌŋz]
Fanned by the warm south wind it glowed now , sending out tentative little tongues
扇形 经过 这 温暖的 南 风 它 发光 现在 , 发送 出去 暂定的 小的 舌头
[ʌv; əv] [fleɪm] .
of flame .
的 火焰 .

在温暖的南风吹拂下，它闪闪发光，试探性地伸出一小簇火焰。

['kɜ:rlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][draɪ] [twɪgz] , [ðə; ði] [nu:] [bleɪz] [spred] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] [stɪl] [ˈaʊərz] .
Curling about the dry twigs , the new blaze spread slowly through the still hours .
冰壶 关于 这 干燥 树枝 , 这 新的 火焰 传播 缓慢地 通过 这 仍然 小时 .

新燃起的火焰在干枯的树枝间缓缓蔓延，在寂静的时光里蔓延开来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n] [jet] .
There was little for it to feed on yet .
那里 曾是 小的 为了 它 到 喂养 在 然而 .

它几乎没有食物可吃。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðə; ði]['kæbɪn][ɑ:n][ðə; ði][kæˈskɑ:də] [raʊzd] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔ:n] .
It was late when the cabin on the Cascada roused itself with a yawn .
它 曾是 晚的 什么时候 这 舱 在 这 瀑布 唤醒 本身 和 一个 打哈欠 .

夜已深，卡斯卡达山上的小屋突然打了个哈欠，苏醒过来。

[ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [æt; ət] [naɪn] , [æn; ən] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] - [ˈaʊər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['reɪndʒər][tu:; tə][laɪ] [əˈbed] .
The sun stood at nine , an unheard - of - hour for a ranger to lie abed .
这 太阳 站立 在 九 , 一个 闻所未闻 - 的 - 小时 为了 一个 游侠 到 说谎 阿贝德 .

太阳已经升到九点了，对于护林员来说，这个时间睡觉是闻所未闻的。

[ˈdeɪməŋ][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ðɪ][kæˈska:də] [wen] [dɑ:n] [əˈpɪrd]
Damon was already coming up from a dip in the Cascada when Dawn appeared
达蒙 曾是 已经 未来 向上 从 一个 蘸 在 这 瀑布 什么时候 黎明 出现
[ɑ:n][ðə; ðɪ] [stu:p] ,
on the stoop ,
在 这 哈腰 ,

达蒙刚从卡斯卡达河谷的低洼处走上来，道恩就出现在门廊上。

[ˈstretʃɪŋ] .
stretching .
伸展 .

伸展。

- [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] , [ˈmɑ:dɪst] [ænd; ənd] [bɪˈfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] — [wʌn][dɪp]
Hinray had made his toilet , modest and befitting his circumstances — one dip
- 有 制成 他的 洗手间 , 谦虚的 和 合适 他的 情况 — 一 蘸
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] ,
of the head in a bucket ,
的 这 头 在 一个 桶 ,

欣雷的厕所简陋，符合他当时的处境——只需把头浸入桶里即可。

[ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈdraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ˈnevər] [ðerˈæftər] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
a vigorous drying with a towel never thereafter to be used .
一个 蓬勃 烘干 和 一个 毛巾 绝不 此后 到 是 用过的 .

用毛巾用力擦干，之后该毛巾不得再使用。

“ [əˈnʌðər] [hɑ:t] [deɪ] , [dæd] , ” [dɑ:n] [kɔ:ld] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][wet] [ˈfɪŋɡər] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɔ:rm] [saʊθ]
“ **Another hot day , Dad , ” Dawn called , holding up a wet finger to the warm south**
” 其他 热的 天 , 爸爸 , ” 黎明 称为 , 保持 向上 一个 湿的 手指 到 这 温暖的 南
[bri:z] .
breeze .
微风 .

“爸爸，今天又很热啊，”道恩喊道，同时举起湿漉漉的手指对着温暖的南风。

“ [aɪ] [goʊ][ʌp][tu:; tə] [leɪk] [pi:k] [ˈləkaʊt] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [lʌk] , [jæl; ʃəl][aɪ] ? ”
“ **I'll go up to Lake Peak lookout after breakfast just for luck , shall I ? ”**
” 患病的 去 向上 到 湖 顶峰 瞭望台 后 早餐 只是 为了 运气 , 将 我 ? ”
“我早餐后去湖峰瞭望台碰碰运气，好吗？ ”

“ [jes] , ” [hi:; hi] [smaɪld] .
“ **Yes , ” he smiled** .
” 是的 , ” 他 微笑 .

“是的，”他笑着说。

“ [ðə; ðɪ] [θərˈma:mɪtər] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ˈsɪksti] - [faɪv] .
“ **The thermometer must be at all of sixty - five** .
” 这 温度计 必须 是 在 全部 的 六十 - 五 .

“温度计显示至少有六十五度。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [er] [dʌz] [si:m] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhevi] [jet] .
But the air does seem a bit heavy yet .
但 这 空气 做 似乎 一个 少量 重的 然而 .

但空气似乎仍然有些沉闷。

“ [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][darˈleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [er] , [ðə; ðɪ] [ˈefərt] [tu:; tə]
“ **His nostrils dilated with the memory of smoke on the air , the effort to**
” 他的 鼻孔 扩张 和 这 记忆 的 抽烟 在 这 空气 , 这 努力 到
[dɪˈtekt] [aɪ ˈti:] [stɪl] .
detect it still .
探测 它 仍然 .

“他想起空气中弥漫的烟雾，鼻孔不由自主地扩张，仍然努力想要察觉到它的存在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æɪ; ət] ['brekfəst] [wen] ['ɡerən] [keɪm] [trɒtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd] [swʌŋ]
They were at breakfast when Garen came trotting up to the stoop and swung
他们 是 在 早餐 什么时候 盖伦 来了 小跑 向上 到 这 哈腰 和 摇摆
[ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [tʃɪrɪ'oʊ] .
off with a " Cheerio .
离开 和 一个 " 再见 :

他们正在吃早餐，这时盖伦小跑着来到门廊前，说了声“再见”就走了。

[ˈhaʊz] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈiːtər] [ðɪs] [mɔːrnɪŋ] ? "
How're all the fire - eaters this morning ? "
你好吗？ 全部 这 火 - 食客 这 早晨 ? "

今天早上各位吞火表演者状态如何？

" [dʌz] [ðə; ði] [er] [siːm] [ˈhevi] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" Does the air seem heavy to you ?
" 做 这 空气 似乎 重的 到 你 ?

你觉得空气沉重吗？

" [ˈdeɪmən] [æskt] .
" Damon asked .
" 达蒙 问 :

“达蒙问道。”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [ˈɡerən] [rɪˈplaɪd] .
" Not a bit , " Garen replied .
" 不是 一个 少量 , " 盖伦 回复 :

“一点儿也不,”盖伦回答道。

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [piːk] [ˈlʊkʌʊt] .
" I just came down from the Lake Peak lookout .
" 我 只是 来了 向下 从 这 湖 顶峰 瞭望台 :

“我刚从湖峰瞭望台下来。”

[dʒeɪmz] [ˈeɪdəntli] [tʊk] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [daʊn] [fɜːrst] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ɔːl] [fer]
James evidently took the signal down first thing and it was apparently all fair
詹姆斯 显然 采取 这 信号 向下 第一的 事物 和 它 曾是 显然 全部公平的
[ænd; ənd] [səˈriːn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
and serene over there .
和 安详 超过 那里 :

詹姆斯显然第一时间就关闭了信号，而且那边似乎一切都很平静祥和。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈerz] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [mɔɪst] , " [hiː; hi] [ædɪd] ,
I think it's amazing the air's so fresh and moist , " he added ,
我 思考 它是 惊人的 这 空气 所以 新鲜的 和 潮湿 , " 他 额外 ,

“我觉得这里的空气非常清新湿润，真是太棒了,”他补充道。

" [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [draʊθ] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][faɪrz][ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] . "
" considering the drouth below and the number of fires in this vicinity . "
" 考虑 这 干旱 以下 和 这 数字 的 火灾 在 这 附近 : "

“考虑到下方干旱的天气状况以及附近发生的火灾数量。”

" [ˈnevər] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][draɪ] [er] - [ðeəz; ðəz] [triːz] [ˈstændɪn] - ,
" Never will have no dry air s'long's there's trees standin ' ,
" 绝不 将要 有 不 干燥 空气 - 有 树木 替身 - ,

只要树木屹立，空气就永远不会干燥。

" [sed] - [brɪtwiːn] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [egz] .
" said Hinray between mouthfuls of bacon and eggs .
" 说 - 之间 一口一口 的 熏肉 和 鸡蛋 :

“欣雷一边大口吃着培根和鸡蛋一边说道。”

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [ˈfɪɡər] [ðæt] [ˈevri] [gʊd] - [saɪz] [triː] [eksˈheɪlz][ə; eɪ][ˈbærəl][ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] [ˈevri]
“ **Did you ever figger that every good - size tree exhales a barrel of moisture every**
“ 做过 你 曾经 菲格 那 每一个 好的 - 尺寸 树 呼气 一个 桶 的 水分 每一个
[ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ?
twenty - four hours ?
二十 - 四 小时 ?

“你有没有想过，每一棵像样的树每24小时都会释放出一桶水分？ ”

[bʌt; bət] [ɪts] [ʃʊr] [draɪ] [daʊn] [bɪˈloʊ] , [aɪ] [ædˈmɪt] .

But it's sure dry down below , I'll admit .
但 它是 当然 干燥 向下 以下 , 患病的 承认 .

但不得不承认，下面确实很干燥。

“ [draʊθ] [ænd; ənd] [deθ] , “ - [pɔːzd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] , “ [ænd; ənd] [dɪˈpre(ə)n] ; [aɪ][ˈnoʊtɪs]
“ **Drouth and death , “ Hinray paused significantly , “ and depression ; I notice**
“ 干旱 和 死亡 , “ - 暂停 显著地 , “ 和 沮丧 ; 我 注意
[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ˌfɪftiːn] - [jɪr] [ˈsaɪkəlz] ,
as they come in fifteen - year cycles ,
作为 他们 来 在 十五 - 年 循环 ,

“干旱和死亡,”欣雷意味深长地停顿了一下,“还有抑郁;我注意到它们每十五年就会出现一次,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈælmənæk] [sez] .

just as the almanac says .
只是 作为 这 年鉴 说道 .

正如年鉴上所说。

[ðeɪv] [hæd; həd] [draʊθ] , [ðeɪv] [hæd; həd] [deθ] [ə; eɪ] - [ˈplenti] ; [ænd; ənd] [naʊ] — “ [hiː; hi] [pɔːzd]
They've had drouth , they've had death a - plenty ; and now — “ he paused
他们有 有 干旱 , 他们有 有 死亡 一个 - 很多 ; 和 现在 — “ 他 暂停
[drəˈmætɪkli] — “ [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈpre(ə)n] . “
dramatically — “ watch out for the depression . “
戏剧性地 — “ 手表 出去 为了 这 沮丧 . “

他们经历了干旱,经历了无数死亡;而现在——“他戏剧性地停顿了一下——“要小心经济萧条。”

“ [oʊ] , - , [dəʊnt][biː; bi][soʊ] [ˈgluːmi] [æt; ət] [ˈbrekfəst] , “ [dɑːn] [ˌprəʊˈtestɪd] .

“ **Oh , Hinray , don't be so gloomy at breakfast , “ Dawn protested .**
“ 哦 , - , 不 是 所以 阴沉 在 早餐 , “ 黎明 抗议 .

“哦,欣瑞,别在吃早餐的时候这么闷闷不乐啊,”道恩抗议道。

“ [aɪ] [fiːl] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ˈeniweɪ] . “

“ **I feel uncomfortable anyway . “**
“ 我 感觉 不舒服 反正 . “

“我感觉很不自在。”

“ [oʊ] , [wiːl] [ɡɪt][reɪn][ə; eɪ] - [ˈplenti] , “ - [ˌriːəˈʃʊəd] [hɜːr; hər] [ˈkwɪkli] .

“ **Oh , we'll git rain a - plenty , “ Hinray reassured her quickly .**
“ 哦 , 出色地 git 雨 一个 - 很多 , “ - 放心 她 迅速地 .

“哦,我们会下很多雨的,”欣雷连忙安慰她。

“ [ðə; ði][ˈsaɪkəlz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] .

“ **The cycle's bound to be up .**
“ 这 周期 边界 到 是 向上 .

“周期终究会结束。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪmɪn] - [tuː; tə] [seɪ] .

That's what I was aimin ' to say .
那就是 什么 我 曾是 艾明 - 到 说 .

这正是我要说的。

[ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [aɪˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˌfaɪr] [ænd; ənd] [ɔːrt] - [ˈhændɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] .

And we'll need it , with these fires and short - handed as the service is .
和 出色地 需要 它 , 和 这些 火灾 和 短的 - 递交 作为 这 服务 是 .

而且,鉴于目前的火灾形势以及消防部门人手短缺的情况,我们确实需要它。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你知道吗,

[ˈmɪstər] . [ˈʃepərd] " — [hi:; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][paɪp][æt; ət] [ˈɡerən] — " [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
Mr . Shepherd " — he wagged his pipe at Garen — " that with a million
先生 . 牧羊人 " — 他 摇晃 他的 管道 在 盖伦 — " 那 和 一个 百万
[ˈeɪkəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɔ:rist] [ˈju:nɪt][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wi:v] [gɑ:t][ˈoʊnli][wʌn] [reɪndʒ][tu:; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd]
acres to a forest unit in this country we've got only one range to one hundred
英亩 到 一个 森林 单元 在 这 国家 我们已经 得到 仅有的 一 范围 到 一 百
[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] ?
and twenty - five thousand acres ?
和 二十 - 五 千 英亩 ?

“谢泼德先生,”他朝加伦挥了挥烟斗, “在这个国家, 一个森林单元有100万英亩, 而我们却只有一个牧场有12.5万英亩? ”

" - [pleɪnt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒæŋɡlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .
" Hinray's plaint was cut short by the jangling of the telephone .
" - 感叹 曾是 切 短的 经过 这 叮当作响 的 这 电话 .
“欣雷的抱怨被电话铃声打断了。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dʒæk] [ˈperi] .
It was Jack Perry .
它 曾是 杰克 佩里 .

是杰克·佩里。

[da:n] [smaɪld] [æz; əz][ʃi:; ji] [pʊt] [ðə; ði] [rɪˈsi:vər] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪr] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [ˈænsər] [ɪn]
Dawn smiled as she put the receiver to her ear , but she answered in
黎明 微笑 作为 她 放 这 接收者 到 她 耳朵 , 但 她 回答 在
[ˌnɑ:nkəˈmɪtl] [ˈmɒnə,sɪləbəlz] ;
noncommittal monosyllables ;
不置可否 单音节词 ;
黎明微笑着把听筒放到耳边, 但她只是含糊其辞地回答了一个单音节词;

[dʒæk][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ɡests] .
Jack was tied up with his father's guests .
杰克 曾是 系 向上 和 他的 父亲的 客人 .

杰克被他父亲的客人缠住了。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [əˈwei] , [ɔ:r] [get] [ðem; ðəm][tu:; tə] [raɪd] ,
If he could get away , or get them to ride ,
如果 他 可以 得到 离开 , 或者 得到 他们 到 骑 ,

如果他能逃脱, 或者让他们骑马,

[ˈhi:d] [raɪd] [ʌp] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [ˈsʌmtaɪm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; həɹ] .
he'd ride up that afternoon sometime and see her .
他会 骑 向上 那 下午 有时 和 看 她 .
那天下午某个时候, 他会骑马去看她。

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[ʃi:; ji] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈsi:vər] .
She hung up the receiver .
她 悬挂 向上 这 接收者 .

她挂断了电话。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] [gɔːn] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [naʊ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði][ˈfəʊks] [ˈdɪdnt] [smel]
Damon had gone outside and now called out to ask if the folks didn't smell
达蒙 有 已消失 外部 和 现在 称为 出去 到 问 如果 这 各位 没有 闻
[smʊk] .
smoke .
抽烟 :

达蒙走到外面，大声问大家有没有闻到烟味。

[daːn] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
Dawn thought she did .
黎明 想法 她 做过 :

道恩以为她做到了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈtelɪfəʊnd] - [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .
She telephoned Benty's to talk with the boy .
她 电话 - 到 讲话 和 这 男生 :

她打电话给本蒂，想和那个男孩谈谈。

[hiː; hi][ˈhædnt][gɔːt] [bæk] [jet] .
He hadn't got back yet .
他 之前没有 得到 后退 然而 :

他还没回来。

[ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][ˈhiːd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Chances were he'd gone to sleep right on the ground .
机会 是 他会 已消失 到 睡觉 正确的 在 这 地面 :

他很可能直接睡在了地上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd][ˈdeɪmən][hæd; həd][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː]
It was now nearly eleven o'clock , and Damon had some work to do
它 曾是 现在 几乎 十一 点钟 , 和 达蒙 有 一些 工作 到 做

[æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
at his desk .
在 他的 桌子 :

现在快到十一点了，达蒙还有些工作要在办公桌前完成。

- [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [piːk] [ˈləkaʊt] [əˈgen][ænd; ənd] [daːn] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [waɪl]
Hinray set off for the Lake Peak lookout again and Dawn washed the dishes while
- 放 离开 为了 这 湖 顶峰 瞭望台 再次 和 黎明 洗过 这 菜肴 尽管

[ˈɡerən] [draɪd][ðem; ðəm] .
Garen dried them .
盖伦 干燥 他们 :

Hinray再次出发前往湖峰观景台，Dawn洗碗，Garen擦干碗碟。

[ˈɡerən] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈhiːd] [siːn] [jʌŋ] [dʒæk] [ˈperi] [əˈgen] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] .
Garen mentioned that he'd seen young Jack Perry again the day before .
盖伦 提及 那 他会 已见 年轻的 杰克 佩里 再次 这 天 前 :

盖伦提到他前一天又见到了年轻的杰克·佩里。

[ˈhiːd] [bɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][kæˈskaːdə][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪːst] [æz; əz]
He'd been fishing along the Cascada with some company from the East as
他会 到过 钓鱼 沿着 这 瀑布 和 一些 公司 从 这 东方 作为

[ˈɡerən] [roʊd][baɪ][wɪð; wɪθ] - [sʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Garen rode by with Benty's son on his way to the fire .
盖伦 骑 经过 和 - 儿子 在 他的 方式 到 这 火 :

他当时正和一些来自东方的朋友在卡斯卡达河畔钓鱼，盖伦带着本蒂的儿子骑马经过，前往火堆。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [vɔːlənˈtɪr] , " [ˈdeɪmən] [ˈkɑːmentəd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
" **I wonder he didn't volunteer** , " **Damon commented over his shoulder** .
" 我 想知道 他 没有 志愿者 , " 达蒙 评论 超过 他的 肩膀 :

“我很好奇他为什么没自愿报名，”达蒙头上说道。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [dɪˈspæɪdʒɪŋ] [rɪˈmɑ:rk] .
He made no other disparaging remark .
他 制成 不 其他 贬损 评论 .

他没有发表其他贬损性言论。

[hi:; hi] [laɪkt] [dʒæk] .
He liked Jack .
他 喜欢 杰克 .

他喜欢杰克。

“ [meɪ] [aɪ] [steɪ] [tu:; tə] [ˈdɪnər] [ɪf] [aɪ] [pi:l] [ðə; ði] [pəˈtetoʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɡerən] [ˈboʊdli] .
“ May I stay to dinner if I peel the potatoes ? ” inquired Garen boldly .
“ 可能 我 停留 到 晚餐 如果 我 果皮 这 土豆 ？ ” 询问 盖伦 大胆地 .

“如果我负责削土豆皮，我可以留下来吃晚饭吗？”加伦大胆地问道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [swel] [keɪ] . [pi:] . ”
“ I'm a swell K . P . ”
“ 我是 一个 膨胀 K . P . ”

“我是一名优秀的KP”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tu:; tə] [ˈdɪnər] , ” [da:n] [əˈɡri:d] [ˈsɑ:ləmli] ,
“ You can stay to dinner , ” Dawn agreed solemnly ,
“ 你 能 停留 到 晚餐 , ” 黎明 同意 庄严地 ,

“你可以留下来吃晚饭，”道恩郑重其事地同意道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] [wɑ:ʃ] [ˈdɪʃɪz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɔ:rd] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] .
“ and if you'll wash dishes you can board all year round .
“ 和 如果 你会 洗 菜肴 你 能 木板 全部 年 圆形的 .

“如果你愿意洗碗，就可以全年住在这里。”

“ [ˈdeɪmən][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈnɜ:rvəs] .
“ Damon was still nervous .
“ 达蒙 曾是 仍然 紧张的 .

达蒙仍然很紧张。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [lʌntʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt] .
As they ate lunch he was on the alert .
作为 他们 吃 午餐 他 曾是 在 这 警报 .

他们吃午饭的时候，他一直保持警惕。

“ [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [hɪr] [frʌm; frəm] - [ˈhi:z] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈtɪmbər] [stændz] ,
“ If I don't hear from Hinray he's to go on to the southwest timber stands ,
“ 如果 我 不 听到 从 - 他是 到 去 在 到 这 西南 木材 站立 ,

“如果我没收到欣雷的消息，他就要去西南部的林地了。”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .

他说。

“ [dɔrˈseɪ] [ɪz][æn; ən][ˈekspɜ:rt] [ˈtɪmbər] [ˈkru:zər] , ” [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə] [ˈɡerən] ,
“ D'Orsay is an expert timber cruiser , ” he explained to Garen ,
“ 奥赛 是 一个 专家 木材 巡洋舰 , ” 他 解释 到 盖伦 ,

“多尔赛是一位经验丰富的木材巡洋舰舰长，”他向加伦解释道。

“ [ænd; ənd] [ˈhi:l] [bi:; bi] [ɡɔ:n] [ðə; ði][nekst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] , [ˈmɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [məˈtʃʊr] [ˈtri:z] .
“ and he'll be gone the next two or three weeks , marking the mature trees .
“ 和 地狱 是 已消失 这 下一个 二 或者 三 周 , 标记 这 成熟 树木 .

“接下来的两到三周他将不在，负责标记成熟的树木。”

[ðeɪv] [bɪn] [soʊld][ɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] [tu:; tə] [ˈɡɜ:rʃwɪn] ,
They've been sold on the stump to Gershwin ,
他们有 到过 卖 在 这 树桩 到 格什温 ,

他们已经被格什温当场说服了。

[ænd; ənd] - [wɪl] [ʃʊ] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['lʌmpəni] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [rouɪdz]
and Hinray will show the lumber company where they can construct their roads
和 - 将要 展示 这 木材 公司 在哪里 他们 能 构造 他们的 道路
[tu:; tə][get][ðə; ði] ['lʌmbər] [aʊt][ænd; ənd][nɑ:t] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] .
to get the lumber out and not damage the young trees .
到 得到 这 木材 出去 和 不是 损害 这 年轻的 树木 .

欣雷将向木材公司展示他们可以在哪里修建道路来运出木材，而不会损害幼树。

" [ðə; ði] ['diʃɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [dɑ:n] [ænd; ənd] ['gerən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] [si:t] ,
" **The dishes were soon finished and Dawn and Garen sat in the swing seat** ,
" 这 菜肴 是 很快 完成的 和 黎明 和 盖伦 卫星 在 这 摇摆 座位 ,
[ˈrestɪŋ] .
resting .
休息 .

菜肴很快就做好了，道恩和盖伦坐在秋千椅上休息。

[dɑ:n] ['tri:tɪd] ['gerən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [ə'kɔ:d] [dʒæk] ,
Dawn treated Garen with a respect she never accorded Jack ,
黎明 治疗 盖伦 和 一个 尊重 她 绝不 同意 杰克 ,
黎明对待盖伦的尊重，是她从未给予杰克的。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] [kept] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒæks] ['wɪs(ə)l] .
yet somehow she kept listening for Jack's whistle .
然而 不知何故 她 保留 聆听 为了 杰克的 哨 .
然而，她却总忍不住去听杰克的哨声。

[wʌz; wəz][hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [æftər'nu:n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈtendəfi:t] ?
Was he going to spend the whole afternoon with those tenderfeet ? ?
曾是 他 去 到 花费 这 所有的 下午 和 那些 嫩脚 ?
他打算整个下午都和那些新手待在一起吗？

['kʊdnt] [ðeɪ] [bri:ð] ['maʊnt(ə)n [er] [ə'loʊn] ?
Couldn't they breathe mountain air alone ? ?
不能 他们 呼吸 山 空气 独自的 ?
难道他们不能独自呼吸山里的空气吗？

" [ʃʊ] [em 'i:][jɔ:r; jər] [bʊks] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [dɑ:n] , " ['gerən] [sə'dʒestɪd] .
" **Show me your books of flowers , Dawn , " Garen suggested** .
" 展示 我 你的 图书 的 花朵 , 黎明 , " 盖伦 建议 .
“给我看看你的花卉图鉴吧，黎明，”盖伦建议道。

[ʃi:; ʃi] ['braɪtnd] [ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] .
She brightened and sprang to get them .
她 明亮 和 弹簧 到 得到 他们 .
她顿时来了精神，跳起来去拿它们。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [desk] .
Damon had returned to his work at the high desk .
达蒙 有 返回 到 他的 工作 在 这 高的 桌子 .
达蒙回到了他的办公桌前继续工作。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [hæd; həd] [groʊn] ['wɔ:rmər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weðərvɛɪn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
The afternoon had grown warmer , but the little weathervane outside the window
这 下午 有 生长 更温暖 , 但 这 小的 风向标 外部 这 窗户
[swʌŋ] [ɪts][ɑ:rmz][ə'baʊt] ,
swung its arms about ,
摇摆 它是 武器 关于 ,
午后气温升高，但窗外的小风向标依然不停地摆动着手臂。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈvɪrɪŋ] [ˈsloʊli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]
showing that the wind was veering slowly but surely from the south to the
显示 那 这 风 曾是 转向 缓慢地 但 一定 从 这 南 到 这
[ˌnɔːrθiːst] .
northeast .
东北 .

这表明风向正在缓慢但肯定地从南风转向东北风。

[daːn] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˌnɔːrθ] .
Dawn jumped up to open the windows facing north .
黎明 跳了起来 向上 到 打开 这 视窗 面向 北 .

黎明猛地起身，打开了朝北的窗户。

[ə; eɪ] [freɪ] [ˈbriːz] [ˈhwɪskt] [ˈdeɪmənz] [ˈpepərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
A fresh breeze whisked Damon's papers from his desk and almost
一个 新鲜的 微风 搅拌 达蒙的 文件 从 他的 桌子 和 几乎
[ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈbrɪˈɡæŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [ˈvaɪələntli] .
simultaneously the telephone began to ring violently .
同时地 这 电话 开始 到 戒指 暴力 .

一阵清风吹走了达蒙桌上的文件，几乎与此同时，电话铃声急促起来。

[ˈdeɪmən] [spræŋ] [tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [ˈɡerən] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpepərz] .
Damon sprang to answer it while Garen picked up the papers .
达蒙 弹簧 到 回答 它 尽管 盖伦 挑选 向上 这 文件 .

达蒙立刻跳起来回答问题，盖伦则捡起了文件。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪkˈskeɪm] , [sɔː] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
They heard him exclaim , saw astonishment and distress on his face .
他们 听到 他 惊叹 , 锯 惊讶 和 痛苦 在 他的 脸 .

他们听到他惊呼，看到他脸上露出惊讶和痛苦的表情。

“ [get] [ˈevri] [wʌn][ˈpɑːsəb(ə)] [təˈgeðər] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [foʊn] .
“ **Get every one possible together , ” he shouted into the phone** .
” 得到 每一个 一 可能的 一起 , ” 他 喊叫 进入 这 电话 .

“把所有人都召集起来！”他对着电话喊道。

“ [aɪl] [kɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [rɪˈzɜːrvz] [ænd; ənd] [wiːl] [ɡoʊ] [streɪt] [ˈoʊvər] .
“ **I'll call in the Southern Reserves and we'll go straight over** .
” 患病的 称呼 在 这 南方 储备 和 出色地 去 直的 超过 .

“我会召集南方预备队，然后我们直接过去。”

“ [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [wʌz; wəz][ɔːl][ˈækj(ə)n] .
“ **The forester was all action** .
” 这 林务员 曾是 全部 行动 .

“这位护林员行动力很强。”

“ [daːn] , ” [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈtɜːrslɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˈɡæðərd] [pɪk] , , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
“ **Dawn , ” he instructed tersely while he gathered pick , gunnysacking , and other**
” 黎明 , ” 他 指示 简洁地 尽管 他 聚集 挑选 , 麻袋 , 和 其他
[θɪŋz] [təˈgeðər] , ” [kɔːl] - [əˈɡen] .
things together , ” call Benty's again .
事物 一起 , ” 称呼 - 再次 .

“道恩,”他一边收拾镐、麻袋和其他东西，一边简短地指示道，“再给本蒂打个电话。”

[ˈfaɪə-z] [ˈbrookən] [ʌʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [ˈsloʊp] [wʌns] [mɔːr] .
Fire's broken out on the northeast slope once more .
火灾的 破碎的 出去 在 这 东北 坡 一次 更多的 .

东北坡再次发生火灾。

“ [jʌŋ] [ˈbentɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ɡɑːt] [bæk] .
“ **Young Benty had just got back** .
” 年轻的 本蒂 有 只是 得到 后退 .

“小本蒂刚回来。”

[ðə; ði] [kɪdz] [hæd; həd] [slept] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] ; [let] [ðə; ði][ˈfaɪər] [geɪn] ['hedweɪ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] !
The kids had slept on the job ; let the fire gain headway from nothing !
这 孩子们 有 睡着了 在 这 工作 ; 让 这 火 获得 进展 从 没有什么 !

孩子们上班睡觉了; 让火势从无到有蔓延开来!

[wen] [hi;; hi] [weɪkt] [ðeid] [fɔ:t] [aɪˈti:] [əˈwaɪl] [bʌt; bət] [sɔ:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
When he waked they'd fought it awhile but saw it was useless ; they were helpless .
什么时候 他 醒来 他们会 战斗 它 一会儿 但 锯 它 曾是 无用 ; 他们 是 无助 .

当他醒来时, 他们已经反抗了一会儿, 但发现毫无用处; 他们无能为力。

[ðə; ði] [saʊθ] [waɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [aɪˈti:][ˈɪntu:] [freʃ] [fi:ldz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [smoʊk] [əˈweɪ] .
The south wind had blown it into fresh fields and kept the smoke away .
这 南 风 有 吹 它 进入 新鲜的 字段 和 保留 这 抽烟 离开 .

南风把它吹到了新的田野里, 也把烟雾吹走了。

[ˈdeɪmən] [tɔ:kt] [ɪn] [tɜ:rs] ['sentənsɪz] .
Damon talked in terse sentences .
达蒙 谈话 在 简洁 句子 .

达蒙说话简洁明了。

- [hæd; həd] [si:n] ['dʒeɪmzɪz] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Hinray had seen James's signal from the other side of the mountain ,
- 有 已见 詹姆斯的 信号 从 这 其他 边 的 这 山 ,

欣雷从山的另一边看到了詹姆斯的信号。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] ['telɪfoʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] .
but when he went to telephone there was something wrong with the line .
但 什么时候 他 去 到 电话 那里 曾是 某物 错误的 和 这 线 .

但他去打电话时, 线路却出了问题。

[hi;; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [raɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] ,
He had started to ride back down the trail to the cabin ,
他 有 开始 到 骑 后退 向下 这 踪迹 到 这 舱 ,

他开始沿着小路骑马返回小屋。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [si:n] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪər] , ['mended]
but on the way had seen what the trouble was with the wire , mended
但 在 这 方式 有 已见 什么 这 麻烦 曾是 和 这 金属丝 , 已修复

[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

但在途中他发现了电线的问题所在, 并把它修好了。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [leɪk] [pi:k] ['lɒkəʊt] , [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:]
and returned to Lake Peak lookout , as that was the quickest thing to do
和 返回 到 湖 顶峰 瞭望台 , 作为 那 曾是 这 最快 事物 到 做

.
:
.

然后返回湖峰瞭望台, 因为那是最快的办法。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; da'rekʃn] .
The change in the wind had turned the blaze in their direction .
这 改变 在 这 风 有 转向 这 火焰 在 他们的 方向 .

风向的改变使火势朝他们那边蔓延。

[fleɪmz] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [dɪˈvaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] .
Flames were near the divide and a crown fire was raging .
火焰 是 靠近 这 划分 和 一个 王冠 火 曾是 愤怒 .

分水岭附近火势猛烈, 树冠火正在肆虐。

“ [ðə; ði] ['wɪndz] ['raɪzɪŋ] , ” ['deɪmən] [sed] .

“ The wind's rising , ” Damon said .
“ 这 风的 上升 , ” 达蒙 说 .

“风力加大了,”达蒙说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get] ['evri] ['steɪ(ə)n][wi:; wi][kæn; kən] [ri:t] .

“ We must get every station we can reach .
“ 我们 必须 得到 每一个 车站 我们 能 抵达 .

“我们必须占领我们能够到达的每一个站点。”

[dɑ:n] , [raɪd] [ʌp][tu:; tə] [leɪk] [pi:k] ['lʊkʌʊt] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] - .

Dawn , ride up to Lake Peak lookout and relieve Hinray .
黎明 , 骑 向上 到 湖 顶峰 瞭望台 和 缓解 - .

黎明时分，骑马前往湖峰观景台，接替欣雷的工作。

['hi:l] [gʊʊ][ɑ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][zəʊn][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hi:z] [dʌn] ['fəʊnɪŋ] .

He'll go on down to the fire zone as soon as he's done phoning .
地狱 去 在 向下 到 这 火 区 作为 很快 作为 他是 完毕 打电话 .

他打完电话后就会赶往火灾现场。

[sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][hævn; həv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər][ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] .

Some one should have been up there all morning .
一些 一 应该 有 到过 向上 那里 全部 早晨 .

应该有人一上午都待在上面。

['ʃepərd] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

Shepherd , can you fight with us ?
牧羊人 , 能 你 斗争 和 我们 ?

牧羊人，你能和我们一起战斗吗？

[dɑ:n] , [fəʊn] [em 'i:][æt; ət][mə'gwaɪərz] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪts] ['hedɪd] .

Dawn , phone me at McGuire's what direction it's headed .
黎明 , 电话 我 在 麦奎尔的 什么 方向 它是 标题 .

道恩，打电话到麦奎尔那里告诉我它往哪个方向跑。

[wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [ri:t] [ðə; ði] [pi:k] [ɔ:r] ['ɔ:rtli] ['æftər] .

We'll be there by the time you reach the peak or shortly after .
出色地 是 那里 经过 这 时间 你 抵达 这 顶峰 或者 不久 后 .

我们会在你们到达山顶时或之后不久到达。

[wi:l] [stɑ:rt][frʌm; frəm] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [faɪt] [bæk] .

We'll start from beyond there and fight back .
出色地 开始 从 超过 那里 和 斗争 后退 .

我们将从更远的地方开始反击。

“ [dɑ:n] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ðə; ði] [fəʊn] , ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['steɪʃənz] .

“ Dawn was already at the phone , ringing the stations .
“ 黎明 曾是 已经 在 这 电话 , 铃声 这 车站 .

“道恩当时已经在打电话，给各个电台打电话了。”

['ʊʊvər][ðə; ði]['waɪə-z, 'waɪəz][ðə; ði][kɔ:l] [went] [aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ]

Over the wires the call went out and was passed along by word of mouth
超过 这 电线 这 称呼 去 出去 和 曾是 通过了 沿着 经过 单词 的 嘴

,

┆

,

消息通过电线发出，并口口相传。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [ræntʃ] [ænd; ʌnd]['aɪsəleɪtɪd] ['hoʊmsted] [ˌvɒləntiəz] [set] [fɔːrθ]
and from every mountain ranch and isolated homestead volunteers set forth
和 从 每一个 山 牧场 和 孤立 家园 志愿者 放 前进
[wɪð; wɪθ] [ˈʃʌv(ə)l] , [pɪk] , [ɔːr] ,
with shovel , pick , or gunnysacking ,
和 铲 , 挑选 , 或者 麻袋 ,
于是, 来自各个山地牧场和偏远农舍的志愿者们带着铁锹、镐头或麻袋出发了。

[tuː; tə] [ˈɡæðər] [brɪfɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
to gather before the fire .
到 收集 前 这 火 .
聚集在火堆前。

[daːn] [ræŋ] [ðə; ði] [beɪs] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrgənəɪzd][tuː; tə]
Dawn rang the base camp of the fire - fighters that had been organized to
黎明 响铃 这 根据 营 的 这 火 - 战士 那 有 到过 组织 到
[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [wɪtʃ] ['deɪmən][hæd; həd] [left] ['oʊnli][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
protect the southern slopes of the range which Damon had left only the morning
保护 这 南部 连续下坡 的 这 范围 哪个 达蒙 有 左边 仅有的 这 早晨
[brɪfɔːr] .
before .
前 .
黎明时分, 消防员们来到了他们的营地, 他们被组织起来保护山脉的南坡, 而达蒙前一天早上才离开那里。

[ʃiː; ji] [kɔːt] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [aʊt][tuː; tə][dɪsˈbænd] .
She caught them just as they were setting out to disband .
她 捕捉 他们 只是 作为 他们 是 环境 出去 到 解散 .
她正好在他们准备解散的时候抓住了他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] ['helppɜːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɡɔːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪndʒər][ɪn]
Some of the emergency helpers had already gone , but the young ranger in
一些 的 这 紧急情况 助手 有 已经 已消失 , 但 这 年轻的 游侠 在
[tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
charge was there .
收费 曾是 那里 .
一些救援人员已经离开了, 但负责的年轻护林员还在那里。

['deɪmən] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Damon took the receiver in his hand .
达蒙 采取 这 接收者 在 他的 手 .
达蒙拿起听筒。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn] [θriː] [ˈaʊərz] [æt; ət][moʊst] .
The ranger said he would be on the ground in three hours at most .
这 游侠 说 他 会 是 在 这 地面 在 三 小时 在 最多 .
护林员说他最多三个小时就能到达现场。

“ [θriː] [ˈaʊərz] , ” ['deɪmən] [rɪˈpiːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .
“ **Three hours ,** ” **Damon repeated as he hung up .**
“ 三 小时 , ” 达蒙 重复 作为 他 悬挂 向上 .
“三个小时,”达蒙挂断电话时重复道。

“ [θriː] [ˈaʊərz] .
“ **Three hours .**
“ 三 小时 .
“三个小时。

[ænd; ʌnd] [ɪts] [naʊ] ['æftər] [θriː] [əˈklɒk, əu-] .
And it's now after three o'clock .
和 它是 现在 后 三 点钟 .
现在已经过了三点钟。

[ə; eɪ] [kraʊn] [ˈfaɪər] , [ə; eɪ] [nɔːrθiːst] [waɪnd] ! — [gʊd] - [baɪ] , [ˈhʌni] .
A crown fire , a northeast wind ! — Good - by , honey .
一个 王冠 火 , 一个 东北 风 ! — 好的 - 经过 , 蜂蜜 .
树冠火, 东北风! ——再见了, 亲爱的。

" [hiː; hi] [stroʊd] [bæk] [tuː; tə] [kɪs] [dɑːn] ,
" He strode back to kiss Dawn ,
" 他 大步走 后退 到 吻 黎明 ,
他大步走回, 吻了道恩。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ˈraɪdɪŋ] - [kloʊðz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌhæfweɪ]
who had made a rapid change into her riding - clothes and was halfway
WHO 有 制成 一个 迅速的 改变 进入 她 骑术 - 衣服 和 曾是 半
[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
to the door .
到 这 门 .
她迅速换上了骑马服, 已经走到门口一半了。

[ˈɡerən] [held] [hɜːr; həɹ] [ˈstɪrəp] .
Garen held her stirrup .
盖伦 握住 她 镫 .
盖伦扶着她的马镫。

" [teɪk] [ker] , [dɑːn] .
" Take care , Dawn .
" 拿 关心 , 黎明 .
“保重, 道恩。”

[teɪk] [ker] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Take care , " he said in a low voice .
拿 关心 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .
“保重,”他低声说道。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɑːrdli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
She hardly heard him .
她 几乎 听到 他 .
她几乎没听到他说话。

" [gʊd] - [baɪ] .
" Good - by .
" 好的 - 经过 .
“再见。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈʃep] .
Come on , Shep .
来 在 , 谢普 .
来吧, 谢普。

" [ˈpiːnjən][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈkruːəli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɔrd] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
" Piñon had never been so cruelly pressed by the adored being to whom he
" 松子 有 绝不 到过 所以 残酷地 按下 经过 这 受人喜爱 存在 到 谁 他
[ˈɔːlweɪz] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] .
always responded with all his spirit .
总是 回应 和 全部 他的 精神 .
“皮尼翁从未被他所敬爱的人如此残酷地压迫过, 而他总是全心全意地回应着这个人。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌ; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [ˈʃʊrnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] - [hɔːrnd] [ʃiːp] , [wɜːr; wər] [kɔːld]
The speed of the wolf , the sureness of the great - horned sheep , were called
这 速度 的 这 狼 , 这 确定性 的 这 伟大的 - 有角的 羊 , 是 称为
[əˈpɑːn] [naʊ] ,
upon now ,
之上 现在 ,
现在需要的是狼的速度, 大角羊的自信。

[æz; əz] [dɑ:n] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] , [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['dɪfɪkəlt] [ʃɔ:rt] [kʌts] [tu:; tə][ðə; ði]
as Dawn turned from the trail , urging him by difficult short cuts to the
作为 黎明 转向 从 这 踪迹 , 敦促 他 经过 难的 短的 削减 到 这
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .

黎明时分，她转身离开小路，催促他走艰难的捷径到达山顶。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [æskt] [noʊ] [lɪfts] [bʌt; bət] [krept] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɡɪŋ] [tʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedɪ] [peɪs] [æz; əz]
The dog asked no lifts but crept with hanging tongue at a steady pace as
这 狗 问 不 电梯 但 悄悄地爬 和 绞刑 舌头 在 一个 稳定的 步伐 作为
[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .
they mounted higher and higher .
他们 安装 更高 和 更高 .

狗没有要求搭便车，而是吐着舌头，以稳定的步伐匍匐前进，随着他们越爬越高。

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [leɪk] [pi:k] [hi:; hi] [fel] [br'haɪnd] ,
Near the summit of Lake Peak he fell behind ,
靠近 这 首脑 的 湖 顶峰 他 跌倒 在后面 ,
[ɪn'fɔ:rst] [rest] .
在接近湖峰顶峰时，他掉队了。

[bʌt; bət] [oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rst] [rest] .
but overtook them as they stopped for a moment of enforced rest .
但 超越 他们 作为 他们 停止 为了 一个 片刻 的 强制执行 休息 .
[bʌt; bət] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] .
但当他们停下来强制休息片刻时，他们超过了他们。

[æt; ət][ləst] [dɑ:n] [sɔ:] [ə'bʌv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] ['lʊkəʊt] ,
At last Dawn saw above her the lookout ,
在 最后的 黎明 锯 多于 她 这 瞭望台 ,
[fɪnəl] [lʊkəʊt] .
最后，黎明看到了头顶上的瞭望台。

[bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɜ:r][ʌv; əv] [leɪk] [pi:k] .
built on the summit of a spur of Lake Peak .
建造 在 这 首脑 的 一个 刺 的 湖 顶峰 .
[bɪlt] [spɜ:r] [ʌv; əv] .
建于湖峰山脊的山脊顶峰上。

[æz; əz][hɜ:r; həɹ] [hed] [klɪrd] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɔ:ɪsts] [keɪm] [tu:; tə] [vju:] .
As her head cleared the tree tops the distant forests came to view .
作为 她 头 已清除 这 树 最高额 这 遥远 森林 来了 到 看法 .
[vju:] [tə] .
当她的头越过树梢时，远处的森林映入眼帘。

[ʃi:; ʃɪ] [ɡɑ:spt] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
She gasped with horror .
她 倒吸一口气 和 恐怖 .
[ʃi:; ʃɪ] [hɔ:rər] .
她惊恐地倒吸了一口气。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bleɪz] [roʊld] .
From the northeast a great blaze rolled .
从 这 东北 一个 伟大的 火焰 滚动 .
[nɔ:rθ'i:st] [roʊld] .
东北方向燃起熊熊大火。

[wɪð; wɪθ] [fi:lɪd] [ɡlæs] ['levəld] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['ɑ:pəzɪt] .
With field glass leveled she could see it as though it were just opposite .
和 场地 玻璃 平整 她 可以 看 它 作为 尽管 它 是 只是 对面的 .
[dʒʌst] [ɑ:pəzɪt] .
她用望远镜瞄准，可以看到它好像就在正对面。

[ðə; ði]['ækɪrɪd] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn][hɜ:r; həɹ]['nɒstrəlz][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['fænsɪd] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [fi:l]
The acrid smoke was actually in her nostrils and she fancied she could feel
这 辛辣 抽烟 曾是 实际上 在 她 鼻孔 和 她 幻想 她 可以 感觉
[ðə; ði] [skɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [breθ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] .
the scorch of its breath on her cheek .
这 烧焦 的 它是 气息 在 她 脸颊 .
[tʃi:k] .
刺鼻的烟雾仿佛钻进了她的鼻孔，她感觉脸颊都被烟雾灼烧了。

[ʃiː; ʃi] [left] [ˈpiːnjən][æɪt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [liːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .
She left Piñon at the foot of the steps and leaped up to the telephone .
她 左边 松子 在 这 脚 的 这 步骤 和 跳跃 向上 到 这 电话 .
她把皮尼翁留在台阶脚下，然后跳上台阶去接电话。

[mə'gwaɪərz] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɔːrt] [ænd; ənd][wʌn] [ˈveri] [lɔːŋ] .
McGuire's ring was two short and one very long .
麦奎尔的 戒指 曾是 二 短的 和 一 非常 长的 .
麦奎尔的戒指有两个短的，还有一个很长的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
There was no answer for some time .
那里 曾是 不 回答 为了 一些 时间 .
过了好一会儿才有人回答。

[ðen] [mə'gwaɪr] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
Then McGuire took down the receiver .
然后 麦奎尔 采取 向下 这 接收者 .
然后麦奎尔将接球手放倒在地。

[jes] , [ðɪs] [wʌz; wəz][mə'gwaɪr] ; [hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
Yes , this was McGuire ; he kept repeating it over and over .
是的 , 这 曾是 麦奎尔 ; 他 保留 重复 它 超过 和 超过 .
是的，这是麦奎尔；他一直重复这句话。

[oʊ] , [ˈfaɪər] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
Oh , fire , she said .
哦 , 火 , 她 说 .
“哦，着火了！”她说道。

[ˈfaɪər] ?
Fire ?
火 ?
火？

[hiː; hi] ['kʊdnt] [siː] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [θɔːt] [ˈhiːd] [smelt] [smoʊk] [ɔːl] [ˌæftərˈnuːn] ,
He couldn't see nothing , but he sort of thought he'd smelt smoke all afternoon ,
他 不能 看 没有什么 , 但 他 种类 的 想法 他会 冶炼 抽烟 全部 下午 ,
他什么也看不见，但他感觉整个下午都闻到了烟味。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈheɪzi] [ˈeniˌweɪz] .
but the sky was so hazy anyways .
但 这 天空 曾是 所以 朦胧 总之 .
但天空本来就雾蒙蒙的。

[daːn] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
Dawn was wild with the delay .
黎明 曾是 荒野 和 这 延迟 .
黎明时分，人们因为延误而焦躁不安。

“ [maɪ] [ˈfaːðər] , [ˈɪznt] [hiː; hi][ðer; ðər] ?
“ **My father , isn't he there ?**
” 我的 父亲 , 不是 他 那里 ?
“我父亲，他不在那里吗？ ”

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [ˈtelɪfoʊn] [juː; jʊ] ?
Didn't he telephone you ?
没有 他 电话 你 ?
他没给你打电话吗？

” [mə'gwaɪr] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkænjən] , [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd]
” **McGuire and all his family had been down in the canyon , fishing and**
麦奎尔 和 全部 他的 家庭 有 到过 向下 在 这 峡谷 , 钓鱼 和
[ˈberi] , [ˈnɪrli] [ɔ:l] [deɪ] .
berrying , nearly all day .
浆果 , 几乎 全部 天 .

“麦奎尔和他的家人几乎一整天都在峡谷里钓鱼和采浆果。”

[hi:; hi] [ˈkudnt] [tel] .
He couldn't tell .
他 不能 告诉 .

他分辨不出来。

[dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
Just came in .
只是 来了 在 .

刚进来。

[ˈhædnt] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [foʊn] .
Hadn't been near the phone .
之前没有 到过 靠近 这 电话 .

我当时不在手机旁边。

[wert] !
Wait !
等待 !

等待！

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈreɪndʒər] [naʊ] !
Here was the ranger now !
这里 曾是 这 游侠 现在 !

护林员来了！

” [ˈdeɪmən] , ” [ˈdɔnz] [tens] [wɜ:rdz] [keɪm] [klɪr] [ænd; ənd] [krɪsp] , ” [ɪts] [ə; eɪ] [kraʊn] [ˈfaɪər] [ɔ:l] [raɪt] ,
” **Damon , ” Dawn's tense words came clear and crisp , “ it's a crown fire all right ,**
” 达蒙 , ” 黎明 紧张 字 来了 清除 和 脆 , ” 它是 一个 王冠 火 全部 正确的 ,
“达蒙,”道恩的声音清晰而紧张,“没错,是一场树冠火灾。”

[ˈtrævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] .
traveling with the wind .
旅行 和 这 风 .

顺风而行。

[nɔ:t] [ˈveri] [waɪd] ; [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈmeɪbi] .
Not very wide ; about a quarter of a mile maybe .
不是 非常 宽的 ; 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 或许 .

不是很宽; 大概只有四分之一英里长。

[ɪts] [krɔ:st] [ðə; ði] [dɪˈvaɪd] .
It's crossed the divide .
它是 交叉 这 划分 .

它跨越了鸿沟。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [stɔ:pt] [baɪ] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ˈfaɪər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈʌpər] [æməˈrɪloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk]
It might be stopped by a cross fire between the upper Amarillo and the lake
它 可能 是 停止 经过 一个 叉 火 之间 这 上 阿马里洛 和 这 湖
.”
.”
.”
.”

上阿马里洛河和湖泊之间的交火可能会阻止它。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [dɔ:tər] .
“ **All right , daughter** .
“ 全部 正确的 , 女儿 .

“好的，女儿。”

[wel] [send][ə; eɪ][mæn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][æmə'ɾɪloo] [ɾɪdʒ] .
Well send a man up to the Amarillo ridge .
出色地 发送 一个 男人 向上 到 这 阿马里洛 岭 .

我们会派一个人上阿马里洛山脊。

“ [hi:; hi] [ræŋ] [ɔ:f] .
“ **He rang off** .
“ 他 响铃 离开 .

他挂断了电话。

[da:n] [geɪzd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkəʊt] ['steɪ(ə)n] .
Dawn gazed through the windows of the lookout station .
黎明 凝视 通过 这 视窗 的 这 瞭望台 车站 .

黎明的光芒透过瞭望台的窗户向外凝望。

[tu:] ['aʊərz] ['drægd] [baɪ] , [ɪn'kredəbli] [b:ŋ] , [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] .
Two hours dragged by , incredibly long , nerve - racking .
二 小时 拖拽 经过 , 难以置信 长的 , 神经 - 货架 .

两个小时过得无比漫长，令人神经紧绷。

[ʃi:; ʃi] ['ænsər] [ə; eɪ] [fju:] ['hɜ:ɾɪd] , ['fræntɪk] [kɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
She answered a few hurried , frantic calls on the telephone ,
她 回答 一个 很少 慌忙 , 疯狂的 呼叫 在 这 电话 ,

她匆匆忙忙地接听了几个电话，语气十分急促。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hɜ:r; həɾ] [aɪz] [wɜ:r; wəɾ] [glu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [glæs] .
and the rest of the time her eyes were glued to the field glass .
和 这 休息 的 这 时间 她 眼睛 是 胶合 到 这 场地 玻璃 .

其余时间，她的目光都紧盯着望远镜。

[wer] [wɜ:r; wəɾ][ðə; ði] [men] ['wɜ:rkɪŋ] ?
Where were the men working ?
在哪里 是 这 男人 在 职的 ?

男人们在哪里工作？

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊə] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:ɾɪd] [ə; eɪ] [krɔ:s] ['faɪər][nɑ:t][fɑ:r]
At the end of an hour she saw that they had started a cross fire not far
在 这 结尾 的 一个 小时 她 锯 那 他们 有 开始 一个 叉 火 不是 远的
[ə'bʌv] [kə'rounə] ['medəʊ] ,
above Corona meadow ,
多于 科罗娜 草地 ,

一个小时后，她看到他们在科罗纳草甸上方不远处引发了交叉火力。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [aʊt][ðə; ði] [goʊts] [æt; ət][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɾ] .
from which she had driven out the goats at the beginning of the summer .
从 哪个 她 有 驱动 出去 这 山羊 在 这 开始 的 这 夏天 .

夏天开始时，她把山羊从那里赶了出去。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðer; ðər]['faɪər] [kri:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ki] [æmə'ɾɪloo] [ɾɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['grænɪt] ['ræm,pɑ:ts]
She saw their fire creep from the rocky Amarillo ridge to the granite ramparts
她 锯 他们的 火 潜行者 从 这 岩石 阿马里洛 岭 到 这 花岗岩 城墙
[ʌv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .
of the meadow .
的 这 草地 .

她看到他们的火苗从岩石嶙峋的阿马里洛山脊蔓延到草甸的花岗岩峭壁上。

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [raɪz][ænd; ənd][daɪ] [ˈsmɒldʒɪŋli] [əˈweɪ] ,
She saw the flames rise and die smolderingly away .
她 锯 这 火焰 上升 和 死 闷烧 离开 ;
她看到火焰升腾而起, 然后慢慢熄灭, 只剩下闷烧的余烬。

[æz; əz][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][faːr][end] [met][ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][aʊt] .
as the men at the far end met and beat them out .
作为 这 男人 在 这 远的 结尾 遇见 和 打 他们 出去 ;
远端的人们迎战并击败了他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stretʃ] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] !
But this was such a short stretch compared to the whole !
但 这 曾是 这样的 一个 短的 拉紧 比较的 到 这 所有的 !
但与整个过程相比, 这只是很短暂的一段时间!

[ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈroʊzi][wɪð; wɪθ] [ˈsʌnset] ,
The sky to the west was still rosy with sunset ,
这 天空 到 这 西方 曾是 仍然 红润 和 日落 ;
西边的天空还笼罩着一层夕阳的玫瑰色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bleɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [əˈɡenst] [dɑːrk] [skaɪz] .
and now the blaze to the northeast was reflected against dark skies .
和 现在 这 火焰 到 这 东北 曾是 反映 反对 黑暗的 天空 ;
现在, 东北方向的火焰映照在漆黑的夜空中。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [naɪt] .
Night was coming on , a fiery night .
夜晚 曾是 未来 在 , 一个 火热 夜晚 ;
夜幕降临, 这是一个火热的夜晚。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] [roʊz][ðə; ði][kəˈoʊˈnɑːdoʊ] [piːks] ,
Before her and on the left rose the Coronado Peaks ,
前 她 和 在 这 左边 玫瑰 这 科罗纳多 山峰 ;
在她面前左侧耸立着科罗纳多峰,

[ˈdʒuːəld] [ˈpætʃɪz] [laɪk] [ˈruːbiz] [ˈʃoʊɪŋ] [wer] [snoʊ] [bæŋks] [kɔːt] [ðə; ði] [red] [ˈfaɪərlaɪt] .
jeweled patches like rubies showing where snow banks caught the red firelight .
珠宝 补丁 喜欢 红宝石 显示 在哪里 雪 银行 捕捉 这 红色的 火光 ;
像红宝石一样的宝石般斑驳的雪堆, 在火光的映照下, 呈现出斑驳的光影。

[bɪˈhaɪnd] [dɑːn] [ðə; ði] [sloʊp] [drɔːpt] [tuː; tə] [lɔːst] [leɪk] [wer] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [beɪðd] [ˈoʊnli] [tuː]
Behind Dawn the slope dropped to Lost Lake where she had bathed only two
在后面 黎明 这 坡 掉落 到 丢失的 湖 在哪里 她 有 洗澡 仅有的 二
[ˈmɔːrniŋz] [əˈɡoʊ] .
mornings ago .
早晨 前 ;
黎明身后的山坡向下延伸至迷失湖, 两天前的早晨, 她曾在那里沐浴。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [wiːks] [əˈweɪ] .
It seemed weeks away .
它 似乎 周 离开 ;
感觉还要过几周才能到。

[ʃiː, ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ˈhelpləs] [dɪˈstres] .
She watched the scene in helpless distress .
她 观看 这 场景 在 无助 痛苦 ;
她无助而痛苦地看着这一幕。

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kɔːl] - [lɑːdʒ] [əˈɡen] .
It occurred to her to call Benty's Lodge again .
它 发生 到 她 到 称呼 - 小屋 再次 ;
她突然想到要再给本蒂旅馆打个电话。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .
The line was busy .
这 线 曾是 忙碌的 .

电话占线。

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [pəˈsɪstəntli] .
She rang persistently .
她 响铃 持续地 .

她不停地打电话。

[sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['prɔːbəbli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɔːr] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ɔːr] [dʒʌst] [ˈɡɒsɪpɪŋ] .
Some one was probably talking to the little store , telling the news , or just gossiping .
一些 一 曾是 大概 说 到 这 小的 店铺 , 讲述 这 消息 , 或者 只是 八卦 .

可能有人在跟小店里的人说话, 说些什么消息, 或者只是闲聊。

[ˈæftər] [ten] ['mɪnɪts] ['mɪsɪz] . - [vɔɪs] [keɪm] [ˈʃrɪli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwaɪər] .
After ten minutes Mrs . Benty's voice came shrilly over the wire .
后 十 分钟 太太 . 嗓音 来了 尖锐地 超过 这 金属丝 .

十分钟后, 本蒂太太尖锐的声音从电线中传来。

“ [ˈevriːbəːdiːz] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [snoʊ] [leɪk] .
“ Everybody's gone over to Snow Lake .
“ 每个人的 已消失 超过 到 雪 湖 .

“大家都去雪湖了。”

[ˈperɪz] [ænd; ænd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [left] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] . “
Perrys and them just left here to see the fire . “
佩里 和 他们 只是 左边 这里 到 看 这 火 . “

佩里一家刚离开这里去看火情。

“ [ðeɪl] [siː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] [ˈprɪti] [suːn] , [werˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ They'll see it all right pretty soon , wherever they are !
“ 他们会 看 它 全部 正确的 漂亮的 很快 , 无论 他们 是 !

“无论他们在哪里, 他们很快就会明白的! ”

“ [dɑːn] [ɪkˈskeɪmd] .
“ Dawn exclaimed .
“ 黎明 惊呼 .

“道恩惊呼道。”

“ [tel] [fəʊks] , ['mɪsɪz] . ['bentɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
“ Tell folks , Mrs . Benty , to keep out of the way .
“ 告诉 各位 , 太太 . 本蒂 , 到 保持 出去 的 这 方式 .

“本蒂太太, 告诉大家不要挡路。”

[huː] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] [təˈnaɪt] !
Who knows what may happen tonight !
WHO 知道 什么 可能 发生 今晚 !

谁知道今晚会发生什么!

“ [wen] [dɑːn] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [wʌz; wəz] [lɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡæləpɪŋ]
“ When Dawn turned from the phone the whole sky was lit by the galloping
“ 什么时候 黎明 转向 从 这 电话 这 所有的 天空 曾是 点燃 经过 这 疾驰
[ˈfaɪər] .
fire :
火 .

“当道恩放下手机时, 整个天空都被熊熊燃烧的火焰照亮了。”

[ˈnaɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈrɪzn] .
Night had fallen now , but the moon had not yet risen .
夜晚 有 倒下 现在 , 但 这 月亮 有 不是 然而 升起 .

夜幕降临，但月亮尚未升起。

[aɪ ˈtɪː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bʌt; bət][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .
It was a terrific but magnificent sight .
它 曾是 一个 了不起 但 壮丽 视线 .

那景象真是壮观极了。

[soʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [frʌm; frəm][praɪˈmiːv(ə)] [taɪmz] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [lɪt]
So must the forest have been swept from primeval times by lightning - lit
所以 必须 这 森林 有 到过 扫荡 从 原始 时代 经过 闪电 - 点燃
[faɪr z] ,
fires ,
火灾 ,

所以，这片森林一定是自远古时代起就被闪电引发的大火席卷而来。

[ˈreɪndʒɪŋ] [ʌnˈhɪndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔːrdɪˈleɪən] [ˈsʌmɪts] , [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd]
ranging unhindered over the Cordilleran summits , watched with awe and
范围 畅通无阻 超过 这 科迪勒拉山脉 峰会 , 观看 和 敬畏 和
[suːpərˈstɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [red] [mæn] .
superstition by the red man .
迷信 经过 这 红色的 男人 .

肆无忌惮地驰骋在科迪勒拉山脉的山峰上，被红种人敬畏而迷信地注视着。

[daːn] [tɔːr] [hɜːr; hər] [ˈfæsnɛɪtɪd] [geɪz] [əˈweɪ] [ɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] [ˈsteɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
Dawn tore her fascinated gaze away long enough to try the lookout station on the
黎明 撕裂 她 着迷 目光 离开 长的 足够的 到 尝试 这 瞭望台 车站 在 这
[ˈsʌðərn] [ˈwɔːtərʃed] .
southern watershed .
南部 分水岭 .

黎明将她着迷的目光从远处移开，去尝试登上南部分水岭的瞭望台。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [left] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [snoʊ] [leɪk] .
Every one had left to meet at Snow Lake .
每一个 一 有 左边 到 见面 在 雪 湖 .

大家都出发去雪湖集合了。

[ʃiː; ʃɪ] [ræŋ] [məˈɡwaɪərz] [əˈɡen] .
She rang McGuire's again .
她 响铃 麦奎尔的 再次 .

她又给麦奎尔打了个电话。

[ˈʃep] [hwaɪnd] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ˈprɪkt] [ˈfɔːrwərd] .
Shep whined , crouching beside her , his ears pricked forward .
谢普 抱怨 , 蹲伏 旁 她 , 他的 耳朵 刺痛 向前 .

谢普呜咽着，蹲在她身边，耳朵竖了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [frʌm; frəm][məˈɡwaɪərz] .
There was no answer from McGuire's .
那里 曾是 不 回答 从 麦奎尔的 .

麦奎尔公司没有回复。

[ɪːv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [məˈɡwaɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [tuː] [ˈbeɪbiːz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Even Mrs . McGuire must be outside , the two babies with her ,
甚至 太太 : 麦奎尔 必须 是 外部 , 这 二 婴儿 和 她 ,

就连麦奎尔太太也必须待在外面，带着两个孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)] [naɪn] - [jɪr] ['bɑ:ni] [wɹz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['kæriŋ] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tər][tu:; tə]
and that sturdy little nine - year Bonny was probably carrying drinking - water to
和 那 结实的 小的 九 - 年 邦妮 曾是 大概 携带 喝 - 水 到
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

而那个结实的小家伙，九岁的邦妮，很可能正在给男人们送饮用水。

[ðer; ðər][wɹz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [noʊ] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['deɪndʒər][æt; ət][ðə; ði]
There was no change in the wind , no veering of the fiery danger at the
那里 曾是 不 改变 在 这 风 , 不 转向 的 这 火热 危险 在 这
[nɔ:rθ] .
north .
北 .

风向没有改变，北方的火势也没有减弱。

[da:n] [kʊd; kəd] [ber] [aɪ 'ti:][noʊ] [lɔ:ŋgər] .
Dawn could bear it no longer .
黎明 可以 熊 它 不 更长 .

黎明再也无法忍受了。

[noʊ][ju:z] ['stɪkɪŋ] [hɪr] .
No use sticking here .
不 使用 粘性 这里 .

待在这里没用。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [daʊn] [br'loʊ] .
She could fight with the men down below .
她 可以 斗争 和 这 男人 向下 以下 .

她可以和下面的男人一起战斗。

[ðə; ði] [mu:n] [wɹz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪts] ['reɪdiəns] [wʊd] [flʌd] [ðə; ði]
The moon was rising slowly and in a few minutes its radiance would flood the
这 月亮 曾是 上升 缓慢地 和 在 一个 很少 分钟 它是 辐射 会 洪水 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

月亮缓缓升起，几分钟后，它的光辉就会照亮这条小路。

[jet] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] [wɹz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] .
Yet even now the starlight was enough to show the way .
然而 甚至 现在 这 星光 曾是 足够的 到 展示 这 方式 .

即便如此，星光也足以照亮前路。

[ʃi:; ʃɪ] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] [steps] , [faʊnd] ['pi:njən] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] ,
She hurried down the rock steps , found Piñon patiently waiting ,
她 慌忙 向下 这 岩石 步骤 , 成立 松子 耐心 等待 ,

她匆匆走下石阶，发现皮尼翁正在耐心地等着她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃep] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hi:lz] [tʊk] [ðə; ði][treɪl] [daʊn] [leɪk] [pi:k] [tu:; tə][mə'gwaɪərz]
and with Shep at her heels took the trail down Lake Peak to McGuire's
和 和 谢普 在 她 高跟鞋 采取 这 踪迹 向下 湖 顶峰 到 麦奎尔的
[ˈhoʊmsted] .
homestead .
家园 .

谢普紧随其后，她沿着湖峰小路前往麦奎尔的家园。

[aɪ 'ti:][wɹz; wəz][nɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kæbɪn] ,
It was not as far as the distance to her own cabin ,
它 曾是 不是 作为 远的 作为 这 距离 到 她 自己的 舱 ,

距离没有她自己小屋那么远。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][treɪl][led][θruː][ˈhevi][ˈtɪmbər][ðə; ði][muːn][kʊd; kəd][ˈskersli][ˈpɪrs][ˌaɪˈtiː]
but as the trail led through heavy timber the moon could scarcely pierce , it
但 作为 这 踪迹 引领 通过 重的 木材 这 月亮 可以 几乎 刺穿 , 它
[tʊk][bɔːŋgər] .
took longer .
采取 更长 .

但由于小路穿过茂密的树林，月光很难穿透，所以花了更长的时间。

[ðə; ði][wei][siːmd][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)] ,
The way seemed interminable ,
这 方式 似乎 没完没了 ,
[ˌɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)] .
这条路似乎没有尽头。

[ænd; ənd][wen][æt; ət][ləst][ˈpiːnjən][bɜːrst][ˈɪntuː][məˈgwaɪərz][ˈmedoʊ][dɑːn][kʊd; kəd][siː][ə; eɪ][ˈmaɪti]
and when at last Piñon burst into McGuire's meadow Dawn could see a mighty
和 什么时候 在 最后的 松子 爆裂 进入 麦奎尔的 草地 黎明 可以 看 一个 强大的
[gler][ɪn][ðə; ði][ˈhevəns] .
glare in the heavens .
强光 在 这 天 .

当皮尼翁最终冲进麦奎尔的草地时，黎明看到天空中闪耀着耀眼的光芒。

[naʊ][ðeɪ][kʊd; kəd][rʌn] .
Now they could run .
现在 他们 可以 跑步 .
[ˈnəʊ][ðeɪ][kʊd; kəd][rʌn] .
现在他们可以跑了。

[ʃiː; ʃi][prest][hiːlz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃesnʌt][ˈpoʊnɪz][ˈkwɪvərɪŋ][flæŋks] .
She pressed heels into the chestnut pony's quivering flanks .
她 按下 高跟鞋 进入 这 板栗 小马的 颤抖 侧翼 .
[ˈʃiː; ʃi][prest][hiːlz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃesnʌt][ˈpoʊnɪz][ˈkwɪvərɪŋ][flæŋks] .
她用脚后跟猛踩那匹栗色小马颤抖的侧腹。

[θruː][ðə; ði][ˈʌplənd][ˈvæli][ðeɪ][ˈreɪst][ʌp][ðə; ði][rɪdʒ] .
Through the upland valley they raced up the ridge .
通过 这 高地 谷 他们 比赛 向上 这 岭 .
[ˈθruː][ðə; ði][ˈʌplənd][ˈvæli][ðeɪ][ˈreɪst][ʌp][ðə; ði][rɪdʒ] .
他们穿过高地山谷，飞奔上山脊。

[ɑːn][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][leɪ][ðə; ði][leɪk] ,
On the other side lay the lake ,
在 这 其他 边 躺 这 湖 ,
[ɑːn][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][leɪ][ðə; ði][leɪk] .
湖的另一边就是湖。

[wer][ɪn][dʒuːn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][swʌm][ˈpiːnjən][əˈkrɔːs][ˈæftər][hɜːr; hər][ɪnˈkaʊntər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊt]
where in June she had swum Piñon across after her encounter with the goat
在哪里 在 六月 她 有 游泳 松子 穿过 后 她 遇到 和 这 山羊
[ˈtrespəsəz] .
trespassers .
擅闯者 .

今年六月，她与擅闯民宅的山羊发生冲突后，游过了皮尼翁河。

[bɪˈjɑːnd][ænd; ənd][əˈbʌv][leɪ][ðə; ði][medəʊz] .
Beyond and above lay the meadows .
超过 和 多于 躺 这 草地 .
[bɪˈjɑːnd][ænd; ənd][əˈbʌv][leɪ][ðə; ði][medəʊz] .
更远处和上方是草地。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈsəːklɪd][baɪ][ðə; ði][æməˈrɪloʊ][rɪdʒ][tuː; tə][riːtʃ][ðəm; ðəm][ðen][ænd; ənd][hæd; həd]
She had circled by the Amarillo ridge to reach them then and had
她 有 圈起来 经过 这 阿马里洛 岭 到 抵达 他们 然后 和 有
[krɔːst][ðə; ði][leɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd] .
crossed the lake from the far side .
交叉 这 湖 从 这 远的 边 .

她当时绕道阿马里洛山脊与他们会合，并从湖的另一边穿过了湖。

[naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][mə'gwaɪərz] [rɪdʒ] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][,pænə'ræmə] [sprɛd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həər]

Now , from the top of McGuire's ridge , a terrible panorama spread before her

现在 , 从 这 顶部 的 麦奎尔的 岭 , 一个 糟糕的 全景 传播 前 她

.

⋮

.

现在，站在麦奎尔山脊的顶端，一幅可怕的景象展现在她面前。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [waɪnd][ðə; ði][ˈfaɪər] [swɛpt] [θruː] [ðə; ði] [triː] [ˈtɑːps] ,
With a roar greater than a rushing wind the fire swept through the tree tops ,
 和 一个 吼 更大的 比 一个 匆忙 风 这 火 扫荡 通过 这 树 最高额 ,
 火焰咆哮着, 比狂风呼啸还要猛烈, 席卷了树梢。

[kən'suːmɪŋ] [ɪt'self] [ˈʌtərli] [ɪn][ɪts] [spiːd] ,
consuming itself utterly in its speed ,
 消费 本身 完全地 在 它是 速度 ,
 它完全被自身的速度所吞噬,

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli] [blæk] [ˈruːɪn][ænd; ənd] [koʊl] [ˈsməʊldərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsiːdlɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [ɪts]
so that only black ruin and coals smoldering among the seedlings were left in its
 所以 那 仅有的 黑色的 废墟 和 煤炭 闷烧 之中 这 幼苗 是 左边 在 它是
 [weɪk] .
wake .
 唤醒 .

结果，它所到之处只留下一片漆黑的废墟和幼苗间仍在冒着烟的煤渣。

[ɑ:] !
Ah !
 啊 !

啊!

[dæd][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə'nʌðər] [bleɪz] [ə'boʊ] [snoʊ] [leɪk] ,
Dad had started another blaze above Snow Lake ,
 爸爸 有 开始 其他 火焰 多于 雪 湖 ,
 爸爸在雪湖上方又点燃了一场大火。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærən] ['rskɑ:rpment] [ʃiəriŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌplənd] ['medoʊ] , [nɔ:rθ] , [ɪn]
from the barren escarpment sheering away from the upland meadow , north , in
 从 这 荒芜 悬崖 剪羊毛 离开 从 这 高地 草地 , 北 , 在
 [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
the path of the fire .
 这 小路 的 这 火 .

从荒芜的陡坡上，向北远离高地草甸，正处于火灾蔓延的路径上。

[kʊd; kəd][ˌaɪˈtiː] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ðæt] [ˈɑːnklɪmɪŋ] [ˈhoʊləkɔːst; ˈhɑːləkɔːst] ?
Could it give battle to that oncoming holocaust ?
 可以 它 给 战斗 到 那 即将到来的 大屠杀 ?

它能否阻止即将到来的种族灭绝？

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [lʌ; əv][hɜːr; həər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈruːɪnd] .
If not , the summit of her beautiful mountain would be ruined .
 如果 不是 , 这 首脑 的 她 美丽的 山 会 是 毁坏 .

否则，她那座美丽山峰的顶峰将会被毁坏。

[mə'gwaɪərz] [ˈhoʊmsted] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wəd] [biː; bi][leɪd] [ber]

McGuire's **homestead** **that** **he** **had** **worked** **so** **hard** **to** **improve** **would** **be** **laid** **bare**

麦奎尔的 家园 那 他 有 工作 所以 难的 到 提升 会 是 铺设 裸

·

·

·

麦奎尔辛辛苦苦改善的家园将彻底暴露出来。

[hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd][bɑːrɪn][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
His cabin and barn were right in the path of this demon of the
他的 舱 和 谷仓 是 正确的 在 这 小路 的 这 恶魔 的 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
elements :
元素 :

他的小木屋和谷仓正好位于这个自然恶魔肆虐的路径上。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [fairz] [miːt] , [roʊl] [təˈgeðər] .
She saw the two fires meet , roll together .
她 锯 这 二 火灾 见面 , 卷 一起 .

她看到两团火焰相遇，翻滚在一起。

[ˈfaɪər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfaɪər] .
Fire fighting fire .
火 斗争 火 .

灭火。

[ðə; ði][ˈɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The onward march had been stopped in the north .
这 向前 行进 有 到过 停止 在 这 北 .

继续前进的步伐在北方戛然而止。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʌmblɪŋ] [striːm] [ðæt] [fed] [snəʊ] [leɪk] [ˈhɔːltɪd][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv]
The fire crew and the tumbling stream that fed Snow Lake halted the spread of
这 火 全体人员 和 这 翻滚 溪流 那 美联储 雪 湖 停止 这 传播 的
[fleɪmz] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .
flames on their side .
火焰 在 他们的 边 .

消防队员和流入雪湖的湍急溪流阻止了火势在他们这边的蔓延。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] - [laɪn] [wer] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
She must get down to the dead - line where the men were working to the
她 必须 得到 向下 到 这 死的 - 线 在哪里 这 男人 是 在职的 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

她必须到达男人们在南边作业的终点线。

[ˈɡerən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .
Garen and her father would be there .
盖伦 和 她 父亲 会 是 那里 .

盖伦和她父亲都会到场。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈnærəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪl] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪmbər] , [tɔːl] ,
Beyond the lake the forest narrowed to a vale thick with timber , tall ,
超过 这 湖 这 森林 范围缩小 到 一个 谷 厚的 和 木材 , 高的 ,

湖的另一端，森林逐渐收窄，形成一个树木茂密、高耸入云的山谷。

[bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbæriərz] [ʌv; əv] [ˈɡræɪnɪt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈpɑːrt] .
between two barriers of granite a quarter of a mile apart .
之间 二 障碍 的 花岗岩 一个 四分之一 的 一个 英里 除 .

两道花岗岩屏障相距四分之一英里。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈnʌðər] [bleɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːkst] [veɪl] ,
Damon had started another blaze at the edge of this boxed vale ,
达蒙 有 开始 其他 火焰 在 这 边缘 的 这 盒装 谷 ,

达蒙在这片封闭山谷的边缘又点燃了一场大火。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [ðæt] [liːpt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and now he and his band fought the vanguard that leaped up among the
和 现在 他 和 他的 乐队 战斗 这 先锋 那 跳跃 向上 之中 这
[ˈrezɪnəs] [ˈboʊlz] .
resinous boles .
树脂状的 树干 .

现在，他和他的部下与从松脂树干中跃起的先锋部队展开了战斗。

[æz; əz][fiː; fi][roʊd] [fiː; fi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ˈbiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [likt] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
As she rode she could see them beating at the flames that licked the ground
作为 她 骑 她 可以 看 他们 殴打 在 这 火焰 那 舔过 这 地面
— [ˈbiːtɪŋ] ,
— beating ,
— 殴打 ,

她骑马时，能看到他们正对着舔舐地面的火焰拍打——拍打着，

[ˈʌv(ə)l] [dɜːrt] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [æn; ən] [ˈerɪə] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [fiːt] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] ,
shoveling dirt , trying to stamp out an area of fifty feet , one hundred ,
铲雪 污垢 , 尝试 到 邮票 出去 一个 区域 的 五十 脚 , 一 百 ,
铲土，试图夯实五十英尺、一百英尺的区域，

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] .

to push the fire over into the path of Snow Lake .
到 推 这 火 超过 进入 这 小路 的 雪 湖 .

将火势推向雪湖。

[daːn] [left] [ˈpiːnjən] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] .

Dawn left Piñon near the lake .
黎明 左边 松子 靠近 这 湖 .

黎明时分，皮尼翁离开了湖边。

“ [swɪm] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [ˈbʌdi] ,

” Swim for it , Buddy ,
” 游泳 为了 它 , 伙伴 ,

“游过去吧，伙计！ ”

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ” — [fiː; fi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ]
if you must ” — she spoke to him as though he were a human being
如果 你 必须 ” — 她 辐 到 他 作为 尽管 他 是 一个 人类 存在
— “ [bʌt; bət] [kʌm] [ɪf] [aɪ] [ˈwɪs(ə)] .
— “ but come if I whistle .
— ” 但 来 如果 我 哨 .

“如果你非要这样的话”——她像对待人一样和他说话——“但如果我吹口哨，你就过来。”

[aɪ] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ] .

I may need you .
我 可能 需要 你 .

我可能需要你。

[ɔːl] [raɪt] , [ˈʃep] , [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ][dəʊnt][get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [bɔɪ] .
All right , Shep , come if you like , but mind you don't get in the way , boy .
全部 正确的 , 谢普 , 来 如果 你 喜欢 , 但 头脑 你 不 得到 在 这 方式 , 男生 .

好吧，谢普，你想来就来，但记住别挡路，小子。

[faɪnd] [ˈdeɪmən] .

Find Damon .
寻找 达蒙 .

找到达蒙。

” [naʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːt] [sʌtʃ] [æz; əz][fiː; fi][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] .
” Now the forest was filled with a heat such as she had never known .
” 现在 这 森林 曾是 已填 和 一个 热 这样的 作为 她 有 绝不 已知 .

“现在，森林里弥漫着她从未体验过的酷热。”

[hæɪ; heɪ][dʒeɪmz] ,
Hal James ,
哈尔 詹姆斯 ;

哈尔·詹姆斯

[hu:] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][bɑ:ks] ['kænjən] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə][oʊvər'teɪk][ðə; ði] [bleɪz]
who had ridden up through the Box Canyon to try to overtake the blaze
WHO 有 骑 向上 通过 这 盒子 峡谷 到 尝试 到 超过 这 火焰

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ,
and join the workers ,
和 加入 这 工人 ;

他们骑马穿过博克斯峡谷，试图赶上火势蔓延的救援队伍，加入到灭火者的行列中。

[sed] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [pæst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ['rɔ:ɪnɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [θru:]
said that the fire passed him a mile away roaring like an express train through
说 那 这 火 通过了 他 一个 英里 离开 咆哮 喜欢 一个 表达 火车 通过

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
the tops of the trees .
这 最高额 的 这 树木 ;

他说，大火从一英里外呼啸而过，像一列特快列车穿过树梢一样呼啸而过。

[hi;; hi] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)] [ɔ:r][soʊ]['terəb(ə)] .
He never saw anything so beautiful or so terrible .
他 绝不 锯 任何事物 所以 美丽的 或者 所以 糟糕的 ;

他从未见过如此美丽或如此可怕的景象。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi;; hi] [ri:tɪt] [snəʊ] [leɪk] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][oʊvər] ,
By the time he reached Snow Lake , however , it was all over ,
经过 这 时间 他 达到 雪 湖 , 然而 , 它 曾是 全部 超过 ;

然而，当他到达雪湖时，一切都结束了。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] .
for he had been cut off for two hours .
为了 他 有 到过 切 离开 为了 二 小时 ;

因为他已经与外界隔绝了两个小时。

[tu;; tə][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [frʌm; frəm] - [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['pəri:z] [pleɪs] [ðə; ði]['spektək(ə)]
To the spectators from Bentley's Lodge and from Perry's place the spectacle
到 这 观众 从 - 小屋 和 从 佩里的 地方 这 奇观

[wʌz; wəz][su:'pɜ:rb] [tu:] ,
was superb too ,
曾是 高超 也 ;

对于本蒂旅馆和佩里家的观众来说，这场表演也精彩绝伦。

[bʌt; bət][tu;; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ðæt] ['gæləpɪŋ] ['di:mən] [ʌv; əv] [spi:d] [strʌk] ['terər] .
but to the workers that galloping demon of speed struck terror .
但 到 这 工人 那 疾驰 恶魔 的 速度 击 恐怖 ;

但对于工人们来说，那疾驰而来的速度恶魔却带来了恐惧。

[aɪ 'ti:] [froʊz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [skɔ:rtɪt] [ðə; ði] [breɪn] .
It froze the heart and scorched the brain .
它 冻住了 这 心 和 烧焦的 这 脑 ;

它冰冷了心脏，灼伤了大脑。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bi:tɪn] [aʊt][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] .
Now they had beaten out a stretch of several hundred feet .
现在 他们 有 被打败 出去 一个 拉紧 的 一些 百 脚 ;

现在他们已经推进了几百英尺。

[da:n] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,
Dawn beat with the rest ,
黎明 打 和 这 休息 ;

黎明和其他人一起跳动，

[ˈwɜːrkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈmeksɪkən] [læd] [huː] [ˈsɒbd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtɔɪld] , “
working side by side with a slender Mexican lad who sobbed as he toiled , “
在 职 的 边 经 过 边 和 一 个 苗 条 墨 西 哥 小 伙 子 WHO 啜 泣 作 为 他 辛 勤 劳 作 , “
[em aɪ ˈes][bækəs] ,
Mis **bacas** ,
误 巴 卡 斯 ,
与 一 位 瘦 弱 的 墨 西 哥 小 伙 子 并 肩 工 作 , 他 一 边 抽 泣 一 边 干 活 , “ 我 的 宝 贝 们 ,

[em aɪ ˈes][bækəs] .
mis **bacas** .
误 巴 卡 斯 .
我 的 巴 卡 斯 。
“ [hɪz; ɪz] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwər] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] [brɪˈɑːnd] .
” **His cows were somewhere on the range beyond** .
” 他 的 牛 是 某 处 在 这 范 围 超 过 .
他 的 牛 群 在 更 远 处 的 牧 场 上 。

[ə; eɪ] [greɪt] [triː] [kræft] [nɑːt][faːr] [brɪˈɑːnd] [ænd; ɐnd][məˈgwaɪr] [ˈstæɡərd] [frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] [ɪts]
A great tree crashed not far beyond and McGuire staggered from beneath its
一 个 伟 大 的 树 崩 溃 了 不 是 远 的 超 过 和 麦 奎 尔 交 错 从 下 面 它 是
[ˈfleɪmɪŋ] [ˈbræntʃɪz] ,
flaming branches ,
炽 盛 分 支 ,
不 远 处 一 棵 大 树 倒 塌 , 麦 奎 尔 踉 跄 着 从 燃 烧 的 树 枝 下 走 了 出 来 。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪksˈtiːn] - [jɪr] - [oʊld][sʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˈberli] [ɪn] [taɪm] .
pulling his sixteen - year - old son out of the way barely in time .
拉 他 的 十 六 - 年 - 老 的 儿 子 出 去 的 这 方 式 仅 仅 在 时 间 .
他 及 时 将 自 己 十 六 岁 的 儿 子 拉 开 。

[ˈdeɪmən] [oʊˈniːl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəz] [pæθ] , [nɪr] [æməˈrɪloʊ] [rɪdʒ] ,
Damon O'Neill was at the south end of the fire's path , near Amarillo ridge ,
达 蒙 奥 尼 尔 曾 是 在 这 南 结 尾 的 这 火 灾 的 小 路 , 靠 近 阿 马 里 洛 岭 ,
达 蒙 · 奥 尼 尔 当 时 位 于 火 势 蔓 延 路 径 的 南 端 , 靠 近 阿 马 里 洛 山 脊 。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [ˈnæroʊɪŋ] [ɡæp] , [tuː; tə] [stɔːp][ðə; ði][ˈfaɪər][ðer; ðər] .
trying to close the narrowing gap , to stop the fire there .
尝 试 到 关 闭 这 收 窄 差 距 , 到 停 止 这 火 那 里 .
试 图 缩 小 缝 隙 , 阻 止 火 势 蔓 延 。

[ənˈles] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtərz] [kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
Unless the fire - fighters could cover the remaining distance to the lake ,
除 非 这 火 - 战 士 可 以 覆 盖 这 其 余 的 距 离 到 这 湖 ,
除 非 消 防 员 能 够 抵 达 湖 边 的 剩 余 路 程 ,

[ðə; ði][ˈfaɪər] [wʊd] [liːp] [əˈbɔːŋ] [æn; ən] [ʌnˈbəːnd] [pæθ] [θruː] [məˈgwaɪərz] [ˈhoʊmsted] .
the fire would leap along an unburned path through McGuire's homestead .
这 火 会 飞 跃 沿 着 一 个 未 燃 烧 小 路 通 过 麦 奎 尔 的 家 园 .
火 势 会 沿 着 麦 奎 尔 家 园 中 一 条 未 被 烧 毁 的 小 路 蔓 延 开 来 。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [nɔːrθ] ,
They were working north ,
他 们 是 在 职 的 北 ,
他 们 当 时 在 向 北 作 业 。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːp][ðə; ði][ɡæp] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [rɔːk] [ðæt] [θrʌst] [ʌp]
trying to stop the gap between the lake and the mother rock that thrust up
尝 试 到 停 止 这 差 距 之 间 这 湖 和 这 母 亲 岩 石 那 推 力 向 上
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfeltərd] [medəʊz] [əˈbʌv] .
around the sheltered meadows above .
大 约 这 避 难 所 草 地 多 于 .
试 图 阻 止 湖 泊 与 上 方 隐 蔽 草 甸 周 围 隆 起 的 母 岩 之 间 的 缝 隙 。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [paɪn] , [daʊn] [hu:z] [sləʊps] [fi:; ji]
Dawn was racing through the stretch of yellow pine , down whose slopes she
黎明 曾是 赛车 通过 这 拉紧 的 黄色的 松树 , 向下 谁 连续下坡 她
[hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ɡoʊts] .
had chased the goats .
有 追逐 这 山羊 .
黎明时分, 她飞奔穿过一片黄松林, 之前她曾沿着这片松林的斜坡追赶山羊。

[ðə; ði] [ˈfaɪə,faɪtəz] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .
The firefighters were obliged to fall back .
这 消防员 是 有义务 到 落下 后退 .
消防员被迫撤退。

[bɪˈjɑ:nd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ru:ft] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] , [ˈli:pɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:]
Beyond them their world was roofed with flame , leaping from tree to tree
超过 他们 他们的 世界 曾是 有顶棚 和 火焰 , 跳跃 从 树 到 树
.
:
.
在他们之外, 他们的世界被火焰覆盖, 火焰在树间跳跃。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bɜ:rn][ɪtˈself] [aʊt] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɡɔ:d]
It would burn itself out , down to the waters of Snow Lake , and if God
它 会 烧伤 本身 出去 , 向下 到 这 水 的 雪 湖 , 和 如果 上帝
[wɪld] ,
willed ,
意志 ,
它会燃烧殆尽, 直至汇入雪湖, 如果上帝愿意的话,

[noʊ] [ˈfɑ:rðər] .
no farther .
不 更远 .
到此为止。

[hæd; həd] [ˈdeɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ˈtɔɪlərz] [stɔ:pt] [aɪ ˈti:][æt; ət][bəʊθ] [saɪdz] ?
Had Damon and the brigade of toilers stopped it at both sides ?
有 达蒙 和 这 旅 的 辛勤劳作者 停止 它 在 两个都 侧面 ?
达蒙和那群辛勤劳作的工人们是否在双方都阻止了这场冲突?

[ˈstʌmblɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] [fens] , [ˈwɪslɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈpi:njən] ,
Stumbling along the pasture fence , whistling for Piñon ,
踉跄 沿着 这 牧场 栅栏 , 吹口哨 为了 松子 ,
沿着牧场围栏跌跌撞撞地走着, 吹着口哨呼唤皮尼翁,

[dɑ:n] [sɔ:] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
Dawn saw two women coming on a staggering run through the trees .
黎明 锯 二 女性 未来 在 一个 令人震惊 跑步 通过 这 树木 .
黎明时分, 我看到两个女人踉跄着穿过树林跑过来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈhɜ:rdər] .
They were the wives of herders .
他们 是 这 妻子们 的 牧羊人 .
她们是牧民的妻子。

[fi:; ji] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ðem; ðəm] [tɔ:rd] [məˈɡwaɪərz][ˈkæbɪn] .
She turned back and headed them toward McGuire's cabin .
她 转向 后退 和 标题 他们 朝向 麦奎尔的 舱 .
她转身带着他们朝麦奎尔的小屋走去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [kʊd; kəd] [haɪd] [ˈsʌmwər] ,
They could take refuge in the fields , could hide somewhere ,
他们 可以 拿 避难所 在 这 字段 , 可以 隐藏 某处 ,
他们可以躲到田野里, 可以藏身于某个地方。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [stɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ˈflæŋk][ʌv; əv] [əˈtæk] .
even if the flames had not been stopped on the right flank of attack .
甚至 如果 这 火焰 有 不是 到过 停止 在 这 正确的 侧翼 的 攻击 .

即使进攻右翼的火焰没有被扑灭。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈstʌmbld] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [ɔ:lz] [pəʊld] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
The women stumbled on , their shawls pulled over their faces .
这 女性 踉跄 在 , 他们的 披肩 拉 超过 他们的 面孔 .

女人们踉跄着向前走, 披肩蒙住了脸。

[da:n] [tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][faɪnd][ˈpi:njən] .
Dawn turned once more to find Piñon .
黎明 转向 一次 更多的 到 寻找 松子 .

黎明再次转身, 找到了皮尼翁。

[læst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈkri:tʃərz] [tu:; tə] [fli:] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈi:g(ə)l] .
Last among the forest creatures to flee the flames was the golden eagle .
最后的 之中 这 森林 生物 到 逃跑 这 火焰 曾是 这 金的 鹰 .

在森林生物中, 最后逃离火海的是金雕。

[naʊ] [hi:; hi] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][kræg] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk] .
Now he rested on a crag above the lake .
现在 他 休息 在 一个 岩 多于 这 湖 .

现在他正躺在湖边的一处峭壁上休息。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [hi:t] [keɪm] [ˈnɪrər] [hi:; hi] [ˈflæpt] [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
As the roaring heat came nearer he flapped from one tree to another .
作为 这 咆哮 热 来了 更近 他 拍打 从 一 树 到 其他 .

随着酷热越来越近, 他飞快地从一棵树飞到另一棵树。

[naʊ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [si:md] [ˈmenəst] .
Now even the haven of the lake seemed menaced .
现在 甚至 这 避风港 的 这 湖 似乎 受威胁 .

现在就连湖泊这片宁静的避风港似乎也受到了威胁。

[hi:; hi][roʊz] [ʌp] , [hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] - [fʊt] [spred] [ˈlu:mɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [lɪt] [ˈhevəns] ,
He rose up , his seven - foot spread looming against the fire - lit heavens ,
他 玫瑰 向上 , 他的 七 - 脚 传播 迫在眉睫 反对 这 火 - 点燃 天 ,

他站起身来, 七尺高的身躯在火光映照的天空下显得格外高大。

[ˈwɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈblæstɪd] [paɪn] [ðæt] [stʊd] [stɑ:rk] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərfo:l] .
winging his way to the blasted pine that stood stark beyond the waterfall .
翅膀 他的 方式 到 这 炸毁 松树 那 站立 斯塔克 超过 这 瀑布 .

他飞向瀑布对面那棵孤零零耸立的枯松。

[noʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:g] [ˈʃep] , [hu:] [bɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
No one saw him but the dog Shep , who barked with passion ,
不 一 锯 他 但 这 狗 谢普 , WHO 吠叫 和 热情 ,

除了那条名叫谢普的狗之外, 没有人看见他, 谢普激动地吠叫着。

[ðoo] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ləmz] [tu:; tə] [dɪˈfend] .
though now he had no lambs to defend .
尽管 现在 他 有 不 羔羊 到 保卫 .

但他现在已无羔羊需要保护了。

[wʌns] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈlʊkəʊt] , [ðə; ði] [ˈi:g(ə)l][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [məˈdʒestɪkli] .
Once upon his favorite lookout , the eagle folded his wings majestically .
一次 之上 他的 最喜欢的 瞭望台 , 这 鹰 折叠 他的 翅膀 雄伟地 .

雄鹰来到它最喜欢的瞭望台, 雄伟地收起了翅膀。

[hi:; hi] [wʊd] [fli:] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] .
He would flee no farther .
他 会 逃跑 不 更远 .

他不会再逃走了。

[hiː; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɑːnklʌmɪŋ] [ˈhoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst][æz; əz] [ðoʊ] [dɪˈfaɪɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
He awaited the oncoming holocaust as though defying it to destroy
他 等待中 这 即将到来的 大屠杀 作为 尽管 反抗 它 到 破坏
[hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði] [ded] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .
him or the dead tree which he had made his throne .
他 或者 这 死的 树 哪个 他 有 制成 他的 王座 .
他等待着即将到来的浩劫，仿佛在挑战浩劫，看它能否摧毁他，或是摧毁他用来作为王座的那棵枯树。

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtərz] [wɜːr; wər] [stiːl] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [skwɑːdz] , [wʌn][æt; ət] [ˈiːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
The fire - fighters were still divided into two squads , one at either end of the
这 火 - 战士 是 仍然 分割 进入 二 球队 , 一 在 任何一个 结尾 的 这
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .
消防员仍然分成两个小队，分别位于进攻路线的两端。

[ðə; ði] [leɪk] [mʌst; məst][biː; bi][ðər; ðər] [ˈbʊlwɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
The lake must be their bulwark in the center .
这 湖 必须 是 他们的 堡垒 在 这 中心 .
湖泊必须是他们居于中心的堡垒。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [sloʊp] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈwaɪldli] [əˈbɔːn] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnklʌmɪŋ] [fleɪmz] ,
On the eastern slope , running wildly along in the path of the oncoming flames ,
在 这 东 坡 , 跑步 疯狂地 沿着 在 这 小路 的 这 即将到来的 火焰 ,
[daːn] [sɔː] [ˈpiːp(ə)] ,
Dawn saw people ,
黎明 锯 人们 ,
在东坡上，黎明沿着迎面而来的火焰疯狂奔跑，她看到了人们。

[wel] - [drest] [stˈreɪndʒəz] ,
well - dressed strangers ,
出色地 - 穿着 陌生人 ,
衣着光鲜的陌生人，
[ˈfliːɪŋ] [ɪn] [ˈterər] [ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [klʌm] [aʊt]
fleeing in terror of their lives from the great fire which they had come out
逃离 在 恐怖 的 他们的 生活 从 这 伟大的 火 哪个 他们 有 来 出去

[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,
他们惊恐万分，逃离了他们前来观看的大火。
[tuː; tə][biː; bi] [entərˈteɪnd] [baɪ] .
to be entertained by .
到 是 娱乐 经过 .

用来娱乐。
[ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒæk] ,
On the far side of the fence , some distance behind them , she saw Jack ,
在 这 远的 边 的 这 栅栏 , 一些 距离 在后面 他们 , 她 锯 杰克 ,
在栅栏的另一边，在他们身后一段距离的地方，她看到了杰克。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] .
and heard his excited shouting ; but he could not hear her .
和 听到 他的 兴奋的 喊叫 ; 但 他 可以 不是 听到 她 .
他听到了他激动的喊叫声，但他听不到她的声音。

[ðə; ði] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] , [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] ,
The men reached the fence , jumped over ,
这 男人 达到 这 栅栏 , 跳了起来 超过 ,
男人们走到栅栏前，跳了过去。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ðæt] [ˈoʊpənd][ɪntuː][məˈgwaɪərz] [ˈvæli]
and were almost immediately in the glade that opened into McGuire's valley
和 是 几乎 立即地 在 这 林间空地 那 打开 进入 麦奎尔的 谷

[ænd; ənd] [ˈseɪfti] .
and safety .
和 安全 .

他们几乎立刻就进入了通往麦奎尔山谷的林间空地，安全了下来。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [stɔːpt] , [bɪˈwɪldərd] , [deɪzd] .
But Jack had stopped , bewildered , dazed .
但 杰克 有 停止 , 困惑 , 茫然 .

但杰克停了下来，一脸茫然，不知所措。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪər][ˈdrægən] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Now he saw the fire dragon rushing down on him .
现在 他 锯 这 火 龙 匆忙 向下 在 他 .

他现在看到火龙正朝他扑来。

“ [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [leɪk] !
“ **The lake , the lake !**
“ 这 湖 , 这 湖 !

“湖，湖！ ”

“ [dɑːn] [ˈriːkt] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [oʊvərˈhed] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .
“ **Dawn shrieked , and above the roar overhead he appeared to hear her .**
“ 黎明 尖叫 , 和 多于 这 吼 开销 他 出现 到 听到 她 .

“黎明尖叫起来，在头顶的轰鸣声之上，他似乎听到了她的声音。”

[ˈplʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] .
Plunging through the underbrush .
骤降 通过 这 草丛 .

穿过灌木丛。

[dʒæk] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] .
Jack made for the shore of Snow Lake .
杰克 制成 为了 这 支撑 的 雪 湖 .

杰克朝着雪湖岸边走去。

“ [ˈpiːnjən] , [ˈpiːnjən] ” [dɑːn] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **Piñon , Piñon ” Dawn shouted .**
“ 松子 , 松子 ” 黎明 喊叫 .

“皮尼翁，皮尼翁！”道恩喊道。

[hɜːr; hər][ˈfræntɪk] [ˈwɪs(ə)] [pɪrst] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Her frantic whistle pierced the crackling of the fire .
她 疯狂的 哨 穿孔 这 噼啪作响 的 这 火 .

她急促的哨声划破了噼啪作响的火焰。

[fɪː; ji] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði][ˈpoʊni][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk]
She wondered if the pony had become panic - stricken with the smell of smoke
她 想知道 如果 这 小马 有 变得 恐慌 - 受打击的 和 这 闻 的 抽烟

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [muːv] .
and would refuse to move .
和 会 拒绝 到 移动 .

她想知道这匹小马是不是闻到烟味后惊恐万分，不愿动弹。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] !
No , he was a wild horse !
不 , 他 曾是 一个 荒野 马 !

不，他是一匹野马！

[ə; ei] [hai] , [fə'miliə] [ˈni:kə] [kloʊz][æ; ət][hænd] [ˈænsə] [hɜ:r; hə] [ˈpi:nsɪŋ] [ˈwis(ə)] :
A high , familiar nicker close at hand answered her piercing whistle .
一个 高的 , 熟悉的 尼克 关闭 在 手 回答 她 冲孔 哨 .

一声熟悉的高亢的嘶鸣声从附近传来，回应了她尖锐的哨声。

[ˈpi:njən] [trɒtɪd] [ʌp] , [teɪl] [aʊtˈstretʃt] , [hed] [hai] , [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [dɪˈstendɪd] , [əˈfreɪd][bʌ; bət]
Piñon trotted up , tail outstretched , head high , his nostrils distended , afraid but
松子 小跑 向上 , 尾巴 伸展 , 头 高的 , 他的 鼻孔 膨胀 , 害怕的 但
[ˈfeɪθf(ə)] .
faithful .
忠实 .

皮尼翁小跑过来，尾巴伸直，头高高昂起，鼻孔鼓胀，虽然害怕，但很忠诚。

[da:n] [flʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [loʊ] [waɪl] [ðeɪ] [fled] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [hi:t] [ʌ; əv][ðə; ði]
Dawn flung into the saddle , crouching low while they fled before the heat of the
黎明 扔 进入 这 鞍 , 蹲伏 低的 尽管 他们 逃亡 前 这 热 的 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

黎明猛地跃上马鞍，低着身子，在火焰的炙烤下仓皇逃窜。

[ʃi; ji] [wʊd] [li:p] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][bi; bi][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡerən] [ænd; ənd][hɜ:r; hə]
She would leap the fence and be behind the lines with Garen and her
她 会 飞跃 这 栅栏 和 是 在后面 这 线条 和 盖伦 和 她
[ˈfa:ðə] ,
father ,
父亲 ,

她会翻过围栏，和盖伦以及她的父亲一起待在后方。

[aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌ; əv][ˈdeɪndʒə] [ɪn][ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
out of the path of danger in a few minutes .
出去 的 这 小路 的 危险 在 一个 很少 分钟 .

几分钟内便脱离了危险区域。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ˈpra:bəbli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fə] [hɜ:r; hə] [naʊ] .
They were probably looking for her now .
他们 是 大概 寻找 为了 她 现在 .

他们现在可能正在找她。

[θru:] [æ; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ʃi; ji] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [leɪk] [wʌ; wə] [ɪˈlju:mind] [wɪð; wɪθ]
Through an opening in the trees she saw that the little lake was illumined with
通过 一个 开幕 在 这 树木 她 锯 那 这 小的 湖 曾是 照明 和
[ʌnˈz:rθli] [ˈbrɪliəns] .
unearthly brilliance .
超凡脱俗的 辉煌 .

透过树丛间的缝隙，她看到小湖被一种超凡脱俗的光芒照亮。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][ˈfaɪəz] [ˈhʌŋɡri] [ædˈvæns] [gɑ:rd] [hæ; həd][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] - [laɪn] .
Already the fire's hungry advance guard had in places reached the shore - line .
已经 这 火灾的 饥饿的 进步 警卫 有 在 地方 达到 这 支撑 - 线 .

大火的先头部队已经在某些地方抵达了海岸线。

[æ; əz][ˈpi:njən] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [da:n] [rɪˈmembə] [dʒæk] .
As Piñon sprang down the slope Dawn remembered Jack .
作为 松子 弹簧 向下 这 坡 黎明 记得 杰克 .

当皮尼翁从山坡上跳下来时，道恩想起了杰克。

[ðen] [ʃi; ji] [sɔ:] [him; ɪm] , [ˈbækɪŋ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə] , [ˈfa:rðə] , [ˈfa:rðə] ,
Then she saw him , backing out into the water , farther , farther ,
然后 她 锯 他 , 后盾 出去 进入 这 水 , 更远 , 更远 ,
[ˈfɑ:ðə] .
然后她看见他正往水里退，越来越远，越来越远。

[hɪz; ɪz][hændz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][feɪs][æz; əz][hiː; hi][kraʊtʃt][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskɔːrtɪŋ][hiːt]
his hands over his face as he crouched away from the scorching heat .
他的 双手 超过 他的 脸 作为 他 蹲着 离开 从 这 灼热 热 .

他双手捂着脸，蹲下身子躲避酷热。

[ʃiː; ʃi][gɑːspt][kɔːld][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðen][tuː; tə][goʊ][aʊt][noʊ][diːpər]
She gasped, called to him then to go out no deeper .
她 倒吸一口气， 称为 到 他 然后 到 去 出去 不 更深 .

她倒吸一口凉气，喊他不要再往外走了。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈreɪst][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][leɪk][hiː; hi][slɪpt][aʊt][ʌv; əv][saɪt]
But as she raced down to the lake he slipped out of sight .
但 作为 她 比赛 向下 到 这 湖 他 滑倒了 出去 的 视线 .

但她她飞奔到湖边时，他却消失在她的视线中。

[ˈprɑːbəbli][dʒæk][ˈnevər][hɜːrd][hɜːr; hər][kɔːl][æz; əz][hiː; hi][ˈstrʌɡld][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs][ænd; ənd]
Probably Jack never heard her call as he struggled to the surface and
大概 杰克 绝不 听到 她 称呼 作为 他 挣扎 到 这 表面 和
[strʌk][ˈwaɪldli][aʊt]
struck wildly out .
击 疯狂地 出去 .

杰克挣扎着浮出水面，胡乱地拍打着海浪，可能根本没听到她的呼喊。

[hɪz; ɪz][lɪmz][wɜːr; wər][nʌmd][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ˈjuːsləsnəs][baɪ][ðə; ði][koʊld][ˈwɔːtər][wɪt][siːmd]
His limbs were numbed to all but uselessness by the cold water which seemed
他的 四肢 是 麻木 到 全部 但 无用性 经过 这 寒冷的 水 哪个 似乎

[tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][daʊn]
to drag him down ,
到 拖 他 向下 ,

冰冷的河水让他四肢麻木，几乎动弹不得，仿佛要把他往下拖拽。

[pʊl][hɪm; ɪm][ˈʌndər][tuː; tə][ɪts][blæk][depθs]
pull him under to its black depths .
拉 他 在下面 到 它是 黑色的 深度 .

把他拖入黑暗的深渊。

[wɪð; wɪθ][wʌn][liːp][ˈpiːnjən][ˌrɪˈspɑːndɪŋ, rɪˈspɑːndɪŋ][tuː; tə][ˈdɒnz][ˈprefər]
With one leap Piñon, responding to Dawn's pressure, cleared the little beach
和 一 飞跃 松子， 回应 到 黎明 压力， 已清除 这 小的 海滩

[ænd; ənd][ˈentərd][ðə; ði][ˈwɔːtər]
and entered the water .
和 进入 这 水 .

皮尼翁响应道恩的压力，纵身一跃，越过小沙滩，跳入水中。

[ɪn][θriː][steps][ðə; ði][hɔːrs][wʌz; wəz][bɪˈjɑːnd][hɪz; ɪz][depθ]
In three steps the horse was beyond his depth, swimming .
在 三 步骤 这 马 曾是 超过 他的 深度， 游泳 .

三步之后，马就游过了水深。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][riːtʃt][ˈdʒæks][saɪd][ðə; ði][bɔɪ][wʌz; wəz][ʌnˈkɑːnʃəs]
By the time he reached Jack's side the boy was unconscious, sinking slowly ,
经过 这 时间 他 达到 杰克的 边 这 男生 曾是 无意识， 下沉 缓慢地，

当他赶到杰克身边时，男孩已经失去意识，缓缓下沉。

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz][waɪt][feɪs][ænd; ənd][ˈjuːsləs][hændz][əˈbʌv][ðə; ði][ˈwɔːtər]
only his white face and useless hands above the water .
仅有的 他的 白色的 脸 和 无用 双手 多于 这 水 .

水面上只露出他苍白的脸和无力的双手。

[da:n] [si:zd] [ðə; ði] [ˈbʌldʒɪŋ] [ˈswetər] [ænd; ənd] [pʊld] [aɪ ˈti:] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
Dawn seized the bulging sweater and pulled it towards her just as the
黎明 查获 这 凸起 毛衣 和 拉 它 向 她 只是 作为 这
[ˈwɔ:tər] [kloʊzd] [ˈoʊvər][ˈdʒæks] [feɪs] .
water closed over Jack's face .
水 关闭 超过 杰克的 脸 .

就在杰克的脸被水淹没的瞬间，道恩一把抓住那件鼓鼓囊囊的毛衣，把它拉到自己身边。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæməzɑ:n][tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [ded] [weɪt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
It was the feat of an Amazon to lift the dead weight up from the
它 曾是 这 特技 的 一个 亚马逊 到 举起 这 死的 重量 向上 从 这
[ˈhevi] [depθs] ,
heavy depths ,
重的 深度 ,

这是亚马逊女战士才能做到的壮举，她们能从深海中将那沉重的物体拉上来。

[wɪð; wɪθ][ˈpi:njən] [ˈmɪlɪŋ] [əˈraʊnd] [brˈni:θ] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈvɪgər][wʌz; wəz] [tu:] [spɛnt]
with Piñon milling around beneath her , and her vigor was too spent
和 松子 铣削 大约 下面 她 , 和 她 活力 曾是 也 花费
[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] - [ˈfɑ:tɪŋ] .
with fire - fighting .
和 火 - 斗争 .

皮尼翁在她身下徘徊，而她已经筋疲力尽，无力扑灭火灾。

[fi:; ji][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
She was almost pulled from the saddle .
她 曾是 几乎 拉 从 这 鞍 .
她差点被从马鞍上拽下来。

[get] [bəʊθ][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [lɪft] [hɪm; ɪm][ʌp] — [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] .
Get both her arms about him , under his arms , lift him up — that was it .
得到 两个都 她 武器 关于 他 , 在下面 他的 武器 , 举起 他 向上 — 那 曾是 它 .
她用双臂环抱住他，从他的腋下托起他——就这样。

“ [ki:p] [ɑ:n] , [goʊ][ɑ:n] , [ˈpi:njən] .
“ **Keep on , go on , Piñon .**
“ 保持 在 , 去 在 , 松子 .
“继续前进，皮尼翁。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈkɑ:njəs] [ænd; ənd][ˌdi:məˈnaɪəkəl] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraʊnɪŋ] ,
“ **With the unconscious and demoniacal struggle for life of the drowning ,**
“ 和 这 无意识 和 恶魔般的 斗争 为了 生活 的 这 溺水 ,
“溺水者在无意识中与死神搏斗，拼命求生，

[ˈdʒæks][ɑ:rmz] [klʌtʃt] [hɜ:r; həɹ] [ˈ ʃəʊldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][græsp] , [ˈsʌd(ə)n] , [ˌʌnɪkˈspektrɪd] , [ˈdræɡɪŋ]
Jack's arms clutched her shoulders with a grasp , sudden , unexpected , dragging
杰克的 武器 紧握 她 肩膀 和 一个 抓牢 , 突然 , 意外 , 拖拽
[hɜ:r; həɹ][ɔ:f][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
her off the horse ,
她 离开 这 马 ,

杰克突然出其不意地抓住她的肩膀，将她从马上拽了下来。

[daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
down into the water .
向下 进入 这 水 .
潜入水中。

[hɜ:r; həɹ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [seɪvd] [da:n] .
Her foot in the stirrup saved Dawn .
她 脚 在 这 镫 已保存 黎明 .
她踩在马镫上的那只脚救了道恩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ʃiː; ʃi] ['dʌblɪd] [hɜːr; həɹ] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd] [kɔːt] [dʒæk][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] ,
As she came up she doubled her right fist and caught Jack on the jaw ,

作为 她 来了 向上 她 双倍 她 正确的 拳头 和 捕捉 杰克 在 这 颚 ,

她起身时, 右拳并拢, 击中了杰克的下巴。

[ˈpʊtɪŋ] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [blɒʊ] .
putting all her strength in the blow .

推杆 全部 她 力量 在 这 吹 .

她使出浑身解数, 使出了全力。

[hiː; hi] ['siːst] ['strʌɡlɪŋ] .
He ceased struggling .

他 停止 挣扎 .

他停止了挣扎。

[ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtəɹ] [riˈvaɪvd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [dɑːn] ,
The cold water revived and stimulated Dawn ,

这 寒冷的 水 复活 和 刺激 黎明 ,

冰冷的水让道恩精神焕发, 神清气爽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvəɹ] - [bæk] .
and she was able to pull herself and the boy over Piñon's back .

和 她 曾是 有能力的 到 拉 她自己 和 这 男生 超过 - 后退 .

她设法带着男孩翻过了皮尼翁的背。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第7/10页

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'maɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][soʊ] [ðæt] ['dʒæks] [hed]
But the weight was overmuch for him , and he sank so that Jack's head
但 这 重量 曾是 过多 为了 他 , 和 他 沉没 所以 那 杰克的 头
[went] [ˌʌndər] .
went under .
去 在下面 .

但重量对他来说太大了，他沉了下去，杰克的头也沉了下去。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [bɔɪ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn] - [aʊt'stretʃt] [nek] ,
She pushed the unconscious boy face downward on Piñon's outstretched neck ,
她 推动 这 无意识 男生 脸 向下 在 - 伸展 脖子 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .

她将昏迷不醒的男孩脸朝下按在皮尼翁伸出的脖子上，

[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .

她与他并肩游向对岸。

[bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [rɪmɪd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] , [ðə; ði][paɪn] [gleɪd] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]
Behind them the lake was rimmed with flame , the pine glade a field of
在后面 他们 这 湖 曾是 带边 和 火焰 , 这 松树 林间空地 一个 场地 的
[dʒaɪənt] [f'læmbəʊz] .
giant flambeaux .
巨大的 火炬 .
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .

在他们身后，湖面被火焰环绕，松林变成了一片巨大的火炬。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ˈfaɪərlaɪt] [lɪt][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] ['wɒtʃəz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt]
Before them firelight lit the shore where watchers were waiting with outstretched
前 他们 火光 点燃 这 支撑 在哪里 观察者 是 等待 和 伸展
[hændz][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
hands to pull them from the water .
双手 到 拉 他们 从 这 水 .
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .

在他们面前，火光照亮了岸边，围观者伸出手，等待着将他们从水中拉出来。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [ber] ['grænɪt] [klɪfs] [hæd; həd] [stɔːpt] [ðə; ði]['faɪə-z] [flaɪt] ,
Beyond the lake the bare granite cliffs had stopped the fire's flight ,
超过 这 湖 这 裸 花岗岩 悬崖 有 停止 这 火灾的 航班 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .

湖对岸光秃秃的花岗岩峭壁阻挡了火势蔓延。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['taɪərd][men] [waɪpt] [swet] [ænd; ənd] [terz] [ænd; ənd] [graɪm]
and at the base of the cliff tired men wiped sweat and tears and grime
和 在 这 根据 的 这 悬崖 疲劳的 男人 擦拭 汗 和 眼泪 和 污垢
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] ['smoʊkɪŋ] [zːrθ]
from their eyes and gratefully threw themselves down on the hot smoking earth
从 他们的 眼睛 和 感激不尽 扔 他们自己 向下 在 这 热的 吸烟 地球
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['poʊnɪz] [meɪn] ,
and with one hand twisted in the chestnut pony's mane ,
和 和 一 手 扭曲 在 这 板栗 小马的 鬃毛 ,
[nek] [ænd; ənd] [nek] [ʃiː; ʃi][swæm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .
neck and neck she swam by his side to the far shore .
脖子 和 脖子 她 游泳 经过 他的 边 到 这 远的 支撑 .

在悬崖脚下，疲惫的男人们擦去眼中的汗水、泪水和污垢，感激地扑倒在滚烫冒烟的土地上。

[ˈtʃæptər] [viː,ar'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈtræps]
TRAPS
陷阱

陷阱

[ˈtrædʒədi] [bruːdid] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Tragedy brooded over the mountain .
悲剧 沉思 超过 这 山 .

悲剧笼罩着这座山峰。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [diˈprest] , [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ˈlɪŋgərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ðə; ði] [naɪt]
The air was depressed , heavy with smoke lingering from the fire the night
这 空气 曾是 郁闷 , 重的 和 抽烟 挥之不去的 从 这 火 这 夜晚
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

空气沉闷压抑，弥漫着前一晚火灾留下的浓烟。

[stiɪl] [ˈheviərðən'er][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɑːn][ðə; ði][kæˈskaːdə] .
Still heavier was the atmosphere of the cabin on the Cascada .
仍然 较重 曾是 这 气氛 的 这 舱 在 这 瀑布 .

卡斯卡达号上的小木屋里的气氛更加沉重。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈdeɪmən][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈvɪzɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
For a half hour Damon had been talking with two visitors on the porch .
为了 一个 一半 小时 达蒙 有 到过 说 和 二 访客 在 这 门廊 .

达蒙在门廊上和两位访客聊了半个小时。

[wʌn] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] [bɑːrnz] , [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsuːpərvaɪzər] , [huːm] [dɑːn] [nuː] ,
One was James Barnes , the Forest Supervisor , whom Dawn knew ,
一 曾是 詹姆斯 巴恩斯 , 这 森林 导师 , 谁 黎明 知道 ,

其中一位是森林主管詹姆斯·巴恩斯，道恩认识他。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪfɔːr] [siːn] .
and the other a man whom she had never before seen .
和 这 其他 一个 男人 谁 她 有 绝不 前 已见 .

另一个人则是她从未见过的男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [lʌntʃ] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔːləz] [əˈraɪvd] .
They had been sitting at lunch when the callers arrived .
他们 有 到过 坐着 在 午餐 什么时候 这 来电者 到达的 .

他们当时正在吃午饭，这时来访者到了。

- [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wɪðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪst] .
Hinray had slipped out the back door without being noticed .
- 有 滑倒了 出去 这 后退 门 没有 存在 注意到 .

欣雷悄悄地从后门溜走了，没有被人发现。

[ˈɡerən] [ænd; ænd] [dɑːn] [hæd; həd] [ˈklɪrd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ænd][sæt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ʌnˈiːzɪli] .
Garen and Dawn had cleared the table and sat down a trifle uneasily .
盖伦 和 黎明 有 已清除 这 桌子 和 卫星 向下 一个 琐事 不安地 .

盖伦和道恩收拾好桌子，有些不安地坐了下来。

[ˈdeimən] [tɔ:kt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
Damon talked on with the Supervisor outside and finally came in , his face
达蒙 谈话 在 和 这 导师 外部 和 最后 来了 在 , 他的 脸
[ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [greɪv] [ænd; ənd][wɔ:rn] .
unusually grave and worn .
异常地 严重 和 磨损 .

达蒙继续和外面的主管交谈，最后走了进来，脸色异常严肃憔悴。

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈfɑ:lʊəd] .
The Supervisor and his companion followed .
这 导师 和 他的 伴侣 随后 .

主管和他的同伴跟了上去。

“ [noʊ] , [dəʊnt][ɡoʊ] , [ˈʃepərd] .
“ **No , don't go , Shepherd .**
“ 不 , 不 去 , 牧羊人 .

“不，别走，谢泼德。”

“ [ˈdeimən][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æz; əz] [ˈɡerən] [ˈlɪftɪd] [æn; ən] [ˈaɪbrəʊ] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri][æz; əz][tu:; tə]
“ **Damon nodded as Garen lifted an eyebrow of inquiry as to**
“ 达蒙 点头 作为 盖伦 抬起 一个 眉 的 询问 作为 到
[ˈweðər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlʊən] .
whether they wished to be alone .
无论 他们 希望 到 是 独自的 .

“达蒙点了点头，盖伦挑了挑眉，询问他们是否想单独待一会儿。

[ðə; ði] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpendɪŋ] [ðæt] [dɑ:n] [hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l] [ˈmɔ:rnɪŋ]
The uncomfortable sense of something pending that Dawn had had all morning
这 不舒服 感觉 的 某物 待办的 那 黎明 有 有 全部 早晨
[naʊ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [riˈæləti] .
now came to a sharp reality .
现在 来了 到 一个 锋利的 现实 .

黎明一上午一直萦绕着一种不安的预感，现在这种感觉变成了现实。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
What had happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

“ [ˈdɔ:tər] , [ðɪs] [kənˈsɜ:rnz] [ju:; jʊ] , “ [ˈdeimən] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:bviəs] [ˈefərt] .
“ **Daughter , this concerns you , “ Damon said with obvious effort .**
“ 女儿 , 这 担忧 你 , “ 达蒙 说 和 明显的 努力 .

“女儿，这事关你，”达蒙明显费了好大劲才说道。

[dɑ:n] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [tʃɪn] , [ˈweɪtɪŋ] .
Dawn lifted her chin , waiting .
黎明 抬起 她 下巴 , 等待 .

黎明抬起下巴，静静等待。

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈɑ:pəzɪt] [hɜ:r; həɹ] .
The Supervisor took a seat at the table opposite her .
这 导师 采取 一个 座位 在 这 桌子 对面的 她 .

主管在她对面的桌子旁坐了下来。

[ˈɡerən] [stʊd] [brˈhaɪnd] [dɑ:n] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [sæt] [brˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] .
Garen stood behind Dawn , and her father sat beside her .
盖伦 站立 在后面 黎明 , 和 她 父亲 卫星 旁 她 .

盖伦站在道恩身后，她的父亲坐在她旁边。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
The other gentleman ,
这 其他 绅士 ,

另一位先生，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈdu:st][æz; əz][ðə; ði] [əˈsɪstənt] ['su:pərvəɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['predətɔ:ri] ['ænim(ə)l] ['bjʊrəʊ]
who was introduced as the Assistant Supervisor of the Predatory Animal Bureau
WHO 曾是 介绍 作为 这 助手 导师 的 这 掠食性 动物 局
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] ,
for the state ,
为了 这 状态 ,
他被介绍为该州捕食性动物管理局的助理主管。

[sæt] [daʊn] [tu:] .
sat down too .
卫星 向下 也 .

他也坐了下来。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['daʊər] .
His expression was dour .
他的 表达 曾是 阴沉 .

他表情阴沉。

“ [səˈpəʊzɪŋ] [aɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði]['su:pərvəɪzər] .
“ **Supposing I talk with the young lady ,** ” **said the Supervisor .**
“ 假如 我 讲话 和 这 年轻的 女士 , ” 说 这 导师 .

“假设我和这位年轻女士谈谈,”主管说道。

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [da:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
He had known Dawn for a long while ,
他 有 已知 黎明 为了 一个 长的 尽管 ,

他认识道恩很久了。

['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftər]['reɪndʒər] [oʊˈni:l] .
having come to the state but a few years after Ranger O'Neill .
拥有 来 到 这 状态 但 一个 很少 年 后 游骑兵 奥尼尔 .

来到该州的时间比游骑兵奥尼尔晚几年。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
The matter was this .
这 事情 曾是 这 .

事情是这样的。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ðə; ði] ['bjʊrəʊ] [ʌv; əv]
Here was a letter from the Department of Agriculture , the Bureau of
这里 曾是 一个 信 从 这 部门 的 农业 , 这 局 的
['predətɔ:ri] ['ænim(ə)l] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] ,
Predatory Animal Extinction ,
掠食性 动物 灭绝 ,

这是一封来自农业部食肉动物灭绝管理局的信函：

['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈgenst] [hɜ:r; hər] , [da:n] [oʊˈni:l] , [ɑ:n][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][wʌŋ]
setting forth a complaint against her , Dawn O'Neill , on the testimony of one
环境 前进 一个 抱怨 反对 她 , 黎明 奥尼尔 , 在 这 见证 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊrəʊ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ;
of the Bureau officials ;
的 这 局 官员 ;

根据一名联邦调查局官员的证词，对她（Dawn O'Neill）提出控诉；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɪlfəli] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəsli] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] : ['neɪmli] ,
that she had willfully and maliciously interfered with his work : namely ,
那 她 有 故意 和 恶意地 干扰 和 他的 工作 : 即 ,

她故意恶意干扰了他的工作：具体而言，

[ðæt] [wenˈevər] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [beɪt] [træps][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sprʌŋ] [ðəm; ðəm] ;
that whenever she found baited traps she had sprung them ;
那 每当 她 成立 诱饵 陷阱 她 有 弹簧 他们 ;

每当她发现有诱饵的陷阱时，她都会触发它们；

[ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ˈsɜːrt(ə)n] [smɔːl] [ˈæniːmlz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ɔːr] [di'mɔːliʃt]
that she had released certain small animals and had hidden or demolished
那 她 有 发布 肯定 小的 动物 和 有 隐 或者 已拆除
[ˈpɔɪzn] [beɪt] [sprɛd] [ɪn][fɑːr][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
poison bait spread in far parts of the range ,
毒 饵 传播 在 远的 部分 的 这 范围 ,
她放生了一些小动物，并藏匿或销毁了散布在牧场偏远地区的毒饵。

[ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] .
difficult of access .
难的 的 使用权 .
难以进入。

[æz; əz] [ðiːz] [beɪts] [wɜːr; wəɪ][nɑːt] [pʊt] [aʊt] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ,
As these baits were not put out till late in the season ,
作为 这些 饵料 是 不是 放 出去 直到 晚的 在 这 季节 ,
由于这些诱饵直到季节后期才投放，

[ˈæftər][ɔːl][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ] ,
after all cattle had been brought down from the range ,
后 全部 牛 有 到过 带来 向下 从 这 范围 ,
在所有牛群都从牧场赶下来之后，

[ðə; ði] [ˈɡʌvəːnmənts] [ˈeɪdʒənt][hæd; həd] [bɪn] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'fɪərəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk]
the Government's agent had been unaware of the interference with his work
这 政府的 代理人 有 到过 不知情 的 这 干涉 和 他的 工作
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] ,
until he visited these places ,
直到 他 到访 这些 地方 ,
直到他到访这些地方，这位政府特工才意识到自己的工作受到了干扰。

[wiːks] , [ˈsʌmtaɪmz] [mʌnθs] , [ˈleɪtər] .
weeks , sometimes months , later .
周 , 有时 几个月 , 之后 .
几周，有时几个月后。

[ˈdeɪmən] [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪnfl(ə)][ˈkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
Damon O'Neill was looking with painful concentration at his daughter .
达蒙 奥尼尔 曾是 寻找 和 痛苦 专注 在 他的 女儿 .
达蒙·奥尼尔痛苦地注视着他的女儿。

[kʊd; kəd][ʃiː ʃi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ?
Could she have done this ?
可以 她 有 完毕 这 ?
她有可能做出这种事吗？

[ðə; ði][ˈsuːpərvaɪzər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .
The Supervisor finished speaking .
这 导师 完成的 请讲 .
主管说完话后，就结束了。

[hiː; hi] [rɪ'gaːrdɪd] [dɑːn] [ˈsɪriəsli] .
He regarded Dawn seriously .
他 认为 黎明 严重地 .
他很认真地看待道恩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] [æz; əz][ʃiː ʃi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstoʊni][reɪdʒ][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
There was absolute silence as she struggled with a stony rage in her heart .
那里 曾是 绝对 沉默 作为 她 挣扎 和 一个 石质的 愤怒 在 她 心 .
她内心一片寂静，却被一股难以抑制的怒火所压制。

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [kɒft] .
The Supervisor coughed .
这 导师 咳嗽 .

主管咳嗽了一声。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] , ” [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] ,
“ It is really a serious matter , ” he observed ,
“ 它 是 真的 一个 严肃的 事情 , ” 他 观察到 ,
“这的确是一件非常严重的事情,”他说道。

“ [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
“ and one that we would not expect to encounter right in the service .
“ 和 一 那 我们 会 不是 预计 到 遇到 正确的 在 这 服务 .
“而且这是我们在服役期间不会预料到的。

[aɪ][eɪ ˈem][təʊld][aɪ ˈti:][hæz; hæz] [bɪn] [ˈgʊʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
I am told it has been going on for some time ,
我 是 讲述 它 有 到过 去 在 为了 一些 时间 ,
我听说这件事已经持续一段时间了。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [sti:l] [lɔ:ŋgər] .
more than a year to certain knowledge and probably still longer .
更多的 比 一个 年 到 肯定 知识 和 大概 仍然 更长 .
至少一年多的时间, 而且可能还会更久。

“ [hi:; hi] [ri:d] [θri:] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈmedlɪŋ] [wɪð; wɪθ][træps][ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [beɪt] .
“ He read three instances of meddling with traps and poison bait .
“ 他 读 三 实例 的 干预 和 陷阱 和 毒 饵 .
他读到了三起擅自改动陷阱和毒饵的案例。

[dɑ:n] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hær] [fi:t] ,
Dawn sprang to her feet ,
黎明 弹簧 到 她 脚 ,
黎明猛地站了起来,

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈɡerən] [kɔ:t] [hɜ:r; hær][ɑ:rm][ˈfɜ:rmli][ænd; ənd] [pʊʃt]
but before she could say anything Garen caught her arm firmly and pushed
但 前 她 可以 说 任何事物 盖伦 捕捉 她 手臂 牢牢 和 推动
[hɜ:r; hær] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:r; hær] [tʃer] .
her back into her chair .
她 后退 进入 她 椅子 .
但还没等她开口, 盖伦就一把抓住她的胳膊, 把她推回椅子上。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪd][aɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] . [ˈsu:pəvaɪzər] , ” [hi:; hi] [əˈsɜ:rtɪd] [ˈbəʊldli] .
“ I guess I'm the man who did it , Mr . Supervisor , ” he asserted boldly .
“ 我 猜测 我是 这 男人 WHO 做过 它 , 先生 . 导师 , ” 他 断言 大胆地 .
“我想是我干的, 主管先生,”他大胆地断言道。

“ [æt; ət] [li:st] [aɪ][dɪd][ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈkeɪzənz] , [ˈsaɪtɪd] [hɪr] .
“ At least I did on certain occasions , cited here .
“ 在 至少 我 做过 在 肯定 场合 , 引用 这里 .
“至少在某些情况下, 我的确这样做过, 如这里所列举的。

[ɪf] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪwɪtnəs] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [em ˈi:] [ˈkʌvərɪŋ]
If this gentleman here was an eyewitness he must have seen me covering
如果 这 绅士 这里 曾是 一个 目击者 他 必须 有 已见 我 覆盖
[ʌp][ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] [beɪt] [ðɪs] [sprɪŋ] .
up a poison bait this spring .
向上 一个 毒 饵 这 春天 .
如果这位先生是目击证人, 他一定看到我今年春天掩盖了一个毒饵。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [bɜ:rdz] — [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [si:m] [tu:; tə]
I was afraid that the game birds — some members of the bureau seem to
我 曾是 害怕的 那 这 游戏 鸟类 — 一些 成员 的 这 局 似乎 到
[fər'get] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd][ˈrefju:dʒ] ,
forget that this is a bird refuge ,
忘记 那 这 是 一个 鸟 避难所 ,
我担心那些猎禽——管理局的一些成员似乎忘记了这里是鸟类保护区。

[tu:] — [maɪt] [get][aɪ 'ti:] .
too — might get it .
也 — 可能 得到 它 .
也可能得。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ded] [kweɪl][ænd; ənd] ['tɜ:rki] [ðæt] [hæv; həv] [fed] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bəɪt] .
I have found dead quail and turkey that have fed around the bait .
我 有 成立 死的 鹌鹑 和 火鸡 那 有 美联储 大约 这 饵 .
我在诱饵周围发现了死鹌鹑和死火鸡。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [greɪn] [ʌv; əv] ['ɑ:rsnɪk] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
A single grain of arsenic is sufficient for them .
一个 单身的 粮食 的 砷 是 充足的 为了 他们 .
一粒砷就足以让他们中毒。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'fju:] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” ['ɡerən] [kən'klu:did] ['fɜ:rmli] ,
“ **I am willing to make an issue of this ,** ” **Garen concluded firmly ,**
” 我 是 愿意的 到 制作 一个 问题 的 这 , ” 盖伦 结束 牢牢 ,
“我愿意就此事提出异议,”加伦坚定地总结道。

“ [tu:; tə][ˈprəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [waɪld] ['æniɪmlz] .
“ **to protest against this method of killing wild animals .**
” 到 反对 反对 这 方法 的 杀 荒野 动物 .
“抗议这种猎杀野生动物的方法。

[nɑ:t][ˈoʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['kru:əlti] , [bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [prə'faʊndər] , [ˈæspekts]
Not only because of its cruelty , but because of other , profounder , aspects
不是 仅有的 因为 的 它是 残酷 , 但 因为 的 其他 , 更深 , 方面
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈslɔ:tər] .
of their slaughter .
的 他们的 屠宰 .
不仅是因为其残忍, 还因为屠杀他们的其他更深层次的原因。

[ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [baɪ][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['splendɪd] [ˈfɔ:rɪstər] , ['deɪmən]
The true meaning of this I've learned by contact with this splendid forester , Damon
这 真的 意义 的 这 我已经 学习 经过 接触 和 这 灿烂 林务员 , 达蒙
[oʊ'ni:l] ,
O'Neill ,
奥尼尔 ,
我通过与这位杰出的林业专家达蒙·奥尼尔的接触, 才真正理解了这句话的含义。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [mɪs] [dɑ:n] , [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ðæn; ðən]
and his daughter , Miss Dawn , who has done more for the Service than
和 他的 女儿 , 错过 黎明 , who 有 完毕 更多的 为了 这 服务 比
[aɪ 'ti:][kæn; kən][ˈevər] [rɪ'peɪ] .
it can ever repay .
它 能 曾经 偿还 .
还有他的女儿 Dawn 小姐, 她为军队所做的贡献远远超过了军队所能回报的。

“ - [ˌdeklə'reɪʃn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][noʊ][wʌn][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [spi:k] .
“ **Garen's declaration had given no one an opportunity to speak .**
” - 宣言 有 给定 不 — 一个 机会 到 说话 .
“盖伦的声明让任何人都没有机会发言。”

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Dawn was staring at him in amazement .

黎明 曾是 凝视 在 他 在 惊愕 .

黎明惊奇地盯着他。

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][bɪ'hænd][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɑ:n]
She stood up again and came over behind her father , putting her hands on

她 站立 向上 再次 和 来了 超过 在后面 她 父亲 , 推杆 她 双手 在

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
his shoulders .

他的 肩膀 .

她再次站起身，走到父亲身后，双手搭在他的肩膀上。

“ [aɪ][dɪd][aɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['fɜ:rmli] .

“ I did it myself , ” she said firmly .

“ 我 做过 它 我 , ” 她 说 牢牢 .

“是我自己做的,”她坚定地说。

“ ['mɪstər] . [ˈʃepərd] [kɑ:nt] [laɪ][fɔ:r; fər][em 'iː] , [ðʊʊ] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“ Mr . Shepherd can't lie for me , though I'm much obliged to him .

“ 先生 . 牧羊人 不能 说谎 为了 我 , 尽管 我是 很多 有义务 到 他 .

“谢泼德先生不能替我撒谎，但我非常感谢他。”

[hiː; hi][dɪd] [help][em 'iː]['kʌvər] [wʌŋ] [ˈpɔɪzn] [beɪt] .

He did help me cover one poison bait .

他 做过 帮助 我 覆盖 一 毒 饵 .

他帮我掩盖了一个毒饵。

[bʌt; bət][aɪ] [sprʌŋ] [ðə; ðɪ][træps] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] ; [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd]
But I sprung the traps , and many more of ' em ; all I could find and

但 我 弹簧 这 陷阱 , 和 许多 更多的 的 - 呃 ; 全部 我 可以 寻找 和

[sprɪŋ] .

spring .

春天 .

但我触发了陷阱，而且触发的陷阱比我能找到的还要多；所有我能找到并触发的陷阱我都触发了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːlweɪz] [hæv; həv][hɪd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [ˈpɔɪznd] [beɪt][aɪ] [faʊnd] .

And I always have hid every bit of poisoned bait I found .

和 我 总是 有 隐藏 每一个 少量 的 中毒 饵 我 成立 .

而且我总是把找到的每一块毒饵都藏起来。

[aɪ] — [aɪv] [bɪn] ['sɑ:ri] [æt; ət] [taɪmz] — [wen] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌŋ] [luːz] ['kæt(ə)l] [ðæt] ['kudnt]
I — I've been sorry at times — when I saw some one lose cattle that couldn't

我 — 我已经 到过 对不起 在 时代 — 什么时候 我 锯 一些 — 失去 牛 那 不能

[ə'fɔ:rd] [aɪ 'tiː] .

afford it .

买得起 它 .

我——我有时会感到难过——当我看到有人因为无力承担损失而失去牲畜时。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] — “ [ʃiː; ʃɪ] [tɜ:rnd] [dɪ'faɪəntli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɑ:ləm] - [fɛɪst] ['su:pəvaɪzər][ʌv; əv]
But just the same — “ she turned defiantly to the solemn - faced Supervisor of

但 只是 这 相同的 — “ 她 转向 公然挑衅 到 这 庄严 - 面对 导师 的

[ðə; ðɪ] ['predətɔːri] ['bjʊroʊ] — “ [ɪts] [nɑ:t] [raɪt] ,

the Predatory Bureau — “ it's not right ,

这 掠食性 局 — “ 它是 不是 正确的 ,

但是——“她挑衅地转向表情严肃的捕食者管理局主管——“这不公平，

['kɪlɪŋ] [waɪld] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

killing wild things like that .

杀 荒野 事物 喜欢 那 .

像这样猎杀野生动物。

“ [ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sez] [its] [ˈnesəsəri] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [its] [nɑ:t] [raɪt] .
“ **Even though my father says it's necessary under the circumstances , it's not right .**
“ 甚至 尽管 我的 父亲 说道 它是 必要的 在下面 这 情况 , 它是 不是 正确的 .
“虽然我父亲说在这种情况下这样做是必要的, 但这并不对。”

[ʃu:t] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
Shoot them if you will .
射击 他们 如果 你 将要 .
想杀就杀吧。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ˈeni] [gʊd] .
Oh , I know that I can't do any good .
哦 , 我 知道 那 我 不能 做 任何 好的 .
我知道我帮不上什么忙。

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [help] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈstreɪtn] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜ:rlɪd] [ˈeni] [mɔ:ɹ]
My little help isn't going to straighten out all the wrongs of my world any more
我的 小的 帮助 不是 去 到 拉直 出去 全部 这 错误 的 我的 世界 任何 更多的
[ðæn; ðən] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [help] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
than what you're doing is going to help any one in the end .
比 什么 你是 正在做 是 去 到 帮助 任何 一 在 这 结尾 .
我的这点帮助并不能解决我这个世界上的所有问题, 就像你所做的一切最终也无法帮助任何人一样。

[ɪts] [gɔ:n] [bɪˈjɑ:nd] [ðæt] .
It's gone beyond that .
它是 已消失 超过 那 .
事情已经发展到如此地步。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [saɪt] [staɪl] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [laɪkt] [aɪ ˈti:] !
But just the same I'm not going to sit still and act as if I liked it !
但 只是 这 相同的 我是 不是 去 到 坐 仍然 和 行为 作为 如果 我 喜欢 它 !
但即便如此, 我也不会坐视不管, 假装我喜欢这样!

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] [tu:] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [reɪndʒ] [naʊ] .
Why , there's too many cattle for the range now .
为什么 , 有 也 许多 牛 为了 这 范围 现在 .
为什么呢? 现在牧场上的牛太多了。

“ [ɪ:; ji] [sprɛd] [hɜ:r; hər] [hændz] [ˈhelpləsli] , [terz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] .
“ **She spread her hands helplessly , tears in her blazing eyes .**
“ 她 传播 她 双手 无助地 , 眼泪 在 她 炽烈 眼睛 .
她无助地摊开双手, 泪水在她燃烧的双眼中涌出。

“ [waɪ] [kɪl] [ɔ:f] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkri:tʃərz] ?
“ **Why kill off the wild creatures ?**
“ 为什么 杀 离开 这 荒野 生物 ?
为什么要猎杀野生动物?

[ðeɪ] [dəunt] [i:t] [græs] !
They don't eat grass !
他们 不 吃 草 !
它们不吃草!

[ðeɪ] [ki:p] [jɔr; jər] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ˈwɔ:təʃedz] [ˈhelθi] .
They keep your forests and watersheds healthy .
他们 保持 你的 森林 和 分水岭 健康 .
它们能保持森林和流域的健康。

“ [ðə; ði] [ˈekspɜ:rt] [ɑ:n] [ˈpɔɪzn] [ˈkemɪstri] [lʊkt] [peɪnd] [ænd; ənd] [brˈwɪldərd] .
“ **The expert on poison chemistry looked pained and bewildered .**
“ 这 专家 在 毒 化学 看起来 痛苦 和 困惑 .
“这位毒物化学专家看起来既痛苦又困惑。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'bəndənd] , [ˈhedstrɔːŋ] [jʌŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What was this abandoned , headstrong young person talking about ?
什么 曾是 这 弃 , 固执己见 年轻的 人 说 关于 ?

这个被遗弃、固执的年轻人到底在说什么？

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzər][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈvɔːləntəri] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] .
But the Supervisor had listened with involuntary appreciation .
但 这 导师 有 听着 和 非自愿 欣赏 .

但主管听着听着，不由自主地心生赞赏。

“ [oʊ'niːl] , [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈɑːrdər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] . ”
“ **O'Neill , your daughter is filled with true scientific ardor , I can see .** ”
“ 奥尼尔 , 你的 女儿 是 已填 和 真的 科学 热情 , 我 能 看 . ”

“奥尼尔，我看得出来，你女儿对科学充满热情。”

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [ˈdeɪmən] [rɪ'plaɪd] [ˈkwaɪətli] .
“ **Well , I am to blame for that ,** ” **Damon replied quietly .**
“ 出色地 , 我 是 到 责备 为了 那 , ” 达蒙 回复 悄悄 .

“嗯，这都怪我，”达蒙平静地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈsaʊndəst; 'saʊndɪst][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɔːrɪstri] .
“ **She has been brought up on the soundest principles of forestry .**
“ 她 有 到过 带来 向上 在 这 最响亮的 原则 的 林业 .

“她从小就接受了最健全的林业原则教育。”

[ðə; ði] [frentʃ] [hoʊld][ðə; ði] [wɒlf] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
The French hold the wolf a great friend to the forest .
这 法语 抓住 这 狼 一个 伟大的 朋友 到 这 森林 .

法国人认为狼是森林的好朋友。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ˈprɔːbləms][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [ˈkʌntri] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . ”
They have not the problems of a stock country over there . ”
他们 有 不是 这 问题 的 一个 库存 国家 超过 那里 . ”

他们那里没有畜牧国家的问题。

“ [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] .
“ **I see , I see .**
“ 我 看 , 我 看 .

“我明白了，我明白了。”

“ [ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzər][wʌz; wəz] [ˈdrʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
“ **The Supervisor was drumming on the table with his fingers .**
“ 这 导师 曾是 打鼓 在 这 桌子 和 他的 手指 .

主管用手指敲击着桌子。

“ [mɪs] [dɑːn] , [juː; jʊ] [ʌv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
“ **Miss Dawn , you love this mountain , don't you ?**
“ 错过 黎明 , 你 爱 这 山 , 不 你 ?

“道恩小姐，您很喜欢这座山，对吗？ ”

“ [dɑːn] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
“ **Dawn did not reply .**
“ 黎明 做过 不是 回复 .

“道恩没有回答。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .
She could not .
她 可以 不是 .

她做不到。

[ʃiː; ʃi] [flʌʃt] [ˈpeɪnfəli] .
She flushed painfully .
她 配 痛苦地 .

她脸颊绯红，疼痛难忍。

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [kənˈtɪnju:d] .
The Supervisor continued .
这 导师 持续 .

主管继续说道。

“ [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ You want to stay here , of course .
” 你 想 到 停留 这里 , 的 课程 .

“你当然想留在这里。”

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ji:ld] [tu:; tə][ˈɔ:rdərz] .
And so you must yield to orders .
和 所以 你 必须 屈服 到 订单 .

所以你必须服从命令。

[oʊˈni:l] — “ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈdeɪmən] , [hu:] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈvɒlvd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
O’Neill — “ He turned to Damon , who , having revolved the matter in his mind ,
奥尼尔 — “ 他 转向 到 达蒙 , WHO , 拥有 旋转 这 事情 在 他的 头脑 ,
奥尼尔——”他转向达蒙，达蒙一直在思考这件事，

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
was about to say something .
曾是 关于 到 说 某物 .

正要开口说话。

“ [noʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [pli:z] .
“ No , just a moment , please .
” 不 , 只是 一个 片刻 , 请 .

“不，请稍等片刻。”

[let] [ju: ˈes] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Let us say nothing more about this .
让 我们 说 没有什么 更多的 关于 这 .

对此我们无需再多说。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:pa:rtˈmentl] [ˈhedz] [ðə; ði][prɪˈkju:liər] [ˈfi:lɪŋ]
I think that when I have explained to the departmental heads the peculiar feeling
我 思考 那 什么时候 我 有 解释 到 这 部门 头部 这 奇特 感觉
[ðæt] [dɑ:n] [hæz; həz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][ɪts] [welˈbi:ɪŋ] ,
that Dawn has for the forest and its wellbeing ,
那 黎明 有 为了 这 森林 和 它是 福利 ,

我想，当我向各部门负责人解释了道恩对森林及其福祉的特殊情感之后，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][laɪf][ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
for the mountain and all the life on it ,
为了 这 山 和 全部 这 生活 在 它 ,

为了这座山和山上的所有生命，

[ðæt] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔrwədɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlooʊk(ə)l] [ˈɑ:fɪs] [wɪl] [bi:; bi]
that the complaints which have been forwarded to the local office will be
那 这 投诉 哪个 有 到过 转发 到 这 当地的 办公室 将要 是
[wɪðˈdrɔ:n] .
withdrawn .
撤回 .

已转交当地办事处的投诉将被撤回。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈskersli] [ˈnesəseri] [tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ðəm; ðəm][ʌv; əv][jɔr; jər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsepʃən(ə)l]
“ It is scarcely necessary to remind them of your long and exceptional
” 它 是 几乎 必要的 到 提醒 他们 的 你的 长的 和 非凡的
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

“几乎无需赘述您长期以来做出的卓越贡献。”

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fæktz] , [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
but knowing nothing about the facts , I could make no explanation .
但 会心 没有什么 关于 这 事实 , 我 可以 制作 不 解释 .

但由于对事实一无所知，我无法做出解释。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɑːn] [hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ˌsuːpəˈnɪtendənts] [ˈɑːfɪs]
You and Dawn had better come down to the District Superintendent's office
你 和 黎明 有 更好的 来 向下 到 这 区 校长的 办公室
[ænd; ənd] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .
and talk it over .
和 讲话 它 超过 .

你和道恩最好到学区总监办公室来好好谈谈。

" [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" The forest ranger nodded .
" 这 森林 游侠 点头 .

护林员点了点头。

" [dɑːn] [hæz; həz] [wɜːrkt] [æz; əz] [hɑːrd] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [θriː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ˈmeni]
" Dawn has worked as hard on this job for the last three years as many
" 黎明 有 工作 作为 难的 在 这 工作 为了 这 最后的 三 年 作为 许多
[ə; eɪ] [mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

“过去三年里，Dawn 在这份工作上付出的努力不亚于许多成年男性。”

" [hiː; hi] [sed] [ˈgrʌfli] .
" he said gruffly .
" 他 说 粗声粗气地 .

“他粗声粗气地说。”

" [ʃiːz] [prɪˈzɜːrv] [mɔːr] [reɪndʒ] [tuː; tə] [ˈfæt(ə)n] [mɔːr] [ˈkæt(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [biːsts] [juː; jʊ] [kɪl] [kʊd; kəd]
" She's preserved more range to fatten more cattle than the beasts you kill could
" 她是 保存完好 更多的 范围 到 催肥 更多的 牛 比 这 野兽 你 杀 可以
[dɪˈstrɔɪ] , [aɪ] [ˈventʃər] .
destroy , I venture . "
破坏 , 我 风险投资 . "

“我敢说，她保留的牧场比你杀掉的牲畜所能造成的破坏要大得多，这样她就能养育更多的牛。”

" [ðæts] [pjʊr] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] .
" That's pure imagination .
" 那就是 纯的 想像力 .

“那纯粹是想象。”

" [ˈpɪkərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpredətɔːrɪ] [ˈbjʊrəʊ] [spʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
" Pickering of the Predatory Bureau spoke for the first time .
" 皮克林 的 这 掠食性 局 辐 为了 这 第一的 时间 .

“掠夺局的皮克林首次发声。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
" If you have no conception of the value of the work ,
" 如果 你 有 不 概念 的 这 价值 的 这 工作 ,
"如果你对这项工作的价值毫无概念，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [frʌm; frəm] [ɪntərˈfɪrɪŋ] .
at least you can keep from interfering .
在 至少 你 能 保持 从 干扰 .

至少你可以避免干涉。

[wiː; wi] [hæd; həd] [set] [træps] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈloʊboʊ] ,
We had set traps for a most dangerous lobo ,
我们 有 放 陷阱 为了 一个 最多 危险的 狼 ,

我们设下了陷阱，准备捕捉一种极其危险的狼。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌntərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] .

but finally had to put our hunters on his trail .
但 最后 有 到 放 我们的 猎人 在 他的 踪迹 .

但最终还是不得不派出猎人追踪他。

[wi:; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm] [tu:] — " [hi:; hi] [glɛəd] [traɪ'ʌmfəntli] — " [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['looʊboʊ] [ðæt] [wi:v] [bɪn]

We got him too — " he glared triumphantly — " the outlaw lobo that we've been
我们 得到 他 也 — " 他 怒目而视 凯旋而归 — " 这 取缔 狼 那 我们已经 到过

['æftər][fɔ:r; fər] ['jɪrz] — [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] ['grɪzli] [ɑ:n] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .

after for years — and the last grizzly on this mountain .
后 为了 年 — 和 这 最后的 灰熊 在 这 山 .

“我们也抓到他了——”他得意地瞪着——“我们追捕多年的那只亡命狼——还有这座山上最后一只灰熊。”

[ʃɑ:t] ['jestərdeɪ] .

Shot yesterday .
射击 昨天 .

昨天拍摄的。

" [ə; eɪ][kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [dɑ:n] ,

" A cry escaped Dawn ,
" 一个 哭 逃脱 黎明 ,

“黎明时分，一声惊呼从她口中逸出。”

[ænd; ənd] ['deɪmənz] [bɪg] ['nɑ:ti] [hændz] [ʃʊk] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['stedɪ] [ðem; ðəm][baɪ]

and Damon's big knotty hands shook so that he had to steady them by
和 达蒙的 大的 棘手 双手 摇晃 所以 那 他 有 到 稳定的 他们 经过

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] .

holding on to the back of a chair .
保持 在 到 这 后退 的 一个 椅子 .

达蒙那双粗糙的大手颤抖着，他不得不扶着椅背来稳住双手。

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He recovered himself in a moment .
他 恢复 他自己 在 一个 片刻 .

他很快恢复了过来。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , " [hi:; hi] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ,

" You may say , " he said directly to his chief ,
" 你 可能 说 , " 他 说 直接地 到 他的 首席 ,

“你可以说，”他直接对他的上司说道，

" [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tər] [wɪl] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn][ðə; ði]

" that my daughter will not interfere with any of the work of the bureau in the
" 那 我的 女儿 将要 不是 干扰 和 任何 的 这 工作 的 这 局 在 这

['fju:tʃər] .

future .
未来 .

“我的女儿以后不会干涉该局的任何工作。”

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] .

" He came to his feet , his voice rising .
" 他 来了 到 他的 脚 , 他的 嗓音 上升 .

他站起身来，声音也提高了。

" [let] [ðem; ðəm] [kɪl] [ɔ:f] ['evrɪθɪŋ] [ænd; ənd][bi:; bi] [dæmd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

" Let them kill off everything and be damned to them .
" 让 他们 杀 离开 一切 和 是 该死的 到 他们 .

“让他们杀光一切吧，让他们下地狱吧。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] , [tʃi:f] , [ðæt] [wʌn] [rɔ:ŋ] [dəʊnt] [raɪt] [ə'nʌðər] .

You know as well as I do , Chief , that one wrong don't right another .
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 , 首席 , 那 — 错误的 不 正确的 其他 .

长官，你和我一样清楚，一个错误并不能纠正另一个错误。

[ðæts] [wʌt] [ðɪs] [ˈkʌntriːz] [ˈsʌfəriŋ] [frʌm; frəm] [naʊ] .
That's what this country's suffering from now .
那就是 什么 这 该国的 痛苦 从 现在 。

这就是这个国家现在正在遭受的苦难。

[tu:] [dæm] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)] .
Too damn many cattle .
也 该死 许多 牛 。

牛太多了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [noʊ] [aɪˈti:] .
And I guess the wild beasts know it .
和 我 猜测 这 荒野 野兽 知道 它 。

我想，野兽们也知道这一点。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [teɪks] [ðə; ði][hɪnt] .
But no one takes the hint .
但 不 一 需要 这 暗示 。

但没人领会其中的暗示。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈpredətɔːri] [ˈænɪm(ə)] [ðæt] [wɔːks] [ɑːn] [tu:] [legz] , - [əl][get][hɪz; ɪz] . “
Some day the real predatory animal that walks on two legs , ' ll get his .”
一些 天 这 真实的 掠食性 动物 那 散步 在 二 腿 , - 二 得到 他的 。

总有一天，那个真正的双足掠食动物会遭到报应。

“ [baɪ] [ˈgɔːli] , [oʊˈniːl] , [jʊə(r)] [raɪt] .
” **By golly , O'Neill , you're right .**
” 经过 发誓 , 奥尼尔 , 你是 正确的 。

“哎呀，奥尼尔，你说得对。”

[ˈaʊərz][ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [ˌʌpˈhɪl] [dʒɑːb] ; [bʌt; bət] [rɪˈmembə] , [ˌrekləˈmeɪ](ə)n [ˈɪznt] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr]
Ours is a slow uphill job ; but remember , reclamation isn't accomplished in a year
我们的 是 一个 慢的 上坡 工作 ; 但 记住 , 开垦 不是 完成 在 一个 年

这是一项缓慢而艰巨的工作；但请记住，土地复垦不是一年就能完成的。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
” **He shook hands all around , and departed ,**
” 他 摇晃 双手 全部 大约 , 和 已离开 ,

他与每个人握手后便离开了。

[ˈpɪkəriŋ] [prəuˈtest, ˈprəu-] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər][wʌz; wəz][æn; ən]
Pickering protesting as they rode off that the forest ranger was an
皮克林 抗议 作为 他们 骑 离开 那 这 森林 游侠 曾是 一个

[ɪmˈpræktɪk(ə)] [fuːl] , [ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] .
impractical fool , a visionary .
不切实际 傻子 , 一个 有远见的 。

皮克林一边骑马离开一边抗议说，护林员是个不切实际的傻瓜，是个空想家。

[ˈdeɪmən][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] .
Damon was shaking with passion .
达蒙 曾是 摇晃 和 热情 。

达蒙激动得浑身颤抖。

[dɑːn] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ðə; ði] [ˈkʌlər] [dreɪnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .
Dawn stood by the table , the color drained from her face .
黎明 站立 经过 这 桌子 , 这 颜色 排水 从 她 脸 。

黎明站在桌旁，脸色苍白。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [tu:] , [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] , [ˈheɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [straɪf] [ænd; ənd] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aʊtˈsaɪd]
To these two , children of nature , hating the strife and friction of the outside
到 这些 二 , 孩子们 的 自然 , 憎恨 这 冲突 和 摩擦 的 这 外部
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

对于这两个热爱自然的孩子来说，他们厌恶外界的纷争和摩擦。

[ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnɪŋz] [ˈvɪzɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ʃɑ:k] .
the morning's visit had been a decided shock .
这 早晨 访问 有 到过 一个 决定 震惊 .

早上的那次来访着实令人震惊。

[ˈɡerən] [ˈʃepərd] [broʊk] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [aʊtˈstretʃt] [hændz] [tu:; tə]
Garen Shepherd broke the silence by coming forward with outstretched hands to
盖伦 牧羊人 打破 这 沉默 经过 未来 向前 和 伸展 双手 到
[da:n] .
Dawn .
黎明 .

盖伦·谢泼德打破了沉默，向道恩伸出了双手。

“ [let] [em ˈi:] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [da:n] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
“ **Let me shake hands with you , Dawn , and with you , sir .**
“ 让 我 摇 双手 和 你 , 黎明 , 和 和 你 , 先生 .
“ 让我和你握手，道恩，还有您，先生。”

[aɪm] [praʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] [bəʊθ] .
I'm proud to know you both .
我是 自豪的 到 知道 你 两个都 .

我很荣幸认识你们两位。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈɔrnəmənts] [tu:; tə] [ə; eɪ] [grænd] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspeʃ(ə)l]
You are ornaments to a grand work and should be presented with special
你 是 装饰品 到 一个 盛大 工作 和 应该 是 呈现 和 特别的
[ˈmedəlz] .
medals .
奖牌 .

你们是伟大作品中的点睛之笔，应该授予你们特殊的奖章。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ] [tæsk] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
And you will be , before the task is finished .
和 你 将要 是 , 前 这 任务 是 完成的 .

在任务完成之前，你就会.....

[mɑ:rk] [maɪ] [wɜ:rdz] . “
Mark my words .”
标记 我的 字 . “

记住我的话。

“ [ðæt] [oʊld] [ˈlemən] - [feɪs] ! ” [keɪm] - [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] .
“ **That old lemon - face !** ” **came Hinray's voice from the kitchen door .**
“ 那 老的 柠檬 - 脸 ! ” 来了 - 嗓音 从 这 厨房 门 .
“那个老黄脸！”欣雷的声音从厨房门口传来。

[da:n] [læft] [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [brʌt] [spɑ:nˈteɪniəs] [læf] ,
Dawn laughed suddenly , a bright spontaneous laugh ,
黎明 笑了 突然 , 一个 明亮的 自发的 笑 ,
黎明突然笑了起来，那是一阵明亮而自然的笑声。

[ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɡluːm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [waɪnd] [ˈswiːpɪŋ]
clearing away the gloom that had fallen on the cabin as a fresh wind sweeping
清理 离开 这 愁云 那 有 倒下 在 这 舱 作为 一个 新鲜的 风 扫荡
[θruː] [kliəz] [aʊt] [smoʊk] .
through clears out smoke .
通过 清除 出去 抽烟 .

一阵清风吹过，驱散了笼罩在小屋上的阴霾，如同清风拂过，吹散了烟雾。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [læft] [ðɪs] [wei] [wen] [ˈɡerən] [fɜːrst] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .
She had laughed this way when Garen first heard her across the lake .
她 有 笑了 这 方式 什么时候 盖伦 第一的 听到 她 穿过 这 湖 .
当盖伦第一次隔着湖听到她的笑声时，她就是这样笑的。

“ [ðæts] [ðæt] !
” **That's that !**
” 那就是 那 !
就这样吧！

” [ʃiː; ʃi] [ˈfaʊtɪd] .
” **she shouted .**
” 她 喊叫 .
她喊道。

“ [oʊ] , [ˈdeɪmən] , [tʃɪr] [ʌp] !
” **Oh , Damon , cheer up !**
” 哦 , 达蒙 , 欢呼 向上 !
“哦，达蒙，振作起来！ ”

[aɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmətɔːri] .
I'll not be shot or put in the reformatory .
患病的 不是 是 射击 或者 放 在 这 感化院 .
我不会被枪毙，也不会被送进感化院。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈɡerən] [ˈʃepərd] , ” [ʃiː; ʃi] [wɜːrɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrɪˈɡeɪ(ə)n] [endʒɪˈnɪr] ,
Thank you , Garen Shepherd , ” she whirled on the Irrigation engineer ,
感谢 你 , 盖伦 牧羊人 , ” 她 旋转 在 这 灌溉 工程师 ,
“谢谢你，加伦·谢泼德，”她猛地转向灌溉工程师说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn][ɡrænd][laɪ] .
” **thank you for that one grand lie .**
” 感谢 你 为了 那 一 盛大 说谎 .
“谢谢你撒了那个弥天大谎。”

[bʌt; bət][duː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪˈd][let] [ˈenɪbɑːdi] [els] [teɪk] [ðə; ði][ˈkredit] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪn][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv]
But do you suppose I'd let anybody else take the credit for a sin I'm proud of
但 做 你 认为 ID 让 任何人 别的 拿 这 信用 为了 一个 罪 我是 自豪的 的
?
?
?

但你觉得我会让别人窃取我引以为豪的罪行的功劳吗？

” [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʃiː; ʃi] [læft] [əˈɡen] , [ˈhæpi] [wʌns] [mɔːr] , [fʊl] [ʌv; əv]
” **And while she wrung his hand she laughed again , happy once more , full of**
” 和 尽管 她 拧干 他的 手 她 笑了 再次 , 快乐的 一次 更多的 , 满的 的
[ɪɡˈzuːbərənt] [ˈ^eɪəti] .
exuberant gayety .
旺盛 同性恋 .
“她一边紧紧握着他的手，一边又笑了起来，再次感到快乐，充满了欢欣雀跃的喜悦。”

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

[dæm] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt]
DAM IN THE DESERT
坝 在 这 沙漠

沙漠中的水坝

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'skɑ:də] [lei] [ə; ei] [di:p] [pu:l] [wer] ['reinboʊ] [traʊt] ['hɒvəd] ,
Just above the forks of the Cascada lay a deep pool where rainbow trout hovered ,
只是 多于 这 叉子 的 这 瀑布 躺 一个 深的 水池 在哪里 彩虹 鳟鱼 悬停 ,
在卡斯卡达河岔口上方不远处, 有一个深潭, 虹鳟鱼在那里游弋。

[dɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jeɪd] [tu:; tə] [flæʃ] ['tæntələɪzɪŋli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['æloʊz] .
darting from the shade to flash tantalizingly across the sunlit shallows .
飞镖 从 这 阴影 到 闪光 令人垂涎地 穿过 这 阳光照射 浅滩 .
从阴影中窜出, 在阳光照射的浅水中闪烁着诱人的光芒。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [li:pt] [θru:] [ðə; ði]['ræpɪdz] [wer] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [kæ'skɑ:də] [foʊmd] ['ɪntu:][ðə; ði]
Sometimes they leaped through the rapids where the tumbling Cascada foamed into the
有时 他们 跳跃 通过 这 急流 在哪里 这 翻滚 瀑布 泡沫 进入 这
[æmə'ɹɪloʊ] .
Amarillo .
阿马里洛 .

有时他们会跃过湍急的河水, 那里翻滚的卡斯卡达河水翻滚着泡沫汇入阿马里洛河。

[ðen] ['æŋɡləz] [bɪt][ðer; ðər][neɪlz] [ænd; ənd] [swɔ:r] .
Then anglers bit their nails and swore .
然后 垂钓者 少量 他们的 指甲 和 发誓 .
然后, 垂钓者们咬着指甲, 咒骂起来。

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] , “ [aɪ] [kɔ:t] [ðɪs] ['feləʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kæ'skɑ:də] , [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [fɔ:ks]
For no one could say , “ I caught this fellow up in the Cascada , just by the forks
为了 不 一 可以 说 , “ 我 捕捉 这 同伴 向上 在 这 瀑布 , 只是 经过 这 叉子
.
:
.

因为没有人能说: “我在卡斯卡达河岔口抓住了这个家伙。”

” ['mɪstər] . ['peri] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɑ:nsens] .
” **Mr . Perry had thought that was nonsense** .
” 先生 . 佩里 有 想法 那 曾是 废话 .
佩里先生认为这简直是无稽之谈。

['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [hi:; hi] [wɪpt] [ðə; ði] [stri:m] ['ɑ:rdntli] ,
Every day for three weeks he whipped the stream ardently ,
每一个 天 为了 三 周 他 鞭打 这 溪流 热切地 ,
连续三周, 他每天都奋力鞭打溪流。

[bʌt; bət] [sti:l] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
but still had nothing to show for it .
但 仍然 有 没有什么 到 展示 为了 它 .
但最终却一无所获。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; ei] [straɪk] [ðæt] ['dræɡd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [fɔ:rk] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He made a strike that dragged him into the rushing fork flat on his face .
他 制成 一个 罢工 那 拖拽 他 进入 这 匆忙 又 平坦的 在 他的 脸 .
他挥出一记重击, 结果被卷入湍急的叉子中, 脸朝下摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊnz] ['eɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnə'kʌstəmd] [tʃɪl] [hi:; hi] [træmp] [ɔ:l][ðə; ði] [wei]
With his bones aching from the unaccustomed chill he tramped all the way
和 他的 骨头 疼痛 从 这 不习惯 寒意 他 践踏 全部 这 方式
[daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
down to his camp ,
向下 到 他的 营 ,
他浑身因不习惯的寒冷而疼痛难忍, 一路跋涉回到了营地。

[wer] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃætərɪŋ] [ti:θ] [hi:; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈtʌs(ə)] .
where with chattering teeth he recounted the tussle .
在哪里 和 喋喋不休 牙齿 他 叙述 这 争执 .

他牙齿打颤地讲述了这场搏斗。

[ˈpraʊdli] [hi:; hi] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [ˈhʊkləs] [laɪn] , [snæpt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
Proudly he displayed the hookless line , snapped just above the leader .
自豪地 他 显示 这 无钩 线 , 啪啪 只是 多于 这 领导者 .

他自豪地展示了那根没有鱼钩的鱼线，鱼线断裂的位置就在导线上方。

“ [hu:] [sez] [ðei] [wəʊnt] [baɪt] [ʌp] [ðer; ðər] ?
“ **Who says they won't bite up there ?**
” WHO 说道 他们 惯于 咬 向上 那里 ?

谁说它们不会在上面咬人？

[sʌm; səm] [fɪʃ] , [bɔɪz] !
Some fish , boys !
一些 鱼 , 男孩们 !

好鱼啊，伙计们！

[dɪd][hi:; hi] [pʊl] ?
Did he pull ?
做过 他 拉 ?

他拉了吗？

[ænd; ənd] [haʊ] !
And how !
和 如何 !

真是如此！

“ [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæl; heɪ] [ˈbentɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hʊk] , [ðə; ði][flaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:dər] ,
“ **But the next day Hal Benty found the hook , the fly , and the leader ,**
” 但 这 下一个 天 哈尔 本蒂 成立 这 钩 , 这 飞 , 和 这 领导者 ,
“但第二天，哈尔·本蒂就找到了鱼钩、鱼饵和鱼线。”

[kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [brʌʃ] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræpɪdz] .
caught in the willow brush on the far side of the rapids .
捕捉 在 这 柳 刷子 在 这 远的 边 的 这 急流 .

被困在急流对岸的柳树丛中。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [da:n] [dəʊnt] [əˈlaʊ] [ˈnoʊbə:di] [tu:; tə] [ˈæktʃuəli] [fɪʃ] [ˈeniθɪn] - [aʊt] [oʊ] -
“ **He ought to know Dawn don't allow nobody to actually fish anythin ' out o '**
” 他 应该 到 知道 黎明 不 允许 无人 到 实际上 鱼 任何东西 - 出去 o -
[hɪr] .
here .
这里 .

“他应该知道，道恩不允许任何人在这里钓到任何东西。”

“ [jʌŋ] [ˈbentɪ] [pæst] [ˈsentəns] [ænd; ənd] [əˈprəʊpri:,eɪtɪd] [ðə; ði][flaɪ] .
“ **Young Benty passed sentence and appropriated the fly .**
” 年轻的 本蒂 通过了 句子 和 挪用 这 飞 .

“小本蒂宣判后，把苍蝇据为己有。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈreɪndʒər][hæd; həd] [ˈstɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ]
This was one of the streams that the forest ranger had stocked with fish
这 曾是 一 的 这 溪流 那 这 森林 游侠 有 库存充足 和 鱼
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈhætʃərɪz] [ðæt] [sprɪŋ] .
from the Government hatcheries that spring .
从 这 政府 孵化场 那 春天 .

这是森林管理员在那个春天从政府孵化场投放鱼苗的其中一条溪流。

[hæɪ; heɪ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][flaɪ] - [bʊk] ['heɪstɪli] .
Hal closed his fly - book hastily .
哈尔 关闭 他的 飞 - 书 草草 .

哈尔匆匆合上了钓鱼手册。

[hɪr] [wʌz; wəz][dʒæk] ['peri] , ['dʒuːniər] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][fɔːrd] [raɪt] [naʊ] .
Here was Jack Perry , Junior , coming across the ford right now .
这里 曾是 杰克 佩里 , 初级 , 未来 穿过 这 福特 正确的 现在 .

杰克·佩里二世现在正穿过浅滩。

[dʒæk] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz]['poʊni] [brɪ'saɪd] [hæɪ; heɪ][dʒʌst][æz; əz][hæɪ; heɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði]
Jack pulled up his pony beside Hal just as Hal made ready to whip the
杰克 拉 向上 他的 小马 旁 哈尔 只是 作为 哈尔 制成 准备好 到 鞭 这
[bræntʃ] [ʌp'stri:m] [tuː; tə][ðə; ði][æmə'rɪləʊ] .
branch upstream to the Amarillo .
分支 上游 到 这 阿马里洛 .

杰克把他的小马拴在哈尔旁边，这时哈尔正准备用鞭子抽打树枝逆流而上，前往阿马里洛河。

" ['haʊdi] ?
“ Howdy ?
” 你好 ?

你好？

['haʊə] [jʌ] ? " [hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] ['griːtɪŋ] .
How're yuh ? " he answered the other boy's greeting .
你好吗？ 嗯 ? ” 他 回答 这 其他 男孩们 问候 .

“你好吗？”他回答了另一个男孩的问候。

" [na:t] [mʌtʃ] [lʌk] [jet] .
“ Not much luck yet .
” 不是 很多 运气 然而 .

“目前运气还不太好。”

['oʊnli] [bɪn] [aʊt][æn; ən]['aʊər] .
Only been out an hour .
仅有的 到过 出去 一个 小时 .

才出去一个小时。

[dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] ,
Just thought I'd take a little time off ,
只是 想法 ID 拿 一个 小的 时间 离开 ,

我只是想休息一下。

[æftər] ['faɪtɪŋ] ['faɪər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['hɜːdɪŋ] [djuːdz] [ɔːl] ['sʌmə] .
after fighting fire the last month and herding dudes all summer .
后 斗争 火 这 最后的 月 和 放牧 伙计们 全部 夏天 .

上个月一直在灭火，整个夏天都在管着一群人。

['haʊə] [jʌ] ['fiːlɪŋ] - [naʊ] ?
How're yuh feelin ' now ?
你好吗？ 嗯 感觉 - 现在 ?

你现在感觉怎么样？

" [dʒæk] ['peri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['laɪkəbl] [kɪd] .
“ Jack Perry was a real likable kid .
” 杰克 佩里 曾是 一个 真实的 讨人喜欢 孩子 .

“杰克·佩里是个非常讨人喜欢的孩子。”

[hæɪ; heɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [wið; wiθ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,
Hal himself was only seventeen , with the mind of a boy of eleven ,
哈尔 他自己 曾是 仅有的 十七 , 和 这 头脑 的 一个 男生 的 十一 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [lɒkt] ['twenti] - [faɪv] .
but he looked twenty - five .
但 他 看起来 二十 - 五 .

哈尔本人只有十七岁，心智只有十一岁，但他看起来却像二十五岁。

[ˈpi:p(ə)l] [bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn] [ðæt] [ˈæltɪtuːd] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈriːəli]
People born and reared in that altitude were apt to look older than they really
人们 出生 和 饲养 在 那 高度 是 易于 到 看 老 比 他们 真的
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

在高海拔地区出生和长大的人往往看起来比实际年龄要大。

“ [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , I'm all right now , ” Jack replied .
“ 哦 , 我是 全部 正确的 现在 , ” 杰克 回复 .

“哦，我现在没事了。”杰克回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [nɑːkt] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [aɪ][gɑːt] .
“ I was kind of knocked out for a couple of days after the ducking I got .
“ 我 曾是 种类 的 敲门 出去 为了 一个 夫妻 的 天 后 这 躲避 我 得到 .
“被水枪击中后，我昏迷了好几天。”

[ˈswɑːloʊd] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃɪl] . “
Swallowed a lot and had a sort of chill . ”
吞咽 一个 很多 和 有 一个 种类 的 寒意 : “

吞咽了很多东西，然后感觉有点发冷。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['lʌki] [dɑːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [jʌŋ] ['bentɪ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
“ It was sure lucky Dawn happened to see you , ” young Benty reminded him .
“ 它 曾是 当然 幸运的 黎明 发生 到 看 你 , ” 年轻的 本蒂 提醒 他 .
“幸好黎明碰巧看到了你,”小本蒂提醒他。

[dʒæk] [flʌʃt] .
Jack flushed .
杰克 配 .

杰克脸红了。

“ [aɪl] [seɪ] !
“ I'll say !
“ 患病的 说 !

“我同意！ ”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [naʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
I'm going up there now to thank her again .
我是 去 向上 那里 现在 到 感谢 她 再次 .

我现在就上去再次感谢她。

[ˈhævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [ʌp] [saɪns] [ðæt] [naɪt] .
Haven't been able to ride up since that night .
还没有 到过 有能力的 到 骑 向上 自从 那 夜晚 .

从那天晚上之后，我就再也没能骑车上去。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn][bed] [tuː] [deɪz] . “
The doctor made me stay in bed two days . ”
这 医生 制成 我 停留 在 床 二 天 . “

医生让我卧床休息两天。

“ [jʊə(r)] [tu:] [leit] .
“ **You're too late** .
“ 你是 也 晚的 .

“你来晚了。”

[ʃi:z] [nɑ:t][ðer; ðər] , “ [hæl; heɪl] [kɔ:ld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ˈgrɪnɪŋ] .
She's not there , “ **Hal called over his shoulder** , **grinning** .
她是 不是 那里 , “ 哈尔 称为 超过 他的 肩膀 , 咧嘴笑 .

“她不在那儿,”哈尔回头笑着喊道。

“ [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [went] [tu;; tə] [taʊn] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **Her and her father went to town this morning** .
“ 她 和 她 父亲 去 到 镇 这 早晨 .

“今天早上她和她父亲去了镇上。”

[ˈwʌndər] [ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] [si:] - [ɪm] [pæs] .
Wonder you didn't see 'em pass .
想知道 你 没有 看 - 呃 经过 .

真奇怪你没看到他们经过。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [droʊv] - [ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][tu;; tə][ðə; ði] [treɪn] .
My brother drove 'em down in the car to the train .
我的 兄弟 驾驶 - 呃 向下 在 这 车 到 这 火车 .

我哥哥开车送他们去火车站。

“ [hæl; heɪl] [went] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [stri:m] .
“ **Hal went on up the stream** .
“ 哈尔 去 在 向上 这 溪流 .

“哈尔继续沿溪而上。”

[dʒæk] [stʊd] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈkɑ:ntent][tu;; tə] [ku:l] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Jack stood still in the water , **his horse content to cool his feet** .
杰克 站立 仍然 在 这 水 , 他的 马 内容 到 凉爽的 他的 脚 .

杰克静静地站在水中, 他的马儿也乐得把蹄子泡在水里降温。

[ʃi:d] [gɔ:n] [tu;; tə] [taʊn] .
She'd gone to town .
棚 已消失 到 镇 .

她进城了。

[wʌt] [mʌst; məst] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What must they think of him ?
什么 必须 他们 思考 的 他 ?

他们肯定会怎么看待他?

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperi] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Not one of the Perry family had been up there since the night of the fire .
不是 一 的 这 佩里 家庭 有 到过 向上 那里 自从 这 夜晚 的 这 火 .

自火灾当晚以来, 佩里一家人再也没有上去过那里。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪfəʊnd]
His father had been over at the store the following morning and telephoned
他的 父亲 有 到过 超过 在 这 店铺 这 下列的 早晨 和 电话

[ðə; ði] [oʊˈni:l] [ˈkæbɪn] ,
the O'Neill cabin ,
这 奥尼尔 舱 ,

第二天早上, 他父亲去了商店, 然后打电话到奥尼尔家的小屋。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [dɑ:n] [nɔ:r][ˈdeɪmən] [oʊˈni:l] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
but neither Dawn nor Damon O'Neill had been at home .
但 两者都不 黎明 也不 达蒙 奥尼尔 有 到过 在 家 .

但道恩和达蒙·奥尼尔都不在家。

[wel] , [hɪz; ɪz][dæd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv] ['tʃɒkəlɪts] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmeksɪkən] [bɔɪ] .
Well , his dad had sent a box of chocolates up by a little Mexican boy .
出色地 , 他的 爸爸 有 发送 一个 盒子 的 巧克力 向上 经过 一个 小的 墨西哥 男生 :
他爸爸让一个墨西哥小男孩送了一盒巧克力上来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] .
That was something .
那 曾是 某物 :

那可真是件了不起的事。

[noʊ][wʌn] [ˈevər] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪʃhæp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈmeksɪkən][hæd; həd] [met] ,
No one ever learned of the mishap with which the small Mexican had met ,
不 一 曾经 学习 的 这 意外 和 哪个 这 小的 墨西哥 有 遇见 ;
没有人知道那个矮小的墨西哥人遭遇了什么不幸。

[ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][bə:ks][ʌv; əv] ['tʃɒkəlɪts] [ɪn][ðə; ði][kæˈskɑ:də] .
losing his box of chocolates in the Cascada .
输 他的 盒子 的 巧克力 在 这 瀑布 :

在瀑布里弄丢了她的巧克力盒。

[ðə; ði][ˈsɑ:d(ə)n] [ˈpækɪdʒ] [rɪˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ʌnˈju:ʒuəl][əˈdʒɪləti][ænd; ənd][kənˈsɜ:rn] , [ðə; ði] [læd] [hæd; həd]
The sodden package recovered with unusual agility and concern , the lad had
这 烂 包裹 恢复 和 异常 敏捷 和 忧虑 , 这 小伙子 有
[rɪˈtaɪərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
retired into the bushes ,
退休 进入 这 灌木丛 ,

男孩以异乎寻常的敏捷和关切,找回了那湿透的包裹,他已经躲进了灌木丛中。

[tu:; tə] [rɪˈmɜ:rdʒ] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɑ:n][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
to emerge a half hour later with an expression of wan satisfaction .
到 出现 一个 一半 小时 之后 和 一个 表达 的 万 满意 :

半小时后,他面带一丝淡淡的满足感走了出来。

[dʒæk] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsəz] [hed] [əˈbaʊt] .
Jack turned his horse's head about .
杰克 转向 他的 马匹 头 关于 :

杰克调转了马的头。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] .
Might as well go back home .
可能 作为 出色地 去 后退 家 :

还不如回家算了。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [pəˈsɪstɪd] .
His uncomfortable feeling persisted .
他的 不舒服 感觉 持续 :

他那种不舒服的感觉一直挥之不去。

[ˈhi:d] [raɪd] [ʌp][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [bæk] .
He'd ride up first thing they got back .
他会 骑 向上 第一的 事物 他们 得到 后退 :

他们一回来他就会骑马过来。

[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [dɑ:n] .
He certainly did want to see Dawn .
他 当然 做过 想 到 看 黎明 :

他当然很想见到道恩。

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ʃi:; ji] [ˈri:əli] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Come to think of it , she really had saved his life .
来 到 思考 的 它 , 她 真的 有 已保存 他的 生活 :

仔细想想,她确实救了他的命。

[dʒi:] ！
Gee ！
吉 ！

哎呀！

[ˈhi:d] [ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði] [senˈseɪ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [fəʊnd] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [noʊ] [ˈbɑ:təm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
He'd never forget the sensation when he found there was no bottom under his
他会 绝不 忘记 这 感觉 什么时候 他 成立 那里 曾是 不 底部 在下面 他的
[fi:t] .
feet .
脚 。

他永远不会忘记那种感觉：他发现自己的脚下没有底。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bækt] [raɪt] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] , [aɪ ˈti:] [[elvd] [ɔ:f] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .
He had backed right out into the lake , it shelved off so suddenly .
他 有 支持的 正确的 出去 进入 这 湖 , 它 搁置 离开 所以 突然 。

他直接倒车进了湖里，湖面突然就倾斜了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] — [ðæt] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ！
And the cold — that choking blanket of water ！
和 这 寒冷的 — 那 窒息 毯子 的 水 ！

还有那刺骨的寒冷——那令人窒息的水幕！

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈmembər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɾ] [tɪl] [hi:; hi] [gɔ:t] [ˈhoʊm] .
He didn't remember much of anything more till he got home .
他 没有 记住 很多 的 任何事物 更多的 直到 他 得到 家 。

直到回家后，他才记起其他的事情。

[dʒæk] [ʃʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ˈmeməri] .
Jack shook off the dark memory .
杰克 摇晃 离开 这 黑暗的 记忆 。

杰克甩开了那段不愉快的记忆。

[hɪr] , [naʊ] , [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [wɒz; wəz] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈfrendli] .
Here , now , the sunshine was warm and friendly .
这里 , 现在 , 这 阳光 曾是 温暖的 和 友好的 。

此时此刻，阳光温暖而宜人。

[hi:; hi] [roʊd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] [roʊd] , [ˈstɑ:pɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɔ:ɾ] , [ˈɔ:lsəʊ] [ðə; ði]
He rode on down the canyon road , stopping in at the general store , also the
他 骑 在 向下 这 峡谷 路 , 停止 在 在 这 一般的 店铺 , 还 这
[poʊst] [ˈɑ:fɪs] ,
post office ,
邮政 办公室 ,

他沿着峡谷公路继续前行，途中在杂货店和邮局停了下来。

[wer] [fɪ] [ˈstɔ:ɾɪz] [wɜ:ɾ; wər] [sˈwɒpt] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [traʊt] [ˈketʃɪz; ˈkæʃɪz] [ˈpɪktʃəd] [ænd; ənd]
where fish stories were swapped and great trout catches pictured and
在哪里 鱼 故事 是 交换 和 伟大的 鳟鱼 捕获物 如图所示 和
[dɪˈskraɪbd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:ɪz] .
described on the walls .
描述 在 这 墙壁 。

人们在这里交流钓鱼故事，并将钓到的大鳟鱼的照片和描述张贴在墙上。

[hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌnoʊtəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [kɔ:ɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He enjoyed the notoriety of having had so close a call the night of the
他 享受 这 恶名 的 拥有 有 所以 关闭 一个 称呼 这 夜晚 的 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 。

他很享受那晚死里逃生带来的名声。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [tʃæp] , [ˈɡerən] [ˈʃepərd] , [əˈgen] .
He had hoped to see that Government chap , Garen Shepherd , again .
他 有 希望 到 看 那 政府 小伙子 , 盖伦 牧羊人 , 再次 .
他原本希望再次见到那位政府官员加伦·谢泼德。

[ə; eɪ][naɪs] [ˈfeləʊ] , [ˈkɑ:lɪdʒ] [tʃæp] [tu:] .
A nice fellow , college chap too .
一个 好的 同伴 , 大学 小伙子 也 .
人挺好的，也是大学同学。

[ˈʌni] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɑ:rd] - [ˈleɪbər] , [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] [θɪŋ] .
Funny he was content with this hard - labor , out - of - door thing .
有趣的 他 曾是 内容 和 这 难的 - 劳动 , 出去 - 的 - 门 事物 .
真奇怪，他居然满足于这种辛苦的户外工作。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [dʒæk] [hɜ:rd] [tɔ:k] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈsɪmələr][fairz] .
But at the store Jack heard talk only of the fire and similar fires .
但 在 这 店铺 杰克 听到 讲话 仅有的 的 这 火 和 相似的 火灾 .
但在商店里，杰克只听到人们谈论这场火灾和类似的火灾。

[oʊld][mæn] [ˈbentɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd] [ˈfɪkʃənz] ,
Old man Benty was full of fact and fictions ,
老的 男人 本蒂 曾是 满的 的 事实 和 虚构 ,
老本蒂的话真假参半，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈspensɪ] [æz; əz][hi:; hi] [weɪd] [ˈʊgər] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [sɪɡəˈrets] .
which he dispensed as he weighed sugar and passed out cigarettes .
哪个 他 分发 作为 他 称重 糖 和 通过了 出去 香烟 .
他一边称量糖，一边分发香烟。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [aɪ ˈti:] ?
What had started it ?
什么 有 开始 它 ?
这一切是怎么开始的？

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [stɔ:rm][ə; eɪ] [wi:k] [əˈɡoʊ] .
The electrical storm a week ago .
这 电气 风暴 一个 星期 前 .
一周前的雷暴天气。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ɪt] [ˈtwenti] - [θri:] [fairz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .
It had lit twenty - three fires in different spots on the mountain range .
它 有 点燃 二十 - 三 火灾 在 不同的 地点 在 这 山 范围 .
它在山脉的不同地点点燃了二十三处火点。

[ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd] [bleɪm] [hæl; heɪl][fɔ:r; fər][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [sli:p] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθiːst] [sloʊp] ,
Nobody could blame Hal for goin ' to sleep over on the northeast slope ,
无人 可以 责备 哈尔 为了 去 - 到 睡觉 超过 在 这 东北 坡 ,
谁也不能责怪哈尔在东北坡上过夜。

[fɔ:r; fər][ˈhi:d] [fɔ:t] [fairz] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈʌʊərz] [wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l] ;
for he'd fought fires for forty - eight hours with practically no sleep at all ;
为了 他会 战斗 火灾 为了 四十 - 八 小时 和 几乎 不 睡觉 在 全部 ;
因为他连续48小时奋战在火场，几乎没有睡觉；

[ænd; ənd][ˈhi:d] [bɪn] [ˈwɜ:rkiŋ] [æz; əz][pəˈtroʊl][mæn][ænd; ənd] “ [smoʊk] - [ˈtʃeɪsər] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
and he'd been working as patrol man and “ smoke - chaser ” for the forest
和 他会 到过 在职的 作为 巡逻 男人 和 “ 抽烟 - 追逐者 ” 为了 这 森林
[ˈsɜ:rvis] [ɔ:l] [ˈsʌmə] .
service all summer .
服务 全部 夏天 .
整个夏天，他都在森林管理局担任巡逻员和“追烟员”。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] [stɪl] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈoʊvər] [brɪˈdʌ:nd] [ðə; ði][kə-ooˈhɑ:doʊ] [pi:ks] [ðæt] [ˈnoʊbə:di]
There was a fire still burning over beyond the Coronado Peaks that nobody
那里 曾是 一个 火 仍然 燃烧 超过 超过 这 科罗纳多 山峰 那 无人
[ˈkudnt] [get][æt; ət] .
couldn't get at .
不能 得到 在 .

科罗纳多山峰那边还有一场大火在燃烧，但谁也到不了。

[bə:nd] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .
Burned for weeks .
烧伤 为了 周 .

烧伤持续数周。

[ˈsɜ:rʃɪs] [ˈfaɪər] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ˈtɪmbər] [laɪn] .
Surface fire , just above timber line .
表面 火 , 只是 多于 木材 线 .

地表火，就在林线上方。

“ [oʊˈni:l] [sed] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [haʊ] [ðeɪv] [ɔ:lˈredi] [pʊt] [aʊt] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [fairz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ðɪs]
“ **O'Neill said this morning how they've already put out six hundred fires in the state this**
“ 奥尼尔 说 这 早晨 如何 他们有 已经 放 出去 六 百 火灾 在 这 状态 这
[jɪr] .
year .
年 .

“奥尼尔今天早上说，他们今年已经扑灭了该州的600起火灾。

[bʌt; bət] [ðæts] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] , [ˈoʊɪn] - [tu:; tə] [draʊθ] .
But that's higher than usual , owin ' to drouth .
但 那就是 更高 比 通常 , 欧文 - 到 干旱 .

但由于干旱，这个数字比往常要高。

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ˈfaɪər] ?
Remember the great Minnesota fire ?
记住 这 伟大的 明尼苏达州 火 ?

还记得明尼苏达州那场大火吗？

“ [oʊld][mæn] [ˈbentɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈmeni] [fæktɪs][ænd; ænd] [ˈfɪgjərz] [æz; əz] - .
“ **Old Man Benty had nearly as many facts and figures as Hinray** .
“ 老的 男人 本蒂 有 几乎 作为 许多 事实 和 数据 作为 - .
“老本蒂掌握的事实和数据几乎和欣雷一样多。”

“ [aɪ ˈti:] [ˈlæstɪd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈaʊərz] [ænd; ænd][kɔ:st] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .
“ **It lasted eleven hours and cost fifteen million dollars** .
“ 它 持续 十一 小时 和 成本 十五 百万 美元 .
“它持续了11个小时，耗资1500万美元。”

[aɪ ˈti:] [bə:nd] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhoʊmz] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɑ:nz] , [ænd; ænd][kɔ:st] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [laɪvz; lɪvz]
It burned four thousand homes , five thousand barns , and cost five hundred lives
它 烧伤 四 千 房屋 , 五 千 谷仓 , 和 成本 五 百 生活
.
:
.

它烧毁了四千栋房屋、五千个谷仓，夺去了五百条生命。

[jes] , [sɜ:r] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生！

[ðæts] [wʌt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][kɪn][du:] [ɪf] [let] [lu:s] .
That's what a fire kin do if let loose .
那就是 什么 一个 火 亲属 做 如果 让 松动的 .

这就是火族被释放后会做的事情。

[ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [ˈswep] - [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə] - , [aɪ] [ˈrekən] .
This one could ' a ' swep ' right on to Albukirk , I reckon .
这 一 可以 - 一个 - 扫荡 - 正确的 在 到 - , 我 估计 - .

我觉得这辆车可能会一路开到阿尔伯克基。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈstændɪn] - [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hæl; heɪl] [θɔ:t] [ðə; ði][spɑ:rks][ɪn][ðə; ði]
And those boys that was standin ' watch for Hal thought the sparks in the
和 那些 男孩们 那 曾是 替身 - 手表 为了 哈尔 想法 这 火花 在 这
[mɔ:s] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] !
moss didn't matter !
苔藓 没有 事情 - !

那些为哈尔放哨的男孩们认为苔藓上的火花无关紧要！

" [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [ˈɡerən] [ˈʃepərd] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [bæk] [tu:] .
" **Jack found that Garen Shepherd had gone back too .**
" 杰克 成立 那 盖伦 牧羊人 有 已消失 后退 也 - .

杰克发现加伦·谢泼德也回去了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
He had driven down to the station with Dawn and her father .
他 有 驱动 向下 到 这 车站 和 黎明 和 她 父亲 - .

他开车带着道恩和她的父亲来到车站。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [pærŋ] [əˈkɪn][tu:; tə] [ˈdʒeləsi] .
Jack felt a pang akin to jealousy .
杰克 毛毡 一个 疼痛 类似的 到 妒忌 - .

杰克感到一种类似于嫉妒的痛苦。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmaɪldli][ɪnˈfætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [ɔ:l] [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [əˈbaʊt]
He had been mildly infatuated with Dawn all summer and had played about
他 有 到过 轻微地 迷恋 和 黎明 全部 夏天 和 有 玩 关于
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
with her because he had to have a companion .
和 她 因为 他 有 到 有 一个 伴侣 - .

整个夏天，他都对道恩有些迷恋，并且因为需要一个伴侣而和她嬉戏玩闹。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [felt] [ɔ:l][æ; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
But now he felt all at once that this was different .
但 现在 他 毛毡 全部 在 一次 那 这 曾是 不同的 - .

但现在他突然觉得这次不一样了。

[æ; əz][hi:; hi] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][kæmp][hi:; hi][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə] [mɔ:r] [ˈɡrætɪtu:d]
As he rode back to the cabin camp he was moved to more gratitude
作为 他 骑 后退 到 这 舱 营 他 曾是 已搬 到 更多的 感激

[ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [felt] .
than he had ever felt .
比 他 有 曾经 毛毡 - .

当他骑马返回营地小屋时，心中涌起一股前所未有的感激之情。

[ˈfeɪntli] [aɪ ˈti:] [dɔ:nd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈsʌmhaʊ] [rɪˈmɪs] .
Faintly it dawned on him that he might be somehow remiss .
淡淡的 它 黎明 在 他 那 他 可能 是 不知何故 疏忽 - .

他隐约意识到自己可能在某些方面有所疏忽。

[dɑ:n] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈslækər] [nɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:]
Dawn might think him a slacker not to have joined the men and boys who
黎明 可能 思考 他 一个 懒汉 不是 到 有 加入 这 男人 和 男孩们 WHO
[fɔ:t] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
fought the fire .
战斗 这 火 - .

黎明可能会认为他是个懒汉，因为他没有加入到灭火的男人和男孩们的行列中。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [frendz] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['spektək(ə)] [æz; əz]
He and his father's friends had gone to look at the great spectacle as
他 和 他的 父亲的 朋友们 有 已消失 到 看 在 这 伟大的 奇观 作为
[ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɜ:rvis]
though it had been one of the entertainments provided by the Forest Service
尽管 它 有 到过 一 的 这 娱乐 假如 经过 这 森林 服务
[ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɜ:z] [ver'keɪ(ə)n]
and were to be enjoyed as part of the summer's vacation .
和 是 到 是 享受 作为 部分 的 这 夏季 假期 .

他和父亲的朋友们去看这场盛大的景象，就好像这是林务局提供的娱乐活动之一，是暑假期间可以享受的一部分。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tu:; tə]
He had a vague feeling that perhaps it would have served him right to
他 有 一个 模糊的 感觉 那 也许 它 会 有 服务 他 正确的 到
[draʊn] .
drown .
溺水 .

他隐隐觉得，或许溺水而亡才是他应得的下场。

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [hi:; hi] [kən'klu:did] ['retʃɪdli] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [hoʊm]
Yes , that was so , he concluded wretchedly , as he came in sight of home .
是的 , 那 曾是 所以 , 他 结束 可悲地 , 作为 他 来了 在 视线 的 家 .
“是的，的确如此，”当他看到家的身影时，沮丧地总结道。

[hi:; hi] [oʊd] [da:n] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He owed Dawn his life .
他 欠款 黎明 他的 生活 .
他欠了道恩一条命。

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] .
He had said that before .
他 有 说 那 前 .
他之前就说过这话。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [sed] [aɪ 'ti:] , [dʒoʊvɪəli] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] .
They had all said it , jovially ; but now he realized it .
他们 有 全部 说 它 , 兴高采烈地 ; 但 现在 他 已实现 它 .
他们都曾开玩笑地说过这句话；但现在他明白了。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['di:snt] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
All that was decent in the boy was strongest at that moment .
全部 那 曾是 体面的 在 这 男生 曾是 最强 在 那 片刻 .
男孩身上所有善良的品质在那一刻都展现得淋漓尽致。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
He could hardly wait for her to come back .
他 可以 几乎 等待 为了 她 到 来 后退 .
他迫不及待地盼着她回来。

[æz; əz][hi:; hi] [trɒtɪd] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hi:; hi] [rɪ'flekɪd] [ðæt] ['mi:nwaɪl] ['hi:d]
As he trotted up the slope to the lodge he reflected that meanwhile he'd
作为 他 小跑 向上 这 坡 到 这 小屋 他 反映 那 同时 他会
[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə] [nɔ:'ri:n] ['mæstərz] .
have to be nice to Norine Masters .
有 到 是 好的 到 诺琳 大师 .
他小跑着上了通往小屋的山坡，心里想着，与此同时，他得好好对待诺琳·马斯特斯。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dædz]['pɑ:rtnərz] .
Her father was one of his dad's partners .
她 父亲 曾是 一 的 他的 爸爸的 合作伙伴 .
她的父亲是她父亲的合伙人之一。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][soʊ] [wel] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə] [nɔ:'ri:n] [ðæt] [baɪ] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi]
He succeeded so well in being agreeable to Norine that by afternoon he
他 成功了 所以 出色地 在 存在 同意 到 诺琳 那 经过 下午 他
[hæd; həd] [ɔ:'redi] [bɪn] [ti:zd] ['ɪntu:][ˈsi:kɾət] [ˌfeɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrɪmoʊ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [felt]
had already been teased into secret shame for the emotion he had felt
有 已经 到过 戏弄 进入 秘密 耻辱 为了 这 情感 他 有 毛毡
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [gɜ:rl] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
for the mountain girl that morning .
为了 这 山 女孩 那 早晨 .

他非常成功地讨好诺琳，以至于到了下午，他因为早上对这位山中姑娘产生的感情而感到羞愧难当，并被诺琳取笑了一番。

[da:n] [hæd; həd][na:t] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .
Dawn had not wanted to leave the mountain .
黎明 有 不是 通缉 到 离开 这 山 .
黎明并不想离开这座山。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ˈfɔ:rɪstərz] ['ɑ:fɪs] ,
Her father had been called down to relieve the district forester's office ,
她 父亲 有 到过 称为 向下 到 缓解 这 区 林业员的 办公室 ,
她父亲被临时调来支援地区林务员办公室的工作。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .
and it was decided that she might as well go with him now .
和 它 曾是 决定 那 她 可能 作为 出色地 去 和 他 现在 .
于是他们决定，她不如就跟他一起走吧。

[ˈɡerən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌt] [hɪz; ɪz][ver'keɪ(ə)n] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət]
Garen decided that he would cut his vacation short and take a few days at
盖伦 决定 那 他 会 切 他的 假期 短的 和 拿 一个 很少 天 在
[ə'nʌðər] [taɪm] .
another time .
其他 时间 .

盖伦决定缩短假期，改天再休假几天。

[hi:; hi] [wʊd] [raɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He would ride down with them .
他 会 骑 向下 和 他们 .
他会和他们一起骑马下去。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈsɪti] [ðæt] ['i:vɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɡerən] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][dæm][ðə; ði][nekst]
They reached the city that evening , and Garen went on to the dam the next
他们 达到 这 城市 那 晚上 , 和 盖伦 去 在 到 这 坝 这 下一个
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

当晚他们抵达了这座城市，第二天早上盖伦前往了水坝。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [da:n] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ˈfɔ:rɪstərz] ['ɑ:fɪs] .
On the third day Dawn sat with her father in the district forester's office .
在 这 第三 天 黎明 卫星 和 她 父亲 在 这 区 林业员的 办公室 .
第三天，道恩和她的父亲坐在地区林务员的办公室里。

[ðə; ði][ˈsu:pərvaɪzər] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [geɪzɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɪndəʊz] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði]
The Supervisor talked with his eyes gazing through the windows off to the
这 导师 谈话 和 他的 眼睛 凝视 通过 这 视窗 离开 到 这
[ˈmaʊntnɜ:] .
mountains .
山脉 .

主管说话时，目光透过窗户投向远处的群山。

“ [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [oʊˈniːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɪs] [ˈdɔːnz] [ˈʌnˈsæləɪd]
“ **In the face of your record , O'Neill , and of Miss Dawn's unsalaried**
“ 在这脸的你的记录 , 奥尼尔 , 和的错过黎明 无薪
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

“鉴于你过往的记录, 奥尼尔, 以及道恩小姐的无偿服务,

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprəʊtests] [siːmz] [ʌnˈfer] .
the very mention of these protests seems unfair .
这 非常 提到 的 这些 抗议活动 似乎 不公平 .

仅仅提及这些抗议活动就显得不公平。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] , [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
But , you understand , I was obliged to look into them .
但 , 你 理解 , 我 曾是 有义务 到 看 进入 他们 .

但是, 你应该明白, 我有义务调查这些事情。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [meɪ] [seɪ][aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈlaɪkt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
Although I may say I very much disliked having to pay you a visit accompanied by
虽然 我 可能 说 我 非常 很多 不喜欢 拥有 到 支付 你 一个 访问 伴随 经过
[eni] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] — [ɑː] — [ˈʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
any member of the — ah — other branch of the service ,
任何 成员 的 这 — 啊 — 其他 分支 的 这 服务 ,

虽然我必须说, 我非常不喜欢带着——呃——其他部门的任何成员去拜访你,

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈkoʊldli][baɪ] [ˈletər] .
I thought it would be better than to discuss the matter coldly by letter .
我 想法 它 会 是 更好的 比 到 讨论 这 事情 冷冷地 经过 信 .

我认为与其冷冰冰地写信讨论此事, 不如直接沟通。

“ [haʊˈevər] , [aɪ][er ˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [stert] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [kloʊzd] .
“ **However , I am happy to state that the subject is closed** .
“ 然而 , 我 是 快乐的 到 状态 那 这 主题 是 关闭 .

“不过, 我很高兴地宣布, 这个问题已经结束了。”

“ [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [bæk] [tuː; tə] [dɑːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][hɜːr; hər][læp]
“ **He brought his gaze back to Dawn , smiling , and laid a letter in her lap**
“ 他 带来 他的 目光 后退 到 黎明 , 微笑 , 和 铺设 一个 信 在 她 膝
.
:
.

他笑着将目光重新转向道恩, 把一封信放在她的腿上。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [smaɪl] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈdeɪmən] .
She read it with a radiant smile and handed it over to Damon .
她 读 它 和 一个 辐射状 微笑 和 递交 它 超过 到 达蒙 .

她面带灿烂的笑容读完后, 把它递给了达蒙。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪv] [ˈdɪɡnəti] [ðə; ði][ˈreɪndʒər] [riːd] [ðə; ði] [ˈstertmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsuːpərvaɪzər] .
With grave dignity the ranger read the statement of the Supervisor .
和 严重 尊严 这 游侠 读 这 陈述 的 这 导师 .

护林员神情肃穆地宣读了主管的声明。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
Then he thrust out his hand .
然后 他 推力 出去 他的 手 .

然后他伸出了手。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈhʌskɪli] .
“ **Thank you , sir , “ he said huskily** .
“ 感谢 你 , 先生 , “ 他 说 沙哑地 .

“谢谢您, 先生。”他声音沙哑地说。

[ˈdeɪməŋ][hæd; həd][nɑ:tɪ][ˈri:ələɪzd] [həʊ] [dɪˈstrest] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [dɑ:n]
Damon had not realized how distressed he had been by this charge against Dawn
达蒙 有 不是 已实现 如何 苦恼 他 有 到过 经过 这 收费 反对 黎明
.
:
.

达蒙并没有意识到自己对唐恩的这项指控有多么不安。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˈkraʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈfænsɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
It had filled the whole horizon and at night crowded his fancies with all
它 有 已填 这 所有的 地平线 和 在 夜晚 挤 他的 幻想 和 全部
[ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈhɔ:riɪd] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
sorts of horrid possibilities .
排序 的 可怕的 可能性 .

它占据了整个地平线，到了晚上，各种可怕的景象充斥着他的想象。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [təˈgeðər] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd]
Now they would always be together on their mountain , as they always had
现在 他们 会 总是 是 一起 在 他们的 山 , 作为 他们 总是 有
[bɪn] .
been .
到过 .

现在他们将永远一起待在他们的山上，就像他们一直以来那样。

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][ˈwɑ:ntɪd][ˈreɪndʒər] [oʊˈni:l] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
The Supervisor wanted Ranger O'Neill to stay in the office for a week ,
这 导师 通缉 游骑兵 奥尼尔 到 停留在 这 办公室 为了 一个 星期 ,
主管希望护林员奥尼尔在办公室待一周。

[wɪtʃ] [wʊd] [fri:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
which would free him to get into the field .
哪个 会 自由的 他 到 得到 进入 这 场地 .

这样他就可以腾出手来进入战场了。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈfɔ:ɪsts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] .
He wanted to ride over the northern forests with his assistant .
他 通缉 到 骑 超过 这 北方 森林 和 他的 助手 .

他想和助手一起骑马穿越北部的森林。

[ˈdeɪməŋ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ænd; ənd] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər]
Damon was glad to serve and pleased with the confidence and honor
达蒙 曾是 高兴的 到 服务 和 高兴 和 这 信心 和 荣誉
[ʃoʊn] [ɪn] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [sʌm; səm] [ˈspeɪ(ə)] [wɜ:rk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] .
shown in entrusting some special work to his care .
所示 在 委托 一些 特别的 工作 到 他的 关心 .

达蒙很高兴能为大家服务，并对大家给予他的信任和荣誉感到欣慰，大家把一些特殊的工作委托给他。

[dɑ:n] [steɪd] [tu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈloʊnli] [wi:k] .
Dawn stayed too , of course , putting in a more or less lonely week .
黎明 入住 也 , 的 课程 , 推杆 在 一个 更多的 或者较少的 孤独 星期 .

当然，道恩也留了下来，独自度过了相当长的一周。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] , [həʊˈevər] .
The evenings were delightful , however .
这 晚上 是 愉快 , 然而 .

不过，夜晚过得非常愉快。

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ˈdeɪməŋ] , [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ɑ:rmz][laɪk] [ˈswi:tʃhɑ:ts] ,
She and Damon , hanging on each other's arms like sweethearts ,
她 和 达蒙 , 绞刑 在 每个 其他的 武器 喜欢 甜心们 ,
她和达蒙像情侣一样挽着胳膊，

[sɔ:] [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪs] - [kri:m] [ænd; ənd] [mɔ:r] [aɪs] - [kri:m] .
saw the sights and ate ice - cream and more ice - cream .
锯 这 景点 和 吃 冰 - 奶油 和 更多的 冰 - 奶油 .

游览了景点，吃了冰淇淋，还吃了好多冰淇淋。

[bʌt; bət][baɪ] [deɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌl] .
But by day it was dull .
但 经过 天 它 曾是 乏味的 .

但白天却很沉闷。

[da:n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʌnə'kʌstəmd] [laɪf][ʌv; əv] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld] ['spæniʃ]
Dawn was not resourceful in the unaccustomed life of even the quaint old Spanish town .
黎明 曾是 不是 足智多谋 在 这 不习惯 生活 的 甚至 这 古雅 老的 西班牙语 镇 .

即使是在古色古香的西班牙小镇，对于陌生的生活，道恩也显得束手无策。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['tɪmɪd][tu:; tə][kɔ:l] [ɑ:n] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn]
She was too timid to call on any of the people who had visited them in
她 曾是 也 胆小 到 称呼 在 任何 的 这 人们 WHO 有 到访 他们 在
[ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

她太胆小了，不敢去拜访任何一位曾到山里探望过他们的人。

['i:tn] [æt; ət][ðer; ðər] ['teɪbl] , ['teɪkən][refju:dʒ] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['faɪər] .
eaten at their table , taken refuge before their fire .
吃 在 他们的 桌子 , 已采取 避难所 前 他们的 火 .

在他们的餐桌旁吃饭，躲在他们的火堆前。

[ʃi:; ʃi] [mɪst] ['gerən] [ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] .
She missed Garen and wished that he had not gone .
她 错过 盖伦 和 希望 那 他 有 不是 已消失 .

她很想念盖伦，希望他没有离开。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] ['getɪŋ] [bæk] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
She thought of Jack and looked forward to getting back up on the mountain ,
她 想法 的 杰克 和 看起来 向前 到 获得 后退 向上 在 这 山 ,
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
她想起了杰克，并期待着再次登上山顶。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
when she would see him again .
什么时候 她 会 看 他 再次 .

她何时才能再次见到他。

[ðeid] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [tə'geðər] .
They'd had good times riding over the mountains together .
他们会 有 好的 时代 骑术 超过 这 山脉 一起 .

他们曾一起骑马翻越群山，度过了美好的时光。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [da:n] [ðæt] ['eni] [demən'streɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd]
It had never occurred to Dawn that any demonstration should be made
它 有 绝不 发生 到 黎明 那 任何 示范 应该 是 制成
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dræɡɪŋ] [dʒæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
because of her dragging Jack out of the lake .
因为 的 她 拖拽 杰克 出去 的 这 湖 .

道恩从未想过，她把杰克从湖里拖出来这件事会引发任何抗议。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [felt] [noʊ] ['ɪndʒəri] [æʔ; əʔ] [nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peri] ['fæməli] ['æftər] [ðə; ði] ['faɪər]
She herself felt no injury at not having seen any of the Perry family after the fire
她 她自己 毛毡 不 受伤 在 不是 拥有 已见 任何 的 这 佩里 家庭 后 这 火
,
.
.
.

火灾后没能见到佩里一家人，她自己并没有感到任何遗憾。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [dʒæk] [wʌz; wəz] [sɪk] [ə'bed] .
as she knew that Jack was sick abed .
作为 她 知道 那 杰克 曾是 生病的 阿贝德 .

因为她知道杰克卧病在床。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪt] [stiːl] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l]
Now she wandered about the streets , unable to sit still , and listened to people
现在 她 漫步 关于 这 街道 , 无法 到 坐 仍然 , 和 听着 到 人们
[ˈtɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

现在她四处游荡在街上，坐立不安，听着人们的谈话。

“ [ˈdeɪmən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˈevriwɪər] [daʊn] [hɪr] [aɪ] [siː] [ˈkætlmən] [ˈstændɪŋ] [ˈtɔːkɪŋ] .
“ **Damon** , ” **she said** , “ **everywhere down here I see cattlemen standing talking** .
” 达蒙 , ” 她 说 , ” 到处 向下 这里 我 看 牧牛人 常设 说 .

“达蒙,”她说,“我在这里到处都能看到牧牛人站着聊天。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['lɑːbi] [ɔːl] [aɪ] [hɪr] [ɪz] [hɑːrd] [taɪmz] .
And in the hotel lobby all I hear is hard times .
和 在 这 酒店 大厅 全部 我 听到 是 难的 时代 .

在酒店大堂里，我听到的全是艰难困苦的传闻。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [faɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['hɒtə(r)]
I thought we were getting through the summer fine , even if it is hotter
我 想法 我们 是 获得 通过 这 夏天 美好的 , 甚至 如果 它 是 更热
[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] . “
than usual . ”
比 通常 . ”

我原以为我们能顺利度过这个夏天，即使今年比往年更热。

“ [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [jes] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
“ **On the mountain , yes ,** ” **he replied ;**
” 在 这 山 , 是的 , ” 他 回复 ;

“是的，在山上,”他回答说;

“ [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [faɪrɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌp] [ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi] [fər'get]
“ **but we've been so busy with fires and the work up there that we forget**
” 但 我们已经 到过 所以 忙碌的 和 火灾 和 这 工作 向上 那里 那 我们 忘记
[ˈsʌmtaɪmz] [wɒts] ['gəʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [hɪr] .
sometimes what's going on down here .
有时 是什么 去 在 向下 这里 .

“但是我们一直忙于灭火和上面的工作，以至于有时会忘记这里正在发生的事情。”

[θɪŋz] [lʊk] ['ræðər] [bæd] , [aɪ] [ges] .
Things look rather bad , I guess .
事物 看 相当 坏的 , 我 猜测 .

情况看起来相当糟糕。

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [wiː; wi] [ɑːnt] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪn] - .
I'm mighty glad we aren't dependent on the range for a livin ' .
我是 强大的 高兴的 我们 不是 依赖 在 这 范围 为了 一个 生活 - .

我非常庆幸我们不用靠放牧为生。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tu:] [ðæt] [wi:v] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . ”

And I'm glad too that we've money in the bank . ”
和 我是 高兴的 也 那 我们已经 钱 在 这 银行 . ”

我也很高兴我们银行账户里还有存款。

” ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , ” [dɑ:n] ['ekəʊd] .

” Money in the bank , ” Dawn echoed .
” 钱 在 这 银行 , ” 黎明 回声 .

“银行里有钱,”道恩附和道。

” [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][lɑ:t] [wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [ðɪs] ['wɪntər] , [wəʊnt][aɪ] , [dæd] ?

” I'll need a lot when I go to school this winter , won't I , Dad ?
” 患病的 需要 一个 很多 什么时候 我 去 到 学校 这 冬天 , 惯于 我 , 爸爸 ?

“爸爸,我今年冬天上学的时候肯定需要很多东西,对吧?”

” ['mʌni] [hæd; həd][lɪt(ə)l]['æktʃuəl] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

” Money had little actual meaning for them in the present ,
” 钱 有 小的 实际的 意义 为了 他们 在 这 展示 ,

“对他们来说,金钱在当下几乎没有任何实际意义。”

[bʌt; bət][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['seɪfɪst] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [geɪv] ['deɪmən][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

but its existence in the safest bank in the state gave Damon a great and
但 它是 存在 在 这 最安全 银行 在 这 状态 给予 达蒙 一个 伟大的 和

[ə'baɪdɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

abiding sense of protection .
遵守 感觉 的 保护 .

但它存放在州内最安全的银行里,这让达蒙感到无比安心和安心。

[prə'tekʃn] [fɔ:r; fər] [dɑ:n] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌni] , [ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][hænd] , [fɔ:r; fər]['æftər]

Protection for Dawn ; there was the money , a bird in the hand , for after
保护 为了 黎明 ; 那里 曾是 这 钱 , 一个 鸟 在 这 手 , 为了 后

[ɔ:l] ,

all ,
全部 ,

保护黎明;钱到手了,就像鸟在手一样,毕竟,

[ə; eɪ][maɪn] — [ə; eɪ][maɪn] — [wel] — [hi:; hi] [wʊd] [grɪn][tu:; tə][hɪm'self] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['fi:pɪʃli] .

a mine — a mine — well — he would grin to himself a trifle sheepishly .
一个 矿 — 一个 矿 — 出色地 — 他 会 咧嘴笑 到 他自己 一个 琐事 羞怯地 .

一座矿井——一座矿井——嗯——他会略带羞涩地咧嘴一笑。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wi:k] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .

It seemed ages before the week came to an end .
它 似乎 年龄 前 这 星期 来了 到 一个 结尾 .

感觉一周过了很久才结束。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

They were to go back to the mountains Sunday morning .
他们 是 到 去 后退 到 这 山脉 星期日 早晨 .

他们原定于周日早上返回山区。

[bʌt; bət][ɑ:n]['fraɪdeɪ] ['deɪmən][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ʌv; əv]

But on Friday Damon was called down to the state office in the big city of
但 在 星期五 达蒙 曾是 称为 向下 到 这 状态 办公室 在 这 大的 城市 的

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

the railroad ,
这 铁路 ,

但周五,达蒙被叫到铁路大城市的州政府办公室。

[tu:; tə][goʊ]['oʊvər][sʌm; səm] [rɪ'pɔ:rts] .

to go over some reports .
到 去 超过 一些 报告 .

审阅一些报告。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,
They sat in the train ,
他们 卫星 在 这 火车 ;
他们坐在火车上，

[tʃʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [draɪ] ['paʊdəri] [dʌst] [ðæt] [bluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] - [draɪ] ['meɪsə] ,
choking with the dry powdery dust that blew in from the desert - dry mesas ,
窒息 和 这 干燥 粉状 灰尘 那 吹 在 从 这 沙漠 - 干燥 台地 ;
被从干燥的沙漠台地吹来的干燥粉尘呛得喘不过气来，

[ðəm'selvz] [pɑːrtɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnə'kʌstəmd] [hiːt] [ænd; ənd] ['draɪnəs] .
themselves parched with the unaccustomed heat and dryness .
他们自己 干渴 和 这 不习惯 热 和 干燥 .
他们自己也因不习惯的炎热和干燥而口干舌燥。

[ˈdeɪmən] [bɔːt] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['peɪpər] .
Damon bought the morning paper .
达蒙 买 这 早晨 纸 .
达蒙买了晨报。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][hiː; hi] [riːd] [ðæt][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪt] ['kætl,mænz] [bæŋk][hæd; həd] [kloʊzd] [ɪts]
On the front page he read that the Southern State Cattleman's Bank had closed its
在 这 正面 页 他 读 那 这 南方 状态 牧牛人的 银行 有 关闭 它是
[dɔːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'fjuːzɪŋ] ['peɪmənt] .
doors and was refusing payment .
门 和 曾是 拒绝 支付 .
他在头版上看到，南方州牧牛人银行已经关门歇业，并且拒绝支付款项。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dɪs'kwaiətɪŋ] .
That was disquieting .
那 曾是 令人不安的 .
那令人不安。

[stiːl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bæŋk] , [ɪn'taɪərli] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] ,
Still , it was a small bank , entirely state capital ,
仍然 , 它 曾是 一个 小的 银行 , 完全 状态 首都 ,
然而，它仍然是一家规模很小的银行，完全由国家资本运营。

[oʊnd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][bɪɡ] ['stɑːkmən] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['kaʊnti] .
owned largely by big stockmen in a cattle county .
拥有 很大程度上 经过 大的 牧牛人 在 一个 牛 县 .
主要由畜牧业重镇的大牧场主所有。

[ðə; ði][bɪɡ] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [loʊn] [bæŋks] [wʊd] ['prɑːbəbli] [naːt] [fiːl] [ðə; ði] [dɪ'prej(ə)n] .
The big state and Federal loan banks would probably not feel the depression .
这 大的 状态 和 联邦 贷款 银行 会 大概 不是 感觉 这 沮丧 .
大型州和联邦贷款银行可能不会感受到经济衰退的影响。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ ['pəːrsənəlz] ” [ðæt] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['peri] [ænd; ənd][fæməli][hæd; həd] [kʌm]
He saw among the “ personals ” that Mr . John Perry and family had come
他 锯 之中 这 “ 个人信息 ” 那 先生 : 约翰 佩里 和 家庭 有 来
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
down from the mountains to be in town for a while .
向下 从 这 山脉 到 是 在 镇 为了 一个 尽管 .
他在“人员名单”中看到，约翰·佩里先生一家从山上下来，要在城里待一段时间。

['mɪstər] . ['peri] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [bæk] [ɑːn] ['bɪznəs] .
Mr . Perry had been called back on business .
先生 : 佩里 有 到过 称为 后退 在 商业 .
佩里先生因公事被召回了。

[ɑ:n] [ə'hʌðər] [peɪdʒ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ]['mɪstər] . ['peri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
On another page there was a statement by Mr . Perry that there was no
在 其他 页 那里 曾是 一个 陈述 经过 先生 : 佩里 那 那里 曾是 不
['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['eni] [faɪ'næn(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
likelihood of any financial depression in the northern part of the state .
可能性 的 任何 金融的 沮丧 在 这 北方 部分 的 这 状态 :
在另一页上, 佩里先生发表声明称, 该州北部地区不可能出现任何金融危机。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [haʊ'evər] , ['deɪmən] [hɜ:rd] [tɔ:k] , [hɪnts] ,
Down in the city , however , Damon heard talk , hints ,
向下 在 这 城市 , 然而 , 达蒙 听到 讲话 , 提示 ,
然而, 在城里, 达蒙听到了一些议论和暗示:

[fɔ:'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv][hɑ:rd] [taɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] ['weðərd] [ðæt] [fɔ:l] .
forebodings of hard times to be weathered that fall .
不祥的预感 的 难的 时代 到 是 风化的 那 落下 :
预感到那年秋天将面临艰难时期。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][reɪn] [ɔ:l] ['sʌmə] .
There had not been a drop of rain all summer .
那里 有 不是 到过 一个 降低 的 雨 全部 夏天 :
整个夏天都没下过一滴雨。

['pi:p(ə)l] [spəʊk] ['hoʊpfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dæm] .
People spoke hopefully of the new dam .
人们 辐 希望 的 这 新的 坝 :
人们对新水坝寄予厚望。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] .
The heat of the day was incredible .
这 热 的 这 天 曾是 极好的 :
白天的天气真是热得难以置信。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
It was impossible to stay out on the streets .
它 曾是 不可能的 到 停留 出去 在 这 街道 :
根本不可能继续待在街上。

['deɪmən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs][fɔ:r; fər] [da:n] [tu:; tə][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['peri:z] [hoʊm]
Damon decided that it would be nice for Dawn to go up to the Perry's home
达蒙 决定 那 它 会 是 好的 为了 黎明 到 去 向上 到 这 佩里的 家
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
for the afternoon .
为了 这 下午 :
达蒙觉得让道恩下午去佩里家玩一下午会很不错。

[ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd] [di:p] [və'rændəz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][wɜ:r; wər] ['ferli] [ku:l] ,
The courts and deep verandas of the hotel were fairly cool ,
这 法院 和 深的 阳台 的 这 酒店 是 相当 凉爽的 ,
酒店的庭院和宽敞的走廊都相当凉爽。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [nu:] .
but there was no face she knew .
但 那里 曾是 不 脸 她 知道 :
但她找不到一张熟悉的面孔。

[ðə; ði] [daʊn'taʊn] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] .
The downtown streets were like a furnace .
这 市中心 街道 是 喜欢 一个 炉 :
市中心街道热得像个火炉。

[dɑ:n] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:ləs] [gler] ,
Dawn shrank from the treeless glare ,
黎明 缩小 从 这 无树 强光 ;
黎明在没有树木的刺眼阳光下显得畏缩不前。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] [wer] [hi:; hi]
but she walked with her father up the street to the offices where he
但 她 步行 和 她 父亲 向上 这 街道 到 这 办公室 在哪里 他
[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] .
would have to spend the afternoon .
会 有 到 花费 这 下午 .
但她陪着父亲沿着街道走到办公室，他下午要在那里待一下午。

[ˈdeɪmən] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperi] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɜ:r; hər] [wer]
Damon gave her the address of the Perry house and showed her where
达蒙 给予 她 这 地址 的 这 佩里 房子 和 显示 她 在哪里
[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtrɔ:li] .
to wait for a trolley .
到 等待 为了 一个 手推车 .
达蒙给了她佩里家的地址，并告诉她在哪里等电车。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [wɔ:kt] ,
But she walked ,
但 她 步行 ,
但她走了，

[hɜ:r; hər] [sʌn] - [braʊn] [ɑ:rmz] ['swɪŋɪŋ] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['sli:vləs] [dres] [bɔ:t] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ʃi:; ji]
her sun - brown arms swinging bare in the sleeveless dress bought the day after she
她 太阳 - 棕色的 武器 摇摆 裸 在 这 无袖的 裙子 买 这 天 后 她
[keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæˈskɑ:də] .
came down from the Cascada .
来了 向下 从 这 瀑布 .
她晒成棕褐色的双臂在无袖连衣裙的包裹下自由摆动，这件连衣裙是她从卡斯卡达瀑布下来后的第二天买的。

[ðə; ði] [waɪd] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kænəpɪd] [baɪ] [greɪt] ['kɑ:tnwʊd] , [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði]
The wide streets were now canopied by great cottonwoods , that noble tree of the
这 宽的 街道 是 现在 有顶棚的 经过 伟大的 白杨树 , 那 高贵 树 的 这
['ləʊləndz] ,
lowlands ,
低地 ,
宽阔的街道如今被高大的白杨树遮蔽，这种低地的参天大树。

[wɪtʃ] [dɑ:n] [rɪˈgɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [ænd; ənd] ['revərəns] .
which Dawn regarded with pleasure and reverence .
哪个 黎明 认为 和 乐趣 和 尊敬 .
黎明女神对此感到欣喜和敬畏。

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [dɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [er] !
How well they did themselves in this dry air !
如何 出色地 他们 做过 他们自己 在 这 干燥 空气 !
在这种干燥的空气中，他们表现得真棒！

[ðer; ðər] [ʃeɪd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
Their shade was an oasis in the desert .
他们的 阴影 曾是 一个 绿洲 在 这 沙漠 .
它们的树荫如同沙漠中的绿洲。

[hɜ:r; hər] [fi:t] [si:md] [smɔ:l] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] ['sænd(ə)lz] .
Her feet seemed small and light in their new sandals .
她 脚 似乎 小的 和 光 在 他们的 新的 凉鞋 .
她穿着新凉鞋，双脚显得小巧轻盈。

[dʒæk] [wʊd] [biː bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] .

Jack would be glad to see her .
杰克 会 是 高兴的 到 看 她 .

杰克会很高兴见到她。

[ɪn] [ðɪs] [ˈeɪliən][wɜːrld][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [fʊt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒæk][æz; əz][tuː; tə][æn; ən][oʊld]
In this alien world at the mountain's foot she turned to Jack as to an old
在 这 外星人 世界 在 这 山的 脚 她 转向 到 杰克 作为 到 一个 老的

friend .
朋友 .

在这个山脚下的陌生世界里，她转向杰克，就像转向一位老朋友。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈloʊnli] , [ˈɔːkwəɹd] , [ɪl] [æɪ; əɪ] [iːz] .

She was lonely , awkward , ill at ease .
她 曾是 孤独 , 尴尬的 , 患病的 在 舒适 .

她感到孤独、笨拙、不自在。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wʌns] [mɔːr] [fiːl] [hɜːrˈself] .

But with a friend she would once more feel herself .
但 和 一个 朋友 她 会 一次 更多的 感觉 她自己 .

但和朋友在一起，她就能重新找回自我。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] .

It seemed strange to walk on a level .
它 似乎 奇怪的 到 走 在 一个 等级 .

走在平坦的地面上感觉很奇怪。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] .

All the houses seemed to be leaning over her .
全部 这 房屋 似乎 到 是 倾斜 超过 她 .

所有的房子似乎都在向她倾斜。

[hɜːr; həɹ][legz] [ɔːl][bʌt; bət] [eɪkt] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [hɪl] [tuː; tə] [klaɪm] .

Her legs all but ached from having no hill to climb .
她 腿 全部 但 疼痛 从 拥有 不 爬坡道 到 爬 .

因为没有山可爬，她的腿都酸痛了。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ˈeniweɪ] ?

Where was the house anyway ?
在哪里 曾是 这 房子 反正 ?

房子到底在哪儿？

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [æɪ; əɪ][ləst] , [ə; eɪ] [ˈɡɔːdi] [ˈstʌkoʊ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [pjʊr] [ˈspæniʃ] ,
She came on the place at last , a gaudy stucco meant to be pure Spanish ,
她 来了 在 这 地方 在 最后的 , 一个 艳丽的 灰泥 意思是 到 是 纯的 西班牙语 ,

她终于来到了这里，那是一栋俗艳的灰泥建筑，本意是想营造纯正的西班牙风情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [taɪld] [ruːf] .

with a red - tiled roof .
和 一个 红色的 - 瓷砖 屋顶 .

屋顶铺着红瓦。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [grænd][tuː; tə] [daːn] .

It looked very grand to Dawn .
它 看起来 非常 盛大 到 黎明 .

在道恩看来，它非常壮观。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ˈtɪmɪdli] .

She went up the steps timidly .
她 去 向上 这 步骤 胆怯地 .

她怯生生地走上台阶。

[nɒʊ][wʌŋ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][waɪd] , [skri:nd] [və'rændə] , ['dæzliŋ] [wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] ['wɪkər] [ænd; ənd]
No one was on the wide , screened veranda , dazzling with yellow wicker and
不 一 曾是 在 这 宽的 , 筛选 阳台 , 耀眼的 和 黄色的 柳条 和
[tʃɪnts] .
chintz .
印花棉布 .

宽敞的纱窗阳台上空无一人，阳台上摆放着耀眼的黄色柳条和印花棉布。

[ðə; ði] [skri:n] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɒkt] ; [soʊ][ʃi: ʃi] ['kʊdnt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [dɔ:r] .
The screen door was locked ; so she couldn't reach the bell to the house door .
这 屏幕 门 曾是 已锁定 ; 所以 她 不能 抵达 这 钟 到 这 房子 门 .
纱门锁上了，所以她够不到门铃。

[ʃi: ʃi] ['rætlɪd] [ðə; ði] [skri:n] , [nɑ:kt] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['meksɪkən][meɪd] [keɪm] .
She rattled the screen , knocked , and after a while a Mexican maid came .
她 摇晃 这 屏幕 , 敲门 , 和 后 一个 尽管 一个 墨西哥 女佣 来了 .
她摇晃着纱窗，敲了敲门，过了一会儿，一个墨西哥女佣走了过来。

" [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði][gɜ:rl] ['ɪndələntli] .
" What you want ? " inquired the girl indolently .
" 什么 你 想 ? " 询问 这 女孩 懒散地 .
“你想要什么？”女孩懒洋洋地问道。

" ['mɪstər] . [dʒæk] ['peri] .
" Mr . Jack Perry .
" 先生 . 杰克 佩里 .

“杰克·佩里先生。”

[ɪz][hi:; hi][æt; ət] [hoʊm] ?
Is he at home ?
是 他 在 家 ?

他在家吗？

" [dɑ:n] [prest] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['kɑ:pər] [skri:n] , [θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
" Dawn pressed her face to the shiny copper screen , through which she could
" 黎明 按下 她 脸 到 这 闪亮的 铜 屏幕 , 通过 哪个 她 可以
['skersli] [si:] .
scarcely see .
几乎 看 .
“黎明将脸贴在闪亮的铜屏风上，透过屏风她几乎什么也看不见。

[nɒʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] .
No , he was out .
不 , 他 曾是 出去 .

不，他出局了。

[ðə; ði][meɪd] [tɜ:rnd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [klaʊz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ] .
The maid turned as if to close the front door behind her .
这 女佣 转向 作为 如果 到 关闭 这 正面 门 在后面 她 .
女仆转身，仿佛要关上身后的前门。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['peri] ?
" But Mrs . Perry ?
" 但 太太 . 佩里 ?

“但是佩里夫人呢？ ”

" [dɑ:n] [spəʊk] ['kwɪkli] .
" Dawn spoke quickly .
" 黎明 辐 迅速地 .

“道恩语速很快。”

“ [ɔ:r][ˈmɪstər] . [ˈperi] ？ ” [wə:nt, weənt] [ðeɪ] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [wʌz; wəz][dʒæk] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]
“ Or Mr . Perry ? ” Weren't they at home , and when was Jack coming back ”
“ 或者 先生 : 佩里 ？ ” 不是 他们 在 家 , 和 什么时候 曾是 杰克 未来 后退
？
？
？

“或者佩里先生？”他们不是在家吗？杰克什么时候回来？

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ][bed] , [rest] .
“ Mrs . Perry she is on the bed , rest . ”
“ 太太 : 佩里 她 是 在 这 床 , 休息 : ”

“佩里夫人躺在床上，休息吧。”

[kæn; kən][nɑ:t][biː; bi] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][ˈnɑ:də] , [ˈnɑ:diː] .
Can not be disturbed by nada , nadie .
能 不是 是 不安 经过 nada , nadie .

不受任何事物、任何人的干扰。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] [hiː; hi] [meɪk] [siˈestə] [tuː] , “ [drəʊnd] [ðə; ðɪ][ˈmeksɪkən][gɜ:rl] .
Mr . Perry he make siesta too , ” droned the Mexican girl . ”
先生 : 佩里 他 制作 午休 也 , “ 无人机 这 墨西哥 女孩 : ”

“佩里先生也午睡啊，”墨西哥女孩喃喃自语道。

[da:n] [stʊd] [fəˈlɔ:rnli] [ɑ:n][ðə; ðɪ][steps] [ɪn][ðə; ðɪ][hɑ:t] [sʌn] .
Dawn stood forlornly on the steps in the hot sun .
黎明 站立 凄凉地 在 这 步骤 在 这 热的 太阳 .

黎明孤零零地站在烈日下的台阶上。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [siː] [θruː] [ðə; ðɪ][kloʊz] [ˈwaɪər] [ˈskri:nɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ðɪ][gɜ:rl][hæd; həd] [kloʊzd]
She could not see through the close wire screening whether the girl had closed ”
她 可以 不是 看 通过 这 关闭 金属丝 筛选 无论 这 女孩 有 关闭
[ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔ:r] [ɔ:r][nɑ:t] .
the front door or not .
这 正面 门 或者 不是 :

她透过密密的铁丝网看不到女孩是否关上了前门。

[ðə; ðɪ] [ku:l] , [ˈda:kənd] [pɔ:rtʃ] , [ðə; ðɪ] [ˈwelkəm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [siːmd] [dɪˈnaɪd] [hɜ:r; hər] .
The cool , darkened porch , the welcome she had expected , seemed denied her .
这 凉爽的 , 变暗 门廊 , 这 欢迎 她 有 预期的 , 似乎 否认 她 .

她期待的凉爽昏暗的门廊，以及随之而来的欢迎，似乎都与她无缘。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwertɪd] , [tʃɪn] [ʌp] , [ˈfi:lɪŋ] [rɪˈbʌft] .
She waited , chin up , feeling rebuffed .
她 等待 , 下巴 向上 , 感觉 拒绝 .

她昂着头，等待着，心中充满失望。

[ðer; ðər] [keɪm] [kwɪk] [steps] , [ðə; ðɪ] [skri:n] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [pʊld] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ˈhɜ:rid]
There came quick steps , the screen door was pulled open , and a man hurried ”
那里 来了 快的 步骤 , 这 屏幕 门 曾是 拉 打开 , 和 一个 男人 慌忙
[aʊt] .
out .
出去 :

一阵急促的脚步声传来，纱门被拉开，一个男人匆匆走了出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈperi] [hɪmˈself] .
It was Mr . Perry himself .
它 曾是 先生 : 佩里 他自己 :

正是佩里先生本人。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb][bʌt; bət] [tɜːrnd] [æz; əz]
He started down the steps to the car waiting at the curb but turned as
他 开始 向下 这 步骤 到 这 车 等待 在 这 抑制 但 转向 作为
[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrɪ][ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
he saw the girl and hesitated .
他 锯 这 女孩 和 犹豫了一下 .
他开始走下台阶，走向停在路边的汽车，但当他看到那个女孩时，他转过身，犹豫了一下。

[daːn] [spʊk] .
Dawn spoke .
黎明 辐 .
黎明开口说话了。

“ [oʊ] , [jes] , [jes] .
“ **Oh , yes , yes** .
“ 哦 , 是的 , 是的 .
“哦，是的，是的。”

[mɪs] [oʊ'ni:l] , [ðə; ði]['reɪndʒɜːz] ['dɔːtər] .
Miss O'Neill , the ranger's daughter .
错过 奥尼尔 , 这 护林员的 女儿 .
护林员的女儿奥尼尔小姐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course , of course .
的 课程 , 的 课程 .
当然，当然。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɜːrɪd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .
“ **He was hurried , seeming to remember her with an effort** .
“ 他 曾是 慌忙 , 似乎 到 记住 她 和 一个 努力 .
他很匆忙，似乎费了一番功夫才想起她。

“ [ɑː] , [jes] .
“ **Ah , yes** .
“ 啊 , 是的 .
“啊，是的。”

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [eɪ] ?
Down in the city , eh ?
向下 在 这 城市 , 嗯 ?
你在城里吗？

[dʒʌst] [wɔːk] [ɪn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
Just walk in , won't you ?
只是 走 在 , 惯于 你 ?
直接进去就行了，好吗？

[meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət][hoʊm] .
Make yourself at home .
制作 你自己 在 家 .
请随便一点，就像在自己家一样。

“ [æz; əz] [ðoʊ] ['veɪɡli] [ə'wer] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ɪn][ðə; ði]
“ **As though vaguely aware that there was something that he might do in the**
“ 作为 尽管 依稀 意识到的 那 那里 曾是 某物 那 他 可能 做 在 这
[wei] [ʌv; əv][ˌhɑːsprɪ'tæləti] ,
way of hospitality ,
方式 的 热情好客 ,
“仿佛隐约意识到自己或许可以做些什么来表达热情好客，

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔ:rt]

he waved his hand toward the porch

他 挥手 他的 手 朝向 这 门廊

他朝门廊方向挥了挥手。

“ [goʊ] [raɪt] [ɪn] , [goʊ] [raɪt] [ɪn] !

“ Go right in , go right in !

” 去 正确的 在 , 去 正确的 在 !

“直接进去，直接进去！”

” ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n][aʊt]

” Muttering something about having to get back to the bank , he hurried on out

” 喃喃自语 某物 关于 拥有 到 得到 后退 到 这 银行 , 他 慌忙 在 出去

[tu:; tə][hɪz; ɪz][kɑ:r] .

to his car .

到 他的 车 .

他一边嘟囔着要回银行，一边匆匆走向自己的车。

[dɑ:n] [stept] [ɪn'saɪd] , ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] , ['flaʊərd] [tʃerz] .

Dawn stepped inside , seating herself on one of the wide , flowered chairs .

黎明 步 里面 , 座位 她自己 在 一 的 这 宽的 , 开花的 椅子 .

黎明走了进去，在一张宽大的碎花椅子上坐了下来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈrefju:dʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [dɪ'pre(ə)n] .

It was refuge for the moment from the heat and from depression .

它 曾是 避难所 为了 这 片刻 从 这 热 和 从 沮丧 .

这里暂时让我躲过了酷暑和抑郁。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][gɜ:rl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

The Mexican girl stood in the doorway .

这 墨西哥 女孩 站立 在 这 门口 .

墨西哥女孩站在门口。

[wen] ['mɪsɪz] . ['peri] [wʊk] , [dɑ:n] [təʊld][hɜ:r; hər] ,

When Mrs . Perry woke , Dawn told her ,

什么时候 太太 . 佩里 觉醒 , 黎明 讲述 她 ,

佩里太太醒来后，道恩告诉她：

[pli:z] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] [ˌdaʊn'sterz] .

please say that the girl she had met in the mountains was downstairs .

请 说 那 这 女孩 她 有 遇见 在 这 山脉 曾是 楼下 .

请告诉我，她在山里遇到的那个女孩就在楼下。

[ˈmɪstər] . ['peri] [hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [weɪt] .

Mr . Perry had told her to come in and wait .

先生 . 佩里 有 讲述 她 到 来 在 和 等待 .

佩里先生让她进来等着。

[ʃi:; ʃɪ][sæt][ˈsaɪləntli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

She sat silently for a long time .

她 卫星 默默 为了 一个 长的 时间 .

她静静地坐了很久。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [wækst] [ænd; ənd] [weɪnd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [hi:t] .

The afternoon waxed and waned with breathless heat .

这 下午 打蜡 和 减弱 和 喘不过气 热 .

午后酷热难耐，时而高涨，时而消退。

[haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] [wʊd] [teɪst] !

How good a drink from a bubbling spring would taste !

如何 好的 一个 喝 从 一个 冒泡 春天 会 品尝 !

想象一下，从汩汩涌出的泉水中舀出的饮料该是多么美味啊！

[hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .
Her eyes closed .
她 眼睛 关闭 .

她闭上了眼睛。

[da:n] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hoʊl] [ɑ:n][ðə; ði][kæ'skɑ:də][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]['kæbɪn] .
Dawn could see the drinking - hole on the Cascada just below their cabin .
黎明 可以 看 这 喝 - 洞 在 这 瀑布 只是 以下 他们的 舱 .

黎明时分，可以看到卡斯卡达河上就在他们小屋下方的饮水处。

[ðə; ði]['meksɪkən][gɜ:rl] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
The Mexican girl came out again after a while .
这 墨西哥 女孩 来了 出去 再次 后 一个 尽管 .

过了一会儿，那个墨西哥女孩又出来了。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [weɪkt] [ʌp][bʌt; bət] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] .
“ Mrs . Perry waked up but say she can not come down .
” 太太 . 佩里 醒来 向上 但 说 她 能 不是 来 向下 .

“佩里太太醒了，但她说她下不来了。”

[ʃiː; ʃɪ][hæv; həv][bæd] ['hedɛɪk] .
She have bad headache .
她 有 坏的 头痛 .

她头疼得厉害。

[tu:] [bæd] .
Too bad .
也 坏的 .

太糟糕了。

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈrʌgd] [wɪð; wɪθ][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
“ The girl shrugged with resignation .
” 这 女孩 耸了耸肩 和 辞职 .

女孩无奈地耸了耸肩。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] .
“ I think I'll be going .
” 我 思考 患病的 是 去 .

“我想我会去的。”

“ [da:n] [roʊz][wɪð; wɪθ] ['dɪɡnəti] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['twɪstɪd] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [sɜ:rvd] [æz; əz] [pɜ:rs] .
“ Dawn rose with dignity , picking up the twisted handkerchief that served as purse .
” 黎明 玫瑰 和 尊严 , 挑选 向上 这 扭曲 手帕 那 服务 作为 钱包 .

“黎明优雅地升起，捡起那块被她当作钱包的扭曲的手帕。

[ə; eɪ][kɑ:r][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [pɔ:zd] [ɪ'rezəluːtli] .
A car was coming down the street and she paused irresolutely .
一个 车 曾是 未来 向下 这 街道 和 她 暂停 犹豫不决 .

一辆车正沿着街道驶来，她犹豫地停了下来。

[aɪ ˈti:] [sləʊd] , [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡraɪndɪŋ] [ʌv; əv] [breɪks] , [ænd; ənd]
It slowed , stopped suddenly before the door with a grinding of brakes , and

[dʒæk] [hɪm'self] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
Jack himself jumped out ,
杰克 他自己 跳了起来 出去 ,

车速减慢，在门口突然刹车停了下来，发出刺耳的摩擦声，杰克跳了出去。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][help] [ə; eɪ] ['slendər] [gɜ:rl] ,
turning to help a slender girl ,
转弯 到 帮助 一个 苗条 女孩 ,

转身去帮助一个身材苗条的女孩，

[ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['flɑ:pi] [hæt][ʌndə] [wɪtʃ] [pi:pt] [kɔ:rn] - ['kʌlərd] [kə:lz] .
a slip of a girl in a wide floppy hat under which peeped corn - colored curls .
一个 滑 的 一个 女孩 在 一个 宽的 软盘 帽子 在下面 哪个 偷窥 玉米 - 有色 卷发 .
一个身材纤细的女孩戴着一顶宽大的软帽，帽檐下露出玉米色的卷发。

[hɜ:r; hær][ˈlɪt(ə)l] [blu:] [dres] , ['sli:vləs] [tu:] , [wʌz; wəz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] .
Her little blue dress , sleeveless too , was no bigger than a child's .
她 小的 蓝色的 裙子 , 无袖的 也 , 曾是 不 大 比 一个 孩子的 .
她那件蓝色小连衣裙，也是无袖的，比儿童服装还要小。

[tu:] [bɔɪz] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:k] , [ɔ:l] [ˈtʃætərɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Two boys followed , and they came up the walk , all chattering at once .
二 男孩们 随后 , 和 他们 来了 向上 这 走 , 全部 喋喋不休 在 一次 .
两个男孩跟了上来，他们沿着小路走上来，三人叽叽喳喳地说个不停。

[da:n] ['weɪvəd] [ɪn][ˈpænɪk] .
Dawn wavered in panic .
黎明 犹豫不决 在 恐慌 .
黎明在恐慌中摇曳不定。

[hɜ:r; hær] [ˈɪnstənt] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [flaɪt] .
Her instant thought was flight .
她 立即的 想法 曾是 航班 .
她当时的第一反应就是逃跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [steps] .
But they were at the steps .
但 他们 是 在 这 步骤 .
但他们当时就在台阶上。

[ʃi:; ji] [plʌndʒd] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ə'hed] , [θru:] [ə; eɪ]
She plunged through the front door into the house , down the hall ahead , through a
她 暴跌 通过 这 正面 门 进入 这 房子 , 向下 这 大厅 前方 , 通过 一个
[da:rk] [ˈdɔ:rweɪ] .
dark doorway .
黑暗的 门口 .

她冲进屋里，穿过前门，沿着前面的走廊，穿过一个黑暗的门口。
[brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['oʊpənd] , [ə; eɪ] [dɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] .
Before her the kitchen opened , a door into the back yard .
前 她 这 厨房 打开 , 一个 门 进入 这 后退 院子 .
在她面前，厨房的门开了，通往后院。

[ʃi:; ji] ['hɜ:rid] [baɪ][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [meɪd] , [ˈsɪtɪŋ] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət][hɜ:r; hær][pæn][ʌv; əv] [ˈpi:z] ,
She hurried by the Mexican maid , sitting wide - eyed at her pan of peas ,
她 慌忙 经过 这 墨西哥 女佣 , 坐着 宽的 - 眼睛 在 她 平底锅 的 豌豆 ,
[ænd; ənd] [aʊt] .
and out .
和 出去 .
她匆匆走过正睁大眼睛看着锅里豌豆的墨西哥女佣，然后走了出去。

[ˈvɔɪsɪz] [brɪ'haɪnd][hɜ:r; hær] , [ˈdʒæks] [vɔɪs] .
Voices behind her , Jack's voice .
声音 在后面 她 , 杰克的 嗓音 .
她身后传来声音，是杰克的声音。

[wel] , [let][hɪm; ɪm] ['fɑ:lʊv] .
Well , let him follow .
出色地 , 让 他 跟随 .
那就让他跟着吧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] [steɪ] .
But she wouldn't stay .
但 她 不会 停留 .
但她不愿留下。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rʌɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [ə'wei] .
It was all right , of course , but she just wanted to get away .
它 曾是 全部 正确的 , 的 课程 , 但 她 只是 通缉 到 得到 离开 .
当然,一切都还好,但她只想离开。

[ʃiːd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɔːŋ] ['ɪnʌf] ['eniwei] .
She'd been there long enough anyway .
棚 到过 那里 长的 足够的 反正 .
反正她已经在那儿待了够久了。

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] , [daʊn] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [leɪn] , [br'haɪnd][æŋ; ən][oʊld][ə'doʊbi] [wɔːl] ,
She turned and ran , down a tiny lane , behind an old adobe wall ,
她 转向 和 跑 , 向下 一个 微小的 车道 , 在后面 一个 老的 Adobe 墙 ,
她转身就跑,沿着一条狭窄的小巷,跑到一堵古老的土坯墙后面。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [kweɪnt] ['krʊkɪd] [striːt] [ʌv; əv][oʊld][ˈmeksɪkən] ['haʊzɪz] ,
into a quaint crooked street of old Mexican houses ,
进入 一个 古雅 歪 街道 的 老的 墨西哥 房屋 ,
走进一条古色古香、蜿蜒曲折的街道,街道两旁是古老的墨西哥房屋,

[wer] ['hɑːlihaːk] [ænd; ənd] ['zɪniə] [θroʊv] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌŋ] [laɪk] ['lɪzərdz] .
where hollyhocks and zinnias thrive in the sun like lizards .
在哪里 蜀葵 和 百日草 茁壮成长 在 这 太阳 喜欢 蜥蜴 .
蜀葵和百日草在阳光下茁壮生长,如同蜥蜴一般。

[hɪr] [ɔːl][wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] .
Here all was peaceful and familiar .
这里 全部 曾是 和平 和 熟悉的 .
这里一切都那么宁静祥和,那么熟悉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks][ə'klɒk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .
It was six o'clock before she found her way back to the hotel .
它 曾是 六 点钟 前 她 成立 她 方式 后退 到 这 酒店 .
直到六点钟她才找到回酒店的路。

[ˈdeɪmən][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][və'rændə] .
Damon was already waiting on the veranda .
达蒙 曾是 已经 等待 在 这 阳台 .
达蒙已经在阳台上等候了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːf][hɜːr; hər][hɜːrt][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [jes] [wen] ['deɪmən]
She had walked off her hurt and was able to say yes when Damon
她 有 步行 离开 她 伤害 和 曾是 有能力的 到 说 是的 什么时候 达蒙
[æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
asked if she had had a good time .
问 如果 她 有 有 一个 好的 时间 .
她已经克服了伤痛,当达蒙问她玩得是否开心时,她能够回答“是”。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] ['dɪnər] [æt; ət][wʌŋs] , [æŋ; ən] [ɪk'spiəriəns] [wɪt] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [dɪ'lʌɪtf(ə)l] .
They went into dinner at once , an experience which they always found delightful .
他们 去 进入 晚餐 在 一次 , 一个 经验 哪个 他们 总是 成立 愉快 .
他们随即开始享用晚餐,他们一直觉得这是一种令人愉快的体验。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][aɪs] - [kri:m] [ə; eɪ] [fə'mɪliə] ['fɪgjə] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -
As they awaited the inevitable ice - cream a familiar figure walked into the dining -
作为 他们 等待中 这 不可避免的 冰 - 奶油 一个 熟悉的 数字 步行 进入 这 用餐 -
[ru:m] .
room .
房间 .

当他们等待着那必不可少的冰淇淋时，一个熟悉的身影走进了餐厅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gɛrən] ['ʃepərd] .
It was Garen Shepherd .
它 曾是 盖伦 牧羊人 .

是盖伦·谢泼德。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] ['oʊvə][tu:; tə][ðer; ðər] ['teɪbl] .
He looked about , saw them , and came straight over to their table .
他 看起来 关于 , 锯 他们 , 和 来了 直的 超过 到 他们的 桌子 .

他环顾四周，看到了他们，便径直走到他们的桌子旁。

['dɔnz] [aɪz] [gru:] ['blu:ɜ] , [hɜ:r; hər] ['kʌlər] ['di:pənd] ; [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs]
Dawn's eyes grew bluer , her color deepened ; she felt a sense of happiness
黎明 眼睛 生长 更蓝 , 她 颜色 加深 ; 她 毛毡 一个 感觉 的 幸福
[ænd; ənd] ['grætɪtu:d] .
and gratitude .
和 感激 .

黎明的眼睛变得更蓝了，脸色也更深了；她感到无比幸福和感激。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] .
Here was a friend .
这里 曾是 一个 朋友 .

这是我的朋友。

[wer] [hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where had he come from ?
在哪里 有 他 来 从 ?

他来自哪里？

['gɛrən] [hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn]['sæntə][ef 'i:][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n]
Garen had seen in the paper that they were still in Santa Fe and was on
盖伦 有 已见 在 这 纸 那 他们 是 仍然 在 圣诞老人 铁 和 曾是 在
[hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðer; ðər] [hɪm'self] [wen] ['hi:d] ['nɒʊtɪst] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði]['redʒɪstə] [ʌv; əv] [ðɪs]
his way up there himself when he'd noticed their names on the register of this
他的 方式 向上 那里 他自己 什么时候 他会 注意到 他们的 姓名 在 这 登记 的 这
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

加伦从报纸上看到他们还在圣达菲，正准备亲自前往那里，这时他注意到这家酒店的登记簿上有他们的名字。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪŋgə] [θru:] [ðə; ði] [mi:l] .
He sat down with them and they lingered through the meal .
他 卫星 向下 和 他们 和 他们 徘徊不去 通过 这 一顿饭 .

他与他们坐下，他们一起慢慢地吃完了饭。

['gɛrən] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði][faɪ'næns](ə)l] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Garen seemed to know a good deal more about the financial condition of the
盖伦 似乎 到 知道 一个 好的 交易 更多的 关于 这 金融的 状况 的 这
[steɪt] [ðæn; ðən]['deɪmə] [dɪd] .
state than Damon did .
状态 比 达蒙 做过 .

盖伦似乎比达蒙更了解该州的财政状况。

[ðə; ði] ['peɪpər] [ðæt] ['i:vniŋ] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [tu:] [mɔ:r] [bæŋks][ɪn]
The paper that evening carried on the front page the news that two more banks in
 这 纸 那 晚上 携带 在 这 正面 页 这 消息 那 二 更多的 银行 在
 [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [feɪld] .
the southern part of the state had failed .
 这 南部 部分 的 这 状态 有 失败的 .

当晚的报纸头版刊登了该州南部又有两家银行倒闭的消息。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] ,
It was the opinion , however ,
 它 曾是 这 观点 , 然而 ,
 然而, 这只是一种观点。

that **the** **northern** **part** **of** **the** **state** **would** **pull** **out** **of** **the** **admitted** **depression** .

那 这 北方 部分 的 这 状态 会 拉 出去 的 这 承认 沮丧 .

该州北部地区将摆脱公认的经济萧条。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][ˈkwɒtɪd][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] ['peri] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪfekt] [ðæt] [ðə; ði]
A statement was quoted from Mr . John Perry to the effect that the
 一个 陈述 曾是 引 从 先生 . 约翰 佩里 到 这 影响 那 这
 [dɪˈpreʃ(ə)n] [wɒd] [bi:; bi] [ˌɔ:rt] - [lɪvd] [ænd; ənd][ðæt] [əˈnʌðər] [jɪr] [wɒd] [ʃʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
depression would be short - lived and that another year would show a great
 沮丧 会 是 短的 - 居住地 和 那 其他 年 会 展示 一个 伟大的
 [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ɪkˈspænj(ə)n] ,
development and expansion ,
 发展 和 扩张 ,
 约翰·佩里先生曾发表声明，称经济萧条只是暂时的，再过一年经济将迎来巨大的发展和扩张。

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] .
a chance for investment .
 一个 机会 为了 投资 .

这是一个投资机会。

“ [noʊ] [ɪnˈvestmənt] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
 “ **No** **investment** **for** **me** .
 “ 不 投资 为了 我 .

我不会进行任何投资。

[aɪl] [ki:p] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , " [sed] ['deɪmən] .
I'll keep mine in the bank , " said Damon .
 患病的 保持 矿 在 这 银行 , " 说 达蒙 .
 “我会把我的钱存到银行里,”达蒙说。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['pætiəʊ][ˈæftər] ['dɪnər] ['ɡerən] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
As the three sat in the cool patio after dinner Garen received a telegram .
 作为 这 三 卫星 在 这 凉爽的 露台 后 晚餐 盖伦 已收到 一个 电报 .
 晚饭后，三人坐在凉爽的露台上，盖伦收到了一封电报。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪˈtiː] [rɪˈɡretfəli] [ænd; ʌnd] [ˈhændɪd] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [dɑːn] .
He read it regretfully and handed it to Dawn .
 他 读 它 遗憾的是 和 递交 它 到 黎明 .
 他遗憾地读完后，把它递给了道恩。

[dʒʌst] [wen] [hiː, hi][wəz; wɜːz] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] !
Just **when** **he** **was** **having** **such** **a** **nice** **time** !
 只是 什么时候 他 曾是 拥有 这样的 一个 好的 时间 !
 他当时正过得这么开心呢!

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dæm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He must get back to the dam in the morning .
 他 必须 得到 后退 到 这 坝 在 这 早晨 .
 他明天早上必须回到水坝。

[ðen] ['gɛrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'di:ə] .

Then Garen had a brilliant idea .
然后 盖伦 有 一个 杰出的 主意 .

然后盖伦想到了一个绝妙的主意。

[tʃi:f] [endʒɪ'nɪr] ['stɜ:n] , [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

Chief Engineer Stearn , of the dam , and his wife were in town and were .
首席 工程师 斯特恩 , 的 这 坝 , 和 他的 妻子 是 在 镇 和 是

[ˈli:vɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

leaving that night .
离开 那 夜晚 .

大坝的总工程师斯特恩和他的妻子当时在城里，当晚就要离开。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['steɪ(ə)n][frʌm; frəm] [waɪtʃ] [wʌn] ['moʊtərd] [aʊt] [tu:; tə]

Early in the morning they would reach the station from which one motored out to
早期的 在 这 早晨 他们 会 抵达 这 车站 从 哪个 一 机动车 出去 到

[ðə; ði][dæm] .

the dam .
这 坝 .

清晨，他们会到达车站，然后从那里乘车前往水坝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第8/10页

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He would return with them .
他 会 返回 和 他们 .

他会和他们一起回来。

[ˈwʊdnt] [dɑ:n] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði][dæm] ?
Wouldn't Dawn like to go and make that trip to the dam ?
不会 黎明 喜欢 到 去 和 制作 那 旅行 到 这 坝 ?

道恩难道不想去水坝那趟旅行吗？

[hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɜ:r; hɜr][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
He would show her over the whole thing .
他 会 展示 她 超过 这 所有的 事物 .

他会向她展示整个过程。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][get] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [ɑ:pər'tu:nəti] .
They might not get such another opportunity .
他们 可能 不是 得到 这样的 其他 机会 .

他们可能不会再有这样的机会了。

[ˈdeɪmən] [lʊkt] [æt; ət] [dɑ:n] ['kwɛstʃənɪŋli] .
Damon looked at Dawn questioningly .
达蒙 看起来 在 黎明 质疑地 .

达蒙疑惑地看着道恩。

[wʊd] [ʃi:; ʃi] [laɪk] [aɪ'ti:] ?
Would she like it ?
会 她 喜欢 它 ?

她会喜欢吗？

[ʃi:; ʃi] [wʊd] .
She would .
她 会 .

她会的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dæm] .
She had always wanted to see the dam .
她 有 总是 通缉 到 看 这 坝 .

她一直想看看那座水坝。

[ˈɡerən] [si:md] [soʊ] [ˈi:gər] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hɜr][goʊ] .
Garen seemed so eager to have her go .
盖伦 似乎 所以 渴望的 到 有 她 去 .

盖伦似乎非常想让她离开。

[hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['stɜ:n] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]
He would speak to his chief and Mrs . Stearn at once and arrange
他 会 说话 到 他的 首席 和 太太 . 斯特恩 在 一次 和 安排

[ˈmætərz] .
matters .
事情 .

他会立即与他的上司和斯特恩夫人商议并安排此事。

[ænd; ənd][sɒʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [dɑːn] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]
And so for the first time since she could remember Dawn slept that night in a
和 所以 为了 这 第一的 时间 自从 她 可以 记住 黎明 睡着了 那 夜晚 在 一个
[ˈsliːpɪŋ] [kɑːr] ,
sleeping car ,
睡眠 车 ,

于是，自从她记事起，那天晚上道恩第一次睡在了卧铺车厢里。

[ˈwɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn][ə; eɪ] [sʌn] - ['hiːtɪd] [stiːl] [keɪs] [hɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [tʌt] .
whirling over the desert in a sun - heated steel case hot to the touch .
旋转 超过 这 沙漠 在 一个 太阳 - 加热 钢 案件 热的 到 这 触碰 .

在烈日炙烤的钢壳中，于沙漠上空旋转，钢壳摸起来很烫。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
She lay for a long time staring into the darkness ,
她 躺 为了 一个 长的 时间 凝视 进入 这 黑暗 ,
她躺了很久，凝视着黑暗。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .
listening to the song of the wheels and the roar of the engine .
聆听 到 这 歌曲 的 这 车轮 和 这 吼 的 这 引擎 .
聆听车轮的歌声和引擎的轰鸣。

[wen] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [dɑːn] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] ;
When the cool air of early dawn rushed over the desert she fell asleep ;
什么时候 这 凉爽的空气 的 早期的 黎明 匆忙 超过 这 沙漠 她 跌倒 睡着了 ;
黎明时分，凉爽的空气拂过沙漠，她便沉沉睡去。

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [wʊk] [æz; əz] [rɪ'freɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [ten] ['aʊərz] .
two hours later she woke as refreshed as though she had slept ten hours .
二 小时 之后 她 觉醒 作为 焕然一新 作为 尽管 她 有 睡着了 十 小时 .
两小时后，她醒来时神清气爽，仿佛睡了十个小时。

[ˈpaʊərf(ə)l] ['moʊtər][kɑːrz] [met] [ðem; ðəm] .
Powerful motor cars met them .
强大的 发动机 汽车 遇见 他们 .
他们遇到了动力强劲的汽车。

[dɑːn] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [lʌɡ'zʊəriəs] [siːt] [wɪð; wɪθ] ['ɡerən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mʌðərli] ['wʊmən] [huː]
Dawn sat in a luxurious seat with Garen and the charming motherly woman who
黎明 卫星 在 一个 豪华 座位 和 盖伦 和 这 迷人 母性 女士 WHO
[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɛndʒə'niːrz] [waɪf] .
was the chief engineer's wife .
曾是 这 首席 工程师的 妻子 .
黎明和盖伦以及那位慈祥和蔼的女士（总工程师的妻子）一起坐在豪华的座位上。

[ðeɪ] [wɜːrli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dezərt] ['delɪkətli] [ˌoʊpə'les(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [laɪt] .
They whirled over a desert delicately opalescent in the early light .
他们 旋转 超过 一个 沙漠 轻柔地 乳白色 在 这 早期的 光 .
它们盘旋在晨曦中泛着柔和乳光的沙漠上空。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðəʊt] ['wɔːrniŋ] ,
Suddenly , without warning ,
突然 , 没有 警告 ,
突然，毫无预兆地

[ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪk] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][dæm] ['lɪftɪd] ['ɪntuː] [vjuː] — [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][leɪd] [daʊn] [laɪk]
the great lake behind the dam lifted into view — a sheet of the sky laid down like
这 伟大的 湖 在后面 这 坝 抬起 进入 看法 — 一个 床单 的 这 天空 铺设 向下 喜欢
[ə; eɪ][væst] [mə'ɾɑːʒ] .
a vast mirage .
一个 广阔的 海市蜃楼 .
大坝后方的大湖映入眼帘——天空像巨大的海市蜃楼般铺展开来。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [aɪv] ['evər] [bɪn] , ” [dɑ:n] [sed] .
“ **It's the nearest to the ocean I've ever been , ” Dawn said .**
它是 这 最近的 到 这 海洋 我已经 曾经 到过 , ” 黎明 说 .

“这是我离海边最近的地方,”道恩说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['maʊntnɪz] [keɪm] !
This was where the water from her mountains came !
这 曾是 在哪里 这 水 从 她 山脉 来了 !

这就是她山上水源的来源！

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [eɪkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɔ:fti] ['wʊdɪd] ['sʌmɪts] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] .
Her heart ached for the lofty wooded summits so far away .
她 心 疼痛 为了 这 高远 树木繁茂的 峰会 所以 远的 离开 .

她心生对遥远高耸入云、绿树成荫的山峰的眷恋。

[ˈwɔ:tər] , [ˈwɔ:tər] , [ɪn][ə; eɪ][fænˈtæstɪk] [ˈdezərt] [ʌv; əv][ˈkɑ:vən] ['meɪsə] , ['peɪntɪd] [spɑɪəz] , [ɪnˈkredəb(ə)l][ˈflæts]
Water , water , in a fantastic desert of carven mesas , painted spires , incredible flats
水 , 水 , 在 一个 极好的 沙漠 的 卡文 台地 , 绘 尖塔 , 极好的 公寓
,
.
.

水，水，在这片拥有雕刻精美的台地、彩绘尖塔和令人惊叹的平原的奇妙沙漠中，

[væst] ['kraʊtʃɪŋ] [ˈfʊthɪlz] [laɪk] [kri'eɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
vast crouching foothills like creation in the making .
广阔的 蹲伏 山麓 喜欢 创建 在 这 制作 .

广袤无垠、绵延起伏的山麓，宛如正在孕育的万物。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kænjən] ,
Now they were whirling down a canyon ,
现在 他们 是 旋转 向下 一个 峡谷 ,

现在他们正沿着峡谷飞速滑下，

[ə; eɪ] [tri:] - [ˈbɔ:dəd] [gɔ:rdʒ] [br'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] - [bɪlt] [leɪk] [ðæt] [leɪ] [br'haɪnd][ðə; ði][dæm] .
a tree - bordered gorge below the great man - built lake that lay behind the dam .
一个 树 - 带边框 峡谷 以下 这 伟大的 男人 - 建造 湖 那 躺 在后面 这 坝 .

大坝后面的巨大人工湖下方，是一条绿树成荫的峡谷。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [hu:z] [ku:l] ['elɪɡəns] [rɪˈflektɪd] [ɪts][ˈsɪlvər] - ['herd] ['mɪstrəs] , [ðeɪ] [eɪt] [æn; ən]
In a house whose cool elegance reflected its silver - haired mistress , they ate an
在 一个 房子 谁 凉爽的 优雅 反映 它是 银 - 头发 情妇 , 他们 吃 一个
[ɪk'skwɪzɪt] ['brekfəst] — [fru:t] ,
exquisite breakfast — fruit ,
精美的 早餐 — 水果 ,

在一栋风格冷峻优雅房子里，他们享用了一顿精致的早餐——水果，

[aɪst] ['kɔ:fi] [wɪð; wɪθ][ˈri:əl] [kri:m] , [θɪn] , [ˈdelɪkət] ['berkən] ,
iced coffee with real cream , thin , delicate bacon ,
冰镇 咖啡 和 真实的 奶油 , 薄的 , 精美的 熏肉 ,

加了鲜奶油的冰咖啡，薄而嫩的培根，

[ænd; ənd][roʊlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kənˈfekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['helθi] ['pælət] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kɔ:rs]
and rolls that were a confection to the healthy palate accustomed to coarse
和 卷 那 是 一个 糖果 到 这 健康 味蕾 习惯 到 粗
[hoʊl] [wi:t] .
whole wheat .
所有的 小麦 .

对于习惯了粗糙全麦面包的健康食客来说，这些面包卷简直是一种甜点。

[ðə; ði] [drɪ'stɪŋgwɪft] [ændʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [[ʊʊd] ['ɡerən] ['ʃepərd] ['flætərɪŋ] [ə'ten](ə)n]
The distinguished engineer and his wife showed Garen Shepherd flattering attention
这 杰出的 工程师 和 他的 妻子 显示 盖伦 牧羊人 奉承 注意力
[ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] [mɑ:rkɪt] ['defərəns] .
and paid his word marked deference .
和 有薪酬的 他的 单词 标记 尊重 .

这位杰出的工程师和他的妻子对加伦·谢泼德表现出了奉承的关注，并对他的话表示了极大的尊重。

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n] .
They treated him as though he were an important person .
他们 治疗 他 作为 尽管 他 是 一个 重要的 人 .

他们待他就像对待重要人物一样。

['mɪsɪz] . ['stɜ:n] [dru:] [aʊt][ðə; ði][ɡɜ:rl] ['tʃɑ:rmɪŋli] .
Mrs . Stearn drew out the girl charmingly .
太太 . 斯特恩 画 出去 这 女孩 迷人地 .

斯特恩夫人用迷人的方式引出了女孩。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [maɪ] [dɪr] ?
" **You were born in Washington , my dear ?**
" 你 是 出生 在 华盛顿 , 我的 亲爱的 ?

“亲爱的，你出生在华盛顿吗？”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . " [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
And so was I . " Think of it ,
和 所以 曾是 我 . " 思考 的 它 ,

我也是。”想想看，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][lənd] [wer] [ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['ri:dʒənz][ænd; ənd][ðə; ði]['trɔ:pɪks][wɜ:r; wər]
there they were in a land where the arctic regions and the tropics were
那里 他们 是 在 一个 土地 在哪里 这 北极 地区 和 这 热带 是

[bəʊθ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
both to be found .
两个都 到 是 成立 .

他们身处一片既有北极地区又有热带地区的土地上。

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ælpz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stɜ:n] .
" **We're in the desert , and you in the Alps , " said Mrs . Stearn .**
" 是 在 这 沙漠 , 和 你 在 这 阿尔卑斯山 , " 说 太太 . 斯特恩 .

“我们身处沙漠，而你们身处阿尔卑斯山，”斯特恩太太说。

[dɑ:n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ['oʊvər][ðə; ði][dæm] [brɪ'fɔ:r] [ten][ə'klɒk, əu-] ,
Dawn was to make the trip over the dam before ten o'clock ,
黎明 曾是 到 制作 这 旅行 超过 这 坝 前 十 点钟 ,

黎明号需要在十天前渡过水坝。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:t]['æftər] [ðæt] .
for the sun would be too hot after that .
为了 这 太阳 会 是 也 热的 后 那 .

因为之后太阳会太热。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən] ['æltɪtu:d] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [brɪ'loʊ] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
They were at an altitude several thousand feet below that to which she was
他们 是 在 一个 高度 一些 千 脚 以下 那 到 哪个 她 曾是
[ə'kʌstəmd] ,
accustomed ,
习惯 ,

他们所处的高度比她习惯的高度低了几千英尺。

[jet] [dɑ:n] [klaɪmd] [laɪk][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rks] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]
yet Dawn climbed like a mountain goat up the great works that looked like an
然而 黎明 攀登 喜欢 一个 山 山羊 向上 这 伟大的 作品 那 看起来 喜欢 一个
[i'dʒɪp]n] ['temp(ə)l] .
Egyptian temple .
埃及人 寺庙 .

然而，黎明却像山羊一样攀上了那些看起来像埃及神庙的宏伟建筑。

[æt; ət][ləst] [i:; ji] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈsʌmɪt] ,
At last she stood on the broad summit ,
在 最后的 她 站立 在 这 广阔 首脑 ,
她终于站在了宽阔的山顶上。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [leɪk] [ænd; ənd][skaɪ][ʌv; əv] [sʌt] [ɪn'tens] [blu:] [ðæt][ðə; ði] [aɪz] [eɪkt] [frʌm; frəm]
to look at lake and sky of such intense blue that the eyes ached from
到 看 在 湖 和 天空 的 这样的 激烈的 蓝色的 那 这 眼睛 疼痛 从
[geɪzɪŋ] .
gazing .
凝视 .

凝视着那湛蓝的湖面和天空，眼睛都酸痛了。

“ [ɪts] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ” [sed] ['gɛrən] , [hu:] [stʊd] [br'saɪd] [hɜ:r; hær] .
“ **It's full of fish ,” said Garen , who stood beside her .**
“ 它是 满的 的 鱼 , ” 说 盖伦 , WHO 站立 旁 她 .
“里面全是鱼,”站在她旁边的加伦说道。

“ [ðə; ði] [best] [blæk] [beɪs] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
“ **The best black bass fishing in the world .**
“ 这 最好的 黑色的 低音 钓鱼 在 这 世界 .
“世界上最好的黑鲈垂钓地。”

[aɪl] [let][ju:; jʊ] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [fɪʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈeni] [taɪm] ,
I'll let you fish for my fish almost any time ,
患病的 让 你 鱼 为了 我的 鱼 几乎 任何 时间 ,
我几乎随时都会让你帮我钓鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [let][,em 'i:][du:][ɪn][jʊr; jər] ['rɪvər] !
and that was more than you would let me do in your river !
和 那 曾是 更多的 比 你 会 让 我 做 在 你的 河 !
而这已经远远超过了你允许我在你的河里做的事情！

“ [dɑ:n] [læft] ,
“ **Dawn laughed ,**
“ 黎明 笑了 ,
“道恩笑了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læf] [ˈvæniʃt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [peɪn] [ðæt] [hæd; həd] [hʌŋ] [laɪk] [li:d] [wɪ'ðɪn]
and with the laugh vanished the hidden pain that had hung like lead within
和 和 这 笑 消失了 这 隐 疼痛 那 有 悬挂 喜欢 带领 之内
[hɜ:r; hær] ['evər] [sɪns] [ˈgʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lɪz] [hæd; həd] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [ˈsʌnlaɪt] [ʌv; əv]
her ever since Government officials had stepped into the morning sunlight of
她 曾经 自从 政府 官员 有 步 进入 这 早晨 阳光 的
[ðer; ðər] ['kæbɪn] [dɔ:r] ,
their cabin door ,
他们的 舱 门 ,

随着笑声，她心中那份自从政府官员们走进小屋门口，沐浴在晨光中后就一直像铅块一样沉重的痛苦也消失了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['hevi] - [ˈhɑ:rtɪdnəs] [ðæt][ðə; ði] ['peri] [hoʊm] [hæd; həd][soʊ] ['feɪkən] [ʌp] ['jestərdeɪ] .
all the heavy - heartedness that the Perry home had so shaken up yesterday .
全部 这 重的 - 真心 那 这 佩里 家 有 所以 摇晃 向上 昨天 .
昨天佩里家发生的那件事，让所有人都感到无比沉重和不安。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɜ:rt] [ˈeni] [mɔ:r] .

There was no room for hurt any more .

那里 曾是 不 房间 为了 伤害 任何 更多的 .

这里容不得再有任何伤害。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈspɑ:rkliŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .

The world was a sparkling place of kindness .

这 世界 曾是 一个 闪闪发光 地方 的 仁慈 .

世界充满了友善和光明。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ˈwɔ:tər][ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] , ” [ˈɡerən]

“ All this water is from your mountains and from the foothills , ” Garen

“ 全部 这 水 是 从 你的 山脉 和 从 这 山麓 , ” 盖伦

[wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

was saying .

曾是 说 .

“这些水都来自你们的山脉和山麓,”盖伦说道。

“ [lʊk] , [da:n] , [ɔ:lˈredi] [ðə; ði][dæm][hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈdaʊnpɔ:r] [frʌm; frəm] [ði:z] [pʊr]

“ Look , Dawn , already the dam has saved the spring downpour from these poor

“ 看 , 黎明 , 已经 这 坝 有 已保存 这 春天 倾盆大雨 从 这些 贫穷的

[dɪˈnu:did] [dʒən] .

denuded dunes .

赤裸裸的 沙丘 .

“瞧，道恩，大坝已经保护了这些可怜的、光秃秃的沙丘免受春季暴雨的侵袭。”

[aɪˈti:] [wɪl] [səˈplaɪ] [ɪrɪˈgeɪ](ə)n [ˈwɔ:tər][tu:; tə][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv][ˈfɑ:rmz][ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ˈmelənz]

It will supply irrigation water to thousands of farms and grow melons

它 将要 供应 灌溉 水 到 数千 的 农场 和 生长 甜瓜

[swi:t] [æz; əz] [ˈhʌni] ,

sweet as honey ,

甜的 作为 蜂蜜 ,

它将为数千个农场提供灌溉用水，并种植出像蜂蜜一样甜的甜瓜。

[ˈpi:tʃɪz] [bɪɡ][æz; əz] [ˈɡreɪpfru:t] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈri:əʊ] [ɡrænd] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [kʌmz]

peaches big as grapefruit , and when the old Rio Grande rises and comes

桃子 大的 作为 柚子 , 和 什么时候 这 老的 里约热内卢 格兰德 上升 和 来

[ˈroʊlɪŋ] [daʊn] ”

rolling down ”

滚动 向下 ”

桃子像葡萄柚一样大，当古老的格兰德河水涨起，奔腾而下.....

“ [aɪˈti:] [wɪl] [kætʃ] [ɔ:l][ðə; ði][sɪlt] , ” [da:n] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈti:zɪŋli] .

“ It will catch all the silt , ” Dawn interrupted teasingly .

“ 它 将要 抓住 全部 这 淤泥 , ” 黎明 中断 戏谑地 .

“它会拦截所有的淤泥,”道恩打趣地插话道。

“ [wɪð; wɪθ] [rer] [ɑ:bzərˈveɪ](ə)n[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hæz; həz][pʊt][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋɡər] [streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:r]

“ With rare observation the young lady has put her finger straight on the sore

“ 和 稀有的 观察 这 年轻的 女士 有 放 她 手指 直的 在 这 疮

[spɑ:t][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈendʒəˈnɪrɪz] ,

spot of all engineers ,

点 的 全部 工程师 ,

“这位年轻女士以敏锐的观察力，一针见血地指出了所有工程师的痛点。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈstɜ:n] , [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [hɜ:r; hər] .

“ said Mr . Stearn , standing beside her .

“ 说 先生 . 斯特恩 , 常设 旁 她 .

“斯特恩先生站在她旁边说道。”

“ [fɑ:r] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɔ:ˈredi] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] .
“ Far too much of the desert already lies at the bottom of this lake .
“ 远的 也 很多 的 这 沙漠 已经 谎言 在 这 底部 的 这 湖 .
“ 太多的沙漠已经沉入这个湖底了。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdredʒd] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˈʃepərd] .
It will have to be dredged some day , Shepherd .
它 将要 有 到 是 疏浚 一些 天 , 牧羊人 .
谢泼德，总有一天需要疏浚它。

[bʌt; bət][maɪnd][jʊr; jər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌp] [əˈbʌv] ,
But mind your mountain up above ,
但 头脑 你的 山 向上 多于 ,
但要注意你上方的山峰，

[jʌŋ] [ˈleɪdi] — “ [hi:; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ][ˈdʒoʊviəl][ˈfɪŋɡər][æt; ət][hɜ:r; hər] — “ [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][ˈfaɪnd] [ˈeni] [blæk]
young lady — “ he shook a jovial finger at her — “ for if I find any black
年轻的 女士 — “ 他 摇晃 一个 欢乐的 手指 在 她 — “ 为了 如果 我 寻找 任何 黑色的
[ɔ:r] [red] [ɜ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [aɪl] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈtendɪŋ] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] . “
or red earth at the bottom I'll know you haven't been tending your business . “
或者红色的 地球 在 这 底部 患病的 知道 你 还没有 到过 倾向于 你的 商业 . “
“小姑娘——”他笑着朝她摇了摇手指，“因为如果我在底部发现任何黑色或红色的泥土，我就知道你没有好好干活。”

“ [aɪl] [na:t] [nɪˈglekt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] , “ [dɑ:n] [rɪˈplaɪd] .
“ I'll not neglect it for anything , “ Dawn replied .
“ 患病的 不是 忽视 它 为了 任何事物 , “ 黎明 回复 .
“我绝不会忽视它,”道恩回答道。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [maɪ] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [groʊ] [ðəmˈselvz] .
“ I'll go back right now and watch my shrubs and trees grow themselves .
“ 患病的 去 后退 正确的 现在 和 手表 我的 灌木 和 树木 生长 他们自己 .
“我现在就回去，看着我的灌木和树木自然生长。”

[aɪl] [li:v] [ju:; jʊ] [ˈvæli] [ˈfoʊks][tu:; tə] [groʊ] [greɪps] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd]
I'll leave you valley folks to grow grapes as big as a bushel basket and
患病的 离开 你 谷 各位 到 生长 葡萄 作为 大的 作为 一个 蒲式耳 篮子 和
[kɔ:rn] [eɪˈti:n] [fi:t] [haɪ] !
corn eighteen feet high !
玉米 十八 脚 高的 !
我就把你们这些山谷里的人们留给你们去种像蒲式耳篮子那么大的葡萄和十八英尺高的玉米吧！

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dɑ:n] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɜ:n] [steɪd] [ˌɪnˈdɔ:rz] , [ˈsɪpɪŋ] [aɪst]
“ During the heat of the day Dawn and Mrs . Stearn stayed indoors , sipping iced
“ 期间 这 热 的 这 天 黎明 和 太太 . 斯特恩 入住 室内 , 啜饮 冰镇
[drɪŋks] .
drinks .
饮料 .
“在一天中最热的时候，道恩和斯特恩太太待在室内，啜饮着冰镇饮料。

[ˈmeɪdʒər] [ˈstɜ:n] , [æz; əz] [dɑ:n] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] - [ɪn] - [ˈtʃi:f] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ænd; ənd]
Major Stearn , as Dawn learned that the engineer - in - chief was called , and
主要的 斯特恩 , 作为 黎明 学习 那 这 工程师 - 在 - 首席 曾是 称为 , 和
[ˈɡerən] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈsʌnset] .
Garen , joined them at sunset .
盖伦 , 加入 他们 在 日落 .
黎明得知首席工程师斯特恩少校被召来后，和加伦一起在日落时分加入了他们。

[ˈæftər][dɑ:rk] [ðeɪ] [eɪt] [ˈdɪnər] [ɑ:n][ə; eɪ][vəˈrændə] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] .
After dark they ate dinner on a veranda under the stars .
后 黑暗的 他们 吃 晚餐 在 一个 阳台 在下面 这 明星 .
天黑后，他们在星空下的阳台上吃了晚餐。

[ə; eɪ] [ku:l] [er] [bri:ðd] ['ʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ðæt] [hæd; həd] [skɔ:rtʃt] [æt; ət] [nu:n] .
A cool air breathed over the desert that had scorched at noon .
一个 凉爽的空气 呼吸 超过 这 沙漠 那 有 烧焦的 在 中午 .
正午时分酷热难耐的沙漠，如今吹来阵阵凉风。

[ˈdɔnz] [treɪn] [left] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
Dawn's train left at midnight .
黎明 火车 左边 在 午夜 .
黎明号的火车午夜出发。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [mi:t] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Her father would meet her at the station in the morning .
她 父亲 会 见面 她 在 这 车站 在 这 早晨 .
她父亲早上会在车站接她。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk]
MONEY IN THE BANK
钱 在 这 银行
银行存款

[ˈdeɪmən][hæd; həd][ˈnevər] [ˈmen](ə)nd [tu:; tə] [dɑ:n] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [bərt] .
Damon had never mentioned to Dawn the incident of the poisoned bait .
达蒙 有 绝不 提及 到 黎明 这 事件 的 这 中毒 饵 .
达蒙从未向道恩提起过毒饵事件。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tu:] [wel] .
He understood his daughter too well .
他 理解 他的 女儿 也 出色地 .
他太了解他的女儿了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
It would have been punishment to her .
它 会 有 到过 惩罚 到 她 .
对她来说，那将是一种惩罚。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈwu:ndɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdi:pli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈreprəˌmændɪd] .
It had wounded him deeply that she should have been reprimanded .
它 有 受伤 他 深 那 她 应该 有 到过 训斥 .
她受到训斥这件事深深地伤害了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈhju:mən] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [pæst] ,
He was only human , and after the matter had passed ,
他 曾是 仅有的 人类 , 和 后 这 事情 有 通过了 ,
他只是个凡人，事情过后，

[hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
his feeling of their being in the wrong was tinged with resentment .
他的 感觉 的 他们的 存在 在 这 错误的 曾是 带点色调 和 怨恨 .
他认为他们做错了，这种感觉中夹杂着一丝怨恨。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
In his world there were the mountain and the Service .
在 他的 世界 那里 是 这 山 和 这 服务 .
在他的世界里，只有山和军队。

[ɪn] [ˈdɔnz] [wɜ:rlɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
In Dawn's world there was only the mountain .
在 黎明 世界 那里 曾是 仅有的 这 山 .
在黎明的世界里，只有这座山。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd][ʃi:; ji][ə; eɪ][hænd] - ['meɪd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The Service was a servant and she a hand - maiden to the mountain .
这 服务 曾是 一个 仆人 和 她 一个 手 - 少女 到 这 山 .

侍女是山的仆人，而她是山的贴身侍女。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ʃi:; ji] [wəd] [dɪsrɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm] .
If the servant was in the wrong she would disregard him .
如果 这 仆人 曾是 在 这 错误的 她 会 漠视 他 .

如果仆人做错了，她会不予理睬。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , ['dɑ:rlɪn] - , " ['deɪmən][prəu'testɪd] .
" But they're not entirely in the wrong , darlin ' , " Damon protested .
" 但 它们是 不是 完全 在 这 错误的 , 亲爱的 - , " 达蒙 抗议 .

“但他们并非完全错了，亲爱的，”达蒙抗议道。

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['bæləns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mæn] [meɪks] .
" We have to effect a balance for the unnatural conditions man makes .
" 我们 有 到 影响 一个 平衡 为了 这 不自然 状况 男人 制作 .

“我们必须对人类造成的非自然环境进行平衡。”

['ki:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bi:sts] [ɪz] ['kru:əlti] [ðæts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
Keeping down the beasts is cruelty that's for the good of the whole ,
保持 向下 这 野兽 是 残酷 那就是 为了 这 好的 的 这 所有的 ,

控制野兽的数量是一种为了整体利益而采取的残酷手段。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pætərn] ['æftər][ðə; ði][grænd] [ski:m] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tu:] .
and that patterns after the grand scheme of Nature too .
和 那 图案 后 这 盛大 方案 的 自然 也 .

这也符合大自然的宏伟蓝图。

" [dɑ:n] [flʌŋ] [aʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ɪm'petʃuəsli] .
" Dawn flung out her arms impetuously .
" 黎明 扔 出去 她 武器 冲动地 .

“黎明冲动地张开双臂。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] .
" All right , all right .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 .

“好吧，好吧。”

[wi:; wi][wəʊnt]['ɑ:rgju:][ə'baʊt][,aɪ'ti: , ['deɪmən] , [wi:; wi][wəʊnt]['ɑ:rgju: , " [ʃi:; ji][kraɪd] ['ɪrɪtəbli] .
We won't argue about it , Damon , we won't argue , " she cried irritably .
我们 惯于 争论 关于 它 , 达蒙 , 我们 惯于 争论 , " 她 哭 易怒地 .

“我们不争论这件事，达蒙，我们不争论，”她烦躁地喊道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kri:tʃərz] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
" But they're wiping out the creatures , and that's just the beginning .
" 但 它们是 擦拭 出去 这 生物 , 和 那就是 只是 这 开始 .

“但他们正在消灭这些生物，而这仅仅是个开始。”

[wen] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [goʊ] , ['ɪtl] [ɔ:l][bi:; bi] ['dezərt] . "
When the creatures go , it'll all be desert . "
什么时候 这 生物 去 , 它将 全部 是 沙漠 . "

这些动物消失后，这里就全是沙漠了。

" [wel] , [naʊ] , " ['deɪmən] [su:ðd] [æz; əz][hi:; hi] [pʌft] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] ,
" Well , now , " Damon soothed as he puffed at his pipe ,
" 出色地 , 现在 , " 达蒙 舒缓 作为 他 膨胀的 在 他的 管道 ,

“好了，”达蒙一边抽着烟斗一边安抚道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][bɜ:rd][ˈrefju:dʒz][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [jɪr] .
" think of what the bird refuges have done this year .
" 思考 的 什么 这 鸟 避难所 有 完毕 这 年 .

“想想鸟类保护区今年都做了些什么。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd] [dɪr] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌp] .
Think of the antelope and deer , and cheer up .
思考 的 这 羚羊 和 鹿 , 和 欢呼 向上 :
想想羚羊和鹿，振作起来吧。

[ðæts] [sʌm; səm][help] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
That's some help , isn't it ?
那就是 一些 帮助 , 不是 它 ?
这多少有点帮助，不是吗？

" [ə'pærəntli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" **Apparently it was .**
" 显然 它 曾是 :
“显然确实如此。”

" ['deɪmən] — !
" **Damon — !**
" 达蒙 — !
“达蒙——！”

" ['dɔnz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ʃu:zuəl]['spɪrɪt] — " [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɡroʊs,bɪ:k]
" **Dawn's eyes flashed with her usual spirit — " do you know I saw the grosbeak**
" 黎明 眼睛 闪光灯 和 她 通常 精神 — " 做 你 知道 我 锯 这 白蜡嘴雀
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [bækt] ['blu:bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði][dæm] ,
and the chestnut - backed bluebird in the willows about the dam ,
和 这 板栗 - 支持的 蓝鸟 在 这 柳树 关于 这 坝 ,
“道恩的眼中闪过一丝她惯常的神采——“你知道吗，我在水坝附近的柳树丛里看到了蜡嘴雀和栗背蓝鸟，

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rdz] [daʊn] [ɪn][sæn][mɑ:'teɪoʊ] .
and yesterday there were mocking - birds down in San Mateo .
和 昨天 那里 是 嘲讽 - 鸟类 向下 在 圣 马特奥 :
昨天圣马特奥出现了嘲鸫。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['blu:bɜ:rd] [ðæt] [hæd; həd]['ɔ:lmʊst] [ɡɔ:n] [læst] [jɪr] [wɜ:r; wər] [θɪk] ,
The mountain bluebirds that had almost gone last year were thick ,
这 山 蓝知更鸟 那 有 几乎 已消失 最后的 年 是 厚的 ,
去年几乎消失的山蓝鸟数量众多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['pi:njən][dʒeɪz] ['kɔ:lɪŋ] - - , - - [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ɔ:f] [ɔ:l]
and the blue piñon jays calling ' peenyoney , peenyoney ' as they picked off all
和 这 蓝色的 松子 蓝鸟 呼叫 - - , - - 作为 他们 挑选 离开 全部
[ðə; ði] [nʌts] .
the nuts .
这 坚果 :
蓝松鸦一边啄食坚果，一边发出“松松松，松松松”的叫声。

[pʊr] [θɪŋz] .
Poor things .
贫穷的 事物 :
可怜的家伙们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .
They had flown before the fire .
他们 有 飞行 前 这 火 :
他们在火灾发生前就已经飞走了。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [dæd] ,
And do you know , Dad ,
和 做 你 知道 , 爸爸 ,
爸爸，你知道吗？

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈiːɡ(ə)l][aɪ][ˈevər] [sɔː] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [daʊn] [bɪˈləʊ]
I saw the biggest eagle I ever saw the day after we came back from down below
我 锯 这 最大 鹰 我 曾经 锯 这 天 后 我们 来了 后退 从 向下 以下
.
:
.

从山下回来后的第二天，我看到了我这辈子见过的最大的一只鹰。

" [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈsoʊɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈstaːkɪŋz] .
" Dawn was sewing up her stockings .
" 黎明 曾是 缝纫 向上 她 长筒袜 .
"道恩正在缝她的长袜。"

[ˈdeɪmənʒ] [ʃiː; ʃi] [dɑːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv] [wʊl] [tɔːt] [hɜːr; hər][baɪ] - .
Damon's she darned with a beautiful weaving of wools taught her by Hinray .
达蒙的 她 该死的 和 一个 美丽的 编织 的 羊毛 教授 她 经过 - .
她用欣雷教给她的精湛羊毛编织技艺，为达蒙缝补衣服。

" [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈiːɡ(ə)l] , [aɪm] [ʃʊr] ,
" This bird was a golden eagle , I'm sure ,
" 这 鸟 曾是 一个 金的 鹰 , 我是 当然 ,
"我敢肯定，这只鸟是金雕。"

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɡoʊldən] [braʊn] [ˈkʌlər][æz; əz][hiː; hi] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
from his shining golden brown color as he soared in the sun .
从 他的 灼灼 金的 棕色的 颜色 作为 他 飙升 在 这 太阳 .
他沐浴在阳光下，闪耀着金棕色的光芒。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [naɪn] [fiːt] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .
He must have been nine feet from tip to tip .
他 必须 有 到过 九 脚 从 提示 到 提示 .
他身高肯定有九英尺。

" [ˈdeɪmən] [ˈhwiːld] .
" Damon whistled .
" 达蒙 吹口哨 .
达蒙吹了声口哨。

" [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ˈtruːθfl] !
" And I brought her up to be truthful !
" 和 我 带来 她 向上 到 是 真实 !
"我从小就教育她要诚实！ "

[ɡoʊ][ɑːn] , [ɡoʊ][ɑːn] , [maɪ][ɡæl] .
Go on , go on , my gal .
去 在 , 去 在 , 我的 女孩 .
加油，加油，我的女孩。

[juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [jet] . "
You'll be a writer yet . "
你会 是 一个 作家 然而 . "
你终有一天会成为一名作家。

" [wel] , " [dɑːn] [went] [ɑːn] , [ˌʌndɪˈtɜːrd] , " [hiː; hi] [sɔːd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˈoʊvər][wʌn][spɑːt] .
" Well , " Dawn went on , undeterred , " he soared round and round over one spot .
" 出色地 , " 黎明 去 在 , 毫不气馁 , " 他 飙升 圆形的 和 圆形的 超过 一 点 .
"嗯,"道恩毫不气馁地继续说道，“他在一个地方上空盘旋了一圈又一圈。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'boʊv] [mə'gwaɪərz][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən]
I was above McGuire's and I looked across the valley to where you can
我 曾是 多于 麦奎尔的 和 我 看起来 穿过 这 谷 到 在哪里 你 能
[kætʃ] [ə; eɪ][glɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒtəːfɒls] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] — [ðæts] [wer]
catch a glint of the waterfalls if you stand in just the right place — that's where
抓住 一个 闪烁 的 这 瀑布 如果 你 站立 在 只是 这 正确的 地方 — 那就是 在哪里
[aɪ] [tʊk] ['gerən] — [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .
I took Garen — and I saw the eagle .
我 采取 盖伦 — 和 我 锯 这 鹰 .
我当时在麦奎尔的上方，眺望山谷对面，如果你站在合适的位置，就能看到瀑布的闪光——我就是带着加伦去的那里——然后我看到了那只鹰。

“ [wʌns] [brɪfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['iːg(ə)l] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] .
“ **Once before I saw that eagle , when I was just a kid .**
” 一次 前 我 锯 那 鹰 , 什么时候 我 曾是 只是 一个 孩子 .
“我小时候曾见过那只鹰。”

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] [swuːp] [daʊn] ['ʊʊvər][em 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]
I remember it swooping down over me as I was picking flowers in the
我 记住 它 俯冲 向下 超过 我 作为 我 曾是 挑选 花朵 在 这
['medoʊ] [waɪl] [juː; jʊ] ['sɜːveɪd] [brɪ'loʊ] .
meadow while you surveyed below .
草地 尽管 你 调查 以下 .
我记得当时我在草地上采花，你在下面观察，它从我头顶俯冲下来。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][sʌn] [went] ['ʌndər] [ə; eɪ][klaʊd] , [bat; bæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [em 'iː] [lʊk] [ʌp]
Suddenly I thought the sun went under a cloud , but something made me look up
突然 我 想法 这 太阳 去 在下面 一个 云 , 但 某物 制成 我 看 向上
,
.
,
我突然觉得太阳躲进了云层里，但不知什么原因让我抬头望去。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][klaʊd] [brɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] , ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
and here was the cloud between me and the sun , dropping down to
和 这里 曾是 这 云 之间 我 和 这 太阳 , 下降 向下 到
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .
而就在我和太阳之间，有一团云正缓缓落向大地。

[aɪ][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] [stiːl] .
I was frozen still .
我 曾是 冷冻 仍然 .
我当时僵住了，一动不动。

[aɪ 'tiː] [swept] [soʊ] [kloʊz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [biːk] [ænd; ənd] [aɪz] .
It swept so close I could see its beak and eyes .
它 扫荡 所以 关闭 我 可以 看 它是 喙 和 眼睛 .
它掠过很近的地方，我甚至能看到它的喙和眼睛。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hʌwːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [aɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [streɪt] [bæk] [ʌp]['ɪntuː]
Then with a great whirring of wings it stopped and shot straight back up into
然后 和 一个 伟大的 嗡嗡声 的 翅膀 它 停止 和 射击 直的 后退 向上 进入
[ðə; ði][er] [ə'gen] . “
the air again . ”
这 空气 再次 . “
然后，伴随着一阵巨大的翅膀拍击声，它停了下来，又径直冲向天空。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ] [əˈweɪ] , ” [ˈdeɪmən] [əbˈzɜ:rvd] [ˈθɔ:tfəli] .
“ **He might have taken you away , ” Damon observed thoughtfully .**
“ 他 可能 有 已采取 你 离开 , ” 达蒙 观察到 深思熟虑 .

“他可能把你带走了,”达蒙若有所思地说道。

“ [aɪˈd] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪndʒər] , [θæŋk] [ˈgʊdnəs] .
“ **I'd never thought of that danger , thank goodness .**
“ ID 绝不 想法 的 那 危险 , 感谢 善良 .

“我从未想过会有这种危险, 谢天谢地。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [bɜ:rd] [tu:] , ” [hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .
I know that bird too , ” he nodded , pulling at his pipe .
我 知道 那 鸟 也 , ” 他 点头 , 拉 在 他的 管道 .

“我也认识那只鸟,”他点点头, 拉了拉烟斗。

“ [ˈhi:z] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] .
“ **He's the oldest on the mountains , I imagine .**
“ 他是 这 最老 在 这 山脉 , 我 想象 .

“我想, 他应该是山上年纪最大的人了。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈkri:tʃər] . ”
He is a huge creature . ”
他 是 一个 巨大的 生物 . ”

他是个庞然大物。

“ [wel] , [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [tel] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [ðɪs] , ” [dɑ:n] [went] [ɑ:n] .
“ **Well , what I had meant to tell about was this , ” Dawn went on .**
“ 出色地 , 什么 我 有 意思是 到 告诉 关于 曾是 这 , ” 黎明 去 在 .

“嗯, 我原本想说的是这件事,”道恩继续说道。

“ [æftər] [ˈsɜ:rkɪŋ] , [ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [drɑ:pt] [laɪk][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wer]
“ **After circling , the eagle dropped like a stone and disappeared just about where**
“ 后 盘旋 , 这 鹰 掉落 喜欢 一个 石头 和 消失 只是 关于 在哪里

[ðə; ði] [fɔ:lz] [wɜ:r; wər] .
the falls were .
这 瀑布 是 .

“盘旋了一圈后, 老鹰像石头一样坠落, 消失在瀑布附近。”

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlændɪd] , [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz][æŋ; ən][ˈɪriˈeri]
I wanted to see where he had landed , because maybe there's an eyrie
我 通缉 到 看 在哪里 他 有 登陆 , 因为 或许 有 一个 鹰巢

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我想看看他降落在了哪里, 因为那里也许有个鹰巢。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [aɪv] [ˈnevər] [faʊnd] [æŋ; ən] [ˈi:gəlz] [ˈɪriˈeri] [ðɪs] [fɑ:r][ʌp] ,
and with all my hunting I've never found an eagle's eyrie this far up ,
和 和 全部 我的 打猎 我已经 绝不 成立 一个 老鹰的 鹰巢 这 远的 向上 ,

我寻觅了这么久, 也从未在这么高的地方发现过鹰巢。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] .
though I know there are some .
尽管 我 知道 那里 是 一些 .

虽然我知道有一些。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [wen] [aɪ][gɔ:t][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ;
But it was too late when I got over to the other side ;
但 它 曾是 也 晚的 什么时候 我 得到 超过 到 这 其他 边 ;

但当我到达对岸时, 一切都太晚了;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] [ə'baʌv] [em 'i:][ɑ:n][æn; ən][oʊld] [tri:] , [ə; eɪ] [ded] [tri:] . ”
he was perched above me on an old tree , a dead tree . ”
他 曾是 栖息 多于 我 在 一个 老的 树 , 一个 死的 树 . ”

他栖息在我头顶上方的一棵老树上，那是一棵枯树。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] , ” [ˈdeɪməŋ] [rɪ'plaɪd] .
That's the fellow , ” Damon replied .
” 那就是 这 同伴 , ” 达蒙 回复 .

“就是他，”达蒙回答道。

“ [hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði][oʊld] [ded] [tri:] .
He likes the old dead tree .
” 他 点赞 这 老的 死的 树 .

他喜欢那棵枯死的老树。

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][du:] .
They often do .
他们 经常 做 .

他们经常这样做。

[ˈhi:z] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər] [ˈmeɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈhi:z] [ˈfeðəd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈi:glət] [ɪn][ðə; ði][pæst]
He's too old for mating , but he's feathered many a nest of eaglets in the past
他是 也 老的 为了 交配 , 但 他是 羽毛 许多 一个 巢 的 幼鹰 在 这 过去的
,
.
,

他年纪太大，已经过了交配年龄，但他过去曾为许多雏鹰提供过羽毛。

[ðæt] [oʊld][bɜ:rd] ,
that old bird ,
那 老的 鸟 ,

那只老鸟，

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈweɪdʒər][kʊd; kəd] [tel] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] — [ʌv; əv][ðə; ði] [tˈræpəz] [ɪn]
and I'll wager could tell tales if he could talk — of the trappers in
和 患病的 赌注 可以 告诉 故事 如果 他 可以 讲话 — 的 这 捕兽人 在
[ði:z] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtərz] . — [wʌt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [grʌb]
these woods and the old scouts and Indian fighters . — What about some grub
这些 树林 和 这 老的 侦察兵 和 印度 战士 . — 什么 关于 一些 幼虫
?
?
?

我敢打赌，如果他会说话，他肯定能讲很多故事——关于这片树林里的猎人、老侦察兵和印第安战士的故事。——吃点东西怎么样？

” [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] , [hæɪ; heɪl] [ˈbentɪ] [roʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [meɪl][ænd; ənd] [ˈpepərz] .
As they ate , Hal Benty rode up with mail and papers .
” 作为 他们 吃 , 哈尔 本蒂 骑 向上 和 邮件 和 文件 .

他们吃饭的时候，哈尔·本蒂骑马带着邮件和文件来了。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] [stu:p] [ə'waɪl] , [ˈtʃætɪŋ] .
He sat on his horse by the stoop awhile , chatting .
他 卫星 在 他的 马 经过 这 哈腰 一会儿 , 聊天 .

他骑着马在门廊旁坐了一会儿，和人聊天。

“ - [ˈkʌmɪn] - [bæk] , ” [hi:; hi] [sed] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] .
Perrys're comin ' back , ” he said just as he was leaving .
” - 即将到来 - 后退 , ” 他 说 只是 作为 他 曾是 离开 .

“佩里一家要回来了，”他临走时说道。

" [ðeə(r)] [ˈbrɪŋɪn] - [ə; eɪ] [bʌntɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [fɔːl] [ˈhʌntɪŋ] .
" **They're bringin ' a bunch with ' em for some fall hunting .**
" 它们是 引入 - 一个 束 和 - 呃 为了 一些 落下 打猎 .
"他们带了一群人去参加秋季狩猎活动。"

[pɑː] [sez] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː] [ˈbɪzi] [nɔːr] [tuː] [mʌtɪ]
Pa says it seems as if those fellows was never too busy nor too much
宾夕法尼亚州 说道 它 似乎 作为 如果 那些 伙伴们 曾是 绝不 也 忙碌的 也不 也 很多
[ˈteɪkən] [ʌp] [tuː; tə] [hʌnt] .
taken up to hunt .
已采取 向上 到 打猎 .
爸爸说，那些家伙似乎从来不会因为太忙或太热衷于打猎而放弃。

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [təˈmɑːroʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] . "
They'll be here tomorrow , if they ain't already in this afternoon . "
他们会 是 这里 明天 , 如果 他们 不是 已经 在 这 下午 . "
他们明天就会到，如果他们今天下午还没到的话。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈruːməz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæŋks] [ɪn]
" **I'm going to ask Mr . Perry about the rumors in the paper of the banks in**
" 我是 去 到 问 先生 : 佩里 关于 这 谣言 在 这 纸 的 这 银行 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
"我要问问佩里先生关于报纸上关于城里银行的传闻，

" [sed] [ˈdeɪmən] .
" **said Damon .**
" 说 达蒙 .

“达蒙说道。”

" [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd] [wiːv] [ɡɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈbæŋk] .
" **I'm mighty glad we've got our money in a state bank .**
" 我是 强大的 高兴的 我们已经 得到 我们的 钱 在 一个 状态 银行 .
"我非常庆幸我们的钱存在州立银行里。"

[θɪŋz] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [ˈbetər] .
Things don't seem to be getting any better .
事物 不 似乎 到 是 获得 任何 更好的 .
情况似乎并没有好转。

[ðæt] [rɪˈmaɪndz] [em ˈiː] , [ˈhʌni] .
That reminds me , honey .
那 提醒 我 , 蜂蜜 .

亲爱的，这让我想起来。

[wʌt] [skuːl] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] ?
What school is it to be for the second year ?
什么 学校 是 它 到 是 为了 这 第二 年 ?
第二年要去哪所学校？

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [fɔːl] . "
You know we want to get the application in this fall . "
你 知道 我们 想 到 得到 这 应用 在 这 落下 . "
你知道我们希望今年秋季就能提交申请。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , [ˈdeɪmən] .
" **I know , I know , Damon .**
" 我 知道 , 我 知道 , 达蒙 .

“我知道，我知道，达蒙。”

[lets] [dr'said] [ai 'ti:] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ɔ:r] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's decide it this evening or tomorrow .
我们来吧 决定 它 这 晚上 或者 明天 .

我们今晚或明天决定吧。

" [i:; ji] [br'gæn] [tu:; tə] [læf] , [tu:; tə] [ti:z] ['fep] , [ænd; ənd] [pʊtɪŋ] [ə; ei] [rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɑ:n] [hɜ:r; hər]
" She began to laugh , to tease Shep , and putting a record on her
" 她 开始 到 笑 , 到 逗 谢普 , 和 推杆 一个 记录 在 她
[ˈfoʊnəgræf] , [ɛ'seɪd] [ə; ei] [wʌn] - [step] ,
phonograph , essayed a one - step ,
留声机 , 尝试 一个 一 - 步 ,
她开始笑起来, 逗弄谢普, 然后把唱片放到留声机上, 试着跳了一段单步舞。

[veri] ['stɪfli] .
very stiffly .
非常 僵硬地 .

非常僵硬。

" [ðem; ðəm] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ɪz] ['tɜ:rəbəl] !
" Them dances is turrible !
" 他们 舞蹈 是 可怕的 !
“他们的舞蹈太糟糕了! ”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] - ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" There was Hinray looking in the door .
" 那里 曾是 - 寻找 在 这 门 .
“当时欣雷正往门口看。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ə'piəriŋ] [ʌnɪk'spektɪdli] .
He was always appearing unexpectedly .
他 曾是 总是 出现 不料 .
他总是出其不意地出现。

" [ju:; jʊ] [du:] [ðə; ði] ['hɑ:tə] [ɔ:r] [ðə; ði] - [ðæt] [ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪkəs]
" Why'n't you do the Hota or the Tekalotita that you learned down to the Pecos
" 为什么? 你 做 这 霍塔 或者 这 - 那 你 学习 向下 到 这 佩科斯
[ˈdænsəz, 'dænsɪz] ?
dances ?
舞蹈 ?
“你为什么不跳你从佩科斯舞中学到的霍塔舞或特卡洛蒂塔舞呢? ”

[ðeə(r)] - [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
They're somp'n to look at .
它们是 - 到 看 在 .
它们看起来真不错。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [gɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; ei] [ˈflaʊər] [ɪn] [jɔ:r] [ti:θ] .
But you got to have a flower in yore teeth .
但 你 得到 到 有 一个 花 在 昔时 牙齿 .
但你牙缝里必须叼着一朵花。

[wert] !
Wait !
等待 !
等待!

" [hi:; hi] ['disə'pɪrd] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə; ei] ['moʊmənt] ['leɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
" He disappeared , returning a moment later from the river with a sprig of
" 他 消失 , 返回 一个 片刻 之后 从 这 河 和 一个 枝 的
[waɪld] ['rouzɪz] .
wild roses .
荒野 玫瑰 .
“他消失了一会儿, 然后从河边回来, 手里拿着一小枝野玫瑰。”

[dɑ:n] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] ['merɪmənt] .
Dawn was in a gale of merriment .
黎明 曾是 在 一个 大风 的 欢乐 .

黎明时分，一片欢乐的景象。

[ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [wʌz; wəz] [kən'vʌlsɪŋ] ,
The idea of holding the flowers in her teeth was convulsing ,
这 主意 的 保持 这 花朵 在 她 牙齿 曾是 抽搐 ,
一想到要用牙齿叼着花，她就感到一阵阵痉挛。

[bʌt; bət] [wen] - [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['spæɪnɪʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɪ:; fɪ] [si:zd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntu:]
but when Hinray put on a Spanish record she seized them and flung into
但 什么时候 - 放 在 一个 西班牙语 记录 她 查获 他们 和 扔 进入
[ðə; ðɪ] ['stæmpɪŋ] [ə'bændən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][foʊk] [dæns] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]
the stamping abandon of the old folk dance preserved by the descendants of
这 冲压 放弃 的 这 老的 民间 舞蹈 保存完好 经过 这 后代 的
[ðə; ðɪ][kɑ:ŋ,kwi:stə'dɔ:rɪz] [hu:] [dwelt] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [æɪ; əɪ][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .
the conquistadores who dwelt in the little town at the foot of the mountain .
这 征服者 WHO 居住 在 这 小的 镇 在 这 脚 的 这 山 .

但当欣雷播放西班牙唱片时，她一把抓住它们，投入到一种古老的民间舞蹈中，这种舞蹈由居住在山脚下小镇的征服者后裔保存下来。

[fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['stæmpɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɔ:r] [wen] [ðə; ðɪ]['mju:zɪk] [stɑ:pt] [ə'mɪd] [mɔ:r]
She was stamping the dust out of the floor when the music stopped amid more
她 曾是 冲压 这 灰尘 出去 的 这 地面 什么时候 这 音乐 停止 之中 更多的
['hænd,klæpɪŋ] [ænd; ənd]['oʊtrə]['veɪzɪz][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔ:diəns][ʌv; əv]['oʊnli] [θri:] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] .
handclapping and otra vezes than an audience of only three could achieve .
鼓掌 和 otra vezes 比 一个 观众 的 仅有的 三 可以 达到 .

她正跺着脚掸掉地板上的灰尘，音乐戛然而止，掌声和欢呼声比三个观众所能达到的还要多。

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] — [dʒæk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [æn; ən]['oʊldəɹ][mæn] .
The door was filled with people — Jack , a young woman , an older man .
这 门 曾是 已填 和 人们 — 杰克 , 一个 年轻的 女士 , 一个 老 男人 .
门口挤满了人——杰克、一位年轻女子、一位年长的男人。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'ɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] [wei] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd]
Jack was smiling in his disarming and confident way as he jumped in and
杰克 曾是 微笑 在 他的 解除武装 和 自信的 方式 作为 他 跳了起来 在 和
[si:zd] ['dɔnz] [hænd] .
seized Dawn's hand .
查获 黎明 手 .

杰克带着他那令人卸下防备、充满自信的笑容，跳上前去，一把抓住了道恩的手。

[fɪ:; fɪ] ['jɪ:ldɪd] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .
She yielded with nothing of resentment .
她 产生 和 没有什么 的 怨恨 .

她毫无怨恨地妥协了。

[fɪ:d] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .
She'd been afraid that Jack would never come back to the mountain .
棚 到过 害怕的 那 杰克 会 绝不 来 后退 到 这 山 .

她一直担心杰克再也不会回到山上了。

[hi:d] [bɪn] ['ɔ:lməʊst][hɜ:r; həɹ][fɜ:rst] ['pleɪmeɪt] .
He'd been almost her first playmate .
他会 到过 几乎 她 第一的 玩伴 .

他差点成为她的第一个玩伴。

[fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hæl; heɪl] [ðæt] [wei] ; [hi:; hi] ['wɔznt] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪ'nʌf] .
For you couldn't think of Hal that way ; he wasn't understanding enough .
为了 你 不能 思考 的 哈尔 那 方式 ; 他 不是 理解 足够的 .

你不能那样看待哈尔；他不够通情达理。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Sometimes she had regretted that she had run away that day in the city .
有时 她 有 后悔 那 她 有 跑步 离开 那 天 在 这 城市 .
她有时会后悔那天在城里离家出走。

[pər'hæps] [ɪf] [ʃiːd] [steɪd] [ʃiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .
Perhaps if she'd stayed she'd have had a nice time .
也许 如果 棚 入住 棚 有 有 一个 好的 时间 .
如果她留下来，或许会过得很愉快。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃɪ] ['kʊdnt] [feɪs] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈʌðər] .
But she couldn't face all those others .
但 她 不能 脸 全部 那些 其他的 .
但她无法面对其他人。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiːd] [felt] [ðæt] [dʒæk] [ment] [tuː; tə] [ɪɡ'nɔːr] [hɜːr; hər] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊdnt] [biː; bi] .
At times she'd felt that Jack meant to ignore her ; that it couldn't be
在 时代 棚 毛毡 那 杰克 意思是 到 忽略 她 ; 那 它 不能 是
[æksə'dent(ə)] ,
accidental ,
偶然 ,
有时她觉得杰克是故意忽略她的；这不可能是偶然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][ʊd; ʊd][biː; bi] [ɪɡ'nɔːrd] .
and that if he returned he should be ignored .
和 那 如果 他 返回 他 应该 是 忽略 .
如果他回来，就应该对他不予理睬。

[bʌt; bət] [wʌt] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [naɪs] !
But what reason could he have for not being nice !
但 什么 原因 可以 他 有 为了 不是 存在 好的 !
但他有什么理由不友善呢！

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['berbi] .
Of course , she was just acting like a baby .
的 课程 , 她 曾是 只是 表演 喜欢 一个 婴儿 .
当然，她只是在装小孩子。

[naʊ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðeɪd] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd][raɪd] .
Now here he was and they'd have a grand ride .
现在 这里 他 曾是 和 他们会 有 一个 盛大 骑 .
他现在就在这里，他们将展开一段精彩的旅程。

[daːn] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'praɪz] .
Dawn was radiant with the surprise .
黎明 曾是 辐射状 和 这 惊喜 .
黎明时分，她惊喜万分，容光焕发。

[ðə; ði]['pɑːrtɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] .
The party were out to take a ride and wanted her to guide them .
这 派对 是 出去 到 拿 一个 骑 和 通缉 她 到 指导 他们 .
他们一行人打算外出兜风，想让她带路。

[dʒæk] [felt] ['veri] [mʌt] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [oʊ'niːl] ['kæbɪn] .
Jack felt very much at home at the O'Neill cabin .
杰克 毛毡 非常 很多 在 家 在 这 奥尼尔 舱 .
杰克在奥尼尔家的小屋里感觉非常自在。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] .
He was troubled with no misgivings .
他 曾是 麻烦 和 不 疑虑 .
他毫无疑问，感到十分不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] ,
He was glad to be back ,
他 曾是 高兴的 到 是 后退 ,

他很高兴能回来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [dɑ:n] ,
and when he was in the mountains he wanted to see Dawn ,
和 什么时候 他 曾是 在 这 山脉 他 通缉 到 看 黎明 ,

当他身处山中时，他想见见黎明。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and that was all there was to it .
和 那 曾是 全部 那里 曾是 到 它 .

事情就是这样。

[nɔ:'ri:n] ['mæstərz][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [hoʊm] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [taʊn] — [wel] ,
Norine Masters had gone back home now , but in town — well ,
诺琳 大师 有 已消失 后退 家 现在 , 但 在 镇 — 出色地 ,

诺琳·马斯特斯已经回家了，但在镇上——嗯，

['merbi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [dɑ:n] [hæd; həd][gə:t] [ə'wei] [ðæt] [deɪ] , ['æftər][ɔ:l] .
maybe it was just as well that Dawn had got away that day , after all .
或许 它 曾是 只是 作为 出色地 那 黎明 有 得到 离开 那 天 , 后 全部 .

或许那天黎明逃脱反而是件好事。

“ [sɔ:ri] [wi:; wi] [mist] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [taʊn] , ” [hi:; hi] [ˈb:fərd] ['kæʒuəli] .
“ Sorry we missed you when you were in town , ” he offered casually .
“ 对不起 我们 错过 你 什么时候 你 是 在 镇 , ” 他 提供 随意地 .

“很遗憾你来城里的时候我们没见到你，”他漫不经心地说道。

“ [dæd][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [hi:; hi]['hɑ:rdli] [noʊz] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
“ Dad is so busy he hardly knows what he's doing , and Mother was down with
“ 爸爸 是 所以 忙碌的 他 几乎 知道 什么 他是 正在做 , 和 母亲 曾是 向下 和

[ðə; ði] [hi:t] .
the heat .
这 热 .

“爸爸太忙了，几乎不知道自己在做什么，妈妈又中暑了。”

[aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] .
I wasn't sure it was you .
我 不是 当然 它 曾是 你 .

我不太确定是不是你。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['wertɪd] .
You should have waited .
你 应该 有 等待 .

你应该再等等。

“ [ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [gests] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æspən] - [lɔ:g]['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ The Kansas City guests were charmed with the aspen - log cabin , with the
“ 这 堪萨斯州 城市 客人 是 迷住了 和 这 白杨 - 日志 舱 , 和 这
[vju:] ,
view ,
看法 ,

“堪萨斯城的客人们被这座白杨木原木小屋及其景色深深吸引，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traʊt] [ɪn][ðə; ði][kæ'skɑ:də] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .
with the trout in the Cascada , with everything .
和 这 鳟鱼 在 这 瀑布 , 和 一切 .

与卡斯卡达的鳟鱼，与一切。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [daːrk] [ˈfɔːrɪst] , [ʌp] [ðə; ði] [ˈtæn,bɑːrk] [treɪl] [tuː; tə] [leɪk] [piːk] ,
They wanted to ride through the dark forest , up the tanbark trail to Lake Peak ,
他们 通缉 到 骑 通过 这 黑暗的 森林 , 向上 这 梔子树皮 踪迹 到 湖 顶峰 ,
他们想骑马穿过幽暗的森林, 沿着鞣皮小径前往湖峰。

[tuː; tə] [lək] [daʊn] [ɑːn] [bɔːst] [leɪk] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [kɔːrəˈnɑːdoʊz] .
to look down on Lost Lake and up to the snow - capped Coronados .
到 看 向下 在 丢失的 湖 和 向上 到 这 雪 - 封顶 科罗纳多斯 .
俯瞰迷失湖, 抬头仰望白雪皑皑的科罗纳多山脉。

[təˈmɑːroʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hʌnt] .
Tomorrow they were to go on the hunt .
明天 他们 是 到 去 在 这 打猎 .
他们明天要去打猎。

[ˈtɜːrki] .
Turkey .
火鸡 .
火鸡。

[oʊ] , [tuː] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər] [ˈtɜːrki] ?
Oh , too early for turkey ?
哦 , 也 早期的 为了 火鸡 ?
哦, 现在吃火鸡还太早吗?

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !
真可惜!

[daːn] [glɑːnst] [æt; ət] [ˈdeɪmən] .
Dawn glanced at Damon .
黎明 瞥了一眼 在 达蒙 .
道恩瞥了达蒙一眼。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [goʊ] ?
Should she go ?
应该 她 去 ?
她该去吗?

[hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [desk] [wɜːrk] [æt; ət] [hoʊm] .
He nodded ; he had desk work at home .
他 点头 ; 他 有 桌子 工作 在 家 .
他点了点头; 他家里还有案头工作要做。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪd] , [wɪt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈsʌndaʊn]
Jack was beside her on the ride , which would bring them home after sundown
杰克 曾是 旁 她 在 这 骑 , 哪个 会 带来 他们 家 后 日落
.
:
.
杰克和她一起乘车, 日落后他们会乘车回家。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːmən] ,
It was when they had started down the trail that Mr . Harmon ,
它 曾是 什么时候 他们 有 开始 向下 这 踪迹 那 先生 . 哈蒙 ,
当他们开始沿着小路走的时候, 哈蒙先生

[geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [leɪk] [ðæt] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['vænətɪ] ['mɪrər] [ɪn][æn; ən] ['emərəlɪd] [keɪs] [br'loʊ]
gazing on the little lake that lay like a vanity mirror in an emerald case below
凝视 在 这 小的 湖 那 躺 喜欢 一个 虚荣 镜子 在 一个 翠 案件 以下
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们凝视着下方那宛如翡翠镜盒中一面精致镜子般的小湖，

[sed] , ['fɪvərɪŋ] , “ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [plʌndʒ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt]
said , shivering , “ That must have been some plunge you had the night
说 , 瑟瑟发抖 , “ 那 必须 有 到过 一些 暴跌 你 有 这 夜晚
[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪər] ,
of the fire ,
的 这 火 ,

他说着，浑身颤抖：“那天晚上发生火灾的时候，你一定跳得很厉害吧。”

[dʒæk] , [ɪn][aɪs] ['wɔːtər] .
Jack , in ice water .
杰克 , 在 冰 水 .

杰克，在冰水里。

[huː] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] [ðeɪ] [sed] [roʊd][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ['æftər][juː; jʊ] ? “
Who was it they said rode in with a horse after you ? “
WHO 曾是 它 他们 说 骑 在 和 一个 马 后 你 ? “
他们说是谁骑马跟着你进来的？

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [gɜːrl] [hɪr] , “ [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .
“ It was this girl here , “ Jack replied in embarrassment .
“ 它 曾是 这 女孩 这里 , “ 杰克 回复 在 尴尬 .
“就是这个女孩，”杰克尴尬地回答道。

[ðə; ði] [,maʊntə'nɪəz] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrmənɪz] .
The mountaineers had told the tale to the Harmons .
这 登山者 有 讲述 这 故事 到 这 和谐 .
登山者们把这个故事告诉了哈蒙人。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪntrə'duːst] .
“ Oh , I thought I had explained when you were introduced .
“ 哦 , 我 想法 我 有 解释 什么时候 你 是 介绍 .
“哦，我以为在介绍你的时候我已经解释过了。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .
It was Dawn .
它 曾是 黎明 .

天亮了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [hɜːr; hər] .
I don't know what I would have done without her .
我 不 知道 什么 我 会 有 完毕 没有 她 .
如果没有她，我真不知道该怎么办。

[aɪ] ['nevər] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['æftərwərd] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɑːn] .
I never did have a chance to see you afterward and thank you , Dawn .
我 绝不 做过 有 一个 机会 到 看 你 之后 和 感谢 你 , 黎明 .
之后我一直没机会见到你，谢谢你，Dawn。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] — [aɪ] ['fɔːrli] [dɪd] [ə'priːʃiət] — “
I came up — I surely did appreciate — “
我 来了 向上 — 我 一定 做过 欣赏 — “
我来了——我当然很感激——”

“ [dəʊnt] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈti:] , ” [dɑ:n] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈku:lli] .

“ **Don't mention it** , ” **Dawn interrupted coolly** .
“ 不 提到 它 , ” 黎明 中断 冷静地 .

“别提了,”道恩冷冷地打断道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

“ **A little thing like that** !
“ 一个 小的 事物 喜欢 那 !

“就这么一件小事! ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] .

“ **There was a twinkle in her eye** .
“ 那里 曾是 一个 闪烁 在 她 眼睛 .

她眼中闪过一丝光芒。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:mən] [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɡlɑ:nsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

Mrs . Harmon burst out laughing and exchanged significant glances with her
太太 . 哈蒙 爆裂 出去 笑 和 交换 重要的 眼神 和 她

[ˈhʌzbənd] .

husband .
丈夫 .

哈蒙太太哈哈大笑起来，并与丈夫交换了一个意味深长的眼神。

[dʒæk][dʒɔɪnd] [ˈræðər] [ˈru:fəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmerɪmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] , [traɪd] [tu:; tə] [seɪ]

Jack joined rather ruefully in the merriment at his expense , tried to say
杰克 加入 相当 懊悔地 在 这 欢乐 在 他的 费用 , 尝试 到 说

[ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈkʊdnt] .

something , but couldn't .
某物 , 但 不能 .

杰克有些懊恼地加入了嘲笑他的行列，想说些什么，但却说不出来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:mən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhɔ:rswʊmən] , [dɑ:n] [dɪˈskʌvəd] , [ˈwɔ:rmɪŋ] [tu:; tə]

Mrs . Harmon was an excellent horsewoman , Dawn discovered , warming to
太太 . 哈蒙 曾是 一个 出色的 女骑手 , 黎明 发现 , 变暖 到

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

道恩发现哈蒙太太骑术精湛，这让她对她产生了好感。

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [əˈgen] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:mən] [təʊld][hɜ:r; hər] ,

“ **I'm coming out here again** , ” **Mrs . Harmon told her** ,
“ 我是 未来 出去 这里 再次 , ” 太太 . 哈蒙 讲述 她 ,

“我又要来这里了,”哈蒙太太告诉她。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈevər] [kʌm] [θru:] [ˈkænzəs] [ˈsɪti] [pli:z] [let][em ˈi:] [noʊ] [ænd; ənd] [kʌm]

“ **and if you ever come through Kansas City please let me know and come**
“ 和 如果 你 曾经 来 通过 堪萨斯州 城市 请 让 我 知道 和 来

[ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

and stay at my house .
和 停留 在 我的 房子 .

“如果你有机会路过堪萨斯城，请务必告诉我，并来我家住一段时间。”

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][best] [hɔ:rs] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][tu:; tə][raɪd] .

I'll give you the best horse I can find to ride .
患病的 给 你 这 最好的 马 我 能 寻找 到 骑 .

我会给你找我能找到的最好的马骑。

[aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi] [laɪk] [jɔː; jər][ˈpi:njən] [hɪr] , [ðʊʊ] .

It won't be like your Piñon here , though .
它 惯于 是 喜欢 你的 松子 这里 , 尽管 .

不过，这里产的松子酒跟你们那儿的松子酒不一样。

” [haʊ] [mɔɪst] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ʌndə] [ðə; ði] [tri:z] ！
” How moist it was up under the trees ！
” 如何 潮湿 它 曾是 向上 在下面 这 树木 ！
“树下真潮湿啊！”

[jet] [ðeid] [hæd; həd] [noʊ] [reɪn] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ．
Yet they'd had no rain for weeks ．
然而 他们会 有 不 雨 为了 周 ．
然而，他们已经好几周没下雨了。

” [ðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [tə'ɾɪfɪk] [reɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wi:k] [ɪz] [aʊt] ， ” [dɑ:n] ['prɒfɪsaɪd] ．
” There'll be a terrific rain before the week is out ， ” Dawn prophesied ．
” 将会 是 一个 了不起 雨 前 这 星期 是 出去 ， ” 黎明 预言 ．
“本周结束前会有一场暴雨，”道恩预言道。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [du:] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ， [ænd; ɐnd] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] ， [lʊk] [aʊt] ．
” It is due the mountain ， and when it comes ， look out ．
” 它 是 到期的 这 山 ， 和 什么时候 它 来 ， 看 出去 ．
“这是山的旨意，当它到来时，要当心。”

[si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ɪz] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['delju:dʒ] ， [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] Seems as if the whole state is just waiting for a deluge ， for something to burst ．
似乎 作为 如果 这 所有的 状态 是 只是 等待 为了 一个 洪水 ， 为了 某物 到 爆裂 ．
整个州似乎都在等待一场洪水，等待某种东西爆发。

” [ˈmɪstər] ． [ˈhɑ:mən] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hə] ['kjʊəriəsli] ．
” Mr Harmon looked at her curiously ．
” 先生 ． 哈蒙 看起来 在 她 奇怪的是 ．
哈蒙先生好奇地看着她。

[aɪ] [lʌv] ['θʌndə] [ænd; ɐnd] ['laɪtnɪŋ] ， ” [ˈmɪsɪz] ． [ˈhɑ:mən] [sed] ['kwɪkli] ， ['feɪkɪŋ] [hɜ:r; hə] [hed] I love thunder and lightning ， ” Mrs Harmon said quickly ， shaking her head ．
” 我 爱 雷 和 闪电 ， ” 太太 ． 哈蒙 说 迅速地 ， 摇晃 她 头 ．
[æt; ət] [hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] ．
at her husband ．
在 她 丈夫 ．
“我喜欢雷电，”哈蒙太太一边摇头看着丈夫，一边迅速说道。

” [ju:v] ['nevər] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ， ” [dɑ:n] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hə] ， [ʌn'tɪl] [ju:v] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɪn] You've never heard it before ， ” Dawn assured her ， ” until you've heard it in the mountains ．
” 你已经 绝不 听到 它 前 ， ” 黎明 保证 她 ， ” 直到 你已经 听到 它 在 这 山脉 ．
“你以前肯定没听过，”道恩向她保证，“直到你在山里听到它为止。”

” [dʒæk] [roʊd] [æz; əz] [nɪr] [dɑ:n] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [ə'laʊ] ．
” Jack rode as near Dawn as the trail would allow ．
” 杰克 骑 作为 靠近 黎明 作为 这 踪迹 会 允许 ．
杰克沿着小路尽可能地靠近道恩。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜ:r; hə] ['mænər] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ，
He felt a change in her manner toward him ．
他 毛毡 一个 改变 在 她 方式 朝向 他 ，
他感觉到她对他的态度发生了变化。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈluːzɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði]
and as though he knew he was losing something , tried to regain the
和 作为 尽管 他 知道 他 曾是 输 某物 , 尝试 到 恢复 这
[oʊld] [ˈfʊtɪŋ] ,
old footing ,
老的 立足点 ,

仿佛意识到自己正在失去什么，他试图重新站稳脚跟。

[ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhiːd] [ˈræðər] [draːp][ðæn; ðən][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
the something that he'd rather drop than have taken away from him .
这 某物 那 他会 相当 降低 比 有 已采取 离开 从 他 .
他宁愿失去也不愿失去的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈgeɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .
But he could not regain it , try as he would .
但 他 可以 不是 恢复 它 , 尝试 作为 他 会 .

但他无论如何努力，都无法找回它。

[nɔːr][kʊd; kəd] [daːn] .
Nor could Dawn .
也不 可以 黎明 .

黎明也做不到。

[hɜːr; hər] [ˈplezər] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈfeɪdɪd] ,
Her pleasure in having him back faded ,
她 乐趣 在 拥有 他 后退 褪色 ,

她对他回归的喜悦渐渐消退了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ˈfeɪdɪd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][hɜːrt] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
and with it faded also the hurt attached to the thought of his home .
和 和 它 褪色 还 这 伤害 随附的 到 这 想法 的 他的 家 .

随着这种感觉的消退，他对家乡的思念之情也随之消失了。

[jet] [ɪn][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌz; wəz] [left] ,
Yet in the going a loss was left ,
然而 在 这 去 一个 损失 曾是 左边 ,

然而，在此过程中还是留下了损失。

[ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmaʊnt(ə)n] [dɪd][nɑːt] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfɑɪ][ɔːr] [fɪl] ,
a vacancy that even the glory of her mountain did not quite satisfy or fill ,
一个 空缺 那 甚至 这 荣耀 的 她 山 做过 不是 相当 满足 或者 充满 ,

即使她那座山峰的壮丽景色也无法完全填补她内心的空缺。

[ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ˌhjuːmənˈkaɪnd] .
a loss of faith in humankind .
一个 损失 的 信仰 在 人类 .

对人性丧失信心。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈkaʊntəz] [ðæt] [ˈdeɪmən][hæd; həd] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
It was one of the first encounters that Damon had feared for her ;
它 曾是 一 的 这 第一的 遭遇 那 达蒙 有 害怕 为了 她 ;

这是达蒙第一次为她感到担忧的遭遇之一；

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði][hɜːrts] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [kæn; kən] [ɪkˈspɪəriəns] .
he knew too well the hurts that friendship can experience .
他 知道 也 出色地 这 疼痛 那 友谊 能 经验 .

他太了解友谊会遭受的伤害了。

[wen] [dɑ:n] [pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd] [nɪr] [hɜ:r; hər][ˈkæbɪn][dʒæk][roʊd] [kloʊz]
When Dawn parted from the crowd at the ford near her cabin Jack rode close
什么时候 黎明 分手了 从 这 人群 在 这 福特 靠近 她 舱 杰克 骑 关闭
[tu:; tə][ˈpi:njən][ænd; ænd] [sed] [ˈtʃɪrfəli] ,
to Piñon and said cheerfully ,
到 松子 和 说 愉快地 ,

当黎明从她小屋附近浅滩的人群中散开时，杰克骑马靠近皮尼翁，兴高采烈地说：

“ [aɪ] [bi:; bi][ʌp][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [dɑ:n] .
“ **I'll be up first thing in the morning , Dawn .**
” 患病的 是 向上 第一的 事物 在 这 早晨 , 黎明 .

“我明天一早就起床，道恩。”

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ɑ:r; ər] [ˈhʌntɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] .
The bunch are hunting , but I'm not going .
这 束 是 打猎 , 但 我是 不是 去 .

他们一群人去打猎了，但我不会去。

[aɪ] [breɪk] [lu:s] [ænd; ænd][bi:; bi][ˈoʊvər] .
I'll break loose and be over .
患病的 休息 松动的 和 是 超过 .

我会挣脱束缚，然后离开。

[soʊ] [lɔ:ŋ] .
So long .
所以 长的 .

这么久。

“ [ˈdeɪmən][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [ɑ:n][ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][meɪl] .
“ **Damon had put the potatoes on and was reading his mail .**
” 达蒙 有 放 这 土豆 在 和 曾是 阅读 他的 邮件 .

“达蒙把土豆放在锅里，正在看邮件。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈwɜ:rid] [ænd; ænd][hɑ:t] .
He looked worried and hot .
他 看起来 担心 和 热的 .

他看上去既担忧又燥热。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm] [ˈjepərd] .
“ **Here's a note from Shepherd .**
” 这里是 一个 笔记 从 牧羊人 .

“这是谢泼德留下的一张便条。

[ˈhi:l] [bi:; bi][ʌp][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
He'll be up the end of the week .
地狱 是 向上 这 结尾 的 这 星期 .

他这周末就能上床了。

“ [hi:; hi] [tɔ:st] [ˌaɪˈti:][tu:; tə] [dɑ:n] .
“ **He tossed it to Dawn .**
” 他 抛掷 它 到 黎明 .

他把球扔给了道恩。

“ [ðə; ði] [stetɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .
“ **The state is in a bad way .**
” 这 状态 是 在 一个 坏的 方式 .

“这个州的情况很糟糕。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [tu:] - [deɪ] - [oʊld][ˈpeɪpər][wið; wɪθ] [dɪˈtætɪt] [ˈɪntrəst] .
“ **He was reading a two - day - old paper with detached interest .**
” 他 曾是 阅读 一个 二 - 天 - 老的 纸 和 分离的 兴趣 .

他漫不经心地读着一份两天前的报纸。

“ [ˈɡʊdnəs] , [ðə; ði][bæŋk][æt; ət][tu:kəmˈkəri:] [hæz; həz] [ɡʊ:n] , [ænd; ənd] [θri:] [ɪn] [ˈlðər] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv]
“ **Goodness** , **the bank at Tucumcari has gone** , **and three in other sections of**
“ 善良 , 这 银行 在 图库姆卡里 有 已消失 , 和 三 在 其他 部分 的
[ðə; ði] [stɜ:t] .
the state .
这 状态 :

“天哪，图库姆卡里的那家银行倒闭了，还有该州其他地区的三个银行也倒闭了。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ten] [deɪz] .
That is the tenth in the last ten days .
那 是 这 第十 在 这 最后的 十 天 :

这是过去十天内发生的第十起事件。

[jet] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ˈsteɪtmənts] [frʌm; frəm] [ˈperi] , [əˈmʌŋ] [ˈlðər] ,
Yet here are statements from Perry , among others ,
然而 这里 是 声明 从 佩里 , 之中 其他的 ,
然而，以下是佩里等人的声明:

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ˈsɪtɪz] ,
saying that though the situation is hard for the smaller cities ,
说 那 尽管 这 情况 是 难的 为了 这 较小的 城市 ,
虽然小城市的情况很艰难，但.....

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [bæŋks] .
there is no danger for the state banks .
那里 是 不 危险 为了 这 状态 银行 :

国有银行没有危险。

“ [aɪ] [ges] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ” [ˈdeɪmən] [tɔ:st] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [daʊn] ,
“ **I guess things must be all right** , ” **Damon tossed the paper down** ,
“ 我 猜测 事物 必须 是 全部 正确的 , ” 达蒙 抛掷 这 纸 向下 ,
“我想一切都还好,”达蒙把纸扔到一边。

“ [ɔ:r] [ˈperi] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ʌp] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
“ **or Perry wouldn't be up here at this time** .
“ 或者 佩里 不会 是 向上 这里 在 这 时间 :
“否则佩里这个时候就不会出现在这里了。”

[ðæts] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈbæŋkər][frʌm; frəm] [[ɪˈkɑ:ɡoʊ] , [ɔ:r] [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [ðæt] [ˈhi:z] [ɡɑ:t][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs]
That's a big banker from Chicago , or Kansas City , that he's got at his place
那就是 一个 大的 银行家 从 芝加哥 , 或者 堪萨斯州 城市 , 那 他是 得到 在 他的 地方
[naʊ] .
now .
现在 :

他现在请来的是一位来自芝加哥或堪萨斯城的大银行家。

[aɪm][glæd] [wi:v] [ɡɑ:t] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [maɪ] [swi:t] .
I'm glad we've got money in the bank , my sweet .
我是 高兴的 我们已经 得到 钱 在 这 银行 , 我的 甜的 :

亲爱的，很高兴我们银行里还有存款。

“ [ˈdeɪmən] [left] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] - [ˈoʊvər] [ˈerɪə] [ɑ:n][ðə; ði]
“ **Damon left the next morning for a survey of the burned - over area on the**
“ 达蒙 左边 这 下一个 早晨 为了 一个 民意调查 的 这 烧伤 - 超过 区域 在 这
[nɔ:rθi:st] [sloʊp] .
northeast slope .
东北 坡 :

“第二天早上，达蒙出发去勘察东北坡的烧毁区域。

['sentʃəriːz] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'ɡeɪn] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪ'nʌf] [sɔɪl][tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ɡrəʊθ] .
Centuries **later** **it** **might** **again** **accumulate** **enough** **soil** **to** **sustain** **a** **forest** **growth** .
 几个世纪 之后 它 可能 再次 积累 足够的 土壤 到 维持 一个 森林 生长 .
 几个世纪后，这里或许会再次积累足够的土壤，从而维持森林的生长。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstresɪŋ] [trɪp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] .
It was a distressing trip over the mountains .
 它 曾是 一个 令人痛心 旅行 超过 这 山脉 .
 这是一次令人痛苦的翻山越岭之旅。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [səɪ'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [,aɪ 'ti:] .

It was not surprising that the boys had not seen it .

它 曾是 不是 奇怪 那 这 男孩们 有 不是 已见 它 :

男孩们没看到它并不奇怪。

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:] [deɪz] [tu;; tə] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] ,

It had taken two days to travel a half mile ,

它 有 已采取 二 天 到 旅行 一个 一半 英里 ,

走了半英里路，竟然花了整整两天时间。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] [waɪnd] [roʊz] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [swept] [θru:] [eɪt] [maɪlz] .

and in one hour after the wind rose it had swept through eight miles .

和 在 一 小时 后 这 风 玫瑰 它 有 扫荡 通过 八 英里 :

风起后一小时内，狂风就吹过了八英里。

[soʊ] ['swɪftli] [hæd; həd] [wʌn] [pɑ:rt] [bə:nd] ,

So swiftly had one part burned ,

所以 迅速地 有 一 部分 烧伤 ,

就这样，一部分迅速被烧毁了。

['li:pɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌ; əv] [wʌn] [tri:] [tu;; tə] [ə'hʌðər] [æt; ət] ['fɔ:rti] [tu;; tə] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm]

leaping from the crown of one tree to another at forty to fifty feet from

跳跃 从 这 王冠 的 一 树 到 其他 在 四十 到 五十 脚 从

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the ground ,

这 地面 ,

从一棵树的树冠跳到另一棵树的树冠上，离地面有四十到五十英尺高。

[ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [br'ni:θ] [hæd; həd] ['mɪrli] ['frɪvl] , [ænd; ənd] [waɪð; waɪθ] [reɪn] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp]

that the growth beneath had merely shriveled , and with rain would spring up

那 这 生长 下面 有 仅仅 干瘪 , 和 和 雨 会 春天 向上

[ə'gen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:ts] .

again from the roots .

再次 从 这 根 :

下面的植物只是枯萎了，但只要下雨，它们就会从根部重新生长出来。

[sti:l] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [saɪt] ,

Still , it was a depressing sight ,

仍然 , 它 曾是 一个 沉闷 视线 ,

然而，那景象令人沮丧。

[ænd; ənd] ['deɪmən] [wʌz; wəz] [glæd] [tu;; tə] [get] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [æmə'ɹɪləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and Damon was glad to get back to the upper Amarillo and the

和 达蒙 曾是 高兴的 到 得到 后退 到 这 上 阿马里洛 和 这

[ʌn'tʌtʃt] [wʊdz] [ə'gen] .

untouched woods again .

未受触碰 树林 再次 :

达蒙很高兴能再次回到阿马里洛上游和未受破坏的森林。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [wen] [hi;; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['wɪri] [leg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd]

It was nine o'clock when he lifted a weary leg from the saddle and

它 曾是 九 点钟 什么时候 他 抬起 一个 厌倦 腿 从 这 鞍 和

[stept] [ɔ:f] [ɑ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [pɔ:rt] .

stepped off on to the cabin porch .

步 离开 在 到 这 舱 门廊 :

九点钟的时候，他从马鞍上抬起疲惫的腿，走下马，踏上了小屋的门廊。

[dɑ:n] [met] [hɪm; ɪm] , [tɒk] ['lɪt(ə)l] - ['braɪd(ə)l] , [ʌn'sædld] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɪ] [lu:s] ,

Dawn met him , took Little Sorrel's bridle , unsaddled and turned her loose ,

黎明 遇见 他 , 采取 小的 - 轡 , 卸下鞍具 和 转向 她 松动的 ,

黎明时分，他遇到了小索雷尔，拿过她的缰绳，卸下马鞍，放她自由奔跑。

[ðen] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [pleɪs] [ˈdeɪmənz] [ˈdɪnər] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .

then hurried to place Damon's dinner before him .
然后 慌忙 到 地方 达蒙的 晚餐 前 他 .

然后赶紧把达蒙的晚餐放在他面前。

[kʌp] [ˈæftər] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈsti:mɪŋ] [ˈkɔ:fi] [hi:; hi] [dræŋk] [ɪn] [kənˈtentɪd] [ˈsaɪləns] ,

Cup after cup of steaming coffee he drank in contented silence ,
杯子 后 杯子 的 蒸煮 咖啡 他 喝 在 满足 沉默 ,

他心满意足地默默喝着一杯又一杯热气腾腾的咖啡。

[ðen] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

then pushed back his chair and held out his arms .
然后 推动 后退 他的 椅子 和 握住 出去 他的 武器 .

然后他向后推开椅子，张开双臂。

[da:n] [ˈsetld] [daʊn] , [dɪˈspəʊzɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:n] [legz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] .

Dawn settled down , disposing her long legs over the arm of the chair .
黎明 定居 向下 , 处置 她 长的 腿 超过 这 手臂 的 这 椅子 .

道恩安顿下来，把修长的双腿搭在椅子的扶手上。

[ʃi:; ji] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɔ:l] [deɪ] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

She had stayed at the cabin all day , working about the place .
她 有 入住 在 这 舱 全部 天 , 在职的 关于 这 地方 .

她整天都待在小屋里，忙着做这做那。

[dʒæk] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər] ,

Jack had come over ,
杰克 有 来 超过 ,

杰克过来了，

[bʌt; bət] [ˈhædnt] [bɪn] [ðer; ðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [hɪz; ɪz] [fəʊks] [hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər]

but hadn't been there more than an hour when his folks had sent for
但 之前没有 到过 那里 更多的 比 一个 小时 什么时候 他的 各位 有 发送 为了

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

但他到那儿还不到一个小时，父母就派人来接他了。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [foʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] , [bʌt; bət] [ʃi:; ji] [ˈhædnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

He said he would phone her back , but she hadn't heard from him ,
他 说 他 会 电话 她 后退 , 但 她 之前没有 听到 从 他 ,

他说他会给她回电话，但她一直没收到他的消息。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [ænd; ənd] [sed]

and just about an hour ago one of the Bentys had come by and said
和 只是 关于 一个 小时 前 一 的 这 - 有 来 经过 和 说

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [hæd; həd] [left] .

that the whole crowd had left .
那 这 所有的 人群 有 左边 .

大约一个小时前，本蒂家的一个人过来告诉我，所有人都离开了。

[gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [treɪn] .

Gone back to town on the evening train .
已消失 后退 到 镇 在 这 晚上 火车 .

晚上乘火车回城了。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ˈbɪznəs] .

Mr . Perry had been called on business .
先生 . 佩里 有 到过 称为 在 商业 .

佩里先生被叫去处理公事了。

[dɑ:n] ['hændɪd] ['deɪmən][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər] .

Dawn handed Damon the morning paper .
黎明 递交 达蒙 这 早晨 纸 .

道恩把晨报递给了达蒙。

['dʒɪm] ['bentɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Jim Benty had brought it up to them .
吉姆 本蒂 有 带来 它 向上 到 他们 .

吉姆·本蒂曾向他们提起过这件事。

[ðə; ði][bæŋks][hæd; həd] [kræʃt] !

The banks had crashed !
这 银行 有 崩溃了 !

银行倒闭了!

[ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['stri:kən] [baɪ][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l][dɪ'zæstər] .

The whole state had been stricken by a sweeping financial disaster .
这 所有的 状态 有 到过 受打击的 经过 一个 扫荡 金融的 灾难 .

整个州都遭受了一场席卷全国的金融危机。

[ðə; ði] [loʊnz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:kmen] [ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [θru:] [ðə; ði][pæst] [fɔ:r] ['jɪrz]

The loans extended to the stockmen and renewed through the past four years
这 贷款 扩展 到 这 牧牛人 和 更新 通过 这 过去的 四 年

[hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɪn][æt; ət][læst] ,

had been called in at last ,
有 到过 称为 在 在 最后的 ,

过去四年里发放给牧民并不断续贷的贷款最终都被收回了。

[ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

the resources of the state were exhausted ,
这 资源 的 这 状态 是 筋疲力尽的 ,

国家资源已经耗尽，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [steɪt] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəl] ['kætəlmənz] [loʊn] [hæd; həd]

and this morning the First State Bank and the Federal Cattleman's Loan had
和 这 早晨 这 第一的 状态 银行 和 这 联邦 牧牛人的 贷款 有

[hæd; həd][tu:; tə][kloʊz][ðər; ðər] [dɔ:z] .

had to close their doors .
有 到 关闭 他们的 门 .

今天早上，第一州立银行和联邦牧牛人贷款公司不得不关门歇业。

['jestərdeɪ] [ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rʌn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,

Yesterday there had been a run on one of the savings banks ,
昨天 那里 有 到过 一个 跑步 在 一 的 这 节省 银行 ,

昨天有一家储蓄银行发生了挤兑事件。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [peɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['penɪ] ,

which had paid out to the last penny ,
哪个 有 有薪酬的 出去 到 这 最后的一分钱 ,

支付金额已全部付清，一分不剩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɒzɪtəz] [ðæt] [hi:; hi]

and the president had given his guarantee to his depositors that he
和 这 总统 有 给定 他的 保证 到 他的 存款人 那 他

[wʊd] [ɪn] [taɪm] [meɪk] [ɡʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['evri] [sent] ,

would in time make good to them every cent ,
会 在 时间 制作 好的 到 他们 每一个 中心 ,

总统已向储户保证，他会在适当的时候偿还他们每一分钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ['seɪfɡɑ:rd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪn'vestəz] .

and that he would in some way safeguard all his investors .
和 那 他 会 在 一些 方式 保障 全部 他的 投资者 .

他会以某种方式保障所有投资者的利益。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kætəlmənz] [loʊn] !
But the Cattlemen's Loan !
但 这 牧牛人的 贷款 !

但是牧民贷款！

[ˈperi] [ʌp] [hɪr] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dæmnəbl] [θɪŋ] ['ɪmɪnənt] !
Perry up here hunting with this damnable thing imminent !
佩里 向上 这里 打猎 和 这 该死的 事物 迫在眉睫 !

佩里在这里狩猎，这该死的东西马上就要来了！

[hæd; həd][hi; hi] ['wɑːntɪd] [tu; tə][bi; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ˌaɪ ˈti:] ['hæpənd] ?
Had he wanted to be out of the way when it happened ?
有 他 通缉 到 是 出去 的 这 方式 什么时候 它 发生 ?

事发时他是不是想避开人群？

[ɔːr][wʌz; wəz][hi; hi] ['traɪŋ] [tu; tə][get] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænzəs]['bæŋkər] ?
Or was he trying to get help from the Kansas banker ?
或者 曾是 他 尝试 到 得到 帮助 从 这 堪萨斯州 银行家 ?

或者他是想从堪萨斯州的银行家那里获得帮助？

[ðə; ði]['peɪpər] [sed] [ðæt] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['kætəlmənz] [loʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ləst][tu; tə][goʊ]
The paper said that although the Cattlemen's Loan had been the last to go
这 纸 说 那 虽然 这 牧牛人的 贷款 有 到过 这 最后的 到 去
[ʌndər] ,
under ,
在下面 ,

该报称，尽管牧民贷款是最后一个破产的贷款，

[ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .
its resources had already been exhausted .
它是 资源 有 已经 到过 筋疲力尽的 .

它的资源已经耗尽。

['deɪmən] [riːd] [ænd; ənd] ['rɪˌrɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .
Damon read and reread the front page .
达蒙 读 和 重读 这 正面 页 .

达蒙反复阅读了头版。

[ðen] [hi; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ['bɪtərli] .
Then he threw it down , smiling bitterly .
然后 他 扔 它 向下 , 微笑 苦涩地 .

然后他把它扔到地上，苦笑着。

“ ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , ” [hi; hi] [sed] .
“ Money in the bank , ” he said .
“ 钱 在 这 银行 , ” 他 说 .

“银行存款,”他说。

“ ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [oʊ] , [jes] !
“ Money in the bank , oh , yes !
“ 钱 在 这 银行 , 哦 , 是的 !

“银行里的钱，哦，是的！ ”

[jɔːr; jər] ['mʌni] , [dɔːn] .
Your money , Dawn .
你的 钱 , 黎明 .

你的钱，Dawn。

[jɔːrz] !
Yours !
此致 !

你的！

[maɪ][gɑ:d] , [ðæt] [jʌŋ] — “
My God , that young — “
我的 上帝 , 那 年轻的 — “

我的天哪，那个年轻人——”

“ [dəunt] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ˈdædi] ; [dəunt] [seɪ] [aɪ 'ti:] !
“ **Don't say it , Daddy ; don't say it !**
“ 不 说 它 , 爸爸 ; 不 说 它 !

“爸爸，别说；别说！”

“ [hɜ:r; hər][fɜ:rm] [ˈfɪŋgərz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
“ **Her firm fingers were on his lips .**
“ 她 公司 手指 是 在 他的 嘴唇 .

她有力的手指按在他的嘴唇上。

“ [pər'hæps][aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [gɔ:n] .
“ **Perhaps it isn't gone .**
“ 也许 它 不是 已消失 .

“或许它并没有消失。”

[weɪt] [tɪl] [tə'mɑ:roʊ] , [ˈdɑ:rlɪŋ] .
Wait till tomorrow , darling .
等待 直到 明天 , 亲爱的 .

亲爱的，等到明天吧。

[ænd; ənd] — [aɪ][dəunt] [ker] , [ˈdeɪmən] .
And — I don't care , Damon .
和 — 我 不 关心 , 达蒙 .

而且——我不在乎，达蒙。

[ˈɑ:nɪst] , [aɪ][dəunt] .
Honest , I don't .
诚实的 , 我 不 .

说实话，我不知道。

[wi:v] [gɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] , [wi:v] [gɑ:t][ˈpi:njən][ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔ:rəl] , [ˈaʊər; ɑ:r][dʒɑ:bz] .
We've got our home , we've got Piñon and Little Sorrel , our jobs .
我们已经 得到 我们的 家 , 我们已经 得到 松子 和 小的 酢浆草 , 我们的 工作 .

我们有家，我们有皮尼翁和利特尔索雷尔，我们有工作。

[ænd; ənd] , [dæd] , [lʊk] !
And , Dad , look !
和 , 爸爸 , 看 !

爸爸，快看！

[wi:v] [stɪl] [gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] - [maɪn] .
We've still got a chance at the Silverstake Mine .
我们已经 仍然 得到 一个 机会 在 这 - 矿 .

我们仍然有机会拿下银矿。

[si:] .
See .
看 .

看。

“ [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:kst] [ˈaɪtəm] .
“ **She thrust the paper before him again , pointing to a small boxed item .**
“ 她 推力 这 纸 前 他 再次 , 指向 到 一个 小的 盒装 物品 .

她再次把纸条塞到他面前，指着一个盒子里的物品。

[ˈkɑːŋgrəs] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][ˈoʊpən][ˌʌp][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk]
Congress had refused the bill to open up the Indian Reservation for public
国会 有 拒绝 这 账单 到 打开 向上 这 印度 预订 为了 民众
[ˈgreɪzɪŋ] [ɔːr] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈjuːzɪz] [ˌwɒtsʊʊˈevər] .
grazing or any public uses whatsoever .
放牧 或者 任何 民众 用途 任何 .
国会拒绝了开放印第安保留地用于公共放牧或任何其他公共用途的法案。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɑːfɪs] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lænd]
But a statement made by the Indian Office said that the survey made by the Land
但 一个 陈述 制成 经过 这 印度 办公室 说 那 这 民意调查 制成 经过 这 土地
[ˈɑːfɪs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əkˈseptɪd] [ˈbɑʊndrɪ] .
Office would have to be the accepted boundary .
办公室 会 有 到 是 这 公认 边界 .
但印度政府发表声明称，土地局进行的测量结果必须被接受为最终边界。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [sɔːrs] [wɪt]
That would mean that the Indians would be cut off from the Sacred Source which
那 会 意思是 那 这 印度人 会 是 切 离开 从 这 神圣 来源 哪个
[ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌt] ,
they loved so much ,
他们 喜爱 所以 很多 ,
那将意味着印第安人将与他们无比珍爱的圣水源隔绝开来。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪmˈpər] [ðer; ðər][ˈtaɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði][juːz] [bɪˈloʊʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈwɔːtər]
and it would also impair their title to the use below of their own water
和 它 会 还 妨害 他们的 标题 到 这 使用 以下 的 他们的 自己的 水
.
:
.
这也会损害他们对下方自有水源的使用权。

[aɪ ˈtiː] [left] [ˈdeɪmənz] [kleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [doʊˈmeɪn] .
It left Damon's claim on the public domain .
它 左边 达蒙的 宣称 在 这 民众 领域 .
这使得达蒙的主张落入了公共领域。

“ [ˈdædi] , [təˈmɑːroʊ] [aɪl] [raɪd][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
” **Daddy , tomorrow I'll ride over there** .
” 爸爸 , 明天 患病的 骑 超过 那里 .
“爸爸，明天我骑车过去。”
[ˈdeɪmən][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” **Damon nodded** .
” 达蒙 点头 .

达蒙点了点头。
[ˈnʌθɪŋ] [meɪd] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [ˈenihaʊ] .
Nothing made much difference anyhow .
没有什么 制成 很多 不同之处 无论如何 .
反正也没什么太大区别。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][paɪn] [triː] [əˈɡen] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] .
She might as well look for the old pine tree again , if she wanted to .
她 可能 作为 出色地 看 为了 这 老的 松树 树 再次 , 如果 她 通缉 到 .
如果她愿意的话，她完全可以再去找找那棵老松树。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ðə; ði] - [paɪn]
THE SILVERSTAKE PINE
这 - 松树

银桩松

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['endʒɪn] [keɪm] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] , ['pʊlɪŋ] [bɪ'haɪnd]
The double - headed engine came snorting and puffing up the grade , pulling behind
这 双倍的 - 标题 引擎 来了 吸鼻 和 抽气 向上 这 年级 , 拉 在后面
[aɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'spres] .
it the early express .
它 这 早期的 表达 .

双头机车喷着鼻息、呼哧呼哧地爬上坡道，后面拖着早班特快列车。

[θruː] [ðə; ði] [red] ['kænjənz] [aɪ 'tiː] [wuːnd] [ænd; ənd] [sləʊd] [tuː; tə][ə; eɪ][staːp][fɔːr; fər] ['θɜːrti]
Through the red canyons it wound and slowed to a stop for thirty
通过 这 红色的 峡谷 它 伤口 和 减速 到 一个 停止 为了 三十
['sekəndz; sɪ'kɑːndz][æt; ət][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['steɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sæntə][ef 'iː] ['sɪstəm] .
seconds at the highest station on the Santa Fe system .
秒 在 这 最高 车站 在 这 圣诞老人 铁 系统 .

列车蜿蜒穿过红色峡谷，在圣塔菲铁路系统的最高车站停了下来，停留了三十秒。

[ɪn] [ðoʊz] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['gɛrən] ['ʃepərd] [swʌŋ] [daʊn] , ['suːtkeɪs] [ɪn][hænd] , [weɪvd]
In those thirty seconds Garen Shepherd swung down , suitcase in hand , waved
在 那些 三十 秒 盖伦 牧羊人 摇摆 向下 , 手提箱 在 手 , 挥手
[ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ,
ahead to the engineer ,
前方 到 这 工程师 ,
在那短短的三十秒内，盖伦·谢泼德手提行李箱俯冲而下，向前方的工程师挥了挥手。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hæl; heɪl] ['bentɪ] ,
and turned to Hal Benty ,
和 转向 到 哈尔 本蒂 ,
然后转向哈尔·本蒂，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['waɪərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [faɪv] - ['θɜːrti] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]
whom he had wired to meet him on the five - thirty and who was
谁 他 有 有线 到 见面 他 在 这 五 - 三十 和 WHO 曾是
['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːrd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] .
waiting with his Ford on the other side of the tracks .
等待 和 他的 福特 在 这 其他 边 的 这 轨道 .
他发电报通知对方五点半与他见面，对方开着福特车在铁轨的另一边等着他。

[hæl; heɪl][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [æt; ət] [θriː] - ['θɜːrti] [bʌt; bət][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd]
Hal had had to leave home at three - thirty but was just as glad
哈尔 有 有 到 离开 家 在 三 - 三十 但 曾是 只是 作为 高兴的
,
!
,

哈尔三点半就得离开家，但他却很高兴。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ['ɜːrli] .
for it was a hot day and they might as well make the trip early .
为了 它 曾是 一个 热的 天 和 他们 可能 作为 出色地 制作 这 旅行 早期的 .
因为天气炎热，他们最好早点出发。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌp][ɑːn][ðə; ði][æmə'rɪləʊ][baɪ] [naɪn] .
They would be up on the Amarillo by nine .
他们 会 是 向上 在 这 阿马里洛 经过 九 .
他们九点前就能赶到阿马里洛河。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər][ɪn][ðə; ði][ˈreɪləʊd] [kʌt][wʌz; wəz] [ɪnˈsʌfrəbl] ,
Already the temperature in the railroad cut was insufferable ,
已经 这 温度 在 这 铁路 切 曾是 令人难以忍受的 ,
铁路路堑的温度已经令人难以忍受了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ləkt] [laɪk][æn; ən][ɪnˈfɜ:rnəʊ][ʌv; əv] [red] [ɜ:rθ] , [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstʌntɪd] ,
and the place looked like an inferno of red earth , studded with stunted ,
和 这 地方 看起来 喜欢 一个 地狱 的 红色的 地球 , 带钉的 和 发育不良 ,
[ˈtwɪstɪd] [ˈlɪt(ə)l] [tri:z] ,
twisted little trees ,
扭曲 小的 树木 ,
那地方看起来像一片燃烧着红色泥土的火海, 点缀着矮小扭曲的小树。

[ˈraɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] .
writhing in the heat .
扭动 在 这 热 .
在酷热中扭动。

[ˈɡerən] [maɪt] [hæv; həv] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [du:d] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði]
Garen might have stopped for breakfast at one of the dude ranches in the
盖伦 可能 有 停止 为了 早餐 在 一 的 这 兄弟 牧场 在 这
[ˈloʊər] [ˈvæli] ,
lower valley ,
降低 谷 ,
盖伦或许在山谷下游的某个度假牧场停下来吃早餐了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n] [ˈi:ɡərli] .
but he pushed on eagerly .
但 他 推动 在 急切地 .
但他却急切地继续前进。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [fɔ:r] , [ˈfɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [θru:] [ɪkˈspres] .
He had left the city at four , forcing his way on to the through express .
他 有 左边 这 城市 在 四 , 强制 他的 方式 在 到 这 通过 表达 .
他四点就离开了这座城市, 强行挤上了直达快车。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈpra:streɪt] [wɪð; wɪθ][bəəd] [nu:z] [ænd; ənd] [hi:t] .
The city was prostrate with bad news and heat .
这 城市 曾是 前列腺 和 坏的消息 和 热 .
这座城市被坏消息和酷暑压得喘不过气来。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kju:z] [ʌv; əv] [ˈkredɪtɜ-z] [bɪˈfɔ:r] [ˈevri] [bæŋk] [tɪl] [ɔ:n]
The afternoon before there had been queues of creditors before every bank till long
这 下午 前 那里 有 到过 队列 的 债权人 前 每一个 银行 直到 长的
[ˌæftər] [ˈkloʊzɪŋ] [taɪm] .
after closing time .
后 结束 时间 .
前一天下午, 每家银行门前都排起了债主的长队, 一直持续到银行关门很久之后。

[ðə; ði] [ˈstɔ:kmen] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈru:ɪnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈtreɪdzmən] ,
The stockmen were all ruined and had pulled down with them tradesmen ,
这 牧牛人 是 全部 毁坏 和 有 拉 向下 和 他们 商人 ,
[ˈsɪtəznz] , [ˈʃɒpki:pəz] , [ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] .
citizens , shopkeepers , and professional men .
公民 , 店主 , 和 专业的 男人 .
牧民们全都破产了, 连累了商人、市民、店主和专业人士。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [ˈredi] [ˈmʌni] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , [ˈɡerən] [təʊld][hæl; heɪl] ;
There wasn't any ready money to be had , Garen told Hal ;
那里 不是 任何 准备好 钱 到 是 有 , 盖伦 讲述 哈尔 ;
加伦告诉哈尔, 当时根本没有现成的钱可以弄到;

[dʒʌst][ðə; ði] [kæʃ] ['pi:p(ə)l][hæd; həd][ɑ:n] - [ɪm] .
just the cash people had on ' em .
只是 这 现金 人们 有 在 - 呃 .

只是人们身上携带的现金。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][get] [ə'lo:n] [tɪl] [mɔ:r] ['æktʃuəl] [kæʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt]
They would have to get along till more actual cash was brought into the state
他们 会 有 到 得到 沿着 直到 更多的 实际的 现金 曾是 带来 进入 这 状态
[frʌm; frəm][aʊt'saɪd] .
from outside .
从 外部 .

他们只能勉强维持现状，直到州外有更多实际资金流入该州。

[hi;; hi][hæd; həd] ['fɪftɪ] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [hɪm'self] [tɪl] [nekst] ['gʌvənmənt] ['peɪdeɪ] .
He had fifty dollars himself till next Government payday .
他 有 五十 美元 他自己 直到 下一个 政府 发薪日 .

他自己只有五十美元，要等到下次政府发工资的时候才能拿到。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [bæŋk][hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:st][hi;z, ɪz][maɪnd] .
The president of the People's Bank had nearly lost his mind .
这 总统 的 这 人们的 银行 有 几乎 丢失的 他的 头脑 .

人民银行行长几乎疯了。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .
He had been fighting this thing for weeks .
他 有 到过 斗争 这 事物 为了 周 .

他已经和这个病斗争了好几个星期了。

[ˈhi:d] [meɪk] [ɡʊd] ['evri] [sent][wɪð; wɪθ][hi;z, ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [fʌndz] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] .
He'd make good every cent with his personal funds before he finished .
他会 制作 好的 每一个 中心 和 他的 个人的 资金 前 他 完成的 .

在完成之前，他会用自己的积蓄把每一分钱都赚回来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [kli:n] [hɪm; ɪm][aʊt] , [li:v] [hɪm; ɪm] ['penɪləs] .
But it would clean him out , leave him penniless .
但 它 会 干净的 他 出去 , 离开 他 身无分文 .

但这会让他倾家荡产，一贫如洗。

[ðə; ði] ['peri] [bæŋk] ?
The Perry bank ?
这 佩里 银行 ?

佩里银行？

['peri] [hæd; həd] [peɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ænd][hæd; həd] [left][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [treɪn] [fɔ:r; fər]
Perry had paid out that afternoon and had left on the midnight train for
佩里 有 有薪酬的 出去 那 下午 和 有 左边 在 这 午夜 火车 为了

[ðə; ði] [i:st] [wɪð; wɪθ][hi;z, ɪz]['fæməli] .
the East with his family .
这 东方 和 他的 家庭 .

那天下午，佩里付清了所有费用，然后和家人一起乘午夜火车前往东部。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi;; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['noʊ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ” [sed] ['ɡerən] ,
“ **I don't think he has the faintest notion of coming back ,** ” **said Garen ,**
“ 我 不 思考 他 有 这 最微弱 概念 的 未来 后退 , ” 说 盖伦 ,
“我认为他丝毫没有回归的念头,”加伦说道。

“ [ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [bi;; bi] ['du:ɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
“ **though I may be doing him an injustice .**
“ 尽管 我 可能 是 正在做 他 一个 不公正 .

“虽然我可能对他不公平。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [i:st] [fɔ:r; fər] [loʊnz].

He said he was going East for loans .

他 说 他 曾是 去 东方 为了 贷款 。

他说他要去东部贷款。

[hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪz] [ʌnˈtʌtʃəbl̩] .

His personal fortune is untouchable .

他的 个人的 财富 是 不可触碰的 。

他的个人财富是不可触碰的。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈblɒʊhɑ:rd] .

He's a blowhard .

他是 一个 自吹自擂者 。

他是个爱吹牛的人。

[dɪˈveləpmənt] ?

Development ?

发展 ？

发展？

[hel] ！

Hell ！

地狱 ！

地狱！

“ [ˈɡerən] [spent] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ɡʊd] , [fæt][ˈmɪsɪz] . [ˈbentɪ] [set] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm]

“ Garen spent little time over the breakfast that good , fat Mrs . Benty set before him

” 盖伦 花费 小的 时间 超过 这 早餐 那 好的 , 胖的 太太 ； 本蒂 放 前 他

。

：

。

“加伦没怎么细嚼慢咽，就吃完了本蒂太太为他准备的丰盛早餐。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [i:ˈɡær] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæspən] - [bɔ:g][ˈkæbɪn][ɑ:n][ðə; ði]

He was eager to be on his way up to the aspen - log cabin on the

他 曾是 渴望的 到 是 在 他的 方式 向上 到 这 白杨 - 日志 舱 在 这

[kæˈska:də] .

Cascada .

瀑布 。

他迫不及待地想前往卡斯卡达山上的白杨木小屋。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈkredəbli] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wen] [hi:; hi]

The sun was already high and incredibly hot for the mountains when he

这 太阳 曾是 已经 高的 和 难以置信 热的 为了 这 山脉 什么时候 他

[ˈpɑ:rtɪd][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [splæʃt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][fɔ:rd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈreɪndʒɜ:z] [hoʊm]

parted the trees on the trail and splashed across the ford below the ranger's home

分手了 这 树木 在 这 踪迹 和 溅起 穿过 这 福特 以下 这 护林员的 家

。

：

。

太阳已经高悬山巅，酷热难耐，他拨开小路上的树木，溅起水花，穿过护林员小屋下方的浅滩。

“ [hæˈlu:ɪ] , [ðer; ðər] ！

“ Halloo , there ！

” 你好 , 那里 ！

“哈喽，大家好！ ”

” [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [səɪˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [tuː] [deɪz] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [sed]
“ **They would be surprised to see him , two days earlier than he had said**
” 他们 会 是 惊讶 到 看 他 , 二 天 早些时候 比 他 有 说
[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .
he would come .
他 会 来 .

“他们会很惊讶地发现他比原计划提前两天到了。”

[ˈdeɪmən] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈ[ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈgriːtɪŋ] .
Damon appeared in the door , shouting a hearty greeting .
达蒙 出现 在 这 门 , 喊叫 一个 爽朗 问候 .

达蒙出现在门口，热情地打着招呼。

[daːn] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər][tuː; tə][məˈɡwaɪərz] [ˈvæli] .
Dawn had ridden over to McGuire's valley .
黎明 有 骑 超过 到 麦奎尔的 谷 .

黎明骑马来到了麦奎尔山谷。

[ˈhiːd] [təʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] .
He'd told her not to go .
他会 讲述 她 不是 到 去 .

他曾告诉她不要去。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈdeɪmən] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
They sat down and Damon heard the news .
他们 卫星 向下 和 达蒙 听到 这 消息 .

他们坐了下来，达蒙听到了这个消息。

[æz; əz] - [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [kræʃ] [kəˈrɒbəˌreɪtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrst] [fɪrz] [ˈdeɪmənz] [tiːθ]
As Garen's story of the bank crash corroborated his worst fears Damon's teeth
作为 - 故事 的 这 银行 碰撞 证实 他的 最差 恐惧 达蒙的 牙齿

[kloʊzɪd] [taɪtər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld][ˈbraɪər][paɪp] .
closed tighter about the old briar pipe .
关闭 更紧 关于 这 老的 荆棘 管道 .

盖伦讲述的银行倒闭事件证实了他最担心的事，达蒙咬紧了嘴，把那根旧石楠木烟斗含得更紧了。

” [klɪrd] [aʊt] , [eɪ] ?
“ **Cleared out , eh ?**
” 已清除 出去 , 嗯 ?

“清理干净了，是吗？ ”

[wɪʃ] [aɪˈd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] !
Wish I'd taken a minute with him yesterday !
希望 ID 已采取 一个 分钟 和 他 昨天 !

真希望昨天能抽出点时间跟他聊聊！

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [peɪ] [ʌp] [ɪn] [fʊl] !
It can't be possible that they won't pay up in full !
它 不能 是 可能的 那 他们 惯于 支付 向上 在 满的 !

他们不可能不全额付款！

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bæŋk] .
Until the day before yesterday I had never even been afraid of that bank .
直到 这 天 前 昨天 我 有 绝不 甚至 到过 害怕的 的 那 银行 .

直到前天，我甚至从未害怕过那家银行。

[mæn] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ˈseɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪrɪz] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [daːn] ,
Man , do you know that all my savings of years , everything that was for Dawn ,
男人 , 做 你 知道 那 全部 我的 节省 的 年 , 一切 那 曾是 为了 黎明 ,

老兄，你知道我多年的积蓄，所有的一切，都是为道恩准备的吗？

[ɪz][ɪn] [ðæt] [bæŋk] — [wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'ti:] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] ?
is in that bank — was in it , I should say ?
是 在 那 银行 — 曾是 在 它 , 我 应该 说 ?

在那家银行——或者说应该说曾经在那家银行？

" [ˈɡerən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈsaɪləntli] .
" Garen nodded silently .
" 盖伦 点头 默默 .

盖伦默默地点了点头。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] .
A terrible thing .
一个 糟糕的 事物 .

一件糟糕的事。

[ˈpiːp(ə)l] [daʊn] [brɪˈloʊ] [hæd; həd] [lɔːst][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
People down below had lost the savings of years .
人们 向下 以下 有 丢失的 这 节省 的 年 .

下面的人们失去了多年的积蓄。

[ænd; ænd] [haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [tuː; tə][taɪd][ˈoʊvər] [wɪˈðəʊt] [kæʃ] , [ˈæktʃuəl] [kæʃ]
And how were the people in the cities to tide over without cash , actual cash
和 如何 是 这 人们 在 这 城市 到 潮 超过 没有 现金 , 实际的 现金

[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

那么，城市里的人们如果没有现金，特别是手头上的现金，该如何度过难关呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] ?
for the next few months ?
为了 这 下一个 很少 几个月 ?

接下来的几个月呢？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈhɑːrdər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .
It was harder on the bank people than any one else .
它 曾是 更难 在 这 银行 人们 比 任何 一 别的 .

对银行工作人员来说，情况比对其他任何人都要艰难得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ˈevriθɪŋ] .
They had lost everything .
他们 有 丢失的 一切 .

他们失去了一切。

" [ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðæt] [maɪ][gɜːrɪ] [niːdz] [hɜːr; hər] [ˈskuːlɪŋ] ,
" And it is in the next few years that my girl needs her schooling ,
" 和 它 是 在 这 下一个 很少 年 那 我的 女孩 需求 她 学校教育 ,

“接下来的几年正是我女儿需要接受教育的时候，”

" [ˈdeɪmən] [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪtərli] .
" Damon exclaimed bitterly .
" 达蒙 惊呼 苦涩地 .

“达蒙愤愤地喊道。”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [er] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈstreɪndʒli] [ˈlʊrɪd] ,
As they talked the air outside had grown strangely lurid ,
作为 他们 谈话 这 空气 外部 有 生长 奇怪的 骇人的 ,

他们交谈时，外面的空气变得异常阴森诡异。

[ænd; ænd][ðə; ði] [waɪt] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [brɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əbˈskjuəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡriːniʃ] [laɪt] .
and the white heat of the sun became suddenly obscured by a greenish light .
和 这 白色的 热 的 这 太阳 成为 突然 模糊不清 经过 一个 绿绿色 光 .

太阳灼热的白光突然被绿色的光芒所掩盖。

[ˈdeɪmən] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Damon jumped up and went to the door .
达蒙 跳了起来 向上 和 去 到 这 门 .
达蒙跳起来，走向门口。

“ [reɪn] !
Rain !
雨 !
“雨!

[baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [æt; ət][ləst] !
By the powers of the mountain , at last !
经过 这 权力 的 这 山 , 在 最后的 !
凭借山神的力量，终于!

“ [hiː; hi][rɪˈdʒækjələteɪd] .
he ejaculated .
他 射精 .
他射精了。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] .
And a heavy one .
和 一个 重的 .
“而且很重。”

[ænd; ənd] [ˈdɔːnz] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
And Dawn's over on the other side .
和 黎明 超过 在 这 其他 边 .
黎明在另一边。

[aɪ][hoʊp] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə] [klaʊd] [ˈoʊvər] .
I hope she started for home as soon as it began to cloud over .
我 希望 她 开始 为了 家 作为 很快 作为 它 开始 到 云 超过 .
我希望她一看到阴天就立刻启程回家了。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ʃiːd] [ˈbetər] [steɪ] [hoʊm] . “
I told her she'd better stay home . ”
我 讲述 她 棚 更好的 停留 家 . “
我告诉她最好待在家里。

“ [aɪl] [raɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər] , “ [sed] [ˈɡerən] .
I'll ride over and meet her , ” said Garen .
“患病的 骑 超过 和 见面 她 , ” 说 盖伦 .
“我骑车过去见她,”加伦说。

“ [ʃiːl] [ˈlaɪkli] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌpər] [treɪl] , [wəʊnt][ʃiː; ʃi] ? “
She'll likely come back by the upper trail , won't she ? ”
“ 壳 可能 来 后退 经过 这 上 踪迹 , 惯于 她 ? ”
她很可能会走上面的那条路回来，对吧?

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [wei] , “ [ˈdeɪmən][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Yes , that's the shortest way , ” Damon nodded .
“ 是的 , 那就是 这 最短 方式 , ” 达蒙 点头 .
“是的，那是最短的路,”达蒙点点头。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [raɪdz] [bæk] [ðæt] [wei] [wen] [ʃiːz] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] .
And she usually rides back that way when she's been to the falls .
“ 和 她 通常 骑行 后退 那 方式 什么时候 她是 到过 到 这 瀑布 .
“她去瀑布之后通常会骑马沿那条路返回。”

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][ɡoʊ][ðər; ðər] [wen] [ʃiːz] [ðə; ði] [liːst] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɔːrts] . “
She likes to go there when she's the least out of sorts . ”
她 点赞 到 去 那里 什么时候 她是 这 至少 出去 的 排序 . “
她心情最好的时候就喜欢去那里。

“ [aɪ] [noʊ] .
“ **I know** .
“ 我 知道 .

“我知道。

“ [ˈɡerən] [dʒʌmpt] [iːɡərli] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪt] [hiːd] [ˈrentɪd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈbentɪ] .
“ **Garen jumped eagerly on the horse which he'd rented from Mr . Benty** .
“ 盖伦 跳了起来 急切地 在 这 马 哪个 他会 租来的 从 先生 . 本蒂 .

“加伦兴高采烈地跳上了他从本蒂先生那里租来的马。”

“ [aɪl] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] , [ˈmɪstər] . [oʊˈniːl] , [ɔːr] [ʃiːl] [lʊk] [ˈæftər][,em ˈiː] !
“ **I'll look after her , Mr . O'Neill , or she'll look after me !**
“ 患病的 看 后 她 , 先生 . 奥尼尔 , 或者 壳 看 后 我 !

“我会照顾她，奥尼尔先生，或者她会照顾我！ ”

[soʊ] [lɔːŋ] .
So long .
所以 长的 .

这么久。

“ [wen] [ˈɡerən] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæspən] [ɡleɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][,ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [,aɪ ˈtiː]
“ **When Garen emerged from the aspen glade at the top of the trail it**
“ 什么时候 盖伦 出现 从 这 白杨 林间空地 在 这 顶部 的 这 踪迹 它

[wʌz; wəz] [laɪk] [əˈnʌðər] [wɜːrld] .
was like another world .
曾是 喜欢 其他 世界 .

“当盖伦从山路顶端的白杨林中走出来时，仿佛置身于另一个世界。”

[ðə; ði] [klɪr] [ɡriːn] [laɪt] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌŋ][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
The clear green light that looked as though one were living at the bottom of
这 清除 绿色的 光 那 看起来 作为 尽管 一 是 活的 在 这 底部 的

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk][ˈæŋɡri] [bluː] .
the sea had turned to a dark angry blue .
这 海 有 转向 到 一个 黑暗的 生气的 蓝色的 .

原本清澈的绿光，仿佛来自海底，变成了暗沉的蓝色。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːoʊˈnɑːdoʊ] [piːks] [ˈθʌndər] [ˈrʌmblɪd] [ˈmʌtərɪŋli] .
About the head of the Coronado Peaks thunder rumbled mutteringly .
关于 这 头 的 这 科罗纳多 山峰 雷 隆隆声 喃喃自语 .

科罗纳多山峰顶附近传来隆隆的雷声。

[hiːt] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ɑːn] [ˈdɪstənt] [ˈsʌmits] .
Heat lightning flashed on distant summits .
热 闪电 闪光灯 在 遥远 峰会 .

远处山峰上闪过热闪电。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] , [ɪˈlektɹɪk] , [ˈmenəsɪŋ] .
The air was disturbed , electric , menacing .
这 空气 曾是 不安 , 电的 , 威胁 .

空气中弥漫着一种躁动不安、令人恐惧的气氛。

[wer] [wʊd] [dɑːn] [biː; bi] ?
Where would Dawn be ?
在哪里 会 黎明 是 ?

黎明会在哪里？

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
He started down the trail into the valley .
他 开始 向下 这 踪迹 进入 这 谷 .

他沿着小路走进了山谷。

[ə'blaʋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'baʊt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['mæsiŋ] ['ræpidli] .

Above him and about , the clouds were massing rapidly .
多于 他 和 关于 , 这 云 是 群体 快速 .

在他头顶和周围, 云层迅速聚集。

[ðə; ði] ['mʌtər] [ænd; ənd][ˈrʌmb(ə)l] [ɪn'kri:st] , ['ekəuiŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pi:k] [tu:; tə] [ə'nlʌðər] [wɪð; wɪθ]

The mutter and rumble increased , echoing from one peak to another with
这 低声 和 隆隆 增加 , 回声 从 一 顶峰 到 其他 和

[ˈsɑ:ləm] ['mædʒəsti] .

solemn majesty .
庄严 威严 .

低语声和隆隆声越来越大, 在山峰间回荡, 庄严而雄伟。

[ˈɡerən] [felt][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

Garen felt a nervous response to the tension of the elements .
盖伦 毛毡 一个 紧张的 回复 到 这 紧张 的 这 元素 .

盖伦对元素带来的紧张感感到一阵不安。

[bɪ'jɑ:nd] [leɪ] [snoʊ] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd]

Beyond lay Snow Lake and the gateway out of the valley where the fire had
超过 躺 雪 湖 和 这 网关 出去 的 这 谷 在哪里 这 火 有

[bɪn] [sta:pt] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm][ə'ɡoʊ] .

been stopped so short a time ago .
到过 停止 所以 短的 一个 时间 前 .

远处是雪湖, 也是通往山谷的出口, 不久前, 大火才在那里被扑灭。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [dɑ:n] [ænd; ənd][tu:; tə] [pʊl] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

He had been the first to reach Dawn and to pull her from the
他 有 到过 这 第一的 到 抵达 黎明 和 到 拉 她 从 这

[ˈwɔ:tər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

water the night of the fire ,
水 这 夜晚 的 这 火 ,

火灾当晚, 他是第一个找到道恩并将她从水中救出来的人。

[waɪl] [ˈʌðər] ['drægd] [jʌŋ] ['peri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs] .

while others dragged young Perry from the horse .
尽管 其他的 拖拽 年轻的 佩里 从 这 马 .

其他人则把小佩里从马上拖了下来。

[soʊ] ['meni] [hə'roʊɪk] [di:dz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz][ækt][hæd; həd]

So many heroic deeds had been accomplished that night that the girl's act had
所以 许多 英勇 契约 有 到过 完成 那 夜晚 那 这 女孩们 行为 有

[pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

passed among the others ,
通过了 之中 这 其他的 ,

当晚发生了太多英勇事迹, 以至于女孩的举动淹没在了其他事迹之中。

[soʊ] [ʌn'kɑ:ŋjəs] [hæd; həd][ʃi:; ji][hɜ:r'self] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['heroʊɪzəm] .

so unconscious had she herself been of any heroism .
所以 无意识 有 她 她自己 到过 的 任何 英雄主义 .

她自己竟然毫无英雄气概。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tɔ:tʃəriŋ] [æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] [naɪt] .

She had been quite unaware of his own torturing anxiety for her that night .
她 有 到过 相当 不知情 的 他的 自己的 酷刑 焦虑 为了 她 那 夜晚 .

那天晚上, 她完全没有意识到他内心对她那份令人煎熬的焦虑。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [felt] [moʊst] [ʌn'i:zi] .

And now he felt most uneasy .
和 现在 他 毛毡 最多 不安 .

现在他感到非常不安。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪˈlektɹɪkl] [stɔːrm] .
This was going to be a tremendous electrical storm .
这 曾是 去 到 是 一个 巨大的 电气 风暴 .
这将会是一场威力巨大的雷暴。

[ˈlaɪtnɪŋ] [tʊk] [ɪts][tuːl][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˈevri] [jɪr] .
Lightning took its toll in the mountains every year .
闪电 采取 它是 收费 在 这 山脉 每一个 年 .
每年，闪电都会给山区造成大量伤亡。

[ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkwɑːləti] [ðæt] [meɪd] [dɑːn] [soʊ] [faɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [ə; eɪ]
That splendid natural quality that made Dawn so fine in his eyes made her take a
那 灿烂 自然的 质量 那 制成 黎明 所以 美好的 在 他的 眼睛 制成 她 拿 一个
[dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [brɪˈdʒɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [mɪr] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔːr]
joy in the elements beyond the power of mere thinking to understand or
喜悦 在 这 元素 超过 这 力量 的 仅仅 思维 到 理解 或者
[ɪkˈspleɪn] .
explain .
解释 .

黎明在他眼中如此美好的那种与生俱来的特质，让她能够从自然元素中获得一种超越单纯思考所能理解或解释的快乐。
[waɪl] [ˈænɪmlz] [tʊk] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] , [ʃiː; ʃɪ] [breɪvd] [aɪ ˈtiː] .
While animals took shelter from the storm , she braved it .
尽管 动物 采取 庇护所 从 这 风暴 , 她 勇敢 它 .
当动物们躲避暴风雨时，她却勇敢地冒着风暴前行。

[ˈɡerən] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] .
Garen was worried .
盖伦 曾是 担心 .
盖伦很担心。

[wʌt] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [dɑːn] , [hæd; həd] [brɪˈkʌm]
What had begun with admiration for and delight in Dawn , had become
什么 有 开始 和 钦佩 为了 和 喜 在 黎明 , 有 变得
[ə; eɪ] [strɔːŋ] , [diːp] [lʌv] .
a strong , deep love .
一个 强的 , 深的 爱 .
最初对 Dawn 的欣赏和喜爱，已经发展成为一种强烈而深沉的爱。

[wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] ?
Where was she ?
在哪里 曾是 她 ?
她在哪儿？

[ðə; ði] [ˈwɔːtərfoːl] [leɪ] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The waterfall lay straight across the valley from him .
这 瀑布 躺 直的 穿过 这 谷 从 他 .
瀑布就在他正对面的山谷里。

[ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈsʌmɪts] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
Lightning struck the rocky summits as he looked .
闪电 击 这 岩石 峰会 作为 他 看起来 .
他抬头望去，只见闪电击中了岩石嶙峋的山顶。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈfeɪntli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ɪnˈtentli] ,
He could see faintly along the ridge , and as he peered intently ,
他 可以 看 淡淡的 沿着 这 岭 , 和 作为 他 窥视 专注地 ,
他隐约能看到山脊，于是他全神贯注地望去。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [triː] [wɪtʃ] [dɑːn] [hæd; həd] [ˈʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
searching for the great tree which Dawn had showed him on that first day of
搜索 为了 这 伟大的 树 哪个 黎明 有 显示 他 在 那 第一的 天 的
[ðerz] [təˈgeðər] ,
theirs together ,
他们的 一起 ,

他开始寻找黎明在他们相遇的第一天带他看到的那棵大树。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] [wɪŋ] [ləˈbɔːriəsli] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌmɪt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər]
he saw a great bird wing laboriously up from a summit directly over
他 锯 一个 伟大的 鸟 翼 费力地 向上 从 一个 首脑 直接地 超过
[wer] [ðə; ði] [fɔːlz] [mʌst; məst][biː; bi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈwɪŋ,bɪt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ded]
where the falls must be and with a few powerful wingbeats reach a dead
在哪里 这 瀑布 必须 是 和 和 一个 很少 强大的 翅膀拍击 抵达 一个 死的
[triː] ,
tree ,
树 ,

他看到一只大鸟费力地从瀑布正上方的山顶上飞起，几下有力的拍打后，飞到一棵枯树上。

[ə; eɪ] [ɡɔːnt] [ˈdʒaɪənt] [ˈstændɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [fɔːlz] .
a gaunt giant standing beyond the falls .
一个 瘦削 巨大的 常设 超过 这 瀑布 :

瀑布对面站着一个面容憔悴的巨人。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɔːnərk] [əˈmʌŋ] [bɜːrdz] !
What a monarch among birds !
什么 一个 君主 之中 鸟类 !

真是鸟中之王！

[hjuːdʒ] , [praɪˈmiːv(ə)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪtˈself] , [ˈɡerən] [θɔːt] .
Huge , primeval , as the forest itself , Garen thought .
巨大的 , 原始 , 作为 这 森林 本身 , 盖伦 想法 :

盖伦心想，这片森林本身就巨大而原始。

[bʌt; bət] [ɔːˈredi] [lɑːrdʒ][ˈreɪndraːps][wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] .
But already large raindrops were falling .
但 已经 大的 雨滴 是 坠落 :

但此时已经下起了大雨点。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
He pushed his horse down into the valley .
他 推动 他的 马 向下 进入 这 谷 :

他把马赶到山谷里。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [ˈɔːrtər] [treɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] .
He must find a shorter trail up to the falls .
他 必须 寻找 一个 较短 踪迹 向上 到 这 瀑布 :

他必须找到一条通往瀑布的较短小的路线。

[ðə; ði] [stɔːrm] , [hiː; hi] [felt] , [wʌz; wəz] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪts] [ˈpaʊəz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈfɪrf(ə)] [ˌdemənˈstreɪf(ə)n] ,
The storm , he felt , was gathering its powers for some fearful demonstration ,
这 风暴 , 他 毛毡 , 曾是 采集 它是 权力 为了 一些 可怕 示范 ,

他感觉这场风暴正在积蓄力量，准备展现某种可怕的威力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [ˌaɪˈtiː] [wɒd] [hoʊld][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kɒd; kəd][faɪnd] [dɑːn] .
and he prayed it would hold off until he could find Dawn .
和 他 祈祷 它 会 抓住 离开 直到 他 可以 寻找 黎明 :

他祈祷灾难能够延缓，直到他找到道恩。

[ˈfɔːrli] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɔːˈredi] [biː; bi] [ˈhedɪd] [tɔːrd] [hoʊm] .
Surely she must already be headed toward home .
一定 她 必须 已经 是 标题 朝向 家 :

她肯定已经回家了。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
He reached the bottom of the valley .
他 达到 这 底部 的 这 谷 。

他到达了山谷底部。

[mə'gwaɪərz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæstʃər] .
McGuire's son was hurrying through the pasture .
麦奎尔的 儿子 曾是 匆忙 通过 这 牧场 。

麦奎尔的儿子正匆匆穿过牧场。

[ˈɡerən] ['ʌʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ] ['weðər] ['hi:d] [si:n] [dɑ:n] .
Garen shouted to him , asking whether he'd seen Dawn .
盖伦 喊叫 到 他 , 问 无论 他会 已见 黎明 。

盖伦朝他喊道，问他有没有看到黎明。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:lz] , ['ʃaʊtɪŋ] ,
The boy pointed up to the ridge and the falls , shouting ,
这 男生 尖 向上 到 这 岭 和 这 瀑布 , 喊叫 ,

男孩指着山脊和瀑布，喊道：

[bʌt; bət] ['ɡerən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [pi:lz] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
but Garen could not hear him between the peals of thunder .
但 盖伦 可以 不是 听到 他 之间 这 果皮 的 雷 。

但盖伦在雷鸣声中听不到他的声音。

[naʊ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['ledn] , [ðə; ði] [er] [ɡri:n] , [ðə; ði] ['hevəns] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rendɪŋ] ['flæʃɪz]
Now the sky was leaden , the air green , the heavens filled with rending flashes
现在 这 天空 曾是 铅灰色 , 这 空气 绿色的 , 这 天 已填 和 渲染 闪光灯

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
of lightning ,
的 闪电 ,

现在天空铅灰色，空气发绿，天空中充满了撕裂般的闪电。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][klæps][ʌv; əv] ['θʌndər] .
succeeded by claps of thunder .
成功了 经过 鼓掌 的 雷 。

随后响起雷声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise was deafening .
这 噪音 曾是 震耳欲聋 。

噪音震耳欲聋。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rɔ:r] [laɪk] [stæm'pi:dɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['pætər] [ʌv; əv][reɪn][ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] ;
Then came a roar like stampeding cattle , a patter of rain on the leaves ;
然后 来了 一个 吼 喜欢 蹂踏 牛 , 一个 语调 的 雨 在 这 树叶 ;

随后传来如同牛群奔腾般的咆哮声，以及雨滴落在树叶上的啪嗒声；

[ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [rent] [baɪ] ['lʌʊdər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'pɔ:lɪŋ] [sək'seʃənz] [ʌv; əv] ['θʌndər]
the heavy clouds were rent by louder and more appalling successions of thunder
这 重的 云 是 租 经过 更大声 和 更多的 令人震惊 继承 的 雷

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ;
and lightning ;
和 闪电 ;

厚厚的云层被越来越响亮、越来越可怕的雷电撕裂；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [stʊd] [brɪ'twi:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .
and a sheet of water stood between heaven and mountains .
和 一个 床单 的 水 站立 之间 天堂 和 山脉 。

天与山之间，隔着一层水。

“ [maɪ][gɑːd] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈklaʊdbɜːrst] !
“ **My God , what a cloudburst !**
“ 我的 上帝 , 什么 一个 暴雨 !

我的天哪，好大的暴雨啊！

“ [ˈɡerən] [ˈʃaʊtɪd] [ˈfjuːtəli] .
“ **Garen shouted futilely .**
“ 盖伦 喊叫 徒劳地 .

“盖伦徒劳地喊道。”

[daːn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][stɔːrm] [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɪŋɡə] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts] [ˈgrændʒər]
Dawn had seen the storm mounting and had lingered to watch its grandeur
黎明 有 已见 这 风暴 安装 和 有 徘徊不去 到 手表 它是 宏伟
.
.
.

黎明时分，她看到暴风雨越来越猛烈，便驻足欣赏它的壮观景象。

[frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
From where she sat well above the waterfall she could see the peaks and the
从 在哪里 她 卫星 出色地 多于 这 瀑布 她 可以 看 这 高峰 和 这
[ˈvæli] [ˈmæɡˌnɪfɪsntli] .
valley magnificently .
谷 壮丽 .

她坐在高高的瀑布上方，可以壮丽地看到远处的山峰和山谷。

[naʊ] [tuː] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [paɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][æz; əz]
Now too she could see the great pine which her father had made use of as
现在 也 她 可以 看 这 伟大的 松树 哪个 她 父亲 有 制成 使用 的 作为
[ðə; ði] [beɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ləst] [ˈsɜːrveɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈhoʊpləs] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ]
the base for his last survey which had resulted in such hopeless variance with
这 根据 为了 他的 最后的 民意调查 哪个 有 结果 在 这样的 绝望 方差 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɡrænt] .
that of the ancient grant .
那 的 这 古老的 授予 .

现在她也能看到那棵大松树，她父亲曾以它为基准进行最后一次勘测，结果与古老的土地所有权证书上的结果存在着巨大的偏差。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] ; “ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][naːt][ðə; ði] - [ˈæftər][ɔːl] .
“ **I was wrong , “ she thought ; “ it was not the Silverstake after all .**
“ 我 曾是 错误的 , “ 她 想法 ; “ 它 曾是 不是 这 - 后 全部 .

“我错了,”她想; “那根本不是银矿。”

“ [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] ; [ʃiː; ʃɪ] [felt] [dɪˈfiːtɪd] , [bʌt; bət][naːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
“ **She had been so sure ; she felt defeated , but not discouraged .**
“ 她 有 到过 所以 当然 ; 她 毛毡 战败 , 但 不是 灰心 .

她原本信心满满; 她感到失败, 但并没有气馁。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈsɪlvər] - [ˈberɪŋ] [ledʒ] [ɪtˈself] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
Perhaps the silver - bearing ledge itself could be found .
也许 这 银 - 轴承 壁架 本身 可以 是 成立 .

或许可以找到含银的岩层本身。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [θrɪld] , [ɪɡˌzɪləreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːrm] , [ˈtɪŋɡlɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈætməsfɪr]
She was thrilled , exhilarated with the coming storm , tingling in an atmosphere
她 曾是 激动不已 , 兴奋 和 这 未来 风暴 , 刺痛感 在 一个 气氛
[ˈvaɪbrənt][wɪð; wɪθ] [ɪˈlektɹɪk] [ˈfɔːrsɪz] .
vibrant with electric forces .
充满活力 和 电的 力量 .

她兴奋不已，对即将到来的风暴充满期待，仿佛置身于充满电能的氛围中。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʒəd][biː; bi] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæ'skɑːdə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə][get] [bæk]
She knew that she should be returning to the Cascada if she were to get back
她 知道 那 她 应该 是 返回 到 这 瀑布 如果 她 是 到 得到 后退
[brɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] ;
before the storm broke ;
前 这 风暴 打破 ;

她知道，如果想在暴风雨来临前赶回去，就应该返回卡斯卡达。

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˈliŋgə] , [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðæt] .
yet she lingered , climbing a bit in this direction and then in that .
然而 她 徘徊不去 , 攀登 一个 少量 在 这 方向 和 然后 在 那 .

但她却徘徊不去，一会儿朝这个方向爬，一会儿又朝那个方向爬。

[ˈpiːnjən][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [taɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] [brɪ'ləʊ]
Piñon was down at the foot of the cliff , tied under a projecting shelf below
松子 曾是 向下 在 这 脚 的 这 悬崖 , 系 在下面 一个 投影 架子 以下
[ðə; ði] [ˈwɔːtər'fɔːl] ,
the waterfall ,
这 瀑布 ,

皮尼翁当时在悬崖脚下，被绑在瀑布下方一个突出的岩架下。

[wer] [ðə; ði][ˈfəʊlɪdʒ][wʌz; wəz] [dens] .
where the foliage was dense .
在哪里 这 叶子 曾是 稠密 .

树叶茂密的地方。

[klæp][ˈæftər][klæp][ʌv; əv] [ˈʌndər] [broʊk] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ˈekəʊz] [hæd; həd][nɔːt] [daɪd]
Clap after clap of thunder broke overhead , and the terrific echoes had not died
拍 后 拍 的 雷 打破 开销 , 和 这 了不起 回声 有 不是 死亡
[brɪ'fɔːr] [ə'hʌðər] [ˈfɑːləʊd] .
before another followed .
前 其他 随后 .

一声接一声的雷鸣响彻头彻尾，震耳欲聋的回声还没消散，又一声雷鸣紧随其后。

[naʊ] [reɪn] [brɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,
Now rain began to fall ,
现在 雨 开始 到 落下 ,

这时开始下雨了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [daːn] [kə'menst] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and without delay Dawn commenced to scramble down to the foot of the
和 没有 延迟 黎明 开始 到 争夺 向下 到 这 脚 的 这
[klɪf] .
cliff .
悬崖 .

于是，道恩毫不迟疑地开始向下攀爬到悬崖脚下。

[ə; eɪ][ˈdʒæɡɪd][boʊlt][ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [ˈsʌmwər] [ɑːn][ðə; ði] [piːks] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,
A jagged bolt of lightning struck somewhere on the peaks above her ,
一个 锯齿状 螺栓 的 闪电 击 某处 在 这 高峰 多于 她 ,

一道锯齿状的闪电击中了她上方某座山峰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪnst] [ɪn][æŋ,tɪsɪ'peɪ](ə)n[ʌv; əv] [ˈʌndər] [ðæt] [dɪd][nɔːt] [kʌm] .
and she winced in anticipation of thunder that did not come .
和 她 畏缩 在 预期 的 雷 那 做过 不是 来 .

她因预感到雷声而畏缩，但雷声却并未响起。

[ʃiːd] [ˈberli] [meɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][mə'ɡwaɪərz]['kæbɪn] .
She'd barely make it to McGuire's cabin .
棚 仅仅 制作 它 到 麦奎尔的 舱 .

她勉强才到达麦奎尔的小屋。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第9/10页

[dæd] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃi:d] [ɡɔ:n] [ðer; ðər] .
Dad would know that she'd gone there .
爸爸 会 知道 那 棚 已消失 那里 .

爸爸会知道她去过那里。

[aɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ðæt] ['deimən] [wʊd] [daʊt] [hɜ:r; hə] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [teɪk] [keɪ]
It never occurred to her that Damon would doubt her ability to take care
它 绝不 发生 到 她 那 达蒙 会 怀疑 她 能力 到 拿 关心
[ʌv; əv][hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
of herself on the mountain .
的 她自己 在 这 山 .

她从未想过达蒙会怀疑她能否在山上照顾好自己。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:z] [ðə; ði]['ɡoʊldən]['i:g(ə)] , [noʊ][b:ŋɡər] ['fainɪŋ] , [bʌt; bət][dɑ:rk][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ,
Suddenly she saw the golden eagle , no longer shining , but dark and majestic ,
突然 她 锯 这 金的 鹰 , 不 更长 灼灼 , 但 黑暗的 和 雄伟 ,
她突然看见那只金雕, 不再闪闪发光, 而是变得阴沉而威严。

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)] [wɪŋz] [kʌpt] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi:; hi] [seɪld] [streɪt] ['oʊvər][hɜ:r; hə]
his powerful wings cupped to hold the air as he sailed straight over her
他的 强大的 翅膀 杯状 到 抓住 这 空气 作为 他 航行 直的 超过 她
[hed] .
head .
头 .

他强有力的翅膀张开, 托住空气, 径直从她头顶飞过。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] , [fə'getɪŋ] [hɜ:r; hə] [oʊn] [sɪt'u'eɪ(ə)n] ,
She watched him , forgetting her own situation ,
她 观看 他 , 遗忘 她 自己的 情况 ,
她注视着他, 忘记了自己的处境。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ded] [tri:] [nɑ:t][fa:r] [ə'weɪ] ,
as he made straight for a dead tree not far away ,
作为 他 制成 直的 为了 一个 死的 树 不是 远的 离开 ,
他径直走向不远处的一棵枯树。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ,
the same in which she had seen him before ,
这 相同的 在 哪个 她 有 已见 他 前 ,
和她之前见到他时一模一样。

[ænd; ənd] [lɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
and lit among the nest of branches at the top .
和 点燃 之中 这 巢 的 分支 在 这 顶部 .
并在顶部的树枝丛中点亮。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɜ:rd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rm] .
There the great bird folded his wings and bent his head to the storm .
那里 这 伟大的 鸟 折叠 他的 翅膀 和 弯曲 他的 头 到 这 风暴 .
那只大鸟收拢双翼, 低头迎向暴风雨。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [fæst] .
The rain was now coming fast .
这 雨 曾是 现在 未来 快速地 .

雨势越来越大。

[dɑ:n] [ˈklæmbəd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hed] [bent] .
Dawn clambered down the trail , her own head bent .
黎明 攀爬 向下 这 踪迹 , 她 自己的 头 弯曲 .

黎明沿着小路爬了下来，她低着头。

[ʃi:; ji] [wʊd] [ri:tʃ] [ˈpi:njən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [wʌt] [spi:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði]
She would reach Piñon and they would make what speed they could down into the
她 会 抵达 松子 和 他们 会 制作 什么 速度 他们 可以 向下 进入 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

她会到达皮尼翁，然后他们会以最快的速度下到山谷里。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈpoʊni][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [drentʃt] .
But before she could reach the chestnut pony she was drenched .
但 前 她 可以 抵达 这 板栗 小马 她 曾是 湿透了 .

但还没等她走到那匹栗色小马旁边，她就被淋透了。

[ðen] [wʌn] [təˈrɪfɪk] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
Then one terrific flash of light smote the mountainside and threw her on her
然后 一 了不起 闪光 的 光 猛击 这 山坡 和 扔 她 在 她
[feɪs] .
face .
脸 .

突然一道耀眼的闪光击中了山体，将她击倒在地。

[ðə; ði] [skaɪz] [brɪˈkeɪm] [laɪk] [æn; ən][ˈoʊ(ə)n] [tɜ:rnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
The skies became like an ocean turned upside down .
这 天空 成为 喜欢 一个 海洋 转向 上行 向下 .

天空仿佛翻了个底朝天。

[ˈklaʊdbɜ:rst] !
Cloudburst !
暴雨 !

暴雨！

[ə; eɪ] [ˈklaʊdbɜ:rst] [ˈnevər] [tu:; tə][bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] .
A cloudburst never to be forgotten .
一个 暴雨 绝不 到 是 被遗忘的 .

一场令人难忘的暴雨。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ˈtwenti]
If it had come the night of the fire it could have extinguished twenty
如果 它 有 来 这 夜晚 的 这 火 它 可以 有 熄灭 二十
[sʌtʃ] [ˈfaɪrz] .
such fires .
这样的 火灾 .

如果它能在火灾当晚就到位，它就能扑灭二十场类似的火灾。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [seɪvd] [dɑ:n] .
Only the shelter of the cliff saved Dawn .
仅有的 这 庇护所 的 这 悬崖 已保存 黎明 .

只有悬崖的庇护才救了黎明。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈflætnd] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] , [səbˈdu:d] , [ækwiˈes(ə)nt] , [æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] .
She was flattened against it , subdued , acquiescent , as she had never been .
她 曾是 扁平的 反对 它 , 低沉的 , 默许 , 作为 她 有 绝不 到过 .
她被压在它上面，变得顺从、屈服，这是她从未有过的姿态。

[ˈstoʊnz] [ˈkeɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈsloʊps] , [ˈɡæðərɪŋ] [ˈspiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkeɪm] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli]
Stones came rolling down the slopes , gathering speed as they came , and suddenly
石头 来了 滚动 向下 这 连续下坡 , 采集 速度 作为 他们 来了 , 和 突然
, [ˈwɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡraɪndɪŋ] [ˈɾɔːr] ,
, with a grinding roar ,
, 和 一个 研磨 吼 ,
石头从山坡上滚落下来, 速度越来越快, 突然间, 伴随着一声刺耳的轰鸣声,

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈboʊldər] [ʃɑːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈledʒ] [ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ˈbaʊndɪŋ] [ˈdaʊnwərd]
a great boulder shot over the ledge almost over her head , bounding downward
一个 伟大的 巨石 射击 超过 这 壁架 几乎 超过 她 头 , 边界 向下
[ˈwɪð; wɪθ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈspiːd] .
with frightful speed .
和 可怕 速度 .
一块巨石从岩架上飞过, 几乎擦着她的头顶而过, 以惊人的速度向下弹跳。

[ˈluːst] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈpleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɒrənts] [əˈbʌv] ,
Loosed from its place by the torrents above ,
松开 从 它是 地方 经过 这 种子 多于 ,
被上方的洪流冲离了原位,
[ɔːr][pərˈhæps][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðæt] [ˈsmoʊt] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [rɪˈpiːtɪdli] ,
or perhaps by the shafts of lightning that smote the hillsides repeatedly ,
或者 也许 经过 这 轴 的 闪电 那 猛击 这 山坡 反复 ,
或许是反复击打山坡的闪电造成的,

[aɪˈtiː] [tɔːr] [ɪts] [weɪ] [ˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
it tore its way down the mountain .
它 撕裂 它是 方式 向下 这 山 .
它一路狂奔下山。

[ˈdaːn] [ɡɑːspt] [ˈfɔːr; fər] [breθ] [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [ˈbiːt] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] .
Dawn gasped for breath as the rain beat in on her .
黎明 倒吸一口气 为了 气息 作为 这 雨 打 在 在 她 .
黎明在雨水的拍打下喘不过气来。

[ʃiː; ji] [pɜːrst] [hɜːr; hər][lɪps] [ˈveɪnli] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ˈfɔːr; fər][ˈpiːnjən] .
She pursed her lips vainly to whistle for Piñon .
她 攥紧 她 嘴唇 徒劳地 到 哨 为了 松子 .
她抿着嘴唇, 徒劳地想吹口哨呼唤皮尼翁。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
If he would only come to her .
如果 他 会 仅有的 来 到 她 .
如果他能来见她就好了。

[ʃiː; ji] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
She shouted his name over and over , and strangely enough ,
她 喊叫 他的 姓名 超过 和 超过 , 和 奇怪的 足够的 ,
她一遍又一遍地喊着他的名字, 奇怪的是,

[θruː] [ðə; ði][stɔːrm][hɜːr; hər][kraɪz] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [ˈɡerən] .
through the storm her cries carried to Garen .
通过 这 风暴 她 哭泣 携带 到 盖伦 .
暴风雨中, 她的哭声传到了盖伦耳中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ˈwɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌf] [ˈmɑːrkt] [ˈnaʊ] [baɪ]
He was fighting his way up the trail which was clearly enough marked now by
他 曾是 斗争 他的 方式 向上 这 踪迹 哪个 曾是 清楚地 足够的 标记 现在 经过
[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈwɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [aɪˈtiː] [ˈdaʊnwərd] ,
the water which had followed it downward ,
这 水 哪个 有 随后 它 向下 ,
他奋力向上攀登, 这条小路现在已被向下流淌的水迹清晰地标记了出来。

[ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈræpɪdli] [ˈdiːpənɪŋ] [ˈtrentʃ] .
cutting it into a rapidly deepening trench .
切割 它 进入 一个 快速 加深 沟 ；

将其切割成一条迅速加深的沟渠。

[ˈɡerən] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] ,
Garen had found it almost impossible to climb ,
盖伦 有 成立 它 几乎 不可能的 到 爬 ；

盖伦发现几乎不可能爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [daːn] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː]
but the certainty that Dawn was above him on the mountain gave him new
但 这 肯定 那 黎明 曾是 多于 他 在 这 山 给予 他 新的
[streŋθ] .
strength .
力量 ；

但想到黎明就在山顶上，这给了他新的力量。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪmˈself] [ʌp][baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ；[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He pulled himself up by bushes and trees ; he must make it ,
他 拉 他自己 向上 经过 灌木丛 和 树木 ； 他 必须 制作 它 ；

他借助灌木和树木的力量把自己拉了上去；他一定能成功。

[mʌst; məst] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈkwɪkli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈdeljuːdʒ] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
must cover the distance quickly before the greater deluge that follows such a
必须 覆盖 这 距离 迅速地 前 这 更大的 洪水 那 跟随 这样的 一个
[ˈdaʊnpɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] .
downpour should wash them away as it tore down the slopes .
倾盆大雨 应该 洗 他们 离开 作为 它 撕裂 向下 这 连续下坡 ；

必须在暴雨过后更大的洪水冲走他们之前，迅速走过这段距离。

[ˈpiːnjən][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] .
Piñon must be near .
松子 必须 是 靠近 ；

皮尼翁一定就在附近。

[daːn] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈpoʊni] .
Dawn was calling the chestnut pony .
黎明 曾是 呼叫 这 板栗 小马 ；

黎明时分，那匹栗色小马驹正在呼唤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
She was calling him .
她 曾是 呼叫 他 ；

她正在给他打电话。

“ [ˈɡerən] , [ˈɡerən] !
” **Garen , Garen !**
” 盖伦 ； 盖伦 ！

“盖伦，盖伦！ ”

[ˈpiːnjən] !
Piñon !
松子 ！

皮尼翁！

” [ˈɡerən] [ˈʃepərd] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [ˈnɪkər] .
” **Garen Shepherd thought he heard the pony's nicker** .
” 盖伦 牧羊人 想法 他 听到 这 小马的 尼克 ；

加伦·谢泼德觉得他听到了小马的嘶鸣声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][reɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [təːrd]
He was blinded by the rain , but with an effort he pulled himself toward
 他 曾是 失明 经过 这 雨 , 但 和 一个 努力 他 拉 他自己 朝向
 [ðə; ði] [saʊnd] .
the sound .
 这 声音 .

雨水让他视线模糊，但他还是努力地朝着声音传来的方向挪动身体。

[æʔ; əʔ] [ðæt] [ˈmʊmənt][ðə; ði] [greɪt] [ˈboʊldə] [tɔːr] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [pæst]
At that moment the great boulder tore its way through the trees and passed
 在 那 片刻 这 伟大的 巨石 撕裂 它是 方式 通过 这 树木 和 通过了
 [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlændslaɪd] ,
him like a landslide ,
 他 喜欢 一个 滑坡 ,
 就在这时，一块巨石撕裂了树林，像山体滑坡一样从他身边滚过。

['fɑ:lʊtɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌn; əv][ðə; ði][ɪ'rouɪdəd, ɪ'rouɪdɪd] [treɪl] .
following the path of the eroded trail .
 下列的 这 小路 的 这 侵蚀 踪迹 .
 沿着被侵蚀的小路走。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈɔ:lmoʊst] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɑ:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]; [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈpi:njən] [əˈhed] [ʌv; əv]

His heart almost stopped with the shock of it ; then he saw Piñon ahead of

他的 心 几乎 停止 和 这 震惊 的 它 ; 然后 他 锯 松子 前方 的

[him; ɪm] .

him .

他 .

震惊之下，他的心脏几乎停止了跳动；然后他看到了皮尼翁在他前面。

[ə; eɪ] ['mʊmənts] ['respɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tuː; tə] [ʊəvər'teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt]

A moment's respite gave him strength to overtake the horse and he caught

一个 瞬间 喘息 给予 他 力量 到 超过 这 马 和 他 捕捉

[hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ɔːn] .

him by the bridle and urged him on .

他 经过 这 辮 和 敦促 他 在 .

短暂的喘息让他恢复了体力，他追上了马，抓住缰绳，催促它继续前进。

[ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈpoʊni] [riˈspɒndɪd] [ˈɡæləntli] .
The chestnut pony responded gallantly .
 这 板栗 小马 回应 英勇地 .

那匹栗色小马英勇地做出了回应。

[hi; hi] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ] [riˈspɔːns] , [hɪz; ɪz] [flæŋks] [ʃʊk] , [hɪz; ɪz] [ˈnɪkər] [ˈsaʊndɪd] [əˈboʊv] [ðə; ði] [stɔːrm]
He quivered with response , his flanks shook , his nicker sounded above the storm
 他 颤抖 和 回应 , 他的 侧翼 摇晃 , 他的 尼克 听起来 多于 这 风暴

他颤抖着回应，侧腹抽搐，他的尼克听起来多于这风暴。

他颤抖着回应，侧腹抽搐，嘶鸣声盖过了暴风雨。

[ˈɡerən] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ˈpi:nən] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði][sləʊps][ænd; ənd] [ˈʌndər]
Garen seized him by the tail and Piñon pulled him up the slopes and under
盖伦 本森 他 经过 这 尾巴 和 松子 拉 他 向上 这 连续下坡 和 在下面

[dǎ; ǎi] [klɪf] .
the cliff .
 这 悬崖 .

盖伦抓住他的尾巴，皮尼翁把他拉上山坡，拖到悬崖下。

[dɑ:n] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈredi] [tu:; tə] [let] [hɜ:r'self] [bi; bi] [wɔ:ft] [daʊn] [dǎ; ǎi] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Dawn was almost ready to let herself be washed down the mountain .
 黎明 曾是 几乎 准备好 到 让 她自己 是 洗过 向下 这 山 .

黎明几乎已经准备好任由自己被水流冲下山坡。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [faɪnd][ˈpiːnjən] [brɪˈloʊ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [wɔz; wəz]
She would find Piñon below and reach the valley before the water that was
她 会 寻找 松子 以下 和 抵达 这 谷 前 这 水 那 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːks] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːʃ] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [ˈeniweɪ] ,
coming down from the peaks should wash her away anyway ,
未来 向下 从 这 高峰 应该 洗 她 离开 反正 ,
她会找到山下的皮尼翁, 并在被山上奔流而下的水冲走之前到达山谷。

[krʌʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪts] [freɪt] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
crush her with its freight of stones .
压碎 她 和 它是 货运 的 石头 .
用它满载的石头将她压碎。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡerən] [wɔz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
And then Garen was beside her .
和 然后 盖伦 曾是 旁 她 .
然后盖伦就站在她身边了。

[hiː, hi][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ledʒ] .
He put his arms about her and forced her back under the ledge .
他 放 他的 武器 关于 她 和 强制 她 后退 在下面 这 壁架 .
他用双臂搂住她, 把她拉回窗台下面。

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˈpiːnjən][wɔz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][səbˈsaɪdɪd] .
She saw that Piñon was there , and subsided .
她 锯 那 松子 曾是 那里 , 和 平静下来 .
她看到皮尼翁在那里, 便平静了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː, ʃi][wɔz; wəz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡerən] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
Presently she was clinging to Garen for support .
目前 她 曾是 依恋 到 盖伦 为了 支持 .
她现在正紧紧抓住盖伦寻求支撑。

[ˈpiːnjən] [druːpt] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][teɪl] .
Piñon drooped over them , the water running down his tail .
松子 下垂 超过 他们 , 这 水 跑步 向下 他的 尾巴 .
皮尼翁垂头丧气地趴在他们身上, 水顺着它的尾巴流了下来。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈweðərd] [aɪˈtiː] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈpoʊni] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Together they weathered it through , and the chestnut pony kept them from
一起 他们 风化的 它 通过 , 和 这 板栗 小马 保留 他们 从
[ˈbiːɪŋ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] .
being swept down the mountainside .
存在 扫荡 向下 这 山坡 .
他们一起挺过了难关, 那匹栗色小马也让他们免于被山坡冲下去。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rʌʃt] [baɪ][ðem; ðəm] .
They waited till the torrent should have rushed by them .
他们 等待 直到 这 激流 应该 有 匆忙 经过 他们 .
他们等到洪水应该已经从他们身边奔涌而过。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [dɑːn] [wɔz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈiːg(ə)l]
At the same moment that Dawn was thrown to the ground the golden eagle
在 这 相同的 片刻 那 黎明 曾是 抛掷 到 这 地面 这 金的 鹰
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː] ,
had fallen too ,
有 倒下 也 ,
就在黎明被摔倒在地的同时, 那只金鹰也坠落了。

[ˈplʌndʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɔːftɪ] [pɜːrtʃ] .
plunging from his lofty perch .
骤降 从 他的 高远 栖息 .
从高处纵身跃下。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lektrɪk] [boʊlt] ,
He had been struck by the same electric bolt ,
他 有 到过 击 经过 这 相同的 电的 螺栓 ,
他 也曾被同一道闪电击中。

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
had gone out in glory at the last moment of his days ,
有 已消失 出去 在 荣耀 在 这 最后的 片刻 的 他的 天 ,
他光荣地离开了人世，直至生命的尽头。

[sperd] [ðə; ði] [ɪɡnəˈmɪni] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ˈlesər] [bɜ:rdz][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒækəlz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] .
spared the ignominy of falling to lesser birds or to the jackals of the wild .
幸存 这 耻辱 的 坠落 到 较少 鸟类 或者 到 这 豺狼 的 这 荒野 .
免遭落入低等鸟类或野豺狼之手的耻辱。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [tri:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pɜ:rtʃt] [hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [rɪˈsi:vd] [ɪts][ləst] [bloʊ] ,
The ancient tree on which he had perched had also received its last blow ,
这 古老的 树 在 哪个 他 有 栖息 有 还 已收到 它是最后的 吹 ,
他栖息的那棵古树也遭受了最后的打击。

[ðə; ði][ˈtaɪərəʊ][di:][ˈɡreɪʃə; ˈɡrɑ:tʃə] , [ðə; ði][ˈmɜ:rsi] - [stroʊk] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
the tiro de gracia , **the mercy - stroke** , **of the elements** .
这 入门 德 格拉西亚 , 这 怜悯 - 中风 , 的 这 元素 .
元素的怜悯之击。

[ɔ:rt] [ænd; ənd] [təˈrɪfɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɔ:rm] .
Short and terrific was the storm .
短的 和 了不起 曾是 这 风暴 .
这场风暴短暂而猛烈。

[dɑ:n] [ʌnˈklæspɪt] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][frʌm; frəm] - [nek] , [saɪd] , [ˈtreɪmblɪŋ] .
Dawn unclasped her arms from Garen's neck , **sighed** , **trembling** .
黎明 解开 她 武器 从 - 脖子 , 叹了口气 , 发抖 .
黎明松开了环在盖伦脖子上的双臂，叹了口气，浑身颤抖。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She had clung to him like a child .
她 有 紧紧抓住 到 他 喜欢 一个 孩子 .
她像个孩子一样紧紧地抱着他。

[ðə; ði][boʊlt] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈvetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [hæd; həd] [sperd] [ðem; ðəm] .
The bolt that had taken the veterans of the forest had spared them .
这 螺栓 那 有 已采取 这 退伍军人 的 这 森林 有 幸存 他们 .
那道夺走森林老兵性命的闪电却放过了他们。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæd; həd] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [dɑ:n] .
But it had struck something in Dawn .
但 它 有 击 某物 在 黎明 .
但这触动了道恩的内心。

[wʌŋ] [dʌz] [nɑ:t][ɡoʊ] [θru:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪˈðəʊt] [ˈklʌmɪŋ] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbi:ɪŋ]
One does not go through such an experience without coming closer to the being
一 做 不是 去 通过 这样的 一个 经验 没有 未来 更近 到 这 存在

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ ˈti:][ɪz] [ʃerd] .
with whom it is shared .
和 谁 它 是 共享 .
经历过这样的事情，就不会与经历它的人更加亲近。

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] .
“ **Thank goodness I found you** .
” 感谢 善良 我 成立 你 .
“谢天谢地我找到了你。”

“ [ˈɡerən] [traɪd] [tuː; tə][draɪ][hɜːr; həɹ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜːrtʃɪf] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)l][bæg] .
“ **Garen tried to dry her off with a kerchief pulled from the saddle bag .**
“ 盖伦 尝试 到 干燥 她 离开 和 一个 头巾 拉 从 这 鞍 包 .
“ 加伦试图用从鞍袋里掏出的手帕帮她擦干身体。

“ [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [wen] [ðə; ðɪ][stɔːrm] [brook] , [daːn] .
“ **I was afraid when the storm broke , Dawn .**
“ 我 曾是 害怕的 什么时候 这 风暴 打破 , 黎明 .
“ 暴风雨来袭时，我很害怕，道恩。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪks] ? “
Why do you take such risks ? ”
为什么 做 你 拿 这样的 风险 ? “
“ 你为什么要冒这样的风险？

“ [aɪ] [lʌv] [aɪ ˈtiː] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] .
“ **I love it , “ she answered , “ but this time I was frightened .**
“ 我 爱 它 , “ 她 回答 , “ 但 这 时间 我 曾是 害怕 .
“ 我很喜欢，”她回答说，“但这次我很害怕。”

[aɪ] [kɔːld] [ˈpiːnjən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˌem ˈiː] . “
I called Piñon , but he didn't hear me . ”
我 称为 松子 , 但 他 没有 听到 我 . “
“ 我给皮尼翁打电话，但他没听到。

“ [aɪ][dɪd] , “ [ˈɡerən] [rɪˈplaɪd] .
“ **I did , “ Garen replied .**
“ 我 做过 , “ 盖伦 回复 .
“ 我做到了，”盖伦回答道。

“ [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [tuː] .
“ **You called me too .**
“ 你 称为 我 也 .
“ 你也给我打过电话。

“ [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɔːt] [noʊn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **She had not known it and looked at him in surprise .**
“ 她 有 不是 已知 它 和 看起来 在 他 在 惊喜 .
“ 她对此毫不知情，惊讶地看着他。

[ˈɡerən] [wʌz; wəz] [drentʃt] , [ˈmʌdi] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæf][tɔːrn] [ɔːf] .
Garen was drenched , muddy , his clothes half torn off .
盖伦 曾是 湿透了 , 浑 , 他的 衣服 一半 撕裂 离开 .
“ 盖伦浑身湿透，满身泥泞，衣服也撕破了一半。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smʌdʒd] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈbliːdɪŋ] .
His face was smudged and scratched , his fingers bleeding .
他的 脸 曾是 模糊的 和 刮痕 , 他的 手指 出血 .
“ 他脸上满是污渍和划痕，手指也在流血。

[əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡrætɪtuːd] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][waɪd] [aɪz] .
Affection and gratitude shone from her wide eyes .
感情 和 感激 闪耀 从 她 宽的 眼睛 .
“ 她睁大的眼睛里闪烁着爱意和感激之情。

“ [daːn] , [daːn] , “ [ˈɡerən] [ˈstæməd] , “ [aɪm][nɔːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] —
“ **Dawn , Dawn , “ Garen stammered , “ I'm not much , but — but —**
“ 黎明 , 黎明 , “ 盖伦 结结巴巴 , “ 我是 不是 很多 , 但 — 但 —
“ 黎明，黎明，”盖伦结结巴巴地说，“我虽然不是什么了不起的人，但是——但是——”

“ [ɪmˈpʌlsɪvli] [ʃiː; ʃɪ] [liːnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
“ **Impulsively she leaned toward him and kissed his cheek .**
“ 冲动地 她 倾斜 朝向 他 和 亲吻 他的 脸颊 .
“ 她情不自禁地凑近他，亲吻了他的脸颊。

“ [ʊə(r)] [ɔ:l][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

“ **You're all a man should be** .

“ 你是 全部 一个 男人 应该 是 .

“你具备了男人应有的所有品质。”

“ [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [jel] .

“ **He wanted to shout and yell** .

“ 他 通缉 到 喊 和 叫喊 .

他想大喊大叫。

[hi:; hi] [ʊk] [hɜ:r; həɹ] [ˈræptʃərəsli] .

He shook her rapturously .

他 摇晃 她 欣喜若狂 .

他欣喜若狂地摇晃着她。

“ [ɪnˈklu:dɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] , [eɪ] ? ” [hi:; hi] [ʃaʊtɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ɪr] .

“ **Including a bath and a close shave , eh ?** ” **he shouted in her ear** .

“ 包括 一个 洗澡 和 一个 关闭 刮胡子 , 嗯 ? ” 他 喊叫 在 她 耳朵 .

“包括洗澡和刮胡子，嗯？”他对着她的耳朵喊道。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɔ:pt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdelju:dʒ][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]

The rain had stopped , but the deluge was still rushing down the mountain

这 雨 有 停止 , 但 这 洪水 曾是 仍然 匆忙 向下 这 山

[saɪd][wɪð; wɪθ] [ˈfɪrf(ə)l] [vəˈlɑ:səti] .

side with fearful velocity .

边 和 可怕 速度 .

雨停了，但洪水仍然以惊人的速度从山坡上倾泻而下。

[ɔ:lˈredi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] [əˈbʌv] ,

Already they could hear the roar of the falls above ,

已经 他们 可以 听到 这 吼 的 这 瀑布 多于 ,

他们已经能听到上方瀑布的轰鸣声了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [bɪˈlʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪntu:][məˈgwaɪərz] [ˈpæstʃəɹ] .

and of the stream below in the canyon opening into McGuire's pasture .

和 的 这 溪流 以下 在 这 峡谷 开幕 进入 麦奎尔的 牧场 .

以及峡谷下方通往麦奎尔牧场的溪流。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:g(ə)l] ?

What had become of the eagle ?

什么 有 变得 的 这 鹰 ?

那只鹰后来怎么样了？

[da:n] [lʊkt] [ʌp] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

Dawn looked up ; he was gone .

黎明 看起来 向上 ; 他 曾是 已消失 .

黎明时分，他抬起头，已经不见了。

[ðə; ði] [tri:] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

The tree itself was gone !

这 树 本身 曾是 已消失 !

树不见了！

“ [let] [ju: ˈes][stɑ:rt] [daʊn] [naʊ] , [da:n] , ” [ˈɡerən] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

“ **Let us start down now , Dawn ,** ” **Garen was saying** .

“ 让 我们 开始 向下 现在 , 黎明 , ” 盖伦 曾是 说 .

“我们现在就开始下去吧，小光，”盖伦说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈti:] . ”

“ **I think we can make it** . ”

“ 我 思考 我们 能 制作 它 . ”

“我觉得我们能成功。”

“ [oʊ] , [ˈɡerən] , [aɪ][mʌst; məst] [si:] [wer] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ **Oh , Garen , I must see where the lightning struck over there .**
“ 哦 , 盖伦 , 我 必须 看 在哪里 这 闪电 击 超过 那里 .
“哦，盖伦，我得去看看那边闪电击中了哪里。”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] .
It's just a little way .
它是 只是 一个 小的 方式 .

就一小段路。

[wiː; wi] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈwetər] .
We couldn't be any wetter .
我们 不能 是 任何 更湿润 .

我们浑身湿透了。

“ [fiː; fi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈpiːnjən] [θruː] [ðə; ði] [drentʃt] [ˈrʌbəri] , [ænd; ənd] [ˈɡerən]
“ **She was already leading Piñon through the drenched shrubbery , and Garen**
“ 她 曾是 已经 领导 松子 通过 这 湿透了 灌木 , 和 盖伦
[hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
had to follow .
有 到 跟随 .

“她已经带着皮尼翁穿过被雨水浸透的灌木丛，加伦只好跟在后面。”

[ðə; ði] [ˈblæstɪd] [paɪn] [luːmd] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [trʌŋk] [stiːl] [stəd] ,
The blasted pine loomed before them ; the trunk still stood ,
这 炸毁 松树 迫近 前 他们 ; 这 树干 仍然 站立 ,
那棵被烧毁的松树耸立在他们面前；树干依然屹立着。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [splɪt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
but it was split down into the earth .
但 它 曾是 分裂 向下 进入 这 地球 .
但它却裂入了地下。

[æt; ət][ɪts] [fʊt] [leɪ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)l] , [ˈkɒŋkəd] [ˈoʊnli][baɪ] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
At its foot lay the golden eagle , conquered only by death at the hands of the
在 它是 脚 躺 这 金的 鹰 , 征服 仅有的 经过 死亡 在 这 双手 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

在山脚下，躺着一只金雕，它最终被这座山夺去了生命。

[ˈtendərli] [daːn] [stuːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkriːtʃər] .
Tenderly Dawn stooped to look at the great creature .
温柔地 黎明 弯腰 到 看 在 这 伟大的 生物 .
温柔的黎明弯下腰，凝视着这只巨大的生物。

“ [si:] , [ˈɡerən] .
“ **See , Garen .**
“ 看 , 盖伦 .

“你看，盖伦。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈrɪvn] [triː] [ɡeɪpt] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
“ **Then the riven tree gaped before her .**
“ 然后 这 裂隙 树 张开的 前 她 .

“然后，那棵裂开的树在她面前张开了大口。”

[aɪ ˈtiː] [kənˈfrʌntɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] .
It confronted her with something .
它 面对 她 和 某物 .

它让她面对着某件事。

[ʃiː; ʃi] [piəd] [ˈkloʊzər] , [sɔː] [ænd; ənd] [gɑːspt] .
She peered closer , saw and gasped .
她 窥视 更近 , 锯 和 倒吸一口气 .

她凑近一看，看到了，不禁倒吸一口凉气。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] - [wʊd] , [ɪkˈspəʊzd][baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [[æft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [splɪt] [aɪ ˈtiː]
There on the heart - wood , exposed by the lightning shaft which had split it
那里 在 这 心 - 木头 , 裸露 经过 这 闪电 轴 哪个 有 分裂 它
[ˈniːtli] ,
neatly ,
整齐地 ,

在被闪电劈开的裸露的心材上，

[ˈleɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ber] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [bɑːrk][hæd; həd] [kloʊzd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][soʊ]
laying it bare for the first time since the healing bark had closed over it so
躺下 它 裸 为了 这 第一的 时间 自从 这 康复 吠 有 关闭 超过 它 所以
[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
many years ago ,
许多 年 前 ,

这是自多年前愈合的树皮将其覆盖以来，它第一次完全暴露出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [ˈwɪtnəs] [bleɪz] ” [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈpweɪbloʊ][grænt] !
there was the “ witness blaze ” of the old Pueblo grant !
那里 曾是 这 “ 证人 火焰 ” 的 这 老的 普韦布洛 授予 !

那里曾发生过一场“见证之火”，烧毁了古老的普韦布洛土地！

“ [ˈɡerən] , [lʊk] !
“ **Garen , look !**
” 盖伦 , 看 !

“盖伦，快看！”

” [ðeɪ] [keɪm] [ˈkloʊzər] .
” **They came closer .**
” 他们 来了 更近 .

他们走近了。

[təˈɡeðər] [ðeɪ] [stuːpt] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
Together they stooped above it .
一起 他们 弯腰 多于 它 .

他们一起弯腰俯身看着它。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] .
It was unmistakable .
它 曾是 毋庸置疑 .

这是毋庸置疑的。

[ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld]
On a smooth surface of the pine it was still clearly written for all the world
在 一个 光滑的 表面 的 这 松树 它 曾是 仍然 清楚地 书面 为了 全部 这 世界
[tuː; tə] [riːd] :
to read :
到 读 :

在松木光滑的表面上，仍然清晰地写着一行字，供世人阅读：

[ˌnoːrθiːst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][grænt] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpweɪbloʊz][ʌv; əv][pɪ.kəˈʊɪs] ; [ˈænoʊ][ˈdɑːmini] -
Northeast corner of the grant made to the Pueblos of Picuris ; Anno domini 1870
东北 角落 的 这 授予 制成 到 这 普韦布洛斯 的 皮库里斯 ; 安诺 多米尼 -
.
:
.

授予皮库里斯普韦布洛人的土地的东北角；公元 1870 年。

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈledʒənd] :
And beneath the legend :
和 下面 这 传奇 :

图例下方:

- [fi:t] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] - [ˈpersɪz][ðə; ði][veɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - [maɪn] [laɪz]
70 feet east and south this point by 30 paces the vein of the Silverstake mine lies
- 脚 东方 和 南 这 观点 经过 - 步幅 这 静脉 的 这 - 矿 谎言
,
!
,

从这里向东向南 70 英尺，再往前走 30 步，就是银矿的矿脉所在之处。

[ˈfa:lʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [veɪn][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lt] .
following the mother vein to the fault .
下列的 这 母亲 静脉 到 这 过错 :

沿着母脉到达断层。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][gɑ:d] , " [dɑ:n] [sed] .
" This is an act of God , " Dawn said .
" 这 是 一个 行为 的 上帝 , " 黎明 说 :
"这是上帝的旨意,"道恩说道。

[ʃi:; ji] [pæst] [hɜ:r; hər][hænd][ˈʊvər][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [treɪst] [ðer; ðər][soʊ] [ɔ:ŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ]
She passed her hand over the writing traced there so long ago by the early
她 通过了 她 手 超过 这 写作 追踪 那里 所以 长的 前 经过 这 早期的
[sə'veɪəz] .
surveyors :
测量员 :

她用手抚过很久以前早期测量员在那里留下的字迹。

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [maɪn] [ðəm'selvz] ?
Why had they not returned to work the mine themselves ?
为什么 有 他们 不是 返回 到 工作 这 矿 他们自己 ?
他们为什么不回到矿井里自己工作呢?

[ðæt] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [hæd; həd][ˈnevər] [ə'gen] [ˈpenətreɪtɪd] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [tu:; tə][kleɪm][ðə; ði]
That the surveyors had never again penetrated this wilderness to claim the
那 这 测量员 有 绝不 再次 渗透 这 荒野 到 宣称 这
[dɪ'sklʌvəri] [wʌz; wəz] [klɪr] .
discovery was clear .
发现 曾是 清除 :

很明显，勘测人员再也没有进入这片荒野去宣布他们的发现。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] ; [hæd; həd][i:v(ə)n] [bɪn] [ˈentərd] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈrekərdz] .
But the story had survived ; had even been entered in the public records .
但 这 故事 有 幸存下来 ; 有 甚至 到过 进入 在 这 民众 记录 :
但这个故事流传了下来，甚至被载入了公共档案。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [nʊʊ][wʌn] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tri:] .
No wonder that no one had ever been able to find the witness tree .
不 想知道 那 不 一 有 曾经 到过 有能力的 到 寻找 这 证人 树 :
难怪一直没有人能找到那棵见证树。

[ˈɡerən] [wʌz; wəz] [prəˈfaʊndli] [ɪmˈprest] .
Garen was profoundly impressed .
盖伦 曾是 深刻地 印象深刻 :

盖伦深受震撼。

[wʌt] [ˈɪnstɪŋkt] [hæd; həd][led][hɜ:r; hər] [hɪr] ?
What instinct had led her here ?
什么 本能 有 引领 她 这里 ?
是什么样的本能驱使她来到这里?

“ [noʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] , [dɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ No one but you , Dawn , ” he said ,
“ 不 一 但 你 , 黎明 , ” 他 说 ,
“除了你, 没有别人了, 道恩,”他说。

“ [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt][æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [taɪm] .
“ would have been drawn to this spot at such a time .
“ 会 有 到过 绘制 到 这 点 在 这样的 一个 时间 .
“在这样的时刻, 他会被吸引到这里来。”

“ [sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ænd][ðə; ði][waɪld] , [hiː; hi] [felt] , [ˈfɔrli] [ɪgˈzɪstɪd] .
“ Some subtle connection between her and the wild , he felt , surely existed .
“ 一些 微妙的 联系 之间 她 和 这 荒野 , 他 毛毡 , 一定 存在 .
他觉得, 她和大自然之间肯定存在某种微妙的联系。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]ˈɡoʊldən[ˈiːg(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [faʊnd]
But if it had not been for the golden eagle she would never have found
但 如果 它 有 不是 到过 为了 这 金的 鹰 她 会 绝不 有 成立
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .
但如果不是那只金雕, 她永远也找不到那棵树。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn] [keɪm] [ðæt] [wei] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [wʊd] [maɪt] [bɪˈkʌm]
Before any one came that way again the surface of the exposed wood might become
前 任何 一 来了 那 方式 再次 这 表面 的 这 裸露 木头 可能 变得
[soʊ] [ˈweðərd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [miˈændərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
so weathered that the inscription would have looked like the meanderings of a
所以 风化的 那 这 题词 会 有 看起来 喜欢 这 蜿蜒曲折 的 一个
[wɜːrm] [θruː] [ðə; ði] [ded] [triː] .
worm through the dead tree .
蠕虫 通过 这 死的 树 .
在再次有人来到这里之前, 裸露的木头表面可能会变得风化严重, 以至于铭文看起来就像是虫子在枯树上蜿蜒爬行的痕迹。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][paɪn][wʌz; wəz] [stiːl] [saʊnd] [wʊd] ,
The trunk of the old pine was still sound wood ,
这 树干 的 这 老的 松树 曾是 仍然 声音 木头 ,
那棵老松树的树干依然是结实的木头。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hɑːrt] - [wʊd] [wʌz; wəz] [stiːl] [fɜːrm][ænd; ænd] [ˈkʌlərd] [ˈdɑːrkli] , [ðə; ði] [wʊd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː]
and the heart - wood was still firm and colored darkly , the wood about it
和 这 心 - 木头 曾是 仍然 公司 和 有色 黑暗 , 这 木头 关于 它
[stiːl] [laɪt] [ænd; ænd] [ˈrezɪnəs] .
still light and resinous .
仍然 光 和 树脂状的 .
心材依然坚硬, 颜色较深; 周围的木材颜色较浅, 富含树脂。

[ɡreɪt] [ɡroʊθ] - [rɪŋz] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] [kɔːr] .
Great growth - rings encircled the core .
伟大的 生长 - 戒指 包围 这 核 .
巨大的生长轮环绕着岩芯。

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [stʊd] [əˈloʊn][ɪn][ɪts] [juːθ] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] , [ˈɡroʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡreɪt]
The tree had stood alone in its youth , receiving plenty of light , growing to great
这 树 有 站立 独自的 在 它是 青年 , 接收 很多 的 光 , 生长 到 伟大的
[saɪz] .
size .
尺寸 .
这棵树幼年时孤零零地生长着, 沐浴着充足的阳光, 长得非常高大。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [waɪ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tri:] .
That was undoubtedly why it had been chosen as the witness tree .
那 曾是 无疑 为什么 它 有 到过 选定 作为 这 证人 树 .

毫无疑问，这就是它被选为见证树的原因。

“ [tu:; tə] [θɪŋk] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [dɑ:n] , [ˈɔ:lmʊst] [fə'getɪŋ] [ˈɡerən] , “ [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [stʊd] [ɔ:l]
“ **To think , ” murmured Dawn , almost forgetting Garen , “ that you have stood all**
“ 到 思考 , ” 低声说道 黎明 , 几乎 遗忘 盖伦 , “ 那 你 有 站立 全部
[ði:z] [ˈjɪrz] ,
these years ,
这些 年 ,

“想想看，”黎明喃喃自语，几乎忘记了盖伦，“你竟然坚持了这么多年。”

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈɡroʊɪŋ] [baɪ] [deɪ] , [ˈsli:pɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ˈkʌvərɪŋ] [jʊr; jər] [ˈsi:kɾət] , [mʌnθ]
until this moment , growing by day , sleeping at night , covering your secret , month
直到 这 片刻 , 生长 经过 天 , 睡眠 在 夜晚 , 覆盖 你的 秘密 , 月
[baɪ] [mʌnθ] ,
by month ,
经过 月 ,

直到此刻，你日复一日地成长，夜复一夜地入睡，月复一月地掩盖着你的秘密。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ˈhaɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
year by year , hiding it until this moment .
年 经过 年 , 隐藏 它 直到 这 片刻 .

年复一年，我一直隐藏着，直到此刻。

[oʊ] , [ˈwɪtnəs] [tri:] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [fetʃ] [ˈdeɪmən] !
Oh , witness tree , wait till I fetch Damon !
哦 , 证人 树 , 等待 直到 我 拿来 达蒙 !

哦，见证树，等我把达蒙叫来！

“ [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈi:g(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ;
“ **She could not take the golden eagle with her ;**
“ 她 可以 不是 拿 这 金的 鹰 和 她 ;

她无法带走那只金雕；

[jet] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [rent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
yet she could not bear to leave him to be rent by the creatures of the
然而 她 可以 不是 熊 到 离开 他 到 是 租 经过 这 生物 的 这
[ˈfɔ:rɪst] .
forest .
森林 .

然而，她不忍心让他被森林里的野兽撕咬。

[soʊ] [ˈɡerən] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [laɪ]
So Garen lifted him and laid him on a ledge of rock where he might lie
所以 盖伦 抬起 他 和 铺设 他 在 一个 壁架 的 岩石 在哪里 他 可能 说谎
[ˈkʌvəd] [baɪ] [stoʊnz] [tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] [dɑ:n]
covered by stones till some one could return to get the splendid wings for Dawn
涵盖 经过 石头 直到 一些 一 可以 返回 到 得到 这 灿烂 翅膀 为了 黎明
.
:
.

于是盖伦把他抱起来，放在一块岩石上，让他躺在石头下面，直到有人回来为黎明取回那对华丽的翅膀。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ˈpi:njən] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Then she mounted Piñon and turned his head down the mountain .
然后 她 安装 松子 和 转向 他的 头 向下 这 山 .

然后她骑上皮尼翁，把他的头转向山下。

[ˈɡerən] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rs] [dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

Garen found his own horse just over the top of the ridge .
盖伦 成立 他的 自己的 马 只是 超过 这 顶部 的 这 岭 .

盖伦在山脊顶上找到了自己的马。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [reɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈfjəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd]
It had begun to rain again , and although the fury of the storm had

been spent ,
它 有 开始 到 雨 再次 , 和 虽然 这 愤怒 的 这 风暴 有
[bɪn] [spent] ,

雨又开始下了，虽然暴风雨的威力已经过去，

[sti:l] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [ʃi:ts] .

still the rain fell in sheets .
仍然 这 雨 跌倒 在 纸张 .

雨依然倾盆而下。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [paɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
Sometimes they had to take shelter under the pines to keep from being

washed down the mountain side .
有时 他们 有 到 拿 庇护所 在下面 这 松树 到 保持 从 存在
[wɑ:ʃt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .

洗过 向下 这 山 边 .

有时他们不得不躲在松树下，以免被山洪冲下山坡。

[ɪˈventʃuəli] [ðeɪ] [ri:tɪt] [məˈɡwaɪərz] [ˈkæbɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈʌʊtbɜ:rst] [ʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [vju:] [ʌv; əv]
Eventually they reached McGuire's cabin just as a fresh outburst shut off all view of

the hills about them .
最终 他们 达到 麦奎尔的 舱 只是 作为 一个 新鲜的 爆发 关闭 离开全部 看法 的
[ðə; ði] [hɪlz] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .

这 丘陵 关于 他们 .

最终，他们到达了麦奎尔的小屋，就在这时，一阵新的爆炸声遮蔽了周围群山的景色。

[nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [tri:z] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [held] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [sloʊps] .

None but the anchored trees could have held a place on the slopes .
没有任何 但 这 锚定 树木 可以 有 握住 一个 地方 在 这 连续下坡 .

只有那些扎根于山坡的树木才能占据一席之地。

[ˈrɑ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈlu:snd] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈoʊjənz] [weɪvz] .

Rocks were loosened and rolled down as though by the ocean's waves .
岩石 是 松动 和 滚动 向下 作为 尽管 经过 这 海洋的 波浪 .

岩石松动并滚落下来，仿佛是被海浪推挤过一般。

[ɪn] [məˈɡwaɪərz] [ˈkæbɪn] [da:n] [ænd; ənd] [ˈɡerən] [sæt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

In McGuire's cabin Dawn and Garen sat before the fire ,
在 麦奎尔的 舱 黎明 和 盖伦 卫星 前 这 火 ,

在麦奎尔的小屋里，道恩和加伦坐在火堆前。

[ræpt] [ɪn] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [oʊld] [kloʊðz] [waɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋz] [draɪd] ,
wrapped in blankets and old clothes while their own things dried ,
包装 在 毯子 和 老的 衣服 尽管 他们的 自己的 事物 干燥 ,

他们裹着毯子和旧衣服，等着自己的衣物晾干。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [plaɪ] [wɪð; wɪθ] [hɔ:t] [ˈkɔ:fi] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [məˈɡwaɪr] .

and were plied with hot coffee by Mrs . McGuire .
和 是 合拢 和 热的 咖啡 经过 太太 . 麦奎尔 .

麦奎尔太太给他们端来了热咖啡。

[ɔ:l] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪɜ:z, ˈwaɪrɪz] [wɜ:r; wər] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [da:n] [kʊd; kəd] [na:t] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] .

All telephone wires were down , so that Dawn could not call her father .
全部 电话 电线 是 向下 , 所以 那 黎明 可以 不是 称呼 她 父亲 .

所有电话线都断了，所以道恩无法给父亲打电话。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] , [dɔːgz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
The cabin was crowded with children , dogs , a young deer , and a little
这 舱 曾是 挤 和 孩子们 , 狗 , 一个 年轻的 鹿 , 和 一个 小的
[straɪpt] [kuːn] .
striped coon .
有条纹的 浣熊 .

小木屋里挤满了孩子、狗、一只小鹿和一只小条纹浣熊。

“ [kʌm] , [daːn] , ” [ˈmɪsɪz] . [məˈgwaɪr][wʌz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] [ˈmʌðərli] [səˈlɪsɪtuːd] ;
“ **Come , Dawn , ” Mrs . McGuire was bustling about with motherly solicitude ;**
” 来 , 黎明 , ” 太太 . 麦奎尔 曾是 繁华 关于 和 母性 关怀 ;
“来吧，道恩，”麦奎尔太太带着母亲般的关切忙碌着；

“ [leɪ] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ˈɡɜːrli] .
“ **lay right down on the seat and go to sleep , girlie .**
” 躺 正确的 向下 在 这 座位 和 去 到 睡觉 , 女孩 .

“乖乖地躺在座位上睡觉吧，小姑娘。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [ˈtʌkəd] [aʊt] .
You must be clean tucked out .
你 必须 是 干净的 疲惫不堪 出去 .

你一定累坏了。

[aɪˈd][pʊt][jiː; ji][ɪn][ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbeɪbiːz][ɪn][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
I'd put ye in a bedroom , but the baby's in one with the old man ,
ID 放 是的 在 一个 卧室 , 但 这 婴儿的 在 一 和 这 老的 男人 ,
我本来想把你安排在卧室里，但是婴儿和老人睡在一间。

[ænd; ənd][ˈgrænd,mɑːz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and grandma's in the other .
和 奶奶的 在 这 其他 .

奶奶的在另一边。

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtuːθeɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [sliːps] [ˈɔːf(ə)l] [laɪt] .
She didn't sleep all night with the toothache , and she sleeps awful light .
她 没有 睡觉 全部 夜晚 和 这 牙疼 , 和 她 睡觉 可怕 光 .
她牙疼得一整夜没睡，而且睡眠很浅。

“ [daːn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .
“ **Dawn nodded and smiled .**
” 黎明 点头 和 微笑 .

道恩点了点头，笑了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [seɪf] [ænd; ənd] [rɪˈlækst] .
She was warm and safe and relaxed .
她 曾是 温暖的 和 安全的 和 轻松 .

她让人感到温暖、安全和放松。

[ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈɔːrt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fiːt] , [bʌt; bət] [ˈɡerən] [tʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz]
The seat was too short for her feet , but Garen took her head on his
这 座位 曾是 也 短的 为了 她 脚 , 但 盖伦 采取 她 头 在 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

座位太短，她的脚伸不进去，但盖伦把她的头靠在了自己的肩膀上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ʃiː; ji] [slept] [ðə; ði] [diːp] [sliːp] [ʌv; əv]
and while the children played about them she slept the deep sleep of
和 尽管 这 孩子们 玩 关于 他们 她 睡着了 这 深的 睡觉 的
[ɪɡˈzɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

孩子们在他们周围玩耍时，她却因为精疲力竭而沉沉睡去。

[ˈmɪsɪz] . [məˈɡwaɪr][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈmiːnɪŋli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
Mrs . McGuire nodded meaningly to her husband , and they turned their
太太 . 麦奎尔 点头 有意义的 到 她 丈夫 , 和 他们 转向 他们的
[bæks] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
backs and went into the kitchen .
背部 和 去 进入 这 厨房 .

麦奎尔太太意味深长地朝丈夫点了点头，然后他们转身走进了厨房。

[ˈtʃæptər] [ɛks.aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[hɑːrt] - [wʊd]
HEART - WOOD
心 - 木头

心材

“ [jes] , [juː; jʊ][bet][aɪ] [ˈtestɪfaɪd] , ” [rɪˈkaʊntɪd] - ,
“ **Yes , you bet I testified , ” recounted Hinray ,**
” 是的 , 你 赌注 我 作证 , ” 叙述 - ,
“没错，我作证了，”欣雷回忆道。

[huː] [stʊd] [bɪˈfʊːr] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [hʌŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstæf] .
who stood before a mirror hung against a tree and combed his mustaches .
WHO 站立 前 一个 镜子 悬挂 反对 一个 树 和 梳理过的 他的 胡子 .

他站在挂在树上的镜子前，梳理着自己的胡须。

“ [aɪ] [siːn] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
“ **I seen it with my own eyes .**
” 我 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 .

“我亲眼所见。”

- [twʌz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][oʊld] .
‘ **Twas all the better that the tree was old .**
- 那是 全部 这 更好的 那 这 树 曾是 老的 .

幸好这棵树很老。

[juː; jʊ][kɑːnt] [ˈkaʊntərɪt] [oʊld] [hɑːrt] - [wʊd] .
You can't counterfeit old heart - wood .
你 不能 伪造 老的 心 - 木头 .

老心材是无法伪造的。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ˈneɪtʃər] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi][duːpliˈkeɪtɪd] .
Nature ain't to be duplicated .
自然 不是 到 是 重复 .

大自然是无法复制的。

“ [ðer; ðər][fiː; fi] [riːd] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈprɪti] : - [kleɪm] , - [fiːt] [iːst] , [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ] -
“ **There she read , just as pretty : Silverstake claim , 70 feet east , and south by 30**
” 那里 她 读 , 只是 作为 漂亮的 : 宣称 , - 脚 东方 , 和 南 经过 -
[ˈpeɪsɪz] ,
paces ,
步幅 ,

“她读到上面写着，同样漂亮：银桩矿区，东边 70 英尺，南边 30 步，

[ænd; ənd][ɑ:n] — “
and on — “
和 在 — ”

以及——”

“ [bʌt; bət] [wen] [ɪz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ?
” But when is my father coming back ?
” 但 什么时候 是 我的 父亲 未来 后退 ?

“可是我父亲什么时候回来呢？ ”

“ [dɑ:n] [pəˈsɪstɪd] .
” Dawn persisted .
” 黎明 持续 .

“黎明依旧持续。”

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [θɪŋ] [ɪz] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [waɪ] [ˈdʌznt] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] ?
” Now that the Indian thing is straightened up why doesn't he come back ?
” 现在 那 这 印度 事物 是 拉直 向上为什么 不 他 来 后退 ?

“既然印度的事情已经解决了，他为什么不回来呢？ ”

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I expected him yesterday morning and again this morning .
我 预期的 他 昨天 早晨 和 再次 这 早晨 .

我昨天晚上和今天早上都期待着他。

[wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] , - ?
What's that you have , Hinray ?
是什么 那 你 有 , - ?

欣雷，你手里拿的是什么？

[gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] [naʊ] .
Give it to me now .
给 它 到 我 现在 .

现在就给我。

[ɪts] [meɪl] .
It's mail .
它是 邮件 .

是邮件。

“ [wɪð; wɪθ] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] - [wʌz; wəz] [ˈsɔ:rtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈdɜ:rtɪ] [ˈenvələʊps]
” With exasperating deliberation Hinray was sorting out some very dirty envelopes
” 和 可气 审议 - 曾是 排序 出去 一些 非常 肮脏的 信封

[frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈferli] [kli:n] [wʌnz] .
from one or two fairly clean ones .
从 一 或者 二 相当 干净的 一个 .

“欣雷费尽心思地将一些非常脏的信封与一两个比较干净的信封区分开来，这令人十分恼火。”

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [hɜ:; hər][ə; eɪ] [ˈhevi] , [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈenvələʊp] .
He handed her a heavy , important - looking envelope .
他 递交 她 一个 重的 , 重要的 - 寻找 信封 .

他递给她一个沉甸甸的、看起来很重要的信封。

“ [ˈðætəl] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈsɜ:rvis] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] . “
” That'll be from the Irrigation Service , I take it . “
” 那将 是 从 这 灌溉 服务 , 我 拿 它 . “

“我猜应该是灌溉部门的钱吧。”

“ [jes] , [wʌn] [maɪt] [ges] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletərhed] , “ [dɑ:n] [rɪˈplaɪd] [ˈwɪðərɪŋli] .
” Yes , one might guess it from the letterhead , “ Dawn replied witheringly .
” 是的 , 一 可能 猜测 它 从 这 信笺抬头 , “ 黎明 回复 枯萎地 .

“是的，从信笺抬头就能猜到，”道恩冷嘲热讽地回答道。

[ðə; ði][dɪ'spju:tɪd] [ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsetld] ,
the disputed boundary of the Indian Reservation was now settled ,
这 争议 边界 的 这 印度 预订 曾是 现在 定居 ;
印第安保留地的争议边界现已确定。

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˈeni] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][grænt] .
for never had there been any doubt of the validity of the original grant .
为了 绝不 有 那里 到过 任何 怀疑 的 这 有效性 的 这 原来的 授予 .
因为从未有人质疑过原始授权的有效性。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bleɪz] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ɪɡˈzækt]
With the discovery of the old blaze had also come to light the exact
和 这 发现 的 这 老的 火焰 有 还 来 到 光 这 精确的
[loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈsɪlvər] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
location of an ancient silver working ,
地点 的 一个 古老的 银 在职的 ,
随着旧火堆的发现,一处古代银器作坊的确切位置也随之浮出水面。

[lɔːŋ] [sɪns] [fərˈɡɑːtn] , [bʌt; bət] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][oʊld] [ˈrekərdz] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [baɪ][ðə; ði]
long since forgotten , but referred to in old records and remembered by the
长的 自从 被遗忘的 , 但 指 到 在 老的 记录 和 记得 经过 这
[ˈɪndiəns]] .
Indians .
印度人 :
虽然早已被遗忘,但在古老的记录中仍有记载,并且被印第安人所铭记。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [əˈbændənd] [jæft] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] ,
There was still evidence of a long - abandoned shaft on the Indian Reservation ,
那里 曾是 仍然 证据 的 一个 长的 - 弃 轴 在 这 印度 预订 ,
在印第安保留地内,仍然留有废弃已久的竖井痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪn] [ɪkˈstendɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [rɪˈzɜːrv]
and the vein extended along the mountain to the edge of the Forest Reserve
和 这 静脉 扩展 沿着 这 山 到 这 边缘 的 这 森林 预订
[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɔːr] [ˈslɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
where there was a fault or slipping of the rock .
在哪里 那里 曾是 一个 过错 或者 滑倒 的 这 岩石 :
矿脉沿着山体延伸到森林保护区的边缘,那里有断层或岩石滑落。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][wʌn] [kleɪm] [faɪld][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːltɪd] [veɪn][ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] ,
There had been only one claim filed on the faulted vein in the last forty years ,
那里 有 到过 仅有的 一 宣称 已提交 在 这 故障 静脉 在 这 最后的 四十 年 ,
过去四十年里,只有一起针对该断层矿脉的索赔申请。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][baɪ][ˈdeɪmən] [oʊˈniːl] , [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər] .
and that had been made ten years ago by Damon O'Neill , forest ranger .
和 那 有 到过 制成 十 年 前 经过 达蒙 奥尼尔 , 森林 游侠 .
那是十年前由森林管理员达蒙·奥尼尔制作的。

[daːn] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Dawn shouted with delight .
黎明 喊叫 和 喜 .
黎明欢呼雀跃。

“ [riːd] , [riːd] , ” - [ˈkaʊnsəld] , [ænd; ənd][fɪː; jɪ] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **Read , read , ” Hinray counseled , and she continued** .
” 读 , 读 , ” - 咨询 , 和 她 持续 .
“读,读,”欣雷劝道,她便继续读了下去。

“ [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈwɜːrkɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [jæft] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpweɪbloʊ] [maɪn] ,
“ **The immediate workings in the shaft of the Pueblo mine** ,
” 这 即时 运作 在 这 轴 的 这 普韦布洛 矿 ,
“普韦布洛矿井竖井内的直接作业区域,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [kæˈsi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɛˈsu:k] [ænd; ənd][pɪ.kəˈɪs][ˈpweɪbloʊz] , [hæd; həd]
it was said by the caciques of the Tesuque and Picuris pueblos , had
它 曾是 说 经过 这 酋长们 的 这 特苏克 和 皮库里斯 普韦布洛人 , 有
[bɪn] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
been exhausted ,
到过 筋疲力尽的 ,

据特苏克和皮库里斯村的酋长们说，它已经耗尽了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] [maɪn] .

and there was a curse on the mine .
和 那里 曾是 一个 诅咒 在 这 矿 .

这座矿井被诅咒了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðer; ðər][baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv]
One of their chiefs had been killed there by an arrow from the Spirit of
— 的 他们的 酋长们 有 到过 被杀 那里 经过 一个 箭 从 这 精神 的

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

the Mountain .
这 山 .

他们的一位首领在那里被山神射出的箭射杀。

[ˈʌðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [θɔːt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈæft] [wʌz; wəz][soʊ]
Others among the young men thought that it was because the shaft was so
其他的 之中 这 年轻的 男人 想法 那 它 曾是 因为 这 轴 曾是 所以

[ɪnəkˈsesəb(ə)l] [ðæt] [wɜːrk] [ɪn][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] .

inaccessible that work in it had been abandoned .
无法进入 那 工作 在 它 有 到过 弃 .

其他一些年轻人则认为，这是因为竖井太过偏僻，难以进入，所以才放弃了开采工作。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [les] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpweɪbloʊ][tuː; tə] [get] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər] [ˈdʒuːəlɪ] [baɪ] [ˈwɜːrkɪŋ]
It was less trouble for the Pueblo to get silver for jewelry by working
它 曾是 较少的 麻烦 为了 这 普韦布洛 到 得到 银 为了 珠宝 经过 在职的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

for the white man .
为了 这 白色的 男人 .

对于普韦布洛人来说，为白人工作来获取制作珠宝的白银要容易得多。

” [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpweɪbloʊz] , [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [əˈɡreɪən] [ˈpiːp(ə)l] ,
” **The article went on to say that the Pueblos , a simple agrarian people ,**
” 这 文章 去 在 到 说 那 这 普韦布洛斯 , 一个 简单的 农业 人们 ,

文章接着说，普韦布洛人是一个简单的农业民族，

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈwɔːtər] [raɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][kraːps][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
were more interested in their water rights and their crops than anything else ,
是 更多的 感兴趣的 在 他们的 水 权利 和 他们的 农作物 比 任何事物 别的 ,

他们最关心的是自己的水权和庄稼，而不是其他任何东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrɪvəz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ænd; ənd]
and that now that the source of their rivers had been determined and
和 那 现在 那 这 来源 的 他们的 河流 有 到过 决定 和

[sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

secured to them ,
安全 到 他们 ,

既然他们已经确定并获得了河流的源头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .

they were satisfied .
他们 是 使满意 .

他们很满意。

[θru:] [ðə; ði] [waɪt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpweɪbloʊz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈwɔ:tər][hæd; həd]
Through the white friends of the Pueblos the use of their own water had
通过 这 白色的 朋友们 的 这 普韦布洛斯 这 使用 的 他们的 自己的 水 有
[bɪn] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
been restored to them ,
到过 恢复 到 他们 ,
通过白人朋友的帮助, 普韦布洛人重新获得了使用自家水源的权利。

[soʊ] [ðæt] [ˈnevər] [əˈgen] [i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [draʊθ] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ˈsʌfər]
so that never again even in a time of drouth would they be made to suffer
所以 那 绝不 再次 甚至 在 一个 时间 的 干旱 会 他们 是 制成 到 遭受
[fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst][ten][tu:; tə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
for lack of water as they had been in the past ten to twenty years ,
为了 缺少 的 水 作为 他们 有 到过 在 这 过去的 十 到 二十 年 ,
这样, 即使在干旱时期, 他们也不会再像过去十到二十年那样因缺水而受苦了。

[pərˈtɪkjələrli] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] .
particularly this summer .
特别 这 夏天 .
尤其是今年夏天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [dɑ:n] [ri:d] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsteɪtmənt] , “
At the end of the article Dawn read the simple statement , “
在 这 结尾 的 这 文章 黎明 读 这 简单的 陈述 , “
文章结尾, 道恩读到了这样一句简单的陈述: “

- [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪtnəs] [tri:] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mɪs]
' The finding of the exact location of the old witness tree was made by Miss
- 这 寻找 的 这 精确的 地点 的 这 老的 证人 树 曾是 制成 经过 错过
[dɑ:n] [oʊˈni:l] ,
Dawn O'Neill ,
黎明 奥尼尔 ,
“古老见证树的确切位置是由道恩·奥尼尔小姐发现的。”

[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈreɪndʒər] , [ˈdeɪmən] [oʊˈni:l] . -
daughter of the Forest Ranger , Damon O'Neill . '
女儿 的 这 森林 游骑兵 , 达蒙 奥尼尔 . -
森林管理员达蒙·奥尼尔的女儿。

“ [ˈdædz] [ˈpra:bəbli] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsæmp(ə)l][əˈseɪ; ˈæseɪ] , ” [dɑ:n] [sed] .
“ **Dad's probably getting his sample assayed** , ” **Dawn said** .
“ 爸爸的 大概 获得 他的 样本 检测 , ” 黎明 说 .
“爸爸可能正在接受样本化验,”道恩说。

“ [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz][hɪz; ɪz] ; [hi:; hi][kæn; kən] [sel] [aɪ ˈti:][ɔ:r] [wɜ:rk][aɪ ˈti:] [hɪmˈself] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] .
“ **The claim is his ; he can sell it or work it himself if he wants to** .
“ 这 宣称 是 他的 ; 他 能 卖 它 或者 工作 它 他自己 如果 他 想要 到 .
“这块土地是他的; 他可以卖掉它, 也可以自己耕种, 如果他愿意的话。”

[kɑ:nt] [hi:; hi] , - ? “
Can't he , Hinray ? ”
不能 他 , - ? “
难道他就不能吗, 欣雷?

“ [hi:; hi][kæn; kən] [ðæt] , ” - [əˈgri:d] , “ [bʌt; bət][aɪ] [mɪsˈdaʊt] [ˈɪfən] [ˈhi:l] [wɑ:nt][tu:; tə] .
“ **He can that , ” Hinray agreed , “ but I misdoubt iffen he'll want to** .
“ 他 能 那 , ” - 同意 , “ 但 我 怀疑 伊芬 地狱 想 到 .
“他可以做到,”欣雷同意道, “但我怀疑他是否愿意这样做。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [sel] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈselɪn] - [ɔ:r] [ˈbaɪɪn] - ,
If you sell it and it proves to be worth the sellin ' or buyin ' ,
如果 你 卖 它 和 它 证明 到 是 值得 这 销售 - 或者 购买 - ,
如果你把它卖掉, 而且事实证明这笔买卖是值得的,

[ˈðætəl] [mi:n] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [mes] [ɪn][ðə; ði] [best] [stænd][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [left] [ʌp][ðer; ðər] .
that'll mean an awful mess in the best stand of timber left up there .
那将 意思是 一个 可怕 混乱 在 这 最好的 站立 的 木材 左边 向上 那里 .
那意味着那里剩下的最好的林地将会一片狼藉。

[ˈɪtl] [mi:n] - [ænd; ənd] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv] [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪz] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
It'll mean workin's and noises of cranes and pulleys and ingines and
它将 意思是 - 和 噪音 的 起重机 和 滑轮 和 引擎 和
- . "
dynamitin ' . "
动力素 - . "

这意味着会有起重机、滑轮、发动机和炸药的轰鸣声和施工声。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] , - , " [dɑ:n] [ˈfɔ:ltəd] , " [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmaɪnɪŋ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi]
But I thought , Hinray , " Dawn faltered , " that this kind of mining would all be
" 但 我 想法 , - , " 黎明 犹豫不决 , " 那 这 种类 的 矿业 会 全部 是
[dʌn] [ˌʌndər'graʊnd] .
done underground .
完毕 地下 .

“但是，欣雷，”道恩犹豫了一下，“我以为这种采矿活动都会在地下进行。”

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ʃæft] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈendʒɪn] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [ðeɪd] [ni:d] . "
I thought a shaft and maybe a small engine would be all they'd need . "
我 想法 一个 轴 和 或许 一个 小的 引擎 会 是 全部 他们会 需要 . "

我当时觉得他们只需要一根轴，或许再加一台小型发动机就够了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ɔ:r] [aʊt] ?
" And how would they get the ore out ?
" 和 如何 会 他们 得到 这 矿石 出去 ?

“他们要怎么把矿石运出去呢？ ”

" - [pər'su:d] [rɪ'lentləsli] .
" Hinray pursued relentlessly .
" - 追击 毫不留情 .

“欣雷锲而不舍地追赶。”

" [ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðə; ði][ˈmaɪnərz][lɪv; laɪv] ?
" And where would the miners live ?
" 和 在哪里 会 这 矿工 居住 ?

“那么矿工们住在哪里呢？ ”

[ðeɪd] [nɔ:t][wɔ:nt][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][frʌm; frəm][mə'gwaɪərz] [ˈvæli] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈevri]
They'd not want to climb up from McGuire's valley every morning and down every
他们会 不是 想 到 爬 向上 从 麦奎尔的 谷 每一个 早晨 和 向下 每一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们不想每天早上从麦奎尔山谷爬上去，晚上再爬下来。

[nʊʊ] , [sə:'ri:] .
No , sirree .
不 , 先生 .

不，绝对不是。

[ˈevər][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [maɪn] ?
Ever go to a silver mine ?
曾经 去 到 一个 银 矿 ?

你去过银矿吗？

[si:] [ðem; ðəm] [greɪt] [sti:m] [ˈʃʌvlz] ? "
See them great steam shovels ? "
看 他们 伟大的 蒸汽 铲子 ? "

看到那些巨大的蒸汽铲了吗？

“ [bʌt; bət] , - , [dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪli] .

“ **But** , **Hinray** , **don't be a silly** .

“ 但 , - , 不 是 一个 愚蠢的 .

“但是，欣雷，别犯傻了。”

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [wʌt] [ðeɪ] [ju:z][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] - ['kɑ:pər] [maɪnz] ,

Those are what they use at the great ghino copper mines ,

那些 是 什么 他们 使用 在 这 伟大的 - 铜 矿井 ,

这些就是吉诺大铜矿使用的那种材料。

[wer] [ðə; ði] [ɔ:r] [rʌnz] ['oʊnli] [tu:] [pər] [sent] .

where the ore runs only two per cent .

在哪里 这 矿石 跑步 仅有的 二 每 中心 .

矿石含量只有百分之二的地方。

[tu:; tə][ðə; ði] [tʌn] [ænd; ʌnd][ɪz] [sku:pt] [baɪ] [sti:m] ['ʌv(ə)l] .

to the ton and is scooped by steam shovel .

到 这 吨 和 是 抢先报道 经过 蒸汽 铲 .

每吨用蒸汽铲铲起。

[ðɪs] [ɔ:r] [ɪz] [rɪtʃ] , [rɪtʃ] !

This ore is rich , rich !

这 矿石 是 富有的 , 富有的 !

这矿石非常富矿！

[ænd; ʌnd] [ðeɪd] [pæk] [aɪ 'ti:] [daʊn] [baɪ]['bɜ:roʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] . "

And they'd pack it down by burro to the railroad . "

和 他们会 盒 它 向下 经过 驴子 到 这 铁路 . "

然后他们会用驴子把货物运到铁路沿线。

" [m; ʌm] - [m; ʌm] .

“ **Mm - mm** .

“ 毫米 - 毫米 .

“嗯-嗯。

[wʊd] [ðeɪ] [naʊ] ?

Would they now ?

会 他们 现在 ?

他们现在会吗？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] ['peri] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɡæŋ] [ɡɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ðeɪd] [sta:p][æt; ət][ə; eɪ]['bɜ:roʊ] [loʊd]

Do you think if Perry and that gang got interested they'd stop at a burro load

做 你 思考 如果 佩里 和 那 帮派 得到 感兴趣的 他们会 停止 在 一个 驴子 加载

[ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɔ:r] ?

of rich ore ?

的 富有的 矿石 ?

你认为如果佩里和他的团伙对矿石感兴趣，他们会只满足于一头驴驮的富矿石吗？

[nɑ:t][ðem; ðəm] .

Not them .

不是 他们 .

不是他们。

[ðeɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [spɜ:r] [rʌn] [raɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [ðæts] [wʌt] .

They'd have a railroad spur run right up into the mountains , that's what .

他们会 有 一个 铁路 刺 跑步 正确的 向上 进入 这 山脉 , 那就是 什么 .

他们会修建一条铁路支线直通山区，就是这样。

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [du:][dʒʌst][tu:; tə][ɡet] ['tɪmbər] [aʊt] .

Look at what they do just to get timber out .

看 在 什么 他们 做 只是 到 得到 木材 出去 .

看看他们为了获取木材都做了些什么。

[bɪld] [kæmps] , [ˈstɔrz] , [ˈreɪlɹəʊdz] .
Build camps , stores , railroads .
建造 营地 , 商店 , 铁路 .

修建营地、商店和铁路。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .
They have to .
他们 有 到 .

他们必须这样做。

[θɪŋ] [tuː; tə][duː;][ɪz][wɜːrk][,aɪˈtiː] [jɔːrˈselvz] .
Thing to do is work it yourselves .
事物 到 做 是 工作 它 你们自己 .

你们得自己动手解决。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Little by little as you can .
小的 经过 小的 作为 你 能 .

一点一点地来。

” [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəbli] [dɪˈprest] .
” **Dawn was visibly depressed .**
” 黎明 曾是 明显地 郁闷 .

“道恩明显情绪低落。”

“ [bʌt; bət][ˈdædz][noʊ][ˈmaɪnər] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈɔrli] [nɑːt] .
” **But Dad's no miner , and I'm surely not .**
” 但 爸爸的 不 矿工 , 和 我是 一定 不是 .

“但我爸爸不是矿工，我当然也不是。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] [ˌʌndərˈgraʊnd] , - , [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ˌʌ; əv] [triːz] ,
I don't want to work underground , Hinray , at the roots of trees ,
我 不 想 到 工作 地下 , - , 在 这 根 的 树木 ,

欣雷，我不想在地下工作，也不想在树根那里工作。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
or in the heart of the mountain .
或者 在 这 心 的 这 山 .

或者在山脉深处。

[wɪə(r)] [ˈfɒrəstəz] , - , [ðə; ði] [tuː] [ˌʌ; əv][juːˈes] . ”
We're foresters , Hinray , the two of us . ”
是 林务员 , - , 这 二 的 我们 . ”

“我们是护林员，欣雷，我们俩都是。”

“ [wel] , ” - [kənˈkluːdɪd] [kənˈsoʊlɪŋli] , “ [pərˈhæps] [ˈperi] [ænd; ənd] - [baɪ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm]
” **Well , ” Hinray concluded consolingly , “ perhaps Perry and them'll buy it from**
” 出色地 , ” - 结束 令人欣慰的是 , ” 也许 佩里 和 - 买 它 从

[jɔːr] [ˈfɑːðər] .
yore father .
昔时 父亲 .

“好吧，”欣雷安慰地总结道，“也许佩里他们可以从你父亲那里买下它。”

[naʊ] [ðeɪv] [bɪn] [ʃet] [aʊt][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [reɪndʒ] [ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [sel]
Now they've been shet out of the Indian Reservation range they've had to sell
现在 他们有 到过 母 出去 的 这 印度 预订 范围 他们有 有 到 卖

[ðer; ðər][ˈkæt(ə)] .
their cattle .
他们的 牛 .

现在他们被赶出了印第安保留地，不得不卖掉他们的牛。

[bʌt; bət] [ˈgɜːrʃwɪn] [tʊk] [nʊʃ] [lɔːs] .
But Gershwin took no loss .
但 格什温 采取 不 损失 .

但格什温并未遭受损失。

[nɑːt][hiː; hi] !
Not he !
不是 他 ！

不是他！

[mɑːrk][maɪ] [wɜːrdz] .
Mark my words .
标记 我的 字 .

记住我的话。

- [twʌz] [ə; ei] [faɪn] [set] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][hɪz; ɪz] [ˈhɜːrdər] [droʊv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːkjɑːrdz] [tuː; tə] [[ɪp]
' Twas a fine set of cattle his herders drove down to the stockyards to ship
- 那是 一个 美好的 放 的 牛 他的 牧羊人 驾驶 向下 到 这 牲畜场 到 船
[iːst] .
east .
东方 .

牧民们赶着一群上好的牛到牲畜市场，准备运往东部。

[wʌt] [ˈprɑːfɪt] [ˈperi] [meɪd] [hiː; hi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
What profit Perry made he lost in the bank .
什么 利润 佩里 制成 他 丢失的 在 这 银行 .

佩里赚到的利润都存进了银行，赔光了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈnɑːθɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [tʊk] [ˈnɑːθɪn] - [əˈweɪ] . "
He brought nothin ' with him ; he took nothin ' away . "
他 带来 什么也没有 - 和 他 ； 他 采取 什么也没有 - 离开 . "
他什么也没带来，什么也没带走。

" [ænd; ænd][ðə; ði][dʒeɪmz] ?
" And the James ?
" 和 这 詹姆斯 ？

“詹姆斯呢？”

" [dɑːn] [ˈkwɪərɪd] .
" Dawn queried .
" 黎明 查询 .

“黎明问道。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ?
" How did they come out ?
" 如何 做过 他们 来 出去 ？

他们是怎么出来的？

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] . "
I never heard . "
我 绝不 听到 . "

我从没听说过。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [pɔːr] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][ˈprɑːfɪt][goʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] ,
" I reckon that poor fellow had to let his profit go , if he had any ,
" 我 估计 那 贫穷的 同伴 有 到 让 他的 利润 去 , 如果 他 有 任何 ,
“我估计那个可怜的家伙不得不放弃他的利润，如果他有利润的话。”

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [loʊn] .
to cover his loan .
到 覆盖 他的 贷款 .

为了偿还贷款。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [kæʃ] [ɪn][hænd][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [kept] [hoʊlt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
But if he had any cash in hand I hope he kept holt of it .
但 如果 他 有 任何 现金 在 手 我 希望 他 保留 霍尔特 的 它 .

但如果他手里有现金，我希望他没动用。

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['skeptɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][wɜːrld] .
" **Hinray was a confirmed skeptic about the ways of the financial world .**
" - 曾是 一个 确认的 怀疑论者 关于 这 方式 的 这 金融的 世界 .
“欣雷对金融界的运作方式一直持怀疑态度。”

[daːn] [sæt][ˈaɪdli][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Dawn sat idly on the porch , her back against the wall , grateful for the
黎明 卫星 闲散地 在 这 门廊 , 她 后退 反对 这 墙 , 感激的 为了 这
[ɑːk'toʊbər] [sʌn] .
October sun .
十月 太阳 .

黎明时分，她懒洋洋地坐在门廊上，背靠着墙，感激着十月的阳光。

['ʃɛp] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd][ˈpiːnjən][wʌz; wəz] ['ɡreɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Shep lay with his head in her lap , and Piñon was grazing near the cabin .
谢普 躺 和 他的 头 在 她 膝 , 和 松子 曾是 放牧 靠近 这 舱 .
谢普把头枕在她的腿上，皮尼翁在小屋附近吃草。

[ðə; ði] [triːz] ['pɑːrtɪd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] [wer] [ðə; ði][treɪl] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][kæ'skɑːdə] ,
The trees parted below them at the ford where the trail turned up the Cascada ,
这 树木 分手了 以下 他们 在 这 福特 在哪里 这 踪迹 转向 向上 这 瀑布 ,
在小路转向卡斯卡达河的浅滩处，树木在他们下方分开。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪdər] [ə'pɪrd] .
and a rider appeared .
和 一个 骑士 出现 .

这时，一个骑手出现了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kriːm] - ['kʌlərd] ['poʊni] .
It was an Indian , mounted on a little cream - colored pony .
它 曾是 一个 印度 , 安装 在 一个 小的 奶油 - 有色 小马 .
那是一个印第安人，骑着一匹奶油色的小马。

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['kriːtʃər] [plɒdɪd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
The diminutive creature plodded slowly up the incline to the porch ,
这 小字 生物 蹒跚而行 缓慢地 向上 这 倾斜 到 这 门廊 ,
这个矮小的生物缓慢地沿着斜坡走向门廊。

['wɪri] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['trævld] [fɑːr][ðæt] [deɪ] .
weary as though it had traveled far that day .
厌倦 作为 尽管 它 有 旅行 远的 那 天 .
它疲惫不堪，仿佛那天走了很远的路。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [daːn] ['ɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] .
The Indian slid from his horse as Dawn greeted him .
这 印度 滑行 从 他的 马 作为 黎明 问候 他 .
黎明时分，印第安人从马上滑了下来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒuːliːoʊ, 'huːliːoʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˈdeɪmən][ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ]
It was Julio , a boy who had worked for Damon in restoring
它 曾是 胡里奥 , 一个 男生 WHO 有 工作 为了 达蒙 在 恢复
['pwebləʊ] [keɪv] [d'welɪŋz] .
Pueblo cave dwellings .
普韦布洛 洞穴 住宅 .
那是胡里奥，一个曾为达蒙修复普韦布洛洞穴住所的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] - [priːst] .

He was a nephew of the rain - priest .

他 曾是 一个 侄子 的 这 雨 - 牧师 .

他是祈雨祭司的侄子。

[ˈdʒuːliːoʊ, ˈhuːliːoʊ] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [dɑːn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]

Julio seated himself on the steps and Dawn asked him if he would

胡里奥 坐着 他自己 在 这 步骤 和 黎明 问 他 如果 他 会

[hæv; həv] [fuːd] ,

have food ,

有 食物 ,

胡里奥在台阶上坐了下来，道恩问他是否想吃点东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈgreɪvli] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəsli] .

but he shook his head gravely and courteously .

但 他 摇晃 他的 头 严重地 和 礼貌地 .

但他严肃而礼貌地摇了摇头。

[ðə; ði] [bɔːs] , [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] , [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

The boss , her father , where was he ?

这 老板 , 她 父亲 , 在哪里 曾是 他 ?

老板，也就是她的父亲，他在哪里？

[dɑːn] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈdeɪmən][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [taʊn] [tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd]

Dawn explained that Damon had gone into town two days after the storm and

黎明 解释 那 达蒙 有 已消失 进入 镇 二 天 后 这 风暴 和

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd] .

had not yet returned .

有 不是 然而 返回 .

道恩解释说，达蒙在暴风雨过后两天进了城，但至今还没有回来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They were expecting him the next day .

他们 是 期待 他 这 下一个 天 .

他们原本以为他第二天会到。

[ˈdʒuːliːoʊ, ˈhuːliːoʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [rɪˈflektɪv] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Julio remained quiet and reflective a while and then turned to

胡里奥 剩余 安静的 和 反光的 一个 尽管 和 然后 转向 到

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [bəʊθ] [ˈsɑːroʊfl] [ænd; ənd] [praʊd] ,

her and said in a manner both sorrowful and proud ,

她 和 说 在 一个 方式 两个都 悲伤 和 自豪的 ,

胡里奥沉默沉思了一会儿，然后转向她，语气中既有悲伤又有自豪：

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .

" We have found him , the Priest of the Rain .

" 我们 有 成立 他 , 这 牧师 的 这 雨 .

“我们找到了他，雨之祭司。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

He has gone to the Dance Hall of the Dead .

他 有 已消失 到 这 舞蹈 大厅 的 这 死的 .

他去了亡灵舞厅。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [səːtʃt] .

For two days we have searched .

为了 二 天 我们 有 搜索 .

我们已经找了两天了。

" [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈmɪstəˌfaɪd] .

" Dawn was mystified .

" 黎明 曾是 困惑 .

“道恩感到困惑不解。”

[ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈiːgər] [ˈkwestʃənz] [ˈdʒuːliːoʊ, ˈhuːliːoʊ] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstoːri] .

In reply to her eager questions **Julio told the story** .
在 回复 到 她 渴望的 问题 胡里奥 讲述 这 故事 .

为了回答她急切的提问，胡里奥讲述了这个故事。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈreɪnmeɪkər] , [miː] - - , ” [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [drɪˈvəʊtli] .

“ He was a great rainmaker , Mi - uchin , ” he concluded devoutly .
“ 他 曾是 一个 伟大的 造雨者 , 米 - - , ” 他 结束 虔诚地 .

“他是一位伟大的祈雨者，米乌钦，”他虔诚地总结道。

“ [ˈnevər] [hæv; həv] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [reɪn] [ɪn] [ˈlʌʊər; ɑːr] [laɪftaɪm] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [prer] .

“ Never have we had such rain in our lifetime in response to prayer .
“ 绝不 有 我们 有 这样的 雨 在 我们的 寿命 在 回复 到 祷告 .

“在我们有生之年，从未见过如此丰沛的雨水回应我们的祈祷。”

[fɔːr; fər] [wʌn] [wiːk] [hiː; hi] [ˈfæstɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] ,

For one week he fasted and prayed in the mountains ,
为了 一 星期 他 禁食 和 祈祷 在 这 山脉 ,

他在山上禁食祈祷了一周。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [sɔː] — “ [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhevəns] .

and you saw — ” He waved his hand about the heavens .
和 你 锯 — ” 他 挥手 他的 手 关于 这 天 .

你看到了——”他挥了挥手，指向天空。

“ [bʌt; bət] [nʌn] [nuː] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] .

“ But none knew where he had gone or that he had gone .
“ 但 没有任何 知道 在哪里 他 有 已消失 或者 那 他 有 已消失 .

“但没有人知道他去了哪里，也没有人知道他已经走了。”

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ,

When he did not return during the days following the rain ,
什么时候 他 做过 不是 返回 期间 这 天 下列的 这 雨 ,

雨后几天他都没有回来，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

we came to search for him — I leading the young men ,
我们 来了 到 搜索 为了 他 — 我 领导 这 年轻的 男人 ,

我们来寻找他——我带领着这些年轻人，

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

for I thought I knew where he would be .
为了 我 想法 我 知道 在哪里 他 会 是 .

因为我以为我知道他会在哪里。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [ðer; ðər] . — [miː] - - [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

But we found him not there . — Mi - uchin gave his life in exchange for the

[reɪn] ,

rain ,
雨 ,

但我们没在那里找到他。——米乌钦用生命换来了雨水。

[fɔːr; fər] [wen] [æt; ət] [læst] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

for when at last it came it took him .
为了 什么时候 在 最后的 它 来了 它 采取 他 .

当它最终到来时，它带走了他。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] , [wɔːʃt] ,

He lay in the stream , washed ,
他 躺 在 这 溪流 , 洗过 ,

他躺在溪流中，被水冲刷过。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpɪnəs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] — “ [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] ['saɪlənt] .
and with a great happiness upon his face — “ The boy fell silent .
和 和 一个 伟大的 幸福 之上 他的 脸 — ” 这 男生 跌倒 沉默的 .
男孩脸上带着无比的喜悦——” 男孩沉默了。

[da:n] [hæd; həd][noʊ] ['fɜ:rðər] [wɜ:rdz] ; [hɜ:r; hər] ['tendər] ['pɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪmpəθi] [ɪ'nʌf] .
Dawn had no further words ; her tender pity had been sympathy enough .
黎明 有 不 更远 字 ; 她 投标 遗憾 有 到过 同情 足够的 .
道恩没有再说任何话；她那份温柔的怜悯已经足够表达她的同情了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [bɔɪ] [dru:] [ə; eɪ] ['dɪr,skɪn] [paʊtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
At length the boy drew a deerskin pouch from his pocket .
在 长度 这 男生 画 一个 鹿皮 小袋 从 他的 口袋 .
最后，男孩从口袋里掏出一个鹿皮袋。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪs] [fɜ:r; fər][ju;; jʊ] , ” [hi;; hi] [sed] .
“ I have brought this for you , ” he said .
“ 我 有 带来 这 为了 你 , ” 他 说 .
“我给你带来了这个,”他说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] [fɜ:r; fər][ju;; jʊ] .
“ It is a gift from our people for you .
“ 它 是 一个 礼物 从 我们的 人们 为了 你 .
“这是我们人民送给你们的礼物。”

“ [hi;; hi] [held] [aʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; ʌv] [waɪt] [[el] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æn; ən] ['embləm] [ʌv; ʌv]
“ He held out a chain of white shell from which hung an emblem of
“ 他 握住 出去 一个 链 的 白色的 壳 从 哪个 悬挂 一个 徽 的
[tɜ:rkwɔɪz] [moʊ'zeɪk][ʌv; ʌv][ʌŋ'ju:zuəl] [dɪ'zain] .
turquoise mosaic of unusual design .
绿松石 马赛克 的 异常 设计 .
他拿出一串白色贝壳，上面挂着一个设计独特的绿松石马赛克徽章。

“ [fɜ:r; fər][ju;; jʊ] , ” ['dʒu:li:ʊs, 'hu:li:ʊs] [rɪ'pi:tɪd] , “ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; ʌv][jər; jər] ['frendʃɪp] [fɜ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
“ For you , ” Julio repeated , “ because of your friendship for our
“ 为了 你 , ” 胡里奥 重复 , “ 因为 的 你的 友谊 为了 我们的
[pi:p(ə)] .
people .
人们 .
“为了你,”胡里奥重复道，“因为你对我们人民的友谊。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðer; ðər][lənd][ænd; ʌnd][ðer; ðər]['wɔ:tər] .
And that you have saved their land and their water .
和 那 你 有 已保存 他们的 土地 和 他们的 水 .
你拯救了他们的土地和水源。

[ðə; ði] ['fɜ:rɪst] [hæz; həz] [held] ['aʊər; ɑ:r] ['si:krət] [sɪns] [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; ʌv][maɪ] ['grænfɑ:ðər] .
The forest has held our secret since the boyhood of my grandfather .
这 森林 有 握住 我们的 秘密 自从 这 童年 的 我的 祖父 .
自祖父的童年时代起，这片森林就一直保守着我们的秘密。

[ðæt] ['si:krət][wʌz; wəz] [foʊn] [tu; tə][ju;; jʊ] .
That secret was shown to you .
那 秘密 曾是 所示 到 你 .
那个秘密已经告诉你了。

[teɪk] [ðɪs] .
Take this .
拿 这 .
拿着。

“ [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [dɑ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [su:pər'stɪʃəs] [ɔ:] .
“ **He regarded Dawn with a look of superstitious awe** .
“ 他 认为 黎明 和 一个 看 的 迷信的 敬畏 .
他用一种迷信而敬畏的眼神看着黎明。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [lʌk] ['embləm] ['revərəntli] .
She took the luck emblem reverently .
她 采取 这 运气 徽 虔诚地 .
她恭敬地接过幸运符。

[bʌt; bət] , [ʃi:; ʃi][tʊstld][ˈdʒu:li:ʊʊ, 'hu:li:ʊʊ] ,
But , she told Julio ,
但 , 她 讲述 胡里奥 ,
但她告诉胡里奥，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tjæns] ['sɜ:rvis] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
she had already been more than repaid for the chance service she had been
她 有 已经 到过 更多的 比 已偿还 为了 这 机会 服务 她 有 到过
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði]ˈpwebloʊ] .
able to do the pueblo .
有能力的 到 做 这 普韦布洛 .
她为普韦布洛村提供的这次偶然服务已经得到了远超她应得的回报。

[ɔ:ŋ] [ə'gʊʊ][mi:] - - [hæd; həd] [ʃʊʊn] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnfənt] [[æft] [ʌv; əv]
Long ago Mi - uchin had shown her the Source and the ancient shaft of
长的 前 米 - - 有 所示 她 这 来源 和 这 古老的 轴 的
[ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪn] .
the Indian mine .
这 印度 矿 .

很久以前，米乌钦曾带她看过印度矿井的源头和古老的竖井。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wer] [ðə; ði]['ɪndiəns] [keɪm] [tu:; tə][get][ðər; ðər] ['sɪlvər] [ænd; ənd]
She had known all the time where the Indians came to get their silver and
她 有 已知 全部 这 时间 在哪里 这 印度人 来了 到 得到 他们的 银 和
[wer] [ðeɪ] [held][ðər; ðər] ['sprɪŋtaɪm] ['serəməɪɪz] .
where they held their springtime ceremonies .
在哪里 他们 握住 他们的 春天 仪式 .

她一直都知道印第安人去哪里获取白银，以及他们在哪里举行春季仪式。

“ [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] ['evər] [noʊ] [frʌm; frəm][em 'i:] , “ [ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] .
“ **But no one shall ever know from me , “ she concluded** .
“ 但 不 一 将 曾经 知道 从 我 , “ 她 结束 .
“但我绝不会告诉任何人,”她总结道。

“ [mi:] - - [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [tri:] , “ [sed] [ˈdʒu:li:ʊʊ, 'hu:li:ʊʊ] ,
“ **Mi - uchin knew that you were like a good tree , “ said Julio** ,
“ 米 - - 知道 那 你 是 喜欢 一个 好的 树 , “ 说 胡里奥 ,
“米乌钦知道你就像一棵好树,”胡里奥说。

“ [ðə; ði] [hɑ:rt] - [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [saʊnd] .
“ **the heart - wood of which is sound** .
“ 这 心 - 木头 的 哪个 是 声音 .
“其心材完好无损。”

[wʌns] [ðə; ði] [hɑ:rt] [dɪ'keɪz] [ðə; ði] [tri:] [fɔ:lz] , [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [fɔ:lz] .
Once the heart decays the tree falls , the forest falls .
一次 这 心 衰变 这 树 瀑布 , 这 森林 瀑布 .
树心腐烂后，树就会倒下，森林也会倒下。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ] [men] .
It is so with men .
它 是 所以 和 男人 .
男人也是如此。

[wʌt] [ɪz] ['greɪvŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [staʊt] [hɑ:rt] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər] .

What is graven on the stout heart remains there .
什么 是 雕刻 在 这 肥硕 心 遗迹 那里 .

铭刻在坚韧心脏上的记忆将永远留在那里。

" [ðə; ði] [red] [men] [geɪv] [ju:; jə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **The red men gave you the forest , " he said after a while ,**
" 这 红色的 男人 给予 你 这 森林 , " 他 说 后 一个 尽管 ,

“红种人把森林送给了你们,”过了一会儿, 他说道。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
finding his words with difficulty .
寻找 他的 字 和 困难 .

他艰难地寻找着合适的词语。

" [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
" **It is for you to keep it .**
" 它 是 为了 你 到 保持 它 .

“这是你的事, 你可以自己保管。”

[aɪ][goʊ] .
I go .
我 去 .

我走了。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" ['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

" [wel] , [ɪf] [aɪm][nɔ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ðɪs] ['wɪntər] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['bɪzi] .
" **Well , if I'm not going to school this winter I might as well be busy .**
" 出色地 , 如果 我是 不是 去 到 学校 这 冬天 我 可能 作为 出色地 是 忙碌的 .

“好吧, 既然这个冬天我不上学, 那我不如找点事做。”

" [dɑ:n] [wʌz; wəz] [ˌpekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] , ['kɑ:pɪŋ] [bə'tænɪk(ə)l] [noʊts] .
" **Dawn was pecking at the typewriter , copying botanical notes .**
" 黎明 曾是 啄食 在 这 打字机 , 复制 植物 笔记 .

“道恩正在打字机上敲敲打打, 抄写植物学笔记。”

[hɜ:r; hər] [sku:l] [bʊks] [wɜ:r; wər] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ber] ['teɪbl] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ;
Her school books were spread on the long bare table around her ;
她 学校 图书 是 传播 在 这 长的 裸 桌子 大约 她 ;

她的课本摊开在她周围的长条空桌子上;

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərples] .
a fire was burning in the fireplace .
一个 火 曾是 燃烧 在 这 壁炉 .

壁炉里燃着火。

[frɔːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [æspən] , [tɜːrniŋ] [ðem; ðəm][ɪntuː][lɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] [triːz] [wɪð; wɪθ]
Frost had already touched the aspens , turning them into little silver trees with
霜 有 已经 感动 这 白杨 , 转弯 他们 进入 小的 银 树木 和
[ˈɡoʊldən] [liːvz] .
golden leaves .
金的 树叶 .

霜冻已经降临在白杨树上，将它们变成了长着金色叶子的银色小树。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] .
The mountain side was a glory of yellow and copper .
这 山 边 曾是 一个 荣耀 的 黄色的 和 铜 .

山坡呈现出一片金黄和铜色的壮丽景象。

[hæɪ; heɪl] [ˈbentɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] [siːt] [ænd; ənd] [ert] [kən'tentɪdli] .
Hal Benty sat on the swing seat and ate piñons contentedly .
哈尔 本蒂 卫星 在 这 摇摆 座位 和 吃 松子 心满意足地 .

哈尔·本蒂坐在秋千椅上，心满意足地吃着松子。

“ [dʒiː] , [aɪm][glæd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ʌp] [hɪr] , [dɑːn] .
“ **Gee , I'm glad we live up here , Dawn** .
” 吉 , 我是 高兴的 我们 居住 向上 这里 , 黎明 .

“哎呀，真高兴我们住在这里，道恩。”

[fəʊks] [daʊn] [ɪn] [taʊn] [ɑːr; ər][ˈhævɪn] - [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] .
Folks down in town are havin ' an awful time .
各位 向下 在 镇 是 拥有 - 一个 可怕 时间 .

镇上的人们日子过得很糟糕。

[maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [miːts] [soʊ] [tʃiːp] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ]
My aunt's husband is a butcher and now that meat's so cheap he says you
我的 姑姑的 丈夫 是 一个 屠夫 和 现在 那 肉的 所以 便宜的 他 说道 你
[kɑːnt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
can't give it away .
不能 给 它 离开 .

我姑姑的丈夫是屠夫，现在肉这么便宜，他说都送人也送不出去。

[ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Nobody will buy it .
无人 将要 买 它 .

没人会买的。

[ðeə(r)] [ˈɔːf(ə)l] [pʊr] . “
They're awful poor . ”
它们是 可怕 贫穷的 . ”

他们穷得叮当响。

“ [dɪd][jʊr; jər][mɑːz] [ˈsʌməɹ] [ˈbɔːdəz] [ɔːl] [peɪ] [ʌp] ?
“ **Did your ma's summer boarders all pay up ?**
” 做过 你的 妈的 夏天 寄宿生 全部 支付 向上 ?

你妈妈暑期寄宿生都交完房费了吗？

“ [dɑːn] [ˈkwestʃənd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
“ **Dawn questioned sympathetically** .
” 黎明 被质问 同情地 .

“道恩同情地问道。”

[hæɪ; heɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɡluːmɪli] .
Hal shook his head gloomily .
哈尔 摇晃 他的 头 阴郁地 .

哈尔沮丧地摇了摇头。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːrʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]
“ **Some of 'em had to borrow money from her to get back to town**
“ 一些 的 - 呃 有 到 借 钱 从 她 到 得到 后退 到 镇
.
:
.

“他们中的一些人不得不向她借钱才能回到镇上。”
[ʃiː; ʃɪ] [fɪɡɜːd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːpər] [tuː; tə][let] - [ɪm] [ɡoʊ][ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ænd; ənd]
She figgered it would be cheaper to let 'em go than to keep 'em and
她 计算 它 会 是 更便宜 到 让 - 呃 去 比 到 保持 - 呃 和
[fiːd] - [ɪm] .
feed 'em .
喂养 - 呃 .
她觉得放生比留下它们、喂养它们更划算。

[soʊ] [ðeɪ] [went] .
So they went .
所以 他们 去 .
于是他们就走了。
[ˈnevər] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər]
Never have heard from them two boys that was the cause of the fire
绝不 有 听到 从 他们 二 男孩们 那 曾是 这 原因 的 这 火
[kriːpɪn] - [ʌp][ɑːn][em 'iː] . “
creepin 'up on me . ”
蠕动 - 向上 在 我 . ”
“我再也没收到那两个男孩的消息，他们就是引发这场悄悄逼近我的火灾的罪魁祸首。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [daːn] [kən'səʊl] .
“ **Oh , you will , I think , ” Dawn consoled** .
“ 哦 , 你 将要 , 我 思考 , ” 黎明 安慰 .
“哦，我想你会的，”道恩安慰道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [kɪdz] .
“ **They were good kids** .
“ 他们 是 好的 孩子们 .
“他们都是好孩子。”

[ðeə(r)] [dʒʌst] [broʊk] .
They're just broke .
它们是 只是 打破 .
他们只是破产了。

[wen] [ðeɪ] [get][sʌm; səm] ['mʌni] [ðeɪl] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
When they get some money they'll remember your mother .
什么时候 他们 得到 一些 钱 他们会 记住 你的 母亲 .
等他们有了钱，他们会想起你母亲的。

[haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['perɪz] ? “
How about the Perrys ? ”
如何 关于 这 佩里 ? ”
佩里一家怎么样？

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] ['setld] [ʌp] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] .
“ **Oh , yes , they settled up nearly everything before they left** .
“ 哦 , 是的 , 他们 定居 向上 几乎 一切 前 他们 左边 .
“哦，是的，他们在离开前几乎把所有事情都处理好了。”

[ˈperi] [sent] [mɑː][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [ˈwiːks] [ˈbæləns] , [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kænd] [gʊdz]
Perry sent Ma a check for the last week's balance , the eggs and canned goods
佩里 发送 马 一个 查看 为了 这 最后的 本周 平衡 , 这 鸡蛋 和 罐装 商品
,
:
,

佩里给妈妈寄了一张支票，支付上周的账款、鸡蛋和罐头食品。

[ˈæftər] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] .
after they got back .
后 他们 得到 后退 .

他们回来之后。

[seɪ] , [ðæt] [ri'maɪndz][em 'iː] .
Say , that reminds me .
说 , 那 提醒 我 .

对了，这让我想起来了。

[duː][juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [frʌm; frəm][dʒæk] [ˈperi] ?
Do you ever hear from Jack Perry ?
做 你 曾经 听到 从 杰克 佩里 ?

你还和杰克·佩里有过联系吗？

” [hæl; heɪl][pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ˈslaɪli] , [hiː; hi] [θɔːt] .
” **Hal put his question slyly , he thought** .
” 哈尔 放 他的 问题 狡猾地 , 他 想法 .

“哈尔问这个问题的方式很狡猾，”他心想。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɔːl] [ˈæftərˈnuːn] .
In fact he had been leading up to it all afternoon .
在 事实 他 有 到过 领导 向上 到 它 全部 下午 .

事实上，他整个下午都在为此做准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [wer] [hiː; hi][gɑːt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [grɪnd]
He had arrived at the stage where he got red in the face and grinned
他 有 到达的 在 这 阶段 在哪里 他 得到 红色的 在 这 脸 和 咧嘴一笑
[ˈfuːlɪli] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈdɒnz] [ˈprez(ə)ns] .
foolishly at the least provocation in Dawn's presence .
愚蠢地 在 这 至少 挑衅 在 黎明 在场 .

他已经到了只要在道恩面前受到一点挑衅就会脸涨得通红，傻笑的地步了。

[dɑːn] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
Dawn did not answer .
黎明 做过 不是 回答 .

道恩没有回答。

[hæl; heɪl] [went] [ɑːn] , “ [ðæt] [ri'maɪndz][em 'iː] , [dɑːn] , [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈkænzəs] [ˈsɪti] ,
Hal went on , “ That reminds me , Dawn , here's a letter from Kansas City ,
哈尔 去 在 , “ 那 提醒 我 , 黎明 , 这里是 一个 信 从 堪萨斯州 城市 ,
哈尔接着说：“这让我想起来，道恩，这是一封来自堪萨斯城的信。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [sez] [dʒeɪ] . [ˈperi] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
and it says J . Perry on the back .
和 它 说道 J . 佩里 在 这 后退 .

背面写着J. Perry。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
It came this morning .
它 来了 这 早晨 .

今天早上到的。

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jə] . "

I brought it up to you . "

我 带来 它 向上 到 你 . "

我跟你提过这件事。

" [soʊ] [aɪ] [si:] , " [dɑ:n] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:mli] .

" So I see , " Dawn replied calmly .

" 所以 我 看 , " 黎明 回复 平静地 .

“我明白了,”道恩平静地回答道。

" [wel] , [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [ðen] ?

" Well , why didn't you give it to me then ?

" 出色地 , 为什么 没有 你 给 它 到 我 然后 ?

“那你为什么不给我呢? ”

" [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['letər] .

" She reached out a hand for the letter .

" 她 达到 出去 一个 手 为了 这 信 .

她伸出手去拿信。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [aɪ 'ti:] ?

What was in it ?

什么 曾是 在 它 ?

里面是什么?

[ʃi:; ji] [leɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['terbl] , ['lɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rmɪd] ['skrɔ:li] [bɔɪ] ['hændraɪtɪŋ] .

She laid it down on the table , looking at the unformed scrawly boy handwriting .

她 铺设 它 向下 在 这 桌子 , 寻找 在 这 未成形的 潦草的 男生 手写 .

她把它放在桌子上, 看着上面潦草的男孩字迹。

[sʌmhaʊ] [ʃi:; ji] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [dʒæk] [naʊ] .

Somehow she didn't want to read a letter from Jack now .

不知何故 她 没有 想 到 读 一个 信 从 杰克 现在 .

她现在不知为何不想看杰克的来信。

[ʃi:; ji] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ænd] [held] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] , ['redi] [tu:; tə] [tɔ:s] [aɪ 'ti:] [ɪn] ;

She picked it up and held it before the fire , ready to toss it in ;

她 挑选 它 向上 和 握住 它 前 这 火 , 准备好 到 折腾 它 在 ;

她捡起它, 把它举到火前, 准备扔进去;

[ðen] [leɪd] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [daʊn] [ə'gen] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['stʌdi] [bʊk] .

then laid it slowly down again , between the leaves of her study book .

然后 铺设 它 缓慢地 向下 再次 , 之间 这 树叶 的 她 学习 书 .

然后又慢慢地把它放回书页之间。

[ɪf] [ʃi:; ji] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [hæl; heɪl] [wʊd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [aɪ 'ti:] .

If she opened it Hal would want to know what was in it .

如果 她 打开 它 哈尔 会 想 到 知道 什么 曾是 在 它 .

如果她打开它, 哈尔肯定会想知道里面是什么。

['deɪmən] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [æmə'rɪloo] [rɪdʒ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bə:nd] - ['oʊvər]

Damon had gone over to the Amarillo Ridge to look at the burned - over

达蒙 有 已消失 超过 到 这 阿马里洛 岭 到 看 在 这 烧伤 - 超过

['erɪə] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] .

area for his final report .

区域 为了 他的 最终的 报告 .

达蒙前往阿马里洛岭查看烧毁区域, 以便撰写最终报告。

[dɑ:n] [wʊd] [na:t] [goʊ] .

Dawn would not go .

黎明 会 不是 去 .

黎明不愿离去。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [naʊ] .
She could not bear to look at it now .
她 可以 不是 熊 到 看 在 它 现在 .

她现在根本无法忍受去看它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [wiːks] [ʌn'tɪl] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] , [wen] ['ɡerən] [wʊd] [kʌm] .
It was but two weeks until Thanksgiving , when Garen would come .
它 曾是 但 二 周 直到 感恩 , 什么时候 盖伦 会 来 .

距离感恩节还有两周，盖伦就会来了。

[wen] [dæd][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm] [taʊn] , [ɑːn][ðə; ði][trɪp][æftər][ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst] , [hiː; hi]
When Dad had come home from town , on the trip after the cloudburst , he
什么时候 爸爸 有 来 家 从 镇 , 在 这 旅行 后 这 暴雨 , 他
[hæd; həd] [bɪn] ['daʊnkæst] .
had been downcast .
有 到过 沮丧 .

暴雨过后，爸爸从城里回来时，心情很低落。

[hɪz; ɪz]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɔːr] , ['treʒəd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'seɪ; 'æseɪ] , [ænd; ənd]
His sample of ore , treasured for so many years , had been assayed , and
他的 样本 的 矿石 , 珍藏 为了 所以 许多 年 , 有 到过 检测 , 和
[ʃoʊd] [ʌp] ['wʌndərfəli] [wel] .
showed up wonderfully well .
显示 向上 太棒了 出色地 .

他珍藏多年的矿石样本经过化验，结果非常理想。

[ðə; ði]['sɪlvər] [dɪ'pɑːzɪt] [wʊd] [rʌn] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌn] ['iːzəli] .
The silver deposit would run three hundred and fifty ounces to the ton easily .
这 银 订金 会 跑步 三 百 和 五十 盎司 到 这 吨 容易地 .

该银矿的含银量很容易达到每吨350盎司。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [maɪn] .
But he could get no one interested in a silver mine .
但 他 可以 得到 不 一 感兴趣的 在 一个 银 矿 .

但他却没能找到对银矿感兴趣的人。

[waɪ] , [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [flæt] , ['sʌfərɪŋ] [ʌndər][ðə; ði][wɜːrst] [dɪ'preʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['evər]
Why , the state was flat , suffering under the worst depression it had ever
为什么 , 这 状态 曾是 平坦的 , 痛苦 在下面 这 最差 沮丧 它 有 曾经
[noʊn] !
known !
已知 !

当时，整个州一片萧条，正遭受着有史以来最严重的经济衰退！

[ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] [hɑːrd] [taɪmz] .
There had never been such hard times .
那里 有 绝不 到过 这样的 难的 时代 .

从未有过如此艰难的时期。

['iːv(ə)n] ['maɪnɪŋ] [men] ['hændɪd][ðə; ði]['sæmp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'ɡretfəli] .
Even mining men handed the sample back to him regretfully .
甚至 矿业 男人 递交 这 样本 后退 到 他 遗憾的是 .

就连矿工们也遗憾地把样品还给了他。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [oʊ'ni:l] , [aɪm][ə'freɪd] .
“ **Nothing doing , O'Neill , I'm afraid .**
“ 没有什么 正在做 , 奥尼尔 , 我是 害怕的 .

“恐怕没什么办法，奥尼尔。”

” [æz; əz][hi;; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [red] [plʌʃ] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hoʊm]
” As he sat in the dusty red plush seat of the train on his way back home
” 作为 他 卫星 在 这 尘土飞扬红色的 豪华的 座位 的 这 火车 在 他的 方式 后退 家
[ˈdeɪmən][ˈtoʊld] [hɪm'self] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpræktɪk(ə)l] [fu:l] ,
Damon told himself that he was an impractical fool ,
达蒙 讲述 他自己 那 他 曾是 一个 不切实际 傻子 ,
“达蒙坐在回家的火车上，那辆红色绒面座椅上满是灰尘，他告诉自己，他是个不切实际的傻瓜。”

[nɑ:t] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] .
not fitted for the world .
不是 适配 为了 这 世界 .

不适应这个世界。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] , [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] .
He was tired , discouraged .
他 曾是 疲劳的 , 灰心 .

他感到疲惫，意志消沉。

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi;; hi][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu;; tə][send] [dɑ:n] [tu;; tə] [sku:l] [ðɪs] [ˈwɪntər] ,
Just because he had wanted so much to send Dawn to school this winter ,
只是 因为 他 有 通缉 所以 很多 到 发送 黎明 到 学校 这 冬天 ,
仅仅因为他非常想在这个冬天送Dawn去上学，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ˈfeɪljər] ,
in spite of the bank failure ,
在 尽管如此 的 这 银行 失败 ,

尽管银行倒闭了，

[hi;; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ˈerɪ(ə)l][tu;; tə] [rest] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kleɪm] .
he had thought he would be able to wrest money from his claim .
他 有 想法 他 会 是 有能力的 到 夺取 钱 从 他的 宣称 .
他原本以为自己能从索赔中获得一笔钱。

[ˈi:v(ə)n] [jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Even yet it was hard to give up .
甚至 然而 它 曾是 难的 到 给 向上 .

即便如此，放弃仍然很难。

[ˈdeɪmən][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɪʒənz] [ænd; ənd] [təˈneɪʃəs] .
Damon was full of visions and tenacious .
达蒙 曾是 满的 的 愿景 和 顽强 .

达蒙充满远见卓识，而且意志坚定。

[dɑ:n] [hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hər][pɑ:rt] ; [ʃi:d] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tri:] .
Dawn had done her part ; she'd found the witness tree .
黎明 有 完毕 她 部分 ; 棚 成立 这 证人 树 .

黎明已经完成了她的任务；她找到了见证树。

[waɪ] [ˈkudnt] [hi;; hi][du:][hɪz; ɪz] ?
Why couldn't he do his ?
为什么 不能 他 做 他的 ?

为什么他做不到？

[hi;; hi] [bru:did] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ɡreɪd] .
He brooded all the way up the grade .
他 沉思 全部 这 方式 向上 这 年级 .

他一路闷闷不乐地爬上了坡。

[læst] [ˈwɪntər] [ˈhi:d] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfɔ:rɪstər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈpraɪvət] [ˈlʌmbər]
Last winter he'd had an offer to be forester for a big private lumber
最后的 冬天 他会 有 一个 提供 到 是 林务员 为了 一个 大的 私人的 木材
[ˈkʌmpəni] [ɪn] [kæləˈfɔ:niə] .
company in California .
公司 在 加利福尼亚州 .

去年冬天，加州一家大型私人木材公司曾邀请他担任林务员。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ɡroʊ] [ˈtri:z] ; [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɑ:rmər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .
He knew how to grow trees ; a good farmer he was .
他 知道 如何 到 生长 树木 ; 一个 好的 农民 他 曾是 .

他懂得如何种树；他是一位优秀的农民。

[ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈsæləri] .
They offered him a fine salary .
他们 提供 他 一个 美好的 薪水 .

他们给他开出了优厚的薪水。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [læft] .
But he had just laughed .
但 他 有 只是 笑了 .

但他刚才却笑了。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [dɔ:n] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ðen] ; [waɪ] ,
He and Dawn had money in the bank then ; why ,
他 和 黎明 有 钱 在 这 银行 然后 ; 为什么 ,

他和道恩当时在银行里有存款；为什么？

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
they wouldn't think of leaving the mountain and the Service .
他们 不会 思考 的 离开 这 山 和 这 服务 .

他们绝不会想到离开这座山和部队。

[ðen] [læst] [sprɪŋ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈnʌðər] [ˈɔ:fər] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈɔ:rəɡən] [kənˈsɜ:rn] — [wʊd]
Then last spring there had been another offer from an Oregon concern — wood
然后 最后的 春天 那里 有 到过 其他 提供 从 一个 俄勒冈州 忧虑 — 木头

[pʌlp] .
pulp .
纸浆 .

去年春天，俄勒冈州一家公司也提出了另一项报价——木浆。

[tu:; tə] [su:pərɪnˈtend] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:n] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈeɪkəs] !
To superintend the cutting on a million acres !
到 督 这 切割 在 一个 百万 英亩 !

监督一百万英亩土地的砍伐工作！

[pərˈhæps] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] [nɑ:t] [tu:; tə] [əkˈsept] [sʌt] [ˈɔfəz] .
Perhaps he had been a fool not to accept such offers .
也许 他 有 到过 一个 傻子 不是 到 接受 这样的 优惠 .

或许他当初拒绝这些提议是个愚蠢的决定。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [ˈnevər] [kʌm] [əˈgen] .
They would probably never come again .
他们 会 大概 绝不 来 再次 .

他们可能永远不会再来了。

[ɡreɪt] [ˈfɔ:rɪst] [træktz] [wɜ:r; wər] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ˈgetɪŋ] [ˈskɜ:s] .
Great forest tracts were , after all , getting scarce .
伟大的 森林 小册子 是 , 后 全部 , 获得 稀少 .

毕竟，大片森林越来越少了。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [groʊn] .

Dawn was nearing seventeen ; she was so well grown .
黎明 曾是 临近 十七 ; 她 曾是 所以 出色地 生长 ;

道恩快十七岁了，她长得非常漂亮。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['sku:lɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][self] , [bʌt; bət] ['deɪmən] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:]

She didn't want schooling so much for her self , but Damon wanted it .
她 没有 想 学校教育 所以 很多 为了 她 自己 , 但 达蒙 通缉 它

['pæʃənətli] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

passionately for her .
热情地 为了 她 ;

她自己并不太想上学，但达蒙却强烈希望她能上学。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] , ['æftər][ɔ:l] ,

She had never known anything but the mountain , but he , after all ,

她 有 绝不 已知 任何事物 但 这 山 , 但 他 , 后 全部 ,

她从未见过山以外的世界，但他毕竟是她认识的人。

[kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ]

could never forget the ambitions of his youth .
可以 绝不 忘记 这 抱负 的 他的 青年 ;

他永远不会忘记年轻时的雄心壮志。

[dɑ:n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ;

Dawn should have a taste of life beyond the mountains ;
黎明 应该 有 一个 品尝 的 生活 超过 这 山脉 ;

黎明应该体验一下山外的生活；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ə'fekʃ(ə)n] .

then she would return to them with even greater affection .
然后 她 会 返回 到 他们 和 甚至 更大的 感情 ;

然后她会带着更加深厚的爱意回到他们身边。

[aɪ 'ti:]['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɑ:n] [maɪt] ['evər][bi:; bi] [wu:d] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf]

It never occurred to him that Dawn might ever be wooed away from the life

它 绝不 发生 到 他 那 黎明 可能 曾经 是 追求 离开 从 这 生活

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] .

she loved .
她 喜爱 ;

他从未想过，道恩有一天可能会被诱惑离开她所热爱的生活。

[hi:; hi] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

He knew better than that .
他 知道 更好的 比 那 ;

他明明知道不该那样做。

[hi:; hi][hæd; həd] [stept] [aʊt][ʌv; əv] - [oʊld] ['maʊnt(ə)n] [rɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [stu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]

He had stepped out of Benty's old mountain rig on to the stoop of the

他 有 步 出去 的 - 老的 山 钻井平台 在 到 这 哈腰 的 这

['æspən] - [lɔ:g]['kæbɪn] ,

aspen - log cabin ,
白杨 - 日志 舱 ,

他从本蒂那辆老旧的山地车里走出来，踏上了白杨木小屋的台阶。

['fi:lɪŋ] ['dɜ:rtɪ][ænd; ənd] ['sɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] [kloʊðz] .

feeling dirty and silly in his town clothes .
感觉 肮脏的 和 愚蠢的 在 他的 镇 衣服 ;

穿着城里的衣服，他觉得自己又脏又傻。

[bʌt; bət] ['dɒnz] [ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [hæd; həd] [rɪ'stɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

But Dawn's arms about his neck had restored him .
但 黎明 武器 关于 他的 脖子 有 恢复 他 ;

但黎明环在他脖子上的双臂让他恢复了过来。

[ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [dɑːn] [ˈlɪsnd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] , [ðə; ði]
They sat for hours before the fire , and Dawn listened sympathetically , the
他们 卫星 为了 小时 前 这 火 , 和 黎明 听着 同情地 , 这
[ˈfaɪnɪŋ] [ˈpeb(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][pɑːm] ,
shining pebble in her palm ,
灼灼 卵石 在 她 棕榈 ,
他们在火堆前坐了几小时, 道恩同情地听着, 掌心握着一颗闪亮的鹅卵石。

[ˈtɜːrniŋ] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] .
turning it this way and that in the firelight .
转弯 它 这 方式 和 那 在 这 火光 .
在火光下把它翻来覆去地摆弄。

“ [dəʊnt][maɪnd] , [dæd] .
“ **Don't mind , Dad .**
“ 不 头脑 , 爸爸 .
“别介意, 爸爸。”

[wiːl] [wɜːrk][ðə; ði][kleɪm] [ɑːrˈselvz] [ɪf] [noʊ][wʌn] [ˈwɒnts] [aɪ ˈtiː] !
We'll work the claim ourselves if no one wants it !
出色地 工作 这 宣称 我们自己 如果 不 一 想要 它 !
如果没人愿意接手, 我们就自己来处理!

“ [ʃiː; ji] [læft] [wið; wiθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə] .
“ **She laughed with delight at the idea .**
“ 她 笑了 和 喜 在 这 主意 .
她听到这个主意后高兴地大笑起来。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [em ˈiː][ɪn][ˈoʊvəɹɔːlz] , [maɪ] [feɪs] [ˈdɜːrti] , [ə; eɪ] [ˈmaɪnɜːz] [ˈkænd(ə)l][ɑːn][maɪ] [ˈfɔːrhed] ?
“ **Can't you see me in overalls , my face dirty , a miner's candle on my forehead ?**
“ 不能 你 看 我 在 连体工作服 , 我的 脸 肮脏的 , 一个 矿工的 蜡烛 在 我的 前额 ?
“你难道看不见我穿着工装裤, 脸上脏兮兮的, 额头上还点着矿工蜡烛吗? ”

[noʊ] , [dæd] ,
No , Dad ,
不 , 爸爸 ,
不, 爸爸。

[wen] [ðɪs] [bæŋk] [ˈfeɪljər] [hæz; həz] [klɪrd] [ʌp] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [maɪn] [ɔːl] [raɪt] ,
when this bank failure has cleared up we'll be able to sell the mine all right ,
什么时候 这 银行 失败 有 已清除 向上 出色地 是 有能力的 到 卖 这 矿 全部 正确的 ,
等这家银行倒闭的事情过去之后, 我们就能顺利卖掉矿了。

[ɔːr][get][ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈmeɪbi] — [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] . “
or get the cash to operate it maybe — on a small scale . ”
或者 得到 这 现金 到 操作 它 或许 — 在 一个 小的 规模 : “
或者筹集资金来运营——小规模运营也行。”

“ [bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wen] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [tʃaɪld] ?
“ **But who knows when that will be , child ?**
“ 但 WHO 知道 什么时候 那 将要 是 , 孩子 ?
“但是孩子, 谁知道那一天什么时候会到来呢? ”

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][faɪv] [ˈjɪrz] .
It might be five years .
它 可能 是 五 年 .
可能需要五年时间。

[skuːl] [kɑːnt] [wert] [fəˈlevər] . “
School can't wait forever . ”
学校 不能 等待 永远 . “
开学不能一直等下去。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [kæn; kən] , [dæd] ; [æz; əz] [fɑ: r] [æz; əz] [aɪm] [kən 'sɜ: rnd] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔ: ŋ] [taɪm] ,
“ **Yes , it can , Dad ; as far as I'm concerned it can wait a long time ,**
“ 是的 , 它 能 , 爸爸 ; 作为 远的 作为 我是 担心的 它 能 等待 一个 长的 时间 ,
“ 是的, 爸爸; 就我而言, 它可以等很久。”

“ [dɑ: n] [ə 'sɜ: rtɪd] ['staʊtli] .
“ **Dawn asserted stoutly .**
“ 黎明 断言 坚定地 .

“道恩坚定地说道。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑ: lʊd] [ðɪs] [tɔ: k] ,
But in the days that followed this talk ,
但 在 这 天 那 随后 这 讲话 ,
但在这次谈话之后的几天里,
[fɪ; ji] [tɜ: rnd] [wɪð; wɪθ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [hɜ: r; hər] [oʊld] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['fɜ: rvər] [tu:; tə] [hɜ: r; hər] [bʊks] .
she turned with more than her old interest and fervor to her books .
她 转向 和 更多的 比 她 老的 兴趣 和 热情 到 她 图书 .
她对书籍的兴趣和热情比以往更加浓厚。

[gɛrən] ['jepərd] [sent] [hɜ: r; hər] [ə; eɪ] [bɑ: ks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪvərɪt] [bʊks] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ: r] [tu:]
Garen Shepherd sent her a box of his own favorite books and one or two
盖伦 牧羊人 发送 她 一个 盒子 的 他的 自己的 最喜欢的 图书 和 一 或者 二
[nu:] [wʌnz] [fɔ: r; fər] [wɪtʃ] ['hi: d] [peɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['penɪ] .
new ones for which he'd paid quite a penny .
新的 一个 为了 哪个 他会 有薪酬的 相当 一个 一分钱 .

加伦·谢泼德给她寄了一箱他自己最喜欢的书, 还有一两本他花了不少钱买的新书。

[dɑ: n] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri: z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] .
Dawn had finished a classified list of the trees of their mountain .
黎明 有 完成的 一个 分类 列表 的 这 树木 的 他们的 山 .
黎明已经完成了一份他们山上树木的分类清单。

[fɪ; ji] [hæd; həd] ['gæðərd] [rer] ['deɪtə] [ɑ: n] ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [bɜ: rdz] .
She had gathered rare data on seventy - five birds .
她 有 聚集 稀有的 数据 在 七十 - 五 鸟类 .
她收集了关于75种鸟类的珍贵数据。

[wʌt] [fɪ; ji] ['ni: dɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæm(ə)rə] .
What she needed was a good camera .
什么 她 需要 曾是 一个 好的 相机 .
她需要的是一台好相机。

[hɜ: r; hər] [oʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['ru: ɪnd] [læst] ['sʌmə] [wen] [fɪ; ji] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [swɪm]
Her own had been ruined last summer when she had attempted to swim
她 自己的 有 到过 毁坏 最后的 夏天 什么时候 她 有 尝试过 到 游泳
[ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [held] [ə'ɔ: ft] [ɪn] [hɜ: r; hər] [left] [hænd] .
the lake with the camera held aloft in her left hand .
这 湖 和 这 相机 握住 高空 在 她 左边 手 .
去年夏天, 她试图左手高举相机游过湖面, 结果自己的相机被毁了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ: l] [raɪt] , [bʌt; bət] [wen] [fɪ; ji] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [snæp] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
That was all right , but when she had tried to snap a picture of a
那 曾是 全部 正确的 , 但 什么时候 她 有 尝试 到 折断 一个 图片 的 一个
['kɪŋfɪʃər] ,
kingfisher ,
翠鸟 ,
那本来没什么问题, 但当她试图拍摄翠鸟的照片时,

[ˈtredɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ˈmi:nwaɪl] , [ʃiːʃɪ][hæd; həd][ɡɔ:t][ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə]

treading water meanwhile , she had got a ducking and so had the camera

踩踏 水 同时 , 她 有 得到 一个 躲避 和 所以 有 这 相机

·

·

·

与此同时，她被水泼了一身，相机也被泼了一身。

[ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə][hæd; həd][ˈnevər] [rɪˈkʌvəd] .

The camera had never recovered .

这 相机 有 绝不 恢复 .

相机再也没能恢复过来。

“ [jɔːr; jər] [noʊts] [ɑːr; ər] [ˈeksələnt] , ” [ˈɡerən] [roʊt] [hɜ:r; hər] , “ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][snæps][ɑːr; ər] [ɡʊd] ,

“ Your notes are excellent , ” Garen wrote her , “ and the snaps are good ,

” 你的 笔记 是 出色的 , ” 盖伦 写道 她 , ” 和 这 快照 是 好的 ,

[ðə; ðɪ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .

the illustrations extraordinary .

这 插图 非凡的 .

“你的笔记非常棒，”加伦写信给她，“照片也拍得很好，插图更是精彩绝伦。”

[dɪd][juː; jʊ] [ˈri:əli] [drɔː] [ðəm; ðəm] [jɔːrˈself] ?

Did you really draw them yourself ?

做过 你 真的 画 他们 你自己 ?

这些画真的是你自己画的吗？

[aɪ] [ʃoʊd] [ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈstɜːn] — [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv][maɪ] [tʃɪːf] ,

I showed them all to Mrs . Stearn — you remember , the wife of my chief ,

我 显示 他们 全部 到 太太 . 斯特恩 — 你 记住 , 这 妻子 的 我的 首席 ,

我把这些都拿给斯特恩夫人看了——你还记得吧，她是我上司的妻子。

[huː] [ˌentərˈteɪnd] [juːˈes] — [ænd; ənd][ʃiːʃɪ][wʌz; wəz] [ɪˈmensli] [ɪˈntrəstɪd] .

who entertained us — and she was immensely interested .

WHO 娱乐 我们 — 和 她 曾是 非常 感兴趣的 .

她招待了我们——而且她对此非常感兴趣。

“ [daːn] [wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] .

“ Dawn was enchanted .

” 黎明 曾是 迷人的 .

“黎明被迷住了。”

- [ɪˈntrəst] [ˈstɪmjʊleɪtɪd] [hɜ:r; hər] , [pʊʃt] [hɜ:r; hər][ˈfɔːrwəd] .

Garen's interest stimulated her , pushed her forward .

- 兴趣 刺激 她 , 推动 她 向前 .

盖伦的兴趣激发了她的兴趣，推动她前进。

[ʃiːʃɪ][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [hɜ:r; hər] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] [ʌv] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,

She had gathered her material from love of it ,

她 有 聚集 她 材料 从 爱 的 它 ,

她出于对它的热爱而收集了这些素材。

[bʌt; bət][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [æt; ət] [ɔːrdərli] [ænd; ənd] [kəmˈpli:t] [ˈdeɪtə] .

but had made no attempt at orderly and complete data .

但 有 制成 不 试图 在 秩序 和 完全的 数据 .

但他并没有尝试收集有序、完整的数据。

[ˈækjərət] [ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ʃiːʃɪ][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] .

Accurate classification she had insisted on .

准确的 分类 她 有 坚持 在 .

她坚持要进行准确分类。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] [ˈjuːst] [ˈmʌtʃ] [ˈʌv; əv] [ˈdɒnz] [ˈfaɪndɪŋz] [ɪn][ˈhɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsiːkrətli]
Damon had used much of Dawn's findings in his reports and had secretly
达蒙 有 用过的 很多 的 黎明 发现 在 他的 报告 和 有 偷偷
[ˈhoʊpt] [ðæt] [ɪn][ˈsʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrɪs] [wʊd] [ˈspɑːnsər][ðə; ði][ˌrʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ə; eɪ]
hoped that in some way the Forest Service would sponsor the publication of a
希望 那 在 一些 方式 这 森林 服务 会 赞助 这 发布 的 一个
[ˈbʊk] [ɑːn] [ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈflaʊərz] [wen] [dɑːn] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [hɜːr; hər] [kəˈlekʃ(ə)n] .
book on Rocky Mountain flowers when Dawn had completed her collection .
书 在 洛基 山 花朵 什么时候 黎明 有 完全的 她 收藏 .

达蒙在他的报告中大量使用了道恩的发现，并且暗自希望，当道恩完成她的收集工作时，林务局能够以某种方式赞助出版一本关于落基山脉花卉的书籍。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [naʊ] .
It was almost ready now .
它 曾是 几乎 准备好 现在 .

它差不多已经准备好了。

[ʃiː; ji][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ]
She had but to mount the specimens gathered in the summer and drying
她 有 但 到 山 这 标本 聚集 在 这 夏天 和 烘干
[naʊ] [bɪˈtwiːn] [ʃiːts] [ˈʌv; əv] [ˈblɒtɪŋ] - [ˈpeɪpər] .
now between sheets of blotting - paper .
现在 之间 纸张 的 印迹法 - 纸 .

她只需要将夏天采集的、现在正用吸水纸夹着晾干的标本装裱起来即可。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪmˈself] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ji] [nuː] [əˈbaʊt] [bɜːrdz] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ˈiːvənɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði]
He did not himself realize how much she knew about birds until one evening after the
他 做过 不是 他自己 意识到 如何 很多 她 知道 关于 鸟类 直到 一 晚上 后 这
[ˈklaʊdbɜːrst] ,
cloudburst ,
暴雨 ,

直到一天傍晚暴雨过后，他才意识到她对鸟类了解得如此之多。

[wen] [ˈɡerən] [hæd; həd] [ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ˈʌv; əv] [haʊ] [ˈɜːrli] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)l] [ˈnestɪd] .
when Garen had challenged the statement of how early the golden eagle nested .
什么时候 盖伦 有 挑战 这 陈述 的 如何 早期的 这 金的 鹰 嵌套 .

当盖伦质疑金雕筑巢时间早晚的说法时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ˈʌv; əv] [ˈfebruəri] , [æt; ət][ˈoʊvər] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˈæltɪtuːd] , [tuːː] , [ʃiː; ji]
With the first week of February , at over eight thousand feet altitude , too , she
和 这 第一的 星期 的 二月 , 在 超过 八 千 脚 高度 , 也 , 她
[hæd; həd] [siːn] [egz] ,
had seen eggs ,
有 已见 鸡蛋 ,

二月的第一周，在海拔超过八千英尺的地方，她也看到了鸡蛋。

[dɑːn] [təʊld][ðəm; ðəm] .
Dawn told them .
黎明 讲述 他们 .

黎明告诉了他们。

[ʃiː; ji] [nuː] [faːr] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeðərd] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈreɪndʒər]
She knew far more about the feathered inhabitants of the forest than the ranger
她 知道 远的 更多的 关于 这 羽毛 居民 的 这 森林 比 这 游侠
[dɪd] .
did .
做过 .

她对森林里的鸟类居民了解得比护林员多得多。

[ˈɡerən] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪ(ə)n] .

Garen was amazed and filled with admiration .

盖伦 曾是 惊叹 和 已填 和 钦佩 .

盖伦惊叹不已，心中充满了钦佩。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˌkɑ:ntrɪˈbjʊ:(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌbaɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˈsɜ:rveɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] [wʊd]

“ What a contribution to the Biological Survey all this personal observation would

“ 什么 一个 贡献 到 这 生物 民意调查 全部 这 个人的 观察 会

[bi:; bi] !

be !

是 !

“如果将所有这些个人观察成果用于生物学调查，那将是多么大的贡献啊！ ”

” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

“ he exclaimed .

“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

” [waɪ] ,

“ Why ,

“ 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][bɜ:rd][ˈeksɜ:rt][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌt] [ˈdeɪtə][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][roʊl] [ɔ:f] [jɔr; jər]

I know their bird expert is dying for just such data as you can roll off your

我 知道 他们的 鸟 专家 是 垂死 为了 只是 这样的 数据 作为 你 能 卷 离开 你的

[tʌŋ] ,

tongue ,

舌头 ,

我知道他们的鸟类专家非常渴望得到像你这样能说出口的数据。

[ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜ:rdz][ɪn] [ɔ:l] [ðə; ðɪ]

the actual observation of an eyewitness of the habits of the birds in all the

这 实际的 观察 的 一个 目击者 的 这 习惯 的 这 鸟类 在 全部 这

[ˈveriəs] [zoʊnz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

various zones in this state .

各种各样的 区域 在 这 状态 .

目击者对该州各个区域鸟类习性的实际观察。

” [da:n] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .

“ Dawn flushed with resentment .

“ 黎明 酡 和 怨恨 .

“黎明怒火中烧。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜ:rd] , “ [ʃi:; ʃɪ][ˈfaɪərd] , “ [ɪf] [hi:; hi] [ˈbɛgd] [em ˈi:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .

“ I wouldn't tell him a word , “ she fired , “ if he begged me on his knees .

“ 我 不会 告诉 他 一个 单词 , “ 她 被解雇 , “ 如果 他 乞求 我 在 他的 膝盖 .

“就算他跪下来求我，我也不会告诉他一个字，”她厉声说道。

[nɑ:t] [ɪf] [ˈhi:z] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌbaɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˈsɜ:rveɪ] [gæŋ] .

Not if he's one of the Biological Survey gang .

不是 如果 他是 一 的 这 生物 民意调查 帮派 .

如果他是生物调查小组的一员，那就未必了。

” [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] .

“ And nothing he could say would change her .

“ 和 没有什么 他 可以 说 会 改变 她 .

“无论他说什么，都无法改变她。”

[ʃi:d] [ki:p] [hɜ:r; hər][fæktɪ][tu:; tə][hɜ:r'self][ænd; ənd] [θæŋk] ['mɪstər] . ['gərən] ['ʃepərd] [tu:; tə][maɪnd]
She'd keep her facts to herself and thank Mr . Garen Shepherd to mind
棚 保持 她 事实 到 她自己 和 感谢 先生 : 盖伦 牧羊人 到 头脑
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .
his own affairs .
他的 自己的 事务 :

她会把事实藏在心里，并感谢加伦·谢泼德先生管好自己的事。

“ ['lɪt(ə)l] ['spɪtfɑɪər] , ” [hi:; hi] [grɪnd] .
“ Little spitfire , ” he grinned .
“ 小的 喷火式战斗机 , ” 他 咧嘴一笑 :

“小辣椒，”他咧嘴一笑。

[ə; eɪ][waɪld][kæt][hɜ:r'self] .
A wild cat herself .
一个 荒野 猫 她自己 :

她本身就是一只野猫。

[ˌnevərðə'les] ['gərən] [geɪv] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
Nevertheless Garen gave the idea that had come to him a good deal of
尽管如此 盖伦 给予 这 主意 那 有 来 到 他 一个 好的 交易 的
[θɔ:t] .
thought .
想法 :

然而，盖伦对脑海中浮现的这个想法进行了深入思考。

[ænd; ənd] [da:n] [geɪv] ['gərən][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
And Dawn gave Garen a good deal of thought .
和 黎明 给予 盖伦 一个 好的 交易 的 想法 :

黎明让盖伦认真思考了很久。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
She wanted him to be proud of her .
她 通缉 他 到 是 自豪的 的 她 :

她希望他能以她为荣。

['evər] [sɪns] [ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][dæm][ænd; ənd][ðə; ði] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜ:rlɪd] ,
Ever since the visit to the dam and the glimpse of another world ,
曾经 自从 这 访问 到 这 坝 和 这 一瞥 的 其他 世界 ,

自从参观了水坝，瞥见了另一个世界之后，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] ['gərən] .
she had thought seriously of Garen .
她 有 想法 严重地 的 盖伦 :

她认真考虑过盖伦。

[ðæt] [naɪs] ['leɪdi][hæd; həd] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [smɑ:rt] .
That nice lady had liked him ; he was very smart .
那 好的 女士 有 喜欢 他 ; 他 曾是 非常 聪明的 :

那位善良的女士很喜欢他；他非常聪明。

[hi:; hi] [nu:] ['fɪgjərz] .
He knew figures .
他 知道 数据 :

他懂数字。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [ə; eɪ][væst] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] ['fɪgjərz] .
She had acquired a vast respect for figures .
她 有 获得 一个 广阔的 尊重 为了 数据 :

她对数字产生了极大的敬畏之心。

[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] [əˈrɪθmətɪk] , [ʃiː; ʃɪ] [səˈspektɪd] .
Everything he did had to be worked out by arithmetic , she suspected .
一切 他 做过 有 到 是 工作 出去 经过 算术 , 她 怀疑 .
她怀疑他所做的每一件事都必须通过算术来计算。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木材线(Timber line)

第10/10页

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
But she knew more about the mountain than he did .
但 她 知道 更多的 关于 这 山 比 他 做过 .

但她比他更了解这座山。

[ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] !
Ah , that was something !
啊 , 那 曾是 某物 !

啊，真是令人难忘！

[wel] , [ʃiːd] [dʒʌst] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] .
Well , she'd just show him how much she did know .
出色地 , 棚 只是 展示 他 如何 很多 她 做过 知道 .

她会让他见识见识她到底懂得多少。

[soʊ][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] ['evri] [bɔːŋ] ['iːvniŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪn] ,
So from six to ten every long evening since the great rain ,
所以 从 六 到 十 每一个 长的 晚上 自从 这 伟大的 雨 ,

所以，自从大雨以来，每个漫长的傍晚六点到十点，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði][oʊld][ˈstuːd(ə)nt] - [læmp] [waɪl] [dæd][dəʊzd] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [riːd] [ə; eɪ]
she had burned the old student - lamp while Dad dozed before the fire , read a
她 有 烧伤 这 老的 学生 - 灯 尽管 爸爸 打盹 前 这 火 , 读 一个
[bɪt] ,
bit ,
少量 ,

爸爸在火炉前打盹的时候，她点燃了那盏旧学生灯，读了一会儿书。

[ɔːr] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
or worked at his desk .
或者 工作 在 他的 桌子 .

或者在他的办公桌前工作。

[ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [dɑːn] [roʊt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlev(ə)] [braʊz] [ænd; ænd]
Painstakingly Dawn wrote out all that was stored back of her level brows and
精心 黎明 写道 出去 全部 那 曾是 存储 后退 的 她 等级 眉毛 和

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːrt] .
in her loving heart .
在 她 爱 心 .

黎明一丝不苟地将她深藏在眉间和心中的一切都写下来。

[ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tæsk] [pəˈzest] [hɜːr; hər] ;
Enthusiasm for her task possessed her ;
热情 为了 她 任务 拥有 她 ;

她对自己的工作充满热情；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiːd] [siːn] [ænd; ænd] [noʊn] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi]
she could remember all sorts of things that she'd seen and known ever since she
她 可以 记住 全部 排序 的 事物 那 棚 已见 和 已知 曾经 自从 她

[kʊd; kəd] [rɪ'membər] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][kæ'skɑːdə] .
could remember at all on the Cascada .
可以 记住 在 全部 在 这 瀑布 .

她能回忆起自从她有记忆以来在卡斯卡达看到和知道的各种事物。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈdeɪmən][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She could see that Damon had set his heart on doing something with the
她 可以 看 那 达蒙 有 放 他的 心 在 正在做 某物 和 这
- [kleɪm] .
Silverstake claim .
- 宣称 .

她看得出来，达蒙一心想利用西尔弗斯泰克矿权做点什么。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [bruːdɪd] .
She could see that he brooded .
她 可以 看 那 他 沉思 .

她看得出他闷闷不乐。

[wel] , [pər'hæps][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [sel] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Well , perhaps she could sell it for him .
出色地 , 也许 她 可以 卖 它 为了 他 .

或许她可以帮他卖掉它。

[ʃiː, ʃi] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmʌni] [ˈsʌmwɛr] [els] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
She knew there must be money somewhere else than in this state .
她 知道 那里 必须 是 钱 某处 别的 比 在 这 状态 .

她知道肯定还有钱在这个州以外的地方。

[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [maɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [maɪn] .
A silver mine was a silver mine .
一个 银 矿 曾是 一个 银 矿 .

银矿就是银矿。

[wʌn] [deɪ][ʃiː, ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
One day she wrote a letter .
一 天 她 写道 一个 信 .

有一天，她写了一封信。

[hæl; heɪl] [ˈbenti] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːkli] [meɪl] [ðæt] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Hal Benty took it down for her to the weekly mail that left from the
哈尔 本蒂 采取 它 向下 为了 她 到 这 每周 邮件 那 左边 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
village at the foot of the valley .
村庄 在 这 脚 的 这 谷 .

哈尔·本蒂帮她把邮件带到了山谷脚下村庄每周寄出的邮件箱里。

[ˈdeɪmən][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [əˈtæk] [ˌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ænd] [rɪˈzɛntmənt] [ˈoʊvər]
Damon was in truth having a bad attack of depression and resentment over
达蒙 曾是 在 真相 拥有 一个 坏的 攻击 的 沮丧 和 怨恨 超过
[ðə; ði] [lɔːs] [ˌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
the loss of his money ,
这 损失 的 他的 钱 ,

事实上，达蒙当时正遭受严重的抑郁和因失去金钱而产生的怨恨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [naːt] [spiːk] [ˌv; əv][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [dɑːn] .
but he would not speak of it to Dawn .
但 他 会 不是 说话 的 它 到 黎明 .

但他不愿把这件事告诉道恩。

[hiː; hi][dɪd][naːt] [niːd] [tuː; tə] ; [ʃiː, ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] .
He did not need to ; she knew him too well .
他 做过 不是 需要 到 ; 她 知道 他 也 出色地 .

他不需要这么做；她太了解他了。

[ˈdeɪmən][kʊd; kəd][naːt][paːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sləʊ] [ˈseɪvɪŋz] [ˌv; əv] [ˈjɪrz] [wɪˈðʌʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] ,
Damon could not part with the slow savings of years without a pang ,
达蒙 可以 不是 部分 和 这 慢的 节省 的 年 没有 一个 疼痛 ,

达蒙无法毫无痛苦地割舍多年积攒的积蓄。

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ɔːr] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [lɔːs] .
or some effort to recover or replace the loss .
或者 一些 努力 到 恢复 或者 代替 这 损失 .

或采取一些措施来弥补或替代损失。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [sæt][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ruːm]
But when the opportunity came and father and daughter sat in the big room
但 什么时候 这 机会 来了 和 父亲 和 女儿 卫星 在 这 大的 房间
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæspən] - [lɔːɡ][ˈkæbɪn] ,
of the aspen - log cabin ,
的 这 白杨 - 日志 舱 ,

但当机会来临时，父女俩坐在白杨木小屋的大房间里时，

[ˈɑːpəzɪt] [ˈɡɜːrʃwɪn] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈmʌndər; ˈmʌndi] [brɪˈfɔːr] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] .
opposite Gershwin , on a Monday before Thanksgiving , they were silent .
对面的 格什温 , 在 一个 周一 前 感恩 , 他们 是 沉默的 .
与格什温的歌声相反，在感恩节前的星期一，他们保持沉默。

[ˈniːðər] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][ɡræsp][ðə; ði] [ˈdæzɪŋ] [tʃæns] .
Neither reached out to grasp the dazzling chance .
两者都不 达到 出去 到 抓牢 这 耀眼的 机会 .
两人都没有伸手去抓住这千载难逢的机会。

[ˈɡɜːrʃwɪn] [wʌz; wəz][ˈpeɪ(ə)nt] .
Gershwin was patient .
格什温 曾是 病人 .

格什温很有耐心。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðem; ðəm] .
He thought he understood them .
他 想法 他 理解 他们 .
他以为自己理解了他们。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [oʊˈniːl] ,
" **I don't think you will do better than that , Mr . O'Neill** ,
" 我 不 思考 你 将要 做 更好的 比 那 , 先生 . 奥尼尔 ,
“我认为你不可能做得更好了，奥尼尔先生。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈoʊpənənəs] [ænd; ənd][ˈkændər] .
" **he said with an air of openness and candor** .
" 他 说 和 一个 空气 的 开放性 和 坦率 .
“他语气坦诚直率地说。”

" [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˌprɔːpəˈzɪ(ə)n] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][ˈkæpɪt(ə)l] .
" **You understand that this particular proposition will require capital** .
" 你 理解 那 这 特别的 主张 将要 要求 首都 .
“您明白这项提议需要资金。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [drɪˈveləpt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [skeɪl] .
It will have to be developed on a big scale .
它 将要 有 到 是 发达 在 一个 大的 规模 .
它必须大规模开发。

" [drɪˈveləpt] ?
" **Developed ?**
" 发达 ?

“发达？”

[daːn] [ˈʌdəd] .
Dawn shuddered .
黎明 颤抖 .

黎明颤抖了一下。

[ˈɡɜːrʃwɪn] [went] [ɑːn] [ˌʌnˈhɪdɪŋ] .
Gershwin went on unheeding .
格什温 去 在 不理睬 .

格什温依然置若罔闻。

“ [jɔːr; jər] [ˈfɔːrmər] [kleɪm] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [nuː] [kleɪm] [juːv] [meɪd] , [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [dəˈrekt] ”
Your former claim , and the new claim you've made , cover the only direct
“ 你的 以前的 宣称 , 和 这 新的 宣称 你已经 制成 , 覆盖 这 仅有的 直接的
[ˈaʊt.krɔːpɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːr] .
outcroppings of ore .
露头 的 矿石 .

“你之前的采矿权和你新提出的采矿权，涵盖了唯一的直接露头矿体。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [graʊnd] [gɔːn] [ˈoʊvər] [læst] [ˈsʌmər] [baɪ] [ˈekspɜːrt] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈendʒəˈnɪrz] .
I had the ground gone over last summer by expert mining engineers .
“ 我 有 这 地面 已消失 超过 最后的 夏天 经过 专家 矿业 工程师 .

“去年夏天，我请专业的采矿工程师对地面进行了勘测。”

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfɔːltɪd] [veɪnz] ,
The mountain is full of faulted veins ,
这 山 是 满的 的 故障 静脉 ,

山体上布满了断层脉，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [loʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [veɪn] [wəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈventʃər] .
and the risk of locating the mother vein would be too much of a venture .
和 这 风险 的 定位 这 母亲 静脉 会 是 也 很多 的 一个 风险投资 .

找到母静脉的风险太大了。

[juː; jʊ] [maɪt] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ænd; ɐnd][nɔːt] [straɪk] [ɔːr] .
You might sink a million and not strike ore .
你 可能 下沉 一个 百万 和 不是 罢工 矿石 .

你可能投入一百万美元都挖不到矿石。

[ðeəz; ðəz] [ˈɪnʌf] [ɪkˈspoʊzd][ɑːn][jɔːr; jər] [kleɪmz] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [veɪn] [əˈlɔːŋ]
There's enough exposed on your claims , however , to justify following the vein along
有 足够的 裸露 在 你的 索赔 , 然而 , 到 证明合法 下列的 这 静脉 沿着
,
!
,

然而，你的说法已经足够站得住脚，值得我们继续追查下去。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)] [ɪnˈvestmənt] : [[ɑːfts] , [træks] , [ˈendʒɪnz]
although it will take capital to cover the initial investment : shafts , tracks , engines
虽然 它 将要 拿 首都 到 覆盖 这 最初的 投资 : 轴 , 轨道 , 发动机
, [ænd; ɐnd][soʊ] [ɑːn] .
, **and so on** .
, 和 所以 在 .

虽然需要资金来支付初始投资：轴、轨道、发动机等等。

“ [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [əˈgen] [fɔːr; fər] [θriː] , [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
He waited again for three , five minutes .
“ 他 等待 再次 为了 三 , 五 分钟 .

他又等了三五分钟。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
Well , what do you say ?
“ 出色地 , 什么 做 你 说 ?

“那么，你觉得呢？”

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˈɔːfər] — “ [hiː; hi] [spoʊk] [ˈsloʊli] ,
I'll make you an offer — ” he spoke slowly ,
患病的 制作 你 一个 提供 — “ 他 辐 缓慢地 ,

“我给你一个条件——”他缓缓说道，

[ˈletɪŋ] [aʊt] [i:tʃ] [wɜ:rd] [ɪmˈpresɪvli] [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ˈtestɪŋ] [ɪts] [ɪˈfekt] .
letting out each word impressively and as though testing its effect .

出租 出去 每个 单词 令人印象深刻 和 作为 尽管 测试 它是 影响 .

他一字一顿地念出每个字，语气铿锵有力，仿佛在测试字词的效果。

“ [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][æŋ; ən] [ˈɔ:fər] — [ʌv; əv] — ” [hi:; hi] [neɪmd] [ə; eɪ][sʌm; səm][fa:ɪr] [brɪˈja:nd] [ðer; ðər]
“ **I'll make you an offer — of —** ” **He named a sum far beyond their**

“ 患病的 制作 你 一个 提供 — 的 — ” 他 命名 一个 和 远的 超过 他们的
[ˈwaɪldɪst] [dri:mz] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] ,
wildest dreams , twenty - five thousand dollars ,

最狂野的 梦境 , 二十 - 五 千 美元 ,

“我给你们一个条件——”他报出了一个远远超出他们想象的数额，两万五千美元，

[ˈfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [daʊn] [ænd; ənd][ten] [mɔ:ɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] .
fifteen thousand down and ten more in the next six months .

十五 千 向下 和 十 更多的 在 这 下一个 六 几个月 .

已经损失了一万五千美元，未来六个月还将损失一万美元。

[ˈdeɪmən][ˈɔ:lmoʊst][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Damon almost put his head in his hands .

达蒙 几乎 放 他的 头 在 他的 双手 .

达蒙几乎要双手抱头了。

[ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ɪndɪˈsɪʒn] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] .
The agony of indecision was terrible .

这 痛苦 的 优柔寡断 曾是 糟糕的 .

犹豫不决的煎熬真是难以忍受。

[da:n] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
Dawn did not speak .

黎明 做过 不是 说话 .

黎明没有说话。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hɜ:r; həɪ] [ˈfa:ðər] [wʊd] [seɪ] .
She was waiting to hear what her father would say .

她 曾是 等待 到 听到 什么 她 父亲 会 说 .

她正等着听父亲说什么。

[ˈdeɪmən][gʌ:t][ʌp][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [flɔ:r] .
Damon got up and paced the floor .

达蒙 得到 向上 和 踱步 这 地面 .

达蒙起身在房间里踱步。

[sku:l] , [ˈtræv(ə)l] , [ˈkʌmfərt] , [sɪˈkjʊərəti] , [ˈlʌkʃəɪz] .
School , travel , comfort , security , luxuries .

学校 , 旅行 , 舒适 , 安全 , 奢侈品 .

学校、旅行、舒适、安全、奢侈品。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [da:n] .
Finally he looked at Dawn .

最后 他 看起来 在 黎明 .

最后，他看向了道恩。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdɔ:tər] ?
“ **What do you think , daughter ?**

“ 什么 做 你 思考 , 女儿 ?

“女儿，你怎么看？”

“ [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; həɪ] [hed] .
“ **She shook her head** .

“ 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [sel] , ” [fiː; ji] [sed] [ˈsɪmpli] .
“ **We won't sell** , ” **she said simply** .
“ 我们 惯于 卖 , ” 她 说 简单地 .

“我们不会卖,”她简单地说。

[ˈɡɜːrwɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
Gershwin looked at her in astonishment .
格什温 看起来 在 她 在 惊讶 .

格什温惊讶地看着她。

[hɪz; ɪz] [ˈwʊlfi] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz][ɔːf] [ɡɑːrd] .
His wolfish intelligence was off guard .
他的 狼 智力 曾是 离开 警卫 .

他那狼一般的机智让他措手不及。

[ʃɪr] [sərˈpraɪz] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] , [ˈæŋɡər] .
Sheer surprise overtook him , **anger** .
透明 惊喜 超越 他 , 愤怒 .

他先是感到极度震惊, 随后怒火涌上心头。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [sel] ?
They wouldn't sell ?
他们 不会 卖 ?

它们卖不出去吗?

[ʃʊrli] [ðæt] [ˈwɔznt] [ˈfaɪn(ə)l] ?
Surely that wasn't final ?
一定 那 不是 最终的 ?

那肯定不是最终结果吧?

[ðeid] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪˈtiː] — [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈprɑːfəsai] .
They'd live to regret it — that he could prophesy .
他们会 居住 到 后悔 它 — 那 他 可以 预言 .

他们终将后悔——他竟然会预言未来。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [ˈkʌntri] [twelv] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [bloʊ] [aɪˈtiː]
It would take this country twelve years to recover from the financial blow it

[hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ðɪs] [ˈsʌmə] .
had suffered this summer .
有 遭受 这 夏天 .

这个国家需要十二年时间才能从今年夏天遭受的经济打击中恢复过来。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [aɪˈtiː] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈəʊvəˈgreɪzd]
It would take it fifteen or twenty to begin to recover from the overgrazed

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ˈreɪndʒɪz] .
condition of its ranges .
状况 的 它是 范围 .

它需要十五到二十年的时间才能开始从过度放牧的牧场状况中恢复过来。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Here was a chance for them to bring in some outside capital .
这里 曾是 一个 机会 为了 他们 到 带来 在 一些 外部 首都 .

这是他们引入外部资本的机会。

[aɪˈtiː] [wʊd] [help] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [steɪt] — [dɪˈveləp] [aɪˈtiː] .
It would help develop the state — develop it .
它 会 帮助 发展 这 状态 — 发展 它 .

这将有助于国家的发展——发展它。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt̃] [w̃ɜːrd] [ˈd̃ɔnz] [ˈãɪbraʊz] [p̃rɪkt] .
At that word Dawn's eyebrows pricked .
在 那 单词 黎明 眉毛 刺痛 .

听到这句话，道恩的眉毛挑了起来。

[h̃ɜːr; h̃ər] [l̃ɪps] [s̃et] [ɪ̃n] [ə̃; eɪ] [ˈstʌb̃ərn] [l̃aɪn] .
Her lips set in a stubborn line .
她 嘴唇 放 在 一个 固执的 线 .

她嘴唇紧抿成一条坚定的线。

[ñoʊ] , [ð̃eɪ] [w̃ʊd] [h̃oʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ð̃er; ð̃ər] [kleɪmz] [d̃ʒʌst] [ð̃ə; ð̃i] [seɪm] .
No , they would hold on to their claims just the same .
不 , 他们 会 抓住 在 到 他们的 索赔 只是 这 相同的 .

不，他们仍然会坚持自己的主张。

[fɪf̃tiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [rɪˈkʌṽər] .
Fifteen or twenty years to recover .
十五 或者 二十 年 到 恢复 .

需要十五到二十年才能恢复。

[ʃiː; ʃi] [l̃ʊkt] [æ̃t; ə̃t] [ˈdeɪm̃ən] ; [ˈdeɪm̃ən] [l̃ʊkt] [æ̃t; ə̃t] [h̃ɜːr; h̃ər] .
She looked at Damon ; Damon looked at her .
她 看起来 在 达蒙 ; 达蒙 看起来 在 她 .

她看着达蒙；达蒙也看着她。

[b̃rɪf̃ɔːr] [ð̃em; ð̃əm] [ə̃; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfaɪər] - [swept] [ˈhɑɪts] [əˈbʌv] [snoʊ] [leɪk] [məˈtɪəri:əlaɪz̃d] ;
Before them a vision of the fire - swept heights above Snow Lake materialized ;
前 他们 一个 想象 的 这 火 - 扫荡 高度 多于 雪 湖 实体化 ;

眼前浮现出一幅景象：雪湖上方的山峰被火焰吞噬；

[ɪ̃n] [əˈnʌð̃ər] [faɪv] [ˈjɪrz] [ð̃ə; ð̃i] [ˈbær̃ən] [sloʊps] [brɪˈɑːnd] [w̃ʊd] [hæ̃v; hə̃v] [groʊn] [ˈɪntuː] [ˈgoʊld̃ən] [gleɪdz̃]
in another five years the barren slopes beyond would have grown into golden glades
在 其他 五 年 这 荒芜 连续下坡 超过 会 有 生长 进入 金的 林间空地
[ʌv; əv] [ˈæsp̃ən] [ænd; ənd] [kuːl] [ˈstretʃ̃ɪz] [ʌv; əv] [bluː] [spruːs] .
of aspen and cool stretches of blue spruce .
的 白杨 和 凉爽的 伸展 的 蓝色的 云杉 .

再过五年，远处的荒芜山坡就会长成金色的白杨林和凉爽的蓝云杉林。

[ˈʌð̃ər] [maɪt] [teɪk] [ʌp] [ð̃ə; ð̃i] [w̃ɜːrk] , [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ˈleɪb̃ər] [ɪ̃n] [ð̃ə; ð̃i] [ˈvɪnjərd] .
Others might take up the work , some one else labor in the vineyard .
其他的 可能 拿 向上 这 工作 , 一些 一 别的 劳动 在 这 葡萄园 .

其他人可能会接手这项工作，其他人会在葡萄园里辛勤劳作。

[sʌm; səm] [wʌn] [els] ?
Some one else ?
一些 一 别的 ?

还有其他人吗？

[ɑːn] [ð̃ɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ð̃ə; ð̃i] [ˈf̃ɔːrɪst] ?
On this part of the forest ?
在 这 部分 的 这 森林 ?

在这片森林里？

[ˈneṽər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[ˈneṽər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [dɑːn] [ænd; ənd] [ˈdeɪm̃ən] [lɪvd] .
Never so long as Dawn and Damon lived .
绝不 所以 长的 作为 黎明 和 达蒙 居住地 .

只要唐恩和达蒙还活着，就永远不会发生这种事。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [hɜːr; həɹ][lɪp] [bɪtʃwɪːn] [hɜːr; həɹ] [tiːθ] ; [ˈstɪŋɪŋ] [terz] [keɪm] .
She caught her lip between her teeth ; stinging tears came .
她 捕捉 她 唇 之间 她 牙齿 ; 刺痛 眼泪 来了 .

她用牙齿咬住嘴唇，刺痛的泪水涌了出来。

[səˈpəʊz] [ˈdeɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [sel] [ænd; ənd][tuː; tə] [send] [hɜːr; həɹ] [əˈweɪ] ?
Suppose Damon should decide to sell and to send her away ?
认为 达蒙 应该 决定 到 卖 和 到 发送 她 离开 ?

假设达蒙决定卖掉她，然后把她送走呢？

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][gɔːt] [ˈstʌbəɹn] [ænd; ənd][held] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnəʊʃ(ə)n] ,
Sometimes he got stubborn and held to a notion ,
有时 他 得到 固执的 和 握住 到 一个 概念 ,

他有时很固执，坚持己见。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and then she knew that after all he would have his way .
和 然后 她 知道 那 后 全部 他 会 有 他的 方式 .

然后她就知道，最终他还是会如愿以偿。

[bʌt; bət] [ˈdeɪmən] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː] .
But Damon was thinking too .
但 达蒙 曾是 思维 也 .

但达蒙也在思考。

“ [waɪ] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ][soʊ] [ˈɡriːdi] ?
“ **Why are you so greedy ?**
“ 为什么 是 你 所以 贪婪的 ?

你为什么这么贪婪？

“ [dɑːn] [kraɪd] [tuː; tə] [ˈɡɜːrʃwɪn] .
“ **Dawn cried to Gershwin .**
“ 黎明 哭 到 格什温 .

“黎明向格什温哭诉。”

“ [ˈdɪdnt] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ?
“ **Didn't this summer teach you a lesson ?**
“ 没有 这 夏天 教 你 一个 课 ?

这个夏天难道没给你留下什么教训吗？

[mʌst; məst] [ˈevri] [wʌn] [bɪˈɡɪn] [əˈgen] [raɪt] [əˈweɪ] ?
Must every one begin again right away ?
必须 每一个 一 开始 再次 正确的 离开 ?

所有人都必须马上重新开始吗？

[kɑːnt] [juː; jʊ] [wert] [tuː; tə][staːrt][ɪn] [ˈrekɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] ?
Can't you wait to start in wrecking the forest ?
不能 你 等待 到 开始 在 破坏 这 森林 ?

你是不是迫不及待地想开始破坏森林了？

[aɪˈd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv] [raɪt] [hɪr] [ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ðæn; ðən] [ˈeniwer] .
I'd rather live right here the rest of my life than anywhere .
ID 相当 居住 正确的 这里 这 休息 的 我的 生活 比 任何地方 .

我宁愿余生都住在这里，也不愿去其他任何地方。

[aɪ][dəʊnt][wɔːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˈendʒɪnz] [snɔːtɪŋ] , [ˈhwɪslz] [ˈskriːtɪŋ] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [θriː] [ˈsɪstər]
I don't want to hear engines snorting , whistles screeching , under the Three Sister
我 不 想 到 听到 发动机 吸鼻 , 哨声 尖叫 , 在下面 这 三 姐姐
[piːks] .
Peaks .
山峰 .

我不想在三姐妹峰下听到引擎的轰鸣声和汽笛的尖叫声。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌn] [tri:] [kʌt][ɑ:n][ðə; ði][mʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈspɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
I don't want to see one tree cut on the most perfect spot on the mountain .
我 不 想 到 看 一 树 切 在 这 最多 完美的 点 在 这 山 .
我不想看到山上最完美的地方被砍伐一棵树。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈspɜd] [aɪ ˈti:] [ðæts] [ðə; ði] [li:st] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən][du:] . "
If the fire spared it that's the least that we can do . "
如果 这 火 幸存 它 那就是 这 至少 那 我们 能 做 . "
如果大火没有烧毁它，那至少是我们能做的。"

" [aɪ] [θɔ:t] [læst] [ˈsʌmə] [ðæt][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
" **I thought last summer that you were a very sensible young woman .**
" 我 想法 最后的 夏天 那 你 是 一个 非常 明智的 年轻的 女士 .
"去年夏天，我觉得你是一位非常懂事的年轻女性。"

" [ˈɡɜ:rʃwɪn] [ɡlɛəd] , [ˈroʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪɡ][sɪˈɡɑ:r] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Gershwin glared , rolling his big cigar between his lips .**
" 格什温 怒目而视 , 滚动 他的 大的 雪茄 在 他的 嘴唇 .
格什温怒目而视，嘴里叼着一根大雪茄。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɪˈheɪvɪŋ] [ˈfu:lɪʃli] .
" **But now you are behaving foolishly .**
" 但 现在 你 是 行为 愚蠢地 .
"但你现在的行为很愚蠢。"

" [wel] , [oʊˈni:l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɒr; jər][maɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] [let][em ˈi:] [noʊ] .
" **Well , O'Neill , if you change your mind in the next ten days let me know .**
" 出色地 , 奥尼尔 , 如果 你 改变 你的 头脑 在 这 下一个 十 天 让 我 知道 .
"奥尼尔，如果你在接下来的十天内改变主意，请告诉我。"

[ðə; ði][ˈɔ:fər] [wəʊnt][bi:; bi][ˈoʊpən] [ɪnˈdefɪnətli] .
The offer won't be open indefinitely .
这 提供 惯于 是 打开 无限期 .
该优惠不会无限期有效。

" [ˈɡɜ:rʃwɪn] [ɡɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈwæɡən] , [wɪt] [sæɡd] [ˈperələsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
" **Gershwin got into the mountain wagon , which sagged perilously from his great**
" 格什温 得到 进入 这 山 车皮 , 哪个 下垂 危险地 从 他的 伟大的
[ɡɜ:rθ] ,
girth ,
周长 ,
"格什温上了山地马车，马车因为他庞大的身躯而摇摇欲坠。"

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ˈfɔ:did] [ðə; ði][kæˈska:də] , [ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [θru:]
and it rolled down the hill , forded the Cascada , and disappeared through
和 它 滚动 向下 这 爬坡道 , 福特 这 瀑布 , 和 消失 通过
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .
它滚下山坡，涉过卡斯卡达河，消失在树林中。

[da:n] [hi:vd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪ] .
Dawn heaved a great sigh .
黎明 喘息 一个 伟大的 叹 .
黎明长叹一声。

[əˈnʌðər] [ˈperəl][hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ] .
Another peril had passed them by .
其他 危险 有 通过了 他们 经过 .
他们又躲过了一场危机。

“ [dæd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Dad** , ” **she said** ,
“ 爸爸 , ” 她 说 ,

“爸爸,”她说。

[ˈpʊʃɪŋ] [ˈdeɪmən][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ˈpaɪlɪŋ][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][læp] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [koʊlt] [ˈtraɪɪŋ]
pushing Damon into a chair and piling on to his lap like a young colt trying
推动 达蒙 进入 一个 椅子 和 桩 在 到 他的 膝 喜欢 一个 年轻的 小马 尝试
[tuː; tə][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ɪts] [legz] ,
to dispose of its legs ,
到 处置 的 它是 腿 ,

他把达蒙推到椅子上, 然后像一匹想要甩掉腿的小马驹一样, 扑到他腿上。

“ [dæd] , [ɪts] [ˈræðər] [fʌŋ] [dʒʌst] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [maɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɑːbi] , [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **Dad** , **it's rather fun just having a silver mine for a hobby** , **isn't it** ?
“ 爸爸 , 它是 相当 乐趣 只是 拥有 一个 银 矿 为了 一个 爱好 , 不是 它 ?

“爸爸, 把开采银矿当成爱好, 是不是挺有意思的? ”

“ [ˈdeɪmən][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
“ **Damon could not speak** .
“ 达蒙 可以 不是 说话 .

达蒙说不出话来。

[ˈæftər][ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] , [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌŋ] , [ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈvɪʒənəri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] !
After all these years , what had he done , sentimental visionary that he was !
后 全部 这些 年 , 什么 有 他 完毕 , 感伤的 有远见的 那 他 曾是 !

这么多年过去了, 他究竟做了什么? 他可是个多愁善感、富有远见的人啊!

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bruːdɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [piːks] [ɪn][ðə; ði]
But the spirit of the mountain that had brooded above the peaks in the
但 这 精神 的 这 山 那 有 沉思 多于 这 高峰 在 这
[ˈfeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [ˈɡoʊldən][ˈiːɡ(ə)l] [stiɪl] [ˈfloʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɑːn][ðə; ði]
shape of the soaring golden eagle still flowed about the two in the cabin on the
形状 的 这 翱翔 金的 鹰 仍然 流动 关于 这 二 在 这 舱 在 这
[kæˈskaːdə] .
Cascada .
瀑布 .

但是, 笼罩在山峰之上、化作翱翔金鹰的山神, 依然萦绕在卡斯卡达山小屋里的两人周围。

“ [ˈɔːrdər][ɪz] [ˈheɪvənz] [fɜːrst] [lɔː] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
“ **Order is Heaven's first law** , ” **he said at last** .
“ 命令 是 天 第一的 法律 , ” 他 说 在 最后的 .

“秩序是上天的第一法则,”他最后说道。

“ [let] [juː ˈes] [siː] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ɜːrθ] .
“ **Let us see how we have followed it on earth** .
“ 让 我们 看 如何 我们 有 随后 它 在 地球 .

“让我们看看我们在世上是如何践行这一教诲的。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [reɪndʒ] [ðɪs] [ˈsʌmər] , [maɪ][gɜːrɪ] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n]
Do you know that we had more range this summer , my girl , than for seven
做 你 知道 那 我们 有 更多的 范围 这 夏天 , 我的 女孩 , 比 为了 七
[ˈjɪrz] [pæst] ?
years past ?
年 过去的 ?

你知道吗, 我的女儿, 我们今年夏天的活动范围比过去七年加起来都大?

” [ðə; ði][fɜːrst] [snəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː] [naɪts] [brɪˈfɔːr]
“ **The first snow of the season had fallen on the mountain two nights before**
” 这 第一的 雪 的 这 季节 有 倒下 在 这 山 二 夜晚 前
[θæŋksˈɡɪvɪŋ] .
Thanksgiving .
感恩 .

“感恩节前两晚，山上下了今年的第一场雪。”

[ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [stʊd] [æt; ət][ˈziːrəʊ][æt; ət] [nuːn] .
The thermometer stood at zero at noon .
这 温度计 站立 在 零 在 中午 .

中午时分，温度计读数为零度。

[jet] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [kəʊld] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] .
Yet it did not seem cold , for there was no wind .
然而 它 做过 不是 似乎 寒冷的 , 为了 那里 曾是 不 风 .

然而，因为没有风，所以并不觉得冷。

[baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [hæd; həd] [draːpt] [tuː; tə][ten] [brɪˈloʊ] ,
By night the thermometer had dropped to ten below ,
经过 夜晚 这 温度计 有 掉落 到 十 以下 ,

夜里温度计显示温度已降至零下十度。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [diːp] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [dɑːn] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] [sɔːŋ]
and on the deep silence of the dark Dawn could hear once more the wolf song
和 在 这 深的 沉默 的 这 黑暗的 黎明 可以 听到 一次 更多的 这 狼 歌曲
,
.
,
.

在漆黑寂静的夜色中，黎明再次听到了狼的叫声。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [waɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
the cry of the hungry wild under the moon .
这 哭 的 这 饥饿的 荒野 在下面 这 月亮 .

月光下饥饿野兽的嚎叫。

[fiː; ji][ˈboʊltɪd][ðə; ði] [dɔːr] [sɪˈkjɔːrli] , [ˈhævɪŋ] [kɪst] [ˈpiːnjən][ɑːn][hɪz; ɪz] [kuːl] [ˈvelvɪt] [noʊz][ænd; ənd]
She bolted the door securely , having kissed Piñon on his cool velvet nose and
她 螺栓连接 这 门 安全地 , 拥有 亲吻 松子 在 他的 凉爽的 天鹅绒 鼻子 和
[ˈpetɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔːrəl] .
petted Little Sorrel .
被宠爱 小的 酢浆草 .

她把门闩牢牢地闩上，亲吻了皮尼翁凉爽的天鹅绒般的鼻子，抚摸了小索雷尔。

” [aɪˈd] [let] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪnˈdɔːrɪz] , [ˈdɑːrlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈdædi] [ˈwʊdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ,
“ **I'd let you sleep indoors , darling , but Daddy wouldn't like it** ,
” ID 让 你 睡觉 室内 , 亲爱的 , 但 爸爸 不会 喜欢 它 ,

“宝贝，我本来想让你睡在屋里，可是爸爸不会喜欢的。”

” [fiː; ji] [ˈmɜːməd] [ˈɪntuː] [iːt] [prɪkt] [ɪr] .
“ **she murmured into each pricked ear** .
” 她 低声说道 进入 每个 刺痛 耳朵 .

她对着竖起的双耳低声说道。

[bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][fiː; ji] [ˈpɔːd] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrk] [sprɛd] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] - [læmp] .
Back in the cabin she pored over the work spread out under the student - lamp .
后退 在 这 舱 她 倾倒 超过 这 工作 传播 出去 在下面 这 学生 - 灯 .

回到小屋后，她仔细研读摊在学生灯下的作业。

[fiː; ji][mʌst; məst][get] [aɪ ˈtiː] [ˈfɪnɪʃt] [brɪˈfɔːr] [ˈɡerən] [keɪm] [ʌp] [təˈmɑːroʊ] .
She must get it finished before Garen came up tomorrow .
她 必须 得到 它 完成的 前 盖伦 来了 向上 明天 .

她必须在盖伦明天上来之前完成这件事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪdnaɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][læst][slɪp][wʌz; wəz][ˈpeɪstɪd][ˈɪntuː] [pleɪs] ,
It was midnight before the last slip was pasted into place ,
它 曾是 午夜 前 这 最后的 滑 曾是 粘贴 进入 地方 ,
直到午夜,最后一张纸条才被贴好。

[ænd; ənd] [ˈdɔːnz] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [diːp] [ˈvaɪələt][wɪð; wɪθ] [ʌnəˈkʌstəmd] [fəˈtiːg] .
and Dawn's eyes were a deep violet with unaccustomed fatigue .
和 黎明 眼睛 是 一个 深的 紫色 和 不习惯 疲劳 .
黎明的眼睛呈深紫色,带着一丝不寻常的疲惫。

“ [kʌm] , [maɪ][gɜːrl] , ” [ˈdeɪmən] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [kiːp] [æt; ət][ðæt] [ˈeni] [lɔːŋɡər]
“ Come , my girl , ” Damon said at length , “ you mustn't keep at that any longer ”
“ 来 , 我的 女孩 , ” 达蒙 说 在 长度 , “ 你 不得 保持 在 那 任何 更长
.
.
.”
“好了,我的女孩,”达蒙终于说道,“你不能再这样下去了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] .
“ But the task was done .
“ 但 这 任务 曾是 完毕 .
“但是任务已经完成了。”

[ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [bʊk] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] [jelf] [ænd; ənd] [daːn] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][bed] .
The beautiful book was set on the shelf and Dawn tumbled into bed .
这 美丽的 书 曾是 放 在 这 架子 和 黎明 翻滚 进入 床 .
那本漂亮的书被放在书架上,道恩倒在了床上。

[təˈmɔːroʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] .
Tomorrow would be a great day .
明天 会 是 一个 伟大的 天 .
明天会是美好的一天。

[ˈɡerən] [ˈʃepərd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ɑːn][ðə; ði][kæˈskɑːdə] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-] .
Garen Shepherd reached the cabin on the Cascada about three o'clock .
盖伦 牧羊人 达到 这 舱 在 这 瀑布 关于 三 点钟 .
加伦·谢泼德大约三点钟到达了卡斯卡达的木屋。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ɡʊd] [θɪŋz] [ðæt] [dɪd][nɔːt] [səˈdʒest] [hɑːrd] [taɪmz] .
He brought with him many good things that did not suggest hard times .
他 带来 和 他 许多 好的 事物 那 做过 不是 建议 难的 时代 .
他带来了许多美好的事物,让人感觉不到艰难的处境。

[srɪˈɡɑːrɜː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][fɔːr; fər][ˈdeɪmən] , [ðə; ði] [red] [waɪn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] , [ˈkændi][fɔːr; fər]
Cigars of the finest for Damon , the red wine he had promised , candy for Dawn ,
雪茄 的 这 最好的 为了 达蒙 , 这 红色的 葡萄酒 他 有 承诺 , 糖果 为了
黎明 ,
给达蒙最好的雪茄,他答应过的红酒,给道恩的糖果。

[ænd; ənd] [ˈdeɪntɪz] [ʃiːd] [ˈnevər] [iːtn] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .
and dainties she'd never eaten in her life .
和 精致小点心 棚 绝不 吃 在 她 生活 .
还有一些她这辈子都没吃过的美味佳肴。

[læst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
Last of all he pulled a letter from his pocket .
最后的 的 全部 他 拉 一个 信 从 他的 口袋 .
最后,他从口袋里掏出一封信。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['stɜːn] , [ðer; ðər] ['hoʊstəs] [ʌv; əv] [læst] ['sʌmə] ;
It was from Mrs . Stearn , their hostess of last summer ;
它 曾是 从 太太 . 斯特恩 , 他们的 女主人 的 最后的 夏天 ;

那是斯特恩太太寄来的，他们是去年夏天的女主人；

[æn; ən] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɑːn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['stɜːnz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] ['wɪntər] .
an invitation for Dawn to visit the Stearns in Washington that winter .
一个 邀请 为了 黎明 到 访问 这 斯特恩斯 在 华盛顿 那 冬天 .

那年冬天，Dawn受邀去华盛顿拜访Stearns一家。

['kʊdnt] [ʃiː; ʃi] [liːv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['æftər] ['krɪsməs] [ænd; ɐnd] [steɪ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] ['mɪsɪz] .
Couldn't she leave New Mexico after Christmas and stay in Washington as Mrs .
不能 她 离开 新的 墨西哥 后 圣诞节 和 停留 在 华盛顿 作为 太太 .

[-] [gest] [θruː'laʊt] [ðə; ði] ['wɪntər] ?
Stearn's guest throughout the winter ?
斯特恩 客人 自始至终 这 冬天 ?

她圣诞节后能不能离开新墨西哥州，在华盛顿州的斯特恩太太家过冬呢？

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] .
They would be in New York a while .
他们 会 是 在 新的 约克 一个 尽管 .

他们会在纽约待一段时间。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] ?
” **Will you go ?**
” 将要 你 去 ?

你会去吗？

“ ['gɛrən] [æskt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] .
” **Garen asked , his face beaming .**
” 盖伦 问 , 他的 脸 光芒四射 .

“盖伦问道，脸上洋溢着笑容。”

“ [mʌst; məst] [aɪ] , ['dædi] ?
” **Must I , Daddy ?**
” 必须 我 , 爸爸 ?

“爸爸，我必须这样做吗？ ”

[oʊ] , [aɪ] ['skɛrsli] [noʊ] , ['gɛrən] .
Oh , I scarcely know , Garen .
哦 , 我 几乎 知道 , 盖伦 .

哦，我几乎一无所知，盖伦。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saʊnd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] . “
But what a wonderful sound it has . ”
但 什么 一个 精彩的 声音 它 有 . ”

但它的声音真是美妙极了。

“ ['mɪsɪz] . ['stɜːn] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] [nekst] [dʒuːn] [ænd; ɐnd] [biː; bi]
” **Mrs . Stearn also invites you to come down to the dam next June and be**
” 太太 . 斯特恩 还 邀请 你 到 来 向下 到 这 坝 下一个 六月 和 是

[hɜːr; hər] [gest] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .
her guest at the official opening .
她 客人 在 这 官方的 开幕 .

“斯特恩夫人还邀请您明年六月来水坝，作为她的客人参加正式的开幕仪式。

[ænd; ɐnd] “ — [hɪr] ['gɛrən] [pɔːzd] [ɪm'presɪvli] — “ [aɪ] [eɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [ðæt]
And “ — here Garen paused impressively — “ I am allowed to inform you that
和 ” — 这里 盖伦 暂停 令人印象深刻 — ” 我 是 允许 到 通知 你 那

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'fɪʃəli] [æskt] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgʒəreɪt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
you will be officially asked to inaugurate the ceremony ,
你 将要 是 官方 问 到 就职典礼 这 仪式 ,

“然后”——盖伦在此停顿了一下，语气颇为精彩——“我可以正式通知你，你将受邀主持开幕式。”

[ˈbæptʌɪz][ðə; ði][dæm] .
baptize the dam .
施洗 这 坝 。

给大坝施洗。

[ju:l] [du:][aɪ ˈti:] , [wəʊnt][ju:; jə] ?
You'll do it , won't you ?
你会 做 它 , 惯于 你 ？

你会做到的，对吧？

" [ˈɡerən] [si:zd] [hɜ:r; hər][hændz] [ˈbɔɪʃli] .
" Garen seized her hands boyishly .
" 盖伦 查获 她 双手 男孩气地 。

加伦孩子气地抓住了她的手。

" [du:][aɪ ˈti:] ?
" Do it ?
" 做 它 ？

“去做吗？ ”

" [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsɔ:ləm] [ænd; ənd] [ˈrevərənt] [æz; əz][i:; ji] [reɪzd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] .
" Her eyes were solemn and reverent as she raised them to his .
" 她 眼睛 是 庄严 和 虔诚的 作为 她 提高 他们 到 他的 。

她抬起头，目光庄重而虔诚地望着他。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈɡerən] !
" Why , I think it's perfectly wonderful , Garen !
" 为什么 , 我 思考 它是 完美 精彩的 , 盖伦 ！

“哎呀，我觉得这简直太棒了，盖伦！ ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [wɪl] .
Of course I will .
的 课程 我 将要 。

当然会。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈreɪdɪənt] .
" He was radiant .
" 他 曾是 辐射状 。

他容光焕发。

[ˈɡerən] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [dɑ:n] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
Garen had long cherished a vision of Dawn dressed in white ,
盖伦 有 长的 珍爱 一个 想象 的 黎明 穿着 在 白色的 ,

盖伦一直以来都梦想着黎明女神身着白衣。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tər] ,
standing on the summit of the dam above the blue water ,
常设 在 这 首脑 的 这 坝 多于 这 蓝色的 水 ,

站在大坝顶上，俯瞰着蔚蓝的湖水，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rd] [ðæt] [wʊd] [let][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [θru:] [ðə; ði][dæm] — [ðə; ði] [simˈbɒlikəl] [ˈfɪɡjər]
drawing the cord that would let the water through the dam — the symbolical figure
绘画 这 绳索 那 会 让 这 水 通过 这 坝 — 这 象征性的 数字

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
of the mountains .
的 这 山脉 。

拉动绳索，让水流过大坝——象征着群山。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiən] [ʌv; əv]
“ **You know** , ” **he said** , “ **I've always told you that you were the guardian of**
“ 你 知道 , ” 他 说 , “ 我已经 总是 讲述 你 那 你 是 这 监护人 的
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .

“你知道吗,”他说,“我一直都告诉你,你是水的守护者。”

[wel] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; ɔ:l] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ,
Well , I told the chief too all about you ,
出色地 , 我 讲述 这 首席 也 全部 关于 你 ,

嗯,我也把你的事都告诉了局长。

[ænd; ænd][hi:; hi] [səˈdʒestɪd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ænd; ænd] [sed] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈtɪpɪfaɪ][ðə; ði]
and he suggested you for the baptism and said it would typify the
和 他 建议 你 为了 这 洗礼 和 说 它 会 类型化 这
[ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ænd] [ˈdezərt] .
union of the mountain and desert .
联盟 的 这 山 和 沙漠 .

他建议由你来接受洗礼,并说这将象征着山岳与沙漠的结合。

[sɔ:rt][ʌv; əv][poʊˈetɪk] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ?
Sort of poetic thing , you know ?
种类 的 诗意的 事物 , 你 知道 ?

有点诗意,你知道吗?

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪn] — “
The wedding of the mountain and the plain — “
这 婚礼 的 这 山 和 这 清楚的 — “

山与平原的结合——

“ [ɪz] - [ˈbi:n] - [tɔ:kt] [ʌv; əv] ?
“ **Is weddin's bein ' talked of ?**
“ 是 - 是 - 谈话 的 ?

“有人在谈论婚礼吗? ”

“ - [dɔrˈseɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ **Hinray D'Orsay interrupted** .
“ - 奥赛 中断 .

“Hinray D'Orsay打断道。”

- [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ænd] [dʌmpt] [hɪz; ɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] [sæk] [ɑ:n][ðə; ði]
Hinray came in through the kitchen door and dumped his bulging sack on the
- 来了 在 通过 这 厨房 门 和 丢弃 他的 凸起 解雇 在 这
[hɑ:rθ] .
hearth .
炉 .

欣雷从厨房门进来,把鼓鼓囊囊的麻袋扔在壁炉上。

[ˈɡerən] [ˈrʌɡd] [ˈhoʊpləsli] .
Garen shrugged hopelessly .
盖伦 耸了耸肩 绝望地 .

盖伦无奈地耸了耸肩。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [sti:l] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [dɑ:n] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈleɪtər] ,
“ **I have something else still to tell you , Dawn , ” he said later** ,
“ 我 有 某物 别的 仍然 到 告诉 你 , 黎明 , ” 他 说 之后 ,

“我还有件事要告诉你,道恩,”他后来说道。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈsɪriəsli] , “ [sʌm; səm][grænd] [nu:z] .
sitting down to talk seriously , ” some grand news .
坐着 向下 到 讲话 严重地 , “ 一些 盛大 消息 .

坐下来认真地谈谈,“一些重大消息。”

[jʊr; jər] ['flaʊər] [ænd; ənd][bɜ:rd] [mə'tɪriəl] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] ；
Your flower and bird material can be made into a book ；
你的 花 和 鸟 材料 能 是 制成 进入 一个 书 ；

您可以将收集到的花鸟素材制作成一本书；

[aɪv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pʌblɪʃərz] [hu:] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
I've talked with some publishers who will bring it out .
我已经 谈话 和 一些 出版商 WHO 将要 带来 它 出去 ；

我已经和一些愿意出版这本书的出版商谈过了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ？
What do you think ？
什么 做 你 思考 ？

你怎么认为？

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [wɜ:rk][ɑ:n][aɪ 'ti:] [ðɪs] ['wɪntər] , [get] ['ɪnʌf] [ɪn] [ʃeɪp] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [sprɪŋ]
Could you work on it this winter , get enough in shape to show them by spring
可以 你 工作 在 它 这 冬天 ， 得到 足够的 在 形状 到 展示 他们 经过 春天
？
？
？

你能否利用这个冬天好好训练，争取在春天之前练出好身材，让他们看到？

" [ʃi:; ji] [gə:t][ðə; ði] ['leðər] ['baɪndər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ,
" **She got the leather binder from the shelf ,**
" 她 得到 这 皮革 活页夹 从 这 架子 ，

她从架子上取下那本皮质活页夹，

[ɪts] [saɪdz] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntɪd] [kɑ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃi:ts] , [ænd; ənd][leɪd]
its sides bulging with the mounted cards and the typewritten sheets , and laid
它是 侧面 凸起 和 这 安装 牌 和 这 打字稿 纸张 ， 和 铺设
[aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][ləp] .
it in his lap .
它 在 他的 膝 ；

书的两侧鼓鼓囊囊地装着卡片和打字稿，他把书放在腿上。

[ə; eɪ] [waɪt] ['envəloʊp] [frʌm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌn'noʊtɪst] .
A white envelope from Kansas City fell to the floor unnoticed .
一个 白色的 信封 从 堪萨斯州 城市 跌倒 到 这 地面 未被察觉 ；

一个来自堪萨斯城的白色信封掉落在地上，无人察觉。

[ˈɡerən] ['oʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Garen opened the book with delight .
盖伦 打开 这 书 和 喜 ；

盖伦欣喜地打开了书。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .
It was wonderful .
它 曾是 精彩的 ；

太棒了。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] ！
She had done this in two months ！
她 有 完毕 这 在 二 几个月 ！

她只用了两个月就完成了！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊks] [skɪl] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
He was astounded with the book's skill and beauty .
他 曾是 震惊 和 这 图书 技能 和 美丽 ；

他被这本书的技巧和美感深深震撼。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Could he take it with him ?
可以 他 拿 它 和 他 ？

他能把它带走吗？

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [trʌst] [hɪm; ɪm] ?
Would she trust him ?
会 她 相信 他 ？

她会信任他吗？

[ʃiː; ʃi] [wʊd] .
She would .
她 会 。

她会的。

“ [prə'vaɪdɪŋ] — ” [ðeɪ] [bəuθ][bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] [æt; ət] [ˈmeməri] [ˌv; əv] [ˈdɔnz] [ˌæni'mɒsɪtɪ] .
“ Providing — ” They both burst into laughter at memory of Dawn's animosities .
“ 提供 — ” 他们 两个都 爆裂 进入 笑声 在 记忆 的 黎明 敌意 。

“提供——”想起道恩的敌意，两人都哈哈大笑起来。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˈɡɜːrʃwɪn] .
Then he must hear all about Gershwin .
然后 他 必须 听到 全部 关于 格什温 。

那么他一定要听听关于格什温的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [suːn] [təʊld] .
But the tale was soon told .
但 这 故事 曾是 很快 讲述 。

但这个故事很快就传开了。

[oʊ] , [jes] , [ˈɡerən] [sed] , [ˈfeləʊz] [laɪk] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːl'reɪdɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ˌʌp][ðə; ði][dæm]
Oh , yes , Garen said , fellows like that were already trying to buy up the dam
哦 ， 是的 ， 盖伦 说 ， 伙伴们 喜欢 那 是 已经 尝试 到 买 向上 这 坝
[ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətɪz] .
reclamation facilities .
开垦 设施 。

哦，是的，加伦说，像他们那样的人已经在试图收购水坝修复设施了。

[tə'deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [væst] , [ˈsaɪlənt]
Today there was no time for anything but themselves , and this vast , silent
今天 那里 曾是 不 时间 为了 任何事物 但 他们自己 ， 和 这 广阔的 ， 沉默的
[ˈfroʊz(ə)n] [wɜːrld] .
, frozen world .
， 冷冻 世界 。

今天，他们除了彼此，以及这个广袤、寂静、冰封的世界之外，没有时间顾及其他任何事情。

[ˈtwɑɪlaɪt] [fel] [tuː] [ˈɜːrli] [naʊ] ,
Twilight fell too early now ,
暮 跌倒 也 早期的 现在 ，

暮色降临得太早了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsnəʊʃuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [paɪn] .
but in the morning they would snowshoe across the divide to the Silverstake pine .
但 在 这 早晨 他们 会 雪鞋 穿过 这 划分 到 这 - 松树 。

但到了早上，他们会穿着雪鞋越过分水岭，去往银桩松林。

[ðə; ði] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [ˈdɪnər] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nʊːn] , [ænd; ənd][ˈdeɪmən] [wʊd] [wɑːtʃ]
The Thanksgiving dinner would be late in the afternoon , and Damon would watch
这 感恩 晚餐 会 是 晚的 在 这 下午 ， 和 达蒙 会 手表

[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈroʊstɪŋ] ;
the turkey roasting ;
这 火鸡 烘焙 ；

感恩节晚餐会在下午晚些时候举行，达蒙会看着火鸡在烤架上烤着；

- [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd][æz; əz] [əˈsɪstənt] [kʊk] [tuː] .
Hinray would be on hand as assistant cook too .
- 会 是 在 手 作为 助手 厨师 也 .

Hinray也会在场担任助理厨师。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][waɪld] [ˈtʃːrki] , [stʌft] [wɪð; wɪθ] , [red] [waɪn][frʌm; frəm][ˈpeɪkəs] [greɪps] ,
They would have wild turkey , stuffed with piñons , red wine from Pecos grapes ,
他们 会 有 荒野 火鸡 , 填充 和 松子 , 红色的 葡萄酒 从 佩科斯 葡萄 ,
[waɪld] [ˈberi] [ˈdʒeli] ,
wild berry jelly ,
荒野 浆果 果冻 ,

他们会吃填满松子的野火鸡、佩科斯葡萄酿造的红酒、野莓果冻，

[raɪs][ænd; ənd] [kænd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
rice and canned vegetables .
米 和 罐装 蔬菜 .

大米和罐装蔬菜。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbenti] [wʊd] [send][ðem; ðəm] [mɪns] [paɪz] , [ænd; ənd] [dɑːn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [plʌm] [ˈpʊdɪŋ]
Mrs . Benty would send them mince pies , and Dawn would make a plum pudding
太太 . 本蒂 会 发送 他们 剁碎 馅饼 , 和 黎明 会 制作 一个 李子 布丁
,
:
,

本蒂太太会给他们送肉馅饼，而道恩会做李子布丁。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dek] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːli] ,
which she would deck with holly ,
哪个 她 会 甲板 和 冬青 ,

她会用冬青枝装饰它，

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɜːrn][ðə; ði] [ˈbrændi] [dæd][hæd; həd] [brɪn] [ˈseɪvɪŋ] [sɪns] [læst] [jɪr]
and around which she would burn the brandy Dad had been saving since last year
和 大约 哪个 她 会 烧伤 这 白兰地 爸爸 有 到过 保存 自从 最后的 年
.
:
.

她会在炉子周围烧掉爸爸从去年就开始攒的白兰地。

[ðə; ði] [mægwaɪrɪz] [hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpʌmpkɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd]
The McGuires had promised them a large pumpkin from their fields and
这 麦奎尔斯 有 承诺 他们 一个 大的 南瓜 从 他们的 字段 和
[ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [biːnz] ,
a sack of beans ,
一个 解雇 的 豆子 ,

麦奎尔一家答应送给他们一个自家地里种的大南瓜和一袋豆子。

[ænd; ənd][hæl; heɪ][dʒeɪmz][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [pɪgz] , [ˈskersli]
and Hal James had sent them a kid and two young pigs , scarcely
和 哈尔 詹姆斯 有 发送 他们 一个 孩子 和 二 年轻的 猪 , 几乎
[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ʃoʊt] ,
larger than shoats ,
更大的 比 小猪 ,

哈尔·詹姆斯送给他们一只小羊羔和两头小猪，几乎和幼猪一样小。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [ˈlɑːrdər] .
for their winter larder .
为了 他们的 冬天 食品储藏室 .

为了他们的过冬储备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skwi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [kə'ræl] [aʊt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
They were squealing and rooting now in a new corral out back on the hillside .
他们 是 尖叫 和 根 现在 在 一个 新的 围栏 出去 后退 在 这 山坡 .
它们现在在山坡后方新建的围栏里尖叫着、拱土觅食。

- [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːntrɪ'bjuː](ə)n[sʌm; səm][waɪld] ['hʌni] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Hinray had brought in for his contribution some wild honey , found in the
- 有 带来 在 为了 他的 贡献 一些 荒野 蜂蜜 , 成立 在 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
欣雷带来了他贡献的一些蜂蜜，是他在山上找到的野生蜂蜜。

[ænd; ənd] ['praːmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɔːntɪʃ] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] [tuː] .
and promised them a haunch of venison too .
和 承诺 他们 一个 臀部 的 鹿肉 也 .
并答应给他们一块鹿腿肉。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] , [fɔːr; fər] [dɑːn] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈræbɪt] [stuː] .
That would be good , for Dawn was tired of rabbit stew .
那 会 是 好的 , 为了 黎明 曾是 疲劳的 的 兔子 炖 .
那太好了，因为道恩已经吃腻了兔肉炖菜。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [liːn] ['kʌbəd] [ɔːl] [fɔːl] .
They had had a lean cupboard all fall .
他们 有 有 一个 倾斜 橱柜 全部 落下 .
整个秋季，他们的橱柜都空空如也。

[prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][get] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈpraɪsɪz][ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp] .
Provisions were hard to get up here , and prices in town had gone up .
条款 是 难的 到 得到 向上 这里 , 和 价格 在 镇 有 已消失 向上 .
这里物资匮乏，城里的物价也上涨了。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [suːn] ,
Thinking of the good food they would have soon ,
思维 的 这 好的 食物 他们 会 有 很快 ,
想到很快就能吃到美食，

[dɑːn] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [biːnz] [ænd; ənd] ['kɔːrnbred] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['tʃɪkɪn] .
Dawn did not mind living on beans and cornbread , with an occasional chicken .
黎明 做过 不是 头脑 活的 在 豆子 和 玉米面包 , 和 一个 偶然 鸡 .
道恩并不介意每天只吃豆子和玉米面包，偶尔吃只鸡。

[ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd] ['bʌtər] [ɪn] [θriː] [wiːks] ,
They hadn't had butter in three weeks ,
他们 之前没有 有 黄油 在 三 周 ,
他们已经三个星期没吃过黄油了。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [juːst] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [biːnz] [ləst] [naɪt] .
and she'd used the last of the lard in the biscuits and beans last night .
和 棚 用过的 这 最后的 的 这 猪油 在 这 饼干 和 豆子 最后的 夜晚 .
昨晚她把剩下的最后一点猪油都用在了饼干和豆子里。

[ðə; ði][bɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [stʌft] [təˈnaɪt] ;
The bird must be stuffed tonight ;
这 鸟 必须 是 填充 今晚 ;
今晚必须把这只鸟做成标本；

[soʊ][ˈdeɪməŋ][taɪd][ɑːn][æŋ; əŋ][ˈeɪprən][ænd; ənd][set][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ˈplʌkɪŋ][ˈaʊt]
so Damon tied on an apron and set himself to the task of plucking out
所以 达蒙 系 在 一个 围裙 和 放 他自己 到 这 任务 的 拔毛 出去
[ˈpɪnˌfeðərz][waɪl][dɑːn][ænd; ənd][ˈɡerən][krækt][ˈpiːnjən][nʌts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstʌfɪŋ][ænd; ənd]
pinfeathers while Dawn and Garen cracked piñon nuts for the stuffing and
针状羽毛 尽管 黎明 和 盖伦 裂纹 松子 坚果 为了 这 馅 和
[dʒoʊks][fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːs]
jokes for the sauce
笑话 为了 这 酱

于是达蒙系上围裙，开始拔除针羽，而道恩和加伦则敲碎松子做馅料，讲笑话做酱汁。

[freʃ][snəʊ][fel][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt]
Fresh snow fell during the night
新鲜的 雪 跌倒 期间 这 夜晚
[ˈnɪkt]
夜间下了新雪。

[ænd; ənd][wen][ðeɪ][left][ðə; ði][ˈkæbɪn][stuːp][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrniŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsnəʊʃuː][ˈkɑːntɪl]
and when they left the cabin stoop the next morning the little snowshoe cottontail
和 什么时候 他们 左边 这 舱 哈腰 这 下一个 早晨 这 小的 雪鞋 棉尾兔
[flɒpt][brɪˈfɔːr][ðem; ðəm]
flopped before them
失败 前 他们

第二天早上他们离开小屋门口时，那只小雪兔就扑通一声趴在他们面前。

[ˈliːvɪŋ][ɪts][ʌnˈɡɑːrdɪd][spʊr][klɪr][æz; əz][deɪ]
leaving its unguarded spoor clear as day
离开 它是 无人看守 痕迹 清除 作为 天
[ˈkɪlɪŋ]
它留下的痕迹清晰可见，毫无遮蔽。

“ [aɪˈtiː][noʊz][ðæt][aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][bɪː bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]
” **It knows that it has nothing to be afraid of** , “ **said Dawn** ,
” 它 知道 那 它 有 没有什么 到 是 害怕的 的 , “ 说 黎明 ,
“它知道自己没什么好怕的,”道恩说道。

“ [wɪð; wɪθ][ðæt][ˈtɜːrki][ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːntʃ][ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˌɪnˈsaɪd]
” **with that turkey and a haunch of venison inside** .
” 和 那 火鸡 和 一个 臀部 的 鹿肉 里面
“里面有火鸡和鹿腿肉。”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈiːzi][haɪk][ðæt][dɑːn][tʊk][ˈɡerən][ɑːn]
” **It was no easy hike that Dawn took Garen on** .
” 它 曾是 不 简单的 远足 那 黎明 采取 盖伦 在
“黎明带盖伦去的这段路程并不轻松。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈferli][ˈwɪndɪd][wen][ðeɪ][riːtʃt][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hɪlz][əˈbʌv][məˈɡwaɪərz]
He was fairly winded when they reached the top of the hills above McGuire's
他 曾是 相当 喘息 什么时候 他们 达到 这 顶部 的 这 丘陵 多于 麦奎尔的
[ˈvæli]
valley .
谷

当他们到达麦奎尔山谷上方山顶时，他已经气喘吁吁了。

[ˈswɪftli][ðeɪ][ʃɑːt][daʊn][ðə; ði][sloʊps]
Swiftly they shot down the slopes ,
迅速地 他们 射击 向下 这 连续下坡
[ˈsloʊps]
他们迅速冲下山坡，

[əˈbːŋ][ðə; ði][rɪdʒ][frʌm; frəm][wɪtʃ][dɑːn][hæd; həd][wɑːtʃt][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈɜːrli][ˈfɔːl]
along the ridge from which Dawn had watched the fire in the early fall .
沿着 这 岭 从 哪个 黎明 有 观看 这 火 在 这 早期的 落下
[ˈfɔːl]
沿着山脊，黎明在初秋时节曾从那里观看火灾。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] , [ˈfroʊz(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t]
They reached the shore of Snow Lake , frozen now , and climbed to a seat
他们 达到 这 支撑 的 雪 湖 , 冷冻 现在 , 和 攀登 到 一个 座位
[ɑ:n][ə; eɪ] ['boʊldə] .
on a boulder .
在 一个 巨石 .

他们到达了已经结冰的雪湖岸边，爬到一块巨石上坐了下来。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ə] ?
“ Do you know where we are ?
” 做 你 知道 在哪里 我们 是 ?

你知道我们在哪里吗？

” [dɑ:n] [æskt] .
“ Dawn asked .
” 黎明 问 .

“道恩问道。”

[wʊd] [hi:; hi][ˈevə] [fər'get] ?
Would he ever forget ?
会 他 曾经 忘记 ?

他会忘记吗？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [stoʊn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][sæt] [wen] [hi:; hi] [wa:tʃt] [dɑ:n] [swɪm] ['pi:njən]
It was the stone on which he had sat when he watched Dawn swim Piñon
它 曾是 这 石头 在 哪个 他 有 卫星 什么时候 他 观看 黎明 游泳 松子
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][ləst] ['sʌmə] .
across the lake so long ago last summer .
穿过 这 湖 所以 长的 前 最后的 夏天 .

那是他去年夏天坐着观看道恩划着皮尼翁号游过湖面时所坐的那块石头。

[ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ska:d] [bæŋk] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [tri:z] [stʊd] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]
The snow covered the scarred bank now , but the dead trees stood exquisitely
这 雪 涵盖 这 疤痕 银行 现在 , 但 这 死的 树木 站立 精美绝伦
[etʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [drɪfts] .
etched against the drifts .
蚀刻 反对 这 漂移 .

积雪覆盖了伤痕累累的河岸，但枯树在雪堆的映衬下显得格外醒目。

[jet] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] , ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] .
Yet the world was glistening and white , lovely as a bride .
然而 这 世界 曾是 闪闪发光 和 白色的 , 迷人的 作为 一个 新娘 .

然而，世界一片洁白闪亮，美得像新娘。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] ,
Here they had sat in the summer ,
这里 他们 有 卫星 在 这 夏天 ,

夏天的时候他们曾在这里坐过，

[ænd; ənd] [hɪr] ['gerən] [hæd; həd] ['kærid] [dɑ:n] [wen] [hi:; hi] [pʊld] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n]
and here Garen had carried Dawn when he pulled her from the water on
和 这里 盖伦 有 携带 黎明 什么时候 他 拉 她 从 这 水 在
[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
the night of the fire .
这 夜晚 的 这 火 .

而盖伦正是抱着道恩，在火灾当晚将她从水中救起。

[ðeɪ] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['restɪŋ] , [ðen] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
They sat for a while , resting , then made for the top of the ridge .
他们 卫星 为了 一个 尽管 , 休息 , 然后 制成 为了 这 顶部 的 这 岭 .

他们坐了一会儿休息，然后向山脊顶进发。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɜːrli] .
The sun would be going down early .
这 太阳 会 是 去 向下 早期的 .

太阳会很早就落山。

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['drɑːprɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəri] [disk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊnt(ə)n] .
Indeed , it was already dropping in a fiery disk below the western mountain .
的确 , 它 曾是 已经 下降 在 一个 火热 磁盘 以下 这 西 山 .

事实上，它已经像一个燃烧的圆盘一样，从西边的山脚下坠落下来。

[hænd] [ɪn] [hænd] ['ɡerən] [ænd; ənd] [daːn] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [beɪðd] [ɪn] ['ɡloʊɪŋ]
Hand in hand Garen and Dawn stood on the top of the ridge , bathed in glowing
手 在 手 盖伦 和 黎明 站立 在 这 顶部 的 这 岭 , 洗澡 在 发光
[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,

盖伦和黎明手牵着手站在山脊顶端，沐浴在耀眼的光芒中。

[ðæt] [wækst] [ænd; ənd] [weɪnd] [ænd; ənd] [ˌriːə'piəd] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] [sləʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈoʊ'nɑːdoʊ]
that waxed and waned and reappeared again on the slopes of the Coronado
那 打蜡 和 减弱 和 再次出现 再次 在 这 连续下坡 的 这 科罗纳多
[piːks] .
Peaks .
山峰 .

在科罗纳多山峰的山坡上，这种现象时而出现，时而消失，然后又再次出现。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['æftərgloʊ] [krept] [ʌp] [ðer; ðər] ['grænit] [flæŋks] [ðə; ði] [tuː] ['snəʊʃuːərz] [dʌŋ] [ðer; ðər]
As the rich afterglow crept up their granite flanks the two snowshoers dug their
作为 这 富有的 余辉 悄悄地爬向上 他们的 花岗岩 侧翼 这 二 雪鞋行走者 挖 他们的
[stæfs] [ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [sped] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
staffs into the snow and sped along the ridge ,
员工 进入 这 雪 和 加速 沿着 这 岭 ,

当浓郁的夕阳余晖爬上花岗岩山坡时，两名雪鞋徒步者将雪杖插进雪里，沿着山脊快速前进。

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] , [ænd; ənd] [ɪntuː] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['twɑɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
down the slopes , and into the deepening twilight of the Canyon of the
向下 这 连续下坡 , 和 进入 这 加深 暮 的 这 峡谷 的 这
[kæ'skɑːdə] .
Cascada .
瀑布 .

沿着山坡向下，进入卡斯卡达峡谷逐渐加深的暮色中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

